叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000001

2. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000002

3. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000003

4. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000004

5. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000005

6. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000006

7. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000007

8. 在农场居民中(among The Farmyard People) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第1/8页

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] [ˈpiːp(ə)l]
Among **the** **Farmyard** **People**
之中 这 农场 人们

在农场居民中

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈklærə] [ˈdɪlɪŋˌhæm] [ˈpɪrsən]
Clara **Dillingham** **Pierson**
克拉拉 迪林厄姆 皮尔森

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ˈpiːp(ə)l] , " [ænd; ənd] " [ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)l]
Author **of** **"** **Among** **the** **Meadow** **People** **,** **"** **and** **"** **Forest** **People**
作者 的 " 之中 这 草地 人们 , " 和 " 森林 人们

《草原上的人们》和《森林里的人们》的作者

" [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . [ˈgɔːrdn]
" **Illustrated** **by** **F** **.** **C** **.** **GORDON**
" 插图 经过 F . C . 戈登

由 FC GORDON 绘制

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ˈkɑːpiraɪt] [baɪ]
Copyright **by**
版权 经过

版权所有

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **AND** **COMPANY**
E . P . 达顿 和 公司

EP DUTTON AND COMPANY

- [west] [ˈtwenti] - [θɜːrd] STREET1899
31 **WEST** **TWENTY** **-** **THIRD** **STREET1899**
- 西方 二十 - 第三 STREET1899

西二十三街31号，1899年

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
TO **THE** **CHILDREN**
到 这 孩子们

致孩子们

[dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] :
Dear **Little** **Friends** **:**
亲爱的 小的 朋友们 :

亲爱的小朋友们:

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	want	to	introduce	the	farmyard	people	to	you	,
我	想	到	介绍	这	农场	人们	到	你	,

我想向你介绍一下农场里的人们。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl]['ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz] [suːn]

and	to	have	you	call	upon	them	and	become	better	acquainted	as	soon
和	到	有	你	称呼	之上	他们	和	变得	更好的	熟人	作为	很快

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	you	can	.
作为	你	能	.

希望您尽快与他们联系，加深彼此的了解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃʊrli] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ]

Some	of	them	are	working	for	us	,	and	we	surely	should	know
一些	的	他们	是	在职的	为了	我们	,	和	我们	一定	应该	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们当中有些人为我们工作，我们当然应该认识他们。

[pər'hæps] , [tuː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Perhaps	,	too	,	some	of	us	are	working	for	them	,
也许	,	也	,	一些	的	我们	是	在职的	为了	他们	,

或许，我们当中也有一些人在为他们工作。

[sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

since	that	is	the	way	in	this	delightful	world	of	ours	,
自从	那	是	这	方式	在	这	愉快	世界	的	我们的	,

因为我们这个美好的世界就是这样，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [pɑːrts][ʌv; əv] [laɪf][ɪz] ['helpɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [helpt] .

and	one	of	the	happiest	parts	of	life	is	helping	and	being	helped	.
和	一	的	这	最快乐	部分	的	生活	是	帮助	和	存在	帮助	.

人生中最快乐的事情之一就是帮助别人和被别人帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,

It	is	so	in	the	farmyard	,
它	是	所以	在	这	农场	,

农场里确实如此。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [iːtʃ]

and	although	there	is	not	much	work	that	the	people	there	can	do	for	each
和	虽然	那里	是	不是	很多	工作	那	这	人们	那里	能	做	为了	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

虽然那里的人们之间能互相帮助的事情不多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

there	are	many	kind	things	to	be	said	,
那里	是	许多	种类	事物	到	是	说	,

有很多赞美之词要说，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [leɪm] ['dʌklɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ['hæpi]

and	even	the	Lame	Duckling	found	that	he	could	make	the	Blind	Horse	happy
和	甚至	这	瘸	小鸭	成立	那	他	可以	制作	这	瞎的	马	快乐的

[wen] [hiː; hi] [traɪd] .

when	he	tried	.
什么时候	他	尝试	.

就连跛脚鸭也发现，只要他肯努力，就能让瞎马开心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriwer] [els] ,

It	is	there	as	it	is	everywhere	else	,
它	是	那里	作为	它	是	到处	别的	,

它和其他地方一样，都在那里。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˌjuː 'es][ɔːr]

and	I	sometimes	think	that	although	the	farmyard	people	do	not	look	like	us	or
和	我	有时	思考	那	虽然	这	农场	人们	做	不是	看	喜欢	我们	或者

[tɔːk] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

talk	like	us	,
讲话	喜欢	我们	,

我有时会想，虽然农场里的人们长得不像我们，说话也不像我们，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æftər][ɔːl] .

they	are	not	so	very	different	after	all	.
他们	是	不是	所以	非常	不同的	后	全部	.

它们其实并没有那么大的区别。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [huː] ['wʊdnt] [iːt] ['græv(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

If	you	had	seen	the	little	Chicken	who	wouldn't	eat	gravel	when	his	mother
如果	你	有	已见	这	小的	鸡	WHO	不会	吃	碎石	什么时候	他的	母亲

[wʌz; wəz] [rɪ'pruːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

was	reproving	him	,
曾是	责备	他	,

如果你见过那只不肯吃沙砾、被妈妈责骂的小鸡，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [helpt] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

you	could	not	have	helped	knowing	his	thoughts	even	if	you	did	not	understand
你	可以	不是	有	帮助	会心	他的	想法	甚至	如果	你	做过	不是	理解

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

a	word	of	the	Chicken	language	.
一个	单词	的	这	鸡	语言	.

即使你一句鸡语都听不懂，你也不可能不知道他的想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [aɪ][dəunt] [ker] !

He	was	thinking	,	"	I	don't	care	!
他	曾是	思维	,	"	我	不	关心	!

他当时想：“我不在乎！”

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] !

I	don't	care	a	bit	!
我	不	关心	一个	少量	!

我一点也不在乎！

[soʊ] [naʊ] !

So	now	!
所以	现在	!

现在！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	That	was	long	since	,	for	he	was	a	Chicken	when	I	was	a	little	girl	,
"	那	曾是	长的	自从	,	为了	他	曾是	一个	鸡	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

“那是很久以前的事了，因为我小时候他还是只鸡呢。”

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [gruː] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

and	both	of	us	grew	up	some	time	ago	.
和	两个都	的	我们	生长	向上	一些	时间	前	.

我们俩都已经长大成人一段时间了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [mɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	think	I	have	always	been	more	sorry	for	him	because	when	he	was
我	思考	我	有	总是	到过	更多的	对不起	为了	他	因为	什么时候	他	曾是

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['græv(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] ;

learning	to	eat	gravel	I	was	learning	to	eat	some	things	which	I	did	not	like	;
学习	到	吃	碎石	我	曾是	学习	到	吃	一些	事物	哪个	我	做过	不是	喜欢	;

我觉得我一直都更同情他，因为当他还在学习吃碎石的时候，我正在学习吃一些我不喜欢的东西；

[ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

and	so	,	you	see	,	I	knew	exactly	how	he	felt	.
和	所以	,	你	看	,	我	知道	确切地	如何	他	毛毡	.

所以，你看，我完全明白他的感受。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftərwərdz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [felt] .

But	it	was	not	until	afterwards	that	I	found	out	how	his	mother	felt	.
但	它	曾是	不是	直到	然后	那	我	成立	出去	如何	他的	母亲	毛毡	.

但直到后来我才知道他母亲的感受。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

That	is	one	of	the	stories	which	I	have	been	keeping	a	long	time	for	you	,
那	是	一	的	这	故事	哪个	我	有	到过	保持	一个	长的	时间	为了	你	,

那是我一直想告诉你的故事之一。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

and	the	Chicken	was	a	particular	friend	of	mine	.
和	这	鸡	曾是	一个	特别的	朋友	的	矿	.

而那只鸡是我的一位特别的朋友。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ; [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

I	knew	him	better	than	I	did	some	of	his	neighbors	;	yet	they	were	all
我	知道	他	更好的	比	我	做过	一些	的	他的	邻居	;	然而	他们	是	全部

['plez(ə)nt] [ə'kweɪntəns] ,

pleasant	acquaintances	,
令人愉快的	熟人	,

我比了解他的一些邻居更了解他；然而，他们也都是令人愉快的熟人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

and	if	I	did	not	see	some	of	these	things	happen	with	my	own	eyes	,
和	如果	我	做过	不是	看	一些	的	这些	事物	发生	和	我的	自己的	眼睛	,

如果我没有亲眼目睹其中一些事情的发生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ðiː]['fɑːrmjɑːrd][æt; ət][ðə; ðiː] [raɪt] [taɪm] .

it	is	just	because	I	was	not	in	the	farmyard	at	the	right	time	.
它	是	只是	因为	我	曾是	不是	在	这	农场	在	这	正确的	时间	.

那只是因为我当时不在农场里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

There	are	many	other	tales	I	should	like	to	tell	you	about	them	,
那里	是	许多	其他	故事	我	应该	喜欢	到	告诉	你	关于	他们	,

关于他们，我还有很多故事想讲给你听。

[bʌt; bət][wʌn] ['mʌsnt] [meɪk] [ðə; ðiː] [bʊk] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hændz][tuː; tə][hoʊld] ,

but	one	mustn't	make	the	book	too	fat	and	heavy	for	your	hands	to	hold	,
但	一	不得	制作	这	书	也	胖的	和	重的	为了	你的	双手	到	抓住	,

但是，书也不能太厚太重，以至于拿在手里都拿不动。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðiːz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðiː] [rest] .

so	I	will	send	you	these	and	keep	the	rest	.
所以	我	将要	发送	你	这些	和	保持	这	休息	.

所以我把这些东西寄给你，剩下的我自己留着。

['meni] ['stɔːriz] [maɪt] [biː; bi][toʊld] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [huː] [lɪv; laɪv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

Many	stories	might	be	told	about	our	neighbors	who	live	out	-	of	-	doors	,
许多	故事	可能	是	讲述	关于	我们的	邻居	WHO	居住	出去	-	的	-	门	,

关于我们那些住在户外的邻居，有很多故事可以讲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] , [tuː] ,

and	they	are	stories	that	ought	to	be	told	,	too	,
和	他们	是	故事	那	应该	到	是	讲述	,	也	,

这些故事也应该被讲述出来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ænd; ənd]

for	there	are	still	boys	and	girls	who	do	not	know	that	animals	think	and
为了	那里	是	仍然	男孩们	和	女孩们	WHO	做	不是	知道	那	动物	思考	和

[tɔːk] [ænd; ənd] [wɜːrk] ,

talk	and	work	,
讲话	和	工作	,

因为现在仍然有一些男孩女孩不知道动物会思考、说话和工作。

[ænd; ənd] [lʌv] [ðer; ðər]['beɪbiːz] , [ænd; ənd] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	love	their	babies	,	and	help	each	other	when	in	trouble	.
和	爱	他们的	婴儿	,	和	帮助	每个	其他	什么时候	在	麻烦	.

她们爱她们的孩子，并在遇到困难时互相帮助。

[aɪ] [nuː] [wʌn] [bɔɪ] [huː] ['riːəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɔːŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['nuːli] [bɪlt] [bɜːrdz] - -

I	knew	one	boy	who	really	thought	it	was	not	wrong	to	steal	newly	built	birds	'	-
我	知道	一	男生	WHO	真的	想法	它	曾是	不是	错误的	到	偷	新	建造	鸟类	-	-

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

我认识一个男孩，他竟然认为偷新筑的燕窝并没有错。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['gɝːlz] — [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [wʌnz] , [tuː] — [huː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [maɪs] !

and	I	have	seen	girls	—	quite	large	ones	,	too	—	who	were	afraid	of	Mice	!
和	我	有	已见	女孩们	—	相当	大的	一个	,	也	—	WHO	是	害怕的	的	小鼠	!

我见过一些女孩——而且个子还挺高的——竟然害怕老鼠！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [læst] ['wɪntər] [ðæt] [ə; eɪ] [kweɪl] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [frʌnt] [dɔːr] ,

It	was	only	last	winter	that	a	Quail	came	to	my	front	door	,
它	曾是	仅有的	最后的	冬天	那	一个	鹌鹑	来了	到	我的	正面	门	,

就在去年冬天，一只鹌鹑飞到了我家门口。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [koʊld] ['weðər] , [ænd; ənd] ['snʌgəld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔrməst] ['kɔːrnər][hiː; hi]

during	the	very	cold	weather	,	and	snuggled	down	into	the	warmest	corner	he
期间	这	非常	寒冷的	天气	,	和	依偎着	向下	进入	这	最温暖	角落	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

在严寒的天气里，他蜷缩在能找到的最温暖的角落里。

[aɪ] [fed] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd]

I	fed	him	,	and	he	stayed	there	for	several	days	,	and	I	know	,	and
我	美联储	他	,	和	他	入住	那里	为了	一些	天	,	和	我	知道	,	和

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

我喂了他，他在那里待了好几天，我知道，你也知道。

['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] ,

perfectly	well	that	although	he	did	not	say	it	in	so	many	words	,
完美	出色地	那	虽然	他	做过	不是	说	它	在	所以	许多	字	,

虽然他没有明说，但这完全没问题。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [kweɪl] ['stɔːri] .

he	came	to	remind	me	that	I	had	not	yet	told	you	a	Quail	story	.
他	来了	到	提醒	我	那	我	有	不是	然而	讲述	你	一个	鹌鹑	故事	.

他来提醒我，我还没有给你讲过鹌鹑的故事。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['nebəz] [brɔːt] [ten] ['pɑːliwɑːg] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

And	two	of	my	little	neighbors	brought	ten	Polliwogs	to	spend	the	day	with
和	二	的	我的	小的	邻居	带来	十	蝌蚪	到	花费	这	天	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我的两个小邻居带来了十只蝌蚪来和我一起玩一天，

[soʊ][aɪ] ['prɑːmɪst] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ðɪ][nekst] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [pɑːnd] ['piːp(ə)l]

so	I	promised	then	and	there	that	the	next	book	should	be	about	pond	people
所以	我	承诺	然后	和	那里	那	这	下一个	书	应该	是	关于	池塘	人们

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːliwɑːg] ['stɔːri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	have	a	Polliwog	story	in	it	.
和	有	一个	蝌蚪	故事	在	它	.

所以我当场承诺，下一本书要写关于池塘居民的故事，并且要有一个关于蝌蚪的故事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] !

And	now	,	good	-	bye	!
和	现在	,	好的	-	再见	!

那么，再见！

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːrmjɑːrd] .

Perhaps	some	of	you	will	write	me	about	your	visits	to	the	farmyard	.
也许	一些	的	你	将要	写	我	关于	你的	访问	到	这	农场	.

或许你们当中有些人会给我写信，讲述你们参观农场的经历。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	hope	you	will	enjoy	them	very	much	,
我	希望	你	将要	享受	他们	非常	很多	,

希望你会非常喜欢它们。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [wer] [red] ['dresɪz] [ɔːr][kæps] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] ['tɜːrki]

but	be	sure	you	don't	wear	red	dresses	or	caps	when	you	call	on	the	Turkey
但	是	当然	你	不	穿	红色的	连衣裙	或者	帽子	什么时候	你	称呼	在	这	火鸡

['gɑːblər] .

Gobbler	.
火鸡	.

但是，在呼唤火鸡的时候，千万不要穿红色连衣裙或戴红色帽子。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['klærə] ['dɪlɪŋˌhæm] ['pɪrsən] .

Clara	Dillingham	Pierson	.
克拉拉	迪林厄姆	皮尔森	.

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森。

['stæntən; 'stɑː-] , ['mɪʃɪgən] ,

Stanton	,	Michigan	,
斯坦顿	,	密歇根州	,

密歇根州斯坦顿

[mɑːrtʃ] - , - .

March	28	,	1899	.
行进	-	,	-	.

1899年3月28日。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['dɪdnt] [tel] [wʌn]
THE **STORY** **THAT** **THE** **SWALLOW** **DIDN'T** **TELL** **1**
这 故事 那 这 吞 没有 告诉 1

燕子没讲的故事 1

[ðə; ði] [læm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [teɪl] -
THE **LAMB** **WITH** **THE** **LONGEST** **TAIL** **12**
这 羊肉 和 这 最长 尾巴 -

尾巴最长的羊羔 12

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃaɪni] [eg] -
THE **WONDERFUL** **SHINY** **EGG** **20**
这 精彩的 闪亮的 蛋 -

神奇闪亮的蛋 20

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] -
THE **DUCKLING** **WHO** **DIDN'T** **KNOW** **WHAT** **TO** **DO** **33**
这 小鸭 WHO 没有 知道 什么 到 做 -

不知道该怎么办的小鸭子 33

[ðə; ði] ['fʌsi] [kwiːn] [biː] -
THE **FUSSY** **QUEEN** **BEE** **47**
这 挑剔的 女王 蜜蜂 -

挑剔的蜂后 47

[ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [ləːnz] [tuː; tə][maɪnd] -
THE **BAY** **COLT** **LEARNS** **TO** **MIND** **64**
这 湾 小马 学习 到 头脑 -

海湾小马驹学会了听话 64

[ðə; ði] [twɪn] [læmz] -
THE **TWIN** **LAMBS** **82**
这 双 羔羊 -

双胞胎小羊羔 82

[ðə; ði] ['veri] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] -
THE **VERY** **SHORT** **STORY** **OF** **THE** **FOOLISH** **LITTLE** **MOUSE** **96**
这 非常 短的 故事 的 这 愚蠢 小的 老鼠 -

愚蠢小老鼠的极短故事 96

[ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] [pɪg] -
THE **LONELY** **LITTLE** **PIG** **106**
这 孤独 小的 猪 -

孤独的小猪 106

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [huː] [lɔːst] [hɜːr'self] -
THE **KITTEN** **WHO** **LOST** **HERSELF** **116**
这 小猫 WHO 丢失的 她自己 -

迷失自我的小猫 116

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [huː]
THE **CHICKEN** **WHO**
这 鸡 WHO

那只鸡

['wʊdnt]	[iːt]	['græv(ə)l]	-
WOULDN'T	**EAT**	**GRAVEL**	**136**
不会	吃	碎石	-

不吃碎石 136

[ðə; ði]	[guːs]	[huː]	['wɑːntɪd]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[weɪ]	-
THE	**GOOSE**	**WHO**	**WANTED**	**HER**	**OWN**	**WAY**	**149**
这	鹅	WHO	通缉	她	自己的	方式	-

那只想随心所欲的鹅 149

[waɪ]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[ræn]	[ə'weɪ]	-
WHY	**THE**	**SHEEP**	**RAN**	**AWAY**	**160**
为什么	这	羊	RAN	离开	-

绵羊为什么逃跑了 160

[ðə; ði]	[faɪn]	[jʌŋ]	[ræt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[træp]	-
THE	**FINE**	**YOUNG**	**RAT**	**AND**	**THE**	**TRAP**	**172**
这	美好的	年轻的	鼠	和	这	陷阱	-

漂亮的小老鼠和陷阱 172

[ðə; ði]	[kwɪk]	-	['tempərd]	['tɜːrki]	['gɑːblər]	-
THE	**QUICK**	**-**	**TEMPERED**	**TURKEY**	**GOBBLER**	**186**
这	快的	-	淬火	火鸡	火鸡	-

脾气暴躁的火鸡 186

[ðə; ði]	['brægɪŋ]	['piːkɑːk]	-
THE	**BRAGGING**	**PEACOCK**	**199**
这	吹嘘	孔雀	-

吹牛的孔雀 199

[ðə; ði]	[ˌdɪskən'tentɪd]	['gɪni]	[hen]	-
THE	**DISCONTENTED**	**GUINEA**	**HEN**	**213**
这	不满	几内亚	母鸡	-

不满的珍珠鸡 213

[ðə; ði]	['ɑːksn]	[tɔːk]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[kævz]	-
THE	**OXEN**	**TALK**	**WITH**	**THE**	**CALVES**	**232**
这	牛	讲话	和	这	小牛	-

牛与小牛的对话 232

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]	['swɔləuz]	[ɑːr; ər]	['kʌmɪŋ]	[ˌtuː'tuː]
THE	**SWALLOWS**	**ARE**	**COMING**	**2**
这	燕子	是	未来	2

燕子来了2

[ðə; ði]	[læm]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['lɔːŋgɪst]	[teɪl]	-
THE	**LAMB**	**WITH**	**THE**	**LONGEST**	**TAIL**	**16**
这	羊肉	和	这	最长	尾巴	-

尾巴最长的羔羊 16

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[swɪm]	-
THEY	**HAD**	**A**	**GOOD**	**SWIM**	**40**
他们	有	一个	好的	游泳	-

他们游得很好 40

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [maʊθ] [frʌm; frəm] [dʒəːkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] -

HAD	A	SORE	MOUTH	FROM	JERKING	ON	THE	LINES	77
有	一个	疮	嘴	从	抽搐	在	这	线条	-

77号线拉扯导致嘴巴疼痛

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [læmz] -

FEEDING	THE	LAMBS	84
喂养	这	羔羊	-

喂羊羔 84

['evri] [braʊn] [pɪg] [ræn] [ɔːf] -

EVERY	BROWN	PIG	RAN	OFF	110
每一个	棕色的	猪	RAN	离开	-

每只棕猪都跑了110

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] " -

"	I	AM	THE	WHITE	KITTEN	"	130
"	我	是	这	白色的	小猫	"	-

《我是白猫》130

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] -

THE	GRAY	GOOSE	TRIED	TO	GO	THROUGH	156
这	灰色的	鹅	尝试	到	去	通过	-

灰雁试图穿过156

['kɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['weðər] -

COLLIE	AND	THE	BELL	-	WETHER	170
柯利犬	和	这	钟	-	是否	-

柯利和风向标 170

[ðə; ði] [bɪg] ['gɑːblər] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

THE	BIG	GOBBLER	CAME	PUFFING	TOWARD	HER	.
这	大的	火鸡	来了	抽气	朝向	她	.

那只大火鸡呼哧呼哧地朝她走来。

['frʌntɪspiːs] -

Frontispiece	194
卷首插图	-

卷首插图 194

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , -

THE	PEACOCK	WAS	STANDING	ON	THE	FENCE	,	208
这	孔雀	曾是	常设	在	这	栅栏	,	-

孔雀站在篱笆上，208

[ðə; ði] [red] [kæf] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæf] -

THE	RED	CALF	AND	THE	WHITE	CALF	243
这	红色的	小牛	和	这	白色的	小牛	-

红牛犊和白牛犊 243

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['dɪdnt] [tel]

THE	STORY	THAT	THE	SWALLOW	DIDN'T	TELL
这	故事	那	这	吞	没有	告诉

燕子没讲的故事

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , " [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [sʌm; səm] [frendz] ['kʌmɪŋ] ?

"	said	the	Nigh	Ox	,	"	don't	you	hear	some	friends	coming	?
"	说	这	夜	牛	,	"	不	你	听到	一些	朋友们	未来	?

“牛头说：‘你没听到朋友们来了吗？’”

" [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [brʌʃ] [əˈweɪ] [ə; eɪ]

"	The	Off	Ox	raised	his	head	from	the	grass	and	stopped	to	brush	away	a
"	这	离开	牛	提高	他的	头	从	这	草	和	停止	到	刷子	离开	一个

[flaɪ] ,

Fly	,
飞	,

“那头小牛从草丛中抬起头，停下来拂去一只苍蝇。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ˈhɜːri] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .

for	you	never	could	hurry	either	of	the	brothers	.
为了	你	绝不	可以	匆忙	任何一个	的	这	兄弟	.

因为你始终无法催促兄弟俩中的任何一个。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] [ˈeni] [ˈfʊtfɔːl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	hear	any	footfalls	,	"	said	he	.
"	我	不	听到	任何	脚步声	,	"	说	他	.

“我没听到任何脚步声，”他说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər] [wɪŋz] , [nɑːt] [fiːt] , " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , " [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈvɔɪsɪz]

"	You	should	listen	for	wings	,	not	feet	,	"	said	the	Nigh	Ox	,	"	and	for	voices
"	你	应该	听	为了	翅膀	,	不是	脚	,	"	说	这	夜	牛	,	"	和	为了	声音

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

“你应该听听翅膀的声音，而不是脚步声，”夜牛说，“还要听听声音。”

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [er] [ˌoʊvərˈhed] [ə; eɪ] [sɔːft] "

"	Even	as	he	spoke	there	floated	down	from	the	clear	air	overhead	a	soft	"
"	甚至	作为	他	辐	那里	漂浮	向下	从	这	清除	空气	开销	一个	柔软的	"

[ˈtɪtl] - [ˈɪtəl] - [ˈɪtəl] - [iː] ,

tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	,
标题	-	小	-	小	-	ee	,

“就在他说话的时候，头顶清澈的空气中飘落下来一阵轻柔的“tittle-little-little-ee”声，

" [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][bɜːrd][wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhæpinəs] .

"	as	though	some	bird	were	laughing	for	happiness	.
"	作为	尽管	一些	鸟	是	笑	为了	幸福	.

仿佛有只鸟儿在欢笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

There	was	not	a	cloud	in	the	sky	,
那里	曾是	不是	一个	云	在	这	天空	,

天空万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	the	meadow	was	covered	with	thousands	and	thousands	of
和	这	草地	曾是	涵盖	和	数千	和	数千	的

[griːn] [græs] [bleɪdz] ,

green	grass	blades	,
绿色的	草	刀片	,

草地上覆盖着成千上万根绿草。

[iːtʃ] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ten]

each	so	small	and	ten
每个	所以	小的	和	十

每个都很小，而且有十个

['dɜ:] , [ænd; ənd] [jet] [tə'geðər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɑ:rpɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

der	,	and	yet	together	making	a	most	beautiful	carpet	for	the	feet	of	the
德尔	,	和	然而	一起	制作	一个	最多	美丽的	地毯	为了	这	脚	的	这

['fɑ:rmjɑ:rd] ['pi:p(ə)l] ,

farmyard	people	,
农场	人们	,

然而，它们共同构成了一张最美丽的毯子，铺在农场人们的脚上。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒu:si] [fu:d] ['æftər][ðer; ðər] ['wɪntər] [fer] [ʌv; əv] [heɪ]

and	offering	them	sweet	and	juicy	food	after	their	winter	fare	of	hay
和	提供	他们	甜的	和	多汁的	食物	后	他们的	冬天	票价	的	干草

[ænd; ənd] [greɪn] .

and	grain	.
和	粮食	.

在它们冬季以干草和谷物为食之后，再给它们提供香甜多汁的食物。

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [læf] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

Truly	it	was	a	day	to	make	one	laugh	aloud	for	joy	.
真的	它	曾是	一个	天	到	制作	一	笑	大声	为了	喜悦	.

这真是令人开怀大笑的一天。

[ðə; ði]['ɔ:ldər]['tæsəlz] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] ,

The	alder	tassels	fluttered	and	danced	in	the	spring	breeze	,
这	桤木	流苏	飘动	和	跳舞	在	这	春天	微风	,

春风吹拂，桤木的穗状花序随风飘动，翩翩起舞。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['ʃaɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['pʊsi:z] [krept] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

while	the	smallest	and	shyest	of	the	willow	pussies	crept	from	their	little
尽管	这	最小	和	最害羞的	的	这	柳	小猫咪	悄悄地爬	从	他们的	小的

[braʊn] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

brown	houses	on	the	branches	to	grow	in	the	sunshine	.
棕色的	房屋	在	这	分支	到	生长	在	这	阳光	.

而最小、最害羞的柳猫则从树枝上的小棕色猫窝里爬出来，在阳光下茁壮成长。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .

THE	SWALLOWS	ARE	COMING	.
这	燕子	是	未来	.

燕子来了。

" ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [i:] !

"	Tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	!
"	标题	-	小	-	小	-	ee	!

“标题-小-小-ee！

['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [i:] !

Tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	!
标题	-	小	-	小	-	ee	!

小小小！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

"	And	this	time	it	was	louder	and	clearer	than	before	.
"	和	这	时间	它	曾是	更大声	和	更清晰	比	前	.

“而且这一次比以前更响亮、更清晰。”

" [ðə; ði] ['swɔləuz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ɑ:ksn][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

"	The	Swallows	!	"	cried	the	Oxen	to	each	other	.
"	这	燕子	!	"	哭	这	牛	到	每个	其他	.

“燕子！”牛群互相喊道。

[ðen] [ðeɪ] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [neks] [ænd; ənd] [be'ləud] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,

Then	they	straightened	their	strong	necks	and	bellowed	to	the	Horses	,
然后	他们	拉直	他们的	强的	脖子	和	咆哮	到	这	马匹	,

然后他们挺直强壮的脖子，向马匹吼叫。

[huː] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'jɑːnd] , " [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

who	were	drawing	the	plow	in	the	field	beyond	,	"	The	Swallows	are	coming	!
WHO	是	绘画	这	犁	在	这	场地	超过	,	"	这	燕子	是	未来	!

远处田野里拉犁的人说："燕子来了！"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːroʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][rest][ə; eɪ]

"	As	soon	as	the	Horses	reached	the	end	of	the	furrow	and	could	rest	a
"	作为	很快	作为	这	马匹	达到	这	结尾	的	这	畦	和	可以	休息	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

"马匹一到达犁沟尽头，得以休息片刻，

[ðeɪ] [tɔːst] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['hwɪniːd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

they	tossed	their	heads	and	whinnied	with	delight	.
他们	抛掷	他们的	头部	和	嘶鸣	和	喜	.

它们甩着头，高兴地嘶鸣。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd]

Then	they	looked	around
然后	他们	看起来	大约

然后他们环顾四周

[æt; ət][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

at	the	farmer	,
在	这	农民	,

在农场主那里，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

and	wished	that	he	knew	enough	of	the	farmyard	language	to	understand	what
和	希望	那	他	知道	足够的	的	这	农场	语言	到	理解	什么

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

they	wanted	to	tell	him	.
他们	通缉	到	告诉	他	.

他多么希望自己懂一些农场里的语言，好听懂他们想告诉他什么。

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] - [rɪ'tɜːrn] ,

They	knew	he	would	be	glad	to	hear	of	their	friends	'	return	,
他们	知道	他	会	是	高兴的	到	听到	的	他们的	朋友们	-	返回	,

他们知道他会很高兴听到朋友们回来的消息。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] ['swɑːloʊ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]

for	had	they	not	seen	him	pick	up	a	young	Swallow	one	day	and	put	him
为了	有	他们	不是	已见	他	挑选	向上	一个	年轻的	吞	一	天	和	放	他

[ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] ?

in	a	safer	place	?
在	一个	更安全	地方	?

难道他们没有亲眼看到他有一天捡起一只小燕子，把它放到一个更安全的地方吗?

" ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [iː] !

"	Tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	!
"	标题	-	小	-	小	-	ee	!

"标题-小-小-ee!

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːrkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [ə; eɪ]

"	and	there	was	a	sudden	darkening	of	the	sky	above	their	heads	,	a
"	和	那里	曾是	一个	突然	变暗	的	这	天空	多于	他们的	头部	,	一个

[wɜːr] [ʌv; əv] ['meni] [wɪŋz] ,

whirr	of	many	wings	,
呼呼	的	许多	翅膀	,

"突然，他们头顶的天空变暗了，传来许多翅膀扇动的呼啸声，

[ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːft] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['swɔləuz] [hæd; həd] [kʌm] .

a	chattering	and	laughing	of	soft	voices	,	and	the	Swallows	had	come	.
一个	喋喋不休	和	笑	的	柔软的	声音	,	和	这	燕子	有	来	.

一阵轻柔的说话声和笑声传来，燕子来了。

[pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːrn] , [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd]

Perched	on	the	ridge	-	pole	of	the	big	barn	,	they	rested	and	visited	and
栖息	在	这	岭	-	极	的	这	大的	谷仓	,	他们	休息	和	到访	和

[hɜːrd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nuːz] .

heard	all	the	news	.
听到	全部	这	消息	.

他们栖身于大谷仓的屋脊梁上，休息、交谈，并听到了所有的新闻。

[ðə; ðɪ] [dʌvz; doʊvz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

The	Doves	were	there	,
这	鸽子	是	那里	,

鸽子们在那里，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['sloʊpɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

walking	up	and	down	the	sloping	sides	of	the	roof	and	cooing	to	each	other
步行	向上	和	向下	这	倾斜的	侧面	的	这	屋顶	和	咕咕	到	每个	其他

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

about	the	simple	things	of	every	-	day	life	.
关于	这	简单的	事物	的	每一个	-	天	生活	.

他们沿着倾斜的屋顶走上走下，低声交谈着日常生活中的简单事情。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [dʌvz; doʊvz] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] ['wɪntər] ,

You	know	the	Doves	stay	at	home	all	winter	,
你	知道	这	鸽子	停留	在	家	全部	冬天	,

你知道鸽子整个冬天都待在家里吗?

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðer; ðər] ['nebəz] , [ðə; ðɪ] ['swɔləuz] , [rɪ'tɜːrn] .

and	so	it	makes	a	great	change	when	their	neighbors	,	the	Swallows	,	return	.
和	所以	它	制作	一个	伟大的	改变	什么时候	他们的	邻居	,	这	燕子	,	返回	.

所以，当他们的邻居燕子们回来时，一切都发生了巨大的变化。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɜːrm] [frendz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

They	are	firm	friends	in	spite	of	their	very	different	ways	of	living	.
他们	是	公司	朋友们	在	尽管如此	的	他们的	非常	不同的	方式	的	活的	.

尽管生活方式截然不同，但他们却是挚友。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ]

There	was	never	a
那里	曾是	绝不	一个

从来没有过

[dʌv] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [jet] [ðə; ðɪ] [plʌmp] , ['kwaɪət] ,

Dove	who	would	be	a	Swallow	if	he	could	,	yet	the	plump	,	quiet	,
鸽子	WHO	会	是	一个	吞	如果	他	可以	,	然而	这	丰满	,	安静的	,

如果可以，鸽子想变成燕子，然而，那只胖乎乎、安静的鸽子

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] ['dɪrli] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['dæʃɪŋ] ['swɔləuz] ,

gray	and	white	Doves	dearly	love	the	dashing	Swallows	,
灰色的	和	白色的	鸽子	亲爱的	爱	这	帅气	燕子	,

灰白相间的鸽子非常喜欢英俊潇洒的燕子。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [skwɑːb] [huː] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

and	happy	is	the	Squab	who	can	get	a	Swallow	to	tell	him	stories	of
和	快乐的	是	这	乳鸽	WHO	能	得到	一个	吞	到	告诉	他	故事	的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrld] .

the	great	world	.
这	伟大的	世界	.

能让燕子给小鸽子讲述精彩世界的故事，小鸽子该有多幸福啊!

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] , [hoʊm] , [hoʊm] ! " [sæŋ] [wʌn] ['swɑːloʊ] .

"	**Isn't**	**it**	**good**	**to**	**be**	**home**	**,**	**home**	**,**	**home**	**!**	**"**	**sang**	**one**	**Swallow**	**.**
"	不是	它	好的	到	是	家	,	家	,	家	!	"	唱	一	吞	.

“回家真好啊，回家，回家！”一只燕子唱道。

" [aɪ] ['nevər] [set] [maɪ] [klɔːz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [rɪdʒ] - [poʊl] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ðɪs] . "

"	**I**	**never**	**set**	**my**	**claws**	**on**	**another**	**ridge**	**-**	**pole**	**as**	**comfortable**		**as**	**this**	**.**	**"**
"	我	绝不	放	我的	爪子	在	其他	岭	-	极	作为	舒服的		作为	这	.	"

“我再也没碰到过这么舒服的屋脊杆了。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [oʊld] [nest] , " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['swɑːloʊ] ,

"	**I'm**	**going**	**to**	**look**	**at**	**my**	**old**	**nest**	**,**	**"**	**said**	**a**	**young**	**Swallow**	**,**
"	我是	去	到	看	在	我的	老的	巢	,	"	说	一个	年轻的	吞	,

“我要去看看我以前的巢穴，”一只小燕子说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] .

as	**she**	**suddenly**	**flew**	**down**	**to**	**the**	**eaves**	**.**
作为	她	突然	飞翔	向下	到	这	檐	.

她突然飞落到屋檐下。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] , [tuː] , " [sed] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['swɑːloʊ] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**another**	**young**	**Swallow**	**,**	**springing**	**away**	**from**	**his**
"	我	思考	患病的	去	,	也	,	"	说	其他	年轻的	吞	,	弹簧	离开	从	他的

[pɜːrtʃ] .

perch	**.**
栖息	.

“我也想去，”另一只小燕子说着，从栖息处跳了起来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [dɑːrk] [bluː] [hed] [ænd; ənd] [bæk] ,

He	**was**	**a**	**handsome**	**fellow**	**,**	**with**	**a**	**glistening**	**dark**	**blue**	**head**	**and**	**back**	**,**
他	曾是	一个	英俊的	同伴	,	和	一个	闪闪发光	黑暗的	蓝色的	头	和	后退	,

他长相英俊，头发和背部都闪耀着深蓝色的光泽。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːrkt] [teɪl] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌf] [vest]

a	**long**	**forked**	**tail**	**which**	**showed**	**a**	**white**	**stripe**	**on**	**the**	**under**	**side**	**,**	**a**	**rich**	**buff**	**vest**	
一个	长的	分叉	尾巴	哪个	显示	一个	白色的	条纹	在	这	在下面	边	,	一个	富有的	增幅	背心	,

,

长长的分叉尾巴，尾巴下侧有一条白色的条纹；身上穿着一件颜色鲜艳的浅黄色背心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [bluː] ['kɑːlər] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɛðɝz] .

and	**a**	**deep**	**blue**	**collar**	**,**	**all**	**of**	**the**	**finest**	**feathers**	**.**
和	一个	深的	蓝色的	衣领	,	全部	的	这	最好的	羽毛	.

还有一条深蓝色的领子，上面缀满了最上等的羽毛。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swɑːloʊ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

He	**loved**	**the**	**young**	**Swallow**	**whom**	**he**	**was**	**following**	**,**	**and**	**he**	**wanted**	**to**			
他	喜爱	这	年轻的	吞	谁	他	曾是	下列的	,	和	他	通缉	到			

[tel] [hɜːr; hər][soʊ] .

tell	**her**	**so**	**.**
告诉	她	所以	.

他爱上了他所跟踪的年轻燕子，他想告诉她这一点。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [nest] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [hætʃt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**There**	**is**	**the**	**nest**	**where**	**I**	**was**	**hatched**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	那里	是	这	巢	在哪里	我	曾是	孵化	,	"	她	说	.

“那是我出生的鸟巢，”她说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['evər] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?

"	**Would**	**you**	**think**	**I**	**was**	**ever**	**crowded**	**in**	**there**	**with**	**five**	**brothers**	**and**	**sisters**	**?**
"	会	你	思考	我	曾是	曾经	挤	在	那里	和	五	兄弟	和	姐妹	?

“你觉得我曾经和五个兄弟姐妹挤在里面吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][nest] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɪntər]['waɪndz][ænd; ənd] [snoʊ] [wɔːr]

It	was	a	comfortable	nest	,	too	,	before	the	winter	winds	and	snow	wore
它	曾是	一个	舒服的	巢	,	也	,	前	这	冬天	风	和	雪	穿着

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

在冬日的风雪侵蚀之前，它也曾是一个舒适的巢穴。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [ə'gen] ?

I	wonder	how	it	would	seem	to	be	a	fledgling	again	?
我	想知道	如何	它	会	似乎	到	是	一个	雏鸟	再次	?

我想知道它重新成为幼鸟会是什么样子?

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][nest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][hɜːr; hər] [fɔːrkt] [teɪl]

"	She	snuggled	down	in	the	old	nest	until	he	could	see	only	her	forked	tail
"	她	依偎着	向下	在	这	老的	巢	直到	他	可以	看	仅有的	她	分叉	尾巴

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['deɪnti] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

and	her	dainty	head	over	the	edge	.
和	她	纤巧	头	超过	这	边缘	.

她蜷缩在旧巢里，直到他只能看到她分叉的尾巴和她小巧的脑袋从边缘探出来。

[hɜːr; hər] [vest] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] ,

Her	vest	was	quite	hidden	,
她	背心	曾是	相当	隐	,

她的背心遮住了大部分地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] ['fɛðɚz] [ðæt] [ʃoʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['redɪʃ] - [bʌf] [wʌnz][ɑːn] [θroʊt]

and	the	only	light	feathers	that	showed	were	the	reddish	-	buff	ones	on	throat
和	这	仅有的	光	羽毛	那	显示	是	这	微红	-	增幅	一个	在	喉

[ænd; ənd] [feɪs] ;

and	face	;
和	脸	;

唯一露出的浅色羽毛是喉咙和脸上的红褐色羽毛;

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [braɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

these	were	not	so	bright	as	his	,	but	still	she	was	beautiful	to	him	.
这些	是	不是	所以	明亮的	作为	他的	,	但	仍然	她	曾是	美丽的	到	他	.

虽然她的容貌不如他的那么耀眼，但在他眼里，她依然很美。

[hiː; hi] [lʌvd] ['evri] ['feðər] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

He	loved	every	feather	on	her	body	.
他	喜爱	每一个	羽毛	在	她	身体	.

他爱她身上的每一根羽毛。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	don't	want	you	to	be	a	fledgling	again	,	"	he	cried	.
"	我	不	想	你	到	是	一个	雏鸟	再次	,	"	他	哭	.

“我不想让你再次成为一只雏鸟，”他喊道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,

"	I	want	you	to	help	me	make	a	home	under	the	eaves	,
"	我	想	你	到	帮助	我	制作	一个	家	在下面	这	檐	,

“我想请你帮我在屋檐下安家。”

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [nest] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [strɔː] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

a	lovely	little	nest	of	mud	and	straw	,	where	you	can	rest	as	you	are
一个	迷人的	小的	巢	的	泥	和	稻草	,	在哪里	你	能	休息	作为	你	是

[naʊ] ['duːɪŋ] ,

now	doing	,
现在	正在做	,

一个用泥土和稻草搭建的可爱小窝，你可以像现在这样休息。

[waɪl] [aɪ] [brɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
while I bring food to you .
尽管 我 带来 食物 到 你 .

我给你送饭的时候。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
Will you ? "
将要 你 ? "

你会？ ”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Yes , " she cried .
" 是的 , " 她 哭 .

“是的，”她喊道。

" ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [iː] !
" Tittle - ittle - ittle - ee !
" 标题 - 小 - 小 - ee !

“标题-小-小-ee！

[oʊ] , ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [iː] !
Oh , tittle - ittle - ittle - ee !
哦 , 标题 - 小 - 小 - ee !

哦，小小小！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" And she
" 和 她

“而她

[fluː] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
flew far up into the blue sky , while he followed her , twittering and singing .
飞翔 远的 向上 进入 这 蓝色的 天空 , 尽管 他 随后 她 , 推特 和 歌唱 .

她飞向蔚蓝的天空，而他则在一旁跟着，一边叽叽喳喳地叫着，一边唱歌。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] ? " [sed] [æn; ən]['oʊldər] ['swɑːloʊ] .
" Where are those young people going ? " said an older Swallow .
" 在哪里 是 那些 年轻的 人们 去 ? " 说 一个 老 吞 .

“这些年轻人要去哪里呢？”一位年长的燕子问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd]
" I should think they had flown far enough for to - day without circling around
" 我 应该 思考 他们 有 飞行 远的 足够的 为了 到 - 天 没有 盘旋 大约
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
for the fun of it . "
为了 这 乐趣 的 它 . "

“我觉得他们今天飞得够远了，没必要为了好玩而绕圈。”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [nekst]
" Don't you remember the days when you were young ? " said the Swallow next
" 不 你 记住 这 天 什么时候 你 是 年轻的 ? " 说 这 吞 下一个
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

“你不记得你年轻的时候了吗？”他旁边的燕子说道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ? " [hiː; hi] ['ænsər] .
" When I was young ? " he answered .
" 什么时候 我 曾是 年轻的 ? " 他 回答 .

“我小时候呢？”他回答道。

" [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [naʊ] .

"	My	dear	,	I	am	young	now	.
"	我的	亲爱的	,	我	是	年轻的	现在	.

亲爱的，我现在还年轻。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

I	shall	always	be	young	in	the	springtime	.
我	将	总是	是	年轻的	在	这	春天	.

春天里，我将永远年轻。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi][oʊld] [ɪk'sept] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['moʊltɪŋ] .

I	shall	never	be	old	except	when	I	am	moulting	.
我	将	绝不	是	老的	除了	什么时候	我	是	换毛	.

除了换毛的时候，我永远不会变老。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] [keɪm] ['pætərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] , ['sweɪɪŋ] [ðer; ðər]

"	Just	then	a	family	of	Doves	came	pattering	over	the	roof	,	swaying	their
"	只是	然后	一个	家庭	的	鸽子	来了	打节拍	超过	这	屋顶	,	摇晃	他们的

['hedz] [æt; ət] ['evri] [step] .

heads	at	every	step	.
头部	在	每一个	步	.

“就在这时，一群鸽子飞过屋顶，每走一步都摇晃着脑袋。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	We	are	so	glad	to	see	you	back	,	"	said	the	father	.
"	我们	是	所以	高兴的	到	看	你	后退	,	"	说	这	父亲	.

“我们非常高兴看到你回来，”父亲说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [koʊld] ['wɪntər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	We	had	a	long	,	cold	winter	,	and	we	thought	often	of	you	.	"
"	我们	有	一个	长的	,	寒冷的	冬天	,	和	我们	想法	经常	的	你	.	"

“我们度过了一个漫长而寒冷的冬天，我们常常想起你。”

" [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] ['wɪntər] , " [kuːd] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .

"	A	very	cold	winter	,	"	cooed	his	plump	little	wife	.
"	一个	非常	寒冷的	冬天	,	"	咕咕	他的	丰满	小的	妻子	.

“冬天真冷啊，”他那胖乎乎的小妻子娇声说道。

" [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] , " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʌv] , [ðer; ðər] [sʌn] .

"	Tell	me	a	story	,	"	said	a	young	Dove	,	their	son	.
"	告诉	我	一个	故事	,	"	说	一个	年轻的	鸽子	,	他们的	儿子	.

“给我讲个故事吧，”他们的儿子，小多夫说道。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [dʌv] .

"	Hush	,	hush	,	"	said	the	Father	Dove	.
"	嘘	,	嘘	,	"	说	这	父亲	鸽子	.

“嘘，嘘，”鸽子爸爸说。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [sʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	This	is	our	son	,	"	he	added	,	"	and	this	is	his	sister	.
"	这	是	我们的	儿子	,	"	他	额外	,	"	和	这	是	他的	姐姐	.

“这是我们的儿子，”他补充道，“这是他的妹妹。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [per] .

We	think	them	quite	a	pair	.
我们	思考	他们	相当	一个	一对	.

我们觉得他们真是天生一对。

['aʊər; ɑːr] [læst] [bruːd] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Our	last	brood	,	you	know	.	"
我们的	最后的	幼虫	,	你	知道	.	"

你知道，这是我们上一届的孩子。

" [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] [ə'gen] .

"	Tell	us	a	story	,	"	said	the	young	Dove	again	.
"	告诉	我们	一个	故事	,	"	说	这	年轻的	鸽子	再次	.

“给我们讲个故事吧，”年轻的鸽子又说道。

" [hʌʃ] , [dɪr] .

"	Hush	,	dear	.
"	嘘	,	亲爱的	.

“嘘，亲爱的。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tiːz] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

You	mustn't	tease	the	Swallow	,	"	said	his	mother	.
你	不得	逗	这	吞	,	"	说	他的	母亲	.

“你不能戏弄燕子，”他母亲说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['stɔːriz] , " [ʃiː; ʃi] [kuːd] ,

"	They	are	so	fond	of	stories	,	"	she	cooed	,
"	他们	是	所以	喜爱	的	故事	,	"	她	咕咕	,

“他们太喜欢听故事了，”她轻声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['fæməli][ɑːr; ər] [greɪt] ['trævələz] . "

"	and	they	have	heard	that	your	family	are	great	travellers	.	"
"	和	他们	有	听到	那	你的	家庭	是	伟大的	旅行者	.	"

“而且他们听说你们一家人都是旅行达人。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] .

"	But	I	want	him	to	tell	us	a	story	,	"	said	the	young	Dove	.
"	但	我	想	他	到	告诉	我们	一个	故事	,	"	说	这	年轻的	鸽子	.

“但我希望他给我们讲个故事，”年轻的鸽子说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] .

"	I	think	he	might	.
"	我	思考	他	可能	.

“我觉得他可能会。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

"	This	made	the	Swallow	feel	very	uncomfortable	,
"	这	制成	这	吞	感觉	非常	不舒服	,

这让燕子感到非常不舒服，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [brɔːt] [ʌp] ,

for	he	could	see	that	the	children	had	been	badly	brought	up	,
为了	他	可以	看	那	这	孩子们	有	到过	糟糕	带来	向上	,

因为他看得出来这些孩子没有得到很好的教育。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [dʒʌst] [ðen] .

and	he	did	not	want	to	tell	a	story	just	then	.
和	他	做过	不是	想	到	告诉	一个	故事	只是	然后	.

他当时并不想讲故事。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [saʊθ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Perhaps	you	would	like	to	hear	about	our	journey	south	,	"	said	he	.
"	也许	你	会	喜欢	到	听到	关于	我们的	旅行	南	,	"	说	他	.

“或许你们想听听我们南下的旅程，”他说。

" [læst] [fɔːl] , [wen] [ðə; ði]['meɪpəlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [liːvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	Last	fall	,	when	the	maples	began	to	show	red	and	yellow	leaves	among	the
"	最后的	落下	,	什么时候	这	枫树	开始	到	展示	红色的	和	黄色的	树叶	之中	这

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

“去年秋天，当枫树在绿叶间开始出现红色和黄色的叶子时，

[wiː; wi] [felt] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .

we	felt	like	flying	away	.
我们	毛毡	喜欢	飞行	离开	.

我们感觉自己想飞走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm]

It	was	quite	warm
它	曾是	相当	温暖的

天气很暖和。

['weðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [stɪl] [hɪr] ,

weather	,	and	the	forest	birds	were	still	here	,
天气	,	和	这	森林	鸟类	是	仍然	这里	,

天气晴朗，林中的鸟儿依然在这里。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [saʊθ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['redi] . "

but	when	we	feel	like	flying	south	we	always	begin	to	get	ready	.	"
但	什么时候	我们	感觉	喜欢	飞行	南	我们	总是	开始	到	得到	准备好	.	"

但当我们想飞往南方时，我们总是会开始做准备。

" [aɪ] ['nevər] [fiːl] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [saʊθ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] .

"	I	never	feel	like	flying	south	,	"	said	the	young	Dove	.
"	我	绝不	感觉	喜欢	飞行	南	,	"	说	这	年轻的	鸽子	.

“我从来不想飞往南方，”年轻的鸽子说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] . "

"	I	don't	see	why	you	should	.	"
"	我	不	看	为什么	你	应该	.	"

我不明白你为什么应该这样做。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] [dʌv] .

"	That	is	because	I	am	a	Swallow	and	you	are	a	farmyard	Dove	.
"	那	是	因为	我	是	一个	吞	和	你	是	一个	农场	鸽子	.

“那是因为我是只燕子，而你是只家鸽子。”

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

We	talked	about	it	to	each	other	,	and	one	day	we	were	ready	to	start	.
我们	谈话	关于	它	到	每个	其他	,	和	一	天	我们	是	准备好	到	开始	.

我们互相讨论过这件事，有一天我们准备开始了。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [felt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

We	all	had	on	our	new	feathers	and	felt	strong	and	well	.
我们	全部	有	在	我们的	新的	羽毛	和	毛毡	强的	和	出色地	.

我们都换上了新羽毛，感觉精神焕发，身体健康。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tə'geðər] ,

We	started	out	together	,
我们	开始	出去	一起	,

我们一起起步，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,

but	the	young	birds	and	their	mothers	could	not	keep	up	with	the	rest	,
但	这	年轻的	鸟类	和	他们的	母亲们	可以	不是	保持	向上	和	这	休息	,

但是幼鸟和它们的母亲跟不上其他鸟儿的步伐。

[soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn] [ə'hed] . "

so	we	went	on	ahead	.	"
所以	我们	去	在	前方	.	"

于是我们就先行出发了。

" [ə'hed] [ʌv; əv] [huːm] ? " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] ,

"	Ahead	of	whom	?	"	said	the	young	Dove	,
"	前方	的	谁	?	"	说	这	年轻的	鸽子	,

“领先于谁？”年轻的鸽子问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['priːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .

who	had	been	preening	his	feathers	when	he	should	have	been	listening	.
WHO	有	到过	梳理	他的	羽毛	什么时候	他	应该	有	到过	聆听	.

他当时正在梳理羽毛，而没有认真听讲。

" [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fledʒlɪŋz] .

"	Ahead	of	the	mothers	and	their	fledglings	.
"	前方	的	这	母亲们	和	他们的	雏鸟	.

“走在母鸟和雏鸟前面。”

[wiː; wi] [fluː] ['oʊvər] ['fɑːrmz] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʌvz; doʊvz] [laɪk] [juː; jʊ] ;

We	flew	over	farms	where	there	were	Doves	like	you	;
我们	飞翔	超过	农场	在哪里	那里	是	鸽子	喜欢	你	;

我们飞越了农场，那里有像你一样的鸽子；

['oʊvər] ['rɪvəz] [wer] [ðə; ði] [waɪld] [dʌks] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

over	rivers	where	the	Wild	Ducks	were	feeding	by	the	shore	;
超过	河流	在哪里	这	荒野	鸭子	是	喂养	经过	这	支撑	;

在野鸭在岸边觅食的河流上空；

[ænd; ənd] ['oʊvər] [taʊnz] [wer] [kraʊdz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ]

and	over	towns	where	crowds	of	boys	and	girls	were	going	into	large
和	超过	城镇	在哪里	人群	的	男孩们	和	女孩们	是	去	进入	大的

在一些城镇，成群的男孩女孩涌入大型集市。

['bɪldɪŋz] , [waɪl] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] ['belz] ['sɪŋɪŋ] , - [dɪŋ] [dɑːŋ] , [dɪŋ]

buildings	,	while	on	top	of	these	buildings	were	large	bells	singing	,	'	Ding	dong	,	ding
建筑物	,	尽管	在	顶部	的	这些	建筑物	是	大的	铃铛	歌唱	,	-	丁	董	,	叮

[dɑːŋ] , [dɪŋ] [dɑːŋ] . - "

dong	,	ding	dong	.	'	"
董	,	叮	董	.	-	"

这些建筑物上挂着大钟，钟声响起：“叮咚，叮咚，叮咚。”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [sɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] .

"	I	don't	think	that	was	a	very	pretty	song	,	"	said	the	young	Dove	.
"	我	不	思考	那	曾是	一个	非常	漂亮的	歌曲	,	"	说	这	年轻的	鸽子	.

“我觉得那首歌不太好听，”年轻的鸽子说道。

" [hʌʃ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] . "

"	Hush	,	"	said	his	mother	,	"	you	mustn't	interrupt	the	Swallow	.	"
"	嘘	,	"	说	他的	母亲	,	"	你	不得	打断	这	吞	.	"

“嘘，”他母亲说，“你不能打扰燕子。”

" [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	And	at	last	we	came	to	a	great	lake	,	"	said	the	Swallow	.
"	和	在	最后的	我们	来了	到	一个	伟大的	湖	,	"	说	这	吞	.

“最后，我们来到了一个大湖，”燕子说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

"	It	was	so	great	that	when	we	had	flown	over	it	for	a	little	while
"	它	曾是	所以	伟大的	那	什么时候	我们	有	飞行	超过	它	为了	一个	小的	尽管

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [lænd] [æt; ət] [ɔːl] ,

we	could	not	see	land	at	all	,
我们	可以	不是	看	土地	在	全部	,

“景色太壮观了，我们飞越了一会儿之后，完全看不到陆地。”

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] .

and	our	eyes	would	not	tell	us	which	way	to	go	.
和	我们的	眼睛	会	不是	告诉	我们	哪个	方式	到	去	.

我们的眼睛也无法告诉我们该往哪个方向走。

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [ɑːn][æz; əz][bɜːrdz][mʌst; məst][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , ['flaɪɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [felt] [wiː; wi] [ɔːt]

We	just	went	on	as	birds	must	in	such	places	,	flying	as	we	felt	we	ought
我们	只是	去	在	作为	鸟类	必须	在	这样的	地方	,	飞行	作为	我们	毛毡	我们	应该

,

,

,

我们就像鸟儿在这样的地方一样，继续飞翔，按照我们认为应该的方式飞翔。

[ænd; ənd][nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][æsk] [waɪ] [ɔːr][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] .

and	not	stopping	to	ask	why	or	to	wonder	if	we	were	right	.
和	不是	停止	到	问	为什么	或者	到	想知道	如果	我们	是	正确的	.

而且没有停下来问为什么，也没有思考我们是否正确。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['swɔləuz] ['nevər] [stɑːp][tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [æz; əz]

Of	course	we	Swallows	never	stop	to	eat	,	for	we	catch	our	food	as
的	课程	我们	燕子	绝不	停止	到	吃	,	为了	我们	抓住	我们的	食物	作为

[wiː; wi][flai] ,

we	fly	,
我们	飞	,

当然，我们燕子从不停下来进食，因为我们在飞行中捕食。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ['sʌmtaɪmz] [stɑːp][tuː; tə] [rest] .

but	we	did	sometimes	stop	to	rest	.
但	我们	做过	有时	停止	到	休息	.

但我们有时也会停下来休息。

[dʒʌst]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðɪs] [greɪt] [leɪk] [wiː; wi] [ə'laɪt] .

Just	after	we	had	crossed	this	great	lake	we	alighted	.
只是	后	我们	有	交叉	这	伟大的	湖	我们	下车	.

我们刚穿过这个大湖就下了船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [θɪŋ] ['hæpənd] ,

It	was	then	that	a	very	queer	thing	happened	,
它	曾是	然后	那	一个	非常	酷儿	事物	发生	,

就在那时，发生了一件非常奇怪的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] . "

and	this	is	really	the	story	that	I	started	to	tell	.	"
和	这	是	真的	这	故事	那	我	开始	到	告诉	.	"

这就是我开始讲述的故事。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Oh	!	"	said	the	young	Dove	and	his
"	哦	!	"	说	这	年轻的	鸽子	和	他的

“哦！”年轻的鸽子和他的

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

姐姐。

" [haʊ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

"	How	very	exciting	.
"	如何	非常	激动人心	.

真是太令人兴奋了。

[bʌt; bət] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [wiː; wi] [piːp] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [siː]

But	wait	just	a	minute	while	we	peep	over	the	edge	of	the	roof	and	see
但	等待	只是	一个	分钟	尽管	我们	窥视	超过	这	边缘	的	这	屋顶	和	看

[wʌt] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz] ['duːɪŋ] .

what	the	farmer	is	doing	.
什么	这	农民	是	正在做	.

但请稍等片刻，让我们从屋顶边缘探出头来看看农夫在做什么。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pætəd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [lʊk] .

"	And	before	anybody	could	say	a	word	they	had	pattered	away	to	look	.
"	和	前	任何人	可以	说	一个	单词	他们	有	图案	离开	到	看	.

“还没等任何人开口，他们就匆匆忙忙地去看了。”

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [si:md] [kwaɪt] [dɪs'gʌstɪd] ,

The	birds	who	were	there	say	that	the	Swallow	seemed	quite	disgusted	,
这	鸟类	WHO	是	那里	说	那	这	吞	似乎	相当	厌恶	,

在场的鸟儿们说，那只燕子似乎非常厌恶那只燕子。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] .

and	surely	nobody	could	blame	him	if	he	did	.
和	一定	无人	可以	责备	他	如果	他	做过	.

如果他真的这么做了，肯定没有人会责怪他。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skju:s] [ðem; ðəm] , " [ku:d] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	You	must	excuse	them	,	"	cooed	their	mother	.
"	你	必须	原谅	他们	,	"	咕咕	他们的	母亲	.

“请原谅他们吧，”他们的母亲温柔地说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [skwɑ:bz] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [spi:k]

"	They	are	really	hardly	more	than	Squabs	yet	,	and	I	can't	bear	to	speak
"	他们	是	真的	几乎	更多的	比	乳鸽	然而	,	和	我	不能	熊	到	说话

[sɪ'vɪrli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

severely	to	them	.
严重	到	他们	.

“它们其实还只是雏鸽，我实在不忍心对它们严厉说话。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ru:d] . "

I'm	sure	they	didn't	mean	to	be	rude	.	"
我是	当然	他们	没有	意思是	到	是	粗鲁的	.	"

我相信他们并非有意无礼。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

"	Certainly	,	certainly	,	"	said	the	Swallow	.
"	当然	,	当然	,	"	说	这	吞	.

“当然，当然，”燕子说道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'skju:s] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] .

"	I	will	excuse	them	and	you	must	excuse	me	.
"	我	将要	原谅	他们	和	你	必须	原谅	我	.

我会原谅他们，你们也请原谅我。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] [frendz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] .

I	wish	to	see	a	few	of	my	old	friends	before	the	sun	goes	down	.
我	希望	到	看	一个	很少	的	我的	老的	朋友们	前	这	太阳	去	向下	.

我希望在日落之前能见见几个老朋友。

[gʊd] [ˌæftər'nu:n] !

Good	afternoon	!
好的	下午	!

下午好！

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] .

"	And	he	darted	away	.
"	和	他	飞镖	离开	.

然后他飞快地跑开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʌvz; doʊvz] [keɪm] ['pætərɪŋ] [bæk] , ['sweɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] .

The	young	Doves	came	pattering	back	,	swaying	their	heads	as	they	walked	.
这	年轻的	鸽子	来了	打节拍	后退	,	摇晃	他们的	头部	作为	他们	步行	.

小鸽子们轻快地跑了回来，边走边摇头晃脑。

" [waɪ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ?
" Why , where is the Swallow ?
" 为什么 , 在哪里 是 这 吞 ?

“为什么，燕子在哪里？”

" [ðeɪ]
" they
" 他们

“他们

[kraɪd] .
cried .
哭 .

哭了。

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] ?
" What made him go away ?
" 什么 制成 他 去 离开 ?

是什么让他离开的?

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [tuː] .
Right at the best part of the story , too .
正确的 在 这 最好的 部分 的 这 故事 , 也 .

而且偏偏发生在故事最精彩的部分。

[wiː; wi][dəunt] [siː] [waɪ] [foʊks][ɑːr; ər][soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
We don't see why folks are so disagreeable .
我们 不 看 为什么 各位 是 所以 令人不快的 .

我们不明白为什么人们如此令人讨厌。

['piːp(ə)l] ['nevər] [ɑːr; ər][æz; əz] [naɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [dʌvz; doʊvz]
People never are as nice to us as they are to the other young Doves
人们 绝不 是 作为 好的 到 我们 作为 他们 是 到 这 其他 年轻的 鸽子
. "
: "
. "

人们对待我们总是不如对待其他年轻的鸽子那么友善。

" [hʌʃ] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Hush , " said their mother .
" 嘘 , " 说 他们的 母亲 .

“嘘，”他们的母亲说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
" You mustn't talk in that way .
" 你 不得 讲话 在 那 方式 .

你不能那样说话。

[flaɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
Fly off for something to eat , and never mind about the rest of the story .
飞 离开 为了 某物 到 吃 , 和 绝不 头脑 关于 这 休息 的 这 故事 .

飞去吃点东西，剩下的故事就别管了。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
" When they were gone , she said to her husband ,
" 什么时候 他们 是 已消失 , 她 说 到 她 丈夫 ,

“他们走后，她对丈夫说，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hɜːrt][ðə; ði] ['swɑːloʊz] ['fiːlɪŋz] ?
" I wonder if they did hurt the Swallow's feelings ?
" 我 想知道 如果 他们 做过 伤害 这 燕子的 情怀 ?

“我不知道他们是否伤了燕子的感情？”

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] , ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][skwɑːbz] .

But	then	,	they	are	so	young	,	hardly	more	than	Squabs	.
但	然后	,	他们	是	所以	年轻的	,	几乎	更多的	比	乳鸽	.

但是，它们还太小了，几乎还是幼鸽。

" [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][skwɑːbz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

"	She	forgot	that	even	Squabs	should	be	thoughtful	of	others	,
"	她	忘了	那	甚至	乳鸽	应该	是	周到	的	其他的	,

她忘了即使是幼鸽也应该为他人着想。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [dʌv] ['evər] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ən'les] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

and	that	no	Dove	ever	amounts	to	anything	unless	he	begins	in	the	right	way
和	那	不	鸽子	曾经	金额	到	任何事物	除非	他	开始	在	这	正确的	方式

[æz; əz][ə; eɪ][skwɑːb] .

as	a	Squab	.
作为	一个	乳鸽	.

而且，没有一只鸽子从幼鸽时期就走上正轨，就永远无法成就任何事。

[ðə; ði] [læm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [teɪl]

THE	LAMB	WITH	THE	LONGEST	TAIL
这	羊肉	和	这	最长	尾巴

尾巴最长的羊羔

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['fæməli] ,

The	Sheep	are	a	simple	and	kind	-	hearted	family	,
这	羊	是	一个	简单的	和	种类	-	心地	家庭	,

绵羊一家是淳朴善良的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [lʌvd]

and	of	all	the	people	on	the	farm	there	are	none	who	are	more	loved
和	的	全部	这	人们	在	这	农场	那里	是	没有任何	WHO	是	更多的	喜爱

[ðæn; ðən] [ðeɪ] .

than	they	.
比	他们	.

农场里所有人中，没有谁比他们更受人喜爱。

[ɔːl] ['sʌmər] [ðeɪ] ['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] , [swiːt] [græs] ,

All	summer	they	wander	in	the	fields	,	nibbling	the	fresh	,	sweet	grass	,
全部	夏天	他们	漫步	在	这	字段	,	轻咬	这	新鲜的	,	甜的	草	,

整个夏天，它们都在田野里漫步，啃食着新鲜甜美的青草。

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

and	resting	at	noon	in	the	shadow	of	the	trees	,
和	休息	在	中午	在	这	阴影	的	这	树木	,

中午时分，在树荫下休息。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [kʌmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][ænd; ənd]

but	when	the	cold	weather	comes	they	are	brought	up	to	the	farmyard	and
但	什么时候	这	寒冷的	天气	来	他们	是	带来	向上	到	这	农场	和

[meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [ʃiːp] - [ʃed] .

make	their	home	in	the	long	low	Sheep	-	shed	.
制作	他们的	家	在	这	长的	低的	羊	-	棚	.

但当寒冷的天气来临时，它们会被带到农场院子里，住在又长又低的羊棚里。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .

That	is	always	a	happy	time	.
那	是	总是	一个	快乐的	时间	.

那总是一段快乐的时光。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [briːð] ['diːpli] [ænd; ənd] [tɔːs] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ðə; ðɪ] [kaʊz] [seɪ] [tuː; tə]

The	Horses	breathe	deeply	and	toss	their	heads	for	joy	,	the	Cows	say	to
这	马匹	呼吸	深	和	折腾	他们的	头部	为了	喜悦	,	这	牛	说	到

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

马儿们深吸一口气，高兴地扬起头，牛儿们互相说道：

" [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [kʌm] [ʌp] ,

"	Glad	to	have	the	Sheep	come	up	,
"	高兴的	到	有	这	羊	来	向上	,

很高兴看到羊群过来，

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['ɑːksn] [ʃɪft] [ðer; ðər] [kʌd] [ænd; ənd] [lʊk] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [æt; ət]

"	and	even	the	Oxen	shift	their	cuds	and	look	long	over	their	shoulders	at
"	和	甚至	这	牛	转移	他们的	食糜	和	看	长的	超过	他们的	肩膀	在

[ðə; ðɪ] ['wʊli]

the	woolly
这	毛茸茸的

就连牛也挪动着舌头，回头望着毛茸茸的……

['nuːˌkʌməz] .

newcomers	.
新来者	.

新来者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nebəz]

And	this	is	not	because	the	Sheep	can	do	anything	for	their	neighbors
和	这	是	不是	因为	这	羊	能	做	任何事物	为了	他们的	邻居

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɔːrm][ɔːr][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

to	make	them	warm	or	to	feed	them	.
到	制作	他们	温暖的	或者	到	喂养	他们	.

这并不是因为绵羊能为它们的邻居做任何事，比如让它们取暖或喂饱它们。

[ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][foʊk][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] ;

It	is	only	because	they	are	a	gentle	folk	and	pleasant	in	all	they	say	;
它	是	仅有的	因为	他们	是	一个	温和的	民间	和	令人愉快的	在	全部	他们	说	;

这只是因为他们性情温和，说话也十分和善；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,

and	you	know	when	people	are	always	kind	,
和	你	知道	什么时候	人们	是	总是	种类	,

你知道，当人们总是很友善的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['ʌðər] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [nɪr] .

it	makes	others	happy	just	to	see	them	and	have	them	near	.
它	制作	其他的	快乐的	只是	到	看	他们	和	有	他们	靠近	.

看到他们，和他们待在一起，就会让其他人感到高兴。

[ðen] , [wen] [ðə; ðɪ][koʊld] [mɑːrtʃ] ['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] ,

Then	,	when	the	cold	March	winds	are	blowing	,
然后	,	什么时候	这	寒冷的	行进	风	是	吹	,

然后，当三月的寒风吹拂时，

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɑːrmər] [brɪŋz] [mɔːr] ['jeloʊ] [strɔː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃiːp] - [ʃed] ,

the	good	farmer	brings	more	yellow	straw	into	the	Sheep	-	shed	,
这	好的	农民	带来	更多的	黄色的	稻草	进入	这	羊	-	棚	,

这位善良的农夫往羊圈里运来了更多的黄色稻草。

[ænd; ənd] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] [snʌg] .

and	sees	that	it	is	warm	and	snug	.
和	看到	那	它	是	温暖的	和	舒适	.

发现这里温暖舒适。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['bɔrdz] ['broʊkən][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [ɪn] ,

If	there	are	any	boards	broken	and	letting	the	wind	in	,
如果	那里	是	任何	板	破碎的	和	出租	这	风	在	,

如果船体有破损的木板，导致风吹进来，

[hiː; hi] [mendz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʌts] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .

he	mends	them	and	shuts	out	the	cold	.
他	修补	他们	和	关闭	出去	这	寒冷的	.

他把它们修补好，挡住了寒冷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][stɑːp]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

At	this	time	,	too	,	the	Horses	and	Cattle	stop	often	in	their	eating	to	listen	.
在	这	时间	,	也	,	这	马匹	和	牛	停止	经常	在	他们的	吃	到	听	.

这时，马和牛也经常停下吃草，侧耳倾听。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪgz] , [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['nebəz] ,

Even	the	Pigs	,	who	do	not	think	much	about	their	neighbors	,
甚至	这	猪	,	WHO	做	不是	思考	很多	关于	他们的	邻居	,

即使是不太在意邻居的猪，

[ruːt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ʃed] [ænd; ənd] [prɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .

root	in	the	corners	nearest	the	Sheep	-	shed	and	prick	up	their	ears	.
根	在	这	角落	最近的	这	羊	-	棚	和	刺	向上	他们的	耳朵	.

它们在羊棚附近的角落里拱土，竖起耳朵。

[sʌm; səm] [bliːk] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [feɪnt] [bliːtɪŋ] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [læm] [ɪz]

Some	bleak	morning	they	hear	a	faint	bleating	and	know	that	the	first	Lamb	is
一些	苍凉	早晨	他们	听到	一个	头晕的	咩咩叫	和	知道	那	这	第一的	羊肉	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

在某个阴冷的早晨，他们听到微弱的羊叫声，就知道第一只羔羊在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ðeɪ] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [nuː]

And	then	from	day	to	day	they	hear	more	of	the	soft	voices	as	the	new
和	然后	从	天	到	天	他们	听到	更多的	的	这	柔软的	声音	作为	这	新的

然后，日复一日，他们听到越来越多柔和的声音，因为新的

[læmz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] .

Lambs	come	to	live	with	the	flock	.
羔羊	来	到	居住	和	这	群	.

羔羊来到羊群中生活。

[sʌtʃ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [æz; əz][ðə; ði] [læmz] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] — [soʊ] [wiːk]

Such	queer	little	creatures	as	the	Lambs	are	when	they	first	come	—	so	weak
这样的	酷儿	小的	生物	作为	这	羔羊	是	什么时候	他们	第一的	来	—	所以	虚弱的

[ænd; ənd] ['ɔːkwərd] !

and	awkward	!
和	尴尬的	!

羔羊刚来的时候真是些古怪的小家伙——又弱又笨！

[ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [stænd] [ə'loʊn] ,

They	can	hardly	stand	alone	,
他们	能	几乎	站立	独自的	,

它们几乎无法独立存在，

[ænd; ənd] ['stægər] [ænd; ənd]['wɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ɔːr] [penz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	stagger	and	wobble	around	the	little	rooms	or	pens	where	they	are
和	错开	和	摇晃	大约	这	小的	房间	或者	钢笔	在哪里	他们	是

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

with	their	mothers	.
和	他们的	母亲们	.

它们和母亲一起待在狭小的房间或围栏里，摇摇晃晃地走来走去。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [fɔːr] [legz]

You	can	just	imagine	how	hard	it	must	be	to	learn	to	manage	four	legs
你	能	只是	想象	如何	难的	它	必须	是	到	学习	到	管理	四	腿

[ɔːl][æt; ət][wʌns] !

all	at	once	!
全部	在	一次	!

你可以想象同时学会控制四条腿是多么困难！

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [lɜːrn] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [iːt] .

There	is	one	thing	which	they	do	learn	very	quickly	,	and	that	is	,	to	eat	.
那里	是	一	事物	哪个	他们	做	学习	非常	迅速地	,	和	那	是	,	到	吃	.

有一件事他们学得很快，那就是吃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ]

They	are	hungry	little	people	,	and	well	they	may	be	,	for	they	have	much
他们	是	饥饿的	小的	人们	,	和	出色地	他们	可能	是	,	为了	他们	有	很多

['groʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

growing	to	do	,
生长	到	做	,

他们是一群饥饿的小家伙，这也不奇怪，因为他们还有很长的路要走。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [gʊd] [staʊt] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [faɪn]

and	all	of	the	food	that	is	to	be	made	into	good	stout	bodies	and	fine
和	全部	的	这	食物	那	是	到	是	制成	进入	好的	肥硕	身体	和	美好的

[lɔːŋ] [wʊl] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] [tuː; tə][ðer; ðər]

long	wool	has	to	go	into	their	mouths	and	down	their	throats	to	their
长的	羊毛	有	到	去	进入	他们的	嘴	和	向下	他们的	喉咙	到	他们的

['stʌməks] .

stomachs	.
胃	.

所有要变成强壮体魄和优质长毛的食物都必须进入它们的嘴里，顺着喉咙流到胃里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [iːts] [græs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [her]

It	is	very	wonderful	to	think	that	a	Cow	eats	grass	and	it	is	turned	into	hair
它	是	非常	精彩的	到	思考	那	一个	奶牛	吃	草	和	它	是	转向	进入	头发

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][wɔːrm] ,

to	keep	her	warm	,
到	保持	她	温暖的	,

想到牛吃草，草变成毛来保暖，真是太神奇了。

[ə; eɪ] [guːs] [iːts] [græs] [ænd; ənd] [grəuz] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːp] [iːts] [græs] [ænd; ənd] [grəuz]

a	Goose	eats	grass	and	grows	feathers	,	and	a	Sheep	eats	grass	and	grows
一个	鹅	吃	草	和	生长	羽毛	,	和	一个	羊	吃	草	和	生长

[wʊl] .

wool	.
羊毛	.

鹅吃草长羽毛，羊吃草长羊毛。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][tel] [waɪ] .

Still	,	it	is	so	,	and	nobody	in	the	world	can	tell	why	.
仍然	,	它	是	所以	,	和	无人	在	这	世界	能	告诉	为什么	.

然而，事实就是如此，世界上没有人能解释其中的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk] " [waɪ] ? "

It	is	just	one	of	the	things	that	are	,	and	if	you	should	ask	"	Why	?	"
它	是	只是	一	的	这	事物	那	是	,	和	如果	你	应该	问	"	为什么	?	"

['noʊbɑːdi]

nobody
无人

这只是众多事情中的一件，如果你问“为什么？”，没人会回答。

[kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

could	tell	you	the	reason	.
可以	告诉	你	这	原因	.

我可以告诉你原因。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]

There	are	many	such	things	which	we	cannot	understand	,	but	there	are	many
那里	是	许多	这样的	事物	哪个	我们	不能	理解	,	但	那里	是	许多

[mɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ,

more	which	we	can	,
更多的	哪个	我们	能	,

有很多事情我们无法理解，但更多的事情我们可以理解。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][maɪnd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə]

so	it	would	be	very	foolish	for	us	to	mind	when	there	is	no	answer	to
所以	它	会	是	非常	愚蠢	为了	我们	到	头脑	什么时候	那里	是	不	回答	到

['aʊər; ɑːr] " [waɪ] ?

our	"	Why	?
我们的	"	为什么	?

因此，当我们的"为什么？"这个问题没有答案时，我们纠结于此是非常愚蠢的。

" [jes] , [ʃiːp] [iːt] [græs] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['taɪni] [maʊðz] [ðeɪ] [hæv; həv]

"	Yes	,	Sheep	eat	grass	,	and	because	they	have	such	tiny	mouths	they	have
"	是的	,	羊	吃	草	,	和	因为	他们	有	这样的	微小的	嘴	他们	有

[tuː; tə] [teɪk] [smɔːl] ['maʊθˌfʊlz] .

to	take	small	mouthfuls	.
到	拿	小的	一口一口	.

"是的，绵羊吃草，而且因为它们的嘴很小，所以它们只能一小口一小口地吃。"

[ðə; ði] [læmz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , — [wɔːrm] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz]

The	Lambs	have	different	food	for	a	while	,	—	warm	milk	from	their	mothers
这	羔羊	有	不同的	食物	为了	一个	尽管	,	—	温暖的	牛奶	从	他们的	母亲们

- ['bɑːdɪz] .

'	bodies	.
-	身体	.

小羊羔们暂时吃的是不同的食物——来自它们母亲身体的温热乳汁。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [læm] [tuː; tə] [fiːd] , [ʃiː; ʃi] [iːts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [heɪ] , [græs] ,

When	a	mother	has	a	Lamb	to	feed	,	she	eats	a	great	deal	,	hay	,	grass	,
什么时候	一个	母亲	有	一个	羊肉	到	喂养	,	她	吃	一个	伟大的	交易	,	干草	,	草	,

当母羊要喂养小羊羔时，它会吃很多东西，比如干草和青草。

[ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['tɜːnɪps] ,

and	chopped	turnips	,
和	切碎	萝卜	,

还有切碎的萝卜，

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [goʊz]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['stʌmək] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [mɪlk]

and	then	part	of	the	food	that	goes	into	her	stomach	is	turned	into	milk
和	然后	部分	的	这	食物	那	去	进入	她	胃	是	转向	进入	牛奶

[ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn] [tuː] [wɔːrm][bægz][fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] [tuː; tə] [teɪk] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

and	stored	in	two	warm	bags	for	the	Lamb	to	take	when	he	is	hungry	.
和	存储	在	二	温暖的	包	为了	这	羊肉	到	拿	什么时候	他	是	饥饿的	.

然后，一部分进入她胃里的食物会变成牛奶，储存在两个温暖的袋子里，供羔羊饥饿时取用。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [læmz] [duː] [laɪk] [ðɪs] [mɪlk] !

And	how	the	Lambs	do	like	this	milk	!
和	如何	这	羔羊	做	喜欢	这	牛奶	!

小羊羔们可真喜欢这种牛奶！

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪsts] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [stænd] [stɪl] [waɪl] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

It	tastes	so	good	that	they	can	hardly	stand	still	while	they	drink	it	down	,
它	口味	所以	好的	那	他们	能	几乎	站立	仍然	尽管	他们	喝	它	向下	,

它的味道太好了，他们喝的时候几乎都站不稳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːks] [ænd; ənd] [weɪv] [ðer; ðər] [ˈwʊli] [teɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .

and	they	give	funny	little	jerks	and	wave	their	woolly	tails	in	the	air	.
和	他们	给	有趣的	小的	混蛋	和	海浪	他们的	毛茸茸的	尾巴	在	这	空气	.

它们还会做出一些滑稽的小动作，并在空中挥动毛茸茸的尾巴。

[ðə; ðɪ] [læm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈlɔːŋgɪst] [teɪl] .

THE	LAMB	WITH	THE	LONGEST	TAIL	.
这	羊肉	和	这	最长	尾巴	.

尾巴最长的羔羊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [læm] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [teɪl] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rest] , [ænd; ənd]

There	was	one	Lamb	who	had	a	longer	tail	than	any	of	the	rest	,	and
那里	曾是	一	羊肉	WHO	有	一个	更长	尾巴	比	任何	的	这	休息	,	和

,

,

,

有一只小羊羔的尾巴比其他小羊羔都长，而且，

[sæd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [veɪn] .

sad	to	say	,	it	made	him	rather	vain	.
伤心	到	说	,	它	制成	他	相当	徒劳	.

遗憾的是，这让他变得相当虚荣。

[wen] [hiː; hi] [fɜːrst]

When	he	first
什么时候	他	第一的

他第一次

[keɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt]

came	,	he	was	too	busy	drinking	milk	and	learning	to	walk	,	to	think	about
来了	,	他	曾是	也	忙碌的	喝	牛奶	和	学习	到	走	,	到	思考	关于

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

他来了，当时他忙着喝牛奶和学走路，根本没空想尾巴的事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ˈoʊldər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

but	as	he	grew	older	and	stronger	he	began	to	know	that	he	had
但	作为	他	生长	老	和	更强	他	开始	到	知道	那	他	有

[ðə; ðɪ] [ˈlɔːŋgɪst] [wʌn] .

the	longest	one	.
这	最长	一	.

但随着年龄增长和身体强壮，他开始意识到自己拥有最长的一根骨头。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [læm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [tiːz]

Because	he	was	a	very	young	Lamb	he	was	so	foolish	as	to	tease
因为	他	曾是	一个	非常	年轻的	羊肉	他	曾是	所以	愚蠢	作为	到	逗

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] ,

the	others	and	call	out	,
这	其他的	和	称呼	出去	,

因为他年纪还小，所以很愚蠢地戏弄其他羔羊，大声喊叫。

" [baː] !

"	Baa	!
"	咩	!

“咩！

[jʊr; jər] [teɪlz] [ɑːr; ər] ['snɪpi] [wʌnz] !

your	tails	are	snippy	ones	!
你的	尾巴	是	尖酸刻薄	一个	!

你们的尾巴真讨厌!

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [kɔːl] [bæk] , " [bɑː] !

"	Then	the	others	would	call	back	,	"	Baa	!
"	然后	这	其他的	会	称呼	后退	,	"	咩	!

然后其他的就会回应说："咩！"

[dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

Don't	care	if	they	are	!
不	关心	如果	他们	是	!

我不在乎他们是不是!

" ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [ʃiːp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn]

"	After	a	while	,	his	mother	,	who	was	a	sensible	Sheep	and	had	seen
"	后	一个	尽管	,	他的	母亲	,	WHO	曾是	一个	明智的	羊	和	有	已见

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪf] ,

much	of	life	,
很多	的	生活	,

过了一段时间，他的母亲，一位通情达理的绵羊，见多识广，

[sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [bræg] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [teɪl] .

said	to	him	:	"	You	must	not	brag	about	your	tail	.
说	到	他	:	"	你	必须	不是	吹牛	关于	你的	尾巴	.

对他说："你不能炫耀你的尾巴。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ruːd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɪli] [tuː] ,

It	is	very	rude	of	you	,	and	very	silly	too	,
它	是	非常	粗鲁的	的	你	,	和	非常	愚蠢的	也	,

你这样做既无礼又愚蠢。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

for	you	have	exactly	such	a	tail	as	was	given	to	you	,
为了	你	有	确切地	这样的	一个	尾巴	作为	曾是	给定	到	你	,

因为你拥有的尾巴正是上帝赐予你的那条。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læmz] [hæv; həv] [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [teɪlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and	the	other	Lambs	have	exactly	such	tails	as	were	given	to	them	,
和	这	其他	羔羊	有	确切地	这样的	尾巴	作为	是	给定	到	他们	,

其他羔羊也都长着和被赋予的一样的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊldər] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['mætər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːst] [wʌt]

and	when	you	are	older	you	will	know	that	it	did	not	matter	in	the	least	what
和	什么时候	你	是	老	你	将要	知道	那	它	做过	不是	事情	在	这	至少	什么

[kaɪnd] [ʌv; əv] [teɪl] [juː; jʊ] [wɔːr] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] .

kind	of	tail	you	wore	when	you	were	little	.
种类	的	尾巴	你	穿着	什么时候	你	是	小的	.

等你长大后你就会明白，小时候戴什么样的尾巴根本无关紧要。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

"	She	might	have	told	him	something	else	,	but	she	didn't	.
"	她	可能	有	讲述	他	某物	别的	,	但	她	没有	.

她本可以告诉他其他事情，但她没有。

[ðə; ðɪ] [læm] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['æftər] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ðɪ]

The	Lamb	didn't	dare	to	boast	of	his	tail	after	this	,	but	when	he	passed	the
这	羊肉	没有	敢	到	夸	的	他的	尾巴	后	这	,	但	什么时候	他	通过了	这

此后，小羊羔再也不敢炫耀自己的尾巴了，但当他经过.....

['ʌðər] , [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [siː] ,

others	,	he	would	look	at	his	mother	,	and	if	he	thought	she	wouldn't	see	,
其他的	,	他	会	看	在	他的	母亲	,	和	如果	他	想法	她	不会	看	,

其他人，他会看向他的母亲，如果他认为她不会看到，

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] .

he	would	wiggle	it	at	them	.
他	会	扭动	它	在	他们	.

他会朝他们晃动它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	that	was	just	as	bad	as	talking	about	it	,
的	课程	那	曾是	只是	作为	坏的	作为	说	关于	它	,

当然，那样做和谈论这件事一样糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læmz] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ; [stɪl] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑːt]

and	the	other	Lambs	knew	perfectly	well	what	he	meant	;	still	,	they	pretended	not
和	这	其他	羔羊	知道	完美	出色地	什么	他	意思是	;	仍然	,	他们	假装	不是

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

其他的羔羊们其实很清楚他的意思；尽管如此，他们还是假装不明白。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

One	morning	,	when	his	mother's	back	was	turned	,
一	早晨	,	什么时候	他的	母亲的	后退	曾是	转向	,

一天早晨，当他母亲转身离开时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌmpi] [teɪl] .

he	was	surprised	to	see	that	she	had	only	a	short	and	stumpy	tail	.
他	曾是	惊讶	到	看	那	她	有	仅有的	一个	短的	和	矮墩墩	尾巴	.

他惊讶地发现，她只有一条又短又粗的尾巴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [hɜːrz] .

He	had	been	thinking	so	much	of	his	own	that	he	had	not	noticed	hers	.
他	有	到过	思维	所以	很多	的	他的	自己的	那	他	有	不是	注意到	她的	.

他一直想着自己的事情，以至于没有注意到她的想法。

" ['mʌðər] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [tuː] ? "

"	Mother	,	"	he	cried	,	"	why	didn't	you	have	a	long	tail	too	?	"
"	母亲	,	"	他	哭	,	"	为什么	没有	你	有	一个	长的	尾巴	也	?	"

“妈妈，”他喊道，“为什么你没有一条长尾巴呢？”

" [aɪ][dɪd][hæv; həv][wʌns] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [smaɪl] .

"	I	did	have	once	,	"	she	answered	with	a	sheepish	smile	.
"	我	做过	有	一次	,	"	她	回答	和	一个	羞怯	微笑	.

“我曾经有过一次，”她不好意思地笑着回答。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [get] ['broʊkən] ?

"	Did	it	get	broken	?
"	做过	它	得到	破碎的	?

它坏了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	he	asked	in	a	faint	little	voice	.
"	他	问	在	一个	头晕的	小的	嗓音	.

他用微弱的声音问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] .

He	was	thinking	how	dreadful	it	would	be	if	he	should	break	his	.
他	曾是	思维	如何	可怕	它	会	是	如果	他	应该	休息	他的	.

他心想，如果自己把骨头弄断了，那该有多可怕。

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Not exactly , " said his mother .
" 不是 确切地 , " 说 他的 母亲 .

“不完全是，”他母亲说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I will tell you all about it .
" 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 .

我会把一切都告诉你。

[ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [læmz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [teɪlz] — — "
All little Lambs have long tails — — "
全部 小的 羔羊 有 长的 尾巴 — — "

所有的小羊羔都有长长的尾巴——

" [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪn] , [ðoʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] .
" Not so long as mine , though , " said he , interrupting .
" 不是 所以 长的 作为 矿 , 尽管 , " 说 他 , 打断 .

“不过肯定没有我的那么长，”他打断道。

" [noʊ] , [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi][ˌɑːr ˈiː]
" No , not so long as yours , " she re
" 不 , 不是 所以 长的 作为 你的 , " 她 关于

“不，只要你的就行，”她再次说道。

[plaɪ] ,
plied ,
合拢 ,

施放，

" [bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ðæt] [wei] [ˈɔːlweɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
" but so long that if they were left that way always they would make a great deal
" 但 所以 长的 那 如果 他们 是 左边 那 方式 总是 他们 会 制作 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
of trouble .
的 麻烦 .

“但是如果一直这样下去，它们会造成很多麻烦。”

[æz; əz][ðə; ði] [wʊl] [grəuz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [bəːrs][ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [ˈprɪkli] [θɪŋz] ,
As the wool grows on them , they would catch burrs and sharp , prickly things ,
作为 这 羊毛 生长 在 他们 , 他们 会 抓住 刺果 和 锋利的 , 带刺的 事物 ,

随着羊毛在它们身上生长，它们会沾上刺果和尖锐带刺的东西。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] .
which would pull the wool and sting the skin .
哪个 会 拉 这 羊毛 和 蜇 这 皮肤 .

这会扯掉羊毛，刺痛皮肤。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [noʊz] [ðɪs] , [soʊ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ]
The farmer knows this , so when the little Lambs are about as old as you
这 农民 知道 这 , 所以 什么时候 这 小的 羔羊 是 关于 作为 老的 作为 你
[ɑːr; ər] [naʊ] ,
are now ,
是 现在 ,

农夫知道这一点，所以当小羊羔长到和你现在差不多大的时候，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [meɪk] [ðer; ðər] [teɪlz] ['ʃɔːrtər] . "
he and his men make their tails shorter . "
他 和 他的 男人 制作 他们的 尾巴 较短 . "

他和他的手下把尾巴变短了。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [læm] , ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [æz; əz] [fɑːr] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Oh	!	"	cried	the	Lamb	,	curling	his	tail	in	as	far	between	his	legs	as	he
"	哦	!	"	哭	这	羊肉	,	冰壶	他的	尾巴	在	作为	远的	之间	他的	腿	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“哦！”小羊羔叫了一声，把尾巴尽可能地缩回两腿之间。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ] [teɪl] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [teɪl] ? "

"	do	you	mean	that	they	will	shorten	my	tail	,	my	beautiful	long	tail	?	"
"	做	你	意思是	那	他们	将要	缩短	我的	尾巴	,	我的	美丽的	长的	尾巴	?	"

“你的意思是说，他们会剪掉我的尾巴，我那条漂亮的长尾巴吗？”

" [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	That	is	just	what	I	mean	,	"	said	his	mother	,
"	那	是	只是	什么	我	意思是	,	"	说	他的	母亲	,

“我的意思正是如此，”他母亲说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	you	should	be	very	glad	of	it	.
"	和	你	应该	是	非常	高兴的	的	它	.

“你应该为此感到非常高兴。”

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

When	that	is	done	,	you	will	be	ready	to	go	out	into	the	field	with	me	.
什么时候	那	是	完毕	,	你	将要	是	准备好	到	去	出去	进入	这	场地	和	我	.

完成这些之后，你就可以和我一起到田间地头去了。

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ðɪ] [men] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['æftər] [sʌtʃ] [θɪŋz]

A	lot	of	trouble	we	should	have	if	the	men	did	not	look	after	such	things
一个	很多	的	麻烦	我们	应该	有	如果	这	男人	做过	不是	看	后	这样的	事物

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ;

for	us	;
为了	我们	;

如果没有男人们帮我们照看这些事情，我们会遇到很多麻烦；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [men] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] , [ðeɪ] [seɪ] , — [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ˌjuː 'es] [ʃiːp] . "

but	that	is	what	men	are	for	,	they	say	,	—	to	look	after	us	Sheep	.	"
但	那	是	什么	男人	是	为了	,	他们	说	,	—	到	看	后	我们	羊	.	"

但他们说，男人存在的意义就是照顾我们这些绵羊。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [ðeɪ] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [teɪl] [ɪz] ['ʃɔːrtər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [sʌn] .

"	But	won't	they	laugh	at	me	when	my	tail	is	shorter	?	"	asked	her	son	.
"	但	惯于	他们	笑	在	我	什么时候	我的	尾巴	是	较短	?	"	问	她	儿子	.

“可是当我的尾巴变短的时候，他们会不会嘲笑我呢？”她的儿子问道。

" [ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

"	They	would	laugh	at	you	if	you	wore	it	long	.
"	他们	会	笑	在	你	如果	你	穿着	它	长的	.

如果你把头发留长，他们会嘲笑你的。

[noʊ] [læm] [huː] [pri'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] ['enibɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

No	Lamb	who	pretends	to	be	anybody	would	be	seen	in	the	pasture	with	a
不	羊肉	WHO	假装	到	是	任何人	会	是	已见	在	这	牧场	和	一个

['dæŋglɪŋ] [teɪl] .

dangling	tail	.
悬挂	尾巴	.

没有哪只假扮成任何人的羔羊会在牧场里拖着尾巴出现。

['oʊnli] [waɪld] [ʃiːp] [wer] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] , [pʊr] [θɪŋz] !

Only	wild	Sheep	wear	them	long	,	poor	things	!
仅有的	荒野	羊	穿	他们	长的	,	贫穷的	事物	!

只有野羊才会穿长袜子，可怜的家伙们！

" [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['boʊstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	Now	the	little	Lamb	wished	that	he	had	not	boasted	so	much	.
"	现在	这	小的	羊肉	希望	那	他	有	不是	吹嘘	所以	很多	.

“现在小羊羔后悔自己当初吹牛吹得那么厉害了。”

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][ɑːn] ['ɛrz] .

Now	,	when	the	others	passed	him	,	he	did	not	put	on	airs	.
现在	,	什么时候	这	其他的	通过了	他	,	他	做过	不是	放	在	播出	.

现在，当其他人经过他身边时，他并没有摆出一副高高在上的样子。

[naʊ] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Now	he	wondered	why	they	couldn't	have	short	tails	in	the	beginning	.
现在	他	想知道	为什么	他们	不能	有	短的	尾巴	在	这	开始	.

现在他想知道为什么它们一开始不能有短尾巴。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [æn; ən][oʊld] ['weðər] [ʃiːp] , [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [læft] .

He	asked	his	uncle	,	an	old	Wether	Sheep	,	why	this	was	and	his	uncle	laughed	.
他	问	他的	叔叔	,	一个	老的	是否	羊	,	为什么	这	曾是	和	他的	叔叔	笑了	.

他问他的叔叔——一只老阉羊——这是为什么，他的叔叔笑了。

" [waɪ] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ɪf] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ?

"	Why	,	what	would	you	have	done	all	these	days	if	things	happened	in	that	way	?
"	为什么	,	什么	会	你	有	完毕	全部	这些	天	如果	事物	发生	在	那	方式	?

“为什么？如果事情真像那样发展，你这些天会怎么做？”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ?

What	would	you	have	had	to	think	about	?
什么	会	你	有	有	到	思考	关于	?

你当时需要考虑哪些方面?

[wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] ?

What	could	you	have	talked	about	?
什么	可以	你	有	谈话	关于	?

你们本来可以聊些什么呢?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

"	The	little	Lamb	hung	his	head	and	asked	no	more	questions	.
"	这	小的	羊肉	悬挂	他的	头	和	问	不	更多的	问题	.

小羊羔低下了头，不再问任何问题了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [læmz] [nɪr] [baɪ] .

"	he	called	to	a	group	of	Lambs	near	by	.
"	他	称为	到	一个	团体	的	羔羊	靠近	经过	.

他向附近的一群羔羊呼喊。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ][teɪl] .

"	I'm	going	to	have	one	of	the	men	shorten	my	tail	.
"	我是	去	到	有	一	的	这	男人	缩短	我的	尾巴	.

“我要让其中一个男人把我的尾巴剪短。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [ən'les] [wʌn] [dʌz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] !

It	is	such	a	bother	unless	one	does	have	it	done	,	and	mine	is	so	very	long	!
它	是	这样的	一个	打扰	除非	一	做	有	它	完毕	,	和	矿	是	所以	非常	长的	!

除非去做，否则真的很麻烦，而且我的指甲很长!

" [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃaɪni] [eg]
" THE WONDERFUL SHINY EGG
" 这 精彩的 闪亮的 蛋

“奇妙闪亮的蛋”

" [kʌt] - [kʌt] - ['sɜːrkə] - [dɑː] - [kʌt] !
" CUT - CUT - CA - DAH - CUT !
" 切 - 切 - 加州 - 达 - 切 !

“切切切！

[kʌt] - [kʌt] - [kʌt] - ['sɜːrkə] - [dɑː] - [kʌt] !
Cut - cut - cut - ca - dah - cut !
切 - 切 - 切 - ca - 达 - 切 !

咔咔咔咔！

" [kɔːld] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .
" called the Dorking Hen , as she strutted around the poultry - yard .
" 称为 这 多尔金 母鸡 , 作为 她 昂首阔步 大约 这 家禽 - 院子 .

“这只名叫多尔金的母鸡”在鸡舍里昂首阔步地走来走去。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] [haɪ] ,
She held her head very high ,
她 握住 她 头 非常 高的 ,

她昂首挺胸，

[ænd; ənd] [pɔːzd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒɜːrki] [weɪ] [ænd; ənd] [siː]
and paused every few minutes to look around in her jerky way and see
和 暂停 每一个 很少 分钟 到 看 大约 在 她 肉干 方式 和 看
['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] .
whether the other fowls were listening .
无论 这 其他 家禽 是 聆听 .

她每隔几分钟就会停下来，以不协调的方式环顾四周，看看其他家禽是否在听。

[wʌns] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] [fʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] ,
Once she even stood on her left foot right in the pathway of the Shanghai Cock ,
一次 她 甚至 站立 在 她 左边 脚 正确的 在 这 路径 的 这 上海 公鸡 ,

她甚至有一次把左脚直接踩在了上海公鸡的行进路线上。

[ænd; ənd] ['kækld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪrz] .
and cackled into his very ears .
和 咯咯笑 进入 他的 非常 耳朵 .

然后对着他的耳朵咯咯地笑。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
Everybody pretended not to hear her .
大家 假装 不是 到 听到 她 .

所有人都假装没听见她说话。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] ['veri] [wel] .
The people in the poultry - yard did not like the Dorking Hen very well .
这 人们 在 这 家禽 - 院子 做过 不是 喜欢 这 多尔金 母鸡 非常 出色地 .

养鸡场里的人不太喜欢多尔金母鸡。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] .
They said that she put on airs .
他们 说 那 她 放 在 播出 .

他们说她摆架子。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][dɪd] .
Perhaps she did .
也许 她 做过 .

或许她真的这么做了。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]

She	**certainly**	**talked**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**place**	**from**	**which**	**she**	**and**	**the**
她	当然	谈话	一个	伟大的	交易	的	这	地方	从	哪个	她	和	这

[dɔːkiŋ] [kɑːk] [keɪm] .

Dorking	**Cock**	**came**	**.**
多尔金	公鸡	来了	.

她确实谈了很多关于她和多尔金公鸡的故乡的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

They	**had**	**come**	**in**	**a**	**small**
他们	有	来	在	一个	小的

他们乘坐一辆小车进来了。

[keɪdʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['poʊltri] [fɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ]

cage	**from**	**a**	**large**	**poultry**	**farm**	**,**	**and**	**the**	**Dorking**	**Hen**	**never**	**tired**	**of**	**telling**
笼	从	一个	大的	家禽	农场	,	和	这	多尔金	母鸡	绝不	疲劳的	的	讲述

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ,

about	**the**	**wonderful**	**,**
关于	这	精彩的	,

来自大型养鸡场的笼子，多尔金母鸡总是乐此不疲地讲述着奇妙的故事，

['nɔɪzi] [raɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] , [snɔːtɪŋ] ['kriːtʃər] .

noisy	**ride**	**that**	**they**	**took**	**in**	**a**	**dark**	**car**	**drawn**	**by**	**a**	**great**	**,**	**black**	**,**	**snorting**	**creature**	**.**
嘈杂	骑	那	他们	采取	在	一个	黑暗的	车	绘制	经过	一个	伟大的	,	黑色的	,	吸鼻	生物	.

他们乘坐一辆由一个巨大的、黑色的、发出喷鼻声的生物牵引的黑色汽车，开始了一段嘈杂的旅程。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['kriːtʃərz] [fiːt] [gruː] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [æz; əz]

She	**said**	**that**	**this**	**creature's**	**feet**	**grew**	**on**	**to**	**his**	**sides**	**and**	**whirled**	**around**	**as**
她	说	那	这	生物的	脚	生长	在	到	他的	侧面	和	旋转	大约	作为

[hiː; hi][ræn] ,

he	**ran**	**,**
他	跑	,

她说，这怪物的脚长到了身体两侧，奔跑时脚掌会旋转。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	**that**	**he**	**breathed**	**out**	**of**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**.**
和	那	他	呼吸	出去	的	这	顶部	的	他的	头	.

他从头顶呼气。

[wen] [ðə; ði] [faʊlz] [fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

When	**the**	**fowls**	**first**	**heard**	**of**	**this**	**,**	**they**	**were**	**much**	**interested**	**,**
什么时候	这	家禽	第一的	听到	的	这	,	他们	是	很多	感兴趣的	,

当家禽们第一次听到这件事时，它们非常感兴趣。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

but	**after**	**a**	**while**	**they**	**used**	**to**	**walk**	**away**	**from**	**her**	**,**
但	后	一个	尽管	他们	用过的	到	走	离开	从	她	,

但过了一段时间，他们就渐渐疏远了她。

[ɔːr] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['græsˌhɔpəz] [huːm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] .

or	**make**	**believe**	**that**	**they**	**saw**	**Grasshoppers**	**whom**	**they**	**wanted**	**to**	**chase**	**.**
或者	制作	相信	那	他们	锯	蚱蜢	谁	他们	通缉	到	追赶	.

或者假装看到蚱蜢，想要去追逐它们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['kækld] ['laʊdər] [ðæn; ðən]

When	**she**	**found**	**that**	**people**	**were**	**not**	**listening**	**to**	**her**	**,**	**she**	**cackled**	**louder**	**than**
什么时候	她	成立	那	人们	是	不是	聆听	到	她	,	她	咯咯笑	更大声	比

['evər] , " [kʌt] - [kʌt] - ['sɜːrkə] - [dɑː] - [kʌt] !

ever	**,**	**"**	**Cut**	**-**	**cut**	**-**	**ca**	**-**	**dah**	**-**	**cut**	**!**
曾经	,	"	切	-	切	-	ca	-	达	-	切	!

当她发现人们不听她的话时，她咯咯地笑得比以前更大声了，“咔咔咔咔！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [eg] — [ðə; ði] [eg] — [ðə; ði] [eg] — [ðə; ði] [eg] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][leɪd] . "

Look	at	the	egg	—	the	egg	—	the	egg	—	the	egg	that	I	have	laid	.	"
看	在	这	蛋	—	这	蛋	—	这	蛋	—	这	蛋	那	我	有	铺设	.	"

看看我下的蛋——我下的蛋——我下的蛋。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [eg] — [ðə; ði] [eg] — [ðə; ði]

"	Is	there	any	particular	reason	why	we	should	look	at	the	egg	—	the	egg	—	the
"	是	那里	任何	特别的	原因	为什么	我们	应该	看	在	这	蛋	—	这	蛋	—	这

[eg] — [ðə; ði] [eg] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd] ?

egg	—	the	egg	that	you	have	laid	?
蛋	—	这	蛋	那	你	有	铺设	?

“我们为什么要仔细观察你下的那个蛋——那个蛋——那个蛋呢？”

" [æskt] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grʌmpiɪst] [faʊl] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

"	asked	the	Shanghai	Cock	,	who	was	the	grumpiest	fowl	in	the	yard	.
"	问	这	上海	公鸡	,	WHO	曾是	这	脾气最暴躁的	鸡	在	这	院子	.

“上海公鸡问道，它是院子里脾气最暴躁的家禽。”

[naʊ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Now	,	usually	if	the	Dorking	Hen	had	been	spoken	to	in	this	way	,
现在	,	通常	如果	这	多尔金	母鸡	有	到过	说	到	在	这	方式	,

通常情况下，如果有人这样跟多金母鸡说话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['rʌfld] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

she	would	have	ruffled	up	her	head	feathers	and	walked	away	,
她	会	有	褶皱的	向上	她	头	羽毛	和	步行	离开	,

她会抖抖头上的羽毛，然后走开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nuːz] [tuː; tə] [tel]

but	this	time	she	had	news	to	tell
但	这	时间	她	有	消息	到	告诉

但这一次，她有消息要告诉大家。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] ['tempər] .

and	so	she	kept	her	temper	.
和	所以	她	保留	她	脾气	.

所以她一直忍着怒气。

" ['riːz(ə)n] ?

"	Reason	?
"	原因	?

“原因?

" [ʃiː; ʃi] ['kækld] .

"	she	cackled	.
"	她	咯咯笑	.

她咯咯地笑了起来。

" [jes] [ɪn'diːd] !

"	Yes	indeed	!
"	是的	的确	!

“确实如此！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [eg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [leɪd] [ɪn] [ðɪs] ['poʊltri] - [jɑːrd] . "

It	is	the	finest	egg	that	was	ever	laid	in	this	poultry	-	yard	.	"
它	是	这	最好的	蛋	那	曾是	曾经	铺设	在	这	家禽	-	院子	.	"

这是这个养鸡场里产过的最好的鸡蛋。

" [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] !

"	Hear	her	talk	!
"	听到	她	讲话	!

听她说话!

" [sed] [ə; eɪ] ['bæntəm] [hen] .
" said a Bantam Hen .
" 说 一个 矮脚鸡 母鸡 .

“一只矮脚母鸡说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['veri] [pʊr] [teɪst] [tuː; tə] [leɪ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [egz] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [henz]
" I think it is in very poor taste to lay such large eggs as most of the Hens
" 我 思考 它 是 在 非常 贫穷的 品尝 到 躺 这样的 大的 鸡蛋 作为 最多 的 这 母鸡
[duː] [hɪr] .
do here .
做 这里 .

“我认为像这里的大多数母鸡一样下这么大的蛋，是非常没品位的。”

[smɔːl] [wʌnz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʒen'tiːl] . "
Small ones are much more genteel . "
小的 一个 是 很多 更多的 文雅的 . "

小的那些则更文雅得多。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fər'get] [æn; ən] [eg] [ðæt] [aɪ] [leɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] [tuː] [joʊk] ,
" She must forget an egg that I laid a while ago with two yolks ,
" 她 必须 忘记 一个 蛋 那 我 铺设 一个 尽管 前 和 二 蛋黄 ,

“她一定忘了我前段时间下的那个有两个蛋黄的蛋了。”

" [sed] [ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] [hen] .
" said a Shanghai Hen .
" 说 一个 上海 母鸡 .

“上海母鸡说道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [eg] ['evər] [leɪd] [hɪr] ,
" That was the largest egg ever laid here ,
" 那 曾是 这 最大 蛋 曾经 铺设 这里 ,

“那是这里产过的最大的鸡蛋。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have always wished that I had hatched it .
和 我 有 总是 希望 那 我 有 孵化 它 .

我一直希望它是我孵化出来的。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪn] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . "
A pair of twin chickens would have been so interesting . "
一个 一对 的 双 鸡 会 有 到过 所以 有趣的 . "

一对双胞胎小鸡该有多有趣啊。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [stɪl] ['eni] [lɔːŋgər] ,
" Well , " said the Dorking Hen , who could not keep still any longer ,
" 出色地 , " 说 这 多尔金 母鸡 , WHO 可以 不是 保持 仍然 任何 更长 ,

“好吧，”那只再也坐不住了的呆萌母鸡说道。

" [smɔːl] [egz] [meɪ] [biː; bi] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ][læst]
" small eggs may be genteel and large ones may be interesting , but my last
" 小的 鸡蛋 可能 是 文雅的 和 大的 一个 可能 是 有趣的 , 但 我的 最后的
[wʌn][ɪz] [biː] - - . "
one is bee - autiful . "
一 是 蜜蜂 - - . "

“小蛋或许优雅，大蛋或许有趣，但我最后一个蛋真是美极了。”

" [pər'hæps] [juːd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][bræg] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ?
" Perhaps you'd just as soon tell us about it as to brag without telling ?
" 也许 你会 只是 作为 很快 告诉 我们 关于 它 作为 到 吹牛 没有 讲述 ?

“或许你宁愿直接告诉我们，也不愿不明不白地吹嘘？”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] .
" grumbled the Shanghai Cock .
" 咕哝 这 上海 公鸡 .

“上海公鸡咕哝道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [græs] ['kʌlər] , [ɔːr][skaɪ] ['kʌlər] , [ɔːr] [heɪ] ['kʌlər] , [ɔːr] ['spekld] ,
" I suppose it is grass color , or sky color , or hay color , or speckled ,
" 我 认为 它 是 草 颜色 , 或者 天空 颜色 , 或者 干草 颜色 , 或者 斑驳的 ,

我想它可能是草的颜色，或者天空的颜色，或者干草的颜色，或者带斑点的颜色。

[laɪk] [ə; eɪ] ['spæroʊz] [eg] . "
like a sparrow's egg . "
喜欢 一个 麻雀的 蛋 . "

就像麻雀蛋一样。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃaɪni] . "
" No , " answered the Dorking Hen , " it is white , but it is shiny . "
" 不 , " 回答 这 多尔金 母鸡 , " 它 是 白色的 , 但 它 是 闪亮的 . "

“不，”多金母鸡回答说，“它是白色的，但它闪闪发光。”

" ['ʃaɪni] !
" Shiny !
" 闪亮的 !

“闪亮的！

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" they exclaimed .
" 他们 惊呼 .

他们惊呼道。

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [eg] ? "
" Who ever heard of a shiny egg ? "
" WHO 曾经 听到 的 一个 闪亮的 蛋 ? "

谁听说过闪闪发光的蛋?

" ['noʊbɑːdi] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Nobody , " she replied , " and that is why it is so wonderful . "
" 无人 , " 她 回复 , " 和 那 是 为什么 它 是 所以 精彩的 . "

“没有人，”她回答说，“正因如此，它才如此美好。”

" [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
" Don't believe it , " said the Shanghai Cock , as he turned away and began
" 不 相信 它 , " 说 这 上海 公鸡 , 作为 他 转向 离开 和 开始
['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
scratching the ground .
抓挠 这 地面 .

“别信它，”上海公鸡说着，转身开始刨地。

[naʊ] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [dɪd] [get] ['æŋgri] .
Now the Dorking Hen did get angry .
现在 这 多尔金 母鸡 做过 得到 生气的 .

这只多金母鸡真的生气了。

" [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Come to see it , if you don't believe me , " she said ,
" 来 到 看 它 , 如果 你 不 相信 我 , " 她 说 ,

“如果你不相信我，就来看看吧，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
as she led the others into the Hen - house .
作为 她 引领 这 其他的 进入 这 母鸡 - 房子 .

她领着其他人走进了鸡舍。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] [wer] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [nests] ,

She	flew	up	to	the	row	of	boxes	where	the	Hens	had	their	nests	,
她	飞翔	向上	到	这	排	的	盒子	在哪里	这	母鸡	有	他们的	巢穴	,

她飞到母鸡筑巢的那一排箱子前，

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ˈdeɪntɪli] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [wʌn] .

and	picked	her	way	along	daintily	until	she	reached	the	farthest	one	.
和	挑选	她	方式	沿着	轻柔地	直到	她	达到	这	最远	一	.

她轻盈地走着，直到走到最远的地方。

" [naʊ] [lʊk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Now	look	,	"	said	she	.
"	现在	看	,	"	说	她	.

“现在你看，”她说。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [faʊlz] [piːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

One	by	one	the	fowls	peeped	into	the
一	经过	一	这	家禽	偷窥	进入	这

家禽们一只接一只地向外窥视。

[bɑːks] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] , [ə; eɪ] [faɪn] , [ˈʃaɪni] , [waɪt] [eg] .

box	,	and	sure	enough	,	there	it	lay	,	a	fine	,	shiny	,	white	egg	.
盒子	,	和	当然	足够的	,	那里	它	躺	,	一个	美好的	,	闪亮的	,	白色的	蛋	.

盒子里果然躺着一枚漂亮、闪亮、洁白的鸡蛋。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbæntəm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈdʒɑːli] , [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈkriːtʃər] , [sed] , " [wel] ,

The	little	Bantam	,	who	was	really	a	jolly	,	kind	-	hearted	creature	,	said	,	"	Well	,
这	小的	矮脚鸡	,	WHO	曾是	真的	一个	快乐的	,	种类	-	心地	生物	,	说	,	"	出色地	,

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .

it	is	a	beauty	.
它	是	一个	美丽	.

这只小矮脚鸡其实是个快乐善良的家伙，它说：“嗯，它真漂亮。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪˈself] . "

I	should	be	proud	of	it	myself	.	"
我	应该	是	自豪的	的	它	我	.	"

我自己也应该为此感到自豪。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwaɪtɚ, ˈhwaɪtɚ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈfænsi] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [kɑːk] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli]

"	It	is	whiter	than	I	fancy	,	"	said	the	Shanghai	Cock	,	"	but	it	certainly
"	它	是	更白	比	我	想要	,	"	说	这	上海	公鸡	,	"	但	它	当然

[dʌz] [ʃaɪn] . "

does	shine	.	"
做	闪耀	.	"

“它比我想象的还要白，”上海公鸡说，“但它的确闪闪发光。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] , ['veri] [dɪˈsaɪdɪdli] .

"	I	shall	hatch	it	,	"	said	the	Dorking	Hen	,	very	decidedly	.
"	我	将	孵化	它	,	"	说	这	多尔金	母鸡	,	非常	绝对地	.

“我要把它孵出来，”多金母鸡斩钉截铁地说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈfɛðɚz] .

"	I	shall	hatch	it	and	have	a	beautiful	Chicken	with	shining	feathers	.
"	我	将	孵化	它	和	有	一个	美丽的	鸡	和	灼灼	羽毛	.

“我将孵化它，得到一只羽毛闪亮的美丽小鸡。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,

I	shall	not	hatch	all	the	eggs	in	the	nest	,
我	将	不是	孵化	全部	这	鸡蛋	在	这	巢	,

我不会孵化巢里所有的蛋。

[bʌt; bət][roʊl] [ðɪs] [wʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . "

but	roll	this	one	away	and	sit	on	it	.	"
但	卷	这	一	离开	和	坐	在	它	.	"

但把这个推开，然后坐上去。

" [pərˈhæps] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] , " ['sʌmbɑːdi] [els] [meɪ] [hæv; həv][leɪd][ˌaɪ ˈtiː]['æftər][ɔːl]

"	Perhaps	,	"	said	one	of	her	friends	,	"	somebody	else	may	have	laid	it	after	all
"	也许	,	"	说	一	的	她	朋友们	,	"	某人	别的	可能	有	铺设	它	后	全部

,

,

,

“或许，”她的一位朋友说，“最终可能是别人放的。”

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊtɪst] .

and	not	noticed	.
和	不是	注意到	.

而且没有被注意到。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [nest] . "

You	know	it	is	not	the	only	one	in	the	nest	.	"
你	知道	它	是	不是	这	仅有的	一	在	这	巢	.	"

你知道它不是巢里唯一的一只。

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] .

"	Pooh	!	"	said	the	Dorking	Hen	.
"	呸	!	"	说	这	多尔金	母鸡	.

“噗！”呆萌母鸡说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] !

"	I	guess	I	know	!
"	我	猜测	我	知道	!

我想我知道了！

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

I	am	sure	it	was	not	there	when	I	went	to	the	nest	and	it	was
我	是	当然	它	曾是	不是	那里	什么时候	我	去	到	这	巢	和	它	曾是

[ðer; ðər] [wen] [aɪ] [left] .

there	when	I	left	.
那里	什么时候	我	左边	.

我确定我去鸟巢的时候它不在那里，而我离开的时候它就在那里了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	must	have	laid	it	.
我	必须	有	铺设	它	.

我一定是把它放进去的。

" [ðə; ði] [faʊlz] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]

"	The	fowls	went	away	,	and	she	tried	to
"	这	家禽	去	离开	,	和	她	尝试	到

“家禽飞走了，她试着……”

[roʊl][ðə; ði] ['ʃaɪni] [wʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [egz] ,

roll	the	shiny	one	away	from	the	other	eggs	,
卷	这	闪亮的	一	离开	从	这	其他	鸡蛋	,

将闪亮的那颗蛋从其他蛋旁边滚开，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	was	slippery	and	very	light	and	would	not	stay	where	she	put	it	.
但	它	曾是	滑	和	非常	光	和	会	不是	停留	在哪里	她	放	它	.

但它很滑很轻，而且放不稳。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [roʊld] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

Then	she	got	out	of	patience	and	rolled	all	the	others	out	of	the	nest	.
然后	她	得到	出去	的	耐心	和	滚动	全部	这	其他的	出去	的	这	巢	.

然后她失去了耐心，把其他雏鸟都从巢里赶了出来。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [broʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] .

Two	of	them	fell	to	the	floor	and	broke	,	but	she	did	not	care	.
二	的	他们	跌倒	到	这	地面	和	打破	,	但	她	做过	不是	关心	.

其中两件摔到地上摔碎了，但她毫不在意。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑːmən] [wʌnz] , ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	They	are	nothing	but	common	ones	,	anyway	,	"	she	said	.
"	他们	是	没有什么	但	常见的	一个	,	反正	,	"	她	说	.

“反正它们都是些很普通的东西，”她说。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [pekt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd]

When	the	farmer's	wife	came	to	gather	the	eggs	she	pecked	at	her	and
什么时候	这	农民的	妻子	来了	到	收集	这	鸡蛋	她	啄食	在	她	和

[wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] .

was	very	cross	.
曾是	非常	叉	.

当农妇来捡鸡蛋时，那只鸡啄了她，非常生气。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['wʊmən] [let][hɜːr; hər][ə'loʊn] .

Every	day	she	did	this	,	and	at	last	the	woman	let	her	alone	.
每一个	天	她	做过	这	,	和	在	最后的	这	女士	让	她	独自的	.

她每天都这样做，最后那个女人终于不再理会她了。

['evri] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃɪkɪn] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Every	-	day	she	told	the	other	fowls	what	a	wonderful	Chicken	she	expected	to
每一个	-	天	她	讲述	这	其他	家禽	什么	一个	精彩的	鸡	她	预期的	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

她每天都跟其他家禽说她期待会得到一只多么棒的母鸡。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][maɪ] ['kʌlər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɪl] [ʃaɪn]

"	Of	course	he	will	be	of	my	color	,	"	said	she	,	"	but	his	feathers	will	shine
"	的	课程	他	将要	是	的	我的	颜色	,	"	说	她	,	"	但	他的	羽毛	将要	闪耀

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

“他当然会和我一样是这种颜色，”她说，“但他的羽毛会闪闪发光。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['flaɪər] , [tuː] .

He	will	be	a	great	flyer	,	too	.
他	将要	是	一个	伟大的	传单	,	也	.

他也会成为一名出色的飞行员。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] [ðə; ði] [eg] [ɪz] [laɪt] .

I	am	sure	that	is	what	it	means	when	the	egg	is	light	.
我	是	当然	那	是	什么	它	方法	什么时候	这	蛋	是	光	.

我确信这就是鸡蛋变轻的含义。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði][nest] [iːtʃ] [deɪ] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stroʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃæt]

"	She	came	off	the	nest	each	day	just	long	enough	to	stroll	around	and	chat
"	她	来了	离开	这	巢	每个	天	只是	长的	足够的	到	漫步	大约	和	聊天

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] ,

with	her	friends	,
和	她	朋友们	,

“她每天只离开巢穴一会儿，四处走走，和朋友们聊聊天。”

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ['nevər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [fər'get]

telling	them	what	wonderful	things	she	expected	,	and	never	letting	them	forget
讲述	他们	什么	精彩的	事物	她	预期的	,	和	绝不	出租	他们	忘记

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:]

that	it	was	she	who
那	它	曾是	她	WHO

告诉他们她期待着多么美好的事情，并且永远不让他们忘记是她.....

[hæd; həd][leɪd][ðə; ði] ['ʃaɪni] [eg] .

had	laid	the	shiny	egg	.
有	铺设	这	闪亮的	蛋	.

下了那枚闪亮的蛋。

[ʃi:; ʃi] [pekt] ['erəli] [æt; ət][ðə; ði] [fu:d] ,

She	pecked	airily	at	the	food	,
她	啄食	轻盈地	在	这	食物	,

她漫不经心地啄食着食物，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [hen] [hu:] [wʌz; wəz] ['hætʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃɪkɪn]

and	seemed	to	think	that	a	Hen	who	was	hatching	such	a	wonderful	Chicken
和	似乎	到	思考	那	一个	母鸡	WHO	曾是	孵化	这样的	一个	精彩的	鸡

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

should	have	the	best	of	everything	.
应该	有	这	最好的	的	一切	.

似乎认为，一只孵出如此优秀小鸡的母鸡应该享受最好的待遇。

[i:tʃ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][toʊld][sʌm; səm] [nu:] ['bju:ti] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tʃaɪld] ,

Each	day	she	told	some	new	beauty	that	was	to	belong	to	her	child	,
每个	天	她	讲述	一些	新的	美丽	那	曾是	到	属于	到	她	孩子	,

她每天都告诉别人，她的孩子将会拥有怎样的美丽容颜。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑ:k] ['ferli] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

until	the	Shanghai	Cock	fairly	flapped	his	wings	with	impatience	.
直到	这	上海	公鸡	相当	拍打	他的	翅膀	和	不耐烦	.

直到上海公鸡不耐烦地拍打着翅膀。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][bɑ:rn] [ʃoʊd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['stɜ:rdi] [gri:n] [plænts] ,

Day	after	day	passed	,	and	the	garden	beyond	the	barn	showed	rows	of	sturdy	green	plants	,
天	后	天	通过了	,	和	这	花园	超过	这	谷仓	显示	行	的	结实的	绿色的	植物	,

日复一日，谷仓外的花园里长满了健壮的绿色植物。

[wer] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [streɪt] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [braʊn] [ɜ:rθ] .

where	before	there	had	been	only	straight	ridges	of	fine	brown	earth	.
在哪里	前	那里	有	到过	仅有的	直的	山脊	的	美好的	棕色的	地球	.

以前这里只有笔直的棕色细土垄。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:rn] ,

The	Swallows	who	were	building	under	the	eaves	of	the	great	barn	,
这	燕子	WHO	是	建筑	在下面	这	檐	的	这	伟大的	谷仓	,

在大谷仓屋檐下筑巢的燕子们

['twɪtə] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

twittered	and	chattered	of	the	wild	flowers	in	the	forest	,
推特	和	喋喋不休	的	这	荒野	花朵	在	这	森林	,

森林里的野花叽叽喳喳地叫着，

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['ʌðər] [henz] [keɪm] [ɔ:f] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [bru:dz] [ʌv; əv] ['daʊni] ['tʃɪkɪnz] .

and	four	other	Hens	came	off	their	nests	with	fine	broods	of	downy	Chickens	.
和	四	其他	母鸡	来了	离开	他们的	巢穴	和	美好的	幼崽	的	绒毛状	鸡	.

另外四只母鸡也从巢里出来，带着一群只毛茸茸的小鸡。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [dɔ:kiŋ] [hen] [sæt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['ʃaɪni] [eg] [ænd; ənd] [toʊld] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

And	still	the	Dorking	Hen	sat	on	her	shiny	egg	and	told	what	a	wonderful
和	仍然	这	多尔金	母鸡	卫星	在	她	闪亮的	蛋	和	讲述	什么	一个	精彩的

['tʃɪkɪn] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hætʃ] .

Chicken	she	expected	to	hatch	.
鸡	她	预期的	到	孵化	.

那只多金母鸡依然坐在她闪亮的蛋上，说着她期待孵出一只多么可爱的小鸡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [naʊ] ,

This	was	not	the	only	egg	in	the	nest	now	,
这	曾是	不是	这	仅有的	蛋	在	这	巢	现在	,

现在巢里已经不止一枚蛋了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] .

but	it	was	the	only	one	of	which	she	spoke	.
但	它	曾是	这	仅有的	一	的	哪个	她	辐	.

但她只谈到了这一个。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['daʊni] ['tʃɪkɪn] [pi:pt] [aʊt] [ʌv; əv]

At	last	a	downy	Chicken	peeped	out	of
在	最后的	一个	绒毛状	鸡	偷窥	出去	的

最后，一只毛茸茸的小鸡从……探出头来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [egz] , [ænd; ənd] ['rɪgəld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

one	of	the	common	eggs	,	and	wriggled	and	twisted	to	free	himself	from
一	的	这	常见的	鸡蛋	,	和	扭动	和	扭曲	到	自由的	他自己	从

[ðə; ði] [ʃel] .

the	shell	.
这	壳	.

其中一只小鸡钻进了普通的蛋里，扭动着身体，挣扎着想要挣脱蛋壳的束缚。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] [nɑ:t] ['hɜ:ri] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [help] [hɪm; ɪm] .

His	mother	did	not	hurry	him	or	help	him	.
他的	母亲	做过	不是	匆忙	他	或者	帮助	他	.

他的母亲没有催促他，也没有帮助他。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃel]

She	knew	that	he	must	not	slip	out	of	it	until	all	the	blood	from	the	shell
她	知道	那	他	必须	不是	滑	出去	的	它	直到	全部	这	血	从	这	壳

- ['laɪnɪŋ] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['tendər] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] .

-	lining	had	run	into	his	tender	little	body	.
-	衬垫	有	跑步	进入	他的	投标	小的	身体	.

她知道，在贝壳内衬的鲜血全部流入他娇嫩的小身体之前，他绝对不能从贝壳里溜出来。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʃel] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [red] [blʌd] ,

If	she	had	pushed	the	shell	off	before	he	had	all	of	this	fine	red	blood	,
如果	她	有	推动	这	壳	离开	前	他	有	全部	的	这	美好的	红色的	血	,

如果她在他流出这么多鲜红的血液之前就把壳推开了，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]

he	would	not	have	been	a	strong	Chicken	,	and	she	wanted	her	children
他	会	不是	有	到过	一个	强的	鸡	,	和	她	通缉	她	孩子们

[tu:; tə] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] .

to	be	strong	.
到	是	强的	.

他不会成为一只强壮的鸡，而她希望自己的孩子强壮。

[ðə; ði] [dɔ:kiŋ] [kɑ:k] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [wʌn] [fʊt] .

The	Dorking	Cock	walked	into	the	Hen	-	house	and	stood	around	on	one	foot	.
这	多尔金	公鸡	步行	进入	这	母鸡	-	房子	和	站立	大约	在	一	脚	.

那只笨蛋公鸡走进鸡舍，单脚站着。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [eg] [hæd; həd] [hætʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [æsk] .

He	came	to	see	if	the	shiny	egg	had	hatched	,	but	he	wouldn't	ask	.
他	来了	到	看	如果	这	闪亮的	蛋	有	孵化	,	但	他	不会	问	.

他过来看看那颗闪闪发光的蛋是否孵化了，但他却没开口问。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['nuːli] [hætʃt] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr]

He	thought	himself	too	dignified	to	show	any	interest	in	newly	hatched	Chickens	before
他	想法	他自己	也	凝重	到	展示	任何	兴趣	在	新	孵化	鸡	前

[ə; eɪ] [hen] .

a	Hen	.
一个	母鸡	.

他自认为很有尊严，在母鸡面前，不应该对刚孵出的小鸡表现出任何兴趣。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [tɔːk]

he	saw	no	harm	in	standing	around	on	one	foot	and	letting	the	Dorking	Hen	talk
他	锯	不	伤害	在	常设	大约	在	一	脚	和	出租	这	多尔金	母鸡	讲话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

to	him	if	she	wanted	to	.
到	他	如果	她	通缉	到	.

他觉得单脚站着，让那只呆萌的母鸡跟他说话（如果她想的话），也没什么坏处。

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [egz] [ðæt] [hæd; həd] [hætʃt] ,

When	she	told	him	it	was	one	of	the	common	eggs	that	had	hatched	,
什么时候	她	讲述	他	它	曾是	一	的	这	常见的	鸡蛋	那	有	孵化	,

当她告诉他，这是一枚普通的鸡蛋孵化后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

he	was	quite	disgusted	,	and	stalked	out	of	doors	without	a	word	.
他	曾是	相当	厌恶	,	和	跟踪	出去	的	门	没有	一个	单词	.

他感到非常厌恶，一言不发地怒气冲冲地走了出去。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rɑːðər]

The	truth	was	that	he	had	been	rather
这	真相	曾是	那	他	有	到过	相当

事实是他一直相当

['brægɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːks] ,

bragging	to	the	other	Cocks	,
吹嘘	到	这	其他	公鸡	,

向其他公鸡吹嘘，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] "

and	only	a	few	minutes	later	he	spoke	with	pride	of	the	time	when	"
和	仅有的	一个	很少	分钟	之后	他	辐	和	自豪	的	这	时间	什么时候	"

['aʊər; ɑːr] " ['ʃaɪni] [eg] [ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] .

our	"	shiny	egg	should	hatch	.
我们的	"	闪亮的	蛋	应该	孵化	.

仅仅几分钟后，他就自豪地谈到了“我们”那颗闪亮的蛋何时会孵化。

" [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	For	,	"	he	said	,
"	为了	,	"	他	说	,

“因为，”他说，“

" ['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə'loʊn] [hɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

"	Mrs	.	Dorking	and	I	have	been	quite	alone	here	as	far	as	our	own
"	太太	.	多尔金	和	我	有	到过	相当	独自的	这里	作为	远的	作为	我们的	自己的

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

people	are	concerned	.
人们	是	担心的	.

“就我们自己的人而言，我和多尔金夫人在这里一直很孤单。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [eg] [ænd; ənd]

It	is	not	strange	that	we	should	feel	a	great	pride	in	the	wonderful	egg	and
它	是	不是	奇怪的	那	我们	应该	感觉	一个	伟大的	自豪	在	这	精彩的	蛋	和

[ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	Chicken	to	be	hatched	from	it	.
这	鸡	到	是	孵化	从	它	.

我们对这枚神奇的蛋以及即将从中孵化出来的小鸡感到无比自豪，这并不奇怪。

[ə; eɪ] [dɔːkiŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːkiŋ] ['æftər][ɔːl] , [maɪ] [frendz] .

A	Dorking	is	a	Dorking	after	all	,	my	friends	.
一个	多尔金	是	一个	多尔金	后	全部	,	我的	朋友们	.

朋友们，毕竟，一个 Dorking 就是一个 Dorking。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kroʊd] [æz; əz] ['laʊdli]

"	And	he	flapped	his	wings	,	stretched	his	neck	,	and	crowed	as	loudly
"	和	他	拍打	他的	翅膀	,	拉伸	他的	脖子	,	和	人群	作为	高声

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

“于是他拍打着翅膀，伸长脖子，大声啼叫起来。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] ['æftərwərd] , " [ə; eɪ] [dɔːkiŋ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːkiŋ] ,

"	Yes	,	"	said	the	Black	Spanish	Cock	afterward	,	"	a	Dorking	certainly	is	a	Dorking	,
"	是的	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	公鸡	之后	,	"	一个	多尔金	当然	是	一个	多尔金	,

“是的，”黑西班牙公鸡随后说道，“一只多金鸡当然就是一只多金鸡。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

although	I	never	could	see	the	sense	of	making	such	a	fuss	about	it	.
虽然	我	绝不	可以	看	这	感觉	的	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	它	.

虽然我一直不明白为什么要对此事大惊小怪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第2/8页

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fæt][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][toʊ][ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] .

They	are	fat	and	they	have	an	extra	toe	on	each	foot	.
他们	是	胖的	和	他们	有	一个	额外的	脚趾	在	每个	脚	.

它们很胖，而且每只脚上都多长了一个脚趾。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [faʊl] [wɑːnt]['ekstrə][toʊz] ?

Why	should	a	fowl	want	extra	toes	?
为什么	应该	一个	鸡	想	额外的	脚趾	?

为什么家禽会想要额外的脚趾?

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] ,

I	have	four	on	each	foot	,
我	有	四	在	每个	脚	,

我每只脚上都有四个。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [skrætʃ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

and	I	can	scratch	up	all	the	food	I	want	with	them	.	"
和	我	能	划痕	向上	全部	这	食物	我	想	和	他们	.	"

我可以用它们做出我想要的所有食物。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['grʌmpi] [oʊld] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs]

"	Well	,	"	said	the	grumpy	old	Shanghai	Cock	,	"	I	am	sick	and	tired	of	this
"	出色地	,	"	说	这	脾气暴躁	老的	上海	公鸡	,	"	我	是	生病的	和	疲劳的	的	这

[fʌs] .

fuss	.
大惊小怪	.

“唉，”脾气暴躁的老上海公鸡说，“我真是受够了这种吵闹。”

['kɑːmən] [egz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ʃɑːŋ'haɪz] [ænd; ənd] [blæk] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['bæntəm] ,

Common	eggs	are	good	enough	for	Shanghais	and	Black	Spanish	and	Bantams	,
常见的	鸡蛋	是	好的	足够的	为了	上海	和	黑色的	西班牙语	和	矮脚鸡	,

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — —

and	I	should	think	—	—
和	我	应该	思考	—	—

普通鸡蛋就足以满足上海鸡、黑西班牙鸡和矮脚鸡的需求了，我想——

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [skwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hen] -

"	Just	at	this	minute	they	heard	a	loud	fluttering	and	squawking	in	the	Hen	-
"	只是	在	这	分钟	他们	听到	一个	大声	飘动	和	聒噪	在	这	母鸡	-

[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] ['kraɪɪŋ] ,

house	and	the	Dorking	Hen	crying	,
房子	和	这	多尔金	母鸡	哭泣	,

就在这时，他们听到鸡舍里传来一阵响亮的扑腾声和嘎嘎的叫声，还有那只母鸡的啼叫声。

" ['wiːzl] !

"	Weasel	!
"	黄鼠狼	!

“黄鼠狼!

['wiːzl] !

Weasel	!
黄鼠狼	!

黄鼠狼!

" [ðə; ði] [kɑːks] [ræn][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['wiːzl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

"	The	Cocks	ran	to	drive	the	Weasel	away	,	and	the	Hens	followed	to	see	it	.
"	这	公鸡	跑	到	驾驶	这	黄鼠狼	离开	,	和	这	母鸡	随后	到	看	它	.

done .
完毕 .

“公鸡们跑去赶走黄鼠狼，母鸡们跟在后面看着黄鼠狼被赶走。”

[ɔːl] [wʌz; wəz] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['hɜːri] ,

All	was	noise	and	hurry	,
全部	曾是	噪音	和	匆忙	,

到处都是喧闹和匆忙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzl] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [æz; əz]

and	they	saw	nothing	of	the	Weasel	except	the	tip	of	his	bushy	tail	as
和	他们	锯	没有什么	的	这	黄鼠狼	除了	这	提示	的	他的	茂密的	尾巴	作为

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['slendər] ['bɑːdi] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

he	drew	his	slender	body	through	an	opening	in	the	fence	.
他	画	他的	苗条	身体	通过	一个	开幕	在	这	栅栏	.

他们什么也没看到，只看到黄鼠狼蓬松的尾巴尖，它瘦长的身子从栅栏的缝隙里钻了出来。

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɝːtʃɪz] [wer] [ðə; ði] [faʊlz] [ruːst] [æt; ət]

The	Dorking	Hen	was	on	one	of	the	long	perches	where	the	fowls	roost	at
这	多尔金	母鸡	曾是	在	一	的	这	长的	栖木	在哪里	这	家禽	栖息地	在

[naɪt] ,

night ,
夜晚 ,

那只多尔金母鸡正栖息在禽类夜间栖息的长栖木上。

[ðə; ði] ['nuːli] [hætʃt] ['tʃɪkɪn] [leɪ] ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

the	newly	hatched	Chicken	lay	shivering	in	the	nest	,
这	新	孵化	鸡	躺	瑟瑟发抖	在	这	巢	,

刚孵出的小鸡蜷缩在巢里瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃaɪni] [eg] .

and	on	the	floor	were	the	pieces	of	the	wonderful	shiny	egg	.
和	在	这	地面	是	这	件	的	这	精彩的	闪亮的	蛋	.

地板上散落着那枚漂亮闪亮的彩蛋的碎片。

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [hæd; həd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] .

The	Dorking	Hen	had	knocked	it	from	the	nest	in	her	flight	.
这	多尔金	母鸡	有	敲门	它	从	这	巢	在	她	航班	.

多尔金母鸡在飞行中把它从巢里撞了下来。

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] [lʊkt] ['veri] [krɔːs] .

The	Dorking	Cock	looked	very	cross	.
这	多尔金	公鸡	看起来	非常	叉	.

多尔金公鸡看起来很生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːzl] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

He	was	not	afraid	of	a	Weasel	,	and	he	did	not	see	why	she	should	be	.
他	曾是	不是	害怕的	的	一个	黄鼠狼	,	和	他	做过	不是	看	为什么	她	应该	是	.

他并不怕黄鼠狼，也不明白她为什么要怕。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] !

"	Just	like	a	Hen	!
"	只是	喜欢	一个	母鸡	!

“就像母鸡一样！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

The	Black	Spanish	Hen	turned	to	him	before	he	could	say	another	word	.
这	黑色的	西班牙语	母鸡	转向	到	他	前	他	可以	说	其他	单词	.

黑西班牙母鸡还没等他再说一句话，就转过头来看他。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːk] !

"	Just	like	a	Cock	!
"	只是	喜欢	一个	公鸡	!

“就像一只公鸡！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] [maɪ'self] .

"	I	never	raise	Chickens	myself	.
"	我	绝不	增加	鸡	我	.

我本人从不养鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [henz] .

It	is	not	the	custom	among	the	Black	Spanish	Hens	.
它	是	不是	这	风俗	之中	这	黑色的	西班牙语	母鸡	.

这并非西班牙黑母鸡的习俗。

[wiː; wi] [leɪ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [els] ['hætʃɪz] [ðem; ðəm] .

We	lay	the	eggs	and	somebody	else	hatches	them	.
我们	躺	这	鸡蛋	和	某人	别的	孵化	他们	.

我们下蛋，但孵化是由别人负责的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] [hæz; həz] ,

But	if	I	had	been	on	the	nest	as	long	as	Mrs	.	Dorking	has	,
但	如果	我	有	到过	在	这	巢	作为	长的	作为	太太	.	多尔金	有	,

但如果我像多尔金太太那样在巢里待那么久的话，

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪd] [let] ['eni] [faʊl] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

do	you	suppose	I'd	let	any	fowl	speak	to	me	as	you	spoke	to	her	?
做	你	认为	ID	让	任何	鸡	说话	到	我	作为	你	辐	到	她	?

你觉得我会像你跟她说话那样，让任何一只家禽跟我说话吗?

[aɪd] — [aɪd] — " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

I'd	—	I'd	—	"	and	she	was	so	angry	that	she	couldn't	say	another	word	,
ID	—	ID	—	"	和	她	曾是	所以	生气的	那	她	不能	说	其他	单词	,

“我——我——”她气得说不出话来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [strʌtid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['kækld] .

but	just	strutted	up	and	down	and	cackled	.
但	只是	昂首阔步	向上	和	向下	和	咯咯笑	.

但他只是昂首阔步地走来走去，咯咯地笑着。

[ə; eɪ] ['mʌðərli] [oʊld] [ˌʃæŋ'haɪ] [hen] [fluː] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] .

A	motherly	old	Shanghai	Hen	flew	up	beside	Mrs	.	Dorking	.
一个	母性	老的	上海	母鸡	飞翔	向上	旁	太太	.	多尔金	.

一只慈祥的老上海母鸡飞到了多尔金太太身边。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	are	very	sorry	for	you	,	"	she	said	.
"	我们	是	非常	对不起	为了	你	,	"	她	说	.

“我们非常同情你，”她说。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] [maɪ] [tuː] - [joʊkt] [eg] [dʒʌst] [æz; əz]
" I know how I should have felt if I had broken my two - yolked egg just as
" 我 知道 如何 我 应该 有 毛毡 如果 我 有 破碎的 我的 二 - 蛋黄 蛋 只是 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [hætʃ] .
it was ready to hatch .
它 曾是 准备好 到 孵化 .

“我知道如果我打破了即将孵化的双黄蛋，我会是什么感受。”

" [ðə; ði] ['bæntəm] [hen] [pɪkt] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] .
" The Bantam Hen picked her way to the nest .
" 这 矮脚鸡 母鸡 挑选 她 方式 到 这 巢 .

“矮脚母鸡小心翼翼地走向巢穴。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] !
" What a dear little Chicken !
" 什么 一个 亲爱的 小的 鸡 !

“多么可爱的小鸡啊！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] [hɜːr; hər] [moʊst] ['kʌmfərtɪŋ] [toʊn] .
" she cried , in her most comforting tone .
" 她 哭 , 在 她 最多 令人感到安慰 语气 .

她用最安慰的语气哭了起来。

" [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [soʊ] [braɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
" He is so plump and so bright for his age .
" 他 是 所以 丰满 和 所以 明亮的 为了 他的 年龄 .

“他年纪虽小，却胖乎乎的，而且非常聪明。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [hiː; hi] [ɪz] ['tʃɪli] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]
But , my dear , he is chilly , and I think you
但 , 我的 亲爱的 , 他 是 寒冷 , 和 我 思考 你

但是，亲爱的，他很冷漠，而且我认为你

[ʃʊd; ʃəd] ['kʌdl] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [daʊn] [ɪz] [draɪ] .
should cuddle him under your wings until his down is dry .
应该 偎 他 在下面 你的 翅膀 直到 他的 向下 是 干燥 .

应该把他搂在怀里，直到他的绒毛干透。

" [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [fluː] [daʊn] .
" The Dorking Hen flew down .
" 这 多尔金 母鸡 飞翔 向下 .

“那只多尔金母鸡飞了下来。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" He is a dear , " she said ,
" 他 是 一个 亲爱的 , " 她 说 ,

“他真是个好人，”她说。

" [ænd; ənd] [jet] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hætʃt] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
" and yet when he was hatched I didn't care much for him ,
" 和 然而 什么时候 他 曾是 孵化 我 没有 关心 很多 为了 他 ,

“然而，当他破壳而出时，我并不太喜欢他。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [eg] .
because I had thought so long about the shiny egg .
因为 我 有 想法 所以 长的 关于 这 闪亮的 蛋 .

因为我很久以来都在想那枚闪闪发光的蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fuːlɪʃ] .
It serves me right to lose that one , because I have been so foolish .
它 服务 我 正确的 到 失去 那 一 , 因为 我 有 到过 所以 愚蠢 .

我输掉那场比赛真是活该，因为我太愚蠢了。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] ['nebəz] .
I **do** **not** **know** **how** **I** **could** **stand** **it** **if** **it** **were** **not** **for** **my** **good** **neighbors** **.**
我 做 不是 知道 如何 我 可以 站立 它 如果 它 是 不是 为了 我的 好的 邻居 .

如果没有我的好邻居，我真不知道该如何忍受下去。

" [waɪl] ['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæntəm][baɪ][hɜːr; hər][nest] ,
" **While** **Mrs** **.** **Dorking** **was** **talking** **with** **the** **Bantam** **by** **her** **nest** **,**
" 尽管 太太 . 多尔金 曾是 说 和 这 矮脚鸡 经过 她 巢 ,

“当多尔金太太在鸡窝旁和矮脚鸡说话时，

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [skrætʃt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɝːtʃɪz] ,
the **Black** **Spanish** **Hen** **scratched** **a** **hole** **in** **the** **earth** **under** **the** **perches** **,**
这 黑色的 西班牙语 母鸡 刮痕 一个 洞 在 这 地球 在下面 这 栖木 ,

黑西班牙母鸡在栖木下的土里刨出了一个洞。

[poʊkt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [eg] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ʌp] .
poked **the** **pieces** **of** **the** **shiny** **egg** **into** **it** **,** **and** **covered** **them** **up** **.**
戳 这 件 的 这 闪亮的 蛋 进入 它 , 和 涵盖 他们 向上 .

把闪亮的蛋壳碎片塞进里面，然后盖好。

" [aɪ] ['nevər] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] [maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd] — —
" **I** **never** **raise** **Chickens** **myself** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **but** **if** **I** **did** **—** **—**
" 我 绝不 增加 鸡 我 , " 她 说 , " 但 如果 我 做过 — —

“我从来不自己养鸡，”她说，“但如果我养的话——”

" [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] .
" **The** **Shanghai** **Cock** **walked** **away** **with** **the** **Dorking** **Cock** **.**
" 这 上海 公鸡 步行 离开 和 这 多尔金 公鸡 .

“上海公鸡带着多尔金公鸡离开了。”

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] .
" **I'm** **sorry** **for** **you** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **and** **I** **am** **more** **sorry** **for** **Mrs** **.** **Dorking** **.**
" 我是 对不起 为了 你 , " 他 说 , " 和 我 是 更多的 对不起 为了 太太 . 多尔金 .

“我为你感到难过，”他说，“我更同情多尔金太太。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [hen] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə][æz; əz][juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs]
She **is** **too** **fine** **a** **Hen** **to** **be** **spoken** **to** **as** **you** **spoke** **to** **her** **this**
她 是 也 美好的 一个 母鸡 到 是 说 到 作为 你 辐 到 她 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

她可是只优秀的母鸡，你今天早上那样跟她说话太不礼貌了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and **I** **don't** **want** **to** **hear** **any** **more** **of** **your**
和 我 不 想 到 听到 任何 更多的 的 你的

我不想再听你说话了。

[fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .
fault **-** **finding** **.**
过错 - 寻找 .

故障排查。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do **you** **understand** **?**
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

"	And	he	ruffled	his	neck	feathers	and	stuck	his	face	close	to	that	of
"	和	他	褶皱的	他的	脖子	羽毛	和	卡住	他的	脸	关闭	到	那	的

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] .

the	Dorking	Cock	.
这	多尔金	公鸡	.

“然后他抖了抖脖子上的羽毛，把脸凑近了多尔金公鸡的脸。”

[ðeɪ] [stɛərd]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] ,

They	stared	into	each	other's	eyes	for	a	minute	;	then	the	Dorking	Cock	,
他们	凝视	进入	每个	其他的	眼睛	为了	一个	分钟	;	然后	这	多尔金	公鸡	,

他们互相凝视了一分钟；然后，多金公鸡，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

who	was	not	so	big	and	strong	as	the	Shanghai	,	shook	his	head	and
WHO	曾是	不是	所以	大的	和	强的	作为	这	上海	,	摇晃	他的	头	和

['ænsər] ['swiːtli] ,

answered	sweetly	,
回答	甜蜜地	,

他不像上海人那样高大强壮，摇了摇头，甜甜地回答道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	It	was	rude	of	me	.
"	它	曾是	粗鲁的	的	我	.

“我这样做很失礼。”

[aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	won't	do	it	again	.
我	惯于	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd][hæz; həz]['evər]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]

"	From	that	day	to	this	,	nobody	in	the	poultry	yard	has	ever	spoken	of	the
"	从	那	天	到	这	,	无人	在	这	家禽	院子	有	曾经	说	的	这

['ʃaɪni] [eg] ,

shiny	egg	,
闪亮的	蛋	,

“从那天起，养鸡场里再也没有人提起过那枚闪亮的鸡蛋了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔrkɪŋz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] .

and	the	Dorkings	are	much	liked	by	the	other	fowls	.
和	这	多尔金斯	是	很多	喜欢	经过	这	其他	家禽	.

多尔金鸡很受其他家禽的喜爱。

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] ,

Yet	if	it	had	not	been	for	her	trouble	,
然而	如果	它	有	不是	到过	为了	她	麻烦	,

然而，如果不是因为她的麻烦，

['mɪsɪz] . [dɔːkiŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nebəz] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] .

Mrs	.	Dorking	and	her	neighbors	would	never	have	become	such	good	friends	.
太太	.	多尔金	和	她	邻居	会	绝不	有	变得	这样的	好的	朋友们	.

多尔金太太和她的邻居们原本不可能成为这么好的朋友。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔrkɪŋz] [ɑːr; ər][faɪn] , [fæt] - ['brestid] [tʃɪks] ,

The	little	Dorkings	are	fine	,	fat	-	breasted	Chicks	,
这	小的	多尔金斯	是	美好的	,	胖的	-	胸部	小鸡	,

这些小多金鸡都是些漂亮的、胸部丰满的小鸡，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekstrə][toʊ][ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] ['fæməli][ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] .

with	the	extra	toe	on	each	foot	of	which	all	that	family	are	so	proud	.
和	这	额外的	脚趾	在	每个	脚	的	哪个	全部	那	家庭	是	所以	自豪的	.

每只脚上都多长了一个脚趾，全家人都为此感到无比自豪。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

THE	DUCKLING	WHO	DIDN'T	KNOW	WHAT	TO	DO
这	小鸭	WHO	没有	知道	什么	到	做

那只不知道该怎么办的小鸭子

" [kwæk] ! [kwæk] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] [soʊ] [lɔːŋ] .

"	Quack	!	Quack	!	"	called	the	Duck	who	had	been	sitting	on	her	nest	so	long	.
"	嘎嘎	!	嘎嘎	!	"	称为	这	鸭子	WHO	有	到过	坐着	在	她	巢	所以	长的	.

“嘎嘎！嘎嘎！”在巢里待了很久的鸭子叫道。

" [maɪ][fɜːrst] [eg] [ɪz] [krækt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [brɔːd] ['jeloʊ] [bɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['eldɪst] [tʃaɪld] .

"	My	first	egg	is	cracked	,	and	I	can	see	the	broad	yellow	bill	of	my	eldest	child	.
"	我的	第一的	蛋	是	裂纹	,	和	我	能	看	这	广阔	黄色的	账单	的	我的	长子	孩子	.

“我的第一个蛋裂开了，我能看到我大儿子的宽阔的黄色嘴巴。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] ['daʊni] [waɪt] [hed] .

Now	I	can	see	his	downy	white	head	.
现在	我	能	看	他的	绒毛状	白色的	头	.

现在我能看到他毛茸茸的白色脑袋了。

" [ðə; ði] [dreɪk] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kwækt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

"	The	Drake	heard	her	and	quacked	the	news	to	every	one	around	,	and	flapped	his	wings	,
"	这	德雷克	听到	她	和	嘎嘎叫	这	消息	到	每一个	一	大约	,	和	拍打	他的	翅膀	,

“雄鸭听到了她的话，便嘎嘎叫着把这个消息告诉了周围的每一个人，并拍打着翅膀。”

[ænd; ənd] [priːnd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] ['dʌklɪŋ] ['evər] [hætʃt] [ɑːn] [ðə; ði][fɑːrm] ?

and	preened	his	feathers	,	for	was	not	this	the	first	Duckling	ever	hatched	on	the	farm	?
和	精心打扮	他的	羽毛	,	为了	曾是	不是	这	这	第一的	小鸭	曾经	孵化	在	这	农场	?

他梳理着自己的羽毛，因为这难道不是农场里孵出的第一只小鸭子吗?

[ðə; ði] [dreɪk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [hɪm'self] .

The	Drake	had	not	been	there	long	himself	.
这	德雷克	有	不是	到过	那里	长的	他自己	.

德雷克本人在那里待的时间也不长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʌk] [bɪ'gæn] ['sɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [faɪv] ['sɪstər] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

It	was	only	a	few	days	before	the	Duck	began	sitting	that	she	and	her	five	sisters	had	come	with	him	to	this	place	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	天	前	这	鸭子	开始	坐着	那	她	和	她	五	姐妹	有	来	和	他	到	这	地方	.

就在鸭子开始坐下前几天，她和她的五个姐妹跟着他来到了这里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːrmjɑːrd]

It	had	not	taken	them	long	to	become	acquainted	with	the	other	farmyard
它	有	不是	已采取	他们	长的	到	变得	熟人	和	这	其他	农场

他们很快就熟悉了另一个农场。

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

people	**,**	**and**	**all**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**them**	**.**
人们	,	和	全部	有	到过	种类	到	他们	.

人们都对他们很友善。

[ðə; ðɪ] [giːs] [hæd; həd] ['ræðər] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] , [æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]

The	**Geese**	**had**	**rather**	**put**	**on**	**airs**	**,**	**at**	**first**	**,**	**because**	**they**	**were**	**bigger**	**and**
这	鹅	有	相当	放	在	播出	,	在	第一的	,	因为	他们	是	大	和

[hæd; həd] [lɔːŋgər] [legz] ,

had	**longer**	**legs**	**,**
有	更长	腿	,

起初，这些鹅有点傲慢自大，因为它们体型更大，腿更长。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dʌks] [ænd; ənd] [dreɪk] [wɜːr; wər] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] [ɪn] ['eni] [wei] ,

but	**the**	**Ducks**	**and**	**Drake**	**were**	**too**	**wise**	**to**	**notice**	**this**	**in**	**any**	**way**	**,**
但	这	鸭子	和	德雷克	是	也	明智的	到	注意	这	在	任何	方式	,

但鸭子队和德雷克太聪明了，根本没注意到这一点。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [giːs] [wɜːr; wər][æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**before**	**long**	**the**	**Geese**	**were**	**as**	**friendly**	**as**	**possible**	**.**
和	前	长的	这	鹅	是	作为	友好的	作为	可能的	.

不久之后，这些鹅就变得非常友好了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ðɪ] [dʌks] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

They	**would**	**have**	**shown**	**the**	**Ducks**	**the**	**way**	**to**	**the**	**water**	**if**	**it**	**had**	**been**
他们	会	有	所示	这	鸭子	这	方式	到	这	水	如果	它	有	到过

['nesəseri] ,

necessary	**,**
必要的	,

如果需要的话，他们会指引鸭子们到水边去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər] [dʌks] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld][dʒʌst] [wer] [tuː; tə]

but	**it**	**was**	**not**	**,**	**for**	**Ducks**	**always**	**know**	**without**	**being**	**told**	**just**	**where**	**to**
但	它	曾是	不是	,	为了	鸭子	总是	知道	没有	存在	讲述	只是	在哪里	到

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	**it**	**.**
寻找	它	.

但事实并非如此，因为鸭子总能不用人告诉就知道在哪里能找到它。

[ðeɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [noʊ] .

They	**know**	**,**	**and**	**they**	**do**	**not**	**know**	**why**	**they**	**know**	**.**
他们	知道	,	和	他们	做	不是	知道	为什么	他们	知道	.

他们知道，但他们不知道自己为什么知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] .

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**things**	**that**	**are**	**.**
它	是	一	的	这	事物	那	是	.

这是其中之一。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['dʌklɪŋ] [hæd; həd] [tʃɪpt] [ðə; ðɪ] [ʃel] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː]

Now	**that**	**the**	**first**	**Duckling**	**had**	**chipped**	**the**	**shell**	**,**	**everybody**	**wanted**	**to**	**see**
现在	那	这	第一的	小鸭	有	缺口	这	壳	,	大家	通缉	到	看

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

第一只小鸭子啄破了蛋壳，大家都想看看它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [faʊlz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [nest] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [friː]

and	there	was	soon	a	crowd	of	fowls	around	the	nest	watching	him	free
和	那里	曾是	很快	一个	人群	的	家禽	大约	这	巢	观看	他	自由的

[hɪmˈself] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

himself	from	it	.
他自己	从	它	.

很快，一群家禽围在鸟巢周围，看着他从巢里挣脱出来。

[ðə; ðɪ] [dreɪk] [stʊd] [baɪ] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɑːk] .

The	Drake	stood	by	,	as	proud	as	a	Peacock	.
这	德雷克	站立	经过	,	作为	自豪的	作为	一个	孔雀	.

雄鹿站在一旁，像孔雀一样骄傲。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	think	he	looks	much	like	his	mother	,	"	said	he	.
"	我	思考	他	看起来	很多	喜欢	他的	母亲	,	"	说	他	.

“我觉得他长得很像他妈妈，”他说。

" [jes] , [jes] , " ['kækld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [henz] .

"	Yes	,	yes	,	"	cackled	all	the	Hens	.
"	是的	,	是的	,	"	咯咯笑	全部	这	母鸡	.

“是啊，是啊，”母鸡们咯咯地笑着。

" [ðə; ðɪ] [seɪm] [brɔːd] ['jeloʊ] [bɪl] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃɔːrt] ['jeloʊ] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [webd]

"	The	same	broad	yellow	bill	,	the	same	short	yellow	legs	,	and	the	same	webbed
"	这	相同的	广阔	黄色的	账单	,	这	相同的	短的	黄色的	腿	,	和	这	相同的	蹼状的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

“同样宽阔的黄色喙，同样短小的黄色腿，以及同样蹼足。

" [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [dʌk] [smaɪld] .

"	The	mother	Duck	smiled	.
"	这	母亲	鸭子	微笑	.

鸭妈妈笑了。

" [hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	looks	more	like	me	now	than	he	will	by	and	by	,	"	she	said	,
"	他	看起来	更多的	喜欢	我	现在	比	他	将要	经过	和	经过	,	"	她	说	,

“他现在看起来比以后更像我了，”她说。

" [fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [groʊ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ðɪ] [daʊn] ,

"	for	when	his	feathers	grow	and	cover	the	down	,
"	为了	什么时候	他的	羽毛	生长	和	覆盖	这	向下	,

“当他的羽毛长长并覆盖住绒毛时，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪf] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [laɪk][ðə; ðɪ] [dreɪks] .

he	will	have	a	stiff	little	one	curled	up	on	his	back	like	the	Drake's	.
他	将要	有	一个	僵硬的	小的	一	卷曲	向上	在	他的	后退	喜欢	这	德雷克的	.

他背上会蜷缩着一个僵硬的小家伙，就像德雷克的幼崽一样。

[ænd; ənd] ['riːəli] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɜːrld] ['feðər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ]

And	really	,	except	for	the	curled	feather	,	his	father	and	I	look	very	much
和	真的	,	除了	为了	这	卷曲	羽毛	,	他的	父亲	和	我	看	非常	很多

[əˈlaɪk] . "

alike	.	"
同样	.	"

“说真的，除了那根卷曲的羽毛，我和他父亲长得非常像。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] .

"	That	is	so	,	"	said	the	Black	Spanish	Cock	.
"	那	是	所以	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	公鸡	.

“正是如此，”那只黑西班牙公鸡说道。

" [juː; jʊ][duː] [lʊk] [əˈlaɪk] ; [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] ['fɛðɚz] , [ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] [brest] , [ðə; ði] [seɪm]

"	You	do	look	alike	;	the	same	white	feathers	,	the	same	broad	breast	,	the	same
"	你	做	看	同样	;	这	相同的	白色的	羽毛	,	这	相同的	广阔	胸部	,	这	相同的

[strɔːŋ] [wɪŋz] ,

strong	wings	,
强的	翅膀	,

“你们长得真像；同样的白色羽毛，同样的宽阔胸膛，同样的强壮翅膀，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɔɪntɪd] [teɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] [nek] , [ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɪl]

the	same	pointed	tail	,	the	same	long	neck	,	the	same	sweet	expression	around	the	bill
这	相同的	尖	尾巴	,	这	相同的	长的	脖子	,	这	相同的	甜的	表达	大约	这	账单

!

!
!

同样的尖尾巴，同样的长脖子，同样的嘴部表情！

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] .

"	That	was	just	like	the	Black	Spanish	Cock	.
"	那	曾是	只是	喜欢	这	黑色的	西班牙语	公鸡	.

“那就像那只黑西班牙公鸡一样。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [əˈbaʊt] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	always	said	something	pleasant	about	people	when	he	could	,
他	总是	说	某物	令人愉快的	关于	人们	什么时候	他	可以	,

他总是尽可能地说些好话，赞扬别人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] .

and	it	was	much	better	than	saying	unpleasant	things	.
和	它	曾是	很多	更好的	比	说	令人不快的	事物	.

这比说些难听的话要好得多。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [pəˈlaɪt] [faʊl] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] ,

Indeed	,	he	was	the	most	polite	fowl	in	the	poultry	-	yard	,
的确	,	他	曾是	这	最多	有礼貌的	鸡	在	这	家禽	-	院子	,

事实上，他是鸡舍里最有礼貌的家禽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [kwaɪt] ['pɜːrfɪkt] .

and	the	Black	Spanish	Hen	thought	his	manners	quite	perfect	.
和	这	黑色的	西班牙语	母鸡	想法	他的	礼仪	相当	完美的	.

黑西班牙母鸡觉得他的举止非常完美。

[ðen] [ðə; ði] [-] [faɪv] [ænt] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nest]

Then	the	Duckling's	five	aunts	pushed	their	way	through	the	crowd	to	the	nest
然后	这	小鸭子的	五	姑姑们	推动	他们的	方式	通过	这	人群	到	这	巢

['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːˌstæk] .

under	the	edge	of	the	strawstack	.
在下面	这	边缘	的	这	草垛	.

然后，小鸭的五个姑姑挤过人群，来到草垛边缘下的巢穴。

" [hæv; həv]

"	Have
"	有

“有

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] [wʌt] [faɪn] [lɑːrdʒ] [fiːt] [hiː; hi][hæz; həz] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

you	noticed	what	fine	large	feet	he	has	?	"	said	one	of	them	.
你	注意到	什么	美好的	大的	脚	他	有	?	"	说	一	的	他们	.

“你注意到他那双大而漂亮的脚了吗？”其中一人说道。

" [ðæt] [ɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['piːp(ə)l] .

"	That	is	like	his	mother's	people	.
"	那	是	喜欢	他的	母亲的	人们	.

“那就像他母亲的族人一样。”

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [web] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [lɔːŋ] [toʊz] [ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] !

See	what	a	strong	web	is	between	the	three	long	toes	on	each	foot	!
看	什么	一个	强的	网站	是	之间	这	三	长的	脚趾	在	每个	脚	!

看看每只脚上的三个长脚趾之间有多么牢固的蹼!

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] .

He	will	be	a	good	swimmer	.
他	将要	是	一个	好的	游泳运动员	.

他会成为一名优秀的游泳运动员。

[ðə; ði] [wʌn] [toʊ] [ðæt] [pɔɪnts] ['bækwərd] [ɪz] [smɔːl] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

The	one	toe	that	points	backward	is	small	,	to	be	sure	,
这	一	脚趾	那	积分	落后	是	小的	,	到	是	当然	,

那根向后伸的脚趾确实很小。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðæt] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

but	he	does	not	need	that	in	swimming	.
但	他	做	不是	需要	那	在	游泳	.

但他游泳时不需要那样。

[ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔdlɪŋ] ['iziə] . "

That	is	only	to	make	waddling	easier	.	"
那	是	仅有的	到	制作	摇摇摆摆	更轻松	.	"

那只是为了让走路更容易些。”

" [jes] , [jes] , "

"	Yes	,	yes	,	"
"	是的	,	是的	,	"

“是的，是的。”

" [ə; eɪ] [faɪn] [web] , " [ænd; ənd] " ['veri] [lɑːrdʒ] [fiːt] ,

"	A	fine	web	,	"	and	"	Very	large	feet	,
"	一个	美好的	网站	,	"	和	"	非常	大的	脚	,

“一张精美的网”，以及“非常大的脚”，

" [kraɪd] [ðə; ði] [faʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nest] ,

"	cried	the	fowls	around	the	nest	,
"	哭	这	家禽	大约	这	巢	,

“鸟巢周围的家禽叫了起来，”

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðə; ði]

but	most	of	them	didn't	care	so	much	about	the	size	of	his	feet	as	the
但	最多	的	他们	没有	关心	所以	很多	关于	这	尺寸	的	他的	脚	作为	这

[dʌks] [dɪd] .

Ducks	did	.
鸭子	做过	.

但他们中的大多数人并不像鸭子队那样在意他的脚的大小。

[lɑːrdʒ] [fiːt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [jet] ['noʊbɑːdi] [niːdz] [ðem; ðəm] [soʊ] ['bædli] [æz; əz]

Large	feet	are	always	useful	,	you	know	,	yet	nobody	needs	them	so	badly	as
大的	脚	是	总是	有用	,	你	知道	,	然而	无人	需求	他们	所以	糟糕	作为

[giːs] [ænd; ənd] [dʌks] .

Geese	and	Ducks	.
鹅	和	鸭子	.

你知道，大脚总是很有用的，但没有哪种动物比鹅和鸭更需要大脚了。

[ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['swɪmɪŋ] ,

The	Geese	were	off	swimming	,
这	鹅	是	离开	游泳	,

大雁们游走了，

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wen] [fɜːrst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

and	so	could	not	see	the	Duckling	when	first	he	came	out	of	the	shell	.
和	所以	可以	不是	看	这	小鸭	什么时候	第一的	他	来了	出去	的	这	壳	.

因此，当小鸭子第一次从壳里出来时，他没能看到它。

" [tæp] - [tæp] , [tæp] - [tæp] , " ['saʊndɪd] [ˌɪn'saɪd] [ə'nʌðər] [ʃel] ,

"	Tap	-	tap	,	tap	-	tap	,	"	sounded	inside	another	shell	,
"	轻敲	-	轻敲	,	轻敲	-	轻敲	,	"	听起来	里面	其他	壳	,

“嗒嗒，嗒嗒，”另一个炮弹里传来声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [dæmp] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [bɪ'saɪd]

and	they	knew	that	there	would	soon	be	a	second	damp	little	Duckling	beside
和	他们	知道	那	那里	会	很快	是	一个	第二	潮湿	小的	小鸭	旁

[ðə; ði][fɜːrst] .

the	first	.
这	第一的	.

他们知道，很快就会有第二只湿漉漉的小鸭子出现在第一只小鸭子旁边。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd]

The	visitors	could
这	访客	可以

访客们可以

[nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wʌn] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

not	stay	to	see	this	one	come	out	,	and	they	went	away	for	a	time	.
不是	停留	到	看	这	一	来	出去	,	和	他们	去	离开	为了	一个	时间	.

他们没留下来看这部电影上映，就离开了一段时间。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dʌklɪŋ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪf] , [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l]

The	eldest	Duckling	had	supposed	that	this	was	life	,	to	have	people
这	长子	小鸭	有	据称	那	这	曾是	生活	,	到	有	人们

[ə'raʊnd] ['seɪɪŋ] ,

around	saying	,
大约	说	,

年纪最大的小鸭子原本以为这就是生活，身边有人会说：

" [haʊ] [braɪt] [hiː; hi][ɪz] ! "

"	How	bright	he	is	!	"
"	如何	明亮的	他	是	!	"

他真是个聪明人！

" [wʌt] [faɪn] [legz] ! " [ɔːr] " [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪl] !

"	What	fine	legs	!	"	or	"	He	has	a	beautiful	bill	!
"	什么	美好的	腿	!	"	或者	"	他	有	一个	美丽的	账单	!

“多么漂亮的腿啊！”或者“他的嘴真漂亮！”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]

"	And	now	that	they	all	walked	away	and	his	mother	was	looking	after	the
"	和	现在	那	他们	全部	步行	离开	和	他的	母亲	曾是	寻找	后	这

['dʌklɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃel] ,

Duckling	who	was	just	breaking	her	shell	,
小鸭	WHO	曾是	只是	打破	她	壳	,

“现在他们都走了，他的母亲正在照顾那只刚刚破壳而出的小鸭子，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

he	didn't	like	it	—	he	didn't	like	it	at	all	.
他	没有	喜欢	它	—	他	没有	喜欢	它	在	全部	.

他不喜欢——他一点也不喜欢。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [soʊ] .

Still	,	it	was	much	better	so	.
仍然	,	它	曾是	很多	更好的	所以	.

不过，那样做要好得多。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli]

If	he	had	had	no	brothers	and	sisters	,	he	would	have	been	a	lonely
如果	他	有	有	不	兄弟	和	姐妹	,	他	会	有	到过	一个	孤独

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ;

little	fellow	;
小的	同伴	;

如果他没有兄弟姐妹，他就会是一个孤独的小家伙；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

besides	,	he	would	have	had	his	own	way	nearly	all	the	time	,
除了	,	他	会	有	有	他的	自己的	方式	几乎	全部	这	时间	,

此外，他几乎总是能如愿以偿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dʌklɪŋ] ['selfɪʃ] .

and	that	is	likely	to	make	any	Duckling	selfish	.
和	那	是	可能	到	制作	任何	小鸭	自私	.

而这很可能会让任何一只小鸭子变得自私。

[ðen] , [tuː] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [hæd; həd] ['petɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [best]

Then	,	too	,	if	all	the	other	fowls	had	petted	him	and	given	him	the	best
然后	,	也	,	如果	全部	这	其他	家禽	有	被宠爱	他	和	给定	他	这	最好的

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

of	everything	,
的	一切	,

而且，如果其他所有的家禽都宠爱他，给他最好的东西，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [veɪn] .

he	would	have	become	vain	.
他	会	有	变得	徒劳	.

他会变得虚荣。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld] ,

Truly	,	it	was	a	good	thing	for	him	not	to	be	the	only	child	,
真的	,	它	曾是	一个	好的	事物	为了	他	不是	到	是	这	仅有的	孩子	,

的确，对他来说，不是独生子是一件好事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

and	he	soon	learned	to	think	so	.
和	他	很快	学习	到	思考	所以	.

他很快就学会了这样想。

['æftər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['dʌklɪŋ] , [ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

After	there	were	two	Ducklings	,	a	third	one	came	,	and	a	fourth	,	and	a
后	那里	是	二	小鸭	,	一个	第三	一	来了	,	和	一个	第四	,	和	一个

[fɪfθ] , [ænd; ənd]

fifth	,	and
第五	,	和

两只小鸭子出生后，又来了第三只，第四只，第五只，

[soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl] , [wen] [ðə; ði]['broʊkən] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd]

so	on	until	,	when	the	broken	shells	were	cleared	away	and	the	mother	had
所以	在	直到	,	什么时候	这	破碎的	贝壳	是	已清除	离开	和	这	母亲	有

['kaʊntɪd] [bɪlz] ,

counted	bills	,
计数	账单	,

就这样，直到碎贝壳被清理干净，母亲也数完了钞票为止。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] , " [naɪn] ['dʌklɪŋ] [hætʃt] ,

she	could	call	to	the	Drake	and	her	sisters	,	"	Nine	Ducklings	hatched	,
她	可以	称呼	到	这	德雷克	和	她	姐妹	,	"	九	小鸭	孵化	,

她可以呼唤雄鸭和她的姐妹们：“九只小鸭破壳而出，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][naɪn] [egz] [ɪn][ðə; ði][nest] . "

and	there	were	only	nine	eggs	in	the	nest	.	"
和	那里	是	仅有的	九	鸡蛋	在	这	巢	.	"

巢里只有九枚蛋。

" [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] , " [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ]

"	Then	come	to	the	brook	,	"	said	the	Drake	,	"	and	let	the	children	have	a
"	然后	来	到	这	溪	,	"	说	这	德雷克	,	"	和	让	这	孩子们	有	一个

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

“那就到小溪边来吧，”德雷克说，“让孩子们洗个澡。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	have	been	swimming	a	great	many	times	to	-	day	,
我	有	到过	游泳	一个	伟大的	许多	时代	到	-	天	,

我今天游了很多次泳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][set] [fʊt] [ɪn]['wɔːtər] [jet] .

and	they	have	not	even	set	foot	in	water	yet	.
和	他们	有	不是	甚至	放	脚	在	水	然而	.

他们甚至还没下过水呢。

[waɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist]

Why	,	our	eldest	son	was	out	of	his	shell	before	the	Horses	were	harnessed
为什么	,	我们的	长子	儿子	曾是	出去	的	他的	壳	前	这	马匹	是	已掌握

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

this	morning	,
这	早晨	,

今天早上，还没等马匹套上挽具，我们的大儿子就已经放开了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] . "

and	here	it	is	nearly	time	for	their	supper	.	"
和	这里	它	是	几乎	时间	为了	他们的	晚餐	.	"

眼看就要到他们的晚餐时间了。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [dʌk] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	said	the	mother	Duck	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	这	母亲	鸭子	.

“我没办法，”鸭妈妈说。

" [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

"	I	couldn't	leave	the	nest	to	take	him	swimming	until	the	rest	were	ready	to
"	我	不能	离开	这	巢	到	拿	他	游泳	直到	这	休息	是	准备好	到

[goʊ] .

go	.
去	.

“在其他孩子准备好之前，我不能离开鸟巢带他去游泳。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] . "

I	am	doing	the	best	I	can	.	"
我	是	正在做	这	最好的	我	能	.	"

我已尽力而为。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['kudnt]

"	I	didn't	mean	to	find	fault	,	"	said	the	Drake	,	"	and	I	suppose	you	couldn't
"	我	没有	意思是	到	寻找	过错	,	"	说	这	德雷克	,	"	和	我	认为	你	不能

[get] [ə'weɪ] ,

get	away	,
得到	离开	,

“我无意指责你，”德雷克说，“我想你也逃不掉的。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['dʌklɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [beɪð] ['ɔːf(ə)n] ,

but	we	know	that	Ducklings	should	be	taught	to	bathe	often	,
但	我们	知道	那	小鸭	应该	是	教授	到	洗澡	经常	,

但我们知道应该教小鸭子经常洗澡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [taɪm] . "

and	there	is	nothing	like	beginning	in	time	.	"
和	那里	是	没有什么	喜欢	开始	在	时间	.	"

没有什么比从时间开始更重要的了。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	I	might	have	taken	some	of	them	to
"	我	可能	有	已采取	一些	的	他们	到

“我可能带他们中的一些人去

[ðə; ðɪ] [brʊk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ænt] .

the	brook	,	"	said	one	of	the	aunts	.
这	溪	,	"	说	一	的	这	姑姑们	.

“小溪，”其中一位姑妈说道。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['streɪtnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] [haɪ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]

The	mother	straightened	her	neck	and	held	her	head	very	high	,	while	she
这	母亲	拉直	她	脖子	和	握住	她	头	非常	高的	,	尽管	她

['ænsər] , " [juː; jʊ] ?

answered	,	"	You	?
回答	,	"	你	?

母亲挺直脖子，昂首挺胸地回答道：“你？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['dʌklɪŋ] ?

You	are	very	kind	,	but	what	do	you	know	about	bringing	up	Ducklings	?
你	是	非常	种类	,	但	什么	做	你	知道	关于	带来	向上	小鸭	?

您真是太好了，但是您对如何饲养小鸭子有什么了解呢?

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [ænt] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

"	Now	the	aunt	might	have	said	,	"	I	know	just	as	much	as	you	do	,
"	现在	这	阿姨	可能	有	说	,	"	我	知道	只是	作为	很多	作为	你	做	,

“姑妈可能会说，‘我知道的和你一样多，’”

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mʌðɝz] [fɜːrst] [bruːd] , [jet] [ʃiː; ʃi] [kept] [stɪl] .

"	for	it	was	the	young	mother's	first	brood	,	yet	she	kept	still	.
"	为了	它	曾是	这	年轻的	母亲的	第一的	幼虫	,	然而	她	保留	仍然	.

因为这是这位年轻母亲的第一胎，但她却一动不动。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [aɪ] [meɪ] [hætʃ] ['dʌklɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sʌm; səm] [deɪ] ,

She	thought	,	"	I	may	hatch	Ducklings	of	my	own	some	day	,
她	想法	,	"	我	可能	孵化	小鸭	的	我的	自己的	一些	天	,

她心想：“也许有一天，我也会孵出属于自己的小鸭子。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self] . "

and	then	I	suppose	I	shall	want	to	care	for	them	myself	.	"
和	然后	我	认为	我	将	想	到	关心	为了	他们	我	.	"

然后我想我会想亲自照顾它们。

" [weɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dreɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [brʊk] .

"	Wait	,	"	said	the	Drake	,	as	they	reached	the	brook	.
"	等待	,	"	说	这	德雷克	,	作为	他们	达到	这	溪	.

“等等，”当他们走到小溪边时，德雷克说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː] .

"	Let	us	wait	and	see	what	the	children	will	do	.
"	让	我们	等待	和	看	什么	这	孩子们	将要	做	.

让我们拭目以待，看看孩子们会怎么做。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪl] [wen] — ['flʌtər] — [splæʃ] — [splæʃ] !

"	The	words	were	hardly	out	of	his	bill	when	—	flutter	—	splash	—	splash	!
"	这	字	是	几乎	出去	的	他的	账单	什么时候	—	扑	—	溅	—	溅	!

“话音未落，就——扑通——哗啦——哗啦！

— [ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn] ['jeloʊ] - [waɪt] ['dʌklɪŋ] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ]

—	there	were	nine	yellow	-	white	Ducklings	floating	on	the	brook	and	murmuring
—	那里	是	九	黄色的	-	白色的	小鸭	漂浮的	在	这	溪	和	淙淙

['hæpɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] .

happily	to	each	other	as	though	they	had	never	done	anything	else	.
快乐地	到	每个	其他	作为	尽管	他们	有	绝不	完毕	任何事物	别的	.

—有九只黄白色的小鸭子在小溪上漂浮着，它们快乐地互相低语着，仿佛它们从未做过其他事情一样。

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

The	Dorking	Cock	stood	on	the	bank	.
这	多尔金	公鸡	站立	在	这	银行	.

多尔金公鸡站在河岸上。

" [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][swɪm] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Who	taught	them	to	swim	?	"	said	he	.
"	WHO	教授	他们	到	游泳	?	"	说	他	.

“谁教他们游泳的？”他问道。

" ['noʊbɑːdi] , " ['ænsər] [ðer; ðər] ['mʌðər]

"	Nobody	,	"	answered	their	mother
"	无人	,	"	回答	他们的	母亲

“没有人，”他们的母亲回答道。

['praʊdli] .

proudly	.
自豪地	.

自豪地。

" [ðeɪ] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .

"	They	knew	without	being	told	.
"	他们	知道	没有	存在	讲述	.

“他们无需被告知就知道了。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]['wɔːtər] .

That	is	the	way	a	Duck	takes	to	water	.
那	是	这	方式	一个	鸭子	需要	到	水	.

这就是鸭子入水的方式。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['deɪnti] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [bruːd] .

"	And	she	gave	a	dainty	lurch	and	was	among	her	brood	.
"	和	她	给予	一个	纤巧	困境	和	曾是	之中	她	幼虫	.

她轻盈地一跃，回到了她的孩子们中间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] .

THEY	HAD	A	GOOD	SWIM	.
他们	有	一个	好的	游泳	.

他们游得很开心。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] .

"	Well	!	"	exclaimed	the	Dorking	Cock	.
"	出色地	!	"	惊呼	这	多尔金	公鸡	.

“好！”多金公鸡惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔrkɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

"	I	thought	the	little	Dorkings	were	as	bright	as	children	could	be	,
"	我	想法	这	小的	多尔金斯	是	作为	明亮的	作为	孩子们	可以	是	,

“我觉得多尔金家的小孩子们聪明绝顶，就像孩子们能想象到的那样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

but	they	didn't	know	as	much	as	that	.
但	他们	没有	知道	作为	很多	作为	那	.

但他们知道的并不多。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] .

I	must	tell	them	.
我	必须	告诉	他们	.

我必须告诉他们。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ɔːf] , ['tɔːkɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	He	stalked	off	,	talking	under	his	breath	.
"	他	跟踪	离开	,	说	在下面	他的	气息	.

他低声嘟囔着，大步走开了。

" [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .

"	They	know	more	than	that	,	"	said	the	Drake	.
"	他们	知道	更多的	比	那	,	"	说	这	德雷克	.

“他们知道的比这多得多，”德雷克说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] ?

"	Did	you	see	how	they	ran	ahead	of	us	when	we	stopped	to	talk	?
"	做过	你	看	如何	他们	跑	前方	的	我们	什么时候	我们	停止	到	讲话	?

“你看到我们停下来说话的时候，他们跑到我们前面去了吗？”

[ðeɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːtər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .

They	knew	where	to	find	water	as	soon	as	they	were	out	of	the	shell	.
他们	知道	在哪里	到	寻找	水	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	这	壳	.

它们一离开贝壳就知道哪里能找到水。

[stɪl] , [ðə; ði] [kɑːk] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Still	,	the	Cock	might	not	have	believed	that	if	I	had	told	him	.
仍然	,	这	公鸡	可能	不是	有	相信	那	如果	我	有	讲述	他	.

即便我告诉了公鸡，他可能也不会相信。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [draɪd]

"	They	had	a	good	swim	,	and	then	all	stood	on	the	bank	and	dried
"	他们	有	一个	好的	游泳	,	和	然后	全部	站立	在	这	银行	和	干燥

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“他们畅游了一番，然后都站在岸边擦干了身体。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪlz] .

This	they	did	by	squeezing	the	water	out	of	their	down	with	their	bills	.
这	他们	做过	经过	挤压	这	水	出去	的	他们的	向下	和	他们的	账单	.

他们用嘴挤压羽绒服里的水，以此来吸水。

[ðə; ði] [dreɪk] , [ðə; ði] ['mʌðər] [dʌk] , [ðə; ði] [faɪv] [ænt] ,

The	Drake	,	the	mother	Duck	,	the	five	aunts	,
这	德雷克	,	这	母亲	鸭子	,	这	五	姑姑们	,

雄鸭、鸭妈妈、五个姑姑、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪn] ['dʌklɪŋ] [ɔːl] [stʊd] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	the	nine	Ducklings	all	stood	as	tall	and	straight	as	they	could	,
和	这	九	小鸭	全部	站立	作为	高的	和	直的	作为	他们	可以	,

九只小鸭子都尽可能地挺直了身子，站得笔直。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðer; ðər]

and	turned	and	twisted	their
和	转向	和	扭曲	他们的

他们转身扭动着身体

[lɔːŋ] [neks] , [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðer; ðər] [daʊn] , [ænd; ənd]

long	necks	,	and	flapped	their	wings	,	and	squeezed	their	down	,	and
长的	脖子	,	和	拍打	他们的	翅膀	,	和	挤压	他们的	向下	,	和

['mɜːmɜd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

murmured	to	each	other	.
低声说道	到	每个	其他	.

它们有着长长的脖子，拍打着翅膀，挤压着绒毛，互相低声交谈。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [haʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [tel]

And	their	father	didn't	tell	the	little	ones	how	,	and	their	mother	didn't	tell
和	他们的	父亲	没有	告诉	这	小的	一个	如何	,	和	他们的	母亲	没有	告诉

[ðem; ðəm] [haʊ] ,

them	how	,
他们	如何	,

他们的父亲没有告诉孩子们该怎么做，他们的母亲也没有告诉他们该怎么做。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪv] [ænt] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .

and	their	five	aunts	didn't	tell	them	how	,	but	they	knew	without	being	told	.
和	他们的	五	姑姑们	没有	告诉	他们	如何	,	但	他们	知道	没有	存在	讲述	.

他们的五个姑妈没有告诉他们怎么做，但他们不用被告知也知道。

[ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] .

The	Ducklings	grew	fast	,	and	made	friends	of	all	the	farmyard	people	.
这	小鸭	生长	快速地	,	和	制成	朋友们	的	全部	这	农场	人们	.

小鸭们长得很快，和农场里的所有动物都成了朋友。

['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] .

Early	every	morning	they	went	to	the	brook	.
早期的	每一个	早晨	他们	去	到	这	溪	.

每天清晨，他们都会去小溪边。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l]

They	learned	to	follow	the	brook	to	the	river	,	and	here	were	wonderful
他们	学习	到	跟随	这	溪	到	这	河	,	和	这里	是	精彩的

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

things	to	be	seen	.
事物	到	是	已见	.

他们学会了沿着小溪走到河边，在那里可以看到许多奇妙的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] , [ɪn][ðə; ðɪ][sɔːft] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

There	was	plenty	to	eat	,	too	,	in	the	soft	mud	under	the	water	,
那里	曾是	很多	到	吃	,	也	,	在	这	柔软的	泥	在下面	这	水	,

水下柔软的淤泥里也有很多食物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][daɪv][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	easy	enough	to	dive	to	it	,
和	它	曾是	简单的	足够的	到	潜水	到	它	,

跳下去也很容易。

[ɔːr][tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] [waɪl] ['oʊnli][ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] [teɪlz] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

or	to	reach	down	their	long	necks	while	only	their	pointed	tails	and	part	of
或者	到	抵达	向下	他们的	长的	脖子	尽管	仅有的	他们的	尖	尾巴	和	部分	的

[ðer; ðər]['bɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

their	body	could	be	seen	above	the	water	.
他们的	身体	可以	是	已见	多于	这	水	.

或者伸手探入它们长长的脖子，而只有尖尖的尾巴和部分身体露出水面。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

Not	that	they	ate	the	mud	.
不是	那	他们	吃	这	泥	.

当然，他们并不是吃泥巴的。

[ðeɪ] [kept] ['oʊnli][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	kept	only	the	food	that	they	found	in	it	,
他们	保留	仅有的	这	食物	那	他们	成立	在	它	,

他们只保留了在里面找到的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [mʌd] [slɪp] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪlz] .

and	then	let	the	mud	slip	out	between	the	rough	edges	of	their	bills	.
和	然后	让	这	泥	滑	出去	之间	这	粗糙的	边缘	的	他们的	账单	.

然后让泥土从它们粗糙的喙缘间滑落。

[ðeɪ] [swæm][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [slept] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['duːtɪf(ə)l] [dʌk]

They	swam	and	ate	all	day	,	and	slept	all	night	,	and	were	dutiful	Duck
他们	游泳	和	吃	全部	天	,	和	睡着了	全部	夜晚	,	和	是	尽职尽责的	鸭子

它们整天游泳、吃东西，整夜睡觉，是一只尽职尽责的鸭子。

['lɪŋz] [huː] ['maɪndɪd][ðer; ðər] ['mʌðər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [plʌmp]

lings	who	minded	their	mother	,	so	it	was	not	strange	that	they	were	plump
灵	WHO	有思想	他们的	母亲	,	所以	它	曾是	不是	奇怪的	那	他们	是	丰满

[ænd; ənd] ['hæpi] .

and	happy	.
和	快乐的	.

这些孩子都很听妈妈的话，所以他们胖乎乎、快乐地长大并不奇怪。

[æt; ət] [læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dʌklɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

At	last	there	came	a	morning	when	the	eldest	Duckling	could	not	go	to	the
在	最后的	那里	来了	一个	早晨	什么时候	这	长子	小鸭	可以	不是	去	到	这

[brʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

brook	with	the	others	.
溪	和	这	其他的	.

终于有一天早晨，年纪最大的小鸭子不能和其他小鸭子一起去小溪边玩了。

[ə; eɪ] ['wiːzl] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

A	Weasel	had	bitten	him	in	the	night	,
一个	黄鼠狼	有	被咬	他	在	这	夜晚	,

夜里他被一只鼬咬了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] , [wʊd] [hæv; həv]

and	if	it	had	not	been	for	his	mother	and	the	Drake	,	would	have
和	如果	它	有	不是	到过	为了	他的	母亲	和	这	德雷克	,	会	有

['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

carried	him	away	.
携带	他	离开	.

如果不是他的母亲和飞龙，他早就被带走了。

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

The	rest	had	to	go	in	swimming	,
这	休息	有	到	去	在	游泳	,

其余的人都得游泳进去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm]['wɑːd(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [brʊk] ,

and	his	lame	leg	would	not	let	him	waddle	as	far	as	the	brook	,
和	他的	瘸	腿	会	不是	让	他	摇摇摆摆	作为	远的	作为	这	溪	,

他那条跛腿让他无法蹒跚地走到小溪边。

[ɔːr] [swɪm] ['æftər][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

or	swim	after	he	got	there	.
或者	游泳	后	他	得到	那里	.

或者他到达那里后游过去。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	I	don't	know	what	to	do	,	"	he	said	to	his	mother	.
"	我	不	知道	什么	到	做	,	"	他	说	到	他的	母亲	.

“我不知道该怎么办，”他对母亲说。

" [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] ['wɑːd(ə)l] [fɑːr] ,
" I can't swim and I can't waddle far ,
" 我 不能 游泳 和 我 不能 摇摇摆摆 远的 ,

“我不会游泳，也走不了多远。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [iːt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ]
and I've eaten so much already that I can't eat anything more for a long , long
和 我已经 吃 所以 很多 已经 那 我 不能 吃 任何事物 更多的 为了 一个 长的 , 长的
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

我已经吃得太多了，很长一段时间都吃不下任何东西了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌʃɑːŋ'haɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" You might play with the little Shanghais , " said his mother .
" 你 可能 玩 和 这 小的 上海 , " 说 他的 母亲 .

“你可以和上海小猪们一起玩，”他妈妈说。

" [ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" They run around too much , " he replied .
" 他们 跑步 大约 也 很多 , " 他 回复 .

“他们跑来跑去太多了，”他回答说。

" [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
" I can't keep up with them . "
" 我 不能 保持 向上 和 他们 . "

“我跟不上他们的节奏。”

" [ðen] [waɪ] [nɑːt] [laɪ] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrn] [krɪb] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maɪs] ? "
" Then why not lie near the corn crib and visit with the Mice ? "
" 然后 为什么 不是 说谎 靠近 这 玉米 婴儿床 和 访问 和 这 小鼠 ? "

“那为什么不躺在玉米仓附近，和老鼠们玩耍呢？”

" [oʊ] , [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] . "
" Oh , they don't like the things that I like , and it isn't any fun . "
" 哦 , 他们 不 喜欢 这 事物 那 我 喜欢 , 和 它 不是 任何 乐趣 . "

“哦，他们不喜欢我喜欢的东西，这真不好玩。”

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [suːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ? "
" How would it suit you to watch the Peacock for a while ? "
" 如何 会 它 套装 你 到 手表 这 孔雀 为了 一个 尽管 ? "

“您觉得帮忙照看一会儿孔雀怎么样？”

" [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːkɑːk] . "
" I'm tired of watching the Peacock . "
" 我是 疲劳的 的 观看 这 孔雀 . "

“我看腻了孔雀。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] ['sʌmbɑːdi] [els] .
" Then , " said the mother , " you must help somebody else .
" 然后 , " 说 这 母亲 , " 你 必须 帮助 某人 别的 .

“那么，”母亲说，“你必须帮助其他人。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
You are old enough to think of such things now , and you must
你 是 老的 足够的 到 思考 的 这样的 事物 现在 , 和 你 必须
[rɪ'membər] [ðɪs] [waɪz] ['seɪɪŋ] :
remember this wise saying :
记住 这 明智的 说 :

你现在已经到了可以思考这些事情的年纪了，你一定要记住这句至理名言：

- [wen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [help] ['sʌmbɑːdi] . - "

'	When	you	don't	know	what	to	do	,	help	somebody	.	'	"
-	什么时候	你	不	知道	什么	到	做	,	帮助	某人	.	-	"

“当你不知道该做什么的时候，就去帮助别人。”

" [huːm] [kæn; kən][aɪ][help] ? " [sed] [ðə; ði] [leɪm] ['dʌklɪŋ] .

"	Whom	can	I	help	?	"	said	the	lame	Duckling	.
"	谁	能	我	帮助	?	"	说	这	瘸	小鸭	.

“我能帮谁呢？”跛脚小鸭问道。

" ['piːp(ə)l] [kæn; kən][ɔːl][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . "

"	People	can	all	do	things	for	themselves	.	"
"	人们	能	全部	做	事物	为了	他们自己	.	"

“每个人都可以自己做事。”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	There	is	the	Blind	Horse	,	"	answered	his	mother	.
"	那里	是	这	瞎的	马	,	"	回答	他的	母亲	.

“那里有匹瞎马，”他母亲回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə'loʊn][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

"	He	is	alone	to	-	day	,	and	I'm	sure	he	would	like	somebody	to	visit	him	.
"	他	是	独自的	到	-	天	,	和	我是	当然	他	会	喜欢	某人	到	访问	他	.

"

"

"

“他今天独自一人，我相信他会希望有人去看望他。”

" [kwæk] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	Quack	!	"	said	the	Duckling	.
"	嘎嘎	!	"	说	这	小鸭	.

“嘎嘎！”小鸭子说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I	will	go	to	see	him	.
"	我	将要	去	到	看	他	.

我会去看他。

" [hiː; hi] ['wɔdld] ['sloʊli] [ə'weɪ] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rest] ,

"	He	waddled	slowly	away	,	stopping	now	and	then	to	rest	,
"	他	摇摇摆摆	缓慢地	离开	,	停止	现在	和	然后	到	休息	,

他蹒跚着慢慢走开，不时停下来休息片刻。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [dʌks] [duː] .

and	shaking	his	little	pointed	tail	from	side	to	side	as	Ducks	do	.
和	摇晃	他的	小的	尖	尾巴	从	边	到	边	作为	鸭子	做	.

它像鸭子一样，左右摇晃着它那尖尖的小尾巴。

[ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'loʊn] .

The	Blind	Horse	was	grazing	in	the	pasture	alone	.
这	瞎的	马	曾是	放牧	在	这	牧场	独自的	.

那匹盲马独自在牧场上吃草。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	I've	come	to	see	you	,	sir	,	"	said	the	Duckling	.
"	我已经	来	到	看	你	,	先生	,	"	说	这	小鸭	.

“先生，我是来看您的。”小鸭子说。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ?

"	Shall	I	be	in	your	way	?
"	将	我	是	在	你的	方式	?

“我会挡你的路吗？”

" [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [lʊkt] [mʌtʃ] [pliːzd] .

"	The	Blind	Horse	looked	much	pleased	.
"	这	瞎的	马	看起来	很多	高兴	.

“那匹瞎马看起来非常高兴。”

" [aɪ] [θɪŋk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [vɔɪs] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	think	from	your	voice	that	you	must	be	one	of	the	young	Ducks	,	"	said	he	.
"	我	思考	从	你的	嗓音	那	你	必须	是	一	的	这	年轻的	鸭子	,	"	说	他	.

“从你的声音来看，我觉得你一定是年轻的鸭子队队员之一，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ,

"	I	shall	be	very	glad	to	have	you	visit	me	,
"	我	将	是	非常	高兴的	到	有	你	访问	我	,

“我非常欢迎你来拜访我。”

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [fiːt] , [fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [siː] ,

only	you	must	be	careful	to	keep	away	from	my	feet	,	for	I	can't	see	,
仅有的	你	必须	是	小心	到	保持	离开	从	我的	脚	,	为了	我	不能	看	,

你一定要小心，不要靠近我的脚，因为我看不见。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [step] [ɑːn][juː; jʊ] . "

and	I	might	step	on	you	.	"
和	我	可能	步	在	你	.	"

我可能会踩到你。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	I'll	be	careful	,	"	said	the	Duckling	.
"	患病的	是	小心	,	"	说	这	小鸭	.

“我会小心的，”小鸭子说。

" [aɪ] [kɑːnt] ['wɑːd(ə)l] [mʌtʃ] ['eniweɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][leg] [hɜːrts][ˌem 'iː][soʊ] . "

"	I	can't	waddle	much	anyway	this	morning	,	because	my	leg	hurts	me	so	.	"
"	我	不能	摇摇摆摆	很多	反正	这	早晨	,	因为	我的	腿	疼痛	我	所以	.	"

“我今天早上腿疼得厉害，走不了多远。”

" [waɪ] , [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪm] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	Why	,	I'm	sorry	you	are	lame	,	"	said	the	Horse	.
"	为什么	,	我是	对不起	你	是	瘸	,	"	说	这	马	.

“哎呀，真遗憾你瘸了，”马说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What	is	the	matter	?	"
"	什么	是	这	事情	?	"

“什么事？ ”

" [ə; eɪ] ['wiːzl] [bɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [sɜːr] .

"	A	Weasel	bit	me	in	the	night	,	sir	.
"	一个	黄鼠狼	少量	我	在	这	夜晚	,	先生	.

先生，夜里我被一只黄鼠狼咬了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

But	it	doesn't	hurt	so	much	as	it	did	before	I	came	to	see	you	.
但	它	不	伤害	所以	很多	作为	它	做过	前	我	来了	到	看	你	.

但自从我来见你之后，疼痛已经没有以前那么剧烈了。

[pər'hæps][ðə; ði] ['pæstʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [leɪm] [legz][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] .

Perhaps	the	pasture	is	a	better	place	for	lame	legs	than	the	farmyard	.
也许	这	牧场	是	一个	更好的	地方	为了	瘸	腿	比	这	农场	.

对于跛脚的动物来说，牧场或许比农场更合适。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmbɑːdi]

"	He	didn't	know	that	it	was	because	he	was	trying	to	make	somebody
"	他	没有	知道	那	它	曾是	因为	他	曾是	尝试	到	制作	某人

[els] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,

else	happy	that	he	felt	so	much	better	,
别的	快乐的	那	他	毛毡	所以	很多	更好的	,

“他并不知道，正是因为他努力让别人开心，他自己才感觉好多了。”

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

yet	that	was	the	reason	.
然而	那	曾是	这	原因	.

然而，这就是原因。

[ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [biː; bi]

The	Blind	Horse	and	the	Duckling	be
这	瞎的	马	和	这	小鸭	是

盲马与小鸭

[keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

came	very	fond	of	each	other	and	had	a	fine	time	.
来了	非常	喜爱	的	每个	其他	和	有	一个	美好的	时间	.

他们彼此非常喜欢对方，度过了一段美好的时光。

[ðə; ði] [hɔːrs] [toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['koʊlˌtʊd] ,

The	Horse	told	stories	of	his	Colthood	,
这	马	讲述	故事	的	他的	幼驹	,

马儿讲述了它幼驹时期的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

and	of	the	things	he	had	seen	in	his	travels	before	he	became	blind	.
和	的	这	事物	他	有	已见	在	他的	旅行	前	他	成为	瞎的	.

以及他在失明前旅行中所见所闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

And	the	Duckling	told	him	what	the	other	farmyard	people	were	doing	,
和	这	小鸭	讲述	他	什么	这	其他	农场	人们	是	正在做	,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɔːft] ,

and	about	the	soft	,
和	关于	这	柔软的	,

小鸭子告诉他农场里其他人都在做什么，还有关于柔软的东西……

['fliːsi] [klaʊdz] [ðæt] ['drɪftɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

fleecy	clouds	that	drifted	across	the	blue	sky	.
羊毛	云	那	漂移	穿过	这	蓝色的	天空	.

朵朵白云飘过蓝天。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [dʌk] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

When	the	mother	Duck	came	to	look	for	him	,	the	little	fellow	was	much
什么时候	这	母亲	鸭子	来了	到	看	为了	他	,	这	小的	同伴	曾是	很多

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

当鸭妈妈来找他的时候，小鸭子非常惊讶。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ?

"	Didn't	you	go	to	the	brook	?
"	没有	你	去	到	这	溪	?

你没去小溪边吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	"	said	his	mother	,	with	a	smile	.
"	是的	,	"	说	他的	母亲	,	和	一个	微笑	.

“是的，”他母亲笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	We	have	been	there	all	the	morning	.
"	我们	有	到过	那里	全部	这	早晨	.

“我们整个上午都在那里。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ? "

Don't	you	see	how	high	the	sun	is	?	"
不	你	看	如何	高的	这	太阳	是	?	"

你没看到太阳升得有多高吗?

" [waɪ] - [iː] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	Why	-	ee	!	"	said	the	Duckling	.
"	为什么	-	ee	!	"	说	这	小鸭	.

“哎呀！”小鸭子说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	didn't	think	I	had	been	here	long	at	all	.
"	我	没有	思考	我	有	到过	这里	长的	在	全部	.

“我感觉自己在这里待的时间并不长。”

[wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['naɪsɪst] [taɪm] .

We've	been	having	the	nicest	time	.
我们已经	到过	拥有	这	最友善的	时间	.

我们玩得非常开心。

[ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ?

And	I'm	coming	again	,	am	I	not	?
和	我是	未来	再次	,	是	我	不是	?

我还会再来的，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] .

"	He	asked	this	question	of	the	Blind	Horse	.
"	他	问	这	问题	的	这	瞎的	马	.

他向盲马提出了这个问题。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ['ɔːf(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] .

"	I	wish	you	would	come	often	,	"	answered	the	Blind	Horse	.
"	我	希望	你	会	来	经常	,	"	回答	这	瞎的	马	.

“我希望你能常来，”盲马回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] .

"	You	have	given	me	a	very	pleasant	morning	.
"	你	有	给定	我	一个	非常	令人愉快的	早晨	.

你给了我一个非常愉快的早晨。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

" [ðə; ði] ['mʌðər] [dʌk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['wɔdld] [ɔːf] [tə'geðər] .

"	The	mother	Duck	and	her	son	waddled	off	together	.
"	这	母亲	鸭子	和	她	儿子	摇摇摆摆	离开	一起	.

“母鸭和她的儿子摇摇摆摆地走开了。”

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər][leg] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	How	is	your	leg	?	"	said	she	.
"	如何	是	你的	腿	?	"	说	她	.

她问道：“你的腿怎么样了？”

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	I	forgot	all	about	it	until	I	began	to	walk	,	"	answered	the	Duckling	.
"	我	忘了	全部	关于	它	直到	我	开始	到	走	,	"	回答	这	小鸭	.

“直到我开始走路，我才把这件事忘得一干二净，”小鸭回答道。

" ['iznt] [ðæt] [kwɪr] ? "

"	Isn't	that	queer	?	"
"	不是	那	酷儿	?	"

“这难道不奇怪吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Not	at	all	,	"	said	his	mother	.
"	不是	在	全部	,	"	说	他的	母亲	.

“一点也不，”他母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] ['hæpi] .

"	It	was	because	you	were	making	somebody	else	happy	.
"	它	曾是	因为	你	是	制作	某人	别的	快乐的	.

“那是因为你让别人开心了。”

- [wen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [help] ['sʌmbɑːdi] . -

'	When	you	don't	know	what	to	do	,	help	somebody	.	'
-	什么时候	你	不	知道	什么	到	做	,	帮助	某人	.	-

当你不知道该做什么的时候，就去帮助别人。

" [ðə; ði] ['fʌsi] [kwiːn] [biː]

"	THE	FUSSY	QUEEN	BEE
"	这	挑剔的	女王	蜜蜂

《挑剔的蜂后》

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,

In	a	sheltered	corner	of	the	farmyard	,
在	一个	避难所	角落	的	这	农场	,

在农场院子里一个隐蔽的角落里，

[wer] [ðə; ði] [hedʒ] [kept] [ɔːf] [ðə; ði][koʊld]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][hɑːt]

where	the	hedge	kept	off	the	cold	winds	and	the	trees	shaded	from	hot
在哪里	这	对冲	保留	离开	这	寒冷的	风	和	这	树木	阴影	从	热的

['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] ,

summer	sunshine	,
夏天	阳光	,

树篱挡住了寒风，树木遮挡了夏日的烈日。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [haɪvz] [ʌv; əv] [biːz] .

there	were	many	hives	of	Bees	.
那里	是	许多	麻疹	的	蜜蜂	.

那里有很多蜂巢。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [droʊnz] ,

One	could	not	say	much	for	the	Drones	,
一	可以	不是	说	很多	为了	这	无人机	,

无人机方面实在没什么可圈可点之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪziːst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] ,

but	the	others	were	the	busiest	of	all	the	farmyard	people	,
但	这	其他的	是	这	最繁忙	的	全部	这	农场	人们	,

但其他农场工人却是最忙碌的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][stɑːp][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ]

and	they	had	so	much	to	do	that	they	did	not	often	stop	to	visit	with
和	他们	有	所以	很多	到	做	那	他们	做过	不是	经常	停止	到	访问	和

[ðer; ðər] ['nebəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

他们有很多事情要做，所以很少停下来拜访邻居。

[ɪn] [iːtʃ] [haɪv] , [ɔːr] [hoʊm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [biːz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

In	each	hive	,	or	home	,	there	were	many	thousand	Bees	,	and	each	had	his
在	每个	蜂巢	,	或者	家	,	那里	是	许多	千	蜜蜂	,	和	每个	有	他的

[oʊn] [wɜːrk] .

own	work	.
自己的	工作	.

每个蜂巢里，或者说每个家，都有成千上万只蜜蜂，每只蜜蜂都有自己的工作。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] .

First	of	all	,	there	was	the	Queen	.
第一的	的	全部	,	那里	曾是	这	女王	.

首先，是女王。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ment] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ðæt][ɪz][nɑːt][soʊ]

You	might	think	that	being	a	Queen	meant	playing	all	the	time	,	but	that	is	not	so
你	可能	思考	那	存在	一个	女王	意思是	玩耍	全部	这	时间	,	但	那	是	不是	所以

,

,

,

你或许认为身为女王就意味着要时刻玩乐，但事实并非如此。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [kwiːn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['biːhaɪv] ,

for	to	be	a	really	good	Queen	,	even	in	a	Beehive	,
为了	到	是	一个	真的	好的	女王	,	甚至	在	一个	蜂窝	,

即使在蜂巢中，要想成为一位真正优秀的蜂后，

[wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [kiːp] [æt; ət][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

one	must	know	a	great	deal	and	keep	at	work	all	the	time	.
一	必须	知道	一个	伟大的	交易	和	保持	在	工作	全部	这	时间	.

一个人必须知识渊博，并且时刻保持工作状态。

[ðə; ði]

The
这

这

[kwiːn] [biː] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biː] ['beɪbiːz] ,

Queen	Bee	is	the	mother	of	all	the	Bee	Babies	,
女王	蜜蜂	是	这	母亲	的	全部	这	蜜蜂	婴儿	,

蜂后是所有小蜜蜂的母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [s'pendz][hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [egz] .

and	she	spends	her	days	in	laying	eggs	.
和	她	花费	她	天	在	躺下	鸡蛋	.

她每天的工作就是下蛋。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['veri] ['preʃəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [rest]

She	is	so	very	precious	and	important	a	person	that	the	first	duty	of	the	rest
她	是	所以	非常	宝贵的	和	重要的	一个	人	那	这	第一的	责任	的	这	休息

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

is	to	take	care	of	her	.
是	到	拿	关心	的	她	.

她是一个非常珍贵、非常重要的人，所以其他人的首要任务就是照顾她。

[ðə; ði] [droʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] - ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	Drones	are	the	stoutest	and	finest	-	looking	of	all	the	Bees	,	but	they
这	无人机	是	这	最粗壮的	和	最好的	-	寻找	的	全部	这	蜜蜂	,	但	他们

[ɑːr; ər]['leɪzi] ,

are	lazy	,
是	懒惰的	,

雄蜂是所有蜜蜂中最健壮、外形最漂亮的，但它们很懒惰。

['veri] , ['veri] ['leɪzi] .

very	,	very	lazy	.
非常	,	非常	懒惰的	.

非常非常懒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['nevər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][haɪv] , [ænd; ənd][laɪk][moʊst]['leɪzi] ['piːp(ə)l] ,

There	are	never	many	of	them	in	a	hive	,	and	like	most	lazy	people	,
那里	是	绝不	许多	的	他们	在	一个	蜂巢	,	和	喜欢	最多	懒惰的	人们	,

蜂巢里它们的数量从来不多，而且像大多数懒人一样，

[ðeɪ] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

they	spend	much	of	their	time	in	telling	the	others	how	to	work	.
他们	花费	很多	的	他们的	时间	在	讲述	这	其他的	如何	到	工作	.

他们花大量时间告诉其他人如何工作。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [wæks][ɔːr] [stɔːr] ['hʌni] ,

They	do	not	make	wax	or	store	honey	,
他们	做	不是	制作	蜡	或者	店铺	蜂蜜	,

它们既不产蜡也不储存蜂蜜。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkər] [biːz] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt]

and	as	the	Worker	Bees	do	not	wish	them	to	eat	what	has	been	put
和	作为	这	工人	蜜蜂	做	不是	希望	他们	到	吃	什么	有	到过	放

[ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ,

away	for	winter	,
离开	为了	冬天	,

而且由于工蜂不希望它们吃掉储存过冬的食物，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] ['veri] [lɔːŋ] .

they	do	not	live	very	long	.
他们	做	不是	居住	非常	长的	.

它们的寿命并不长。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkərz] .

Most	of	the	Bees	are	Workers	.
最多	的	这	蜜蜂	是	工人	.

大部分蜜蜂都是工蜂。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ɔːr][ðə; ði] [droʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðər]

They	are	smaller	than	either	the	Queen	Mother	or	the	Drones	,	and	they	gather
他们	是	较小的	比	任何一个	这	女王	母亲	或者	这	无人机	,	和	他们	收集

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] ,

all	the	honey	,
全部	这	蜂蜜	,

它们比蜂后和雄蜂都要小，而且它们负责采集所有的蜂蜜。

[meɪk] [ɔːl][ðə; ði][wæks] , [bɪld] [ðə; ði] [koʊm] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .

make	all	the	wax	,	build	the	comb	,	and	feed	the	babies	.
制作	全部	这	蜡	,	建造	这	梳子	,	和	喂养	这	婴儿	.

制造所有蜂蜡，建造蜂巢，并喂养幼蜂。

[ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [haɪv] [kliːn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] ,

They	keep	the	hive	clean	,	and	when	the	weather	is	very	warm	,
他们	保持	这	蜂巢	干净的	,	和	什么时候	这	天气	是	非常	温暖的	,

它们会保持蜂巢清洁，而且当天气非常温暖时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fæn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] .

some	of	them	fan	the	air	with	their	wings	to	cool	it	.
一些	的	他们	扇子	这	空气	和	他们的	翅膀	到	凉爽的	它	.

它们中的一些会用翅膀扇动空气来降温。

[ðeɪ] [gɑːrd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]

They	guard	the	doorway	of
他们	警卫	这	门口	的

他们守卫着门口

[ðə; ði][haɪv] , [tuː] , [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [huː] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðer; ðər]

the	hive	,	too	,	and	turn	away	the	robbers	who	sometimes	come	to	steal	their
这	蜂巢	,	也	,	和	转动	离开	这	强盗	WHO	有时	来	到	偷	他们的

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

蜂巢也一样，还能赶走有时来偷蜂蜜的强盗。

[ɪn] [ðiːz] ['bɪzi] ['hoʊmz] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

In	these	busy	homes	,	nobody	can	live	long	just	for	himself	.
在	这些	忙碌的	房屋	,	无人	能	居住	长的	只是	为了	他自己	.

在这些繁忙的家庭里，没有人能长时间只为自己而活。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hɛlps] ['sʌmbɑːdi] [els] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['plez(ə)nt] .

Everybody	helps	somebody	else	,	and	that	makes	life	pleasant	.
大家	帮助	某人	别的	,	和	那	制作	生活	令人愉快的	.

每个人都帮助别人，这让生活变得美好。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n] [leiz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

The	Queen	Mother	often	lays	as	many	as	two	thousand	eggs	in	a	day	.
这	女王	母亲	经常	躺下	作为	许多	作为	二	千	鸡蛋	在	一个	天	.

王太后一天经常产下多达两千枚蛋。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkər] [egz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːd]

Most	of	these	are	Worker	eggs	,	and	are	laid	in	the	small	cells	of	the	brood
最多	的	这些	是	工人	鸡蛋	,	和	是	铺设	在	这	小的	细胞	的	这	幼虫

[koʊm] ,

comb	,
梳子	,

这些卵大部分是工蜂的卵，产在育雏巢脾的小巢室里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

which	is	the	nursery	of	the	hive	.
哪个	是	这	苗圃	的	这	蜂巢	.

这里是蜂巢的育婴室。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] [droʊn] [egz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['sɛlz] .

A	few	are	Drone	eggs	and	are	laid	in	large	cells	.
一个	很少	是	无人机	鸡蛋	和	是	铺设	在	大的	细胞	.

其中一些是雄蜂卵，产在较大的巢室中。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [leiz] ['eni] [kwiːn] [egz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt] [mɔːr] [kwiːnz] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

She	never	lays	any	Queen	eggs	,	for	she	does	not	want	more	Queens	growing	up	.
她	绝不	躺下	任何	女王	鸡蛋	,	为了	她	做	不是	想	更多的	皇后区	生长	向上	.

她从不产下蜂后卵，因为她不想让更多的蜂后长大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːz] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][wʌn] [groʊn] [kwiːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

It	is	a	law	among	the	Bees	that	there	can	be	only	one	grown	Queen	living	in
它	是	一个	法律	之中	这	蜜蜂	那	那里	能	是	仅有的	一	生长	女王	活的	在

[iːtʃ] [hoʊm] .

each	home	.
每个	家	.

蜜蜂界有一条不成文的规定，每个蜂巢里只能有一只成年蜂后。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [kwiːn]

The	Workers	,	however	,	know	that	something	might	happen	to	their	old	Queen
这	工人	,	然而	,	知道	那	某物	可能	发生	到	他们的	老的	女王

['mʌðər] , [soʊ] ,

Mother	,	so	,
母亲	,	所以	,

然而，工人们知道他们的老女王母亲可能会出事，所以，

['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

after	she	has	gone	away	,
后	她	有	已消失	离开	,

她走后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] ['wɜːrkər] [eg] ,

they	sometimes	go	into	a	cell	where	she	has	laid	a	Worker	egg	,
他们	有时	去	进入	一个	细胞	在哪里	她	有	铺设	一个	工人	蛋	,

它们有时会进入雌性工蚁产下工蚁卵的巢室，

[ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['wæksn] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][tuː; tə]

and	take	down	the	waxen	walls	between	it	and	the	ones	on	either	side	to
和	拿	向下	这	蜡质	墙壁	之间	它	和	这	一个	在	任何一个	边	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['rɔɪəl] [sel] .

make	a	very	large	royal	cell	.
制作	一个	非常	大的	皇家	细胞	.

拆掉它与两侧墙壁之间的蜡墙，建成一个非常大的皇家牢房。

[ðeɪ] [baɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][wæks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔːŋ] [dʒɔːz][ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

They	bite	away	the	wax	with	their	strong	jaws	and	press	the	rough	edges
他们	咬	离开	这	蜡	和	他们的	强的	下颚	和	按	这	粗糙的	边缘

['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] .

into	shape	with	their	feet	.
进入	形状	和	他们的	脚	.

它们用强壮的下颚咬掉蜡，用脚将粗糙的边缘压成形状。

[wen] [ðɪs] [eg] ['hætʃɪz] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [fiːd] [ðə; ði]['beɪbi] , [ɔːr]['lɑːrvə] ,

When	this	egg	hatches	,	they	do	not	feed	the	baby	,	or	Larva	,
什么时候	这	蛋	孵化	,	他们	做	不是	喂养	这	婴儿	,	或者	幼虫	,

当这枚卵孵化后，它们不会喂养幼虫。

[wɪð; wɪθ] ['teɪstləs] [bred] [meɪd] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [dʌst] , ['hʌni] , [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

with	tasteless	bread	made	of	flower	-	dust	,	honey	,	and	water	,
和	无味	面包	制成	的	花	-	灰尘	,	蜂蜜	,	和	水	,

配上用花粉、蜂蜜和水制成的毫无味道的面包，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ɔːr][ə; eɪ] [droʊn] .

as	they	would	if	they	intended	it	to	grow	up	a	Worker	or	a	Drone	.
作为	他们	会	如果	他们	故意的	它	到	生长	向上	一个	工人	或者	一个	无人机	.

就像他们打算让它成长为工蜂或雄蜂一样。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [meɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['rɔɪəl] ['dʒeli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['saʊər] ,

Instead	,	they	make	what	is	called	royal	jelly	,	which	is	quite	sour	,
反而	,	他们	制作	什么	是	称为	皇家	果冻	,	哪个	是	相当	酸的	,

相反，它们制作的是一种叫做蜂王浆的东西，这种东西味道很酸。

[ænd; ənd] [tʌk] [ðɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑːrvə] , [huː] [naʊ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wɜːrm] .

and	tuck	this	all	around	the	Larva	,	who	now	looks	like	a	little	white	worm	.
和	塞进	这	全部	大约	这	幼虫	,	WHO	现在	看起来	喜欢	一个	小的	白色的	蠕虫	.

然后把这些东西都塞到幼虫周围，幼虫现在看起来像一条白色的小虫子。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒeli] [meɪks] [hɜːr; hər] [groʊ] [fæst] ,

The	royal	jelly	makes	her	grow	fast	,
这	皇家	果冻	制作	她	生长	快速地	,

蜂王浆让她长得很快。

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] [deɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə] ['nɪrli] [fɪl] [ðə; ði] [sel] .

and	in	five	days	she	is	so	large	as	to	nearly	fill	the	cell	.
和	在	五	天	她	是	所以	大的	作为	到	几乎	充满	这	细胞	.

五天后，她的体型就变得如此庞大，几乎填满了整个牢房。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['stɑːps] ['iːtɪŋ] , [spɪnz][ə; eɪ] [kə'kuːn] ,

Then	she	stops	eating	,	spins	a	cocoon	,
然后	她	停止	吃	,	旋转	一个	茧	,

然后她停止进食，吐丝结茧。

[ænd; ənd][laɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [deɪz] [mɔːr] .

and	lies	in	it	for	about	two	and	a	half	days	more	.
和	谎言	在	它	为了	关于	二	和	一个	一半	天	更多的	.

然后又在上面躺了两天半左右。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pjuːpə] .

When	she	comes	out	of	this	,	she	is	called	a	Pupa	.
什么时候	她	来	出去	的	这	,	她	是	称为	一个	蛹	.

当她从这种状态中出来时，她就被称为蛹。

[ˌsɪks'tiːn] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ,

Sixteen	days	after	the	laying	of	the	egg	,
十六	天	后	这	躺下	的	这	蛋	,

产卵后十六天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] .

the	young	Queen	is	ready	to	come	out	of	her	cell	.
这	年轻的	女王	是	准备好	到	来	出去	的	她	细胞	.

年轻的女王准备走出牢房。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrkər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [groʊn] [ænd; ənd] ['twenti] -

It	takes	twenty	-	one	days	for	a	Worker	to	become	fully	grown	and	twenty	-
它	需要	二十	-	一	天	为了	一个	工人	到	变得	完全	生长	和	二十	-

[faɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [droʊn] .

five	for	a	Drone	.
五	为了	一个	无人机	.

工蜂需要 21 天才能完全长大，而无人机则需要 25 天。

[ɪn][ðə; ði][haɪv][baɪ][ðə; ði]['siːdər] [triː] , [ðə; ði] [kwiːn]

In	the	hive	by	the	cedar	tree	,	the	Queen
在	这	蜂巢	经过	这	雪松	树	,	这	女王

在雪松树旁的蜂巢里，蜂后

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd] ['fʌsi] .

Mother	was	growing	restless	and	fussy	.
母亲	曾是	生长	不安	和	挑剔的	.

母亲变得越来越焦躁不安。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [kwiːnz] ,

She	knew	that	the	Workers	were	raising	some	young	Queens	,
她	知道	那	这	工人	是	提高	一些	年轻的	皇后区	,

她知道工人们正在培养一些年轻的女王，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɛlz] .

and	she	tried	to	get	to	the	royal	cells	.
和	她	尝试	到	得到	到	这	皇家	细胞	.

她试图进入王室牢房。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː] [ðæt] ,

She	knew	that	if	she	could	only	do	that	,
她	知道	那	如果	她	可以	仅有的	做	那	,

她知道，如果她能做到这一点，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːnz] [wʊd] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

the	young	Queens	would	never	live	to	come	out	.
这	年轻的	皇后区	会	绝不	居住	到	来	出去	.

这些年轻的皇后们永远也活不到出狱的那一天。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [nuː] [ðɪs] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər]

The	Workers	knew	this	,	too	,	and	whenever	she	came	near	there	,	they	made	her
这	工人	知道	这	,	也	,	和	每当	她	来了	靠近	那里	,	他们	制成	她

[goʊ] [ə'weɪ] .

go	away	.
去	离开	.

工人们也知道这一点，每当她靠近那里时，他们都会让她离开。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ,

The	Queen	Larvæ	and	Pupæ	were	of	different	ages	,
这	女王	幼虫	和	蛹	是	的	不同的	年龄	,

女王幼虫和蛹的年龄不同，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [sel] .

and	one	of	them	was	now	ready	to	leave	her	cell	.
和	一	的	他们	曾是	现在	准备好	到	离开	她	细胞	.

其中一人现在已经准备离开牢房了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [let] [aʊt] ,

They	could	hear	her	crying	to	be	let	out	,
他们	可以	听到	她	哭泣	到	是	让	出去	,

他们能听到她哭喊着要被放出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [naʊ] ,

but	they	knew	that	if	she	and	the	Queen	Mother	should	meet	now	,
但	他们	知道	那	如果	她	和	这	女王	母亲	应该	见面	现在	,

但他们知道，如果她和王太后现在见面，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [daɪ] .

one	of	them	would	die	.
一	的	他们	会	死	.

他们之中会有一个人死去。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt] ,

So	instead	of	letting	her	out	,
所以	反而	的	出租	她	出去	,

所以，他们没有放她出去，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl][ʌv; əv][wæks]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] ['oʊnli][æn; ən] ['oʊpənɪŋ]

they	built	a	thick	wall	of	wax	over	the	door	and	left	only	an	opening
他们	建造	一个	厚的	墙	的	蜡	超过	这	门	和	左边	仅有的	一个	开幕

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] [hɜːr; hər] .

through	which	they	could	feed	her	.
通过	哪个	他们	可以	喂养	她	.

他们在门上筑起了一道厚厚的蜡墙，只留下一个小口子用来喂她。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ʃiː; ʃi][ræn][hɜːr; hər] [tʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['hʌni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

When	she	was	hungry	she	ran	her	tongue	out	and	they	put	honey	on	it	.
什么时候	她	曾是	饥饿的	她	跑	她	舌头	出去	和	他们	放	蜂蜜	在	它	.

她饿的时候就伸出舌头，人们就往舌头上抹蜂蜜。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [dɪd][nɑːt][let][hɜːr; hər][aʊt] ,

She	wondered	why	the	Workers	did	not	let	her	out	,
她	想知道	为什么	这	工人	做过	不是	让	她	出去	,

她不明白为什么工人们不让她出去。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

when	she	wanted	so	much	to	be	free	.
什么时候	她	通缉	所以	很多	到	是	自由的	.

她多么渴望自由啊。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt]

She	did	not	yet	know	that
她	做过	不是	然而	知道	那

她当时还不知道这一点。

[kwiːn] ['mʌðərz] [duː][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [kwiːnz] .

Queen	Mothers	do	not	get	along	well	with	young	Queens	.
女王	母亲们	做	不是	得到	沿着	出色地	和	年轻的	皇后区	.

王太后与年轻的王后们关系并不融洽。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrkərz] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][baɪ] [ðəm'selvz] .

The	Workers	talked	it	over	by	themselves	.
这	工人	谈话	它	超过	经过	他们自己	.

工人们私下商量了一下。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .

One	of	them	was	very	tender	-	hearted	.
一	的	他们	曾是	非常	投标	-	心地	.

其中一人心地非常善良。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	It	does	seem	too	bad	,	"	said	she	,
"	它	做	似乎	也	坏的	,	"	说	她	,

“这看起来确实太糟糕了，”她说。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [pʊr] [jʌŋ] [kwiːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [sel] .

"	to	keep	the	poor	young	Queen	shut	up	in	her	cell	.
"	到	保持	这	贫穷的	年轻的	女王	关闭	向上	在	她	细胞	.

“把可怜的年轻女王关在牢房里。”

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['paɪpɪŋ] [soʊ] ['pɪtɪfəli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm]

I	don't	see	how	you	can	stand	it	to	hear	her	piping	so	pitifully	all	the	time
我	不	看	如何	你	能	站立	它	到	听到	她	管道	所以	可怜地	全部	这	时间

.

:
.

我不明白你怎么能忍受一直听她那么可怜兮兮地哭哭啼啼。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

I	am	sure	she	must	be	beautiful	.
我	是	当然	她	必须	是	美丽的	.

我相信她一定很漂亮。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪnər] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['hʌni] . "

I	never	saw	a	finer	tongue	than	the	one	she	runs	out	for	honey	.	"
我	绝不	锯	一个	更精细	舌头	比	这	一	她	跑步	出去	为了	蜂蜜	.	"

我从未见过比她跑出去取蜂蜜时那条舌头更灵巧的舌头。

" [həmf] ! " [sed] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][oʊld] ['wɜːrkər] ,

"	Humph	!	"	said	a	sensible	old	Worker	,
"	哼	!	"	说	一个	明智的	老的	工人	,

“哼！”一位明事理的老工人说道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [kwiːnz] [hætʃt] [ænd; ənd] ['meni] [swɔːmz] [flaɪ] [ə'weɪ] ,

who	had	seen	many	Queens	hatched	and	many	swarms	fly	away	,
WHO	有	已见	许多	皇后区	孵化	和	许多	蜂群	飞	离开	,

他曾亲眼目睹许多蜂后孵化，也曾看到许多蜂群飞走。

" [juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['sɑːri] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][let][hɜːr; hər][aʊt] [naʊ] .

"	you'd	be	a	good	deal	more	sorry	if	we	did	let	her	out	now	.
"	你会	是	一个	好的	交易	更多的	对不起	如果	我们	做过	让	她	出去	现在	.

“如果我们现在放了她，你会后悔莫及的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][æt; ət][ɔːl] .

It	would	not	do	at	all	.
它	会	不是	做	在	全部	.

完全行不通。

" [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['wɜːrkər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

"	The	tender	-	hearted	Worker	did	not	answer	this	,	but	she	talked	it	over	with
"	这	投标	-	心地	工人	做过	不是	回答	这	,	但	她	谈话	它	超过	和

[ðə; ði] [droʊnz] .

the	Drones	.
这	无人机	.

“心地善良的工人没有回答这个问题，但她和无人机们商量了一下。

" [aɪ] [dɪ'kler] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɔːfiːt] ,

"	I	declare	,	"	said	she	,	wiping	her	eyes	with	her	forefeet	,
"	我	宣布	,	"	说	她	,	擦拭	她	眼睛	和	她	前脚	,

“我声明，”她一边说着，一边用前脚擦了擦眼睛。

" [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] ['gæðər] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

"	I	can	hardly	gather	a	mouthful	of	honey	for	thinking	of	her	.	"
"	我	能	几乎	收集	一个	一口气	的	蜂蜜	为了	思维	的	她	.	"

“想到她，我简直高兴得说不出话来。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hæŋ] [jɔːr'self] [ʌp][ænd; ənd]

"	Suppose	you	hang	yourself	up	and
"	认为	你	悬挂	你自己	向上	和

“假设你上吊自杀……”

[meɪk] [wæks] [ðen] , " [sed] [wʌn] [droʊn] .

make	wax	then	,	"	said	one	Drone	.
制作	蜡	然后	,	"	说	一	无人机	.

“那就做蜡吧，”一架无人机说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	It	is	a	rather	sunshiny	day	,	but	you	ought	to	be	doing	something	,
"	它	是	一个	相当	阳光明媚	天	,	但	你	应该	到	是	正在做	某物	,

“今天阳光明媚，但你应该做点什么。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['gæðər] ['hʌni] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [ðæt] .

and	if	you	cannot	gather	honey	you	might	do	that	.
和	如果	你	不能	收集	蜂蜜	你	可能	做	那	.

如果你不能采集蜂蜜，你可能会这样做。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [droʊn] .

"	This	was	just	like	a	Drone	.
"	这	曾是	只是	喜欢	一个	无人机	.

“这就像一架无人机。”

[hiː; hi] ['nevər] ['gæðərd] ['hʌni] [ɔːr] [meɪd] [wæks] ,

He	never	gathered	honey	or	made	wax	,
他	绝不	聚集	蜂蜜	或者	制成	蜡	,

他从不采集蜂蜜，也不制作蜡。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [luːz] ['eni] [taɪm] .

yet	he	could	not	bear	to	see	a	Worker	lose	any	time	.
然而	他	可以	不是	熊	到	看	一个	工人	失去	任何	时间	.

但他无法忍受看到工人浪费任何时间。

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [dɪd][nɑːt] [hæŋ] [hɜːr'self] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [wæks] , [haʊ'evər] .

The	Worker	did	not	hang	herself	up	and	make	wax	,	however	.
这	工人	做过	不是	悬挂	她自己	向上	和	制作	蜡	,	然而	.

然而，这位工人并没有把自己吊起来做蜡。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] [ðæt] [ɪk'sept] [ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] ,

She	never	did	that	except	on	cloudy	days	,
她	绝不	做过	那	除了	在	多云	天	,

她只有在阴天才会这样做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [biːz] [huː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt]

and	she	was	one	of	those	Bees	who	seem	to	think	that	nothing	will	come	out
和	她	曾是	一	的	那些	蜜蜂	WHO	似乎	到	思考	那	没有什么	将要	来	出去

[raɪt] [ən'les] [ðeɪ] [stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

right	unless	they	stop	working	to	see	about	it	.
正确的	除非	他们	停止	在职的	到	看	关于	它	.

她就是那种"蜜蜂"之一，似乎认为如果不停下来仔细观察，事情就不会朝着好的方向发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [sæd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs]

There	was	plenty	waiting	to	be	done	,	but	she	was	too	sad	and	anxious
那里	曾是	很多	等待	到	是	完毕	,	但	她	曾是	也	伤心	和	焦虑的

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

有很多事情等着她去做，但她太悲伤、太焦虑了，做不了。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [sɪns] [hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

She	might	have	known	that	since	her	friends	were	only	minding	the	law	,
她	可能	有	已知	那	自从	她	朋友们	是	仅有的	介意	这	法律	,

她或许早就知道，因为她的朋友们只是在依法行事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] [sel] .

it	was	right	to	keep	the	new	Queen	in	her	cell	.
它	曾是	正确的	到	保持	这	新的	女王	在	她	细胞	.

将新女王关在牢房里是正确的。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] ['fʌsi] .

The	Queen	Mother	was	restless	and	fussy	.
这	女王	母亲	曾是	不安	和	挑剔的	.

王太后焦躁不安，喜怒无常。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

She	could	not	think	of	her	work	,
她	可以	不是	思考	的	她	工作	,

她无法思考自己的工作。

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [droʊn] [eg] [ɔːr][ə; eɪ]

and	half	the	time	she	did	not	know	whether	she	was	laying	a	Drone	egg	or	a
和	一半	这	时间	她	做过	不是	知道	无论	她	曾是	躺下	一个	无人机	蛋	或者	一个

['wɜːrkər] [eg] .

Worker	egg	.
工人	蛋	.

而且有一半的时间，她都不知道自己产下的是雄蜂卵还是工蜂卵。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [meɪk]

In	spite	of	that	,	she	did	not	make
在	尽管如此	的	那	,	她	做过	不是	制作

尽管如此，她并没有.....

['eni] [mis'teik] , [ɔːr][pʊt][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [sel] .

any	mistake	,	or	put	one	into	the	wrong	kind	of	cell	.
任何	错误	,	或者	放	一	进入	这	错误的	种类	的	细胞	.

任何错误，或者放入错误的单元格中。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [kwi:n] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	I	cannot	stay	here	with	a	young	Queen	,	"	said	she	.
"	我	不能	停留	这里	和	一个	年轻的	女王	,	"	说	她	.

“我不能留在这里陪着一位年轻的女王，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [hɪr] .

"	I	will	not	stay	here	.
"	我	将要	不是	停留	这里	.

我不会留在这里。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

I	will	take	my	friends	with	me	and	fly	away	.
我	将要	拿	我的	朋友们	和	我	和	飞	离开	.

我会带上我的朋友们一起飞走。

" [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['wɜ:rkər] , [ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɜ:r; hər] ['fi:ləz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frend] ,

"	Whenever	she	met	a	Worker	,	she	struck	her	feelers	on	those	of	her	friend	,
"	每当	她	遇见	一个	工人	,	她	击	她	触角	在	那些	的	她	朋友	,

“每当她遇到一名工人，她都会向她的朋友伸出援手，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [frend] [nu:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	this	friend	knew	exactly	how	she	felt	about	it	.
和	然后	这	朋友	知道	确切地	如何	她	毛毡	关于	它	.

然后，这位朋友就完全明白了她对此的感受。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] ,

In	this	way	the	news	was	passed	around	,
在	这	方式	这	消息	曾是	通过了	大约	,

消息就这样传开了。

[ænd; ənd] [su:n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][ðer; ðər] [kwi:n] ['mʌðər] .

and	soon	many	of	the	Workers	were	as	restless	as	their	Queen	Mother	.
和	很快	许多	的	这	工人	是	作为	不安	作为	他们的	女王	母亲	.

很快，许多工人也像他们的女王母亲一样躁动不安。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [gru:] ['veri] [hɑ:t] .

They	were	so	excited	over	it	at	times	that	the	air	of	the	hive	grew	very	hot	.
他们	是	所以	兴奋的	超过	它	在	时代	那	这	空气	的	这	蜂巢	生长	非常	热的	.

它们有时兴奋得蜂巢里的空气都变得非常热。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] [wʌns] [mɔ:r] .

After	a	while	they	would	become	quiet	and	gather	honey	once	more	.
后	一个	尽管	他们	会	变得	安静的	和	收集	蜂蜜	一次	更多的	.

过了一会儿，它们就会安静下来，再次采集蜂蜜。

[ðeɪ] ['wɪspəd] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	whispered	often	to	each	other	.
他们	低声说道	经常	到	每个	其他	.

他们经常低声交谈。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] ? " [wʌn] [sed] .

"	Do	you	know	where	we	are	going	?	"	one	said	.
"	做	你	知道	在哪里	我们	是	去	?	"	一	说	.

“你知道我们要去哪里吗？”其中一人问道。

" [ʃ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sh	!	"	was	the	answer	.
"	什	!	"	曾是	这	回答	.

“嘘！”这是回答。

" [ðə; ði] [gaɪdz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [naʊ] . "

"	The	guides	are	looking	for	a	good	place	now	.	"
"	这	指南	是	寻找	为了	一个	好的	地方	现在	.	"

“向导们现在正在寻找合适的地方。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [nuː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	I	wish	the	Queen	Mother	knew	where	we	are	going	,	"	said	the	first	.
"	我	希望	这	女王	母亲	知道	在哪里	我们	是	去	,	"	说	这	第一的	.

“我希望女王母亲知道我们要去哪里，”第一个人说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	How	could	she	?	"	replied	the	second	.
"	如何	可以	她	?	"	回复	这	第二	.

“她怎么能这样？”第二个人回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt]

"	You	know	very	well	that	she	has	not
"	你	知道	非常	出色地	那	她	有	不是

你很清楚她没有

[left] [ðə; ði] [haɪv] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .

left	the	hive	since	she	began	to	lay	eggs	.
左边	这	蜂巢	自从	她	开始	到	躺	鸡蛋	.

自从她开始产卵后就离开了蜂巢。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [naʊ] . "

Here	she	comes	now	.	"
这里	她	来	现在	.	"

她来了。

" [oʊ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] .

"	Oh	dear	!	"	exclaimed	the	Queen	Mother	.
"	哦	亲爱的	!	"	惊呼	这	女王	母亲	.

“哦，天哪！”王太后惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [stænd] [ðɪs] .

"	I	can	never	stand	this	.
"	我	能	绝不	站立	这	.

我绝对无法忍受这种事。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] .

I	certainly	cannot	.
我	当然	不能	.

我当然不能。

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haɪv] !

To	think	I	am	not	allowed	to	rule	in	my	own	hive	!
到	思考	我	是	不是	允许	到	规则	在	我的	自己的	蜂巢	!

难以置信，我竟然不能统治自己的蜂巢！

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [huː] [ɑːr; ər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɛlz] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wen'evər] [aɪ][goʊ] [nɪr]

The	Workers	who	are	guarding	the	royal	cells	drive	me	away	whenever	I	go	near
这	工人	WHO	是	守护	这	皇家	细胞	驾驶	我	离开	每当	我	去	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

每当我靠近守卫皇家牢房的工人时，他们都会把我赶走。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . "

I	will	not	stay	any	longer	.	"
我	将要	不是	停留	任何	更长	.	"

我不会再待下去了。

" [ðen] , " [sed] [ə; eɪ] [droʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
" Then , " said a Drone , as though he had thought of it for the first
" 然后 , " 说 一个 无人机 , 作为 尽管 他 有 想法 的 它 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“然后，”一个无人机说道，仿佛它是第一次想到这件事似的。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] ? "
" why don't you go away ? "
" 为什么 不 你 去 离开 ? "

你为什么不离开?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I shall , " said she .
" 我 将 , " 说 她 .

“我会的，”她说。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Will you go with me ? "
" 将要 你 去 和 我 ? "

你愿意跟我一起去吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [droʊn] .
" No , " said the Drone .
" 不 , " 说 这 无人机 .

“不，”无人机说道。

" [aɪ] [heɪt] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['fəːniʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] .
" I hate moving and furnishing a new house .
" 我 恨 移动 和 家具 一个 新的 房子 .

“我讨厌搬家和布置新家。”

[bɪ'saɪdz] , ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Besides , somebody must stay here to take care of the Workers and the
除了 , 某人 必须 停留 这里 到 拿 关心 的 这 工人 和 这
[jʌŋ] [kwiːn] .
young Queen .
年轻的 女王 .

此外，总得有人留在这里照顾工人和年轻的女王。

" [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" The Queen Mother walked away .
" 这 女王 母亲 步行 离开 .

“王太后转身离开了。”

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [jʌŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn]
" When we were both young , " she said to herself , " he would have gone
" 什么时候 我们 是 两个都 年轻的 , " 她 说 到 她自己 , " 他 会 有 已消失
['eniwer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
anywhere with me .
任何地方 和 我 .

“当我们都年轻的时候，”她心想，“他会和我一起去任何地方。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [droʊn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [naʊ] ,
" And the Drone said to himself , " Now ,
" 和 这 无人机 说 到 他自己 , " 现在 ,

无人机自言自语道：“现在，

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ['mʌðər] !
isn't that just like a Queen Mother !
不是 那 只是 喜欢 一个 女王 母亲 !

那不就像一位王太后吗!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [noʊn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [jʌŋ] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

She	has	known	all	the	time	that	there	would	be	young	Queens	coming	on	,
她	有	已知	全部	这	时间	那	那里	会	是	年轻的	皇后区	未来	在	,

她一直都知道会有年轻的皇后们涌现出来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] , [jet] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

and	that	she	would	have	to	leave	,	yet	here	she	is	,
和	那	她	会	有	到	离开	,	然而	这里	她	是	,

她本该离开，但她现在却在这里。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

making	the	biggest	kind	of	fuss	about	it	.
制作	这	最大	种类	的	大惊小怪	关于	它	.

对此大惊小怪。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .

She	ought	to	remember	that	it	is	the	law	.
她	应该	到	记住	那	它	是	这	法律	.

她应该记住，这是法律。

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] ,

"	Indeed	she	should	have	remembered	that	it	was	the	law	,
"	的确	她	应该	有	记得	那	它	曾是	这	法律	,

她确实应该记住，那是法律规定。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][haɪv] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [fɔːlt] .

for	everything	is	done	by	law	in	the	hive	,	and	no	one	person	should	find	fault	.
为了	一切	是	完毕	经过	法律	在	这	蜂巢	,	和	不	一	人	应该	寻找	过错	.

因为蜂巢里的一切行为都遵循法则，任何人都不应该挑剔。

[ðə; ði] [lɔː] [lʊks] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

The	law	looks	after	them	all	,
这	法律	看起来	后	他们	全部	,

法律会保护他们所有人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let] ['eni] [wʌn][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [ʃer] .

and	will	not	let	any	one	have	more	than	his	rightful	share	.
和	将要	不是	让	任何	一	有	更多的	比	他的	正当的	分享	.

并且不会让任何人获得超过其应得份额的东西。

[ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] .

That	same	afternoon	there	was	a	sudden	quiet	in	their	home	.
那	相同的	下午	那里	曾是	一个	突然	安静的	在	他们的	家	.

当天下午，他们家中突然安静了下来。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

The	Workers	who	had	been	outside	returned	and	visited	with	the	rest	.
这	工人	WHO	有	到过	外部	返回	和	到访	和	这	休息	.

之前在外面的工人们回来后，和其他人一起聊了起来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

While	they	were	waiting	,
尽管	他们	是	等待	,

在他们等待的时候，

[ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [gaɪdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

a	few	who	were	to	be	their	guides	came	to	the	door	of	the	hive	,
一个	很少	WHO	是	到	是	他们的	指南	来了	到	这	门	的	这	蜂巢	,

几个将要担任向导的人来到了蜂巢门口，

[strʌk] [ðer; ðər] [wɪŋz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] ['staːtiŋ] .

struck	their	wings	together	,	and	gave	the	signal	for	starting	.
击	他们的	翅膀	一起	,	和	给予	这	信号	为了	开始	.

它们拍打着翅膀，发出出发的信号。

[ðen] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

Then	all	who	were	going	with	the	Queen	Mother	hurried	out	of	the	door	and
然后	全部	WHO	是	去	和	这	女王	母亲	慌忙	出去	的	这	门	和

[fluː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] ['sɜːrkl] [ˌoʊvər'hed] .

flew	with	her	in	circles	overhead	.
飞翔	和	她	在	界	开销	.

然后，所有与王太后同行的人都匆匆走出房门，和她一起在空中盘旋。

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	bye	!
"	好的	-	再见	!

“再见！

" [ðeɪ] [kɔːld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

" [reɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːnz]

"	Raise	all	the	young	Queens
"	增加	全部	这	年轻的	皇后区

培养所有年轻的女王

[juː; jʊ] [wɪʃ] .

you	wish	.
你	希望	.

你想得美。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

We	shall	never	come	back	.
我们	将	绝不	来	后退	.

我们再也回不来了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wer] .

We	are	going	far	,	far	away	,	and	we	shall	not	tell	you	where	.
我们	是	去	远的	,	远的	离开	,	和	我们	将	不是	告诉	你	在哪里	.

我们要去很远很远的地方，我们不会告诉你们我们要去哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [pleɪs] . "

It	is	a	lovely	place	,	a	very	lovely	place	.	"
它	是	一个	迷人的	地方	,	一个	非常	迷人的	地方	.	"

这是一个很美的地方，非常美的地方。

" [let] [ðem; ðəm] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [droʊnz] [huː] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .

"	Let	them	go	,	"	said	the	Drones	who	stayed	behind	.
"	让	他们	去	,	"	说	这	无人机	WHO	入住	在后面	.

“放他们走吧，”留守的无人机们说道。

" [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ? "

"	Now	,	isn't	it	time	to	let	out	the	young	Queen	?	"
"	现在	,	不是	它	时间	到	让	出去	这	年轻的	女王	?	"

“现在，是不是该放小女王出来了？”

" [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Not	yet	,	"	answered	a	Worker	,	who	stood	near	the	door	.
"	不是	然而	,	"	回答	一个	工人	,	WHO	站立	靠近	这	门	.

“还没呢，”站在门口的一名工人回答道。

" [nɑːt] [wʌn] ['fiːlər] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [sel] [ʌn'tɪl] [ðæt] [swɔːrm] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	Not	one	feeler	shall	she	put	outside	her	cell	until	that	swarm	is	out	of	sight	.
"	不是	一	触角	将	她	放	外部	她	细胞	直到	那	蜂群	是	出去	的	视线	.

“在那群鸟消失之前，她一丝一毫都不能伸出牢房。”

" [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['wɜːrkər] [keɪm] [ʌp] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	The	tender	-	hearted	Worker	came	up	wiping	her	eyes	.
"	这	投标	-	心地	工人	来了	向上	擦拭	她	眼睛	.

“心地善良的工人走过来，擦着眼泪。”

" [oʊ] , [ðæt] [pʊr] [kwiːn] ['mʌðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Oh	,	that	poor	Queen	Mother	!	"	said	she	.
"	哦	,	那	贫穷的	女王	母亲	!	"	说	她	.

“哦，可怜的王太后！”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	I	am	so	sorry	for	her	.
"	我	是	所以	对不起	为了	她	.

我真为她感到难过。

[aɪ] ['pɑːzətɪvli] ['kænɑːt] ['gæðər] ['hʌni] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['bædli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['goʊɪŋ] . "

I	positively	cannot	gather	honey	to	-	day	,	I	feel	so	badly	about	her	going	.	"
我	积极地	不能	收集	蜂蜜	到	-	天	,	我	感觉	所以	糟糕	关于	她	去	.	"

我今天绝对没法去采蜂蜜了，她要走了，我很难过。

" ['betər] [kiːp] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] .

"	Better	keep	on	working	,	"	said	her	friend	.
"	更好的	保持	在	在职的	,	"	说	她	朋友	.

“最好继续努力工作，”她的朋友说。

" [its] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðæt] [sæd] ['fiːlɪŋ] .

"	It's	the	best	thing	in	the	world	for	that	sad	feeling	.
"	它是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	那	伤心	感觉	.

“这是世界上治疗悲伤情绪的最好方法。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [strɔːŋ] . "

Besides	,	you	should	try	to	keep	strong	.	"
除了	,	你	应该	尝试	到	保持	强的	.	"

此外，你应该努力保持坚强。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	Oh	,	I	will	try	to	eat	something	from	the	comb	,	"	was	the	answer	,
"	哦	,	我	将要	尝试	到	吃	某物	从	这	梳子	,	"	曾是	这	回答	,

“哦，我会试着从蜂巢里找点东西吃。”它回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] ['wɜːrkɪŋ] . "

"	but	I	don't	feel	like	working	.	"
"	但	我	不	感觉	喜欢	在职的	.	"

“但我不想工作。”

" [zt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkər] .

"	Zzzt	!	"	said	the	other	Worker	.
"	zzzt	!	"	说	这	其他	工人	.

“嘶！”另一名工人说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hʌnt] [jʊr; jər] [fuːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	I	think	if	you	can	eat	,	you	can	hunt	your	food	outside	,
"	我	思考	如果	你	能	吃	,	你	能	打猎	你的	食物	外部	,

我认为，只要能吃，你就可以在外面打猎获取食物。

[ænd; ənd] [nɑːt] [teɪk] ['hʌni] [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [ɔːr] [fuːd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd]

and	not	take	honey	we	have	laid	up	for	winter	or	food	that	will	be	needed
和	不是	拿	蜂蜜	我们	有	铺设	向上	为了	冬天	或者	食物	那	将要	是	需要

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

不能拿走我们为过冬储存的蜂蜜，也不能拿走孩子们需要的食物。

" [ðə; ði] [droʊnz] ['tʃʌkld] .
" The Drones chuckled .
" 这 无人机 轻笑 .

无人机发出轻笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['leɪzi] , [ðeɪ] [θɔːt] ,
It was all right for them to be lazy , they thought ,
它 曾是 全部 正确的 为了 他们 到 是 懒惰的 , 他们 想法 ,

他们心想，自己懒惰也没什么大不了的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [weɪst] [taɪm] .
but they never could bear to see a Worker waste time .
但 他们 绝不 可以 熊 到 看 一个 工人 浪费 时间 .

但他们始终无法容忍工人浪费时间。

" [ɑː] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [swɔːrm] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
" Ah , " cried one of them suddenly , " what is the new swarm doing now ?
" 啊 , " 哭 一 的 他们 突然 , " 什么 是 这 新的 蜂群 正在做 现在 ?

“啊，”其中一个突然喊道，“新来的蜂群现在在干什么呢？”

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [krɔːld] ['ɪntuː]
" The words were hardly out of his mouth when the Queen Mother crawled into
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 女王 母亲 爬行 进入
[ðə; ði][haɪv] [ə'gen] .
the hive again .
这 蜂巢 再次 .

“话音未落，蜂后就又爬进了蜂巢。”

" [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [lʌk] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Such dreadful luck ! " said she .
" 这样的 可怕 运气 ! " 说 她 .

“真是太倒霉了！”她说。

" [ə; eɪ] [klaʊd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest]
" A cloud passed over the sun just as we were alighting on a tree to rest
" 一个 云 通过了 超过 这 太阳 只是 作为 我们 是 下车 在 一个 树 到 休息
. "
: "
. "

“我们正准备在树上休息时，一朵云飘过太阳。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [droʊn] .
" I wouldn't have come back for that , " said a Drone .
" 我 不会 有 来 后退 为了 那 , " 说 一个 无人机 .

“我可不会为了这个回来，”一架无人机说道。

" [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜːr; hər] ['ɛriɪst] [weɪ] , " [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] .
" No , " said she , in her airiest way , " I dare say you wouldn't , but I would .
" 不 , " 说 她 , 在 她 最轻盈 方式 , " 我 敢 说 你 不会 , 但 我 会 .

“不，”她用最轻松的语气说，“我敢说你不会，但我会。”

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ] [klaʊd] [hæz; həz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][sʌn] .
I dare not go to a new home after a cloud has passed over the sun .
我 敢 不是 去 到 一个 新的 家 后 一个 云 有 通过了 超过 这 太阳 .

乌云散去后，我不敢搬到新家。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][bæd] [lʌk] .
I think it is a sign of bad luck .
我 思考 它 是 一个 符号 的 坏的 运气 .

我认为这是不祥之兆。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɪk'spekt]

I	should	never	expect
我	应该	绝不	预计

我本不该抱有任何期待

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [tuː; tə] [hætʃ] [ɪf] [aɪ] [went] [ɑːn] .

a	single	egg	to	hatch	if	I	went	on	.
一个	单身的	蛋	到	孵化	如果	我	去	在	.

如果我继续下去，就只能孵化一个蛋了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We	shall	try	it	again	to	-	morrow	.
我们	将	尝试	它	再次	到	-	明天	.

我们明天再试一次。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] ['kraʊdɪd]

"	All	the	others	came	back	with	her	,	and	the	hive	was	once	more	crowded
"	全部	这	其他的	来了	后退	和	她	,	和	这	蜂巢	曾是	一次	更多的	挤

[ænd; ənd][hɑːt] .

and	hot	.
和	热的	.

“其他蜜蜂都跟着她回来了，蜂巢又变得拥挤闷热起来。

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['wɜːrkər] , " ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]

"	Oh	dear	!	"	said	the	tender	-	hearted	Worker	,	"	isn't	it	too	bad	to	think	they
"	哦	亲爱的	!	"	说	这	投标	-	心地	工人	,	"	不是	它	也	坏的	到	思考	他们

['kudnt] [goʊ] ?

couldn't	go	?
不能	去	?

“哦，天哪！”心软的工人说，“想到他们不能去，真是太糟糕了！”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	The	next	morning	they	started	again	and	were	quite	as	excited	over	it	as
"	这	下一个	早晨	他们	开始	再次	和	是	相当	作为	兴奋的	超过	它	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

第二天早上他们又开始了，而且和之前一样兴奋。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [hæd; həd] [fʌst] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪtid] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

The	Queen	Mother	had	fussed	and	fidgeted	all	the	time	,
这	女王	母亲	有	烦躁不安	和	坐立不安	全部	这	时间	,

王太后一直焦躁不安，坐立难安。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [leɪd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [θriː] [egz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] ,

although	she	had	laid	nine	hundred	and	seventy	-	three	eggs	while	waiting	,
虽然	她	有	铺设	九	百	和	七十	-	三	鸡蛋	尽管	等待	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

and	that	in	spite	of	interruptions	.
和	那	在	尽管如此	的	中断	.

尽管她在等待期间产下了九百七十三枚卵，而且期间还受到了干扰。

" ['biːɪŋ] ['bɪzi] [kiːps] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː]

"	Being	busy	keeps	me	from	thinking	,	"	said	she	,	"	and	I	must	do
"	存在	忙碌的	保持	我	从	思维	,	"	说	她	,	"	和	我	必须	做

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“忙碌让我无暇思考，”她说，“我必须做点什么。”

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ['laɪtɪd] [ɑːn][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [bræntʃ] ,

"	This	time	the	Queen	Mother	lighted	on	an	apple	-	tree	branch	,
"	这	时间	这	女王	母亲	照明	在	一个	苹果	-	树	分支	,

“这一次，王太后停在了一根苹果树枝上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haɪv] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

and	the	others	clung	to	her	until	all	who	had	left	the	hive	were	in	a
和	这	其他的	紧紧抓住	到	她	直到	全部	WHO	有	左边	这	蜂巢	是	在	一个

[greɪt] [mæs] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

great	mass	on	the	branch	,
伟大的	大量的	在	这	分支	,

其他蜜蜂都紧紧地依偎着她，直到所有离开蜂巢的蜜蜂都挤成一团，粘在树枝上。

— [ə; eɪ] [mæs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪdʒ] .

—	a	mass	as	large	as	a	small	cabbage	.
—	一个	大量的	作为	大的	作为	一个	小的	卷心菜	.

—一团像小卷心菜那么大的物体。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] ['tʃoʊzn]

They	meant	to	rest	a	little	while	and	then	fly	away	to	the	new	home	chosen
他们	意思是	到	休息	一个	小的	尽管	和	然后	飞	离开	到	这	新的	家	选定

[baɪ][ðer; ðər] [gaɪdz] .

by	their	guides	.
经过	他们的	指南	.

它们打算休息一会儿，然后飞往向导们选择的新家。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [hɪr] , [ðə; ði]

While	they	were	hanging	here	,	the
尽管	他们	是	绞刑	这里	,	这

他们被吊在这里的时候，

['fɑːrmər] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

farmer	came	under	the	tree	,
农民	来了	在下面	这	树	,

农夫来到树下，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] ['bæskɪt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end] .

carrying	a	long	pole	with	a	wire	basket	fastened	to	the	upper	end	.
携带	一个	长的	极	和	一个	金属丝	篮子	系紧	到	这	上	结尾	.

扛着一根长杆，杆的上端绑着一个铁丝篮。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['klʌstərd] [biːz] ['dʒentli][ˈɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

He	shook	the	clustered	Bees	gently	into	it	,
他	摇晃	这	聚类	蜜蜂	轻轻地	进入	它	,

他轻轻地把成群的蜜蜂抖进袋子里，

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [haɪv] [ðæt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] .

and	then	changed	them	into	an	empty	hive	that	stood	beside	their	old	home	.
和	然后	已更改	他们	进入	一个	空的	蜂巢	那	站立	旁	他们的	老的	家	.

然后将它们改造成一个空蜂巢，放在它们原来的蜂巢旁边。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haɪv] ,

"	Now	,	"	said	the	Workers	who	had	stayed	in	the	old	hive	,
"	现在	,	"	说	这	工人	WHO	有	入住	在	这	老的	蜂巢	,

“现在，”留在旧蜂巢里的工蜂们说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [let] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

"	we	will	let	out	the	new	Queen	,	for	the	Queen	Mother	will	never	return	.
"	我们	将要	让	出去	这	新的	女王	,	为了	这	女王	母亲	将要	绝不	返回	.

“我们将释放新女王，因为王太后永远不会回来了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][baɪt] [əˈweɪ] [ðə; ði]['wæksn] [wɔːl] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][aʊt] .

"	It	did	not	take	long	to	bite	away	the	waxen	wall	and	let	her	out	.
"	它	做过	不是	拿	长的	到	咬	离开	这	蜡质	墙	和	让	她	出去	.

“没过多久，它就咬破了蜡墙，把她放了出来。”

[ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kəˈrest] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['fiːləz] [tuː; tə]

Then	they	gathered	around	and	caressed	her	,	and	touched	their	feelers	to
然后	他们	聚集	大约	和	被爱抚	她	,	和	感动	他们的	触角	到

[hɜːr; hər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,

her	and	waited	upon	her	,
她	和	等待	之上	她	,

然后它们围拢过来，爱抚她，用触须触碰她，服侍她。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][let][hɜːr; hər][aʊt] ['suːnər] .

and	explained	why	they	could	not	let	her	out	sooner	.
和	解释	为什么	他们	可以	不是	让	她	出去	很快	.

并解释了为什么他们不能早点放她出去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][sɔːft] [greɪ] ['kʌlər] ,

She	was	still	a	soft	gray	color	,
她	曾是	仍然	一个	柔软的	灰色的	颜色	,

她的肤色依然是柔和的灰色。

[laɪk] [ɔːl] [jʌŋ] [biːz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sel] ,

like	all	young	Bees	when	they	first	come	from	the	cell	,
喜欢	全部	年轻的	蜜蜂	什么时候	他们	第一的	来	从	这	细胞	,

就像所有刚从蜂巢里出来的小蜜蜂一样，

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wɔːrn][baɪ][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

but	this	soon	changed	to	the	black	worn	by	her	people	.
但	这	很快	已更改	到	这	黑色的	磨损	经过	她	人们	.

但很快，她就换成了她族人穿的黑色。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪv][nekst] [dɔːr] .

The	Workers	flew	in	and	out	,	and	brought	news	from	the	hive	next	door	.
这	工人	飞翔	在	和	出去	,	和	带来	消息	从	这	蜂巢	下一个	门	.

工蜂们飞进飞出，带来了隔壁蜂巢的消息。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] ,

They	could	not	go	there	,
他们	可以	不是	去	那里	,

他们无法去那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [biː] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][wʌn] [hoʊm] [tuː; tə]

for	the	law	does	not	allow	a	Bee	who	lives	in	one	home	to
为了	这	法律	做	不是	允许	一个	蜜蜂	WHO	生活	在	一	家	到

因为法律不允许一只只住在一个家里的蜜蜂

['vɪzɪt][ɪn] [əˈnʌðər] ,

visit	in	another	,
访问	在	其他	,

去另一个地方看看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met][ðer; ðər][oʊld] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sipɪŋ] ['hʌni] .

but	they	met	their	old	friends	in	the	air	or	when	they	were	sipping	honey	.
但	他们	遇见	他们的	老的	朋友们	在	这	空气	或者	什么时候	他们	是	啜饮	蜂蜜	.

但他们在空中或品尝蜂蜜时遇到了老朋友。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [hæd; həd] [kwaɪt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

They	found	that	the	Queen	Mother	had	quite	given	up	the	idea	of	living
他们	成立	那	这	女王	母亲	有	相当	给定	向上	这	主意	的	活的

['els,wer] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['evər] .

elsewhere	and	was	as	busy	as	ever	.
别处	和	曾是	作为	忙碌的	作为	曾经	.

他们发现，王太后已经彻底放弃了搬到别处居住的想法，而且和以前一样忙碌。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [koʊm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nuː] [haɪv] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

The	farmer	had	put	a	piece	of	comb	into	the	new	hive	so	that	she	could
这	农民	有	放	一个	片	的	梳子	进入	这	新的	蜂巢	所以	那	她	可以

[bɪ'gɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

begin	housekeeping	at	once	.
开始	家政	在	一次	.

农妇在新蜂箱里放了一块蜂巢，这样她就可以立即开始照料蜂群了。

[ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

The	new	Queen	was	petted	and	kept	at	home	until	she	was	strong	and
这	新的	女王	曾是	被宠爱	和	保留	在	家	直到	她	曾是	强的	和

[juːst] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

used	to	moving	about	.
用过的	到	移动	关于	.

新女王被精心照料，养在家中，直到她变得强壮并习惯四处走动。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] .

That	was	not	long	.
那	曾是	不是	长的	.

那段时间并不长。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	she	said	she	wanted	to	see	the	world	outside	.
然后	她	说	她	通缉	到	看	这	世界	外部	.

然后她说她想看看外面的世界。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [droʊnz] ,

"	We	will	go	with	you	,	"	said	the	Drones	,
"	我们	将要	去	和	你	,	"	说	这	无人机	,

“我们会和你们一起去，”无人机们说道。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] .

who	were	always	glad	of	an	excuse	for	flying	away	in	pleasant	weather	.
WHO	是	总是	高兴的	的	一个	原谅	为了	飞行	离开	在	令人愉快的	天气	.

他们总是乐于找借口在宜人的天气里飞走。

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ðæt] [ðeɪ]

They	said	there	was	so	much	noise	and	hurrying	around	in	the	hive	that	they
他们	说	那里	曾是	所以	很多	噪音	和	匆忙	大约	在	这	蜂巢	那	他们

[kʊd; kəd] ['nevər] [get] ['eni] ['riːəl] [rest] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

could	never	get	any	real	rest	there	during	the	daytime	.
可以	绝不	得到	任何	真实的	休息	那里	期间	这	白天	.

他们说蜂巢里噪音很大，蜜蜂们忙来忙去，以至于他们白天根本无法在那里好好休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第3/8页

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [fluː] [fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst]
So **the** **young** **Queen** **flew** **far** **away** **and** **saw** **the** **beautiful** **world** **for** **the** **first**
所以 这 年轻的 女王 飞翔 远的 离开 和 锯 这 美丽的 世界 为了 这 第一的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

于是，年轻的女王飞向远方，第一次看到了美丽的世界。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] !
Such **a** **blue** **sky** **!**
这样的 一个 蓝色的 天空 !

好蓝的天空啊!

[sʌtʃ] [griːn] [græs] !
Such **green** **grass** **!**
这样的 绿色的 草 !

好绿的草啊!

[sʌtʃ] [faɪn] [triːz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] - [smel]
Such **fine** **trees** **covered** **with** **sweet** **-** **smell**
这样的 美好的 树木 涵盖 和 甜的 - 闻

如此美丽的树木，散发着甜美的香气

[ɪŋ] [ˈblɔsəmz] !
ing **blossoms** **!**
ing 花朵 !

盛开的花朵!

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
She **loved** **it** **all** **as** **soon** **as** **she** **saw** **it** **.**
她 喜爱 它 全部 作为 很快 作为 她 锯 它 .

她一眼就爱上了这一切。

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðɪs] !
" **Ah** **,** **"** **she** **cried** **,** **"** **what** **a** **wonderful** **thing** **it** **is** **to** **live** **and** **see** **all** **this** **!**
" 啊 , " 她 哭 , " 什么 一个 精彩的 事物 它 是 到 居住 和 看 全部 这 !

“啊，”她喊道，“活着能看到这一切，真是太美好了！”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hætʃt] .
I **am** **so** **glad** **that** **I** **was** **hatched** **.**
我 是 所以 高兴的 那 我 曾是 孵化 .

我真庆幸自己来到这个世界。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [hoʊm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But **now** **I** **must** **hurry** **home** **,** **for** **there** **is** **so** **much** **to** **be** **done** **.**
但 现在 我 必须 匆忙 家 , 为了 那里 是 所以 很多 到 是 完毕 .

但我现在必须赶紧回家，因为还有很多事情要做。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
" **She** **was** **a** **fine** **young** **Queen** **,** **and** **the** **Bees** **were** **all** **proud** **of** **her** **.**
" 她 曾是 一个 美好的 年轻的 女王 , 和 这 蜜蜂 是 全部 自豪的 的 她 .

“她是一位优秀的年轻蜂后，蜜蜂们都为她感到骄傲。”

[ðeɪ] [let] [hɜːr; hər] [duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	let	her	do	anything	she	wished	as	long	as	she	kept	away	from	the
他们	让	她	做	任何事物	她	希望	作为	长的	作为	她	保留	离开	从	这

['rɔɪəl] ['sɛlz] .

royal	cells	.
皇家	细胞	.

只要她不去靠近皇室牢房，他们就让她做任何她想做的事。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] ['mʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

She	soon	began	to	work	as	the	old	Queen	Mother	had	done	,
她	很快	开始	到	工作	作为	这	老的	女王	母亲	有	完毕	,

她很快就开始像老王太后那样工作了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] .

and	was	very	happy	in	her	own	way	.
和	曾是	非常	快乐的	在	她	自己的	方式	.

她以自己的方式感到非常幸福。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɛlz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [mɔːr] [kwiːnz] [frʌm; frəm]

She	would	have	liked	to	open	the	royal	cells	and	prevent	more	Queens	from
她	会	有	喜欢	到	打开	这	皇家	细胞	和	防止	更多的	皇后区	从

['hætʃɪŋ] ,

hatching	,
孵化	,

她本想打开王室巢穴，阻止更多女王孵化。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [kiːp] [hɜːr; hər]

and	when	they	told	her	it	was	the	law	which	made	them	keep	her
和	什么时候	他们	讲述	她	它	曾是	这	法律	哪个	制成	他们	保持	她

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当他们告诉她是因为法律规定才不让她离开时，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

she	still	wanted	to	bite	into	them	.
她	仍然	通缉	到	咬	进入	他们	.

她仍然想咬一口。

" [ðæt] [pʊr] [jʌŋ] [kwiːn] ['mʌðər] ! " [said] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['wɜːrkər] .

"	That	poor	young	Queen	Mother	!	"	sighed	the	tender	-	hearted	Worker	.
"	那	贫穷的	年轻的	女王	母亲	!	"	叹了口气	这	投标	-	心地	工人	.

“可怜的年轻王太后！”心软的工人叹了口气。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɛlz] .

"	I	am	so	sorry	for	her	when	she	is	kept	away	from	the	royal	cells	.
"	我	是	所以	对不起	为了	她	什么时候	她	是	保留	离开	从	这	皇家	细胞	.

“我非常同情她，因为她被剥夺了进入王室牢房的权利。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] , [sæd] [wɜːrld] !

This	is	a	sad	,	sad	world	!
这	是	一个	伤心	,	伤心	世界	!

这是一个令人悲伤的世界！

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [sæd] [wɜːrld] [baɪ] ['eni] [miːnz] .

"	But	this	isn't	a	sad	world	by	any	means	.
"	但	这	不是	一个	伤心	世界	经过	任何	方法	.

但这绝不是一个悲伤的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnʃaɪni] ,

It	is	a	beautiful	,	sunshiny	,
它	是	一个	美丽的	,	阳光明媚	,

这是一个美丽、阳光明媚的地方，

['hæpi] [wɜːrld] ,
happy **world** **,**
快乐的 世界 ,

快乐的世界，

[ænd; ənd] ['niːðər] [kwiːn] [biːz] [nɔːr] ['enibɑːdi] [els] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː]
and **neither** **Queen** **Bees** **nor** **anybody** **else** **should** **think** **it** **hard** **if** **they** **cannot** **do**
和 两者都不 女王 蜜蜂 也不 任何人 别的 应该 思考 它 难的 如果 他们 不能 做
['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃ] .
every **single** **thing** **they** **wish** **.**
每一个 单身的 事物 他们 希望 .

无论是蜂后还是其他人，如果不能随心所欲，都不应该为此感到难过。

[ðə; ði] [lɔː] [lʊks] ['æftər] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
The **law** **looks** **after** **great** **and** **small** **,**
这 法律 看起来 后 伟大的 和 小的 ,

法律保障所有人的权益，无论地位高低。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['paʊtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kænɑːt] [duː][wʌn]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] ,
and **there** **is** **no** **use** **in** **pouting** **because** **we** **cannot** **do** **one** **certain** **thing** **,**
和 那里 是 不 使用 在 撅嘴 因为 我们 不能 做 一 肯定 事物 ,

因为我们做不到某件事而生气也没用，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
when **there** **is** **any** **amount** **of** **delightful** **work** **and** **play** **awaiting** **us** **.**
什么时候 那里 是 任何 数量 的 愉快 工作 和 玩 等待中 我们 .

当我们有很多令人愉快的工作和娱乐活动等着我们的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ['mʌðər] [nuː] [ðɪs] .
And **the** **young** **Queen** **Mother** **knew** **this** **.**
和 这 年轻的 女王 母亲 知道 这 .

年轻的王太后也明白这一点。

[ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [ləːnz] [tuː; tə][maɪnd]
THE **BAY** **COLT** **LEARNS** **TO** **MIND**
这 湾 小马 学习 到 头脑

海湾小马驹学会了倾听

[ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [beɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz]
The **span** **of** **Bays** **were** **talking** **together** **in** **their** **stalls** **,** **and** **the** **other** **Horses**
这 跨度 的 海湾 是 说 一起 在 他们的 摊位 , 和 这 其他 马匹
[wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] .
were **listening** **.**
是 聆听 .

一群枣红马在马厩里交谈，其他马都在听。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
That **was** **one** **trouble** **with** **living** **in** **the** **barn** **,**
那 曾是 一 麻烦 和 活的 在 这 谷仓 ,

这就是住在谷仓里的一个麻烦之处。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbɑːdi] [els]
you **could** **not** **say** **anything** **to** **your** **next** **-** **door** **neighbor** **without** **somebody** **else**
你 可以 不是 说 任何事物 到 你的 下一个 - 门 邻居 没有 某人 别的
['hɪrɪŋ] .
hearing **.**
听力 .

你跟隔壁邻居说话，稍有不慎就会被别人听到。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd]['sɑːlɪd] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɔːlz] ,
The **farmer** **had** **solid** **walls** **between** **the** **stalls** **,**
这 农民 有 坚硬的 墙壁 之间 这 摊位 ,

农场主在畜栏之间建了实心墙。

[wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋz] [soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] [noʊ] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

with	openings	so	far	back	that	no	Horse	could	get	his	head	to	them	without
和	开口	所以	远的	后退	那	不	马	可以	得到	他的	头	到	他们	没有

['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔːltər] .

breaking	his	halter	.
打破	他的	缰绳	.

开口位置非常靠后，任何马都无法在不挣断缰绳的情况下把头伸过去。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['baɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

This	had	been	done	to	keep	them	from	biting	each	other	,
这	有	到过	完毕	到	保持	他们	从	咬	每个	其他	,

这样做是为了防止它们互相撕咬。

[ænd; ənd][æz; əz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

and	as	nobody	but	the	Dappled	Gray	ever	thought	of	doing	such	a	thing	,
和	作为	无人	但	这	斑驳的	灰色的	曾经	想法	的	正在做	这样的	一个	事物	,

除了斑驳灰猫之外，没有人想到过这样做，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [rest] .

it	was	rather	hard	on	the	rest	.
它	曾是	相当	难的	在	这	休息	.

这对其他人来说相当艰难。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['prɑːpərli] ,

It	made	it	difficult	for	the	mothers	to	bring	up	their	children	properly	,
它	制成	它	难的	为了	这	母亲们	到	带来	向上	他们的	孩子们	适当地	,

这使得母亲们难以好好抚养孩子。

[fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ][koʊlt][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

for	after	a	Colt	was	old	enough	to	have	a
为了	后	一个	小马	曾是	老的	足够的	到	有	一个

因为在柯尔特手枪的年龄足够大之后

[stɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

stall	to	himself	,
摊位	到	他自己	,

自言自语道

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt]

his	mother	had	to	call	out	her	advice	and	warnings	so	loudly	that
他的	母亲	有	到	称呼	出去	她	建议	和	警告	所以	高声	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd] [hɪr] ,

everybody	could	hear	,
大家	可以	听到	,

他母亲不得不大声喊出她的忠告和警告，让每个人都能听到。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] ['kʌmpəni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

and	you	know	it	is	not	well	to	reprove	a	child	before	company	if	it	can
和	你	知道	它	是	不是	出色地	到	责备	一个	孩子	前	公司	如果	它	能

[biː; bi] [helpt] .

be	helped	.
是	帮助	.

你知道，如果可以避免，在客人面前责备孩子是不合适的。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [beɪz] [naʊ] .

Indeed	,	it	was	this	very	question	that	was	troubling	the	span	of	Bays	now	.
的确	,	它	曾是	这	非常	问题	那	曾是	令人不安的	这	跨度	的	海湾	现在	.

事实上，正是这个问题现在困扰着整个海湾地区。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] - [oʊld][koʊlt] ,

Each	of	them	had	a	two	-	year	-	old	Colt	,
每个	的	他们	有	一个	二	-	年	-	老的	小马	,

他们每人都有一匹两岁的柯尔特马，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [koʊlts]

and	they	knew	that	it	was	nearly	time	for	the	farmer	to	put	these	Colts
和	他们	知道	那	它	曾是	几乎	时间	为了	这	农民	到	放	这些	小马队

[tuː; tə][wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

他们知道，农场主差不多该让这些小马驹干活了。

[ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [beɪz] [wɜːr; wər] ['sɪstər] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kʌznz] ,

The	span	of	Bays	were	sisters	,	so	of	course	their	children	were	cousins	,
这	跨度	的	海湾	是	姐妹	,	所以	的	课程	他们的	孩子们	是	表兄弟姐妹	,

贝斯家族是姐妹家族，所以她们的孩子当然是表亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ,

and	they	were	all	very	fond	of	each	other	and	of	the	Blind	Horse	,
和	他们	是	全部	非常	喜爱	的	每个	其他	和	的	这	瞎的	马	,

他们彼此之间以及对盲马都非常喜爱。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [koʊlt]

who	was	the	uncle	of	the	Bays	and	the	great	-	uncle	of	the	Bay	Colt
WHO	曾是	这	叔叔	的	这	海湾	和	这	伟大的	-	叔叔	的	这	湾	小马

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] .

and	the	Gray	Colt	.
和	这	灰色的	小马	.

他是海湾马的叔叔，也是海湾小马和灰小马的叔祖父。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	I	am	worried	about	the	Bay	Colt	,	"	said	his	mother	.
"	我	是	担心	关于	这	湾	小马	,	"	说	他的	母亲	.

“我担心那匹海湾小马，”他的母亲说。

" [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][læst] [fɔːl][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [stɔːl] [ə'weɪ]

"	Since	he	was	brought	into	the	barn	last	fall	and	had	a	stall	away
"	自从	他	曾是	带来	进入	这	谷仓	最后的	落下	和	有	一个	摊位	离开

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

“自从去年秋天他被带进马厩，并被安排在一个远离我的马厩里之后，

[hiː; hi][hæz; həz] ['gɑːtn] ['ɪntuː][bæd] [weɪz] .

he	has	gotten	into	bad	ways	.
他	有	获得	进入	坏的	方式	.

他误入歧途了。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

I	have	told	him	again	and	again	that	he	must	not	nibble	the	edge	of
我	有	讲述	他	再次	和	再次	那	他	必须	不是	蚕食	这	边缘	的

[ðə; ði]['meɪndʒər] ,

the	manger	,
这	马槽	,

我已经反复告诉他，他不许啃咬马槽的边缘。

[jet] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

yet	the	first	thing	I	heard	this	morning
然而	这	第一的	事物	我	听到	这	早晨

然而，我今天早上听到的第一件事却是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] . "

was	the	grating	of	his	teeth	on	the	wood	.	"
曾是	这	格栅	的	他的	牙齿	在	这	木头	.	"

那是他牙齿摩擦木头的声音。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , " [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['tiːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]
" Well , " said his aunt , " you know he is teething , and that may be the
" 出色地 , " 说 他的 阿姨 , " 你 知道 他 是 出牙 , 和 那 可能 是 这
['riːz(ə)n] . "
reason . "
原因 . "

“嗯，”他姑姑说，“你知道他正在长牙，这可能是原因。”

" [ðæt] [ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stɜːrnli] .
" That is no excuse , " said his mother sternly .
" 那 是 不 原谅 , " 说 他的 母亲 严厉地 .

“那不是借口，”他母亲严厉地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tiːðɪŋ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] [oʊld] ,
" He has been teething ever since he was five days old ,
" 他 有 到过 出牙 曾经 自从 他 曾是 五 天 老的 ,

“他从出生五天起就开始长牙了，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [læst] [tuːθ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [jet] .
and he will not cut his last tooth for three years yet .
和 他 将要 不是 切 他的 最后的 齿 为了 三 年 然而 .

他还要三年才会长出最后一颗牙。

[aɪ][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['krɪbɪŋ] [wen] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [krɪb] ,
I don't call it goodness to keep from cribbing when you don't want to crib ,
我 不 称呼 它 善良 到 保持 从 抄袭 什么时候 你 不 想 到 婴儿床 ,

我不认为在不想抱怨的时候克制自己不抱怨是件好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ɪz] [naʊ] .
and the time to stop is now .
和 这 时间 到 停止 是 现在 .

现在就是停止的时候了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Besides , if he waits until he has all his teeth ,
除了 , 如果 他 等待 直到 他 有 全部 他的 牙齿 ,

此外，如果他等到牙齿全部长齐了，

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [traɪ] . "
he won't be able to break himself of the habit when he does try . "
他 惯于 是 有能力的 到 休息 他自己 的 这 习惯 什么时候 他 做 尝试 . "

即使他尝试戒掉这个习惯，也戒不掉。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ruːɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tuː] . "
" That is so , " said his aunt , " and he will ruin his teeth , too . "
" 那 是 所以 , " 说 他的 阿姨 , " 和 他 将要 废墟 他的 牙齿 , 也 . "

“就是这样，”他的姑妈说，“他也会把牙齿弄坏的。”

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
" Pooh ! " exclaimed the Bay Colt , who had heard what they were saying .
" 呸 ! " 惊呼 这 湾 小马 , WHO 有 听到 什么 他们 是 说 .

“呸！”那匹海湾小马驹惊呼道，它听到了他们在说什么。

" [aɪ][kæn; kən][stɑːp] [wen'evər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [oʊn] [tiːθ] , ['eniweɪ] .
" I can stop whenever I want to , and they're my own teeth , anyway .
" 我 能 停止 每当 我 想 到 , 和 它们是 我的 自己的 牙齿 , 反正 .

“我想什么时候停止都可以，而且反正那是我自己的牙齿。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['enibɑːdi] ['ɛlsɪz] ['bɪznəs] [ɪf] [aɪ][duː]['ruːɪn][ðem; ðəm] . "
It isn't anybody else's business if I do ruin them . "
它 不是 任何人 其他人的 商业 如果 我 做 废墟 他们 . "

如果我真的毁了他们，那也与其他人无关。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] , " [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

"	There	!	"	said	his	mother	to	his	aunt	,	"	you	see	what	I	mean	.
"	那里	!	"	说	他的	母亲	到	他的	阿姨	,	"	你	看	什么	我	意思是	.

“瞧！”他母亲对他的姑姑说，“你明白我的意思了吧。”

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]

That	is	just	the
那	是	只是	这

仅此而已

[wei] [hi:; hi] [tɔ:ks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

way	he	talks	all	the	time	.
方式	他	会谈	全部	这	时间	.

他说话的方式总是这样。

[naʊ] [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? "

Now	what	would	you	do	?	"
现在	什么	会	你	做	?	"

现在你会怎么做?

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [snɔ:tid] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] .

"	Let	him	alone	,	"	snorted	the	Dappled	Gray	.
"	让	他	独自的	,	"	哼了一声	这	斑驳的	灰色的	.

“别管他，”斑灰猫哼了一声。

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [hɔ:rs] [sens] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]

"	Let	him	alone	,	and	he	will	get	some	Horse	sense	after	he	has	been
"	让	他	独自的	,	和	他	将要	得到	一些	马	感觉	后	他	有	到过

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

“别管他了，等他被驯服之后，就会有点马的本事了。”

['hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hi:l] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

He'll	have	a	hard	time	of	it	,	but	he'll	come	out	all	right	.
地狱	有	一个	难的	时间	的	它	,	但	地狱	来	出去	全部	正确的	.

他会经历一段艰难时期，但他最终会好起来的。

" [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [kɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [vekst] .

"	The	Bay	Colt	kicked	against	the	side	of	the	stall	,	he	was	so	vexed	.
"	这	湾	小马	踢	反对	这	边	的	这	摊位	,	他	曾是	所以	烦恼	.

“那匹栗色小马驹气得踢着马厩的侧壁。”

" [aɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][tu:; tə][let] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] , " [sed] [hi:; hi] .

"	I'll	thank	you	to	let	me	alone	,	"	said	he	.
"	患病的	感谢	你	到	让	我	独自的	,	"	说	他	.

“请你让我一个人待着，谢谢。”他说。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [telz] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .

"	I	don't	see	why	everybody	tells	me	what	I	ought	to	do	.
"	我	不	看	为什么	大家	讲述	我	什么	我	应该	到	做	.

我不明白为什么每个人都要告诉我应该做什么。

[ges] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] . "

Guess	I	know	a	thing	or	two	.	"
猜测	我	知道	一个	事物	或者	二	.	"

看来我也略知一二。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] ,

"	I'll	tell	you	why	,	"	said	the	Dappled	Gray	,
"	患病的	告诉	你	为什么	,	"	说	这	斑驳的	灰色的	,

“我来告诉你为什么，”斑灰猫说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]

in	a	voice	that	sounded	as	though	he	were	trying	very	hard	not	to	lose	his
在	一个	嗓音	那	听起来	作为	尽管	他	是	尝试	非常	难的	不是	到	失去	他的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

他的声音听起来像是竭力克制自己不发脾气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [juː; jʊ] ,

"	It	is	because	you	are	young	and	we	like	you	,
"	它	是	因为	你	是	年轻的	和	我们	喜欢	你	,

“因为你年轻，我们喜欢你。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] .

and	we	can	save	you	trouble	if	you	mind	what	we	tell	you	.
和	我们	能	节省	你	麻烦	如果	你	头脑	什么	我们	告诉	你	.

如果你听从我们的建议，我们可以帮你省去很多麻烦。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [blæk] [pɪts] [ɪn][maɪ] [frʌnt] [tiːθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

I	had	lost	the	black	pits	in	my	front	teeth	before	you	were	born	,
我	有	丢失的	这	黑色的	坑	在	我的	正面	牙齿	前	你	是	出生	,

在你出生之前，我的门牙上的黑窝就已经脱落了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [blæk] [pɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	when	a	Horse	has	lived	long	enough	to	lose	the	black	pits	from	his
和	什么时候	一个	马	有	居住地	长的	足够的	到	失去	这	黑色的	坑	从	他的

[frʌnt] [tiːθ] ,

front	teeth	,
正面	牙齿	,

当一匹马活得足够久，以至于它前牙上的黑色凹陷处都消失了，

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

he	knows	a	good	deal	.
他	知道	一个	好的	交易	.

他懂得很多。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ][kɜːrb] - [bɪt][frʌm; frəm]

You	don't	know	a	curb	-	bit	from
你	不	知道	一个	抑制	-	少量	从

你分不清路缘石和

[ə; eɪ] ['snæfl] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['broʊkən] — [ə; eɪ] ['veri]

a	snaffle	now	,	but	you	will	learn	many	things	when	you	are	broken	—	a	very
一个	衔铁	现在	,	但	你	将要	学习	许多	事物	什么时候	你	是	破碎的	—	一个	非常

[greɪt] ['meni] [θɪŋz] .

great	many	things	.
伟大的	许多	事物	.

现在你只是个普通的马，但当你遭遇挫折时，你会学到很多东西——非常多的东西。

" [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	The	Bay	Colt	tossed	his	head	and	did	not	answer	.
"	这	湾	小马	抛掷	他的	头	和	做过	不是	回答	.

“那匹海湾小马甩了甩头，没有回答。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [spoʊk] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

When	he	was	led	out	to	drink	,	the	Dappled	Gray	spoke	quickly	to	his	friends
什么时候	他	曾是	引领	出去	到	喝	,	这	斑驳的	灰色的	辐	迅速地	到	他的	朋友们

.

:
.

当他被带出去喝酒时，斑灰人迅速地和他的朋友们说了几句话。

" [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

"	We	will	let	him	alone	,	"	said	he	,	"	as	he	wishes	.
"	我们	将要	让	他	独自的	,	"	说	他	,	"	作为	他	愿望	.

“我们会让他一个人待着，”他说，“如他所愿。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [æsks] [juː ˈes] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

We	will	not	advise	him	until	he	asks	us	to	do	so	.
我们	将要	不是	建议	他	直到	他	问	我们	到	做	所以	.

除非他主动要求，否则我们不会给他任何建议。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈwɪnɪɪŋ] " [jes] " [wen] [ðə; ðɪ] [beɪ] [koʊlt] [keɪm] [bæk] .

"	They	were	all	whinnying	"	Yes	"	when	the	Bay	Colt	came	back	.
"	他们	是	全部	嘶鸣	"	是的	"	什么时候	这	湾	小马	来了	后退	.

“当海湾小马驹回来时，他们都嘶鸣着‘是的’。”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv] [heɪ] [drɑːp] .

Then	it	became	so	still	that	you	could	have	heard	a	stem	of	hay	drop	.
然后	它	成为	所以	仍然	那	你	可以	有	听到	一个	干	的	干草	降低	.

随后，周围变得异常安静，连一根干草掉落的声音都能听见。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [beɪ] [koʊlt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [taɪm] .

For	a	few	days	after	this	,	the	Bay	Colt	had	a	very	good	time	.
为了	一个	很少	天	后	这	,	这	湾	小马	有	一个	非常	好的	时间	.

此后的几天里，这匹海湾小马驹过得很开心。

[ˈnoʊbɑːdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [naːd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]

Nobody	gave	him	any	advice	,	and	even	when	he	gnawed	at	the	edge	of
无人	给予	他	任何	建议	,	和	甚至	什么时候	他	被啃咬	在	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [ˈmeɪndʒər] ,

the	manger	,
这	马槽	,

没有人给他任何建议，即使他啃咬马槽的边缘，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

his	mother	did	not	seem	to	notice	it	.
他的	母亲	做过	不是	似乎	到	注意	它	.

他母亲似乎没有注意到这一点。

[ˈæftər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [nɔː] , [ɔːr] [krɪb] , [soʊ] [mʌtʃ] .

After	he	found	that	she	didn't	say	anything	,	he	didn't	gnaw	,	or	crib	,	so	much	.
后	他	成立	那	她	没有	说	任何事物	,	他	没有	啃	,	或者婴儿床		,	所以	很多	.

发现她什么也没说之后，他就没那么烦躁或抱怨了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈkɑːntreri] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	was	such	a	foolish	and	contrary	young	fellow	that	when	people	told	him	not	to	do	a	thing	,
他	曾是	这样的	一个	愚蠢	和	相反	年轻的	同伴	那	什么时候	人们	讲述	他	不是	到	做	一个	事物	,

他是个愚蠢又固执的年轻人，当别人告诉他不要做某件事时，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [θɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈeni]

he	always	wanted	to	do	that	thing	worse	than	any
他	总是	通缉	到	做	那	事物	更糟	比	任何

他一直比任何人都更想做那件事。

[θɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

thing	else	in	the	world	.
事物	别的	在	这	世界	.

世界上还有别的什么呢?

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

His	cousin	,	the	Gray	Colt	,	was	not	at	all	like	him	.
他的	表哥	,	这	灰色的	小马	,	曾是	不是	在	全部	喜欢	他	.

他的表亲，灰马驹，和他一点也不像。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] .

She	was	a	gentle	little	two	-	year	-	old	whom	everybody	loved	.
她	曾是	一个	温和的	小的	二	-	年	-	老的	谁	大家	喜爱	.

她是一个温柔的两岁小女孩，人人都喜欢她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['geɪɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

She	was	full	of	fun	and	was	the	gayest	possible	companion	in	the	meadow	,
她	曾是	满的	的	乐趣	和	曾是	这	同性恋	可能的	伴侣	在	这	草地	,

她活泼开朗，是草地上最快乐的伙伴。

[jet] [wen] [ðə; ði]['oʊldər] ['hɔːrsɪz] [geɪv] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['lisnd] [ænd; ənd] [əu'beid] .

yet	when	the	older	Horses	gave	her	advice	,	she	always	listened	and	obeyed	.
然而	什么时候	这	老	马匹	给予	她	建议	,	她	总是	听着	和	服从	.

然而，当年长的马儿给她建议时，她总是听从并服从。

[ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər]

The	Bay	Colt	was	very	fond	of	his	cousin	,	but	he	did	like	to	tease	her
这	湾	小马	曾是	非常	喜爱	的	他的	表哥	,	但	他	做过	喜欢	到	逗	她

,

,

,

那匹海湾小马驹非常喜欢它的表妹，但它也喜欢捉弄它。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

and	once	in	the	fall	,	before	they	came	to	stay	in	the	barn	,
和	一次	在	这	落下	,	前	他们	来了	到	停留	在	这	谷仓	,

还有一次是在秋天，在它们来谷仓住之前，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] " ['gʊdi] - ['gʊdi] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [dʒʌmp][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

he	called	her	a	"	goody	-	goody	"	because	she	wouldn't	jump	the	fence	and
他	称为	她	一个	"	好东西	-	好东西	"	因为	她	不会	跳	这	栅栏	和

[rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

run	away	with	him	.
跑步	离开	和	他	.

他骂她是"乖乖女"，因为她不肯翻过栅栏跟他私奔。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [fʌn] [wʌz; wəz] .

He	said	she	wouldn't	do	such	things	because	she	didn't	know	what	fun	was	.
他	说	她	不会	做	这样的	事物	因为	她	没有	知道	什么	乐趣	曾是	.

他说她不会做这样的事，因为她根本不知道什么是乐趣。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tempər] ,

Then	she	did	show	that	she	had	a	temper	,
然后	她	做过	展示	那	她	有	一个	脾气	,

然后她确实表现出了她的坏脾气。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [lɪps][wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd]

for	her	brown	eyes	snapped	and	her	soft	lips	were	raised	until	she	showed
为了	她	棕色的	眼睛	啪啪	和	她	柔软的	嘴唇	是	提高	直到	她	显示

[ɔːl][hɜːr; hər]['baɪtɪŋ] [tiːθ] .

all	her	biting	teeth	.
全部	她	咬	牙齿	.

她棕色的眼睛猛地一睁，柔软的嘴唇翘了起来，露出了所有的牙齿。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] - ['gʊdi] - ['gʊdi] , - " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti]

"	I'm	not	a	'	goody	-	goody	,	'	"	she	cried	,	stamping	the	ground	with	her	pretty
"	我是	不是	一个	-	好东西	-	好东西	,	-	"	她	哭	,	冲压	这	地面	和	她	漂亮的

['lɪt(ə)l] [huːf] ,

little	hoofs	,
小的	蹄子	,

“我才不是个乖乖女呢！”她喊道，用她漂亮的小蹄子跺着地。

" [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [eɪk] [tuː; tə][goʊ] .

"	and	I	just	ache	to	go	.
"	和	我	只是	疼痛	到	去	.

“我真想去。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [roʊps] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] , [pʊl]

I	feel	as	though	there	were	ropes	that	I	couldn't	see	,	pull
我	感觉	作为	尽管	那里	是	绳索	那	我	不能	看	,	拉

我感觉好像有我看不见的绳子，拉着我。

[ɪŋ] [ˌem 'iː] [tɔːrd] [ðæt] [fens] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ] !

ing	me	toward	that	fence	every	time	I	think	of	it	,	but	I	won't	go	!
ing	我	朝向	那	栅栏	每一个	时间	我	思考	的	它	,	但	我	惯于	去	!

每次想到那道栅栏，它都让我想要走向它，但我不会去！

[aɪ][wəʊnt][goʊ] !

I	won't	go	!
我	惯于	去	!

我不去！

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊlt] ,

My	mother	says	that	she	jumped	a	fence	and	ran	away	when	she	was	a	Colt	,
我的	母亲	说道	那	她	跳了起来	一个	栅栏	和	跑	离开	什么时候	她	曾是	一个	小马	,

我母亲说她小时候是匹小马驹，后来跳过栅栏跑掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz][koʊd; kəd][biː; bi] ['æftərwərd] . "

and	that	she	felt	as	mean	as	could	be	afterward	.	"
和	那	她	毛毡	作为	意思是	作为	可以	是	之后	.	"

事后她觉得自己无比刻薄。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , " [aɪm]['goʊɪŋ] ['eniweɪ] ,

"	I	don't	care	,	"	said	her	cousin	,	"	I'm	going	anyway	,
"	我	不	关心	,	"	说	她	表哥	,	"	我是	去	反正	,

“我不在乎，”她表妹说，“反正我都要去。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

and	you	can	stay	at	home	if	you	want	to	.
和	你	能	停留	在	家	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你可以待在家里。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

"	He	ran	and	leaped	over	the	fence	,
"	他	跑	和	跳跃	超过	这	栅栏	,

他跑着跳过了栅栏，

[ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [wel] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði][er] .

and	trotted	down	the	road	with	his	head	well	up	and	his	tail	in	the	air	.
和	小跑	向下	这	路	和	他的	头	出色地	向上	和	他的	尾巴	在	这	空气	.

它昂着头，尾巴高高翘起，沿着道路小跑而下。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] !

And	then	how	the	Gray	Colt	did	want	to	follow	!
和	然后	如何	这	灰色的	小马	做过	想	到	跟随	!

然后，那匹灰马驹多么想跟着它走啊!

" [aɪ][wəʊnt] !

"	I	won't	!
"	我	惯于	!

我不会!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] .

"	she	said	again	.
"	她	说	再次	.

她又说了一遍。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	won't	do	it	.
"	我	惯于	做	它	.

我不会这么做。

[aɪl] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	look	the	other	way	and	try	to	forget	it	,
患病的	看	这	其他	方式	和	尝试	到	忘记	它	,

我会视而不见，努力忘记这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['sʌmtaɪmz] .

but	I	wish	he	knew	how	hard	it	is	to	be	good	sometimes	.
但	我	希望	他	知道	如何	难的	它	是	到	是	好的	有时	.

但我希望他能明白，有时候做一个好人有多难。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'gen] .

"	The	next	morning	the	Bay	Colt	was	in	the	pasture	again	.
"	这	下一个	早晨	这	湾	小马	曾是	在	这	牧场	再次	.

第二天早上，那匹栗色小马驹又出现在牧场里了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [bæk] .

The	farmer	and	his	man	had	found	him	far	away	and	led	him	back	.
这	农民	和	他的	男人	有	成立	他	远的	离开	和	引领	他	后退	.

农夫和他的助手在很远的地方找到了他，并把他带了回来。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

"	I	had	a	fine	time	,	"	he	said	to	his	cousin	,
"	我	有	一个	美好的	时间	,	"	他	说	到	他的	表哥	,

“我玩得很开心，”他对表弟说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [miːn] .

"	and	I	don't	feel	a	bit	mean	.
"	和	我	不	感觉	一个	少量	意思是	.

“我一点也不觉得刻薄。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [tel] .

I'm	going	again	to	-	day	,	but	don't	you	tell	.
我是	去	再次	到	-	天	,	但	不	你	告诉	.

我今天还要再去一次，但是你别告诉别人。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [skəuldid] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ,

"	When	his	mother	scolded	him	as	he	deserved	,
"	什么时候	他的	母亲	责骂	他	作为	他	应得的	,

“当他母亲像他应得的那样责骂他时，

[hiː; hi][dʒʌst] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

he	just	switched	his	tail	and	thought	about	something	else	until	she	stopped
他	只是	切换	他的	尾巴	和	想法	关于	某物	别的	直到	她	停止

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

他只是换了个尾巴，想了想别的事情，直到她停止说话。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

Then	he	ran	away	again	.
然后	他	跑	离开	再次	.

然后他又逃跑了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

The	next	morning	when	the	Gray	Colt	saw	him	,
这	下一个	早晨	什么时候	这	灰色的	小马	锯	他	,

第二天早上，当灰马驹看到他时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['wʊd(ə)n] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

he	had	a	queer	wooden	thing	around	his	neck	,
他	有	一个	酷儿	木制的	事物	大约	他的	脖子	,

他脖子上戴着一个奇怪的木制饰品，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	fastened	to	this	was	a	pole	that	stuck	out	ahead	of	him	.
和	系紧	到	这	曾是	一个	极	那	卡住	出去	前方	的	他	.

一根杆子固定在这个杆子上，向前伸出来。

[ˌaɪ 'tiː]['taɪərd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

It	tired	his	neck	and	bothered	him	when	he	wanted	to	run	.
它	疲劳的	他的	脖子	和	烦恼	他	什么时候	他	通缉	到	跑步	.

这让他脖子酸痛，想跑步时也感到不舒服。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [fens] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

If	he	had	tried	to	jump	the	fence	,	it	would	have	thrown	him	down	.
如果	他	有	尝试	到	跳	这	栅栏	,	它	会	有	抛掷	他	向下	.

如果他试图跳过栅栏，就会被栅栏摔下来。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

When	the	Gray	Colt	came	toward	him	,	he	pretended	not	to	see	her	.
什么时候	这	灰色的	小马	来了	朝向	他	,	他	假装	不是	到	看	她	.

当灰马驹向他走来时，他假装没看见她。

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [lʊkt] ['skwerli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm]

He	might	just	as	well	have	looked	squarely	at	her	as	soon	as	she	came
他	可能	只是	作为	出色地	有	看起来	完全	在	她	作为	很快	作为	她	来了

,

,

,

她一进来，他就完全可以直视她的眼睛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sʌmtaɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

because	,	you	know	,	he	had	to	look	at	her	sometime	,	but	he
因为	,	你	知道	,	他	有	到	看	在	她	有时	,	但	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] ,

had	a	mean	,
有	一个	意思是	,

因为，你知道，他总得看她一眼，但他心怀恶意，

[slɪŋkɪŋ] , [ə'freɪd] ['fiːlɪŋ] ,

slinking	,	afraid	feeling	,
潜行	,	害怕的	感觉	,

匍匐前进，感到害怕

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv]
such **as** **people** **always** **have** **when** **they** **have** **done** **something** **wrong** **and** **have**
这样的 作为 人们 总是 有 什么时候 他们 有 完毕 某物 错误的 和 有
[hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
had **time** **to** **think** **about** **it** **.**
有 时间 到 思考 关于 它 .

就像人们做错事后，经过一段时间的反思那样。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [sɪns] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊk] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑ:n]
Besides **,** **he** **had** **changed** **his** **mind** **since** **the** **wooden** **poke** **had** **been** **put** **on**
除了 , 他 有 已更改 他的 头脑 自从 这 木制的 戳 有 到过 放 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

此外，自从他被木棍戳了一下之后，他就改变了主意。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ]
and **somehow** **his** **running**
和 不知何故 他的 跑步

不知何故，他的跑步

[ə'weɪ] [si:md] ['veri] ['fu:lɪʃ] [naʊ] .
away **seemed** **very** **foolish** **now** **.**
离开 似乎 非常 愚蠢 现在 .

现在看来，离开真是个愚蠢的决定。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['eni] [fʌn] ,
He **wondered** **how** **he** **could** **ever** **have** **thought** **it** **any** **fun** **,**
他 想知道 如何 他 可以 曾经 有 想法 它 任何 乐趣 ,

他纳闷自己当初怎么会觉得这有趣。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [stɪl] ,
and **he** **was** **so** **disgusted** **that** **he** **couldn't** **keep** **his** **ears** **still** **,**
和 他 曾是 所以 厌恶 那 他 不能 保持 他的 耳朵 仍然 ,

他感到无比厌恶，耳朵都忍不住竖了起来。

[bʌt; bət] [mu:vd] [ðem; ðəm] ['restləsli] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪlinəs] .
but **moved** **them** **restlessly** **when** **he** **remembered** **his** **own** **silliness** **.**
但 已搬 他们 躁动不安 什么时候 他 记得 他的 自己的 愚蠢 .

但每当他想起自己的愚蠢行为，就会不安地挪动它们。

[ðə; ði] [greɪ] [koʊlt][wʌz; wəz] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [poʊk] ,
The **Gray** **Colt** **was** **too** **polite** **to** **say** **anything** **about** **his** **wearing** **the** **poke** **,**
这 灰色的 小马 曾是 也 有礼貌的 到 说 任何事物 关于 他的 穿着 这 戳 ,

那匹灰马驹太有礼貌了，没好意思说他戴着那根戳子的事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ʃi:; ʃi]
and **she** **talked** **about** **the** **grass** **,** **the** **sky** **,** **the** **trees** **,** **and** **everything** **else** **she**
和 她 谈话 关于 这 草 , 这 天空 , 这 树木 , 和 一切 别的 她
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
could **think** **of** **.**
可以 思考 的 .

她谈论着草地、天空、树木以及她能想到的一切。

[wʌns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər]
Once **she** **was** **about** **to** **speak** **of** **the** **fence** **,** **and** **then** **she** **remembered**
一次 她 曾是 关于 到 说话 的 这 栅栏 , 和 然后 她 记得
[ænd; ənd] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] .
and **stopped** **short** **.**
和 停止 短的 .

她正要提起那道篱笆，突然想起什么，便戛然而止。

[ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] ['noʊtɪst] [ðɪs] .

The	Bay	Colt	noticed	this	.
这	湾	小马	注意到	这	.

海湾小马注意到了这一点。

" [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	might	just	as	well	go	on	,	"	said	he	.
"	你	可能	只是	作为	出色地	去	在	,	"	说	他	.

“你还是继续走下去吧，”他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,

"	You	are	very	kind	,	but	I	know	how	foolish	I	have	been	,
"	你	是	非常	种类	,	但	我	知道	如何	愚蠢	我	有	到过	,

“您真是太好了，但我知道我有多愚蠢。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] .

and	there's	no	use	in	keeping	still	.
和	有	不	使用	在	保持	仍然	.

保持静止不动也无济于事。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] ,

You	were	right	,
你	是	正确的	,

你是对的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [tuː; tə][dʒʌmp] [fensiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk]

and	it	doesn't	pay	to	jump	fences	for	a	few	minutes	of	what	you	think
和	它	不	支付	到	跳	栅栏	为了	一个	很少	分钟	的	什么	你	思考

[wɪl] [biː; bi] [fʌn] .

will	be	fun	.
将要	是	乐趣	.

为了几分钟的乐趣而翻越栅栏，其实得不偿失。

[aɪ] [fiːl] [sɪk] [ɔːl]['oʊvər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	feel	sick	all	over	when	I	think	about	it	.	"
我	感觉	生病的	全部	超过	什么时候	我	思考	关于	它	.	"

一想到这件事我就觉得恶心。

" [its] [tuː] [bæd] , " ['hwɪniːd] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] .

"	It's	too	bad	,	"	whinnied	the	Gray	Colt	.
"	它是	也	坏的	,	"	嘶鸣	这	灰色的	小马	.

“太可惜了，”灰马驹嘶鸣道。

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I'm	very	sorry	for	you	.	"
"	我是	非常	对不起	为了	你	.	"

“我非常同情你。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [sed] [ðə; ði]

"	And	what	do	you	think	?	"	said	the
"	和	什么	做	你	思考	?	"	说	这

“你觉得呢？”他问道。

[beɪ] [koʊlt] .

Bay	Colt	.
湾	小马	.

海湾小马。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [seɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] !

"	I	heard	the	Dappled	Gray	say	this	morning	that	I	was	like	a	Pig	!
"	我	听到	这	斑驳的	灰色的	说	这	早晨	那	我	曾是	喜欢	一个	猪	!

“我今天早上听到那只斑灰猫说我像猪一样！”

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [koʊlt] ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] !

Imagine	**a**	**Colt**	**being**	**like**	**a**	**Pig**	**!**
想象	一个	小马	存在	喜欢	一个	猪	!

想象一下，如果柯尔特手枪像猪一样就好了！

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] [pɪgz] [wɜːr; wər] ,

He	**said**	**that**	**it**	**didn't**	**make**	**any**	**difference**	**on**	**which**	**side**	**of**	**a**	**fence**	**Pigs**	**were**	**,**
他	说	那	它	没有	制作	任何	不同之处	在	哪个	边	的	一个	栅栏	猪	是	,

他说，猪在栅栏的哪一边都一样。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz]

they	**always**	**wanted**	**to**	**be**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**and**	**that**	**I**	**was**	**just**	**as**
他们	总是	通缉	到	是	在	这	其他	边	,	和	那	我	曾是	只是	作为

['stuːpɪd] .

stupid	**.**
愚蠢的	.

他们总是想站在他们那边，觉得我跟他们一样愚蠢。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,

"	**This**	**was**	**all**	**in**	**the**	**fall**	**,**
"	这	曾是	全部	在	这	落下	,

“这一切都发生在秋季，”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

before	**the**	**cold**	**weather**	**had**	**sent**	**them**	**to**	**live**	**in**	**the**	**barn**	**,**
前	这	寒冷的	天气	有	发送	他们	到	居住	在	这	谷仓	,

在寒冷天气迫使他们住进谷仓之前，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [poʊk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wel] [fər'get] [ðə; ði]

and	**while**	**the**	**Bay**	**Colt**	**was**	**wearing**	**the**	**poke**	**he**	**could**	**not**	**well**	**forget**	**the**
和	尽管	这	湾	小马	曾是	穿着	这	戳	他	可以	不是	出色地	忘记	这

['les(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

lesson	**he**	**had**	**learned**	**about**	**jumping**	**and**	**running**	**away**	**.**
课	他	有	学习	关于	跳	和	跑步	离开	.

虽然这匹海湾小马驹戴着戳刺器，但他恐怕很难忘记他学到的关于跳跃和逃跑的教训。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gruː] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

His	**mother**	**grew**	**quite**	**proud**	**of**	**him**	**,**
他的	母亲	生长	相当	自豪的	的	他	,

他的母亲为他感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

and	**the**	**Dappled**	**Gray**	**had**	**been**	**heard**	**to**	**say**	**that**	**he**	**might**	**amount**	**to**
和	这	斑驳的	灰色的	有	到过	听到	到	说	那	他	可能	数量	到

['sʌmθɪŋ] [jet] .

something	**yet**	**.**
某物	然而	.

有人听见那只斑驳的灰猫说，他或许将来会有所成就。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [tuː; tə] [seɪ] ,

That	**was**	**a**	**great**	**deal**	**for**	**the**	**Dappled**	**Gray**	**to**	**say**	**,**
那	曾是	一个	伟大的	交易	为了	这	斑驳的	灰色的	到	说	,

对那只斑灰猫来说，这话说得可真不少。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [hɑːrt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [preɪz] ['piːp(ə)l] ,

for	**although**	**he**	**had**	**a**	**very**	**kind**	**heart**	**,**	**he**	**did**	**not**	**often**	**praise**	**people**	**,**
为了	虽然	他	有	一个	非常	种类	心	,	他	做过	不是	经常	称赞	人们	,

虽然他心地善良，但他并不常称赞别人。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['evər] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [tuː] - [jɪr] - ['oʊldz] .

and	**hardly**	**ever**	**said**	**such**	**things**	**about**	**two**	**-**	**year**	**-**	**olds**	**.**
和	几乎	曾经	说	这样的	事物	关于	二	-	年	-	老	.

而且几乎从没对两岁的孩子说过这样的话。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [bɪ'keɪm] [krɔːs] ['oʊvər] ['biːɪŋ]

That	made	it	all	the	harder	for	him	when	the	Bay	Colt	became	cross	over	being
那	制成	它	全部	这	更难	为了	他	什么时候	这	湾	小马	成为	叉	超过	存在

[toʊld][tuː; tə][stɑːp] ['krɪbɪŋ] .

told	to	stop	cribbing	.
讲述	到	停止	抄袭	.

当被告知停止抄袭时，海湾小马驹变得很不高兴，这对他来说就更加困难了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][koʊlts] [huː] [lɜːrn] [ə'biːdiəns] ['iːzəli] ,

You	know	there	are	some	Colts	who	learn	obedience	easily	,
你	知道	那里	是	一些	小马队	WHO	学习	服从	容易地	,

你知道有些小马驹很容易学会服从命令吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv][wʌn][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][stɑːp]['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd]

and	there	are	others	who	have	one	hard	struggle	to	stop	jumping	,	and
和	那里	是	其他的	WHO	有	一	难的	斗争	到	停止	跳	,	和

[ə'nʌðər] [tuː; tə][stɑːp] ['krɪbɪŋ] ,

another	to	stop	cribbing	,
其他	到	停止	抄袭	,

还有一些人，他们要努力戒掉跳跃的习惯，又要努力戒掉啃咬癖。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][stɑːp] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] ['koʊlˌtʊd] .

and	another	to	stop	kicking	,	and	so	on	,	all	through	their	Colthood	.
和	其他	到	停止	踢	,	和	所以	在	, 全部		通过	他们的	幼驹	.

还要阻止他们踢腿，如此反复，贯穿他们整个少年时期。

[ðə; ði]['oʊldər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][treɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

The	older	Horses	are	sorry	for	them	and	try	to	help	them	,
这	老	马匹	是	对不起	为了	他们	和	尝试	到	帮助	他们	,

年长的马儿们很同情它们，并试图帮助它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['niːðər] [koʊlt][nɔːr] [hɔːrs] [kæn; kən] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ]

for	they	know	that	neither	Colt	nor	Horse	can	really	enjoy	life	until	he	is	trying
为了	他们	知道	那	两者都不	小马	也不	马	能	真的	享受	生活	直到	他	是	尝试

[tuː; tə][duː] [raɪt] .

to	do	right	.
到	做	正确的	.

因为他们知道，只有努力做正确的事，小马驹和骏马才能真正享受生活。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [duː] [rɔːŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] ,

To	be	sure	,	people	sometimes	do	wrong	even	then	,
到	是	当然	,	人们	有时	做	错误的	甚至	然后	,

当然，即便在那种情况下，人们有时也会犯错。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt]

but	if	they	will	take	advice	and	keep	on	trying	they	are	certain	to	turn	out
但	如果	他们	将要	拿	建议	和	保持	在	尝试	他们	是	肯定	到	转动	出去

[wel] .

well	.
出色地	.

但是，如果他们愿意听取建议并坚持不懈，他们一定会取得好成绩。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hiː; hi]

And	now	,	when	the	Bay	Colt	seemed	to	have	forgotten	the	lesson	he
和	现在	, 什么时候		这	湾	小马	似乎	到	有	被遗忘的	这	课	他

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

had	in	the	fall	,
有	在	这	落下	,

而现在，这匹海湾小马似乎已经忘记了秋天学到的教训。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

and	after	he	had	told	the	other	Horses	to	let	him	alone	,
和	后	他	有	讲述	这	其他	马匹	到	让	他	独自的	,

在他告诉其他马别再理他之后，

['veri] [streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] .

very	strange	things	began	to	happen	.
非常	奇怪的	事物	开始	到	发生	.

非常奇怪的事情开始发生。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][stɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	farmer	took	him	from	his	stall	and	made	him	open	his	mouth	.
这	农民	采取	他	从	他的	摊位	和	制成	他	打开	他的	嘴	.

农夫把他从棚子里拉出来，让他张开嘴。

[ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][wʌz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	a	piece	of	iron	was	slipped	into	it	,
然后	一个	片	的	铁	曾是	滑倒了	进入	它	,

然后，一块铁片被塞了进去。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	lay	on	top	of	his	tongue	and	fitted	into	the	place	on	each	side	of	his
哪个	躺	在	顶部	的	他的	舌头	和	适配	进入	这	地方	在	每个	边	的	他的

[dʒɔː] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tiːθ] .

jaw	where	there	were	no	teeth	.
颚	在哪里	那里	是	不	牙齿	.

它位于他的舌头上，并正好位于他下巴两侧没有牙齿的地方。

[lɔːŋ]

Long
长的

长的

[laɪnz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪərn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

lines	were	fastened	to	this	iron	on	either	side	,
线条	是	系紧	到	这	铁	在	任何一个	边	,

铁架两侧都系着绳子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['saɪdld] [ə'raʊnd] ,

and	when	he	tossed	his	head	and	sidled	around	,
和	什么时候	他	抛掷	他的	头	和	侧身	大约	,

当他甩了甩头，侧身绕到一边时，

[ðiːz] [laɪnz][wɜːr; wər]['dʒentli] [pʊld] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][bɪt] [prest] [daʊn] [hɪz; ɪz]

these	lines	were	gently	pulled	by	the	farmer	and	the	iron	bit	pressed	down	his
这些	线条	是	轻轻地	拉	经过	这	农民	和	这	铁	少量	按下	向下	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

农夫轻轻拉动这些绳子，铁嚼子压在他的舌头上。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

The	farmer	was	very	kind	,	but	the	Bay	Colt	did	not	want	the	bit	in	his	mouth
这	农民	曾是	非常	种类	,	但	这	湾	小马	做过	不是	想	这	少量	在	他的	嘴

,

,
,

农夫非常和善，但这匹栗色小马驹却不愿意嘴里含着嚼子。

[soʊ][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz]['ʌgli][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] , [ænd; ənd] [kɪkt] , [ænd; ənd] [snæpt] [wɪð; wɪθ]

so	he	acted	as	ugly	as	he	knew	how	,	and	kicked	,	and	snapped	with
所以	他	行动	作为	丑陋的	作为	他	知道	如何	,	和	踢	,	和	啪啪	和

[hɪz; ɪz][dʒɔːz]['oʊpən] ,

his	jaws	open	,
他的	下颚	打开	,

于是他使出浑身解数，做出极其丑陋的举动，又是踢又是张嘴咬人。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	tried	to	run	.
和	尝试	到	跑步	.

然后试图逃跑。

[ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd][nɑːt] [groʊ] ['æŋgri][ɔːr] [krɔːs] , [jet] [wen'evər] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]

The	farmer	did	not	grow	angry	or	cross	,	yet	whenever	the	Bay	Colt	showed	his
这	农民	做过	不是	生长	生气的	或者	叉	,	然而	每当	这	湾	小马	显示	他的

['tempər] ,

temper	,
脾气	,

每当那匹枣红色的小马驹发脾气时，农夫既不生气也不恼怒，

[ðə; ði][bɪt] [wʊd] [pres] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

the	bit	would	press	down	his	tongue	and	stretch	the	corners	of	his	mouth
这	少量	会	按	向下	他的	舌头	和	拉紧	这	角落	的	他的	嘴

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

until	he	had	to	stop	.
直到	他	有	到	停止	.

马嚼子会压住他的舌头，拉扯他的嘴角，直到他不得不停下来。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Once	in	a	while	the	farmer	would	try	to	pat	him	and	show	him	that	it
一次	在	一个	尽管	这	农民	会	尝试	到	拍	他	和	展示	他	那	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

was	all	right	,
曾是	全部	正确的	,

农夫偶尔会轻轻拍拍他，让他知道一切都好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ,

but	the	Bay	Colt	would	not	have	this	,
但	这	湾	小马	会	不是	有	这	,

但海湾小马驹不会有这种想法。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [krɔːs] [ænd; ənd] ['sweti] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	was	a	very	cross	and	sweaty	two	-	year	-	old	when	he	was
和	他	曾是	一个	非常	叉	和	汗流浃背	二	-	年	-	老的	什么时候	他	曾是

['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːl] .

taken	back	to	his	stall	.
已采取	后退	到	他的	摊位	.

当被带回马厩时，他是一匹非常暴躁、浑身是汗的两岁马。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [pleɪs] ,

He	missed	the	Gray	Colt	from	her	usual	place	,
他	错过	这	灰色的	小马	从	她	通常	地方	,

他想念那匹常待在那儿的灰小马。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [men] .

but	soon	she	came	in	with	one	of	the	farmer's	men	.
但	很快	她	来了	在	和	一	的	这	农民的	男人	.

但很快她就和一个农夫的男人一起进来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['ɔːlsoʊ] .

She	**had**	**been**	**driven**	**for**	**the**	**first**	**time**	**also**	**.**
她	有	到过	驱动	为了	这	第一的	时间	还	.

她也是第一次坐车。

" [hə'ləu] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**Hallo**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	你好	!	"	说	他	.

“你好！”他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [tuː] ?

"	**Have**	**you**	**had**	**a**	**bit**	**in**	**your**	**mouth**	**too**	**?**
"	有	你	有	一个	少量	在	你的	嘴	也	?

“你嘴里也含着一小块吗？”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

Wasn't	**it**	**dreadful**	**?**
不是	它	可怕	?

是不是糟透了?

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [maɪ] [huːf] ['ferli] ['tɪŋgl] [tuː; tə][hɪt] [ðæt] ['fɑːrmər] . "

I	**am**	**so**	**angry**	**that**	**my**	**hoofs**	**fairly**	**tingle**	**to**	**hit**	**that**	**farmer**	**.**	**"**
我	是	所以	生气的	那	我的	蹄子	相当	刺痛	到	打	那	农民	.	"

我气得恨不得用蹄子狠狠踢那个农夫一脚。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] ,

"	**It**	**was**	**hard**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Gray**	**Colt**	**,**
"	它	曾是	难的	,	"	说	这	灰色的	小马	,

“这很难，”灰马驹说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [rest] ['ɔːf(ə)n] .

"	**but**	**the**	**man**	**who**	**drove**	**me**	**was**	**very**	**kind**	**and**	**let**	**me**	**rest**	**often**	**.**
"	但	这	男人	WHO	驾驶	我	曾是	非常	种类	和	让	我	休息	经常	.

“但是开车送我的那个人非常和善，经常让我休息。”

[hiː; hi] ['pætɪd] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

He	**patted**	**me**	**,**	**too**	**,**	**and**	**that**	**helped**	**me**	**to**	**be**	**brave**	**.**
他	轻拍	我	,	也	,	和	那	帮助	我	到	是	勇敢的	.

他也拍了拍我的肩膀，这让我鼓起了勇气。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [wiː; wi][wəʊnt][maɪnd][ðə; ði][bɪt][æt; ət][ɔːl]['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

My	**mother**	**says**	**we**	**won't**	**mind**	**the**	**bit**	**at**	**all**	**after**	**we**	**are**	**used**	**to**	**it**	**.**	**"**
我的	母亲	说道	我们	惯于	头脑	这	少量	在	全部	后	我们	是	用过的	到	它	.	"

我妈妈说，等我们习惯了，就不会介意了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] , " [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Bay**	**Colt**	**,**	**"**	**I'm**	**never**	**going**	**to**	**be**	**used**	**to**	**it**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	湾	小马	,	"	我是	绝不	去	到	是	用过的	到	它	.

“唉，”海湾小马说，“我永远也习惯不了。”

[aɪ][wəʊnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	**won't**	**stand**	**it**	**,**	**and**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**about**	**it**	**.**
我	惯于	站立	它	,	和	那就是	全部	那里	是	关于	它	.

我绝对不能容忍，事情就是这样。

" [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [huːf] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	**He**	**stamped**	**his**	**hoofs**	**and**	**looked**	**very**	**important**	**.**
"	他	盖章	他的	蹄子	和	看起来	非常	重要的	.

他跺了跺蹄子，看起来很重要。

[tuː] - [jɪr] - ['oʊldz]['ɔːf(ə)n] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ten] - [jɪr] - ['oʊldz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Two	-	year	-	olds	often	look	quite	as	important	as	ten	-	year	-	olds	,	and	they
二	-	年	-	老	经常	看	相当	作为	重要的	作为	十	-	年	-	老	,	和	他们

[fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] .

feel	much	more	so	.
感觉	很多	更多的	所以	.

两岁的孩子看起来往往和十岁的孩子一样重要，而且他们觉得自己比十岁的孩子更重要。

[ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	Bay	Colt	was	rather	proud	of	his	feet	,
这	湾	小马	曾是	相当	自豪的	的	他的	脚	,

这匹海湾小马驹对自己的蹄子颇为自豪。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][hæv; həv]['sɑːlɪd] [huːf] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

and	thought	it	much	nicer	to	have	solid	hoofs	than	to	have	them
和	想法	它	很多	更漂亮	到	有	坚硬的	蹄子	比	到	有	他们

[splɪt] ,

split	,
分裂	,

他觉得结实的蹄子比分裂的蹄子要好得多。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] , [ðə; ði] [hɔːgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] .

like	those	of	the	Cows	,	the	Hogs	,	and	the	Sheep	.
喜欢	那些	的	这	牛	,	这	猪	,	和	这	羊	.

就像牛、猪和羊一样。

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [maʊθ] [frʌm; frəm] [dʒəːkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] .

HAD	A	SORE	MOUTH	FROM	JERKING	ON	THE	LINES	.
有	一个	疮	嘴	从	抽搐	在	这	线条	.

因为拉扯电线，嘴巴都疼了。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [ræn]

When	he	said	that	he	would	not	stand	it	to	be	driven	,	a	queer	little	sound	ran
什么时候	他	说	那	他	会	不是	站立	它	到	是	驱动	,	一个	酷儿	小的	声音	跑

当他说他绝不容忍被驱赶时，一阵奇怪的细小声音传来。

[θruː] [ðə; ði] [stɔːlz] .

through	the	stalls	.
通过	这	摊位	.

穿过摊位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wiːtˌfiːld] ,

It	was	like	the	wind	passing	over	a	wheatfield	,
它	曾是	喜欢	这	风	通过	超过	一个	麦田	,

就像风吹过麦田一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['hɔːrsɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	was	caused	by	the	older	Horses	taking	a	long	breath	and	whispering	to	themselves	.
和	曾是	导致	经过	这	老	马匹	采取	一个	长的	气息	和	耳语	到	他们自己	.

这是由于年长的马儿深吸一口气，低声自语造成的。

[ðə; ði] [beɪ] ['koʊlts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [pʊr] [tʃaɪld] !

The	Bay	Colt's	mother	was	saying	,	"	Poor	child	!
这	湾	小马驹的	母亲	曾是	说	,	"	贫穷的	孩子	!

海湾小马的母亲说：“可怜的孩子！”

[wʌt] [hɑːrd] [wɜːrk] [hiː; hi] [dʌz] [meɪk] [ʌv; əv] [laɪf] !

What	hard	work	he	does	make	of	life	!
什么	难的	工作	他	做	制作	的	生活	！

他把生活过得多么充实！

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [bəuθ] [koʊlts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	The	next	day	both	Colts	were	driven	again	,	and	the	next	day	,	and	the
"	这	下一个	天	两个都	小马队	是	驱动	再次	,	和	这	下一个	天	,	和	这

[nekst] ,

next	,
下一个	,

“第二天，两辆科尔特赛车又被开走了，第三天，第四天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .

and	the	next	.
和	这	下一个	.

以及下一个。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [greɪ] [koʊlt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

By	this	time	the	Gray	Colt	was	quite	used	to	it	.
经过	这	时间	这	灰色的	小马	曾是	相当	用过的	到	它	.

这时，灰马已经对此习以为常了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

She	said	she	rather	enjoyed	knowing	what	the	man	was	thinking	,
她	说	她	相当	享受	会心	什么	这	男人	曾是	思维	,

她说她很喜欢知道那个男人在想什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] ,

and	that	she	could	tell	his	thoughts	by	the	feeling	of	the	lines	,
和	那	她	可以	告诉	他的	想法	经过	这	感觉	的	这	线条	,

她能通过线条的触感来判断他的想法。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [baɪ] ['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

much	as	she	used	to	understand	her	mother	by	rubbing	noses	when	she	was
很多	作为	她	用过的	到	理解	她	母亲	经过	擦	鼻子	什么时候	她	曾是

[ə; eɪ] ['taɪni] [koʊlt] .

a	tiny	Colt	.
一个	微小的	小马	.

就像她还是小马驹时，通过摩擦鼻子来了解她母亲一样。

[hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːr] [maʊθ] [frʌm; frəm] [dʒəːkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,

Her	cousin	had	a	sore	mouth	from	jerking	on	the	lines	,
她	表哥	有	一个	疮	嘴	从	抽搐	在	这	线条	,

她表妹因为拉扯电线而嘴唇疼痛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

and	he	could	not	enjoy	eating	at	all	.
和	他	可以	不是	享受	吃	在	全部	.

他完全无法享受进食的乐趣。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

That	made	it	even	harder	for	him	,	because	he	got	very	hungry	,
那	制成	它	甚至	更难	为了	他	,	因为	他	得到	非常	饥饿的	,

这让他更加难熬，因为他非常饿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [wen] [wʌn] [ɪz] ['hʌŋgri] .

and	it	is	not	so	easy	to	be	sensible	when	one	is	hungry	.
和	它	是	不是	所以	简单的	到	是	明智的	什么时候	一	是	饥饿的	.

饥饿的时候，保持理智并不容易。

[wen] [ðə; ðɪ] [greɪ] [koʊlt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['stedəli] [ænd; ənd] [tɜːrn] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['draɪvər] [wɪʃt] ,

When	the	Gray	Colt	learned	to	walk	steadily	and	turn	as	her	driver	wished	,
什么时候	这	灰色的	小马	学习	到	走	稳步	和	转动	作为	她	司机	希望	,

当那匹灰色小马驹学会了稳步行走并按照车夫的意愿转弯时，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [lɔːg] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] .

she	was	allowed	to	draw	a	light	log	through	the	furrows	of	a	field	.
她	曾是	允许	到	画	一个	光	日志	通过	这	沟壑	的	一个	场地	.

她被允许用一根轻木杆划过田间的沟渠。

[ðɪs] ['taɪərd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [praʊd] ,

This	tired	her	,	but	it	made	her	very	proud	,
这	疲劳的	她	,	但	它	制成	她	非常	自豪的	,

这让她感到疲惫，但也让她感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːrtʃt] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['deɪntɪɪst] [ʌv; əv] [steps] .

and	she	arched	her	neck	and	took	the	daintiest	of	steps	.
和	她	拱形	她	脖子	和	采取	这	最精致的	的	步骤	.

她挺直脖子，迈出了轻盈的步伐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [fiːld] ; [stɪl] ,

It	was	not	necessary	that	the	log	should	be	drawn	over	the	field	;	still	,
它	曾是	不是	必要的	那	这	日志	应该	是	绘制	超过	这	场地	;	仍然	,

原木不必非得画在田地上；然而，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] [wɜːrk] ,

she	did	not	know	this	,	and	thought	it	was	real	work	,
她	做过	不是	知道	这	,	和	想法	它	曾是	真实的	工作	,

她对此一无所知，还以为这是份真正的工作。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊnli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pʊl] .

when	it	was	done	only	to	teach	her	to	pull	.
什么时候	它	曾是	完毕	仅有的	到	教	她	到	拉	.

当时这样做只是为了教她如何拉。

[ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	man	who	was	driving	her	patted	her	neck	and	held	her	nose	in	his	hand	.
这	男人	WHO	曾是	驾驶	她	轻拍	她	脖子	和	握住	她	鼻子	在	他的	手	.

开车送她的男人拍了拍她的脖子，用手捏住她的鼻子。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] ['æp(ə)l] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [kɔːr] ,

When	he	stopped	to	eat	an	apple	,	he	gave	her	the	core	,
什么时候	他	停止	到	吃	一个	苹果	,	他	给予	她	这	核	,

他停下来吃苹果的时候，把苹果核给了她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] .

and	she	thought	she	had	never	tasted	anything	so	good	.
和	她	想法	她	有	绝不	尝过	任何事物	所以	好的	.

她觉得自己从未尝过如此美味的东西。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [stɔːl] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [nɪr] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

As	she	went	back	to	her	stall	,	she	called	to	the	Horses	near	,	"	I	have	been	working	.
作为	她	去	后退	到	她	摊位	,	她	称为	到	这	马匹	靠近	,	"	我	有	到过	在职的	.

她回到自己的马厩时，对着附近的马喊道："我一直在工作。"

[aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ][lɔːg][ɔːl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] .

I	have	drawn	a	log	all	around	a	field	.
我	有	绘制	一个	日志	全部	大约	一个	场地	.

我在田地周围画了一条圆木线。

" [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	The	Blind	Horse	spoke	softly	to	her	.
"	这	瞎的	马	辐	轻轻	到	她	.

“盲马轻声对她说。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , [maɪ] [dɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkər] .

"	You	will	have	a	happy	life	,	my	dear	,	because	you	are	a	willing	worker	.
"	你	将要	有	一个	快乐的	生活	,	我的	亲爱的	,	因为	你	是	一个	愿意的	工人	.

“亲爱的，你将会过上幸福的生活，因为你是一个勤奋工作的人。”

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] .

"	Although	the	Bay	Colt	didn't	say	anything	,	he	thought	a	great	deal	,	and	about	many	things	.
"	虽然	这	湾	小马	没有	说	任何事物	,	他	想法	一个	伟大的	交易	,	和	关于	许多	事物	.

“虽然海湾小马驹什么也不说，但他想了很多，而且想了很多事情。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi]

While	he	was	thinking	he
尽管	他	曾是	思维	他

当他思考的时候

[bɪ'gæn][tuː; tə][krɪb] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baɪtɪŋ] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] ,

began	to	crib	,	but	the	noise	of	his	biting	teeth	on	the	wood	startled	him	,
开始	到	婴儿床	,	但	这	噪音	的	他的	咬	牙齿	在	这	木头	惊慌	他	,

他开始啃咬木头，但牙齿咬合木头的声音吓了他一跳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [krɪb] [ə'gen] .

and	he	shook	his	head	and	whispered	to	himself	,	"	I	will	never	crib	again	.
和	他	摇晃	他的	头	和	低声说道	到	他自己	,	"	我	将要	绝不	婴儿床	再次	.

他摇了摇头，低声自语道：“我以后再也不抱怨了。”

" [wen] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [hɪz; ɪz] [sɔːr] [maʊθ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['wɪmpər] .

"	When	he	ate	his	supper	,	his	sore	mouth	hurt	him	,	but	he	didn't	whimper	.
"	什么时候	他	吃	他的	晚餐	,	他的	疮	嘴	伤害	他	,	但	他	没有	呜咽	.

“他吃晚饭的时候，嘴巴很疼，但他没有哭闹。”

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	You	deserve	it	,	"	he	said	to	himself	.
"	你	应得	它	,	"	他	说	到	他自己	.

“这是你应得的，”他对自己说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [sɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['stedi] [laɪk] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] .

"	It	wouldn't	have	been	sore	if	you	had	been	steady	like	your	cousin	.
"	它	不会	有	到过	疮	如果	你	有	到过	稳定的	喜欢	你的	表哥	.

“如果你像你表哥一样稳重一些，就不会这么疼了。”

" [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['sensəb(ə)l] ['veri] [fæst] .

"	The	Bay	Colt	was	growing	sensible	very	fast	.
"	这	湾	小马	曾是	生长	明智的	非常	快速地	.

“这匹海湾小马驹长得很快，也越来越懂事了。”

[ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] ['krɪbɪŋ] ,

The	Dappled	Gray	had	noticed	how	suddenly	he	stopped	cribbing	,
这	斑驳的	灰色的	有	注意到	如何	突然	他	停止	抄袭	,

那只斑灰猫注意到他突然不再哭闹了。

[ænd; ənd][soʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	so	watched	him	for	a	few	days	.
和	所以	观看	他	为了	一个	很少	天	.

于是，他们观察了他几天。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

He	saw	that	the	Bay	Colt	was	in	earnest	,
他	锯	那	这	湾	小马	曾是	在	认真	,

他看出海湾小马是认真的。

[ðæt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][lɔːg][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs] ,

that	he	drew	the	log	up	and	down	without	making	any	fuss	,
那	他	画	这	日志	向上	和	向下	没有	制作	任何	大惊小怪	,

他毫不费力地把木头拉上拉下，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [hɪtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [plaʊ] .

and	was	soon	hitched	with	his	mother	to	a	plow	.
和	曾是	很快	搭便车	和	他的	母亲	到	一个	犁	.

不久后，他就和母亲一起拉着犁耕地了。

[ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['plaʊɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,

The	Dappled	Gray	and	the	Blind	Horse	were	also	plowing	that	day	,
这	斑驳的	灰色的	和	这	瞎的	马	是	还	耕作	那	天	,

那天，斑灰马和盲马也在耕地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːld] .

and	they	called	across	from	their	field	.
和	他们	称为	穿过	从	他们的	场地	.

他们从田里喊了起来。

" [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Fine	day	for	plowing	,	"	they	said	.
"	美好的	天	为了	耕作	,	"	他们	说	.

“今天是个耕地的好日子，”他们说。

" ['pɜːrfɪkt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [beɪ] [koʊlt] .

"	Perfect	,	"	answered	the	Bay	Colt	.
"	完美的	,	"	回答	这	湾	小马	.

“完美，”海湾小马回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [læst] ['fɜːroʊ] [wiː; wi]

"	Did	you	notice	the	last	furrow	we
"	做过	你	注意	这	最后的	畦	我们

你注意到我们最后犁出的那道犁沟了吗?

[tɜːrnd] ?

turned	?
转向	?

转向?

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

Can	you	do	any	better	than	that	?
能	你	做	任何	更好的	比	那	?

你还能做得更好吗?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʒʌmpt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['krʊkɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [streɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf]

If	I	had	jumped	,	it	would	have	been	crooked	instead	of	straight	;	and	if
如果	我	有	跳了起来	,	它	会	有	到过	歪	反而	的	直的	;	和	如果

[aɪ][hæd; həd] [stɑːpt] ,

I	had	stopped	,
我	有	停止	,

如果我跳起来，跳出来的轨迹就会是歪的而不是直的；如果我停下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [jet] . "
it would not be done yet . "
它 会 不是 是 完毕 然而 . "

还没完成呢。

" [gʊd] [ˈfɜːroʊ] !
" Good furrow !
" 好的 畦 !

“好犁沟！”

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɜːroʊ] ! " [ˈænsər] [ðə; ðɪ][ˈdæp(ə)ld] [greɪ] .
Wonderful furrow ! " answered the Dappled Gray .
精彩的 畦 ! " 回答 这 斑驳的 灰色的 .

“好棒的犁沟！”斑灰猫回答道。

" [ˈɔːlweɪz] [nuː] [juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɜːrkər] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
" Always knew you'd be a good worker when you got down to it .
" 总是 知道 你会 是 一个 好的 工人 什么时候 你 得到 向下 到 它 .

“我早就知道你认真起来肯定会是个好员工。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [naʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .
You are one of us now , one of the working Horses .
你 是 一 的 我们 现在 , 一 的 这 在职的 马匹 .

你现在是我们的一员了，是劳作的马匹之一。

[glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Glad of it .
高兴的 的 它 .

很高兴。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] [plaʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [əˈgen] .
" And he turned away to start his plow across the field again .
" 和 他 转向 离开 到 开始 他的 犁 穿过 这 场地 再次 .

于是他转身继续犁地。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [groʊn] [ʌp] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ˈkoʊlts] [ˈmʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Do you like being grown up ? " said the Bay Colt's mother to him .
" 做 你 喜欢 存在 生长 向上 ? " 说 这 湾 小马驹的 母亲 到 他 .

“你喜欢长大吗？”海湾小马的母亲问他。

" [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Like it ?
" 喜欢 它 ?

喜欢吗?

" [hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" he answered with a laugh .
" 他 回答 和 一个 笑 .

他笑着回答。

" [aɪm][soʊ] [praʊd] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" I'm so proud that I don't know what to do .
" 我是 所以 自豪的 那 我 不 知道 什么 到 做 .

“我太骄傲了，都不知道该怎么办了。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
I wouldn't go back to the old life of all play for anything in the world .
我 不会 去 后退 到 这 老的 生活 的 全部 玩 为了 任何事物 在 这 世界 .

我宁愿付出一切，也不愿回到过去那种只顾玩乐的生活。

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] [mɪ'steɪks] .

And	my	little	cousin	made	me	see	my	mistakes	.
和	我的	小的	表哥	制成	我	看	我的	错误	.

我的小表弟让我意识到了自己的错误。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [ə'nʌðər] [koʊlt][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][aɪ] ? "

Was	there	ever	another	Colt	as	foolish	as	I	?	"
曾是	那里	曾经	其他	小马	作为	愚蠢	作为	我	?	"

柯尔特家族里还有像我这样愚蠢的人吗?

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	A	great	many	of	them	,	"	said	his	mother	.
"	一个	伟大的	许多	的	他们	,	"	说	他的	母亲	.

“他们当中有很多,”他母亲说。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ges] .

"	More	than	you	would	guess	.
"	更多的	比	你	会	猜测	.

比你想象的还要多。

[ðeɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [baɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [biː; bi]

They	kick	and	bite	and	try	to	run	be
他们	踢	和	咬	和	尝试	到	跑步	是

它们踢打、撕咬，并试图逃跑。

[kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd]

cause	they	cannot	always	have	their	own	way	;	and	then	,	when	they	have	tried
原因	他们	不能	总是	有	他们的	自己的	方式	;	和	然后	,	什么时候	他们	有	尝试

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wei] ,

the	farmer's	way	,
这	农民的	方式	,

因为他们不可能总是如愿以偿；然后，当他们尝试过农民的方法之后，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	begin	to	pay	for	his	care	of	them	,
和	开始	到	支付	为了	他的	关心	的	他们	,

并开始支付他照顾他们的费用，

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] [pleɪ] .

they	find	it	very	much	better	than	the	life	of	all	play	.
他们	寻找	它	非常	很多	更好的	比	这	生活	的	全部	玩	.

他们觉得这比玩乐的生活好得多。

[koʊlts] [wɪl] [biː; bi][koʊlts] .

Colts	will	be	Colts	.
小马队	将要	是	小马队	.

小马队还是老样子。

" [ðə; ði] [twɪn] [læmz]

"	THE	TWIN	LAMBS
"	这	双	羔羊

《双胞胎羔羊》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læm] , [ə; eɪ] [braɪt] , ['frɪski] [jʌŋ] ['feloʊ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [twɪn] ['sɪstər] .

There	was	a	Lamb	,	a	bright	,	frisky	young	fellow	,	who	had	a	twin	sister	.
那里	曾是	一个	羊肉	,	一个	明亮的	,	活泼的	年轻的	同伴	,	WHO	有	一个	双	姐姐	.

从前有个名叫兰姆的小伙子，聪明活泼，他还有一个双胞胎妹妹。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][wʌn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Their	**mother**	**loved**	**them**	**both**	**and**	**was**	**as**	**kind**	**to**	**one**	**as**	**to**	**the**
他们的	母亲	喜爱	他们	两个都	和	曾是	作为	种类	到	一	作为	到	这

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

他们的母亲爱他们俩，对他们一视同仁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

but	**the**	**brother**	**wanted**	**to**	**have**	**the**	**best**	**of**	**everything**	**,**
但	这	兄弟	通缉	到	有	这	最好的	的	一切	,

但哥哥却想要最好的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [bʌntid] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrd]['lɪt(ə)l] ['fɔːrhed] .

and	**sometimes**	**he**	**even**	**bunted**	**his**	**sister**	**with**	**his**	**hard**	**little**	**forehead**	**.**
和	有时	他	甚至	彩旗	他的	姐姐	和	他的	难的	小的	前额	.

有时他甚至会用他坚硬的小额头撞妹妹。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

His	**mother**	**had**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**many**	**times**	**about**	**this**	**,**
他的	母亲	有	到	说话	到	他	许多	时代	关于	这	,

他母亲不得不就此事多次与他谈话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] [wen] [fɜːrst]['spoʊkən]

for	**he**	**was**	**one**	**of**	**those**	**trying**	**children**	**who**	**will**	**not**	**mind**	**when**	**first**	**spoken**
为了	他	曾是	一	的	那些	尝试	孩子们	WHO	将要	不是	头脑	什么时候	第一的	说

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

因为他是那种很难管教的孩子，第一次跟他说话时，他不会介意。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['frɪski]

He	**did**	**not**	**really**	**mean**	**to**	**be**	**naughty**	**—**	**he**	**was**	**only**	**strong**	**and**	**frisky**
他	做过	不是	真的	意思是	到	是	淘气	—	他	曾是	仅有的	强的	和	活泼的

[ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

and	**thoughtless**	**.**
和	轻率	.

他并非有意淘气——他只是力气大、活泼好动、做事不经大脑。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ruːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Sometimes	**he**	**was**	**even**	**rude**	**to**	**his**	**mother**	**.**
有时	他	曾是	甚至	粗鲁的	到	他的	母亲	.

他有时甚至对自己的母亲也很粗鲁。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,

She	**felt**	**very**	**sad**	**when**	**this**	**was**	**so**	**,**
她	毛毡	非常	伤心	什么时候	这	曾是	所以	,

这件事让她感到非常难过。

[jet] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt]

yet	**she**	**loved**	**him**	**dearly**	**and**	**found**	**many**	**excuses**	**for**	**him**	**in**	**her**	**own**	**heart**
然而	她	喜爱	他	亲爱的	和	成立	许多	借口	为了	他	在	她	自己的	心

.

.
.

然而，她却深爱着他，并在内心深处为他找了很多借口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz]

There	**were**	**three**	**other**	**pairs**	**of**	**twins**
那里	是	三	其他	对	的	双胞胎

还有另外三对双胞胎。

[ɪn][ðə; ði] [flɑːk] [ðæt] [jɪr] ,
in **the** **flock** **that** **year** **,**
在 这 群 那 年 ,

那一年，在羊群中，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [tuː] [læmz]
and **as** **their** **mothers** **were** **not** **strong** **enough** **to** **care** **for** **two** **Lambs**
和 作为 他们的 母亲们 是 不是 强的 足够的 到 关心 为了 二 羔羊
[ə'piːs] ,
apiece **,**
一块 ,

由于它们的母亲体力不足以独自照顾两只羔羊，

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd]['teɪkən][wʌn] [twɪn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [per] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pen] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs]
the **farmer** **had** **taken** **one** **twin** **from** **each** **pair** **to** **a** **little** **pen** **near** **the** **house**
这 农民 有 已采取 一 双 从 每个 一对 到 一个 小的 笔 靠近 这 房子
.
:
.

农夫把每对双胞胎中的一人带到房子附近的一个小围栏里。

[hɪr] [ðeɪ] [steɪd] , ['pleɪɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðər] ,
Here **they** **stayed** **,** **playing** **happily** **together** **,**
这里 他们 入住 , 玩耍 快乐地 一起 ,

他们就待在这里，快乐地玩耍着。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **drinking** **milk** **from** **a** **bottle** **which** **the** **farmer's** **wife** **brought** **to** **them** **.**
和 喝 牛奶 从 一个 瓶子 哪个 这 农民的 妻子 带来 到 他们 .

他们喝着农妇带来的奶瓶里的牛奶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [laɪk] [ɔːl] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['stʌməks]
They **were** **hungry** **very** **often** **,** **like** **all** **young** **children** **,** **and** **when** **their** **stomachs**
他们 是 饥饿的 非常 经常 , 喜欢 全部 年轻的 孩子们 , 和 什么时候 他们的 胃
[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['empti] ,
began **to** **feel** **empty** **,**
开始 到 感觉 空的 ,

他们像所有幼童一样，经常感到饥饿，当他们的肚子开始感到空虚时，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] ['empti] ,
or **even** **to** **feel** **as** **if** **they** **might** **feel** **empty** **,**
或者 甚至 到 感觉 作为 如果 他们 可能 感觉 空的 ,

甚至感觉自己内心空虚，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pen] ,
they **crowded** **against** **the** **side** **of** **the** **pen** **,**
他们 挤 反对 这 边 的 这 笔 ,

它们挤在围栏边上，

[pʊʃt] [ðer; ðər] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] ['noʊzɪz] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,
pushed **their** **pinkish** **-** **white** **noses** **through** **the** **openings** **between** **the** **boards** **,**
推动 他们的 粉红色 - 白色的 鼻子 通过 这 开口 之间 这 板 ,

它们粉白色的鼻子从木板间的缝隙里伸了出来，

[ænd; ənd] [bliːtid] [ænd; ənd] [bliːtid] [ænd; ənd] [bliːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .
and **bleated** **and** **bleated** **and** **bleated** **to** **the** **farmer's** **wife** **.**
和 咩咩叫 和 咩咩叫 和 咩咩叫 到 这 农民的 妻子 .

它对着农妇咩咩叫个不停。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]

Soon	she	would	come	from	the	kitchen	door	and	in	her	hand	would	bring	the
很快	她	会	来	从	这	厨房	门	和	在	她	手	会	带来	这

[bɪg]['bɑːt(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

big	bottle	full	of	milk	for	them	.
大的	瓶子	满的	的	牛奶	为了	他们	.

很快她就会从厨房门口出来，手里拿着一大瓶牛奶给他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['rʌbər] [tɑːp][tuː; tə] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ,

There	was	a	soft	rubber	top	to	this	bottle	,
那里	曾是	一个	柔软的	橡皮	顶部	到	这	瓶子	,

这个瓶子有一个柔软的橡胶盖。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læmz] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] .

through	which	the	Lambs	could	draw	the	milk	into	their	mouths	.
通过	哪个	这	羔羊	可以	画	这	牛奶	进入	他们的	嘴	.

羔羊可以通过这个通道把奶吸进嘴里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌns] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Of	course	they	all	wanted	to	drink	at	once	,	though	there	was
的	课程	他们	全部	通缉	到	喝	在	一次	,	尽管	那里	曾是

当然，他们都想同时喝酒，尽管.....

['oʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlweɪz] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [waɪl] [ðeɪ]

only	a	chance	for	one	,	and	the	others	always	became	impatient	while	they
仅有的	一个	机会	为了	一	,	和	这	其他的	总是	成为	不耐烦	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

were	waiting	.
是	等待	.

只有一人有机会，其他人等待的时候总是变得不耐烦。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [læmz] , [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

The	farmer's	wife	was	patient	,	even	when	the	Lambs	,	in	their	hurry	to	get	the
这	农民的	妻子	曾是	病人	,	甚至	什么时候	这	羔羊	,	在	他们的	匆忙	到	得到	这

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

即使小羊羔们急着去喝奶，农妇也很有耐心。

[tʊk] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][bɪt][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

took	her	fingers	into	their	mouths	and	bit	them	instead	of	the	top	of
采取	她	手指	进入	他们的	嘴	和	少量	他们	反而	的	这	顶部	的

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

the	bottle	.
这	瓶子	.

她把手指放进嘴里，咬了起来，而不是咬瓶子的顶部。

['aʊər; ɑːr] [twɪn] [læm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][pen][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

Our	twin	Lamb	wanted	to	have	his	sister	taken	into	the	pen	with	the	other
我们的	双	羊肉	通缉	到	有	他的	姐姐	已采取	进入	这	笔	和	这	其他

[θriː] ,

three	,
三	,

我们的双胞胎小羊羔想让他的妹妹和其他三只小羊羔一起被关进羊圈里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	he	spoke	about	it	to	his	mother	.
和	他	辐	关于	它	到	他的	母亲	.

他把这件事告诉了他的母亲。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I know how you can manage , " said he .
" 我 知道 如何 你 能 管理 , " 说 他 .

“我知道你该如何应对，”他说。

" [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [nɪr] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
" Whenever she comes near you , just walk away from her ,
" 每当 她 来 靠近 你 , 只是 走 离开 从 她 ,

“每当她靠近你时，你就走开。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pen] . "
and then the farmer will take her up to the pen . "
和 然后 这 农民 将要 拿 她 向上 到 这 笔 . "

然后农夫会把她带到围栏里去。

" [juː; jʊ] ['selfɪʃ] ['feloʊ] ! " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" You selfish fellow ! " answered his mother .
" 你 自私 同伴 ! " 回答 他的 母亲 .

“你这个自私的家伙！”他母亲回答道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [twɪn] ['sɪstər] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ?
" Do you want your dear little twin sister to leave us ?
" 做 你 想 你的 亲爱的 小的 双 姐姐 到 离开 我们 ?

你想让你亲爱的双胞胎妹妹离开我们吗?

" [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] , " [ʃiːd] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd]
" He hung his head for a minute , but replied , " She'd have just as good
" 他 悬挂 他的 头 为了 一个 分钟 , 但 回复 , " 棚 有 只是 作为 好的
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

他低着头沉默了一会儿，然后回答说：“她也会过得很开心。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .
They have all they can eat up there , and they have lots of fun .
他们 有 全部 他们 能 吃 向上 那里 , 和 他们 有 很多 的 乐趣 .

他们在上面吃喝玩乐，玩得非常开心。

" ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [læmz] .
" FEEDING THE LAMBS .
" 喂养 这 羔羊 .

“喂小羊羔。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiːk][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][pen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [sə'poʊz] [aɪ] [bɪ'gɪn]
" If you think it is so pleasant in the pen , " said his mother , " suppose I begin
" 如果 你 思考 它 是 所以 令人愉快的 在 这 笔 , " 说 他的 母亲 , " 认为 我 开始

“如果你觉得待在猪圈里这么舒服，”他母亲说，“那我就开始吧。”

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['fɑːrmər] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
to walk away from you , and let the farmer take you away .
到 走 离开 从 你 , 和 让 这 农民 拿 你 离开 .

转身离开你，让农夫带你走。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['sɪstər] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
I think your sister would rather stay with me . "
我 思考 你的 姐姐 会 相当 停留 和 我 . "

我觉得你妹妹更愿意和我待在一起。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] .
" Oh , no ! " cried her son .
" 哦 , 不 ! " 哭 她 儿子 .

“哦，不！”她儿子喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['wʊli] ['mʌðər] !

"	I	don't	want	to	leave	my	own	dear	woolly	mother	!
"	我	不	想	到	离开	我的	自己的	亲爱的	毛茸茸的	母亲	!

“我不想离开我亲爱的毛茸茸的妈妈！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌdl] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

I	want	to	cuddle	up	to	you	every	night	and	have	you	tell	me	stories	about
我	想	到	偎	向上	到	你	每一个	夜晚	和	有	你	告诉	我	故事	关于

[ðə; ði][stɑːrz] . "

the	stars	.	"
这	明星	.	"

我想每晚都依偎在你身边，听你给我讲星星的故事。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Do	you	think	you	love	me	very	much	?	"	said	she	.
"	做	你	思考	你	爱	我	非常	很多	?	"	说	她	.

她问：“你觉得你很爱我吗？”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['riːəli] [lʌv] [jet] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['selfɪʃ] ,

"	You	don't	know	how	to	really	love	yet	,	for	you	are	selfish	,
"	你	不	知道	如何	到	真的	爱	然而	,	为了	你	是	自私	,

你还不懂得如何真正去爱，因为你很自私。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] .

and	there	is	not	room	in	a	selfish	heart	for	the	best	kind	of	love	.
和	那里	是	不是	房间	在	一个	自私	心	为了	这	最好的	种类	的	爱	.

自私的心中容不下最美好的爱。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [læm] [fiːl] ['veri] ['bædli] .

"	That	made	the	Lamb	feel	very	badly	.
"	那	制成	这	羊肉	感觉	非常	糟糕	.

“这让羔羊感到非常难过。”

" [aɪ][duː] [lʌv] [hɜːr; hər] ['dɪrli] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] .

"	I	do	love	her	dearly	,	"	he	cried	,	as	he	stood	alone	.
"	我	做	爱	她	亲爱的	,	"	他	哭	,	作为	他	站立	独自的	.

“我非常爱她，”他独自站着，哭喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] ['sɪstər] [dʌz] .

"	I	believe	I	love	her	ever	so	much	more	than	my	sister	does	.
"	我	相信	我	爱	她	曾经	所以	很多	更多的	比	我的	姐姐	做	.

“我相信我爱她远胜过我姐姐爱她。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

"	That	was	where	the	little	fellow	was	mistaken	,
"	那	曾是	在哪里	这	小的	同伴	曾是	错误	,

“这就是那个小家伙犯错的地方。”

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	although	his	sister	did	not	talk	so	much	about	it	,
为了	虽然	他的	姐姐	做过	不是	讲话	所以	很多	关于	它	,

虽然他妹妹很少谈及此事，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [lʌv] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] .

she	showed	her	love	in	many	other	ways	.
她	显示	她	爱	在	许多	其他	方式	.

她还用其他很多方式表达了她的爱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

If	she	had	been	taken	from	her	mother	for	even	a	few	days	,
如果	她	有	到过	已采取	从	她	母亲	为了	甚至	一个	很少	天	,

如果她哪怕只是离开母亲几天，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [swi:t] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðər] .

they	could	never	again	have	had	such	sweet	and	happy	days	together	.
他们	可以	绝不	再次	有	有	这样的	甜的	和	快乐的	天	一起	.

他们再也无法拥有那样甜蜜快乐的日子了。

[ʃi:p]

Sheep

羊

羊

[lʊk] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'membər] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] ['veri] [lɔ:ŋ] .

look	much	alike	,	and	they	cannot	remember	each	other's	faces	very	long	.
看	很多	同样	,	和	他们	不能	记住	每个	其他的	面孔	非常	长的	.

他们长得很像，而且记不住彼此的脸很久。

[ɪf] [ə; eɪ] [læm] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

If	a	Lamb	is	taken	away	from	his	mother	for	even	a	short	time	,
如果	一个	羊肉	是	已采取	离开	从	他的	母亲	为了	甚至	一个	短的	时间	,

如果一只羔羊被从母亲身边带走哪怕很短的时间，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [mi:t] ['æftərwərd] .

they	do	not	know	each	other	when	they	meet	afterward	.
他们	做	不是	知道	每个	其他	什么时候	他们	见面	之后	.

他们之后见面时彼此并不认识。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ki:p] [tə'geðər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Perhaps	this	is	one	reason	why	they	keep	together	so	much	,
也许	这	是	一	原因	为什么	他们	保持	一起	所以	很多	,

或许这就是他们经常形影不离的原因之一吧。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sæd] [ɪn'di:d] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [wʌnz] ['mʌðər] [ɔ:r] [wʌnz] [tʃaɪld] .

for	it	would	be	sad	indeed	not	to	know	one's	mother	or	one's	child	.
为了	它	会	是	伤心	的确	不是	到	知道	一个人的	母亲	或者一个人的		孩子	.

因为不认识自己的母亲或孩子，确实是一件令人悲伤的事。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['nevər] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər]['teɪkən] [ə'weɪ] .

His	sister	never	knew	that	he	had	wanted	her	taken	away	.
他的	姐姐	绝不	知道	那	他	有	通缉	她	已采取	离开	.

他的妹妹永远不会知道他一直想把她带走。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi]['æktɪd] ['kwɪrli] ['sʌmtaɪmz] ,

She	thought	he	acted	queerly	sometimes	,
她	想法	他	行动	奇怪地	有时	,

她觉得他有时行为举止很奇怪。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [hɜ:r'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	she	was	so	loving	and	unselfish	herself	that	she	did	not	dream	of	his
但	她	曾是	所以	爱	和	无私	她自己	那	她	做过	不是	梦	的	他的

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

但她自己如此善良无私，根本无法想象他的自私。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊli] ['lɪt(ə)l] [hed] ,

Instead	of	putting	the	idea	out	of	his	woolly	little	head	,
反而	的	推杆	这	主意	出去	的	他的	毛茸茸的	小的	头	,

他非但没有打消这个念头，反而.....

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

as	he	could	have	done	by	thinking	more	of	other	things	,
作为	他	可以	有	完毕	经过	思维	更多的	的	其他	事物	,

他本可以多想些其他事情，那样做。

[ðə; ði] ['brʌðər] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

the	brother	let	himself	think	of	it	more	and	more	.
这	兄弟	让	他自己	思考	的	它	更多的	和	更多的	.

哥哥任由自己越想越觉得不对劲。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] ['ænsər]

That	made	him	impatient	with	even	his	mother	,	and	he	often	answered
那	制成	他	不耐烦	和	甚至	他的	母亲	,	和	他	经常	回答

[hɜ:r; hər] [kwaɪt] ['krɔ:sli] .

her	quite	crossly	.
她	相当	生气	.

这使他甚至对自己的母亲都缺乏耐心，他经常很生气地回答她。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Sometimes	,	when	she	spoke	to	him	,	he	did	not	answer	at	all	,
有时	,	什么时候	她	辐	到	他	,	他	做过	不是	回答	在	全部	,

有时，当她和他说话时，他根本不回答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] .

and	that	was	just	as	bad	.
和	那	曾是	只是	作为	坏的	.

那也同样糟糕。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]

His	mother	would	sigh	and	say	to	her
他的	母亲	会	叹	和	说	到	她

他的母亲会叹口气，对她说

[self] , " [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['æftər] [ɔ:l] ,

self	,	"	My	child	is	not	a	comfort	to	me	after	all	,
自己	,	"	我的	孩子	是	不是	一个	舒适	到	我	后	全部	,

自我反思："我的孩子终究无法给我带来安慰。"

[jet] [wen] [aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

yet	when	I	looked	for	the	first	time	into	his	dear	little	face	,
然而	什么时候	我	看起来	为了	这	第一的	时间	进入	他的	亲爱的	小的	脸	,

然而，当我第一次凝视他那张可爱的小脸时，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['hæpi]

I	thought	that	as	long	as	I	had	him	beside	me	I	should	always	be	happy
我	想法	那	作为	长的	作为	我	有	他	旁	我	我	应该	总是	是	快乐的

.

:
.

我当时想，只要有他在我身边，我就会一直幸福下去。

" [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] [wɔ:rm] ,

"	One	night	,	when	the	weather	was	fair	and	warm	,
"	一	夜晚	,	什么时候	这	天气	曾是	公平的	和	温暖的	,

"一天晚上，天气晴朗温暖，

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] [droʊv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃi:p] - [ʃed] .

the	farmer	drove	all	the	Sheep	and	Lambs	into	the	Sheep	-	shed	.
这	农民	驾驶	全部	这	羊	和	羔羊	进入	这	羊	-	棚	.

农夫把所有的绵羊和羔羊都赶进了羊圈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [skaɪ] [æt; ət] [naɪt] ,

They	had	been	lying	out	under	the	beautiful	blue	sky	at	night	,
他们	有	到过	说谎	出去	在下面	这	美丽的	蓝色的	天空	在	夜晚	,

夜晚，他们躺在美丽的蓝天下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['nɪrli] [soʊ] [wel] .

and	they	did	not	like	this	nearly	so	well	.
和	他们	做过	不是	喜欢	这	几乎	所以	出色地	.

他们对此并不太喜欢。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ,

They	did	not	understand	it	either	,	so	they	were	frightened	and	bewildered	,
他们	做过	不是	理解	它	任何一个	,	所以	他们	是	害怕	和	困惑	,

他们也不明白，所以感到害怕和困惑。

[ænd; ənd] [bliːtid] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ?

and	bleated	often	to	each	other	,	"	What	is	this	for	?
和	咩咩叫	经常	到	每个	其他	,	"	什么	是	这	为了	?

它们经常互相咩咩叫着问：“这是做什么用的？”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ?

What	is	this	for	?
什么	是	这	为了	?

这是做什么用的?

" [ðə; ði] [læmz] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɔːrmli] [drest] ,

"	The	Lambs	did	not	mind	it	so	much	,	for	they	were	not	warmly	dressed	,
"	这	羔羊	做过	不是	头脑	它	所以	很多	,	为了	他们	是	不是	热情地	穿着	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] ,

but	the	Sheep	,
但	这	羊	,

“小羊羔们并不太在意，因为它们穿得不够暖和，但是绵羊们，

[huːz] [wʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ,

whose	wool	had	been	growing	for	a	year	and	was	long	and	heavy	,
谁	羊毛	有	到过	生长	为了	一个	年	和	曾是	长的	和	重的	,

它的羊毛已经生长了一年，又长又重。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

found	it	very	close	and	uncomfortable	.
成立	它	非常	关闭	和	不舒服	.

感觉很近，很不舒服。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ] [ðæt]

They	did	not	know	that	the	farmer	had	a	reason	for	keeping	them	dry	that
他们	做过	不是	知道	那	这	农民	有	一个	原因	为了	保持	他们	干燥	那

[naɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['hevi] [duː] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

night	while	the	heavy	dew	was	falling	outside	.
夜晚	尽管	这	重的	露	曾是	坠落	外部	.

他们并不知道，那天晚上外面露水很重，农夫让他们待在屋里不淋雨是有原因的。

[ðə; ði] [seɪm]

The	same
这	相同的

相同

[θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['evri] [jɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

thing	was	done	every	year	,	but	they	could	not	remember	so	long	as	that	,
事物	曾是	完毕	每一个	年	,	但	他们	可以	不是	记住	所以	长的	作为	那	,

这件事每年都会发生，但他们记不清那么久远的事了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['meməri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd] .

and	having	a	poor	memory	is	always	hard	.
和	拥有	一个	贫穷的	记忆	是	总是	难的	.

记忆力差总是很麻烦的。

" [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .

"	Stay	close	to	me	,	children	,	"	said	the	mother	of	the	twins	.
"	停留	关闭	到	我	,	孩子们	,	"	说	这	母亲	的	这	双胞胎	.

“孩子们，跟紧我，”双胞胎的母亲说道。

" [aɪ] [meɪ] [fərˈget] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈweɪ] [lɔːŋ] . "

"	I	may	forget	how	you	look	if	you	are	away	long	.	"
"	我	可能	忘记	如何	你	看	如果	你	是	离开	长的	.	"

“如果你离开太久，我可能会忘记你的样子。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] , " [ðæt] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	It	seems	to	me	,	"	said	the	brother	,	"	that	we	always	have	to	stay	close	to	you	.
"	它	似乎	到	我	,	"	说	这	兄弟	,	"	那	我们	总是	有	到	停留	关闭	到	你	.

“我觉得，”哥哥说，“我们应该一直和你保持亲近。”

[aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] !

I	never	have	a	bit	of	fun	!
我	绝不	有	一个	少量	的	乐趣	!

我一点乐趣都没有！

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌdld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [twɪn] [læmz] [slept] [ˈsaʊndli] .

"	When	they	had	cuddled	down	for	the	night	,	the	twin	Lambs	slept	soundly	.
"	什么时候	他们	有	依偎	向下	为了	这	夜晚	,	这	双	羔羊	睡着了	稳固地	.

“当它们依偎在一起准备睡觉时，这对双胞胎小羊羔睡得很香。”

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [leɪ] [əˈweɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhæpi] .

Their	mother	lay	awake	for	a	long	,	long	time	in	the	dark	,	and	she	was	not	happy	.
他们的	母亲	躺	醒	为了	一个	长的	,	长的	时间	在	这	黑暗的	,	和	她	曾是	不是	快乐的	.

他们的母亲在黑暗中躺了很久很久，她很不开心。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkerləs] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [læm] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪk] .

A	few	careless	words	from	a	selfish	little	Lamb	had	made	her	heart	ache	.
一个	很少	粗心	字	从	一个	自私	小的	羊肉	有	制成	她	心	疼痛	.

一只自私的小羊羔几句不经意的话语，让她心如刀绞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] [wɜːrdz] [ˈiːðər] ,

They	were	not	true	words	either	,
他们	是	不是	真的	字	任何一个	,

这些话也不是真话。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ræn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpleɪˌmeɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] [faɪn] [ˈfrɔlɪks] .

for	during	the	daytime	her	children	ran	with	their	playmates	and	had	fine	frolics	.
为了	期间	这	白天	她	孩子们	跑	和	他们的	玩伴	和	有	美好的	嬉戏	.

白天，她的孩子们和玩伴们一起奔跑嬉戏，玩得不亦乐乎。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt]

we	know	that	when	people	are	out	of	patience	they	often	say	things	that	are	not
我们	知道	那	什么时候	人们	是	出去	的	耐心	他们	经常	说	事物	那	是	不是

['riːəli] [soʊ] .

really	so	.
真的	所以	.

我们知道，当人们失去耐心时，他们常常会说一些并非事实的话。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [men] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ʃed] .

In	the	morning	,	men	came	into	the	barn	,	which	opened	off	the	Sheep	-	shed	.
在	这	早晨	,	男人	来了	进入	这	谷仓	,	哪个	打开	离开	这	羊	-	棚	.

早上，男人们走进谷仓，谷仓与羊舍相连。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [kɔːrs] , [oʊld] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [ʃɪrz] [ɪn] [ðer; ðər]

They	had	on	coarse	,	old	clothing	,	and	carried	queer	-	looking	shears	in	their
他们	有	在	粗	,	老的	衣服	,	和	携带	酷儿	-	寻找	剪	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他们穿着粗糙破旧的衣服，手里拿着造型奇特的剪刀。

[ðə; ði] [ʃiːp] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .

The	Sheep	could	see	them	now	and	then	when	the	door	was	open	.
这	羊	可以	看	他们	现在	和	然后	什么时候	这	门	曾是	打开	.

羊群偶尔会在门开着的时候看到他们。

[wʌns] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] .

Once	the	farmer	stood	in	the	doorway	and	seemed	to	be	counting	them	.
一次	这	农民	站立	在	这	门口	和	似乎	到	是	计数	他们	.

农夫站在门口，好像在数他们。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌd(ə)l] [tə'geðər] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] ['evər] .

This	made	them	huddle	together	more	closely	than	ever	.
这	制成	他们	乱堆	一起	更多的	密切	比	曾经	.

这使得他们比以往任何时候都更加紧密地依偎在一起。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [kliːn] ['jeloʊ] [strɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['spredɪŋ]

They	could	see	the	men	carrying	clean	yellow	straw	into	the	barn	and	spreading
他们	可以	看	这	男人	携带	干净的	黄色的	稻草	进入	这	谷仓	和	传播

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

it	on	the	floor	.
它	在	这	地面	.

他们看到男人们把干净的黄色稻草搬进谷仓，铺在地上。

[ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [kliːn] [klɔːθ] .

On	top	of	this	was	stretched	a	great	sheet	of	clean	cloth	.
在	顶部	的	这	曾是	拉伸	一个	伟大的	床单	的	干净的	布	.

上面铺着一大块干净的布。

[ðen] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæri]

Then	the	men	began	to	come	into	the	shed	and	catch	the	Sheep	and	carry
然后	这	男人	开始	到	来	进入	这	棚	和	抓住	这	羊	和	携带

[ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .

them	into	the	barn	.
他们	进入	这	谷仓	.

然后，男人们开始走进羊棚，抓住羊，把它们抬进谷仓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bliːtid] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn][wʌz; wəz] [kɔːt]

They	were	frightened	and	bleated	a	good	deal	,	but	when	one	was	caught
他们	是	害怕	和	咩咩叫	一个	好的	交易	,	但	什么时候	一	曾是	捕捉

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	carried	away	,
和	携带	离开	,

它们很害怕，不停地咩咩叫，但当其中一只被抓住带走后，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

although	he	might	struggle	hard	to	free	himself	,	he	did	not	open	his	mouth	.
虽然	他	可能	斗争	难的	到	自由的	他自己	,	他	做过	不是	打开	他的	嘴	.

虽然他拼命挣扎想要挣脱束缚，但他始终没有张开嘴。

[ðə; ði][oʊld] ['weðər] [ʃiːp] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

The	old	Wether	Sheep	was	the	first	to	be	taken	,
这	老的	是否	羊	曾是	这	第一的	到	是	已采取	,

首先被带走的是那只老阉羊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [læmz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

and	then	the	young	ones	who	had	been	Lambs	the	year	before	.
和	然后	这	年轻的	一个	WHO	有	到过	羔羊	这	年	前	.

然后是那些前一年还是羔羊队队员的年轻人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

For	a	long	time	not	one	of	the	mothers	was	chosen	.
为了	一个	长的	时间	不是	一	的	这	母亲们	曾是	选定	.

很长一段时间里，没有一个母亲被选中。

[stɪl] , ['noʊbɑːdi] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] , [ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði]

Still	,	nobody	knew	what	would	happen	next	,	and	so	,	the
仍然	,	无人	知道	什么	会	发生	下一个	,	和	所以	,	这

然而，谁也不知道接下来会发生什么，所以……

[fjuːər] [ʃiːp] [ðer; ðər][wɜːr; wər][left] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] .

fewer	Sheep	there	were	left	,	the	more	closely	they	huddled	together	.
更少	羊	那里	是	左边	,	这	更多的	密切	他们	蜷缩着	一起	.

剩下的羊越少，它们就挤得越紧。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃiːp] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['teɪkən] ,

At	last	,	when	the	young	Sheep	had	all	been	taken	,
在	最后的	,	什么时候	这	年轻的	羊	有	全部	到过	已采取	,

最后，当所有的小羊都被抓走之后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

one	of	the	men	caught	the	mother	of	the	twins	and	carried	her	away	.
一	的	这	男人	捕捉	这	母亲	的	这	双胞胎	和	携带	她	离开	.

其中一名男子抓住了双胞胎的母亲，并将她带走了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ʃʌt] ['æftər][hɜːr; hər]

She	turned	her	face	toward	her	children	,	but	the	door	swung	shut	after	her
她	转向	她	脸	朝向	她	孩子们	,	但	这	门	摇摆	关闭	后	她

,

,

,

她转过脸看向孩子们，但门在她身后砰地关上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [læmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

and	they	were	left	with	the	other	Lambs	and	their	mothers	.
和	他们	是	左边	和	这	其他	羔羊	和	他们的	母亲们	.

于是，它们被留下来和其他羔羊以及它们的母亲在一起。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [snɪp] - [snɪp] - ['snɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv]

From	the	barn	came	the	sound	of	snip	-	snip	-	snipping	and	the	murmur	of
从	这	谷仓	来了	这	声音	的	剪	-	剪	-	剪断	和	这	低语	的

[menz] ['vɔɪsɪz] .

men's	voices	.
男士	声音	.

从谷仓里传来咔嚓咔嚓咔嚓的声音和男人的低语声。

[wʌns] [ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

Once	the	twins	thought	they	saw	their	mother	lying	on	the	floor	and	a	man
一次	这	双胞胎	想法	他们	锯	他们的	母亲	说谎	在	这	地面	和	一个	男人

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

kneeling	beside	her	,
跪着	旁	她	,

双胞胎一度以为看到他们的母亲躺在地板上，一个男人跪在她旁边。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['fɔːrleg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs]

holding	her	head	and	forelegs	under	his	arm	,	yet	they	were	not	sure	of	this
保持	她	头	和	前腿	在下面	他的	手臂	,	然而	他们	是	不是	当然	的	这

.

:
.

他将她的头和前腿夹在胳膊下，但他们对此并不确定。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]

The	brother	ran	to	the	corner	of	the	shed	and	put	his	head	against	the
这	兄弟	跑	到	这	角落	的	这	棚	和	放	他的	头	反对	这

['bɔrdz] .

boards	.
板	.

哥哥跑到棚子角落，把头贴在木板上。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] .

He	suddenly	felt	very	young	and	helpless	.
他	突然	毛毡	非常	年轻的	和	无助	.

他突然觉得自己非常年轻，非常无助。

" [maɪ] [dɪr] ['wʊli] ['mʌðər] !

"	My	dear	woolly	mother	!
"	我的	亲爱的	毛茸茸的	母亲	!

“我亲爱的毛茸茸的母亲！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evər]

"	he	said	to	himself	,	over	and	over	,	and	he	wondered	if	he	would	ever
"	他	说	到	他自己	,	超过	和	超过	,	和	他	想知道	如果	他	会	曾经

[siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

see	her	again	.
看	她	再次	.

他一遍又一遍地对自己说，他不知道自己是否还能再见到她。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

He	remembered	what	he	had	said	to	her	the	night	before	.
他	记得	什么	他	有	说	到	她	这	夜晚	前	.

他想起了前一天晚上他对她说过的话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

It	seemed	to	him	that	he
它	似乎	到	他	那	他

在他看来，他

[kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [naʊ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ['krɔːsli] ,

could	even	now	hear	his	own	voice	saying	crossly	,
可以	甚至	现在	听到	他的	自己的	嗓音	说	生气	,

甚至现在他还能听到自己恼怒的声音说：

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Seems	to	me	we	always	have	to	stay	close	to	you	.
"	似乎	到	我	我们	总是	有	到	停留	关闭	到	你	.

我觉得我们必须一直和你保持密切联系。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] !

I	never	have	a	bit	of	fun	!
我	绝不	有	一个	少量	的	乐趣	!

我一点乐趣都没有！

" [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	wished	he	had	not	said	it	.
"	他	希望	他	有	不是	说	它	.

他后悔自己说过那句话。

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['mʌðər] ,

He	knew	she	was	a	dear	mother	,
他	知道	她	曾是	一个	亲爱的	母亲	,

他知道她是一位慈爱的母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [steɪ]

and	he	would	have	given	anything	in	the	world	for	a	chance	to	stay
和	他	会	有	给定	任何事物	在	这	世界	为了	一个	机会	到	停留

[kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] .

close	to	her	again	.
关闭	到	她	再次	.

他愿意付出世界上的一切，只为能再次和她在一起。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [felt] [æz; əz] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi] ,

His	sister	felt	as	lonely	and	frightened	as	he	,
他的	姐姐	毛毡	作为	孤独	和	害怕	作为	他	,

他的妹妹和他一样感到孤独和恐惧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

but	she	did	not	act	in	the	same	way	.
但	她	做过	不是	行为	在	这	相同的	方式	.

但她并没有采取同样的做法。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [læm] [huːz] ['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

She	stood	close	to	a	younger	Lamb	whose	mother	had	just	been	taken	away	,
她	站立	关闭	到	一个	年轻	羊肉	谁	母亲	有	只是	到过	已采取	离开	,

她站在一只小羊羔旁边，这只小羊羔的母亲刚刚被带走了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

and	tried	to	comfort	her	.
和	尝试	到	舒适	她	.

并试图安慰她。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [læmz] [rɪ'meɪnd] .

One	by	one	the	mothers	were	taken	until	only	the	Lambs	remained	.
一	经过	一	这	母亲们	是	已采取	直到	仅有的	这	羔羊	剩余	.

母羊们一个接一个地被带走，直到只剩下羔羊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [naʊ] , [ænd; ənd] [bliːtid] ['pɪtɪfəli] .

They	were	very	hungry	now	,	and	bleated	pitifully	.
他们	是	非常	饥饿的	现在	,	和	咩咩叫	可怜地	.

它们现在非常饿，发出凄惨的咩叫声。

[stɪl] [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðər] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

Still	**the**	**twin**	**brother**	**stood**	**with**	**his**	**head**	**in**	**the**	**corner**	**.**
仍然	这	双	兄弟	站立	和	他的	头	在	这	角落	.

双胞胎兄弟仍然把头埋在角落里站着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] ,

He	**had**	**closed**	**his**	**eyes**	**,**	**but**	**now**	**he**	**opened**	**them**	**,**
他	有	关闭	他的	眼睛	,	但	现在	他	打开	他们	,

他原本闭上了眼睛，但现在又睁开了。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ,

and	**through**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**shed**	**,**
和	通过	一个	裂缝	在	这	墙	的	这	棚	,

透过棚屋墙壁上的裂缝，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['veri] ['slendər] [ænd; ənd] [waɪt] - ['lʊkɪŋ] [ʃiːp] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medoʊ] .

he	**saw**	**some**	**very**	**slender**	**and**	**white**	**-**	**looking**	**Sheep**	**turned**	**into**	**the**	**meadow**	**.**
他	锯	一些	非常	苗条	和	白色的	-	寻找	羊	转向	进入	这	草地	.

他看到一些体型非常纤细、毛色雪白的绵羊走进了草地。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] ['æktɪd] ['dɪzi] , [ænd; ənd] ['stægərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] ;

At	**first**	**they**	**acted**	**dizzy**	**,**	**and**	**staggered**	**instead**	**of**	**walking**	**straight**	**;**
在	第一的	他们	行动	晕眩的	,	和	交错	反而	的	步行	直的	;

起初他们显得头晕目眩，走路摇摇晃晃，而不是笔直地走；

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['stægərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

then	**they**	**stopped**	**staggering**	**and**	**began**	**to**
然后	他们	停止	令人震惊	和	开始	到

然后他们停止了蹒跚，开始……

[frɪsk] .

frisk	**.**
搜身	.

搜身。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	**Can**	**it**	**be**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	能	它	是	?	"	说	他	.

“会是真的吗？”他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] !

"	**It**	**surely**	**is**	**!**
"	它	一定	是	!

确实如此！

" [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] [siːn] [ə; eɪ] ['nuːli] [ʃɔːrn] [ʃiːp] ,

"	**For**	**,**	**although**	**he**	**had**	**never**	**in**	**his**	**short**	**life**	**seen**	**a**	**newly**	**shorn**	**Sheep**	**,**
"	为了	,	虽然	他	有	绝不	在	他的	短的	生活	已见	一个	新	剪	羊	,

“因为，尽管他短暂的一生中从未见过刚剪过毛的羊，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	**began**	**to**	**understand**	**what**	**had**	**happened**	**.**
他	开始	到	理解	什么	有	发生	.

他开始明白发生了什么事。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**men**	**had**	**only**	**been**	**clipping**	**the**	**long**	**wool**	**from**	**the**	**Sheep**	**,**
他	知道	那	这	男人	有	仅有的	到过	剪裁	这	长的	羊毛	从	这	羊	,

他知道这些人只是在剪羊身上的长羊毛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [wɔːrm] ['weðər] .

and	**that**	**they**	**were**	**now**	**ready**	**for**	**warm**	**weather**	**.**
和	那	他们	是	现在	准备好	为了	温暖的	天气	.

他们现在已经准备好迎接温暖的天气了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [frɪskt] [wen] [ðer; ðər] ['hevi] ['bə:dənz] [ʌv; əv] [wʊl] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['teɪkən] [ɔ:f] .

No	**wonder**	**they**	**frisked**	**when**	**their**	**heavy**	**burdens**	**of**	**wool**	**were**	**carefully**	**taken**	**off**	**.**
不	想知道	他们	搜身	什么时候	他们的	重的	负担	的	羊毛	是	小心	已采取	离开	.

难怪当身上沉重的羊毛被小心翼翼地脱掉时，它们会兴奋地搜身。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] [ə'gen] ,

Now	**the**	**farmer**	**opened**	**the**	**door**	**into**	**the**	**barn**	**again**	**,**
现在	这	农民	打开	这	门	进入	这	谷仓	再次	,

农夫再次打开了谷仓的门。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [læmz] [wɔ:k] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] .

and	**let**	**the**	**Lambs**	**walk**	**through**	**it**	**to**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**meadow**	**.**
和	让	这	羔羊	走	通过	它	到	这	门	的	这	草地	.

让羔羊穿过它，走到草地的门口。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [bɑ:rn] ,

They	**had**	**never**	**before**	**been**	**inside**	**this**	**barn**	**,**
他们	有	绝不	前	到过	里面	这	谷仓	,

他们之前从未进过这座谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðər] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [æz; əz][hi:; hi] ['skæmpəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] .

and	**the**	**twin**	**brother**	**looked**	**quickly**	**around**	**as**	**he**	**scampered**	**across**	**the**	**floor**	**.**
和	这	双	兄弟	看起来	迅速地	大约	作为	他	四处逃窜	穿过	这	地面	.

双胞胎兄弟一边快速地在地板上奔跑，一边迅速环顾四周。

[hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [greɪt] ['rægɪd] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [wʊl] ,

He	**saw**	**some**	**great**	**ragged**	**bundles**	**of**	**wool**	**,**
他	锯	一些	伟大的	破烂不堪	捆绑	的	羊毛	,

他看到一些又大又破的羊毛捆，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [fli:s] .

and	**a**	**man**	**was**	**just**	**rolling**	**up**	**the**	**last**	**fleece**	**.**
和	一个	男人	曾是	只是	滚动	向上	这	最后的	羊毛	.

一个男人正在卷起最后一张羊毛毯。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]

He	**wondered**	**if**	**that**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**his**	**mother**	**and**	**was**	**the**
他	想知道	如果	那	有	到过	已采取	从	他的	母亲	和	曾是	这

['veri] [wʌn] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌdld] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][koʊld][ɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] .

very	**one**	**against**	**which**	**he**	**had**	**cuddled**	**when**	**he**	**was**	**cold**	**or**	**frightened**	**.**
非常	一	反对	哪个	他	有	依偎	什么时候	他	曾是	寒冷的	或者	害怕	.

他想知道那是不是从他母亲那里拿来的，是不是他小时候感到寒冷或害怕时依偎着的那只毯子。

[wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

When	**they**	**first**	**reached**	**the**	**pasture**	**,**
什么时候	他们	第一的	达到	这	牧场	,

他们刚到达牧场时，

[ðə; ði] [læmz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

the	**Lambs**	**could**	**not**	**tell**	**which**	**were**	**their**	**mothers**	**.**
这	羔羊	可以	不是	告诉	哪个	是	他们的	母亲们	.

小羊羔们分不清哪个是自己的妈妈。

['ʃɪrɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['dɪndʒi] ['fli:sɪz] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]

Shearing	**off**	**their**	**long**	**and**	**dingy**	**fleeces**	**had**	**made**	**such**	**a**	**difference**	**in**	**their**
剪切	离开	他们的	长的	和	昏暗的	羊毛	有	制成	这样的	一个	不同之处	在	他们的

[lʊks] !

looks	**!**
看起来	!

剪掉它们又长又脏的羊毛后，它们的外观发生了很大的变化！

[ðə; ði] [twɪn] ['brʌðər] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ][hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [vɔɪs]

The	twin	brother	knew	his	mother	by	her	way	of	walking	and	by	her	voice
这	双	兄弟	知道	他的	母亲	经过	她	方式	的	步行	和	经过	她	嗓音

,

,

,

双胞胎兄弟通过母亲的走路姿势和声音认出了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

but	he	could	see	that	his	sister	did	not	know	her	at	all	.
但	他	可以	看	那	他的	姐姐	做过	不是	知道	她	在	全部	.

但他看得出来，他妹妹根本不认识她。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [weɾ] [tuː; tə][faɪnd]

He	saw	his	mother	wandering	around	as	though	she	did	not	know	where	to	find
他	锯	他的	母亲	漫游	大约	作为	尽管	她	做过	不是	知道	在哪里	到	寻找

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

her	children	,
她	孩子们	,

他看到母亲四处徘徊，好像找不到自己的孩子似的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɔːti] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

and	a	naughty	plan	came	into	his	head	.
和	一个	淘气	计划	来了	进入	他的	头	.

于是，一个邪恶的计划在他脑海中浮现出来。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

If	he	could	keep	his	sister	from	finding	their	mother	for	even	a	short
如果	他	可以	保持	他的	姐姐	从	寻找	他们的	母亲	为了	甚至	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果他能让妹妹哪怕短暂地找不到他们的母亲，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][pen] .

he	knew	that	the	farmer	would	take	her	up	to	the	pen	.
他	知道	那	这	农民	会	拿	她	向上	到	这	笔	.

他知道农夫会把她带到围栏里去。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə]

He	thought	he	knew	just	how	to	do	it	,	and	he	started	to	run	to
他	想法	他	知道	只是	如何	到	做	它	,	和	他	开始	到	跑步	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他觉得自己知道该怎么做，于是开始向她跑去。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt]

Then	he	stopped	and	remembered	how	sad	and	lonely	he	had	been	without
然后	他	停止	和	记得	如何	伤心	和	孤独	他	有	到过	没有

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

his	mother	only	a	little	while	before	,
他的	母亲	仅有的	一个	小的	尽管	前	,

然后他停了下来，想起不久前失去母亲后自己是多么悲伤和孤独。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pɪti][ðə; ði] [læmz] [ɪn][ðə; ði][pen] .

and	he	began	to	pity	the	Lambs	in	the	pen	.
和	他	开始	到	遗憾	这	羔羊	在	这	笔	.

他开始怜悯羊圈里的羔羊。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [hɑːrd][ɪn][hɪm; ɪm] .

Now	his	selfishness	and	his	goodness	were	fighting	hard	in	him	.
现在	他的	自私	和	他的	善良	是	斗争	难的	在	他	.

现在，他的自私和善良在他心中激烈交战。

[wʌn] [sed] , " [send] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [jʊr; jər]

One	said	,	"	Send	your	sister	away	,	"	and	the	other	,	"	Take	her	to	your
一	说	,	"	发送	你的	姐姐	离开	,	"	和	这	其他	,	"	拿	她	到	你的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

一个说："把你妹妹送走"，另一个说："把她带回你母亲那里去。"

" [æt; ət] [læst] [hiː; hi]

"	At	last	he
"	在	最后的	他

"最后他

[ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

ran	as	fast	as	he	could	toward	his	sister	.
跑	作为	快速地	作为	他	可以	朝向	他的	姐姐	.

他拼命地朝妹妹跑去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .

"	I	am	good	now	,	"	he	said	to	himself	,	"	but	it	may	not	last	long	.
"	我	是	好的	现在	,	"	他	说	到	他自己	,	"	但	它	可能	不是	最后的	长的	.

"我现在很好，"他对自己说，"但这种状态可能不会持续太久。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɔːti] [ə'gen] . "

I	will	tell	her	before	I	am	naughty	again	.	"
我	将要	告诉	她	前	我	是	淘气	再次	.	"

我下次淘气之前会告诉她的。

" [oʊ] ['sɪstər] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .

"	Oh	sister	!	"	cried	he	.
"	哦	姐姐	!	"	哭	他	.

"哦，姐姐！"他喊道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .

"	Come	with	me	to	our	mother	.
"	来	和	我	到	我们的	母亲	.

"跟我来见我们的母亲。"

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .

She	doesn't	know	where	to	find	us	.
她	不	知道	在哪里	到	寻找	我们	.

她不知道去哪里找我们。

" [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [sæd]['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

"	He	saw	a	happy	look	on	his	sister's	sad	little	face	,
"	他	锯	一个	快乐的	看	在	他的	姐妹	伤心	小的	脸	,

他看到妹妹悲伤的小脸上露出了高兴的表情，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	he	was	glad	that	he	had	done	the	right	thing	.
和	他	曾是	高兴的	那	他	有	完毕	这	正确的	事物	.

他很高兴自己做了正确的事。

[ðeɪ] [skɪpt] [ə'weɪ] [tə'geðər] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

They	skipped	away	together	,	kicking	up	their	heels	as	they	went	,
他们	跳过	离开	一起	,	踢	向上	他们的	高跟鞋	作为	他们	去	,

他们蹦蹦跳跳地走了，边走边踢着脚后跟。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	it	seemed	to	the	brother	that	he	had	never	been	so	happy	in	his
和	它	似乎	到	这	兄弟	那	他	有	绝不	到过	所以	快乐的	在	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

哥哥觉得他这辈子从来没有这么开心过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpiːɚ] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] " [nuː] ,

He	was	soon	to	be	happier	,	though	,	for	when	they	reached	his	"	new	,
他	曾是	很快	到	是	更快乐	,	尽管	,	为了	什么时候	他们	达到	他的	"	新的	,

[waɪt] [ˈmʌðər] ,

white	mother	,
白色的	母亲	,

不过，他很快就会更快乐了，因为当他们到达他"新的、白人母亲"那里时，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn]

"	as	he	called	her	,	and	his	sister	told	her	how	he	had	shown
"	作为	他	称为	她	,	和	他的	姐姐	讲述	她	如何	他	有	所示

[hɜːr; hər][ðə; ði] [wei] ,

her	the	way	,
她	这	方式	,

他这样称呼她，他的妹妹告诉她，他是如何为她指路的。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

his	mother	said	,	"	Now	you	are	a	comfort	to	me	.
他的	母亲	说	,	"	现在	你	是	一个	舒适	到	我	.

他的母亲说："现在你给了我安慰。"

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpiːɚ] [læm] , [tuː] ,

You	will	be	a	happier	Lamb	,	too	,
你	将要	是	一个	更快乐	羊肉	,	也	,

你也会成为一只更快乐的羔羊。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌðɚz] [hɑːrt] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,

for	you	know	that	a	mother's	heart	is	large	enough	for	all	her	children	,
为了	你	知道	那	一个	母亲的	心	是	大的	足够的	为了	全部	她	孩子们	,

因为你知道，母亲的心足以容纳她所有的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [lʌvz] , [ðə; ði] [ˈbetər] [hiː; hi] [lʌvz] . "

and	that	the	more	one	loves	,	the	better	he	loves	.	"
和	那	这	更多的	一	爱	,	这	更好的	他	爱	.	"

而且，爱得越多，爱得就越深沉。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] [twɪn] [ˈsɪstər] .

"	Why	,	of	course	,	"	said	the	twin	sister	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	说	这	双	姐姐	.

"当然了，"双胞胎妹妹说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

"你是什么意思?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈnevər] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	But	the	mother	never	told	her	,	and	the	brother	never	told	her	,
"	但	这	母亲	绝不	讲述	她	,	和	这	兄弟	绝不	讲述	她	,

但是母亲从未告诉过她，哥哥也从未告诉过她。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .

and	it	is	hoped	that	you	will	keep	the	secret	.
和	它	是	希望	那	你	将要	保持	这	秘密	.

希望你能保守秘密。

[ðə; ði] ['veri] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [maʊs]

THE	VERY	SHORT	STORY	OF	THE	FOOLISH	LITTLE	MOUSE
这	非常	短的	故事	的	这	愚蠢	小的	老鼠

愚蠢小老鼠的极短故事

[ðə; ði] [maɪs] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['grænəriːz] [hæd; həd] ['meni] ['kʌznz]

The	Mice	who	lived	in	the	barn	and	around	the	granaries	had	many	cousins
这	小鼠	WHO	居住地	在	这	谷仓	和	大约	这	粮仓	有	许多	表兄弟姐妹

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [huː] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] .

living	on	the	farm	who	were	pleasant	people	to	know	.
活的	在	这	农场	WHO	是	令人愉快的	人们	到	知道	.

住在谷仓和粮仓周围的老鼠有很多表亲住在农场里，他们都是很讨人喜欢的人。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] ,

Any	one	could	tell	by	looking	at	them	that	they	were	related	,
任何	一	可以	告诉	经过	寻找	在	他们	那	他们	是	有关的	,

任何人只要看一眼就能看出他们是亲戚。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːr] , [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

yet	there	were	differences	in	size	,	in	the	coloring	of	their	fur	,	in	their	voices	,
然而	那里	是	差异	在	尺寸	,	在	这	染色	的	他们的	毛皮	,	在	他们的	声音	,

然而，它们在体型、毛色、叫声等方面都存在差异。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

and	most	of	all	in	their	ways	of	living	.
和	最多	的	全部	在	他们的	方式	的	活的	.

尤其体现在他们的生活方式上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌznz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn][ɪn] ['wɪntər] ,

Some	of	these	cousins	would	come	to	visit	at	the	barn	in	winter	,
一些	的	这些	表兄弟姐妹	会	来	到	访问	在	这	谷仓	在	冬天	,

冬天，这些表亲中的一些人会来谷仓探望。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

when	there	was	little	to	eat	in	the	fields	.
什么时候	那里	曾是	小的	到	吃	在	这	字段	.

当时田里几乎没有东西可吃。

[ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] ['nevər] [dɪd] [ðɪs] .

The	Meadow	Mice	never	did	this	.
这	草地	小鼠	绝不	做过	这	.

草地上的老鼠从来没有这样做过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][tuː; tə] [greɪz] [ɪn]

They	were	friendly	with	the	people	who	came	from	the	farmyard	to	graze	in
他们	是	友好的	和	这	人们	WHO	来了	从	这	农场	到	轻擦	在

[ðə; ði] ['medoʊ] ,

the	meadow	,
这	草地	,

他们与那些从农场来草地上放牧的人很友好。

[jet] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [kɔːl] , [ðeɪ] [sed] , " [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

yet	when	they	were	asked	to	return	the	call	,	they	said	,	"	No	,	thank	you	.
然而	什么时候	他们	是	问	到	返回	这	称呼	,	他们	说	,	"	不	,	感谢	你	.

但当被要求回电时，他们却说："不，谢谢。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第4/8页

[wiː; wi][ɑːr; ər][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr]
We are an out - of - door
我们 是 一个 出去 - 的 - 门

我们是一家户外公司

['fæməli] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] ['entər] ['haʊzɪz] .
family , and we never enter houses .
家庭 , 和 我们 绝不 进入 房屋 .

我们是家人，我们从不进别人的房子。

[wiː; wi][duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
We do not often go to the farmyard , but we are always glad to see you
我们 做 不是 经常 去 到 这 农场 , 但 我们 是 总是 高兴的 到 看 你
[hɪr] .
here .
这里 .

我们不常去农场，但每次在这里见到你们我们都非常高兴。

[kʌm] [ə'gen] .
Come again .
来 再次 .

欢迎再来。

" [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðeɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['taɪni] ['piːp(ə)l] ,
" When the Cows are in the meadow , they watch for these tiny people ,
" 什么时候 这 牛 是 在 这 草地 , 他们 手表 为了 这些 微小的 人们 ,

“当牛群在草地上时，它们会留意这些小家伙们。”

[ænd; ənd][stɑːp] [ʃɔːrt] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [nɪr] [baɪ] .
and stop short if they hear their voices from the grass near by .
和 停止 短的 如果 他们 听到 他们的 声音 从 这 草 靠近 经过 .

如果听到附近草丛里传来他们的声音，就会立刻停下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [wɪl] ['nevər] [step] [ɑːn] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [lɑːrdʒ]
Of course the Horses are careful , for Horses will never step on any person , large
的 课程 这 马匹 是 小心 , 为了 马匹 将要 绝不 步 在 任何 人 , 大的
[ɔːr] [smɔːl] ,
or small ,
或者 小的 ,

当然，马儿们都很小心，因为马儿绝不会踩到任何人，无论高矮胖瘦。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
if they can help it .
如果 他们 能 帮助 它 .

如果他们能帮忙的话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðɪs] .
They are very particular about this .
他们 是 非常 特别的 关于 这 .

他们对此非常讲究。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['medoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ʃɑːrpli] , ['ʃæloʊ] ['waɪndɪŋ] [pæðz]

All	through	the	meadow	you	can	see	,	if	you	look	sharply	,	shallow	winding	paths
全部	通过	这	草地	你	能	看	,	如果	你	看	尖锐地	,	浅的	绕线	路径

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] ,

among	the	grasses	,
之中	这	草	,

如果你仔细观察，会发现整个草地上都有蜿蜒曲折的小径穿梭在草丛中。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pæðz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs]

and	these	paths	are	worn	by	the	running	to	and	fro	of	the	Meadow	Mice
和	这些	路径	是	磨损	经过	这	跑步	到	和	弗	的	这	草地	小鼠

.

:

.

这些小路是草地老鼠来回奔跑磨出来的。

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ɪn] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

Their	homes	are	in	stumps	of	trees	or	in	the	higher	ground	near	the	ditches	.
他们的	房屋	是	在	树桩	的	树木	或者	在	这	更高	地面	靠近	这	沟渠	.

他们的家在树桩里，或者在沟渠附近的高地上。

[ɪn] [ðiːz] ['hoʊmz] [ðə; ði] ['beɪbi] ['medoʊ] [maɪs] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt]

In	these	homes	the	baby	Meadow	Mice	stay	until	they	are	large	enough	to	go	out
在	这些	房屋	这	婴儿	草地	小鼠	停留	直到	他们	是	大的	足够的	到	去	出去

['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ænd; ənd] [iːt] [ruːts] ,

into	the	great	world	and	eat	roots	,
进入	这	伟大的	世界	和	吃	根	,

在这些“家”里，小田鼠们会一直待到足够大，可以离开家去外面的世界，以植物根茎为食。

['graːsiz] , [ænd; ənd] [siːdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

grasses	,	and	seeds	with	their	fathers	and	mothers	.
草	,	和	种子	和	他们的	父亲们	和	母亲们	.

草，以及它们的父本和母本的种子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː] [goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

Sometimes	they	do	go	out	a	little	way	with	their	mother	before	this	,
有时	他们	做	去	出去	一个	小的	方式	和	他们的	母亲	前	这	,

有时在此之前，他们会和母亲一起出去走走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['fæʃ(ə)n] .

and	they	go	in	a	very	funny	fashion	.
和	他们	去	在	一个	非常	有趣的	时尚	.

他们以一种非常滑稽的方式进行着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['beɪbiːz] ,

Of	course	,	when	they	are	babies	,
的	课程	,	什么时候	他们	是	婴儿	,

当然，当他们还是婴儿的时候，

[ðeɪ] [drɪŋk] [wɔːrm] [mɪlk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [moʊst] [fɔːr] - [legd]

they	drink	warm	milk	from	her	body	as	the	children	of	most	four	-	legged
他们	喝	温暖的	牛奶	从	她	身体	作为	这	孩子们	的	最多	四	-	腿

['piːp(ə)l] [duː] .

people	do	.
人们	做	.

它们像大多数四足动物的孩子一样，从她身上喝温热的奶。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['medoʊ] [maʊs] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [wen]

Sometimes	**a**	**young**	**Meadow**	**Mouse**	**does**	**not**	**want**	**to**	**stop**	**drinking**	**his**	**milk**	**when**
有时	一个	年轻的	草地	老鼠	做	不是	想	到	停止	喝	他的	牛奶	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] ,

it	**is**	**time**	**for**	**his**	**mother**	**to**	**leave**	**the**	**nest**	**,**
它	是	时间	为了	他的	母亲	到	离开	这	巢	,

有时，当鼠妈妈要离开巢穴时，小田鼠却不愿停止喝奶。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [hæŋz] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪni] , ['tuːθləs] [maʊθ] ,

so	**he**	**just**	**hangs**	**on**	**to**	**her**	**with**	**his**	**tiny**	**,**	**toothless**	**mouth**	**,**
所以	他	只是	悬挂	在	到	她	和	他的	微小的	,	无牙	嘴	,

所以他只能用他那张小小的、没有牙齿的嘴巴紧紧地咬着她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz][ʃiː; ʃi][drægz][hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

and	**when**	**she**	**goes**	**she**	**drags**	**him**	**along**	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**her**	**.**
和	什么时候	她	去	她	拖拽	他	沿着	在	这	地面	旁	她	.

她走的时候，会把他拖到身旁。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ræðər] [rʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [sɔːft] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] ,

The	**ground**	**is**	**rather**	**rough**	**for**	**such**	**soft**	**little**	**babies**	**,**
这	地面	是	相当	粗糙的	为了	这样的	柔软的	小的	婴儿	,

对于这么娇嫩的小婴儿来说，地面有点粗糙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

and	**they**	**do**	**not**	**go**	**far**	**in**	**this**	**way**	**,**
和	他们	做	不是	去	远的	在	这	方式	,

他们这样走不远。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

but	**are**	**glad**	**enough**	**to**	**snuggle**	**down**	**again**	**with**	**their**	**brothers**	**and**	**sisters**	**.**
但	是	高兴的	足够的	到	依偎	向下	再次	和	他们的	兄弟	和	姐妹	.

但它们很乐意再次依偎在兄弟姐妹身边。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['loʊnli] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪz] [ə'weɪ] ,

There	**is**	**no**	**danger**	**of**	**their**	**being**	**lonely**	**,**	**even**	**when**	**their**	**mother**	**is**	**away**	**,**
那里	是	不	危险	的	他们的	存在	孤独	,	甚至	什么时候	他们的	母亲	是	离开	,

即使母亲不在家，他们也不会感到孤独。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs][hæv; həv][lɑːrdʒ] ['fæməliz] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten]['beɪbiːz]

for	**the**	**Meadow**	**Mice**	**have**	**large**	**families**	**,**	**and**	**where**	**there**	**are**	**ten**	**babies**
为了	这	草地	小鼠	有	大的	家庭	,	和	在哪里	那里	是	十	婴儿

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

of	**the**	**same**	**age**	**,**
的	这	相同的	年龄	,

因为草地鼠的家庭规模很大，如果有十只同龄的幼鼠，

[ɔːr]['iːv(ə)n]['oʊnli][sɪks] , [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

or	**even**	**only**	**six**	**,**	**which**	**is**	**thought**	**a**	**small**	**family**	**among**	**their**	**people**	**,**
或者	甚至	仅有的	六	,	哪个	是	想法	一个	小的	家庭	之中	他们的	人们	,

甚至只有六个人，这在他们的族群中被认为是一个小家庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ə'loʊn] .

it	**is**	**not**	**possible**	**for**	**one**	**to**	**feel**	**alone**	**.**
它	是	不是	可能的	为了	一	到	感觉	独自的	.

人不可能感到孤独。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] ['medoʊ] [maɪs] [huː]

There	**were**	**two**	**fine**	**Meadow**	**Mice**	**who**
那里	是	二	美好的	草地	小鼠	WHO

有两只漂亮的草地老鼠

[bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ] [ɔːl] [ðer; ðər]

built	their	nest	in	the	bank	of	a	ditch	and	were	much	liked	by	all	their
建造	他们的	巢	在	这	银行	的	一个	沟	和	是	很多	喜欢	经过	全部	他们的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

它们在沟渠岸边筑巢，深受所有亲戚的喜爱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fʊl] - [groʊn] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kaɪnd]

They	had	raised	many	children	to	full	-	grown	Mousehood	,	and	were	kind
他们	有	提高	许多	孩子们	到	满的	-	生长	鼠族	,	和	是	种类

[ænd; ənd] [waɪz] ['perənts] .

and	wise	parents	.
和	明智的	父母	.

他们养育了许多孩子长大成人，成为了成年的老鼠，他们是善良而睿智的父母。

[wen] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,

When	their	children	were	married	and	had	homes	of	their	own	,
什么时候	他们的	孩子们	是	已婚	和	有	房屋	的	他们的	自己的	,

当他们的孩子结婚成家后，

[ðeɪ] [stɪl] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

they	still	liked	to	come	back	to	visit	.
他们	仍然	喜欢	到	来	后退	到	访问	.

他们仍然喜欢回来探望。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['kaɪndli] , [æz; əz] [ɔːl] [maɪs] [ɑːr; ər] ,

The	father	and	mother	were	gentle	and	kindly	,	as	all	Mice	are	,
这	父亲	和	母亲	是	温和的	和	亲切地	,	作为	全部	小鼠	是	,

老鼠爸爸和老鼠妈妈都很温柔善良，就像所有的老鼠一样。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɔː] .

and	were	almost	as	handsome	as	when	they	first	began	to	gnaw	.
和	是	几乎	作为	英俊的	作为	什么时候	他们	第一的	开始	到	啃	.

它们几乎和刚开始啃食时一样漂亮。

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Nobody	could	say	that	he	ever	saw	a	bit	of	dust	on	either	of	them	.
无人	可以	说	那	他	曾经	锯	一个	少量	的	灰尘	在	任何一个	的	他们	.

谁也说不出来他曾在他们俩身上看到过一丝灰尘。

[ðə; ði] [braʊn] [fɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] - [waɪt] [fɜːr]

The	brown	fur	of	the	upper	part	of	their	bodies	and	the	grayish	-	white	fur
这	棕色的	毛皮	的	这	上	部分	的	他们的	身体	和	这	灰蒙蒙的	-	白色的	毛皮

[ˌʌndər'niːθ] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [sliːk] [ænd; ənd] ['taɪdi] ,

underneath	always	lay	sleek	and	tidy	,
下	总是	躺	光滑	和	整齐的	,

它们上半身的棕色皮毛和下半身的灰白色皮毛总是光滑整齐。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪskərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['herləs] [teɪlz] ,

and	from	their	long	whiskers	to	the	tips	of	their	hairless	tails	,
和	从	他们的	长的	胡须	到	这	尖端	的	他们的	无毛	尾巴	,

从它们长长的胡须到光秃秃的尾巴尖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

they	were	as	dainty	as	possible	.
他们	是	作为	纤巧	作为	可能的	.

它们精致得不能再精致了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,

That	was	one	reason	why	they	were	so	fine	-	looking	,
那	曾是	一	原因	为什么	他们	是	所以	美好的	-	寻找	,

这也是他们外貌如此出众的原因之一。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]

for	you	know	it	makes	no	difference	how	beautiful	one	may	be	in	the	first	place
为了	你	知道	它	制作	不	不同之处	如何	美丽的	一	可能	是	在	这	第一的	地方

,

,

,

你知道，一个人原本的容貌如何根本无关紧要。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [kliːn] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

if	he	does	not	try	to	keep	clean	he	is	not	pleasant	to	look	at	,
如果	他	做	不是	尝试	到	保持	干净的	他	是	不是	令人愉快的	到	看	在	,

如果他不注意保持清洁，看起来就不好看。

[waɪl] ['meni] [kwaɪt] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

while	many	quite	plain	people	are
尽管	许多	相当	清楚的	人们	是

虽然很多相貌平平的人

['tʃɑːrmɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʊk] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kliːn] .

charming	because	they	look	well	and	happy	and	clean	.
迷人	因为	他们	看	出色地	和	快乐的	和	干净的	.

她们看起来很健康、快乐、干净，所以显得很有魅力。

[naʊ] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] [maɪs] [hæd; həd] [eɪt] [maʊs] ['beɪbiːz] [ɪn][ðer; ðər] [nest] .

Now	this	pair	of	Mice	had	eight	Mouse	babies	in	their	nest	.
现在	这	一对	的	小鼠	有	八	老鼠	婴儿	在	他们的	巢	.

现在，这对老鼠的巢里已经有了八只小老鼠。

[ðə; ði] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [noʊ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['bʌmb(ə)l] [biːz] [æt; ət] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['veri] [pɪŋk] .

The	babies	were	no	larger	than	Bumble	Bees	at	first	and	very	pink	.
这	婴儿	是	不	更大的	比	大黄蜂	蜜蜂	在	第一的	和	非常	粉色的	.

这些幼蜂起初体型和熊蜂差不多，而且全身粉红。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [fɜːr] [wʌz; wəz] [pɪŋk] ,

This	was	not	because	their	fur	was	pink	,
这	曾是	不是	因为	他们的	毛皮	曾是	粉色的	,

这并非因为它们的毛皮是粉红色的，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] [ʃɔːrt] [ðæt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θɪn]

but	only	because	it	was	so	very	short	that	through	it	and	their	thin
但	仅有的	因为	它	曾是	所以	非常	短的	那	通过	它	和	他们的	薄的

[skɪn] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] .

skin	one	saw	the	glow	of	the	red	blood	in	their	veins	.
皮肤	一	锯	这	辉光	的	这	红色的	血	在	他们的	静脉	.

但正因为如此短暂，透过他们的皮肤和薄薄的皮肉，人们才能看到他们血管中鲜红血液的光芒。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbiːz] ? " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['praʊdli] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Did	you	ever	see	such	beautiful	babies	?	"	said	their	mother	proudly	to	her
"	做过	你	曾经	看	这样的	美丽的	婴儿	?	"	说	他们的	母亲	自豪地	到	她

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

“你们见过这么漂亮的宝宝吗？”他们的母亲自豪地对邻居们说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] .

"	They	are	certainly	the	finest	I	ever	had	.
"	他们	是	当然	这	最好的	我	曾经	有	.

“它们绝对是我吃过的最好的。”

" [hɜːr; hər] [frendz] [smaɪld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	Her	friends	smiled	,	for	she	always	said	the	same	thing	whenever	she	had
"	她	朋友们	微笑	,	为了	她	总是	说	这	相同的	事物	每当	她	有

['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

little	ones	.
小的	一个	.

她的朋友们都笑了，因为每当她有了孩子，她总是说同样的话。

[jet] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

Yet	they	understood	,	for	they	had	children	of	their	own	,
然而	他们	理解	,	为了	他们	有	孩子们	的	他们的	自己的	,

但他们能理解，因为他们自己也有孩子。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['mʌðərz] [lʌv] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

and	knew	that	although	mothers	love	all	alike	,
和	知道	那	虽然	母亲们	爱	全部	同样	,

而且他知道，虽然母亲的爱都是一样的，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [siːmz] [ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] .

there	is	always	a	time	when	the	youngest	seems	the	most	promising	.
那里	是	总是	一个	时间	什么时候	这	最小的	似乎	这	最多	有前途	.

总有那么一段时间，最年轻的人看起来最有前途。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .

That	is	before	they	are	old	enough	to	be	naughty	.
那	是	前	他们	是	老的	足够的	到	是	淘气	.

那还是在他们年纪足够大，可以调皮捣蛋之前。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['beɪbi] ['medoʊ] [maɪs] [eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [pʊʃt]

The	days	passed	,	and	the	eight	baby	Meadow	Mice	ate	and	slept	and	pushed
这	天	通过了	,	和	这	八	婴儿	草地	小鼠	吃	和	睡着了	和	推动

[iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] ,

each	other	around	,
每个	其他	大约	,

日子一天天过去，八只小田鼠吃吃喝喝，互相推推搡搡。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn][ðer; ðər]

and	talked	in	their
和	谈话	在	他们的

他们交谈着

[swiːt] , ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] .

sweet	,	squeaky	little	voices	.
甜的	,	吱吱作响	小的	声音	.

甜美、尖细的小嗓音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [pɪŋk] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

They	were	less	pink	every	day	and	more	the	color	of	their	father	and
他们	是	较少的	粉色的	每一个	天	和	更多的	这	颜色	的	他们的	父亲	和

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

它们的颜色一天比一天粉红，越来越像它们的父母的颜色。

[ðeɪ] [gruː] , [tuː] , [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

They	grew	,	too	,	so	fast	that	the	nest	was	hardly	large	enough	for	them	,
他们	生长	,	也	,	所以	快速地	那	这	巢	曾是	几乎	大的	足够的	为了	他们	,

它们长得也很快，以至于鸟巢几乎不够它们住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['taɪni] [pɪŋk] [maʊðz] .

and	the	teeth	were	showing	in	their	tiny	pink	mouths	.
和	这	牙齿	是	显示	在	他们的	微小的	粉色的	嘴	.

它们粉红色的小嘴里露出了牙齿。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

Their	mother	saw	that	they	would	soon	be	ready	to	go	out	into	the	world	,
他们的	母亲	锯	那	他们	会	很快	是	准备好	到	去	出去	进入	这	世界	,

他们的母亲看出他们很快就要长大成人，走向社会了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

and	she	began	to	teach	them	the	things	they	needed	to	know	.
和	她	开始	到	教	他们	这	事物	他们	需要	到	知道	.

于是她开始教他们他们需要知道的东西。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nest] [i:tʃ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn]

She	took	them	outside	the	nest	each	pleasant	day	and	gave	them	lessons	in
她	采取	他们	外部	这	巢	每个	令人愉快的	天	和	给予	他们	课程	在

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔ:ɪŋ] ,

running	and	gnawing	,
跑步	和	啃咬	,

天气好的时候，她每天都会把它们带到巢穴外，教它们跑步和啃咬。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [kraʊtʃ] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [laɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl]

and	showed	them	how	to	crouch	down	on	the	brown	earth	and	lie	still	until
和	显示	他们	如何	到	蹲伏	向下	在	这	棕色的	地球	和	说谎	仍然	直到

['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [pæst] .

danger	was	past	.
危险	曾是	过去的	.

并向他们展示了如何蹲在棕色的土地上，一动不动地躺着，直到危险过去。

['æftər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] ,

After	she	had	told	them	many	things	,
后	她	有	讲述	他们	许多	事物	,

在她告诉他们许多事情之后，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [æsk] [ðem; ðəm] [ʃɔ:rt] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membər] .

she	would	ask	them	short	questions	to	make	sure	that	they	remembered	.
她	会	问	他们	短的	问题	到	制作	当然	那	他们	记得	.

她会问他们一些简短的问题，以确保他们记住了。

" [haʊ] ['meni] [greɪt] ['deɪndʒəz] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	How	many	great	dangers	are	there	?	"	she	said	.
"	如何	许多	伟大的	危险	是	那里	?	"	她	说	.

“究竟有多少巨大的危险？”她问道。

" [faɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .

"	Five	,	"	answered	the	little	Mice	.
"	五	,	"	回答	这	小的	小鼠	.

“五，”小老鼠们回答道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "

"	What	are	they	?	"
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？”

" [hɔ:ks] , [aulz] , ['wi:zəlz] , [kæts] , [ænd; ənd] [men] . "

"	Hawks	,	Owls	,	Weasels	,	Cats	,	and	men	.	"
"	老鹰队	,	猫头鹰	,	黄鼠狼	,	猫	,	和	男人	.	"

“鹰、猫头鹰、鼬、猫和人。”

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [hɔ:ks] . "

"	Tell	me	about	Hawks	.	"
"	告诉	我	关于	老鹰队	.	"

“跟我说说老鹰队吧。”

" [hɔːks] [ɑːr; ər][bɪg][bɜːrdz] [huː] [siːm] [tuː; tə] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" Hawks are big birds who seem to float in the air .
" 老鹰队 是 大的 鸟类 WHO 似乎 到 漂浮 在 这 空气 .

“鹰是体型很大的鸟类，它们看起来就像在空中漂浮一样。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] ,
They have very sharp eyes ,
他们 有 非常 锋利的 眼睛 ,

它们的眼睛非常锐利。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [maʊs] [ðeɪ] [drɑːp] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and when they see a Mouse they drop suddenly down and catch him .
和 什么时候 他们 看 一个 老鼠 他们 降低 突然 向下 和 抓住 他 .

当它们看到老鼠时，会突然俯身抓住它。

[ðeɪ] [flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
They fly in the daytime . "
他们 飞 在 这 白天 . "

它们白天飞行。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [aʊlz] . "
" Tell me about Owls . "
" 告诉 我 关于 猫头鹰 . "

“跟我说说猫头鹰吧。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪg][bɜːrdz] [huː] [flaɪ][baɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] .
" They are big birds who fly by night without making any noise .
" 他们 是 大的 鸟类 WHO 飞 经过 夜晚 没有 制作 任何 噪音 .

“它们是体型很大的鸟类，夜间飞行时不会发出任何声音。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kætʃ] [maɪs] . "
They can see from far away , and they catch Mice . "
他们 能 看 从 远的 离开 , 和 他们 抓住 小鼠 . "

它们能看得非常远，而且它们还能抓老鼠。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['wiːzəlz] . "
" Tell me about Weasels . "
" 告诉 我 关于 黄鼠狼 . "

“跟我说说黄鼠狼吧。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['slendər] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
" They are slender little animals , nearly twice as long as a Mouse .
" 他们 是 苗条 小的 动物 , 几乎 两次 作为 长的 作为 一个 老鼠 .

“它们是体型纤细的小动物，长度几乎是老鼠的两倍。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['hedz] , [fɔːr] [ʃɔːrt] [legz] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [klɔːz] ;
They have small heads , four short legs , and sharp claws ;
他们 有 小的 头部 , 四 短的 腿 , 和 锋利的 爪子 ;

它们头部较小，四条腿较短，爪子锋利；

[hæv; həv] [braʊn] [fɜːr][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌʌndər'niːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen]
have brown fur on their backs and white underneath , and sometimes , when
有 棕色的 毛皮 在 他们的 背部 和 白色的 下 , 和 有时 , 什么时候
[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [koʊld] ,
the weather is very cold ,
这 天气 是 非常 寒冷的 ,

它们的背部有棕色的毛，腹部是白色的，有时，当天气非常寒冷时，

[ðeɪ] [tɜːrn] [waɪt] [ɔːl]['oʊvər] . "
they turn white all over . "
他们 转动 白色的 全部 超过 . "

它们全身都变白了。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [kæts] . "
" Tell me about Cats . "
" 告诉 我 关于 猫 . "

“跟我说说猫吧。”

" [kæts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˈwiːzəlz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlɚz] .
" Cats are very much bigger than Weasels , and are of many colors .
" 猫 是 非常 很多 大 比 黄鼠狼 , 和 是 的 许多 颜色 .

猫比鼬大得多，而且毛色有很多种。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [teɪlz] [ænd; ənd] [ˈwɪskərz] , [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [greɪt] [aɪz] .
They have long tails and whiskers , and dreadful great eyes .
他们 有 长的 尾巴 和 胡须 , 和 可怕 伟大的 眼睛 .

它们有长长的尾巴和胡须，还有可怕的大眼睛。

[ðeɪ] [wɔːk] [ɑːn] [fɔːr] [legz] , [bʌt; bət] [meɪk]
They walk on four legs , but make
他们 走 在 四 腿 , 但 制作

它们用四条腿走路，但

[noʊ] [nɔɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkuʃənz] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] . "
no noise because they have cushions on their feet . "
不 噪音 因为 他们 有 靠垫 在 他们的 脚 . "

因为脚上垫了垫子，所以没有噪音。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [men] . "
" Tell me about men . "
" 告诉 我 关于 男人 . "

“跟我说说男人吧。”

" [men] [ɑːr; ər] [ˈveri] [bɪg] , [tuː] - [legd] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfʊli] [groʊn] [ɑːr; ər]
" Men are very big , two - legged people , and when they are fully grown are
" 男人 是 非常 大的 , 二 - 腿 人们 , 和 什么时候 他们 是 完全 生长 是
[ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [kaʊz] .
taller than Cows .
更高 比 牛 .

“男人是体型很大的两足动物，成年后比牛还高。”

[ðeɪ] [meɪk] [nɔɪz] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈniːðər] [smel] [nɔːr] [siː] [ˌjuː ˈes] [frʌm; frəm]
They make noise in walking , and they can neither smell nor see us from
[əˈfɑːr] . "
afar . "
远方 . "

它们走路时会发出声响，而且从远处既闻不到也看不到我们。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [ˈdeindʒəz] [ˈkʌmɪŋ] ? "
" And what are you to do when you see these dangers coming ? "
" 和 什么 是 你 到 做 什么时候 你 看 这些 危险 未来 ? "

“当你预见到这些危险即将到来时，你会怎么做？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [hɔːks] , [ˈwiːzəlz] , [aʊlz]
" We are to run away as fast as we can from Hawks , Weasels , Owls
" 我们 是 到 跑步 离开 作为 快速地 作为 我们 能 从 老鹰队 , 黄鼠狼 , 猫头鹰
, [ænd; ənd] [kæts] .
, and Cats .
, 和 猫 .

“我们要尽快逃离鹰、鼬、猫头鹰和猫。”

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kʌmz] [nɪr] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [laɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
If a man comes near us , we are to lie perfectly still and watch him ,
如果 一个 男人 来 靠近 我们 , 我们 是 到 说谎 完美 仍然 和 手表 他 ,

如果有男人靠近我们，我们必须一动不动地躺着，观察他。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es][ɔːr][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	are	not	to	move	unless	we	are	sure	that	he	sees	us	or	is	likely	to
和	是	不是	到	移动	除非	我们	是	当然	那	他	看到	我们	或者	是	可能	到

[step][ɑːn][ˌjuː 'es] .

step	on	us	.
步	在	我们	.

除非我们确定他看到我们或者可能会踩到我们，否则我们不要移动。

[men][duː][nɑːt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪs][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['deindʒəz][duː] . "

Men	do	not	know	so	much	about	Mice	as	the	other	dangers	do	.	"
男人	做	不是	知道	所以	很多	关于	小鼠	作为	这	其他	危险	做	.	"

人们对老鼠的了解远不如对其他危险的了解那么多。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm] ['kriːtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːk] , [æn; ən] [aʊl] ,

"	And	what	if	you	are	not	sure	that	some	creature	is	a	Hawk	,	an	Owl	,
"	和	什么	如果	你	是	不是	当然	那	一些	生物	是	一个	鹰	,	一个	猫头鹰	,

“如果你不确定某种生物是鹰还是猫头鹰，该怎么办？”

[ə; eɪ] ['wiːzl] , [ɔːr][ə; eɪ][kæt] ? "

a	Weasel	,	or	a	Cat	?	"
一个	黄鼠狼	,	或者	一个	猫	?	"

是黄鼠狼，还是猫?

" [ɪf] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rʌn] . "

"	If	we	even	think	it	may	be	,	we	are	to	run	.	"
"	如果	我们	甚至	思考	它	可能	是	,	我们	是	到	跑步	.	"

“哪怕我们怀疑有这种可能，也要立刻逃跑。”

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ? "

"	When	are	you	to	run	?	"
"	什么时候	是	你	到	跑步	?	"

你什么时候开始跑步?

" [æt; ət][wʌns] . "

"	At	once	.	"
"	在	一次	.	"

“立刻。”

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] . "

"	Say	that	again	.	"
"	说	那	再次	.	"

“再说一遍。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][wʌns] . "

"	We	are	to	run	at	once	.	"
"	我们	是	到	跑步	在	一次	.	"

“我们立刻出发。”

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	all	for	to	-	day	.
那	是	全部	为了	到	-	天	.

今天就到这里。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ['mʌðər] [brɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

"	You	can	see	how	well	the	Meadow	Mouse	mother	brought	up	her	children	,
"	你	能	看	如何	出色地	这	草地	老鼠	母亲	带来	向上	她	孩子们	,

你可以看出草地鼠妈妈把她的孩子们抚养得多么好。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kerfəli] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [laɪf] .

and	how	carefully	she	taught	them	about	life	.
和	如何	小心	她	教授	他们	关于	生活	.

她是如何细致入微地教导他们关于人生的道理。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['maɪndɪd] [hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd]

If	they	had	been	wise	and	always	minded	her	,	they	would	have	saved
如果	他们	有	到过	明智的	和	总是	有思想	她	,	他们	会	有	已保存

[ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

themselves	much	trouble	.
他们自己	很多	麻烦	.

如果他们明智一些，一直照顾她，就能避免很多麻烦。

['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['du:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt]

Seven	of	them	were	dutiful	and	obedient	,	but	the	largest	of	the	eight
七	的	他们	是	尽职尽责的	和	听话	,	但	这	最大	的	这	八

, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] - ['lʊkɪŋ] ,

,	and	the	finest	-	looking	,
,	和	这	最好的	-	寻找	,

他们之中七个尽职尽责、服从命令，但八个中最魁梧、相貌最俊美的那个，

[laɪkt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

liked	to	decide	things	for	himself	,	and	often	laughed	at	his	brothers	and
喜欢	到	决定	事物	为了	他自己	,	和	经常	笑了	在	他的	兄弟	和

['sɪstər] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] .

sisters	for	being	afraid	.
姐妹	为了	存在	害怕的	.

他喜欢自己做决定，经常嘲笑他的兄弟姐妹害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [wei]

Because	he	was	so	big	and	handsome	,	and	spoke	in	such	a	dashing	way
因为	他	曾是	所以	大的	和	英俊的	,	和	辐	在	这样的	一个	帅气	方式

,

,
,

因为他身材高大英俊，说话也风度翩翩，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚd] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

they	sometimes	wondered	if	he	didn't	know	as	much	as	their	mother	.
他们	有时	想知道	如果	他	没有	知道	作为	很多	作为	他们的	母亲	.

他们有时会想，他是不是不如他们的母亲懂得多。

[wʌn] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [eɪt] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [tə'geðər] [ɪn]

One	sunshiny	day	,	when	all	the	eight	children	were	playing	and	feeding	together	in
一	阳光明媚	天	,	什么时候	全部	这	八	孩子们	是	玩耍	和	喂养	一起	在

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [græs] ,

the	short	grass	,
这	短的	草	,

在一个阳光明媚的日子里，八个孩子一起在短草地上玩耍、吃东西。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt]

one	of	them	saw	a	great
一	的	他们	锯	一个	伟大的

其中一人看到了伟大的

[blæk] [bɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

black	bird	in	the	air	.
黑色的	鸟	在	这	空气	.

空中的黑鸟。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔːk] .
" That may be a Hawk .
" 那 可能 是 一个 鹰 .

“那可能是一只鹰。”

[wiːd] ['betər] [rʌn] . "
We'd better run . "
我们会 更好的 跑步 . "

我们最好快跑。

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [maʊs] .
" Pooh ! " said the biggest little Meadow Mouse .
" 呸 ! " 说 这 最大 小的 草地 老鼠 .

“噗！”最大的那只小草地老鼠说道。

" [huːz] [ə'freɪd] ? "
" Who's afraid ? "
" 谁是 害怕的 ? "

谁害怕?

" ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [rʌn] , " [ðeɪ] [skwiːkt] ,
" Mother said to run , " they squeaked ,
" 母亲 说 到 跑步 , " 他们 吱吱作响 ,

“妈妈说快跑，”他们吱吱叫道。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [lɔːŋ] [ber] [teɪlz] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stʌmp] .
and seven long bare tails whisked out of sight under a stump .
和 七 长的 裸 尾巴 搅拌 出去 的 视线 在下面 一个 树桩 .

七条长长的光秃秃的尾巴迅速消失在树桩下。

" [hoʊ] - [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [maʊs] .
" Ho - ho ! " said the biggest little Meadow Mouse .
" 何 - 何 ! " 说 这 最大 小的 草地 老鼠 .

“嚯嚯！”最大的那只小草地老鼠说道。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ'd][biː; bi][soʊ] [skerd] !
" Before I'd be so scared !
" 前 ID 是 所以 害怕的 !

“以前我会非常害怕！”

[aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] !
I dare you to come back !
我 敢 你 到 来 后退 !

我倒要看看你敢不敢回来!

[aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] — —
I dare you to — —
我 敢 你 到 — —

我敢打赌你——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] .
" Just then the Hawk swooped down .
" 只是 然后 这 鹰 俯冲 向下 .

就在这时，鹰俯冲了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] ,

And	that	is	the	end	of	the	story	,	for	after	that	,
和	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	为了	后	那	,

故事到此结束，因为在那之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

there	was	no	foolish	little	Meadow	Mouse	to	tell	about	.
那里	曾是	不	愚蠢	小的	草地	老鼠	到	告诉	关于	.

根本没有什么愚蠢的小田鼠可讲。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] [pɪg]

THE	LONELY	LITTLE	PIG
这	孤独	小的	猪

孤独的小猪

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːg] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twelv] [jʌŋ] [pɪgz][ænd; ənd][ðer; ðər][ten]['oʊldər]

One	day	the	Brown	Hog	called	to	her	twelve	young	Pigs	and	their	ten	older
一	天	这	棕色的	猪	称为	到	她	十二	年轻的	猪	和	他们的	十	老

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

有一天，棕猪叫来了她的十二只小猪和它们的十个哥哥姐姐。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] ?

What	is	in	that	cage	?
什么	是	在	那	笼	?

笼子里装的是什么?

" [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['stʌbi] [snaʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl]

"	The	twenty	-	two	stubby	snouts	that	were	thrust	through	the	opening	of	the	rail
"	这	二十	-	二	矮胖的	鼻子	那	是	推力	通过	这	开幕	的	这	轨

- [fens] [wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

-	fence	were	quivering	with	eagerness	and	impatience	.
-	栅栏	是	颤抖	和	渴望	和	不耐烦	.

“从栅栏开口处伸出的二十二个短粗的鼻子，因为急切和不耐烦而颤抖着。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Their	owners	wished	to	know	all	that	was	happening	,
他们的	所有者	希望	到	知道	全部	那	曾是	发生	,

它们的主人想知道所有发生的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mʌðɚz] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ,

and	the	old	mother's	eyes	were	not	so	sharp	as	they	had	once	been	,
和	这	老的	母亲的	眼睛	是	不是	所以	锋利的	作为	他们	有	一次	到过	,

老母亲的眼睛不如从前那么锐利了。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði][pɪgz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [nuːz] ,

so	if	the	Pigs	wanted	to	know	the	news	,
所以	如果	这	猪	通缉	到	知道	这	消息	,

所以如果猪猡们想知道这个消息的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːp][ðer; ðər] ['ruːtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

they	must	stop	their	rooting	to	find	it	out	.
他们	必须	停止	他们的	根	到	寻找	它	出去	.

他们必须停止四处搜寻才能找到答案。

['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [braʊn] [ɜːrθ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [snaʊt] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz] [ðeɪ]

Bits	of	the	soft	brown	earth	clung	to	their	snouts	and	trembled	as	they
比特	的	这	柔软的	棕色的	地球	紧紧抓住	到	他们的	鼻子	和	颤抖	作为	他们

[briːðd] .

breathed	.
呼吸	.

柔软的棕色泥土碎屑粘在它们的鼻子上，随着它们的呼吸而颤动。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] , " [ðeɪ] [sed] , " ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] . "

"	It	looks	like	a	Pig	,	"	they	said	,	"	only	it	is	white	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	猪	,	"	他们	说	,	"	仅有的	它	是	白色的	.	"

“它看起来像猪，”他们说，“只是它是白色的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪg] [ðen] , " [grʌntid] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	It	is	a	Pig	then	,	"	grunted	their	mother	,
"	它	是	一个	猪	然后	,	"	哼哼	他们的	母亲	,

“那它就是一头猪，”他们的母亲咕哝道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [triː] .

as	she	lay	in	the	shade	of	an	oak	tree	.
作为	她	躺	在	这	阴影	的	一个	橡木	树	.

她躺在橡树的树荫下。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] [pɪgz] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['kʌlər] .

"	There	are	white	Pigs	,	although	I	never	fancied	the	color	.
"	那里	是	白色的	猪	,	虽然	我	绝不	幻想	这	颜色	.

“虽然我从来都不喜欢白猪，但也有白猪。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [koʊld][ænd; ənd] [kliːn] .

It	looks	too	cold	and	clean	.
它	看起来	也	寒冷的	和	干净的	.

看起来太冷清、太干净了。

[braʊn] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] , [braʊn] [ɔːr] [blæk] .

Brown	is	more	to	my	taste	,	brown	or	black	.
棕色的	是	更多的	到	我的	品尝	,	棕色的	或者	黑色的	.

我更喜欢棕色，棕色或黑色都行。

[jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪnər] ['lʊkɪŋ] [hɔːg][aɪ] ['nevər]

Your	poor	father	was	brown	and	black	,	and	a	finer	looking	Hog	I	never
你的	贫穷的	父亲	曾是	棕色的	和	黑色的	,	和	一个	更精细	寻找	猪	我	绝不

[sɔː] .

saw	.
锯	.

你可怜的父亲是棕黑色的，而且是我见过的最漂亮的猪。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] .

"	And	she	buried	her	eyes	in	the	loose	earth	.
"	和	她	埋葬	她	眼睛	在	这	松动的	地球	.

她将双眼埋入松软的泥土中。

[ðə; ði][pɪgz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	Pigs	looked	at	her	and	then	at	each	other	.
这	猪	看起来	在	她	和	然后	在	每个	其他	.

猪们看了看她，然后又互相看了看。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

They	did	not	often	speak	of	their	father	.
他们	做过	不是	经常	说话	的	他们的	父亲	.

他们很少谈及他们的父亲。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

Indeed	the	younger	ones	did	not	remember	him	at	all	.
的确	这	年轻	一个	做过	不是	记住	他	在	全部	.

事实上，年纪小一些的孩子根本不记得他了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['tempər] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [sent] [hɪm; ɪm]

One	of	the	Cows	said	he	had	such	a	bad	temper	that	the	farmer	sent	him
一	的	这	牛	说	他	有	这样的	一个	坏的	脾气	那	这	农民	发送	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

其中一头牛说他脾气很坏，所以农夫把他赶走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi]

and	it	is	certain	that	none	of	them	had	seen	him	since	the	day	he
和	它	是	肯定	那	没有任何	的	他们	有	已见	他	自从	这	天	他

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

was	driven	down	the	lane	.
曾是	驱动	向下	这	车道	.

可以肯定的是，自从他被开车送下那条小路那天起，他们中就再也没有人见过他了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [sæd] ,

While	they	were	thinking	of	this	and	feeling	rather	sad	,
尽管	他们	是	思维	的	这	和	感觉	相当	伤心	,

他们想到这件事，感到十分难过。

[ðə; ði]['wægən] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [leɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði][pɪg][ˌɪn'saɪd] .

the	wagon	turned	into	their	lane	and	they	could	plainly	see	the	Pig	inside	.
这	车皮	转向	进入	他们的	车道	和	他们	可以	显然	看	这	猪	里面	.

马车转入了他们的车道，他们清楚地看到了车厢里的猪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɪgɪʃ] [wei] .

She	was	white	and	quite	beautiful	in	her	piggish	way	.
她	曾是	白色的	和	相当	美丽的	在	她	猪一样	方式	.

她皮肤白皙，长相也颇为漂亮，虽然有点猪猡的那种。

[hɜːr; hər] [ɪrz] [stʊd] [ʌp] ['stɪfli] , [hɜːr; hər] [snaʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['stʌbi]

Her	ears	stood	up	stiffly	,	her	snout	was	as	stubby
她	耳朵	站立	向上	僵硬地	,	她	鼻子	曾是	作为	矮胖的

她的耳朵僵硬地竖了起来，鼻子也很短粗。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf] , [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] ,

as	though	it	had	been	broken	off	,	her	eyes	were	very	small	,
作为	尽管	它	有	到过	破碎的	离开	,	她	眼睛	是	非常	小的	,

她的眼睛好像被折断了一样，变得很小。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [kɜːrl] .

and	her	tail	had	the	right	curl	.
和	她	尾巴	有	这	正确的	卷曲	.

她的尾巴卷曲得恰到好处。

[wen] [ʃiː; ʃi] [skwiːld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

When	she	squealed	they	could	see	her	sharp	teeth	,
什么时候	她	尖叫	他们	可以	看	她	锋利的	牙齿	,

她尖叫时，他们能看到她锋利的牙齿。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rʌf] [keɪdʒ] ,

and	when	she	put	her	feet	up	on	the	wooden	bars	of	her	rough	cage	,
和	什么时候	她	放	她	脚	向上	在	这	木制的	酒吧	的	她	粗糙的	笼	,

当她把脚搭在粗糙笼子的木条上时，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [faɪn] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [toʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]

they	noticed	the	fine	hoofs	on	the	two	big	toes	of	each	foot	and	the	two	little
他们	注意到	这	美好的	蹄子	在	这	二	大的	脚趾	的	每个	脚	和	这	二	小的

[toʊz] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [legz] ,

toes	high	on	the	back	of	her	legs	,
脚趾	高的	在	这	后退	的	她	腿	,

他们注意到她每只脚的两个大脚趾上有漂亮的蹄子，而她的两个小脚趾则长在腿的后侧较高处。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['taɪni] [huːf] .

each	with	its	tiny	hoof	.
每个	和	它是微小的		蹄	.

它们各自都长着小小的蹄子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [greɪt] [staɪl] ,

She	was	riding	in	great	style	,
她	曾是	骑术	在	伟大的	风格	,

她骑马的姿态非常优美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [braʊn] [pɪgz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts][ænd; ənd]

and	it	is	no	wonder	that	the	twenty	-	two	Brown	Pigs	with	black	spots	and
和	它	是	不	想知道	那	这	二十	-	二	棕色的	猪	和	黑色的	地点	和

[blæk] [fiːt] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

black	feet	opened	their	eyes	very	wide	.
黑色的	脚	打开	他们的	眼睛	非常	宽的	.

难怪这二十二头黑斑黑蹄的棕猪睁大了眼睛。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

They	did	not	know	that	the	farmer	brought	her	in	this	way	because	he	was	in
他们	做过	不是	知道	那	这	农民	带来	她	在	这	方式	因为	他	曾是	在

[ə; eɪ] ['hɜːri] ,

a	hurry	,
一个	匆忙	,

他们并不知道农夫是因为赶时间才这样把她带进来的。

[ænd; ənd][pɪgz] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [heɪst] [wen] ['fɑːrmɝz] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] .

and	Pigs	will	not	make	haste	when	farmers	want	them	to	.
和	猪	将要	不是	制作	匆忙	什么时候	农民	想	他们	到	.

猪不会像农民希望的那样加快速度。

[ðə; ði] [hɔːgz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] ['fæməli] ,

The	Hogs	are	a	queer	family	,
这	猪	是	一个	酷儿	家庭	,

“猪仔队”是一个同性恋家庭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] [spoʊk] ['truːli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['hɜːri]

and	the	Off	Ox	spoke	truly	when	he	said	that	the	only	way	to	make	one	hurry
和	这	离开	牛	辐	真的	什么时候	他	说	那	这	仅有的	方式	到	制作	一	匆忙

[ə'hed] [ɪz][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [pʊl] [bæk] ,

ahead	is	to	tie	a	rope	to	his	leg	and	pull	back	,
前方	是	到	领带	一个	绳索	到	他的	腿	和	拉	后退	,

那头小牛说得没错，要想让牛快点走，唯一的办法就是把绳子绑在它的腿上往后拉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːntreri] .

they	are	so	sure	to	be	contrary	.
他们	是	所以	当然	到	是	相反	.

他们肯定会唱反调。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !

"	She's	coming	here	!
"	她是	未来	这里	!

她要来这里了！

" [ðə; ði] [braʊn] [pɪgz] [kraɪd] .

"	the	Brown	Pigs	cried	.
"	这	棕色的	猪	哭	.

“棕猪哭了。”

" [oʊ] , ['mʌðər] , [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !

"	Oh	,	Mother	,	she's	coming	here	!
"	哦	,	母亲	,	她是	未来	这里	!

“哦，妈妈，她来了！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [teɪk] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][keɪdʒ] .

We're	going	to	see	the	men	take	her	out	of	her	cage	.
是	去	到	看	这	男人	拿	她	出去	的	她	笼	.

我们将看到那些人把她从笼子里带出来。

" [ðə; ði][oʊld][hɔːg] [grʌntid] [ænd; ənd] ['stægərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

"	The	old	Hog	grunted	and	staggered	to	her	feet	to	go	with	them	,
"	这	老的	猪	哼哼	和	交错	到	她	脚	到	去	和	他们	,

“老猪哼了一声，踉跄着站起来，跟他们一起走了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli]

but	she	was	fat	and	slow	of	motion	,	so	that	by	the	time	she	was	fairly
但	她	曾是	胖的	和	慢的	的	运动	,	所以	那	经过	这	时间	她	曾是	相当

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

但她体态肥胖，行动迟缓，所以当她几乎站稳时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

they	were	far	down	the	field	and	running	helter	-	skelter	by	the	side	of	the
他们	是	远的	向下	这	场地	和	跑步	杂乱	-	滑梯	经过	这	边	的	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

它们远远地跑到了田野深处，沿着围栏乱窜。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][stɛərd] ['dʌlli] ['æftər][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['kɜːrli] [teɪlz] ['bɑːbɪŋ]

As	she	stared	dully	after	them	she	could	see	the	twenty	-	two	curly	tails	bobbing
作为	她	凝视	沉闷地	后	他们	她	可以	看	这	二十	-	二	卷曲	尾巴	上下摆动

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

她呆呆地望着它们，看到二十二条卷曲的尾巴在水面上晃动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][sɔːft] ['pætər] [ʌv; əv] ['eɪti] - [eɪt] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['dʌb(ə)l] [huːf] [ɑːn][ðə; ði]

and	she	heard	the	soft	patter	of	eighty	-	eight	sharp	little	double	hoofs	on	the
和	她	听到	这	柔软的	语调	的	八十	-	八	锋利的	小的	双倍的	蹄子	在	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

她听到了八十八只小巧灵巧的双蹄轻柔地落在地上的声音。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [grʌntid] .

"	she	grunted	.
"	她	哼哼	.

她哼了一声。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ] .

I	am	too	late	to	go	.
我	是	也	晚的	到	去	.

我去晚了。

['nevər] [maɪnd] !

Never	mind	!
绝不	头脑	!

没关系！

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

They	will	tell	me	all	about	it	,	and	I	can	take	a	nap	.
他们	将要	告诉	我	全部	关于	它	,	和	我	能	拿	一个	午睡	.

他们会把一切都告诉我，然后我就可以睡个午觉了。

[aɪ] ['hævnt] [slept] [hæf][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [rest] .

I	haven't	slept	half	the	time	to	-	day	,	and	I	need	rest	.
我	还没有	睡着了	一半	这	时间	到	-	天	,	和	我	需要	休息	.

我今天有一半时间都没睡，我需要休息。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːg] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , [ðə; ði][men] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][frʌm; frəm]

"	Just	as	the	Mother	Hog	lay	down	again	,	the	men	lifted	the	White	Pig	from
"	只是	作为	这	母亲	猪	躺	向下	再次	,	这	男人	抬起	这	白色的	猪	从

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

“就在母猪再次躺下的时候，男人们把白猪从马车上抬了下来。”

[keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] , [soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːl] ,

cage	and	all	,	so	she	began	to	squeal	,
笼	和	全部	,	所以	她	开始	到	尖叫	,

她被关在笼子里，于是开始尖叫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skwiːld] [ænd; ənd] [skwiːld] [ænd; ənd] [skwiːld] [ænd; ənd] [skwiːld] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	she	squealed	and	squealed	and	squealed	and	squealed	until	she	was
和	她	尖叫	和	尖叫	和	尖叫	和	尖叫	直到	她	曾是

[set] [friː] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [pɪgz] .

set	free	in	the	field	with	the	Brown	Pigs	.
放	自由的	在	这	场地	和	这	棕色的	猪	.

她尖叫着、尖叫着、尖叫着、尖叫着，直到被放生到田野里和棕猪们在一起。

[ˈnoʊbɑːdi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˈnoʊbɑːdi][hæd; həd][hɜːrt][hɜːr; hər] ,

Nobody	had	touched	her	and	nobody	had	hurt	her	,
无人	有	感动	她	和	无人	有	伤害	她	,

没有人碰过她，也没有人伤害过她。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]

but	it	was	all	so	strange	and	new	that	she	thought	it	would	make	her
但	它	曾是	全部	所以	奇怪的	和	新的	那	她	想法	它	会	制作	她

[fiːl] [ˈbetər] [tuː; tə] [skwiːl] .

feel	better	to	squeal	.
感觉	更好的	到	尖叫	.

但这一切都太陌生、太新鲜了，她觉得尖叫会让她感觉好一些。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][keɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

When	she	was	out	of	her	cage	and	in	the	field	,
什么时候	她	曾是	出去	的	她	笼	和	在	这	场地	,

当她离开笼子，来到田野里时，

[ʃiː; ʃi][plaːntid][hɜːr; hər] [huːf] [ˈfɜːrmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [lʊkt] [ˈskwerli] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [pɪgz] ,

she	planted	her	hoofs	firmly	in	the	ground	,	looked	squarely	at	the	Brown	Pigs	,
她	已种植	她	蹄子	牢牢	在	这	地面	,	看起来	完全	在	这	棕色的	猪	,

她将蹄子牢牢地踩在地上，直视着棕猪们。

[ænd; ənd] [grʌntid] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [grʌnt] .

and	grunted	a	pleasant	,	good	-	natured	grunt	.
和	哼哼	一个	令人愉快的	,	好的	-	自然	咕哝	.

然后发出了一声愉快、友善的咕哝声。

[ðə; ði] [braʊn] [pɪgz] [plaːntid][ðer; ðər] [huːf] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [grʌntid] [ænd; ənd][stɛərd] .

The	Brown	Pigs	planted	their	hoofs	in	the	ground	and	grunted	and	stared	.
这	棕色的	猪	已种植	他们的	蹄子	在	这	地面	和	哼哼	和	凝视	.

棕猪们把蹄子插进土里，哼哼唧唧地盯着看。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [ˈruːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	didn't	ask	her	to	go	rooting	with	them	,
他们	没有	问	她	到	去	根	和	他们	,

他们没有邀请她一起去露营。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten][bɪg][pɪgz][ɔːr][ðə; ði] [twelv] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz] [sed] ,

and	not	one	of	the	ten	big	Pigs	or	the	twelve	little	Pigs	said	,
和	不是	一	的	这	十	大的	猪	或者	这	十二	小的	猪	说	,

十只大猪和十二只小猪没有一只说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	We	are	glad	to	see	you	.
"	我们	是	高兴的	到	看	你	.

我们很高兴见到你。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd]

"	There	is	no	telling	how	long	they	would	have	stood	there	if	the	Horses	had
"	那里	是	不	讲述	如何	长的	他们	会	有	站立	那里	如果	这	马匹	有

[nɑːt] [tɜːrnd] [ðə; ði]['wægən][dʒʌst] [ðen] .

not	turned	the	wagon	just	then	.
不是	转向	这	车皮	只是	然后	.

“如果马匹没有及时调转马车方向，真不知道他们会在那里站多久。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [wiːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [greɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

The	minute	the	wheels	began	to	grate	on	the	side	of	the	box	,
这	分钟	这	车轮	开始	到	格特	在	这	边	的	这	盒子	,

车轮刚开始与箱子侧面摩擦，

['evri] [braʊn] [pɪg] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] .

every	Brown	Pig	whirled	around	and	ran	off	.
每一个	棕色的	猪	旋转	大约	和	跑	离开	.

每只棕猪都转身跑开了。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɪg][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	poor	little	White	Pig	did	not	know	what	to	make	of	it	.
这	贫穷的	小的	白色的	猪	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

可怜的小白猪不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

She	knew	that	she	had	not	done	anything	wrong	.
她	知道	那	她	有	不是	完毕	任何事物	错误的	.

她知道自己没有做错任何事。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	wondered	if	they	didn't	mean	to	speak	to	her	.
她	想知道	如果	他们	没有	意思是	到	说话	到	她	.

她心想，他们是不是故意不跟她说话。

['evri] [braʊn] [pɪg] [ræn] [ɔːf] .

EVERY	BROWN	PIG	RAN	OFF	.
每一个	棕色的	猪	RAN	离开	.

所有棕色小猪都跑了。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][æsk][tuː; tə] [ruːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

At	first	she	thought	she	would	run	after	them	and	ask	to	root	with	them
在	第一的	她	想法	她	会	跑步	后	他们	和	问	到	根	和	他们

,

,

,

起初她想追上去，请求和他们一起植树。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi]

but	then	she	remembered	something	her	mother	had	told	her	when	she
但	然后	她	记得	某物	她	母亲	有	讲述	她	什么时候	她

[wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪŋk] .

was	so	young	that	she	was	pink	.
曾是	所以	年轻的	那	她	曾是	粉色的	.

但她随即想起母亲在她很小的时候告诉过她的一件事，那时她皮肤还是粉红色的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : " [wen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

It	was	this	:	"	When	you	don't	know	what	to	do	,	go	to	sleep	.
它	曾是	这	:	"	什么时候	你	不	知道	什么	到	做	,	去	到	睡觉	.

这句话是这样的：“当你不知道该做什么的时候，就去睡觉吧。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .

"	So	she	lay	down	and	took	a	nap	.
"	所以	她	躺	向下	和	采取	一个	午睡	.

于是她躺下睡着了。

[ðə; ði] [braʊn] [pɪgz][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

The	Brown	Pigs	did	not	awaken	their	mother	,
这	棕色的	猪	做过	不是	觉醒	他们的	母亲	,

棕猪们没有叫醒它们的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [fens] - ['kɔːrnər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər][bɪg]

and	when	they	stopped	in	the	fence	-	corner	one	of	them	said	to	their	big
和	什么时候	他们	停止	在	这	栅栏	-	角落	一	的	他们	说	到	他们的	大的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

当她们在篱笆拐角处停下时，其中一个对她们的姐姐说：

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] ? "

"	What	made	you	run	?	"
"	什么	制成	你	跑步	?	"

你为什么逃跑?

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Oh	,	nothing	,	"	said	she	.
"	哦	,	没有什么	,	"	说	她	.

“哦，没什么。”她说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] ?

"	And	why	did	you	run	?
"	和	为什么	做过	你	跑步	?

你为什么要跑?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [æskt] [ðer; ðər][bɪg] ['brʌðər] .

"	the	little	Pigs	asked	their	big	brother	.
"	这	小的	猪	问	他们的	大的	兄弟	.

小猪们问它们的哥哥。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Because	,	"	he	answered	.
"	因为	,	"	他	回答	.

“因为，”他回答道。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmbɑːdi] [sed] , " [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][ɪz] . "

After	a	while	somebody	said	,	"	Let's	go	back	to	where	the	White	Pig	is	.	"
后	一个	尽管	某人	说	,	"	我们来吧	去	后退	到	在哪里	这	白色的	猪	是	.	"

过了一会儿，有人说：“我们回白猪旅馆那里去吧。”

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] [els] , " [dəunt] [lets] !

"	Oh	,	no	,	"	said	somebody	else	,	"	don't	let's	!
"	哦	,	不	,	"	说	某人	别的	,	"	不	我们来吧	!

“哦，不，”另一个人说，“别这样！”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nɪrli] [soʊ] [naɪs][ðer; ðər] .

She	can	come	over	here	if	she	wants	to	,	and	it	isn't	nearly	so	nice	there	.
她	能	来	超过	这里	如果	她	想要	到	,	和	它	不是	几乎	所以	好的	那里	.

她如果想过来就可以过来，但是那边的环境远没有这里好。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ruːd] [pɪgz][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wel] [brɔːt] [ʌp] .

"	You	see	,	they	were	very	rude	Pigs	and	not	at	all	well	brought	up	.
"	你	看	,	他们	是	非常	粗鲁的	猪	和	不是	在	全部出色地		带来	向上	.

“你看，他们都是些非常粗鲁的猪，一点教养都没有。”

[ðer; ðər] ['mʌðər]

Their	mother
他们的	母亲

她们的母亲

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd] ,

should	have	taught	them	to	think	of	others	and	be	kind	,
应该	有	教授	他们	到	思考	的	其他的	和	是	种类	,

应该教导他们要为他人着想，要善良。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [pə'laɪtnəs] .

which	is	really	all	there	is	to	politeness	.
哪个	是	真的	全部	那里	是	到	礼貌	.

这就是礼貌的全部内涵。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] ,

But	then	,	she	had	very	little	time	left	from	sleeping	,
但	然后	,	她	有	非常	小的	时间	左边	从	睡眠	,

但是，她剩下的睡眠时间已经不多了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] , [soʊ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][noʊ]

and	it	took	her	all	of	that	for	eating	,	so	her	children	had	no
和	它	采取	她	全部	的	那	为了	吃	,	所以	她	孩子们	有	不

['mænərz] [æt; ət][ɔːl] .

manners	at	all	.
礼仪	在	全部	.

她把所有这些东西都用来吃饭了，所以她的孩子一点礼貌都没有。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ['oʊpənd][hɜːr; hər][raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [braʊn] [pɪgz][æt; ət]

At	last	the	White	Pig	opened	her	round	eyes	and	saw	all	the	Brown	Pigs	at
在	最后的	这	白色的	猪	打开	她	圆形的	眼睛	和	锯	全部	这	棕色的	猪	在

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

the	farther	end	of	the	field	.
这	更远	结尾	的	这	场地	.

最后，白猪睁开了圆圆的眼睛，看到了田野另一头的所有棕猪。

" [ʊx；ɜː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] , " [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!	"	said	she	to	herself	,	"	Ugh	!
"	啊	!	"	说	她	到	她自己	,	"	啊	!

“唉！”她自言自语道，“唉！”

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .

I	must	decide	what	to	do	before	they	see	that	I	am	awake	.
我	必须	决定	什么	到	做	前	他们	看	那	我	是	醒	.

我必须赶在他们发现我醒着之前决定该怎么做。

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['verɪ]

"	She	lay	there	and	tried	to	think	what	her	mother	,	who	came	of	a	very
"	她	躺	那里	和	尝试	到	思考	什么	她	母亲	,	WHO	来了	的	一个	非常

[faɪn] ['fæməli] ,

fine	family	,
美好的	家庭	,

她躺在那里，努力回想她的母亲——一个出身名门望族——会是怎样的人。

[hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] .

had	told	her	before	she	left	.
有	讲述	她	前	她	左边	.

在她离开之前就告诉过她了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

"	If	you	have	nobody	to	play	with	,	"	her	mother	had	said	,
"	如果	你	有	无人	到	玩	和	,	"	她	母亲	有	说	,

“如果你没有玩伴，”她母亲曾说过，

" [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dəunt][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [kɛəd] .

"	don't	stop	to	think	about	it	,	and	don't	act	as	though	you	cared	.
"	不	停止	到	思考	关于	它	,	和	不	行为	作为	尽管	你	关心	.

“不要停下来思考，也不要表现得好像你在乎一样。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [baɪ] [jɔːr'self] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['kʌmpəni] .

Have	a	good	time	by	yourself	and	you	will	soon	have	company	.
有	一个	好的	时间	经过	你自己	和	你	将要	很快	有	公司	.

好好享受独处的时光，很快就会有人陪伴了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][juː; jʊ] . "

If	you	cannot	enjoy	yourself	,	you	must	not	expect	others	to	enjoy	you	.	"
如果	你	不能	享受	你自己	,	你	必须	不是	预计	其他的	到	享受	你	.	"

如果你自己都无法享受生活，就不要指望别人会享受你。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .

"	That	is	what	I	will	do	,	"	exclaimed	the	White	Pig	.
"	那	是	什么	我	将要	做	,	"	惊呼	这	白色的	猪	.

“我就要这么做！”白猪大声说道。

" [maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz]

"	My	mother	always
"	我的	母亲	总是

“我的母亲总是

['gɪvz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [gʊd] [əd'vaɪs] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,

gives	her	children	good	advice	when	they	go	out	into	the	world	,
给予	她	孩子们	好的	建议	什么时候	他们	去	出去	进入	这	世界	,

她会在孩子们步入社会时给予他们很好的建议。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [pɪgz][ʌv; əv] [faɪn] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faɪn] ['mænərz] .

and	she	is	right	when	she	says	that	Pigs	of	fine	family	should	have	fine	manners	.
和	她	是	正确的	什么时候	她	说道	那	猪	的	美好的	家庭	应该	有	美好的	礼仪	.

她说得对，出身高贵的猪应该举止优雅。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jɔːkʃə] .

I	will	never	forget	that	I	am	a	Yorkshire	.
我	将要	绝不	忘记	那	我	是	一个	约克郡	.

我永远不会忘记我是约克郡人。

[aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [miːn] .

I'm	glad	I	didn't	say	anything	mean	.
我是	高兴的	我	没有	说	任何事物	意思是	.

我很庆幸自己没说任何刻薄的话。

" [soʊ][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['wɔləʊd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [braʊn] [ɜːrθ]

"	So	the	White	Pig	rooted	in	the	sunshine	and	wallowed	in	the	warm	brown	earth
"	所以	这	白色的	猪	根	在	这	阳光	和	沉溺	在	这	温暖的	棕色的	地球

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pɪŋk] [snaʊt] .

that	she	had	stirred	up	with	her	pink	snout	.
那	她	有	搅拌	向上	和	她	粉色的	鼻子	.

于是，白猪在阳光下拱土，在她用粉红色的鼻子搅动过的温暖的棕色泥土里打滚。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,

Once	in	a	while	she	would	run	to	the	fence	to	watch	somebody	in	the	lane	,
一次	在	一个	尽管	她	会	跑步	到	这	栅栏	到	手表	某人	在	这	车道	,

她偶尔会跑到栅栏边去看小路上的人，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['grʌntɪŋ] [kən'tentɪdli] [tuː; tə][hɜːr'self] .

and	before	she	knew	it	she	was	grunting	contentedly	to	herself	.
和	前	她	知道	它	她	曾是	哼哼	心满意足地	到	她自己	.

不知不觉中，她已经满足地哼了一声。

" ['riːəli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Really	,	"	she	said	,	"	I	am	almost	having	a	good	time	.
"	真的	,	"	她	说	,	"	我	是	几乎	拥有	一个	好的	时间	.

“真的，”她说，“我几乎玩得很开心。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	will	keep	on	making	believe	that	I	would	rather	do	this	than	anything	else	.
我	将要	保持	在	制作	相信	那	我	会	相当	做	这	比	任何事物	别的	.

我会继续假装我宁愿做这件事也不愿做其他任何事。

" [ðə; ði][bɪg]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [pɪgz] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [pɪg][ænd; ənd][sed] ,

"	The	big	sister	of	the	Brown	Pigs	looked	over	to	the	White	Pig	and	said	,
"	这	大的	姐姐	的	这	棕色的	猪	看起来	超过	到	这	白色的	猪	和	说	,

棕猪的大姐看了看白猪，说道：

" [ʃiːz] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	She's	having	lots	of	fun	all	by	herself	,	it	seems	to	me	.
"	她是	拥有	很多	的	乐趣	全部	经过	她自己	,	它	似乎	到	我	.

“我觉得她一个人玩得很开心。”

" [bɪg] ['brʌðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Big	brother	raised	his	head	.
"	大的	兄弟	提高	他的	头	.

哥哥抬起了头。

" [lets] [kɔːl][hɜːr; hər]['oʊvər] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Let's	call	her	over	here	,	"	he	answered	.
"	我们来吧	称呼	她	超过	这里	,	"	他	回答	.

“我们叫她过来吧，”他回答道。

" [oʊ] , [duː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [twelv] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , ['rɪgəlɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz] .

"	Oh	,	do	!	"	cried	the	twelve	little	Pigs	,	wriggling	their	tails	.
"	哦	,	做	!	"	哭	这	十二	小的	猪	,	扭动	他们的	尾巴	.

“哦，快点！”十二只小猪摇着尾巴喊道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] . "

"	She	looks	so	full	of	fun	.	"
"	她	看起来	所以	满的	的	乐趣	.	"

她看起来真快乐。

" [kɔːl] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['sɪstər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] .

"	Call	her	yourself	,	"	said	the	big	sister	to	the	big	brother	.
"	称呼	她	你自己	,	"	说	这	大的	姐姐	到	这	大的	兄弟	.

“你自己给她打电话吧，”姐姐对哥哥说。

" [ʊx；ɜː] ! " [kɔːld] [hiː; hi] .

"	Ugh	!	"	called	he	.
"	啊	!	"	称为	他	.

“呃！”他叫道。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][jʊː 'es] , [waɪt] [pɪg] ?

Don't	you	want	to	come	over	with	us	,	White	Pig	?
不	你	想	到	来	超过	和	我们	,	白色的	猪	?

白猪，你不想跟我们一起过来吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] ;

"	You	can	imagine	how	the	White	Pig	felt	when	she	heard	this	;
"	你	能	想象	如何	这	白色的	猪	毛毡	什么时候	她	听到	这	;

“你可以想象白猪听到这话时的感受；

[haʊ] [hɜːr; hər] [smɔːl] [aɪz] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tɜːrnd] [ʌp] [mɔːr]

how	her	small	eyes	twinkled	and	the	corners	of	her	mouth	turned	up	more
如何	她	小的	眼睛	闪烁	和	这	角落	的	她	嘴	转向	向上	更多的

[ðæn; ðən] ['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

她的小眼睛闪闪发光，嘴角也比以往任何时候都更加上扬。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['skæmpər] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ruːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

She	was	just	about	to	scamper	over	and	root	with	them	,
她	曾是	只是	关于	到	疾走	超过	和	根	和	他们	,

她正准备跑过去和他们一起找球吃，

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] : " ['nevər]

when	she	remembered	something	else	that	her	mother	had	told	her	:	"	Never
什么时候	她	记得	某物	别的	那	她	母亲	有	讲述	她	:	"	绝不

[rʌn] ['æftər] ['ʌðər] [pɪgz] .

run	after	other	Pigs	.
跑步	后	其他	猪	.

她想起母亲曾告诉她的另一件事："永远不要追赶其他猪。"

[let] [ðem; ðəm] [rʌn] ['æftər] [juː; jʊ] .

Let	them	run	after	you	.
让	他们	跑步	后	你	.

让他们追你去吧。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

Then	they	will	think	more	of	you	.
然后	他们	将要	思考	更多的	的	你	.

这样他们会更看重你。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] , " [aɪm] ['hævɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪr] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['ruːtɪŋ] - [graʊnd] .

"	She	called	back	,	"	I'm	having	too	good	a	time	here	to	leave	my	rooting	-	ground	.
"	她	称为	后退	,	"	我是	拥有	也	好的	一个	时间	这里	到	离开	我的	根	-	地面	.

她回电说："我在这里过得太开心了，舍不得离开我的根基。"

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ? "

Won't	you	come	over	here	?	"
惯于	你	来	超过	这里	?	"

你过来一下好吗?

" [kʌm] [ɑːn] , " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Come	on	,	"	cried	all	the	little	Pigs	to	each	other	.
"	来	在	,	"	哭	全部	这	小的	猪	到	每个	其他	.

"快点！"所有的小猪互相喊道。

" [biːt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] !

"	Beat	you	there	!
"	打	你	那里	!

"我比你先到！"

" [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [slept] [tə'geðər] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ,

"	They	ate	and	talked	and	slept	together	all	afternoon	,
"	他们	吃	和	谈话	和	睡着了	一起	全部	下午	,

"他们整个下午都一起吃、一起聊、一起睡。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːg] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hoʊm] ,

and	when	the	Brown	Hog	called	her	children	home	,
和	什么时候	这	棕色的	猪	称为	她	孩子们	家	,

当棕猪召唤她的孩子们回家时，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [pɪg][wɜːr; wər][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] .

they	and	the	White	Pig	were	the	best	of	friends	.
他们	和	这	白色的	猪	是	这	最好的	的	朋友们	.

他们和白猪是最好的朋友。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , " [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [let] [juː 'es]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ,

"	Just	think	,	"	they	said	to	their	mother	,	"	the	White	Pig	let	us	visit	her	,
"	只是	思考	,	"	他们	说	到	他们的	母亲	,	"	这	白色的	猪	让	我们	访问	她	,

“想想看，”他们对母亲说，“白猪让我们去看她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] .

and	she	is	just	as	nice	as	she	can	be	.
和	她	是	只是	作为	好的	作为	她	能	是	.

她人非常好。

" [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][ɪn][hɜːr; hər]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pen] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	The	White	Pig	in	her	corner	of	the	pen	heard	this	and	smiled	to	herself	.
"	这	白色的	猪	在	她	角落	的	这	笔	听到	这	和	微笑	到	她自己	.

“猪圈角落里的白猪听到这话，暗自笑了笑。”

" [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " - [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'loʊn] ,

"	My	mother	was	right	,	"	she	said	;	"	'	Have	a	good	time	alone	,
"	我的	母亲	曾是	正确的	,	"	她	说	;	"	-	有	一个	好的	时间	独自的	,

“我妈妈说得对，”她说，“好好享受独处的时光吧。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] . -

and	everybody	will	want	to	come	.	'
和	大家	将要	想	到	来	.	-

每个人都想来。

" [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [huː] [lɔːst] [hɜːr'self]

"	THE	KITTEN	WHO	LOST	HERSELF
"	这	小猫	WHO	丢失的	她自己

《迷失自我的小猫》

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] , " [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪrz] .

"	I	think	,	"	said	the	Blind	Horse	,	"	that	something	is	the	matter	with	my	ears	.
"	我	思考	,	"	说	这	瞎的	马	,	"	那	某物	是	这	事情	和	我的	耳朵	.

“我想，”盲马说，“我的耳朵可能出了点问题。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [fiːld] - [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	He	and	the	Dappled	Gray	had	been	doing	field	-	work	all	the	morning	,
"	他	和	这	斑驳的	灰色的	有	到过	正在做	场地	-	工作	全部	这	早晨	,

“他和那只斑灰狗整个上午都在田间劳作，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .

and	were	now	eating	a	hearty	dinner	in	their	stalls	.
和	是	现在	吃	一个	爽朗	晚餐	在	他们的	摊位	.

他们现在正在各自的摊位上享用丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

They	were	the	only	people	on	the	first	floor	of	the	barn	.
他们	是	这	仅有的	人们	在	这	第一的	地面	的	这	谷仓	.

他们是谷仓一楼唯一的人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [streɪ] [dʌvz; doʊvz] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

Even	the	stray	Doves	who	had	wandered	in	the	open	door	were	out	in	the
甚至	这	流浪	鸽子	WHO	有	漫步	在	这	打开	门	是	出去	在	这

['sʌnʃaɪn] [wʌns] [mɔːr] .

sunshine	once	more	.
阳光	一次	更多的	.

就连那些误入敞开大门的流浪鸽子也再次沐浴在阳光下了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['swɑːloʊ] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði]

Once	in	a	while	the	whirr	of	wings	told	that	some	Swallow	darted	through	the
一次	在	一个	尽管	这	呼呼	的	翅膀	讲述	那	一些	吞	飞镖	通过	这

['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] .

window	into	the	loft	above	and	flew	to	her	nest	under	the	roof	.
窗户	进入	这	阁楼	多于	和	飞翔	到	她	巢	在下面	这	屋顶	.

偶尔会听到翅膀扇动的声音，那是燕子从窗户飞进楼上的阁楼，然后飞回屋檐下的巢穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['restfl] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [wɔːmd] [er] ,

There	was	a	deep	and	restful	quiet	in	the	sun	-	warmed	air	,
那里	曾是	一个	深的	和	宁静	安静的	在	这	太阳	-	温暖	空气	,

阳光温暖的空气中弥漫着一种深沉而宁静的氛围。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

and	yet	the	Blind	Horse	had	seemed	to	be	listening	to	something	which
和	然而	这	瞎的	马	有	似乎	到	是	聆听	到	某物	哪个

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .

the	other	did	not	hear	.
这	其他	做过	不是	听到	.

然而，那匹盲马似乎听到了别人没有听到的东西。

[ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

The	Dappled	Gray	stopped	eating	at	once	.
这	斑驳的	灰色的	停止	吃	在	一次	.

斑灰猫立刻停止了进食。

" [jʊr; jər] [ɪrz] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Your	ears	?	"	said	he	.
"	你的	耳朵	?	"	说	他	.

“你的耳朵？”他问道。

" [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

"	What	is	wrong	with	them	?
"	什么	是	错误的	和	他们	?

他们怎么了？

[aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] . "

I	thought	your	hearing	was	very	good	.	"
我	想法	你的	听力	曾是	非常	好的	.	"

我觉得你的听力非常好。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [ænd; ənd]['faɪnər][ðæn; ðən]['evər] [sɪns] [aɪ]

"	It	always	has	been	,	"	was	the	answer	,	"	and	finer	than	ever	since	I
"	它	总是	有	到过	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	更精细	比	曾经	自从	我

[lɔːst] [maɪ] [saɪt] .

lost	my	sight	.
丢失的	我的	视线	.

“一直都是这样，”他回答说，“自从我失明后，它就变得更好了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][blaɪnd] ['piːp(ə)l] .

You	know	it	is	always	so	with	us	blind	people	.
你	知道	它	是	总是	所以	和	我们	瞎的	人们	.

你知道，我们盲人总是这样。

[wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

We	learn	to	hear	better	than	we	could	before	losing	our	sight	.
我们	学习	到	听到	更好的	比	我们	可以	前	输	我们的	视线	.

我们学会了比失明前听得更清楚。

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ɪn]

But	ever	since	we	came	in	from	the	field	I	have	had	a	queer	sound	in
但	曾经	自从	我们	来了	在	从	这	场地	我	有	有	一个	酷儿	声音	在

[maɪ] [ɪrz] ,

my	ears	,
我的	耳朵	,

但自从我们从田里回来后，我的耳朵里就一直传来奇怪的声音。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	I	think	there	is	something	the	matter	with	them	.
和	我	思考	那里	是	某物	这	事情	和	他们	.

我认为他们之间肯定存在一些问题。

" [ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] [stɑ:pt] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

"	The	Dappled	Gray	stopped	eating	and	stood	perfectly	still	to	listen	.
"	这	斑驳的	灰色的	停止	吃	和	站立	完美	仍然	到	听	.

“斑灰猫停止进食，一动不动地站着倾听。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	did	not	even	switch	his	tail	,
他	做过	不是	甚至	转变	他的	尾巴	,

他甚至都没换尾巴。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [flaɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [saɪd][ænd; ənd][wʌn][ɑ:n]

although	at	that	minute	there	were	three	Flies	on	his	left	side	and	one	on
虽然	在	那	分钟	那里	是	三	苍蝇	在	他的	左边	边	和	一	在

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

虽然就在那一刻，他的左侧有三只苍蝇，脖子上还有一只。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] ['ɔ:lsoʊ] ,

He	was	trying	as	hard	as	he	could	to	hear	the	queer	sound	also	,
他	曾是	尝试	作为	难的	作为	他	可以	到	听到	这	酷儿	声音	还	,

他也竭尽全力地想听出那奇怪的声音。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,

for	if	he	did	,
为了	如果	他	做过	,

如果他真的那样做了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz]['ri:əl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] ['hɔrsəz] ['hɪrɪŋ]

it	would	prove	that	the	noise	was	real	and	that	the	Blind	Horse's	hearing
它	会	证明	那	这	噪音	曾是	真实的	和	那	这	瞎的	马匹	听力

[wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

was	all	right	.
曾是	全部	正确的	.

这将证明噪音是真实的，并且盲马的听力没有问题。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

He	could	not	hear	a	thing	.
他	可以	不是	听到	一个	事物	.

他什么也听不见。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][laɪk] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	What	is	it	like	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	喜欢	?	"	他	问	.

“感觉怎么样？”他问道。

" [laɪk] [ðə; ði] [laʊd] ['pɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	Like	the	loud	purring	of	a	Cat	,	"	was	the	answer	,
"	喜欢	这	大声	呼噜声	的	一个	猫	,	"	曾是	这	回答	,

答案是：“就像猫咪响亮的呼噜声。”

" [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ɪz][nɑːt] ['pɜːrɪŋ] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	but	everybody	knows	that	the	Cat	is	not	purring	anywhere	around	here	.	"
"	但	大家	知道	那	这	猫	是	不是	呼噜声	任何地方	大约	这里	.	"

“但大家都知道，这附近根本没有猫咪发出呼噜声。”

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] .

"	She	might	be	,	"	said	the	Dappled	Gray	.
"	她	可能	是	,	"	说	这	斑驳的	灰色的	.

“她有可能，”斑灰猫说道。

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] [saʊnd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ? "

"	Where	does	the	sound	seem	to	be	?	"
"	在哪里	做	这	声音	似乎	到	是	?	"

“声音好像是从哪里传来的？”

" [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ;

"	Above	my	head	,	"	said	the	Blind	Horse	;
"	多于	我的	头	,	"	说	这	瞎的	马	;

“在我头顶之上，”盲马说道；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['pɜːrɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

"	and	she	certainly	would	not	be	purring	up	there	at	this	time	.
"	和	她	当然	会	不是	是	呼噜声	向上	那里	在	这	时间	.

“她这个时候肯定不会在上面发出呼噜声。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['iːðər] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ɔːr] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] , [ɔːr] [els] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

She	would	either	be	sound	asleep	,	or	off	hunting	,	or	else	out	in	the	sunshine	,
她	会	任何一个	是	声音	睡着了	,	或者	离开	打猎	,	或者	别的	出去	在	这	阳光	,

她要么睡得很香，要么出去打猎，要么就在阳光下晒太阳。

[wer] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][sɪt] .

where	she	loves	to	sit	.
在哪里	她	爱	到	坐	.

她喜欢坐在那里。

" [ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	The	Dappled	Gray	felt	that	this	was	so	,	and	he	could	not	say	a	word	.
"	这	斑驳的	灰色的	毛毡	那	这	曾是	所以	,	和	他	可以	不是	说	一个	单词	.

“斑驳的灰衣人觉得事情确实如此，便一句话也说不出来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] .

He	was	very	sorry	for	his	friend	.
他	曾是	非常	对不起	为了	他的	朋友	.

他为他的朋友感到非常难过。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ,

He	thought	how	dreadful	it	would	seem	to	be	both	blind	and	deaf	,
他	想法	如何	可怕	它	会	似乎	到	是	两个都	瞎的	和	聋	,

他想，如果又盲又聋，那该是多么可怕啊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [oʊts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɔləuiŋ] .

and	he	choked	on	the	oats	he	was	swallowing	.
和	他	窒息	在	这	燕麦	他	曾是	吞咽	.

他被吞咽的燕麦噎住了。

" [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ; " [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [def] ,

"	Now	don't	worry	,	"	said	the	Blind	Horse	;	"	if	I	should	be	deaf	,
"	现在	不	担心	,	"	说	这	瞎的	马	;	"	如果	我	应该	是	聋	,

“别担心，”盲马说，“如果我聋了，

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði][sɔːft] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [ɑːn][maɪ][skɪn] ,

I	could	still	feel	the	soft	touch	of	the	breeze	on	my	skin	,
我	可以	仍然	感觉	这	柔软的	触碰	的	这	微风	在	我的	皮肤	,

我仍然能感觉到微风轻拂过我的肌肤。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪst] [maɪ] [gʊd] [fuːd] , [ænd; ənd] [rʌb] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] .

and	could	taste	my	good	food	,	and	rub	noses	with	my	friends	.
和	可以	品尝	我的	好的	食物	,	和	擦	鼻子	和	我的	朋友们	.

还能品尝到我做的美食，还能和朋友们碰碰鼻子。

[aɪ] ['wʊdnt]

I	wouldn't
我	不会

我不会

[hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ['ɔːlsoʊ] ,

have	spoken	of	it	,	only	I	hoped	that	you	could	hear	the	noise	also	,
有	说	的	它	,	仅有的	我	希望	那	你	可以	听到	这	噪音	还	,

我曾提起过这件事，只是希望你也能听到那声音。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] .

and	then	I	would	know	that	it	was	real	.
和	然后	我	会	知道	那	它	曾是	真实的	.

那样我就能确定这是真的了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .

"	That	was	just	like	him	.
"	那	曾是	只是	喜欢	他	.

“这很符合他的性格。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [swiːt] - ['tempərd] .

He	was	always	patient	and	sweet	-	tempered	.
他	曾是	总是	病人	和	甜的	-	淬火	.

他一向耐心温和。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

In	all	the	years	he	had	been	blind	,	he	had	never	once	complained	of	it
在	全部	这	年	他	有	到过	瞎的	,	他	有	绝不	一次	抱怨	的	它

,

,

,

在他失明的这些年里，他从未抱怨过一次。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː][sʌm; səm] [ɪl] -

and	many	times	when	the	other	Horses	were	about	to	say	or	do	some	ill	-
和	许多	时代	什么时候	这	其他	马匹	是	关于	到	说	或者	做	一些	患病的	-

['neɪtʃərd] [θɪŋ] ,

natured	thing	,
自然	事物	,

很多时候，当其他马匹即将说出或做出一些恶意的事情时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɑːpt] .

they	thought	of	him	and	stopped	.
他们	想法	的	他	和	停止	.

他们想到了他，便停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən]

They	were	ashamed	to	be	impatient	when	they	were	so	much	better	off	than
他们	是	羞愧	到	是	不耐烦	什么时候	他们	是	所以	很多	更好的	离开	比

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他们条件比他好得多，却还表现得如此不耐烦，这让他们感到羞愧。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [kept] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊts] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk] .

The	Horses	kept	on	eating	their	oats	and	resting	from	their	hard	work	.
这	马匹	保留	在	吃	他们的	燕麦	和	休息	从	他们的	难的	工作	.

马儿们继续吃着燕麦，休息着，从辛勤劳作中恢复过来。

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [ðə; ði][kæt] [leɪ] [ænd; ənd] [pɜ:d] [ænd; ənd] [pɜ:d] [ænd; ənd]

In	the	hay	-	loft	above	their	heads	,	the	Cat	lay	and	purred	and	purred	and
在	这	干草	-	阁楼	多于	他们的	头部	,	这	猫	躺	和	咕噜咕噜	和	咕噜咕噜	和

[pɜ:d] ,

purred	,
咕噜咕噜	,

在他们头顶的干草堆里，猫躺着，发出咕噜咕噜的呼噜声，咕噜咕噜地叫着。

['nevər] ['dri:miŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['du:ɪŋ] [soʊ] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [frendz] [ˌdaʊn'sterz] .

never	dreaming	that	her	doing	so	made	trouble	for	her	friends	downstairs	.
绝不	做梦	那	她	正在做	所以	制成	麻烦	为了	她	朋友们	楼下	.

她做梦也没想到，自己的行为会给楼下的朋友们带来麻烦。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,

She	had	been	hunting	all	the	night	before	,
她	有	到过	打猎	全部	这	夜晚	前	,

她前一天晚上一直在打猎。

['kri:pɪŋ] ['sɔ:ftli] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][bægz][ænd; ənd][bɑ:ksɪz][tu:; tə] [wɑ:tʃ]

creeping	softly	through	the	barn	and	hiding	behind	bags	and	boxes	to	watch
爬行	轻轻	通过	这	谷仓	和	隐藏	在后面	包	和	盒子	到	手表

[fɔ:r; fər] ['kerləs] [maɪs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ræts] .

for	careless	Mice	and	young	Rats	.
为了	粗心	小鼠	和	年轻的	老鼠	.

悄悄地穿过谷仓，躲在袋子和箱子后面，观察粗心的老鼠和幼鼠。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naɪt] - [rʌnə:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd]

They	were	night	-	runners	as	well	as	she	,	and
他们	是	夜晚	-	跑步者	作为	出色地	作为	她	,	和

他们和她一样都是夜跑者，

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd]['fɑ:rmjɑ:rd] [waɪl] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [fɔ:r] - [legd]

many	things	happened	in	the	barn	and	farmyard	while	the	larger	four	-	legged
许多	事物	发生	在	这	谷仓	和	农场	尽管	这	更大的	四	-	腿

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər] ['dri:miŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz]

people	were	sound	asleep	and	the	fowls	were	dreaming	with	their	heads
人们	是	声音	睡着了	和	这	家禽	是	做梦	和	他们的	头部

[tʌkt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

tucked	under	their	wings	.
塞进去	在下面	他们的	翅膀	.

当体型较大的四条腿的人们酣然入睡，家禽们把头埋在翅膀下做着美梦时，谷仓和农场里发生了很多事情。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

Sometimes	there	were	not	so	many	Mice	in	the	morning	as	there	had	been
有时	那里	是	不是	所以	许多	小鼠	在	这	早晨	作为	那里	有	到过

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,

the	evening	before	,
这	晚上	前	,

有时早上老鼠的数量不如前一天晚上那么多。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,

and	when	this	was	so	,
和	什么时候	这	曾是	所以	,

当这种情况发生时，

[ðə; ði][kæt] [wʊd] [wɔ:k] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

the	Cat	would	walk	slowly	through	the	barn	and	look	for	a	comfortable
这	猫	会	走	缓慢地	通过	这	谷仓	和	看	为了	一个	舒服的

['restɪŋ] - [pleɪs] .

resting	-	place	.
休息	-	地方	.

猫会慢慢地穿过谷仓，寻找一个舒适的休息场所。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [θriː] [taɪmz] ,

When	she	found	it	,	she	would	turn	around	three	times	,
什么时候	她	成立	它	,	她	会	转动	大约	三	时代	,

当她找到它时，她会转身三圈，

[æz; əz][hɜːr; hər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðər] [juːst] [tuː; tə][duː][tuː; tə]

as	her	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	grandmother	used	to	do	to
作为	她	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖母	用过的	到	做	到

['træmp(ə)l][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

trample	a	bed	in	the	jungle	,
践踏	一个	床	在	这	丛林	,

就像她的曾曾曾曾曾祖母过去在丛林里践踏床铺那样，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [næp] .

and	then	lie	down	for	a	long	nap	.
和	然后	说谎	向下	为了	一个	长的	午睡	.

然后躺下睡个长长的午觉。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [slept] ['betər] [wen] [hɜːr; hər] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

She	said	she	always	slept	better	when	her	stomach	was	full	,
她	说	她	总是	睡着了	更好的	什么时候	她	胃	曾是	满的	,

她说她总是吃饱了才睡得更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ɔːl][kæts] .

and	that	was	the	habit	of	all	Cats	.
和	那	曾是	这	习惯	的	全部	猫	.

这是所有猫的习惯。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

Sometimes	she	hunted	in	the	fields	,
有时	她	猎杀	在	这	字段	,

她有时会到田野里打猎，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd]

and	many	a	morning	at	sunrise	the	Cows	had	seen	her	walking	toward
和	许多	一个	早晨	在	日出	这	牛	有	已见	她	步行	朝向

[ðə; ði][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fensiz] .

the	barn	on	the	top	of	the	fences	.
这	谷仓	在	这	顶部	的	这	栅栏	.

许多个清晨，当太阳升起时，奶牛们都看到她沿着栅栏顶向谷仓走去。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][wet][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['duːi] [græs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] ;

She	did	not	like	to	wet	her	feet	on	the	dewy	grass	when	it	could	be	helped	;
她	做过	不是	喜欢	到	湿的	她	脚	在	这	露水	草	什么时候	它	可以	是	帮助	;

她不喜欢让脚沾上露水的草地，只要能避免就尽量避免。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

so	,	as	soon	as	she	was
所以	,	作为	很快	作为	她	曾是

所以，她一.....

[θruː] ['hʌntɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [fens] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [wei]

through	hunting	,	she	jumped	on	to	the	nearest	fence	and	went	home	in	that	way
通过	打猎	,	她	跳了起来	在	到	这	最近的	栅栏	和	去	家	在	那	方式

.

:

.

她通过狩猎，跳上最近的栅栏，然后从那里回家了。

[jes] , [læst] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

Yes	,	last	night	she	had	been	hunting	,	yet	she	was	not	thinking	of	it	now	.
是的	,	最后的	夜晚	她	有	到过	打猎	,	然而	她	曾是	不是	思维	的	它	现在	.

是的，她昨晚去打猎了，但她现在并没有想这件事。

['niːðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ə'sliːp] .

Neither	was	she	asleep	.
两者都不	曾是	她	睡着了	.

她当时也没睡着。

[ə; eɪ][ræt] [naːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔrdz] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .

A	Rat	gnawed	at	the	boards	near	her	,	and	she	hardly	turned	her	head	.
一个	鼠	被啃咬	在	这	板	靠近	她	,	和	她	几乎	转向	她	头	.

一只老鼠在她附近啃咬木板，她几乎没有转过头。

[ə; eɪ] [maʊs] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

A	Mouse	ran	across	the	floor	in	plain	sight	,	and	she	watched	him	without
一个	老鼠	跑	穿过	这	地面	在	清楚的	视线	,	和	她	观看	他	没有

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

一只老鼠在她眼前径直跑过地板，她一动不动地看着它。

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ker] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] ?

What	did	she	care	about	them	now	?
什么	做过	她	关心	关于	他们	现在	?

她现在还关心他们什么呢?

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['kɪtnz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

Her	first	Kittens	lay	on	the	hay	beside	her	,
她	第一的	小猫	躺	在	这	干草	旁	她	,

她的第一批小猫躺在她身旁的干草上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ən'les] [ʃiː; ʃi]

and	she	would	not	leave	them	on	this	first	day	of	their	lives	unless	she
和	她	会	不是	离开	他们	在	这	第一的	天	的	他们的	生活	除非	她

['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] .

really	had	to	.
真的	有	到	.

除非万不得已，她绝不会在这个孩子们生命的第一天离开他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [bɪ'fɔːr] — ['kɪtnz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ʌðər] [kæts]

Of	course	she	had	seen	little	Kittens	before	—	Kittens	that	belonged	to	other	Cats
的	课程	她	有	已见	小的	小猫	前	—	小猫	那	属于	到	其他	猫

— [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][hɜːr; hər]

—	but	she	was	certain	that	none	of	them	had	looked	at	all	like	her
—	但	她	曾是	肯定	那	没有任何	的	他们	有	看起来	在	全部	喜欢	她

[θriː] ['tʃɑːrmɪŋ] ['beɪbiːz] .

three	charming	babies	.
三	迷人	婴儿	.

她当然以前见过小猫——其他猫的小猫——但她确信，没有一只小猫长得像她这三个可爱的宝贝。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	could	not	decide	which	one	of	them	was	the	most	beautiful	.
她	可以	不是	决定	哪个	一	的	他们	曾是	这	最多	美丽的	.

她无法决定她们之中谁最漂亮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [kæt][hɜːr'self] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːr][wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

She	was	a	Tortoise	-	shell	Cat	herself	,	and	her	fur	was	spotted	with
她	曾是	一个	龟	-	壳	猫	她自己	,	和	她	毛皮	曾是	斑	和

[waɪt] , [blæk] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

white	,	black	,	and	yellow	.
白色的	,	黑色的	,	和	黄色的	.

她本身就是一只玳瑁猫，皮毛上点缀着白色、黑色和黄色的斑点。

[ðə; ði] ['beɪbiːz] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlɚz]

The	babies	had	the	same	colors
这	婴儿	有	这	相同的	颜色

这些婴儿的颜色都一样。

[ɑːn] [ðer; ðər] [sɔːft] [koʊts] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [hɜːrz] .

on	their	soft	coats	,	but	not	in	just	the	same	way	as	hers	.
在	他们的	柔软的	外套	,	但	不是	在	只是	这	相同的	方式	作为	她的	.

她们的皮毛很柔软，但方式和她的不太一样。

[æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['lɑːrdʒɪst] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ;

At	first	she	thought	her	largest	daughter	was	the	beauty	of	the	family	;
在	第一的	她	想法	她	最大	女儿	曾是	这	美丽	的	这	家庭	;

起初她认为她最大的女儿是家里的美人；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

she	was	such	a	clear	yellow	,	with	not	a	hair	of	any	other	color	on	her	.
她	曾是	这样的	一个	清除	黄色的	,	和	不是	一个	头发	的	任何	其他	颜色	在	她	.

她的皮肤是纯黄色的，身上没有一根其他颜色的头发。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] ['jeloʊ] [kæts] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] ,

"	I	always	did	like	yellow	Cats	,	"	said	the	young	mother	,
"	我	总是	做过	喜欢	黄色的	猫	,	"	说	这	年轻的	母亲	,

“我一直都很喜欢黄色的猫，”这位年轻的母亲说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] .

"	and	they	are	said	to	be	very	strong	.
"	和	他们	是	说	到	是	非常	强的	.

据说它们非常强壮。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['dɔːtər] ,

"	Then	she	looked	at	her	smaller	daughter	,
"	然后	她	看起来	在	她	较小的	女儿	,

然后她看向她的小女儿，

[huː] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['taɪni] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [spɑːts] [ɑːn] [nek] [ænd; ənd] [hed] .

who	was	white	with	tiny	yellow	and	black	spots	on	neck	and	head	.
WHO	曾是	白色的	和	微小的	黄色的	和	黑色的	地点	在	脖子	和	头	.

它全身白色，脖子和头部有细小的黄色和黑色斑点。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] - ['lʊkɪŋ] ['beɪbi] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Such	a	clean	-	looking	baby	,	"	she	exclaimed	,
"	这样的	一个	干净的	-	寻找	婴儿	,	"	她	惊呼	,

“这宝宝看起来真干净！”她惊叹道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [bluː] [laɪk]

"	and	I	am	sure	that	when	her	eyes	are	open	I	shall	find	them	blue	like
"	和	我	是	当然	那	什么时候	她	眼睛	是	打开	我	将	寻找	他们	蓝色的	喜欢

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

“我确信，当她睁开眼睛时，我会发现她的眼睛和我的眼睛一样是蓝色的。”

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [wɔːrm] , [dɑːrk] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fɜːr] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['fɔːpɔː]

"	Just	at	this	moment	,	the	warm	,	dark	little	bunch	of	fur	between	her	forepaws
"	只是	在	这	片刻	,	这	温暖的	,	黑暗的	小的	束	的	毛皮	之间	她	前爪

[muːvd] ,

moved	,
已搬	,

就在这时，她前爪之间那团温暖、黝黑的小毛动了一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] .

and	she	looked	lovingly	down	upon	him	,	her	only	son	.
和	她	看起来	深情地	向下	之上	他	,	她	仅有的	儿子	.

她慈爱地俯视着她唯一的儿子。

" [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	He	is	certainly	a	very	remarkable	one	,	"	she	said	.
"	他	是	当然	一个	非常	卓越	一	,	"	她	说	.

“他确实是一位非常杰出的人物，”她说。

" [aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] ,

"	I	never	before	saw	such	a	fine	mixture	of	yellow	and	black	,
"	我	绝不	前	锯	这样的	一个	美好的	混合物	的	黄色的	和	黑色的	,

我从未见过如此美妙的黄黑相间的颜色组合，

[fɜːrst][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] ,

first	a	hair	of	one	and	then	a	hair	of	the	other	,	so	that	,
第一的	一个	头发	的	一	和	然后	一个	头发	的	这	其他	,	所以	那	,

先取一根头发，再取一根头发，如此，

[ən'les] [wʌn] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

unless	one	is	very	close	to	him	it	looks	like	a	rich
除非	一	是	非常	关闭	到	他	它	看起来	喜欢	一个	富有的

除非与他关系非常亲近，否则他看起来就像个富人。

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

棕色的。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

And	then	his	feet	!
和	然后	他的	脚	!

然后是他的脚！

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [poʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɔːrfʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɑːntə]

"	She	gave	him	a	loving	little	poke	with	one	forefoot	and	turned	him	onto
"	她	给予	他	一个	爱	小的	戳	和	一	前脚	和	转向	他	到

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

她用一只前爪轻轻戳了他一下，然后把他翻了个身，让他仰面躺着。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz]['taɪni] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

This	made	him	wave	his	tiny	paws	in	the	air	.
这	制成	他	海浪	他的	微小的	爪子	在	这	空气	.

这让他挥舞着小爪子。

[ðə; ði] [θɪk] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [skɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

The	thick	cushions	of	skin	on	each	were	as	black	as	black	could	be	,
这	厚的	靠垫	的	皮肤	在	每个	是	作为	黑色的	作为	黑色的	可以	是	,

他们身上厚厚的皮肤黑得发亮，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'kɑːmən] .

and	that	is	very	uncommon	.
和	那	是	非常	罕见	.

这种情况非常罕见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɪŋk] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

They	are	usually	pink	,	like	those	of	his	sisters	.
他们	是	通常	粉色的	,	喜欢	那些	的	他的	姐妹	.

它们通常是粉红色的，就像他姐妹们的一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [leɪ] [ðer; ðər] , ['rɪgəlɪŋ] ['veri] ['fiːbli] ,

The	little	fellow	lay	there	,	wriggling	very	feebly	,
这	小的	同伴	躺	那里	,	扭动	非常	虚弱地	,

小家伙躺在那里，无力地扭动着身体。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [poʊk] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

until	his	mother	gave	him	another	poke	that	turned	him	over	.
直到	他的	母亲	给予	他	其他	戳	那	转向	他	超过	.

直到他母亲又戳了他一下，把他弄翻了。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [krɔːld] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][wʌn] [wei]

Then	he	stretched	and	crawled	toward	her	,	reaching	his	head	first	one	way
然后	他	拉伸	和	爬行	朝向	她	,	到达	他的	头	第一的	一	方式

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

and	then	another	.
和	然后	其他	.

然后他伸展身体，爬向她，头先朝一个方向伸过去，然后又朝另一个方向伸过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] ,

He	was	so	weak	that	he	could	not	raise	his	body	from	the	hay	,
他	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	不是	增加	他的	身体	从	这	干草	,

他虚弱得连从干草堆里站起来都做不到。

[bʌt; bət] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [steps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr]

but	dragged	it	along	by	taking	short	and	uncertain	steps	with	his	four
但	拖拽	它	沿着	经过	采取	短的	和	不确定	步骤	和	他的	四

['ʃeɪkɪŋ] [legz] .

shaking	legs	.
摇晃	腿	.

但他用四条颤抖的腿迈着短促而不确定的步伐，拖着它继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][legz] ,

It	was	only	a	short	time	since	he	found	that	he	had	legs	,
它	曾是	仅有的	一个	短的	时间	自从	他	成立	那	他	有	腿	,

他发现自己长出双腿后不久，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

and	he	hadn't	any	idea	how	to	use	them	.
和	他	之前没有	任何	主意	如何	到	使用	他们	.

他完全不知道该如何使用它们。

[hiː; hi][dʒʌst] [muːvd] [wɪtʃ'evər] [wʌn] [siːmd] [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	just	moved	whichever	one	seemed	most	in	his	way	.
他	只是	已搬	任何	一	似乎	最多	在	他的	方式	.

他只是挪开了挡路最厉害的那一个。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] , [bʌt; bət]

He	didn't	know	where	he	was	going	,	or	what	he	was	going	for	,	but
他	没有	知道	在哪里	他	曾是	去	,	或者	什么	他	曾是	去	为了	,	但

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

his	little
他的	小的

他不知道自己要去哪里，也不知道自己要去哪里，但他那小小的

['stʌmək] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld] .

stomach	was	empty	and	he	was	cold	.
胃	曾是	空的	和	他	曾是	寒冷的	.

他肚子空空的，感觉很冷。

['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] , [meɪd] [hɪm; ɪm][dræg] [hɪm'self] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] , [wɔːrm]

Something	**,**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**,**	**made**	**him**	**drag**	**himself**	**toward**	**the**	**big**	**,**	**warm**
某物	,	他	没有	知道	什么	,	制成	他	拖	他自己	朝向	这	大的	,	温暖的

['kriːtʃər] [nɪr] [baɪ] .

creature	**near**	**by**	**.**
生物	靠近	经过	.

他自己也不知道是什么，就是有什么东西驱使他拖着疲惫的身体走向附近那个又大又暖的生物。

[wen] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] [tʌtʃt] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

When	**his**	**black**	**nose**	**touched**	**the**	**fur**	**of**	**her**	**body**	**,**
什么时候	他的	黑色的	鼻子	感动	这	毛皮	的	她	身体	,

当他黑色的鼻子触碰到她身上的皮毛时，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['pʊʃɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

he	**stopped**	**pushing**	**ahead**	**and**	**began**	**to**	**feel**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
他	停止	推动	前方	和	开始	到	感觉	从	边	到	边	.

他停止了向前冲，开始左右摸索。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [naʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,

He	**did**	**not**	**know**	**now**	**for**	**what**	**he**	**was**	**feeling**	**,**
他	做过	不是	知道	现在	为了	什么	他	曾是	感觉	,

他现在不知道自己究竟是什么感觉。

[jet] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪni] [maʊθ] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm]

yet	**when**	**he**	**found**	**something**	**his**	**tiny**	**mouth**	**closed**	**around**	**it**	**and**	**a**	**stream**
然而	什么时候	他	成立	某物	他的	微小的	嘴	关闭	大约	它	和	一个	溪流

[ʌv; əv] [swiːt] [wɔːrm] [mɪlk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['empti]

of	**sweet**	**warm**	**milk**	**began**	**to**	**flow**	**down**	**his**	**throat**	**and**	**into**	**his**	**empty**
的	甜的	温暖的	牛奶	开始	到	流动	向下	他的	喉	和	进入	他的	空的

['stʌmək] .

stomach	**.**
胃	.

然而，当他找到什么东西时，他的小嘴就合拢了起来，一股香甜的温牛奶开始顺着他的喉咙流进他空空的胃里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪlk] .

He	**did**	**not**	**know**	**that**	**it**	**was**	**milk**	**.**
他	做过	不是	知道	那	它	曾是	牛奶	.

他并不知道那是牛奶。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

He	**did**	**not**	**know**	**anything**	**except**	**that**	**it**	**was**	**good**	**,**	**and**	**then**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
他	做过	不是	知道	任何事物	除了	那	它	曾是	好的	,	和	然后	他	跌倒	睡着了	.

他只知道这是件好事，然后就睡着了。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

His	**sisters**	**did**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
他的	姐妹	做过	在	这	相同的	方式	,

他的姐妹们也照做了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [θriː] ['beɪbiːz] [ɪn][ə; eɪ]

and	**soon**	**the**	**happy**	**mother**	**could**	**look**	**down**	**and**	**see**	**her**	**three**	**babies**	**in**	**a**
和	很快	这	快乐的	母亲	可以	看	向下	和	看	她	三	婴儿	在	一个

[roʊ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

row	**beside**	**her**	**,**
排	旁	她	,

很快，这位幸福的母亲低头就能看到三个宝宝并排躺在她身边。

[ɔːl] [saʊnd] [ə'sliːp] .

all	**sound**	**asleep**	**.**
全部	声音	睡着了	.

他们都睡得很香。

[ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [teɪlz] [leɪ] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

Their	**pointed**	**little**	**tails**	**lay**	**straight**	**out**	**behind**	**them**	**,**
他们的	尖	小的	尾巴	躺	直的	出去	在后面	他们	,

它们尖尖的小尾巴直直地伸在身后。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sɔːft] [ɪrz] [wɜːr; wər] [bent] ['fɔːrwərd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	**their**	**soft**	**ears**	**were**	**bent**	**forward**	**close**	**to**	**their**	**heads**	**.**
和	他们的	柔软的	耳朵	是	弯曲	向前	关闭	到	他们的	头部	.

它们柔软的耳朵向前弯曲，紧贴着头部。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['evər] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	**I**	**wonder**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**"**	**if**	**I**	**was**	**ever**	**as**	**small**	**as**	**they**	**are**	**,**
"	我	想知道	,	"	说	她	,	"	如果	我	曾是	曾经	作为	小的	作为	他们	是	,

“我想知道，”她说，“我是否也曾像他们一样小。”

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [lʌvd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] .

and	**if**	**my**	**mother**	**loved**	**me**	**as**	**I**	**love**	**them**	**.**
和	如果	我的	母亲	喜爱	我	作为	我	爱	他们	.

如果我的母亲像我爱他们一样爱我。

" [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt]

"	**She**	**stretched**	**out**
"	她	拉伸	出去

她伸展开身体

[wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːpɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

one	**of**	**her**	**forepaws**	**and**	**looked**	**at**	**it**	**.**
一	的	她	前爪	和	看起来	在	它	.

她抬起一只前爪，看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] .

It	**was**	**so**	**much**	**larger**	**,**	**so**	**very**	**much**	**larger**	**,**	**than**	**the**	**paws**	**of**	**the**	**Kittens**	**.**
它	曾是	所以	很多	更大的	,	所以	非常	很多	更大的	,	比	这	爪子	的	这	小猫	.

它比小猫的爪子大得多，真的大得多。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['deɪnti] [pɔː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] .

Such	**a**	**soft**	**and**	**dainty**	**paw**	**as**	**it**	**was**	**,**	**and**	**so**	**perfectly**	**clean**	**.**
这样的	一个	柔软的	和	纤巧	爪子	作为	它	曾是	,	和	所以	完美	干净的	.

多么柔软精致的爪子啊，而且干净得一尘不染。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] , [ænd; ənd] [sɔː] [faɪv] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] ,

She	**stretched**	**it**	**even**	**more**	**,**	**and**	**saw**	**five**	**long**	**,**	**curved**	**,**
她	拉伸	它	甚至	更多的	,	和	锯	五	长的	,	弯曲	,

她把它拉得更远，看到了五个长长的、弯曲的，

[ɑːrp] [klɔːz] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃiːðz] [ɔːr] ['keɪsɪz] .

sharp	**claws**	**slide**	**out**	**of**	**their**	**sheaths**	**or**	**cases**	**.**
锋利的	爪子	滑动	出去	的	他们的	鞘	或者	案例	.

锋利的爪子从它们的鞘或壳中滑出。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [slɪd] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ʃiːðz] ,

She	**quickly**	**slid**	**them**	**back**	**into**	**their**	**sheaths**	**,**
她	迅速地	滑行	他们	后退	进入	他们的	鞘	,

她迅速将它们滑回鞘中。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] .

for	**fear**	**that**	**in**	**some**	**way**	**they**	**might**	**happen**	**to**	**touch**	**and**	**hurt**	**her**	**babies**	**.**
为了	害怕	那	在	一些	方式	他们	可能	发生	到	触碰	和	伤害	她	婴儿	.

担心他们会以某种方式触碰到并伤害她的孩子。

[ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,

A	Swallow	flew	down	from	his	nest	and	passed	over	her	head	,
一个	吞	飞翔	向下	从	他的	巢	和	通过了	超过	她	头	,

一只燕子从巢里飞下来，从她头顶掠过。

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

then	out	of	the	open	window	.
然后	出去	的	这	打开	窗户	.

然后从敞开的窗户出去。

" ['kɪtnz] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Kittens	!	"	said	he	.
"	小猫	!	"	说	他	.

“小猫咪！”他说道。

" ['kɪtnz] !

"	Kittens	!
"	小猫	!

“小猫咪！”

" [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fens] [waɪl] [ðə; ði]

"	He	flew	over	the	fields	and	saw	two	Horses	standing	by	the	fence	while	the
"	他	飞翔	超过	这	字段	和	锯	二	马匹	常设	经过	这	栅栏	尽管	这

['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['ɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

farmer	was	oiling	his	machine	.
农民	曾是	注油	他的	机器	.

他飞过田野，看到两匹马站在栅栏旁，农夫正在给机器上油。

" [wiː; wi][hæv; həv] [nuː] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	We	have	new	neighbors	in	the	barn	,	"	said	he	,
"	我们	有	新的	邻居	在	这	谷仓	,	"	说	他	,

“谷仓里来了新邻居，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ɪz] ['pɜːrɪŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] . "

"	and	the	Cat	is	purring	louder	than	ever	.	"
"	和	这	猫	是	呼噜声	更大声	比	曾经	.	"

“而且猫咪的呼噜声比以往任何时候都更大了。”

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nebəz] ? " [æskt] [ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ] .

"	Who	are	the	neighbors	?	"	asked	the	Dappled	Gray	.
"	WHO	是	这	邻居	?	"	问	这	斑驳的	灰色的	.

“邻居是谁？”斑灰猫问道。

" ['kɪtnz] ! " [sæŋ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	Kittens	!	"	sang	the	Swallow	.
"	小猫	!	"	唱	这	吞	.

“小猫咪！”燕子唱道。

" [oʊ] , ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [iː] .

"	Oh	,	tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	.
"	哦	,	标题	-	小	-	小	-	ee	.

“哦，tittle-little-little-ee。

" [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	The	Blind	Horse	drew	a	long	breath	.
"	这	瞎的	马	画	一个	长的	气息	.

盲马长长地吸了一口气。

" [ðen] [aɪ][dɪd] [hɪr] [hɜːr; hər] [pɜːr] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] .

"	Then	I	did	hear	her	purr	,	"	said	he	;	"	I	am	so	glad	.
"	然后	我	做过	听到	她	呼噜声	,	"	说	他	;	"	我	是	所以	高兴的	.

“然后我听到了她的呼噜声，”他说；“我太高兴了。”

" [hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]

"	He	never	made	a	fuss	about	his	troubles	,	for	he	was	brave	and
"	他	绝不	制成	一个	大惊小怪	关于	他的	麻烦	,	为了	他	曾是	勇敢的	和

[ʌn'selfɪʃ] ,

unselfish	,
无私	,

“他从不抱怨自己的困难，因为他勇敢无私。”

[jet] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɪns]

yet	the	Dappled	Gray	knew	without	being	told	how	much	lighter	his	heart	was	since
然而	这	斑驳的	灰色的	知道	没有	存在	讲述	如何	很多	打火机	他的	心	曾是	自从

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['pɜːrɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	heard	that	the	Cat	had	really	been	purring	above	his	head	.
他	听到	那	这	猫	有	真的	到过	呼噜声	多于	他的	头	.

然而，斑驳的灰猫无需别人告诉，就知道自从听到猫真的在他头顶上发出呼噜声后，他的心情有多么轻松。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [gruː] ['faɪnli] .

The	days	passed	by	,	and	the	Kittens	grew	finely	.
这	天	通过了	经过	,	和	这	小猫	生长	精细地	.

日子一天天过去，小猫们长得非常健康。

[ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , [fɜːrst][ɪn] ['næroʊ] [kræks] , [ænd; ənd] [ðen] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] ,

They	got	their	eyes	open	,	first	in	narrow	cracks	,	and	then	wider	and	wider	,
他们	得到	他们的	眼睛	打开	,	第一的	在	狭窄的	裂缝	,	和	然后	更广泛	和	更广泛	,

他们睁开了眼睛，先是从狭窄的缝隙里，然后视线越来越开阔。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] .

until	they	were	round	and	staring	.
直到	他们	是	圆形的	和	凝视	.

直到它们变成圆滚滚的，直勾勾地盯着你。

[ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd] [bluː] [wʌnz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [braʊn] .

The	White	Kitten	had	blue	ones	,	the	others	brown	.
这	白色的	小猫	有	蓝色的	一个	,	这	其他的	棕色的	.

那只白小猫的爪子是蓝色的，其他的都是棕色的。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ,

In	the	daytime	,	they	had	long	,	narrow	black	spots	in	the	middle	of	their	eyes	,
在	这	白天	,	他们	有	长的	,	狭窄的	黑色的	地点	在	这	中间	的	他们的	眼睛	,

白天，它们的眼睛中央有细长的黑点。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] ['feɪdɪd] , [ðiːz] [blæk] [spɑːts] [spred] [aʊt] ['saɪdweɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	as	the	bright	light	faded	,	these	black	spots	spread	out	sideways	until	they
和	作为	这	明亮的	光	褪色	,	这些	黑色的	地点	传播	出去	侧身	直到	他们

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [raʊnd] .

were	quite	round	.
是	相当	圆形的	.

随着强光消失，这些黑点向四周扩散，直到变成圆形。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ðiːz] [spɑːts] [gləud] [laɪk] [greɪt] ['faɪəˌflaɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

When	it	was	very	dark	,	these	spots	glowed	like	great	Fireflies	in	the	night	.
什么时候	它	曾是	非常	黑暗的	,	这些	地点	发光	喜欢	伟大的	萤火虫	在	这	夜晚	.

夜幕降临时，这些斑点像夜空中巨大的萤火虫一样闪闪发光。

[ðen] [ðə; ði] [maɪs] , [huː] ['ɔːf(ə)n] ['skæmpəd] [θruː] [ðə; ði] [lɔft] [wen] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

Then	the	Mice	,	who	often	scampered	through	the	loft	when	the	Cat	was	away	,
然后	这	小鼠	,	WHO	经常	四处逃窜	通过	这	阁楼	什么时候	这	猫	曾是	离开	,

然后是那些老鼠，它们经常在猫不在家的时候在阁楼里乱窜。

[wʊd] [siː] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

would	see	three	pairs	of	eyes	glowing	in	the	hay	,	and	they
会	看	三	对	的	眼睛	发光	在	这	干草	,	和	他们

他们会看到干草堆里有三双眼睛闪闪发光，而且他们

[wʊd] [skwiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] : " [siː] !

would	squeak	to	each	other	:	"	See	!
会	吱	到	每个	其他	:	"	看	!

他们会互相吱吱叫道："看！

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

The	Kittens	are	watching	us	.
这	小猫	是	观看	我们	.

小猫们在看着我们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] ,

"	And	the	Kittens	,	who	were	not	yet	old	enough	to	go	hunting	,
"	和	这	小猫	,	WHO	是	不是	然而	老的	足够的	到	去	打猎	,

"而那些小猫咪，它们还太小，不能去打猎，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [stɜːrd] , [wʊd] [kraʊd] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ]

and	who	were	afraid	of	everything	that	stirred	,	would	crowd	up	against	each
和	WHO	是	害怕的	的	一切	那	搅拌	,	会	人群	向上	反对	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

那些害怕一切骚动的人，会互相排斥。

[ɑːrtʃ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [bæks] , [reɪz] [ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] [teɪlz] , [stænd][ðer; ðər][fɜːr][ɑːn][end] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

arch	their	little	backs	,	raise	their	pointed	tails	,	stand	their	fur	on	end	,	and	say	,
拱	他们的	小的	背部	,	增加	他们的	尖	尾巴	,	站立	他们的	毛皮	在	结尾	,	和	说	,

它们弓起小背，竖起尖尖的尾巴，竖起毛，说道：

" [ˌpiː es 'tiː] ! [hɑː] - [ə; eɪ] - [ɑː] !

"	Pst	!	Ha	-	a	-	ah	!
"	太平洋标准时间	!	哈	-	一个	-	啊	!

"嘘！哈啊！

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [wʌt]

"	Sometimes	they	did	this	when	there	was	not	a	person	in	sight	and	what
"	有时	他们	做过	这	什么时候	那里	曾是	不是	一个	人	在	视线	和	什么

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [heɪ] ,

frightened	them	was	nothing	but	a	wisp	of	hay	,
害怕	他们	曾是	没有什么	但	一个	烟雾	的	干草	,

"有时候，即使周围没有人，他们也会这样做，吓到他们的不过是一缕干草而已。"

[bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

blown	down	by	the	wind	.
吹	向下	经过	这	风	.

被风吹倒了。

['æftərwərd] , [wen] ['eniθɪŋ] [muːvd] , [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Afterward	,	when	anything	moved	,	they	sprang	at	it	,	held	it	down	with	their
之后	,	什么时候	任何事物	已搬	,	他们	弹簧	在	它	,	握住	它	向下	和	他们的

[ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] ,

sharp	little	claws	,
锋利的	小的	爪子	,

之后，只要有东西动，它们就会扑上去，用锋利的小爪子将其按住。

[ænd; ənd] [tʃuːd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] [waɪt] [tiːθ] .

and	chewed	on	it	with	their	pointed	white	teeth	.
和	咀嚼	在	它	和	他们的	尖	白色的	牙齿	.

它们用尖尖的白牙咀嚼着它。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] , [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

When	they	were	tired	of	this	game	,	they	played	hide	-	and	-	seek	,
什么时候	他们	是	疲劳的	的	这	游戏	,	他们	玩	隐藏	-	和	-	寻找	,

当他们玩腻了这个游戏后，就玩起了捉迷藏。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðer; ðər] [teɪlz] .

and	when	they	were	tired	of	that	they	chased	their	tails	.
和	什么时候	他们	是	疲劳的	的	那	他们	追逐	他们的	尾巴	.

当它们玩腻了之后，就去追自己的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It	was	so	nice	always	to	have	playthings	with	them	.
它	曾是	所以	好的	总是	到	有	玩具	和	他们	.

能和他们一起玩玩具真是太好了。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [teɪlz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪt]

Sometimes	,	too	,	they	chased	each	other's	tails	,	and	caught	them	and	bit
有时	,	也	,	他们	追逐	每个	其他的	尾巴	,	和	捕捉	他们	和	少量

[ðem; ðəm][hɑːrd] ,

them	hard	,
他们	难的	,

有时，它们还会互相追逐对方的尾巴，抓住尾巴狠狠地咬一口。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [huː] [oʊnd]

until	the	Kitten	who	owned
直到	这	小猫	WHO	拥有

直到那只拥有小猫

[ðə; ði] [teɪl] [kraɪd] , " - ! " [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ðə; ði]['baɪtər]['oʊvər] .

the	tail	cried	,	"	Mieow	!	"	and	tumbled	the	biter	over	.
这	尾巴	哭	,	"	-	!	"	和	翻滚	这	咬人者	超过	.

尾巴叫了一声“喵！”，把咬人者掀翻在地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔft] [ɪk'sept] ['oʊvər][ðə; ði]['meɪndʒərz] .

They	were	allowed	to	play	all	through	the	loft	except	over	the	mangers	.
他们	是	允许	到	玩	全部	通过	这	阁楼	除了	超过	这	经理们	.

除了马槽上方，它们可以在阁楼的任何地方玩耍。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz]

Their	mother	was	afraid	that	if	they	went	there	they	would	fall	through	the	holes
他们的	母亲	曾是	害怕的	那	如果	他们	去	那里	他们	会	落下	通过	这	孔

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

which	had	been	left	in	the	floor	.
哪个	有	到过	左边	在	这	地面	.

他们的母亲担心，如果他们去那里，就会掉进地板上留下的洞里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [juːst] [tuː; tə] [θroʊ] [heɪ] [daʊn] [θruː] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði]

During	the	winter	,	the	farmer	used	to	throw	hay	down	through	these	to	the
期间	这	冬天	,	这	农民	用过的	到	扔	干草	向下	通过	这些	到	这

['hʌŋgri] ['hɔːrsɪz] .

hungry	Horses	.
饥饿的	马匹	.

冬天，农夫常常把干草从这些缝隙里扔下去喂饥饿的马匹。

[wen] [ðə; ði][kæt] [sɔː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk]

When	the	Cat	saw	her	children	going	toward	these	places	,	she	called	them	back
什么时候	这	猫	锯	她	孩子们	去	朝向	这些	地方	,	她	称为	他们	后退

[ænd; ənd][skəuldid][ðem; ðəm] .

and	scolded	them	.
和	责骂	他们	.

猫看到孩子们朝这些地方走去，就把他们叫回来，狠狠地训斥了他们。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɔːpɔː] .

Sometimes	she	struck	them	lightly	on	the	ears	with	her	forepaw	.
有时	她	击	他们	轻轻	在	这	耳朵	和	她	前蹄	.

有时她会用前爪轻轻拍打它们的耳朵。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] .

"	I	don't	like	to	,	"	said	she	,	"	but	they	must	learn	to	keep	away	.
"	我	不	喜欢	到	,	"	说	她	,	"	但	他们	必须	学习	到	保持	离开	.

“我不喜欢这样，”她说，“但他们必须学会远离。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

It	is	not	safe	for	them	to	go	there	.
它	是	不是	安全的	为了	他们	到	去	那里	.

他们去那里不安全。

" [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

"	One	morning	when	she	was	away	,	they	were	playing	hide	-	and	-	seek	,
"	一	早晨	什么时候	她	曾是	离开	,	他们	是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	,

“一天早上她不在家的时候，他们玩起了捉迷藏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

and	the	White	Kitten	was	hunting	for	a	good	hiding	-	place	.
和	这	白色的	小猫	曾是	打猎	为了	一个	好的	隐藏	-	地方	.

白猫正在寻找一个好的藏身之处。

" [aɪl] [haɪd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'll	hide	near	one	of	these	holes	,	"	she	said	,
"	患病的	隐藏	靠近	一	的	这些	孔	,	"	她	说	,

“我就躲在这些洞附近，”她说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [der] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] .

"	and	they	won't	dare	come	there	to	look	.
"	和	他们	惯于	敢	来	那里	到	看	.

他们不敢到那里去看。

[ðen] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhʌntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [aɪl] [get]

Then	,	after	they	have	hunted	a	long	,	long	time	,	I'll	get
然后	,	后	他们	有	猎杀	一个	长的	,	长的	时间	,	患病的	得到

然后，在他们狩猎了很久很久之后，我就会得到

[əˈnʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][faɪnd][ˌem ˈiː] .

another	place	and	let	them	find	me	.
其他	地方	和	让	他们	寻找	我	.

换个地方，让他们来找我。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][haɪd][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	She	did	hide	there	,	and	after	a	long	,	long	time	,
"	她	做过	隐藏	那里	,	和	后	一个	长的	,	长的	时间	,

“她确实躲在那里，过了很久很久之后，

[wen] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] ,

when	her	brother	and	sister	were	in	the	farther	end	of	the	loft	,
什么时候	她	兄弟	和	姐姐	是	在	这	更远	结尾	的	这	阁楼	,

当她的哥哥姐姐在阁楼的另一头时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈnʌðər] [dɑːrk][ˈkɔːrnər] .

she	tried	to	run	over	to	another	dark	corner	.
她	尝试	到	跑步	超过	到	其他	黑暗的	角落	.

她试图跑到另一个黑暗的角落。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [heɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][slaɪd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went]

Instead	of	that	,	the	hay	began	to	slip	and	slide	under	her	and	she	went
反而	的	那	,	这	干草	开始	到	滑	和	滑动	在下面	她	和	她	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

结果，她脚下的干草开始滑动，她摔倒了。

[daʊn] , [daʊn] , [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk][bɑːks] , [ænd; ənd][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [θʌd] [æt; ət][ðə; ði]

down	,	down	,	through	a	long	dark	box	,	and	hit	with	a	hard	thud	at	the
向下	,	向下	,	通过	一个	长的	黑暗的	盒子	,	和	打	和	一个	难的	砰的一声	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

向下，向下，穿过一个又长又黑的箱子，重重地摔在了底部。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv][toʊld] [haʊ] ['meni] [toʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn]

She	was	so	scared	that	she	couldn't	have	told	how	many	toes	she	had	on
她	曾是	所以	害怕的	那	她	不能	有	讲述	如何	许多	脚趾	她	有	在

[hɜːr; hər] ['fɔːfiːt] .

her	forefeet	.
她	前脚	.

她吓坏了，甚至分不清自己的前脚有多少个脚趾。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faɪv] [ɑːn] [iːtʃ] , [laɪk] [ɔːl] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [haɪnd] - [fʊt]

Of	course	,	she	had	five	on	each	,	like	all	Kittens	,	and	four	on	each	hind	-	foot
的	课程	,	她	有	五	在	每个	,	喜欢	全部	小猫	,	和	四	在	每个	后	-	脚

,

,
,

当然，她每只爪子上都有五个爪印，就像所有的小猫一样，后爪上还有四个。

[bʌt; bət] [ɪf] ['enibɑːdi] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə]

but	if	anybody	had	asked	her	then	,	she	would	have	been	quite	likely	to
但	如果	任何人	有	问	她	然后	,	她	会	有	到过	相当	可能	到

[seɪ] " [θriː] .

say	"	three	.
说	"	三	.

但如果有人当时问她，她很可能会说“三”。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɔːr] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [breθ] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd]

"	She	was	sore	,	too	,	and	when	she	felt	a	warm	breath	on	her	and
"	她	曾是	疮	,	也	,	和	什么时候	她	毛毡	一个	温暖的	气息	在	她	和

['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

opened	her	eyes	,
打开	她	眼睛	,

“她也感到疼痛，当她感觉到一股温暖的气息拂过她的脸庞，睁开眼睛时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

she	saw	that	some	great	creature	had	thrust	his	nose	through	a	hole	in	the
她	锯	那	一些	伟大的	生物	有	推力	他的	鼻子	通过	一个	洞	在	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][bɑːks] .

side	of	the	dark	box	.
边	的	这	黑暗的	盒子	.

她看到某个庞然大物把鼻子伸进了黑暗盒子侧面的一个洞里。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	It	must	be	a	Horse	,	"	she	thought	,
"	它	必须	是	一个	马	,	"	她	想法	,

“那一定是匹马，”她想。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][kæts] .

"	and	my	mother	says	that	they	are	kind	to	Cats	.
"	和	我的	母亲	说道	那	他们	是	种类	到	猫	.

“我妈妈说他们对猫很好。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər]

I	think	I'd	better
我	思考	ID	更好的

我觉得我最好

[tel] [hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

tell	**him**	**who**	**I**	**am**	**.**
告诉	他	WHO	我	是	.

告诉他我是谁。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɪg] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][laɪk] [pɪgz] .

I	**don't**	**want**	**him**	**to**	**take**	**me**	**for**	**a**	**Pig**	**,**	**because**	**he**	**may**	**not**	**like**	**Pigs**	**.**
我	不	想	他	到	拿	我	为了	一个	猪	,	因为	他	可能	不是	喜欢	猪	.

我不想让他把我当成猪，因为他可能不喜欢猪。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	**You**	**see**	**,**
"	你	看	,

“你看，

[ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə]

she	**forgot**	**that**	**Horses**	**had**	**been**	**living**	**in**	**the**	**great**	**world**	**and**	**could**	**tell**	**to**
她	忘了	那	马匹	有	到过	活的	在	这	伟大的	世界	和	可以	告诉	到

[wʌt] [ˈfæməli][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [bɪˈlɔːŋd] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

what	**family**	**a**	**person**	**belonged**	**the**	**very**	**first**	**time**	**they**	**saw**	**him**	**.**
什么	家庭	一个	人	属于	这	非常	第一的	时间	他们	锯	他	.

她忘记了马一直生活在广阔的世界里，它们第一眼就能看出一个人属于哪个家族。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] [wɜːr; wər] [ˈswɔləuz] [ænd; ənd] [maɪs] .

The	**only**	**people**	**she**	**had**	**ever**	**seen**	**were**	**Swallows**	**and**	**Mice**	**.**
这	仅有的	人们	她	有	曾经	已见	是	燕子	和	小鼠	.

她唯一见过的人类就是燕子和老鼠。

" [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] ,

"	**If**	**—**	**if**	**you**	**please**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**the**	**White**	**Kitten**	**,**
"	如果	—	如果	你	请	,	先生	,	"	她	说	,	"	我	是	这	白色的	小猫	,

“如果——如果可以的话，先生，”她说，“我是白小猫咪。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [ˈtʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

and	**I**	**just**	**tumbled**	**down**	**from**	**the**	**hay**	**-**	**loft**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**	**"**
和	我	只是	翻滚	向下	从	这	干草	-	阁楼	,	但	我	没有	意思是	到	.	"

我不小心从干草堆上摔了下来，但我不是故意的。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] , " [ˈænsər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

"	**I**	**am**	**the**	**Blind**	**Horse**	**,**	**"**	**answered**	**a**	**strong**	**and**	**gentle**	**voice**	**outside**	**,**
"	我	是	这	瞎的	马	,	"	回答	一个	强的	和	温和的	嗓音	外部	,

“我是盲马，”外面传来一个洪亮而温柔的声音。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] . "

"	**and**	**I**	**hope**	**you**	**are**	**not**	**hurt**	**.**	**"**
"	和	我	希望	你	是	不是	伤害	.	"

“我希望你没有受伤。”

" [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] .

"	**Not**	**very**	**much**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Kitten**	**.**
"	不是	非常	很多	,	"	回答	这	小猫	.

“不多，”小猫回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [fiːl] [eɪk] - [waɪ][ɪn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [skerd] [ɔːl][ˈoʊvər] . "

"	**I**	**just**	**feel**	**ache**	**-**	**y**	**in**	**my**	**back**	**and**	**scared**	**all**	**over**	**.**	**"**
"	我	只是	感觉	疼痛	-	是	在	我的	后退	和	害怕的	全部	超过	.	"

“我感觉背痛，浑身害怕。”

" [kʌm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] , [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ,

"	**Come**	**out**	**into**	**the**	**manger**	**,**	**White**	**Kitten**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Blind**	**Horse**	**,**
"	来	出去	进入	这	马槽	,	白色的	小猫	,	"	说	这	瞎的	马	,

“白小猫，到马槽里来吧，”盲马说道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [skerd] .

"	and	perhaps	you	won't	be	so	scared	.
"	和	也许	你	惯于	是	所以	害怕的	.

“或许你就不会那么害怕了。”

[aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] .

I	won't	touch	you	,	although	I	should	like	to	.
我	惯于	触碰	你	,	虽然	我	应该	喜欢	到	.

我不会碰你，虽然我很想。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] , [ən'les] [aɪ]

You	know	I	am	blind	,	and	so	,	unless	I
你	知道	我	是	瞎的	,	和	所以	,	除非	我

你知道我是个盲人，所以，除非我

[kæn; kən] [tʌtʃ] ['piːp(ə)l] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] .

can	touch	people	I	don't	know	how	they	look	.
能	触碰	人们	我	不	知道	如何	他们	看	.

我可以触摸那些我根本不认识的人，也不知道他们长什么样。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

"	I	AM	THE	WHITE	KITTEN	.
"	我	是	这	白色的	小猫	.

“我是那只白小猫。”

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl]

The	White	Kitten	crawled	out	and	saw	him	,	and	then	she	wasn't	afraid	at	all
这	白色的	小猫	爬行	出去	和	锯	他	,	和	然后	她	不是	害怕的	在	全部

.

:
.

小白猫爬出来看见了他，顿时一点也不害怕了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

She	was	so	sorry	for	him	that	she	couldn't	be	afraid	.
她	曾是	所以	对不起	为了	他	那	她	不能	是	害怕的	.

她非常同情他，所以根本害怕不起来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər]

She	remembered	the	time	before	her	eyes	opened	when	she	had	to	feel	for
她	记得	这	时间	前	她	眼睛	打开	什么时候	她	有	到	感觉	为了

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

everything	she	wanted	.
一切	她	通缉	.

她想起了睁开眼睛之前的日子，那时她必须用感觉去感受自己想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] ,

It	was	not	so	hard	then	,	because	she	did	not	know	anything	different	,
它	曾是	不是	所以	难的	然后	,	因为	她	做过	不是	知道	任何事物	不同的	,

当时这并不难，因为她不知道还有其他选择。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第5/8页

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	**now**	**she**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**think**	**of**	**not**	**being**	**able**	**to**	**see**	**all**	**that**	**was**
但	现在	她	可以	不是	熊	到	思考	的	不是	存在	有能力的	到	看	全部	那	曾是

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

around	**her**	**.**
大约	她	.

但现在她无法忍受看不到周围的一切。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [jʊr; jər] [noʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪndʒər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**If**	**you**	**will**	**put**	**your**	**nose**	**down**	**in**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**manger**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	如果	你	将要	放	你的	鼻子	向下	在	这	其他	结尾	的	这	马槽	,	"	她	说	,

“如果你愿意把鼻子伸到马槽的另一端，”她说，

" [aɪ] [wɪl] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [haʊ] [aɪ] [lʊk] .

"	**I**	**will**	**rub**	**up**	**against**	**it**	**,**	**and**	**you**	**will**	**know**	**more**	**how**	**I**	**look**	**.**
"	我	将要	擦	向上	反对	它	,	和	你	将要	知道	更多的	如何	我	看	.

“我会蹭蹭它，这样你就能更清楚地知道我的样子了。”

" [ðə; ðɪ][blaɪnd] [hɔːrs] [dɪd] [ðɪs] ,

"	**The**	**Blind**	**Horse**	**did**	**this**	**,**
"	这	瞎的	马	做过	这	,

“盲马做了这件事，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hɜːr; hər] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['fɜːri]

and	**who**	**can**	**tell**	**how**	**happy**	**it**	**made**	**him**	**when**	**her**	**warm**	**and**	**furry**
和	WHO	能	告诉	如何	快乐的	它	制成	他	什么时候	她	温暖的	和	毛茸茸的

[bæk] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [noʊz] ?

back	**rubbed**	**up**	**against**	**his**	**nose**	**?**
后退	摩擦	向上	反对	他的	鼻子	?

谁又能说得清，当她温暖毛茸茸的背蹭着他的鼻子时，他有多么开心呢?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['hwɪniːd] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] . "

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**he**	**whinnied**	**;**	**"**	**you**	**are**	**very**	**good**	**.**	**"**
"	感谢	你	,	"	他	嘶鸣	;	"	你	是	非常	好的	.	"

“谢谢你，”他嘶鸣道，“你真棒。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [toʊld][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Would**	**you**	**know**	**I**	**was**	**a**	**Kitten**	**if**	**I**	**hadn't**	**told**	**you**	**?**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	会	你	知道	我	曾是	一个	小猫	如果	我	之前没有	讲述	你	?	"	她	说	.

“如果我不告诉你，你能认出我是只小猫吗？”她说道。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Indeed**	**I**	**would**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	的确	我	会	,	"	他	回答	.

“我当然愿意，”他回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɪg] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**And**	**you**	**wouldn't**	**have**	**thought**	**me**	**a**	**Pig**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	和	你	不会	有	想法	我	一个	猪	?	"	她	问	.

“你难道没把我当成猪吗？”她问道。

" ['nevər] ! " [sed] [hiː; hi] ;

"	**Never**	**!**	**"**	**said**	**he**	**;**
"	绝不	!	"	说	他	;

“绝不！”他说;

" [aɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [bi'li:vd] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌn]

"	I	wouldn't	even	have	believed	you	if	you	had	told	me	that	you	were	one
"	我	不会	甚至	有	相信	你	如果	你	有	讲述	我	那	你	是	一

.

:

.

“就算你告诉我你是其中之一，我也不会相信。”

" [ðə; ði][blaɪnd] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] [fɜ:rm] [frendz] ,

"	The	Blind	Horse	and	the	White	Kitten	became	firm	friends	,
"	这	瞎的	马	和	这	白色的	小猫	成为	公司	朋友们	,

“瞎马和白猫成了好朋友”，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ɔ:f] [ðə; ði][dɜ:rt] [ðæt] [gɑ:t]['ɪntu:][hɜ:r; hər][fɜ:r][ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]

and	when	she	tried	to	wash	off	the	dirt	that	got	into	her	fur	she	sat	in	the
和	什么时候	她	尝试	到	洗	离开	这	污垢	那	得到	进入	她	毛皮	她	卫星	在	这

['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

very	middle	of	the	manger	and	told	him	all	about	it	.
非常	中间	的	这	马槽	和	讲述	他	全部	关于	它	.

当她试图洗掉沾在皮毛上的污垢时，她就坐在马槽正中央，把事情的来龙去脉都告诉了他。

" [maɪ] ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [wɑ:ʃt] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	My	mother	always	has	washed	me	,	"	she	said	,
"	我的	母亲	总是	有	洗过	我	,	"	她	说	,

“我妈妈一直都给我洗澡，”她说。

" [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [wɪð; wɪθ] [naʊ] .

"	but	my	tongue	is	getting	big	enough	to	wash	with	now	.
"	但	我的	舌头	是	获得	大的	足够的	到	洗	和	现在	.

“但是我的舌头现在已经长得足够大了，可以用来漱口了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [rʌf] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

It	is	getting	rougher	,	too	,	and	that	is	a	good	thing	.
它	是	获得	粗糙	,	也	,	和	那	是	一个	好的	事物	.

情况也变得越来越糟糕，但这是一件好事。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪkəlz] [ɑ:n][kæts] - [tʌŋz] [pɔɪnt] ['bækwərd] [ɪz]

My	mother	says	that	the	reason	why	all	the	prickles	on	Cats	'	tongues	point	backward	is
我的	母亲	说道	那	这	原因	为什么	全部	这	刺	在	猫	-	舌头	观点	落后	是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [lɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] [ɔ:f][frʌm; frəm] [boʊnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

because	then	we	can	lick	all	the	meat	off	from	bones	with	them	.
因为	然后	我们	能	舔	全部	这	肉	离开	从	骨头	和	他们	.

我妈妈说，猫舌头上的所有刺都朝后生长，是因为这样我们就可以舔掉骨头上的肉了。

[aɪm] - [moʊst][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [mi:t] [naʊ] .

I'm	'	most	old	enough	to	eat	meat	now	.
我是	-	最多	老的	足够的	到	吃	肉	现在	.

我现在年纪差不多可以吃肉了。

[aɪ] [kɑ:nt] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ðoʊ] .

I	can't	wash	the	top	of	my	head	though	.
我	不能	洗	这	顶部	的	我的	头	尽管	.

但我没法洗头顶。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wet] [jʊr; jər] [pɔ:] [ænd; ənd] [skrʌb] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

You	have	to	wet	your	paw	and	scrub	it	with	that	.
你	有	到	湿的	你的	爪子	和	擦洗	它	和	那	.

你得把爪子弄湿，然后用那东西搓洗。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] ?

Can	you	wash	the	top	of	your	head	?
能	你	洗	这	顶部	的	你的	头	?

可以洗头顶吗?

" [ðen] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] [men] [kept] [hɪm; ɪm] [kliːn] ;

"	Then	the	Blind	Horse	told	her	how	the	men	kept	him	clean	;
"	然后	这	瞎的	马	讲述	她	如何	这	男人	保留	他	干净的	;

“然后，盲马告诉她，男人们是如何帮他保持清洁的；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][kæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

and	while	he	was	telling	this	the	Cat	came	into	his	stall	,
和	尽管	他	曾是	讲述	这	这	猫	来了	进入	他的	摊位	,

他正说着这些话的时候，猫走进了他的马厩。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

crying	and	looking	for	her	child	.
哭泣	和	寻找	为了	她	孩子	.

她一边哭一边寻找她的孩子。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , " [aɪ] ['tʌmbld] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]

"	Oh	,	mother	,	"	cried	the	White	Kitten	,	"	I	tumbled	down	,	but	I	didn't	mean	to
"	哦	,	母亲	,	"	哭	这	白色的	小猫	,	"	我	翻滚	向下	,	但	我	没有	意思是	到

,

,

“哦，妈妈，”小白猫哭着说，“我摔下来了，但我不是故意的。”

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][juː; jʊ] ,

and	I'm	sorry	I	didn't	mind	you	,
和	我是	对不起	我	没有	头脑	你	,

我很抱歉我当时没注意到你。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] [kɑːnt] [wɑːʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	the	Blind	Horse	can't	wash	the	top	of	his	head	,
和	这	瞎的	马	不能	洗	这	顶部	的	他的	头	,

瞎马也洗不干净头顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][pɪg] .

and	he	knew	that	I	wasn't	a	Pig	.
和	他	知道	那	我	不是	一个	猪	.

他知道我不是猪。

" [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [skoʊld][æt; ət][ɔːl] ,

"	The	Cat	was	so	glad	to	find	the	White	Kitten	that	she	didn't	scold	at	all	,
"	这	猫	曾是	所以	高兴的	到	寻找	这	白色的	小猫	那	她	没有	骂	在	全部	,

“猫咪找到小白猫后非常高兴，一点也没责怪它。”

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪndʒər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [kliːn] ,

but	jumped	into	the	manger	and	washed	her	clean	,
但	跳了起来	进入	这	马槽	和	洗过	她	干净的	,

但他跳进马槽，把她洗净了。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [ðə; ði] [luːs] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [nek] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd]

and	then	caught	the	loose	skin	of	the	Kitten's	neck	between	her	teeth	and
和	然后	捕捉	这	松动的	皮肤	的	这	小猫的	脖子	之间	她	牙齿	和

['kærid] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [stɔːlz] ,

carried	her	through	the	stalls	,
携带	她	通过	这	摊位	,

然后她用牙齿叼住小猫脖子上松弛的皮肤，叼着它穿过马厩。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːrn] - [flɔːr] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .

across	the	barn	-	floor	,	and	up	the	stairs	to	their	home	.
穿过	这	谷仓	-	地面	,	和	向上	这	楼梯	到	他们的	家	.

穿过谷仓的地板，然后爬上楼梯回到家中。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf]

That	made	the	Kitten	much	ashamed	,	for	she	thought	that	she	was	old	enough
那	制成	这	小猫	很多	羞愧	,	为了	她	想法	那	她	曾是	老的	足够的

[tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .

to	go	alone	.
到	去	独自的	.

这让小猫感到非常羞愧，因为她觉得自己已经足够大了，可以独自出行了。

[fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [leɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fɔːl]

For	two	whole	days	after	this	the	White	Kitten	was	so	lame	from	her	fall
为了	二	所有的	天	后	这	这	白色的	小猫	曾是	所以	瘸	从	她	落下

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][laɪ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] ,

that	she	could	only	lie	still	on	the	hay	,
那	她	可以	仅有的	说谎	仍然	在	这	干草	,

此后整整两天，这只白小猫因为摔倒而跛脚，只能一动不动地躺在干草堆上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [triːt]

and	she	could	see	that	her	mother	did	not	treat
和	她	可以	看	那	她	母亲	做过	不是	对待

她看得出母亲并没有善待她。

[hɜːr; hər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

her	as	before	.
她	作为	前	.

她和以前一样。

" [aɪ][wəʊnt] ['evər] [goʊ] [nɪr] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	won't	ever	go	near	those	places	again	,	"	she	said	.
"	我	惯于	曾经	去	靠近	那些	地方	再次	,	"	她	说	.

“我以后再也不会靠近那些地方了，”她说。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] . "

"	I	never	will	.	"
"	我	绝不	将要	.	"

我永远不会。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	You	promised	me	before	that	you	would	stay	away	,	"	said	her	mother	,
"	你	承诺	我	前	那	你	会	停留	离开	,	"	说	她	母亲	,

“你之前答应过我会远离我的，”她母亲说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [broʊk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .

"	and	you	broke	your	promise	.
"	和	你	打破	你的	承诺	.

你违背了诺言。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] ,

"	She	did	not	punish	the	White	Kitten	,
"	她	做过	不是	惩治	这	白色的	小猫	,

她没有惩罚那只白小猫，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	felt	very	sad	and	she	could	not	help	showing	it	.
但	她	毛毡	非常	伤心	和	她	可以	不是	帮助	显示	它	.

但她感到非常难过，而且她无法掩饰这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [eɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] - [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

There	was	a	dreadful	ache	in	her	child's	little	Kitten	-	heart	that	was	a
那里	曾是	一个	可怕	疼痛	在	她	孩子的	小的	小猫	-	心	那	曾是	一个

[greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leɪmnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [nek] [ɔːr][ɪn][hɜːr; hər]

great	deal	worse	than	the	lameness	in	her	back	or	in	her	neck	or	in	her
伟大的	交易	更糟	比	这	跛行	在	她	后退	或者	在	她	脖子	或者	在	她

[legz] .

legs	.
腿	.

她幼小的心灵深处传来一阵剧烈的疼痛，这种疼痛远比她背部、颈部或腿部的跛行要严重得多。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɔːkt] [ˌdaʊn'sterz] ,

At	last	there	came	a	day	when	the	whole	family	walked	downstairs	,
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	这	所有的	家庭	步行	楼下	,

终于有一天，全家人一起走下楼来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [spoʊk]

and	the	Cat	showed	her	three	children	to	the	farmyard	people	and	spoke
和	这	猫	显示	她	三	孩子们	到	这	农场	人们	和	辐

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [iːtʃ] .

a	few	words	about	each	.
一个	很少	字	关于	每个	.

猫向农场的人们展示了她的三个孩子，并分别介绍了他们。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] , [maɪ][bɪg] ['dɔːtər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best]

"	The	yellow	Kitten	,	my	big	daughter	,	"	said	she	,	"	promises	to	be	the	best
"	这	黄色的	小猫	,	我的	大的	女儿	,	"	说	她	,	"	承诺	到	是	这	最好的

['hʌntər] :

hunter	:
猎人	:

“那只黄色小猫，我的大女儿，”她说，“保证会成为最好的猎手：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒʌmpər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [klɔːz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

she	is	a	wonderful	jumper	,	and	her	claws	are	already	nearly	as	long	as
她	是	一个	精彩的	套头衫	,	和	她	爪子	是	已经	几乎	作为	长的	作为

[maɪn] .

mine	.
矿	.

她跳跃能力很强，而且她的爪子已经几乎和我一样长了。

[maɪ][sʌn] , [ðə; ði] [braʊn] [wʌn] , [hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [vɔɪs] .

My	son	,	the	brown	one	,	has	a	remarkable	voice	.
我的	儿子	,	这	棕色的	一	,	有	一个	卓越	嗓音	.

我儿子，那个棕色皮肤的，嗓音非常动听。

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'biːdiənt]

And	this	White	Kitten	,	my	little	daughter	,	is	the	most	obedient
和	这	白色的	小猫	,	我的	小的	女儿	,	是	这	最多	听话

而这只白猫，我的小女儿，是最听话的。

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

全部。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'iː] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

She	has	never	disobeyed	me	since	the	day	she	fell	into	the	manger	,
她	有	绝不	违抗命令	我	自从	这	天	她	跌倒	进入	这	马槽	,

自从她跌入马槽的那天起，她就从未违背过我的命令。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɜːr; hər] ['pɜːrfɪktli] .

and	I	can	trust	her	perfectly	.
和	我	能	相信	她	完美	.

我完全信任她。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fə'givn] ,

"	Then	the	White	Kitten	knew	that	she	was	quite	forgiven	,
"	然后	这	白色的	小猫	知道	那	她	曾是	相当	已原谅	,

“这时，小白猫就知道自己已经被完全原谅了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] .

and	she	was	the	happiest	person	on	the	farm	.
和	她	曾是	这	最快乐	人	在	这	农场	.

她是农场里最快乐的人。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [huː]

THE	CHICKEN	WHO
这	鸡	WHO

那只鸡

['wʊdnt] [iːt] ['græv(ə)l]

WOULDN'T	EAT	GRAVEL
不会	吃	碎石

不吃碎石

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ðɪ] [dɔːkiŋ] [hen] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [nest] [wɪð; wɪθ]

It	was	some	time	after	the	Dorking	Hen	had	come	off	the	nest	with
它	曾是	一些	时间	后	这	多尔金	母鸡	有	来	离开	这	巢	和

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bruːd] ,

her	little	brood	,
她	小的	幼虫	,

多尔金母鸡带着小鸡们离开巢穴一段时间后，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

that	the	mother	of	the	Shanghai	Chickens	began	to	have	so	much	trouble	.
那	这	母亲	的	这	上海	鸡	开始	到	有	所以	很多	麻烦	.

上海鸡妈妈开始遇到很多麻烦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [twelv] [æz; əz] [faɪn] ['tʃɪkɪnz] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniwer] : [tɔːl] ,

She	had	twelve	as	fine	Chickens	as	you	could	find	anywhere	:	tall	,
她	有	十二	作为	美好的	鸡	作为	你	可以	寻找	任何地方	:	高的	,

她养了十二只非常漂亮的鸡，这些鸡在任何地方都找不到：高大，

[waɪd] - [ə'weɪk] ['jʌŋstəz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [legz] [ænd; ənd] [θɪk] [daʊn] [ænd; ənd]

wide	-	awake	youngsters	with	long	and	shapely	legs	and	thick	down	and
宽的	-	醒	年轻人	和	长的	和	优美	腿	和	厚的	向下	和

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

精神抖擞的幼鸟，有着修长匀称的双腿和浓密的绒毛和羽毛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['eni] [hen] ['mʌðər] [maɪt] [wel] [biː; bi] ,

She	was	very	proud	of	them	,	as	any	Hen	mother	might	well	be	,
她	曾是	非常	自豪的	的	他们	,	作为	任何	母鸡	母亲	可能	出色地	是	,

她为它们感到非常自豪，就像任何一位母鸡妈妈都会做的那样。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] , " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [soʊ] [faɪn][ə; eɪ]['fæməli] ?

and	often	said	to	the	Shanghai	Cock	,	"	Did	you	ever	see	so	fine	a	family	?
和	经常	说	到	这	上海	公鸡	,	"	做过	你	曾经	看	所以	美好的	一个	家庭	?

人们常常对上海公鸡说：“你见过这么好的家庭吗？”

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['twenti] - [fɔːr] [legz] , [ɔːl][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ,

Look	at	those	twenty	-	four	legs	,	all	so	long	and	straight	,
看	在	那些	二十	-	四	腿	,	全部	所以	长的	和	直的	,

瞧瞧这二十四条腿，又长又直。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	a	feather	on	one	of	them	.
和	不是	一个	羽毛	在	一	的	他们	.

它们身上连一根羽毛都没有。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [ʃaɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

"	His	eyes	would	shine	and	he	would	stretch	his	neck	with	pride	,
"	他的	眼睛	会	闪耀	和	他	会	拉紧	他的	脖子	和	自豪	,

“他的眼睛会闪闪发光，他会骄傲地伸长脖子，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi]['evər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz] , " [ðeɪ] [wɪl] [duː]

but	all	he	ever	said	to	her	was	,	"	They	will	do
但	全部	他	曾经	说	到	她	曾是	,	"	他们	将要	做

但他对她说的只有一句话：“他们会的。”

['veri] [wel] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .

very	well	if	they	only	behave	as	well	as	they	look	.
非常	出色地	如果	他们	仅有的	表现	作为	出色地	作为	他们	看	.

如果他们的行为举止能像他们的外表一样好，那就很好了。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['preɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər]

"	He	did	not	believe	in	praising	children	to	their	faces	,	and	he	thought	their
"	他	做过	不是	相信	在	赞扬	孩子们	到	他们的	面孔	,	和	他	想法	他们的

['mʌðər] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .

mother	spoiled	them	.
母亲	被宠坏了	他们	.

“他不相信应该当面表扬孩子，而且他认为孩子的母亲把他们宠坏了。”

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːŋ'haɪz] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Perhaps	he	was	right	,	for	the	little	Shanghais	soon	found	out	that	they	were
也许	他	曾是	正确的	,	为了	这	小的	上海	很快	成立	出去	那	他们	是

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

good	-	looking	,
好的	-	寻找	,

或许他是对的，因为这些小上海人很快发现自己长得很漂亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd][tuː; tə]['noʊtɪs][ðer; ðər][legz] .

and	they	wanted	everybody	in	the	poultry	-	yard	to	notice	their	legs	.
和	他们	通缉	大家	在	这	家禽	-	院子	到	注意	他们的	腿	.

他们想让养鸡场里的每个人都注意到他们的腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

It	was	very	foolish	,	of	course	,	to	be	proud	of	such	things	,
它	曾是	非常	愚蠢	,	的	课程	,	到	是	自豪的	的	这样的	事物	,

当然，为这种事感到骄傲是非常愚蠢的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [sed] ,

but	when	the	other	fowls	said	,
但	什么时候	这	其他	家禽	说	,

但当其他家禽说，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][koʊld] [wɪ'ðaʊt] ['fɛðɚz] [ɑːn][jʊr; jər][legz] , " [ðeɪ]

"	We	should	think	you	would	be	cold	without	feathers	on	your	legs	,	"	they
"	我们	应该	思考	你	会	是	寒冷的	没有	羽毛	在	你的	腿	,	"	他们

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“我们以为你腿上没有羽毛会冷呢，”他们回答说。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɑːŋˈhaɪz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fæməli]['nevər] [wer] ['fɛðɚz] [ðer; ðər] !

"	Oh	,	we	are	Shanghais	,	and	our	family	never	wear	feathers	there	!
"	哦	,	我们	是	上海	,	和	我们的	家庭	绝不	穿	羽毛	那里	!

“哦，我们是上海人，我们家在那里从来不戴羽毛饰品！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔrkɪŋz] [hæv; həv]['ekstrə] [toʊz] ,

"	And	that	was	true	,	just	as	it	is	true	that	the	Dorkings	have	extra	toes	,
"	和	那	曾是	真的	,	只是	作为	它	是	真的	那	这	多尔金斯	有	额外的	脚趾	,

“这确实是真的，就像多尔金人有多余的脚趾一样。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [faʊlz] [hæv; həv] [waɪt] [ɪrz] .

and	that	the	Black	Spanish	fowls	have	white	ears	.
和	那	这	黑色的	西班牙语	家禽	有	白色的	耳朵	.

而且，黑西班牙鸡的耳朵是白色的。

[ðə; ði] [ʃæŋˈhaɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːd] ,

The	Shanghai	mother	was	now	roaming	the	fields	with	her	brood	,
这	上海	母亲	曾是	现在	漫游	这	字段	和	她	幼虫	,

上海母鸡现在正带着它的幼崽在田野里漫步。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ['pɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - ['stʌbl] .

and	there	was	rich	picking	in	the	wheat	-	stubble	.
和	那里	曾是	富有的	挑选	在	这	小麦	-	茬	.

麦茬地里有很多可以采摘的东西。

[ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [naʊ] ,

All	the	fowls	were	out	of	the	yard	now	,
全部	这	家禽	是	出去	的	这	院子	现在	,

所有的家禽都飞出院子了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [koʊld] ['weðər] .

and	would	not	be	shut	up	until	cold	weather	.
和	会	不是	是	关闭	向上	直到	寒冷的	天气	.

直到天气转冷才会关闭。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [aʊt]

Early	in	the	morning	they	would	start	out
早期的	在	这	早晨	他们	会	开始	出去

清晨，他们便会出发。

[ɪn] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

in	parties	of	from	six	to	a	dozen	,	with	a	Cock	at	the	head	of	each	.
在	各方	的	从	六	到	一个	打	,	和	一个	公鸡	在	这	头	的	每个	.

每组六至十二人，每组以一只公鸡为首。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ; [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər] [hɔːks] ,

He	chose	the	way	in	which	they	should	go	;	he	watched	the	sky	for	Hawks	,
他	选择	这	方式	在	哪个	他们	应该	去	;	他	观看	这	天空	为了	老鹰队	,

他选择了他们应该走的路；他时刻警惕着天空，寻找老鹰的踪迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] , [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [henz] ['hɜːri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	if	he	saw	one	,	gave	a	warning	cry	that	made	the	Hens	hurry	to	him	.
和	如果	他	锯	一	,	给予	一个	警告	哭	那	制成	这	母鸡	匆忙	到	他	.

如果他看到母鸡，就会发出警告的叫声，让母鸡们赶紧跑到他身边。

[ðə; ði] [kɑːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	Cocks	are	the	lords	of	the	poultry	-	yard	and	say	how	things	shall	be
这	公鸡	是	这	领主们	的	这	家禽	-	院子	和	说	如何	事物	将	是

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

公鸡是鸡舍的主人，它们说了算；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , — [ɑː] ,

but	when	you	see	them	leading	the	way	in	the	fields	,	—	ah	,
但	什么时候	你	看	他们	领导	这	方式	在	这	字段	,	—	啊	,

但是当你看到它们在田野里带头时，——啊，

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

then	you	know	why	all	the	fowls	obey	them	.
然后	你	知道	为什么	全部	这	家禽	服从	他们	.

那么你就知道为什么所有的家禽都听从它们的话了。

[ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [stɪl] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

The	farmyard	people	still	tell	of	the	day	when	a	Hawk	swooped	down	on	one	of
这	农场	人们	仍然	告诉	的	这	天	什么时候	一个	鹰	俯冲	向下	在	一	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɔrkɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk]

the	young	Dorkings	and	would	have	carried	him	off	if	the	Black	Spanish	Cock
这	年轻的	多尔金斯	和	会	有	携带	他	离开	如果	这	黑色的	西班牙语	公鸡

[hæd; həd][nɑːt] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

had	not	jumped	out	,
有	不是	跳了起来	出去	,

农场里的人们至今仍在讲述那天一只鹰俯冲下来袭击一只小多尔金鸡的故事，如果不是那只黑西班牙公鸡跳出来，它就会把小多尔金鸡叼走。

[ænd; ənd] [pekt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spɜːrz] , [ænd; ənd] [fɔːt] ,

and	pecked	him	and	struck	at	him	with	his	spurs	,	and	fought	,
和	啄食	他	和	击	在	他	和	他的	马刺	,	和	战斗	,

它啄它，用爪子踢它，并与它搏斗。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

until	the	Hawk	was	glad	to	hurry	away	.
直到	这	鹰	曾是	高兴的	到	匆忙	离开	.

直到鹰高兴地匆匆离开。

[ðə; ði] [kɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [breɪv] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'laɪt] , [tuː] ,

The	Cocks	are	not	only	brave	—	they	are	polite	,	too	,
这	公鸡	是	不是	仅有的	勇敢的	—	他们	是	有礼貌的	,	也	,

这些公鸡不仅勇敢，而且很有礼貌。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [fuːd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [henz]

and	when	they	find	food	they	will	not	eat	it	until	they	have	called	the	Hens
和	什么时候	他们	寻找	食物	他们	将要	不是	吃	它	直到	他们	有	称为	这	母鸡

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	come	and	share	with	them	.
到	来	和	分享	和	他们	.

当它们找到食物时，它们会先叫来母鸡一起分享，才会开始吃。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['stʌbl] - [fiːldz] .

You	can	imagine	what	good	times	the	Chickens	had	in	the	stubble	-	fields	.
你	能	想象	什么	好的	时代	这	鸡	有	在	这	茬	-	字段	.

你可以想象这些鸡在麦茬地里度过了多么美好的时光。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[wɜːr; wər][soʊ][oʊld] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [daʊn] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] ,

were	so	old	now	that	their	down	was	all	covered	with	feathers	,
是	所以	老的	现在	那	他们的	向下	曾是	全部	涵盖	和	羽毛	,

它们年纪太大了，羽绒上都沾满了羽毛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [fiːl] [ðer; ðər][spɜːrz] ['groʊɪŋ] .

and	some	of	them	wondered	if	they	couldn't	feel	their	spurs	growing	.
和	一些	的	他们	想知道	如果	他们	不能	感觉	他们的	马刺	生长	.

他们中的一些人甚至怀疑自己是否感觉到了马刺在生长。

[stɪl] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['nɑːnsens] , [æz; əz][ə; eɪ]['bæntəm][toʊld][ðem; ðəm] ,

Still	,	that	was	all	nonsense	,	as	a	Bantam	told	them	,
仍然	,	那	曾是	全部	废话	,	作为	一个	矮脚鸡	讲述	他们	,

然而，正如一只矮脚鸡告诉他们的那样，这一切都是无稽之谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][spɜːrz][duː][nɑːt][stɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faʊl] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

because	spurs	do	not	start	until	the	fowl	is	a	year	old	.
因为	马刺	做	不是	开始	直到	这	鸡	是	一个	年	老的	.

因为家禽要到一岁才会长出距。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] ['kʌdl] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] ['fɛðɝz] [æt; ət] [naɪt] ,

They	had	long	been	too	large	to	cuddle	under	their	mother's	feathers	at	night	,
他们	有	长的	到过	也	大的	到	偎	在下面	他们的	母亲的	羽毛	在	夜晚	,

它们早就长得太大了，晚上再也不能依偎在妈妈的羽毛下睡觉了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ruːstɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	taken	their	first	lessons	in	roosting	before	they	went	to	the
和	有	已采取	他们的	第一的	课程	在	栖息	前	他们	去	到	这

['stʌbl] - [fiːldz] .

stubble	-	fields	.
茬	-	字段	.

在前往麦茬地之前，它们已经上过第一堂栖息课。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] , [tuː] ,

They	had	learned	to	break	up	their	own	food	,	too	,
他们	有	学习	到	休息	向上	他们的	自己的	食物	,	也	,

他们也学会了自己把食物掰碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	that	was	a	great	help	to	their	mother	.
和	那	曾是	一个	伟大的	帮助	到	他们的	母亲	.

这对他们的母亲来说是个很大的帮助。

[faʊlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv][noʊ] [tiːθ] ,

Fowls	,	you	know	,	have	no	teeth	,
家禽	,	你	知道	,	有	不	牙齿	,

你知道，家禽没有牙齿。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [wʌn] [teɪks] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl]

and	no	matter	how	big	a	mouthful	one	takes	he	has	to	swallow	it	whole
和	不	事情	如何	大的	一个	一口气	一	需要	他	有	到	吞	它	所有的

.

:

.

无论他吃多少，都必须一口吞下。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðəm'selvz] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	only	way	they	can	help	themselves	is	to	break	the	pieces	apart	with	their
这	仅有的	方式	他们	能	帮助	他们自己	是	到	休息	这	件	除	和	他们的

[fiːt] [ɔːr] [pek] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

feet	or	peck	them	apart	with	their	bills	before	eating	them	.
脚	或者	啄	他们	除	和	他们的	账单	前	吃	他们	.

它们唯一能做的就是用脚把食物弄碎，或者用喙啄碎，然后再吃掉。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] [ðæt] [leɪ] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] [faɪn] [fuːd] ,

The	yellow	grains	of	wheat	that	lay	everywhere	in	the	field	were	fine	food	,
这	黄色的	谷物	的	小麦	那	躺	到处	在	这	场地	是	美好的	食物	,

田野里到处都是金黄色的麦粒，那是很好的食物。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌʃɑːŋ'haɪz] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊs] [huː]

and	should	have	made	the	little	Shanghais	as	fat	as	the	Grouse	who
和	应该	有	制成	这	小的	上海	作为	胖的	作为	这	松鸡	WHO

['sʌmtaɪmz] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

sometimes	stole	out	from	the	edge	of	the	forest	.
有时	偷窃	出去	从	这	边缘	的	这	森林	.

应该让小上海人长得像偶尔从森林边缘溜出来的松鸡一样肥。

[ɪ'levə)n] [ʌv; əv]

Eleven	of
十一	的

十一

[ðə; ði] [bruːd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [plʌmp] , [bʌt; bət] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [θɪn] [ænd; ənd] [læŋk] .

the	brood	were	quite	plump	,	but	one	Chicken	was	still	thin	and	lank	.
这	幼虫	是	相当	丰满	,	但	一	鸡	曾是	仍然	薄的	和	空白	.

雏鸡们都很肥美，但其中一只鸡仍然又瘦又长。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt]

His	mother	was	very	much	worried	about	him	and	could	not	think	what
他的	母亲	曾是	非常	很多	担心	关于	他	和	可以	不是	思考	什么

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

他的母亲非常担心他，想不出他到底出了什么事。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [wʌn] [deɪ] ,

She	spoke	of	it	to	the	Black	Spanish	Hen	one	day	,
她	辐	的	它	到	这	黑色的	西班牙语	母鸡	一	天	,

有一天，她把这件事告诉了那只黑西班牙母鸡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [hæd; həd] ['nevər] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːd] ,

but	the	Black	Spanish	Hen	had	never	raised	a	brood	,
但	这	黑色的	西班牙语	母鸡	有	绝不	提高	一个	幼虫	,

但是那只西班牙黑母鸡从未养育过幼崽。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	said	she	really	didn't	know	any	more	about	the	care	of	Chickens	than	if	she
和	说	她	真的	没有	知道	任何	更多的	关于	这	关心	的	鸡	比	如果	她

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [dʌv] .

were	a	Dove	.
是	一个	鸽子	.

她说，她对照顾鸡的了解并不比照顾鸽子多。

[ðen] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	anxious	mother	went	to	the	Shanghai	Cock	about	it	.
然后	这	焦虑的	母亲	去	到	这	上海	公鸡	关于	它	.

于是，这位焦虑的母亲就此事去了上海公鸡餐厅。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['noʊɪŋ] .

He	listened	to	all	she	said	and	looked	very	knowing	.
他	听着	到	全部	她	说	和	看起来	非常	会心	.

他听完了她说的一切，神情恍然大悟。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	think	there	is	anything	the	matter	,	"	said	he	.
"	我	不	思考	那里	是	任何事物	这	事情	,	"	说	他	.

“我觉得没什么问题，”他说。

" [ðə; ði] [tʃɪk] [ɪz] ['groʊɪŋ] [fæst] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

"	The	Chick	is	growing	fast	,	that	is	all	.
"	这	小鸡	是	生长	快速地	,	那	是	全部	.

“小鸡长得很快，仅此而已。”

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][maɪ] [lɔːŋ] [teɪl] - ['fɛðɚz] .

I	remember	how	it	was	with	me	before	I	got	my	long	tail	-	feathers	.
我	记住	如何	它	曾是	和	我	前	我	得到	我的	长的	尾巴	-	羽毛	.

我记得在我长出长长的尾羽之前，我是什么样子的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] , [jet] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

I	was	very	thin	,	yet	see	what	a	fine	-	looking	fellow	I	am	now	.
我	曾是	非常	薄的	,	然而	看	什么	一个	美好的	-	寻找	同伴	我	是	现在	.

我以前很瘦，但看看我现在多帅啊！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] ,

"	He	was	really	a	sight	worth	seeing	as	he	towered	above	the	other	fowls	,
"	他	曾是	真的	一个	视线	值得	看到	作为	他	高耸	多于	这	其他	家禽	,

“他真是一道值得一看的风景，因为他比其他家禽都要高大得多。”

['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [krəuɪŋ] .

flapping	his	strong	wings	in	the	sunshine	and	crowing	.
扑	他的	强的	翅膀	在	这	阳光	和	鸣叫	.

在阳光下拍打着强壮的翅膀，啼叫着。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

His	feathers	were	beautiful	,
他的	羽毛	是	美丽的	,

他的羽毛很漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [red] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊm] [ænd; ənd] ['wɔtlz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] .

and	the	bright	red	of	his	comb	and	wattles	showed	that	he	was	well	.
和	这	明亮的	红色的	的	他的	梳子	和	金合欢	显示	那	他	曾是	出色地	.

他鲜红的鸡冠和肉垂表明他身体健康。

" [ɑː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] [hen] , " [ɪf] [maɪ] ['tʃɪkɪn] [kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] -

"	Ah	,	"	thought	the	Shanghai	Hen	,	"	if	my	Chicken	could	only	become	such	a	fine	-
"	啊	,	"	想法	这	上海	母鸡	,	"	如果	我的	鸡	可以	仅有的	变得	这样的	一个	美好的	-

['lʊkɪŋ] [kɑːk] !

looking	Cock	!
寻找	公鸡	!

“啊，”上海母鸡心想，“如果我的鸡能长成这么漂亮的公鸡就好了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ɔːl] [deɪ] .

"	And	she	didn't	worry	any	more	all	day	.
"	和	她	没有	担心	任何	更多的	全部	天	.

“她一整天都没再担心了。”

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] [ruːstid] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

That	night	she	and	her	brood	roosted	in	the	old	apple	-	tree	in	the	corner	of
那	夜晚	她	和	她	幼虫	栖息	在	这	老的	苹果	-	树	在	这	角落	的

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .

the	orchard	nearest	the	poultry	-	yard	.
这	果园	最近的	这	家禽	-	院子	.

那天晚上，她和她的孩子们栖息在果园角落里离家禽场最近的那棵老苹果树上。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər] [faʊlz] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [skwɔːkt]

She	flew	up	with	the	older	fowls	and	fluttered	and	lurched	and	squawked
她	飞翔	向上	和	这	老	家禽	和	飘动	和	踉跄了一下	和	尖叫

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][fɜːrst][wʌn] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

and	pushed	on	first	one	branch	and	then	another	,
和	推动	在	第一的	一	分支	和	然后	其他	,

她和年长的鸟儿一起飞了起来，扑腾着翅膀，踉跄着，嘎嘎叫着，先是扑向一根树枝，然后又扑向另一根。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [bɔːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [pleɪst]

while	the	Chickens	were	walking	up	a	slanting	board	that	the	farmer	had	placed
尽管	这	鸡	是	步行	向上	一个	斜	木板	那	这	农民	有	放置

[ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] .

against	one	of	the	lower	branches	.
反对	一	的	这	降低	分支	.

当时，鸡群正沿着农夫放在较低树枝上的一块倾斜木板向上走。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [faʊlz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

It	always	takes	fowls	a	long	time	to	settle	themselves	for	the	night	.
它	总是	需要	家禽	一个	长的	时间	到	定居	他们自己	为了	这	夜晚	.

家禽总是需要很长时间才能安顿下来准备过夜。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	change	places	and	push	each	other	,
他们	改变	地方	和	推	每个	其他	,

他们交换位置，互相推搡。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['sliːpi] [hen] [liːnz] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] [ænd; ənd] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	sometimes	one	sleepy	Hen	leans	over	too	far	and	falls	to	the	ground	,
和	有时	一	困	母鸡	倾斜	超过	也	远的	和	瀑布	到	这	地面	,

有时，一只昏昏欲睡的母鸡会弯腰过头，然后摔到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	then	has	to	begin	all	over	again	.
和	然后	有	到	开始	全部	超过	再次	.

然后又得从头再来。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

At	first	the	Chickens	had	feared	that	they	would	tumble	off	as	soon	as	they
在	第一的	这	鸡	有	害怕	那	他们	会	翻滚	离开	作为	很快	作为	他们

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

were	asleep	,
是	睡着了	,

起初，小鸡们担心自己一睡着就会掉下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz]

but	they	soon	learned	that	their	feet	and	the	feet	of	all	other	birds
但	他们	很快	学习	那	他们的	脚	和	这	脚	的	全部	其他	鸟类

但他们很快发现，他们的脚和所有其他鸟类的脚都是如此。

[ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæŋ] [ɑːn] ['taɪtli] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [sliːp] .

are	made	in	such	a	way	that	they	hang	on	tightly	even	during	sleep	.
是	制成	在	这样的	一个	方式	那	他们	悬挂	在	紧紧	甚至	期间	睡觉	.

它们的设计使得即使在睡眠时也能紧紧佩戴。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːdz] ['bɑːdi] [ə'bʌv] [hʊks] [ðə; ði] [toʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

The	weight	of	the	bird's	body	above	hooks	the	toes	around	the	branch	,
这	重量	的	这	鸟类	身体	多于	钩子	这	脚趾	大约	这	分支	,

鸟儿身体的重量使它的脚趾勾住树枝，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɜːrd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʌn'hʊk] [ðem; ðəm] .

and	there	they	stay	until	the	bird	wishes	to	unhook	them	.
和	那里	他们	停留	直到	这	鸟	愿望	到	解开	他们	.

它们就那样挂在那里，直到鸟儿想要挣脱为止。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [faʊlz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz]

After	a	long	time	,	all	the	fowls	were	asleep	with	their	heads	under	their	wings
后	一个	长的	时间	,	全部	这	家禽	是	睡着了	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀

.

:

.

过了很久，所有的家禽都把头埋在翅膀底下睡着了。

[ðə; ði] [ʃiːp] , [pɪgz] , [ænd; ənd] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

The	Sheep	,	Pigs	,	and	Cows	were	dreaming	,	and	even	the	Horses	were
这	羊	,	猪	,	和	牛	是	做梦	,	和	甚至	这	马匹	是

['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .

quiet	in	their	stalls	.
安静的	在	他们的	摊位	.

绵羊、猪和牛都在做梦，就连马儿也安静地待在马厩里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['fɑːrmhaʊs] ,

There	was	not	a	light	to	be	seen	in	the	big	white	farmhouse	,
那里	曾是	不是	一个	光	到	是	已见	在	这	大的	白色的	农家	,

那座白色的大农舍里一丝灯光也没有。

[wen] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] [kroʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

when	the	Dorking	Cock	crowed	in	his	sleep	.
什么时候	这	多尔金	公鸡	人群	在	他的	睡觉	.

当多尔金公鸡在睡梦中啼叫时。

[ðæt] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [æz; əz] [wel] .

That	awakened	him	and	all	the	other	fowls	as	well	.
那	觉醒	他	和	全部	这	其他	家禽	作为	出色地	.

这惊醒了他，也惊醒了其他所有的家禽。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːks] [kroʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [kroʊd] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Then	the	other	Cocks	crowed	because	he	did	and	he	crowed	again	because
然后	这	其他	公鸡	人群	因为	他	做过	和	他	人群	再次	因为

[ðeɪ] [dɪd] ,

they	did	,
他们	做过	,

然后其他公鸡因为他啼叫就啼叫，他又因为它们啼叫而啼叫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kroʊd] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kroʊd] [ə'gen] ,

and	they	crowed	again	because	he	had	crowed	again	,
和	他们	人群	再次	因为	他	有	人群	再次	,

于是它们又开始啼叫，因为他又啼叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	the	Chickens	asked	if	it	were	not	almost	morning	,
和	这	鸡	问	如果	它	是	不是	几乎	早晨	,

鸡群问，是不是快到天亮了？

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [wʌns]

and	their	mothers	told	them	not	to	talk	but	to	go	to	sleep	at	once
和	他们的	母亲们	讲述	他们	不是	到	讲话	但	到	去	到	睡觉	在	一次

[ænd; ənd] [meɪk] ['mɔːrnɪŋ] [kʌm] [mɔːr] ['kwɪkli] .

and	make	morning	come	more	quickly	.
和	制作	早晨	来	更多的	迅速地	.

他们的母亲告诉他们不要说话，赶紧睡觉，让早晨快点到来。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ə'gen] .

All	of	this	took	quite	a	while	,	and	the	Shanghai	mother	could	not	sleep	again	.
全部	的	这	采取	相当	一个	尽管	,	和	这	上海	母亲	可以	不是	睡觉	再次	.

这一切花了很长时间，这位上海母亲再也睡不着觉了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [bruːd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

She	could	see	her	brood	quite	plainly	in	the	moonlight	,
她	可以	看	她	幼虫	相当	显然	在	这	月光	,

在月光下，她能很清楚地看到自己的孩子们。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] [plʌmp] [laɪk][ðə; ði][rest] .

and	one	of	them	was	not	plump	like	the	rest	.
和	一	的	他们	曾是	不是	丰满	喜欢	这	休息	.

其中一只不像其他的那么丰满。

[ʃiː; ʃi] [ruːstid] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ([ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [haʊ]

She	roosted	there	and	worried	about	him	until	suddenly	(	she	could	never	tell	how
她	栖息	那里	和	担心	关于	他	直到	突然	(	她	可以	绝不	告诉	如何

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]) [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

it	happened	)	she	seemed	to	know	just	what	was	the	matter	.
它	发生	)	她	似乎	到	知道	只是	什么	曾是	这	事情	.

她栖息在那里，为他担忧，直到突然间（她永远也说不清是怎么发生的），她似乎知道了到底发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [poʊkt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

She	flew	down	beside	him	and	poked	him	under	his	wing	.
她	飞翔	向下	旁	他	和	戳	他	在下面	他的	翼	.

她飞到他身边，戳了戳他的翅膀下面。

" [weɪk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Wake	up	,	"	she	said	.
"	唤醒	向上	,	"	她	说	.

“醒醒，”她说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	want	to	ask	you	something	.
"	我	想	到	问	你	某物	.

我想问你一件事。

[duː][juː; jʊ] [iːt] ['græv(ə)l] ? "

Do	you	eat	gravel	?	"
做	你	吃	碎石	?	"

你吃砂砾吗?

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sliːpɪli] , " [aɪ][dəunt][laɪk]['græv(ə)l] . "

"	No	,	"	he	answered	sleepily	,	"	I	don't	like	gravel	.	"
"	不	,	"	他	回答	昏昏欲睡地	,	"	我	不	喜欢	碎石	.	"

“不，”他睡眼惺忪地回答，“我不喜欢碎石路。”

" ['dɪdnt] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Didn't	I	bring	you	up	to	eat	it	?
"	没有	我	带来	你	向上	到	吃	它	?

“我不是把你带上来就是为了让你吃这个吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['stɜːrnli] .

"	she	asked	sternly	.
"	她	问	严厉地	.

她严厉地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	but	I	don't	like	it	,
"	是的	,	但	我	不	喜欢	它	,

“是的，但我并不喜欢这样。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔːr] .

and	now	that	I	am	old	enough	to	roost	in	a	tree	I	don't	mean	to	eat	any	more	.
和	现在	那	我	是	老的	足够的	到	栖息地	在	一个	树	我	不	意思是	到	吃	任何	更多的	.

现在我已经长大到可以栖息在树上了，我不再想吃东西了。

[soʊ] !

So	!
所以	!

所以!

" [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] [ðæt] [weɪ] !

"	Just	imagine	a	Chicken	talking	to	his	mother	in	that	way	!
"	只是	想象	一个	鸡	说	到	他的	母亲	在	那	方式	!

“想象一下一只鸡用那种方式跟它妈妈说话！”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd][leɪd][ðə; ðɪ] [eg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hætʃt] ;

His	mother	,	who	had	laid	the	egg	from	which	he	was	hatched	;
他的	母亲	,	WHO	有	铺设	这	蛋	从	哪个	他	曾是	孵化	;

他的母亲下了蛋，他就是那个蛋里孵出来的。

[huː] [hæd; həd][sæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][nest] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪri] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [waɪl] [hiː; hi]

who	had	sat	upon	the	nest	through	all	the	weary	days	and	nights	while	he
WHO	有	卫星	之上	这	巢	通过	全部	这	厌倦	天	和	夜晚	尽管	他

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] ;

was	growing	inside	his	shell	;
曾是	生长	里面	他的	壳	;

在他襁褓中成长时，它日夜守候在巢穴上；

[huː]

who
WHO

WHO

[hæd; həd] ['kʌdld] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][sɔːft] ['fɛðɚz] ; [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]

had	cuddled	him	under	her	soft	feathers	;	who	had	taught	him	all	he
有	依偎	他	在下面	她	柔软的	羽毛	;	WHO	有	教授	他	全部	他

[nuː] ,

knew	,
知道	,

她曾用柔软的羽毛拥抱他；她教会了他所有他知道的东西。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] ['eni] [hɔːk] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] !

and	would	have	fought	any	hawk	to	save	him	!
和	会	有	战斗	任何	鹰	到	节省	他	!

他甚至愿意与任何鹰搏斗来救他！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

She	had	begun	to	love	him	before	he	even	knew	that	he	was	,
她	有	开始	到	爱	他	前	他	甚至	知道	那	他	曾是	,

她甚至在他意识到自己爱上他之前就已经开始爱上他了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['evər] [sɪns] .

and	had	lived	for	him	and	his	brother	and	sisters	ever	since	.
和	有	居住地	为了	他	和	他的	兄弟	和	姐妹	曾经	自从	.

从那时起，他就一直为了他和他的兄弟姐妹而活。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] .

The	mother	said	nothing	more	to	him	then	.
这	母亲	说	没有什么	更多的	到	他	然后	.

母亲随后便没再跟他说什么了。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

She	spent	the	rest	of	the	night	watching	the	stars	and	the	moon	and	the
她	花费	这	休息	的	这	夜晚	观看	这	明星	和	这	月亮	和	这

[fɜːrst]['roʊzi] [flʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstərn] [skaɪ] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] .

first	rosy	flush	of	the	eastern	sky	which	told	that	morning	was	near	.
第一的	红润	冲洗	的	这	东	天空	哪个	讲述	那	早晨	曾是	靠近	.

她整夜都在观赏星星、月亮和东方天空第一抹玫瑰色的晕染，那预示着黎明将至。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɔːti] ['tʃɪkɪn] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd] [tʃiːp] ,

Then	she	said	to	her	naughty	Chicken	,	as	he	began	to	stir	and	cheep	,
然后	她	说	到	她	淘气	鸡	,	作为	他	开始	到	搅拌	和	便宜	,

然后，当她那只淘气的鸡开始躁动不安地咯咯叫时，她对它说：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [iːt] ['græv(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [bɪg][tuː; tə]

"	I	shall	never	try	to	make	you	eat	gravel	if	you	think	you	are	too	big	to
"	我	将	绝不	尝试	到	制作	你	吃	碎石	如果	你	思考	你	是	也	大的	到

[maɪnd][jʊr; jər] ['mʌðər] .

mind	your	mother	.
头脑	你的	母亲	.

“如果你觉得自己太大了，不需要听妈妈的话，那我永远不会强迫你吃砂砾。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [strɔːŋ] [ən'les] [juː; jʊ][duː] .

I	shall	just	tell	you	this	,	that	you	will	never	be	strong	unless	you	do	.
我	将	只是	告诉	你	这	,	那	你	将要	绝不	是	强的	除非	你	做	.

我只想告诉你，除非你这样做，否则你永远不会强大。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər] [æskt] ,

I	have	not	told	you	why	,	because	you	never	asked	,
我	有	不是	讲述	你	为什么	,	因为	你	绝不	问	,

我没有告诉你为什么，因为你从来没问过。

[ænd; ənd][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ] [wʊd] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

and	I	supposed	you	would	do	as	you	ought	without	knowing	the	reason	.
和	我	据称	你	会	做	作为	你	应该	没有	会心	这	原因	.

我想你会在不知道原因的情况下做你认为应该做的事。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tiːθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [tʃuː] [ðə; ði][greɪn][juː; jʊ] [iːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

You	have	no	teeth	,	and	you	cannot	chew	the	grain	you	eat	before	it	is
你	有	不	牙齿	,	和	你	不能	嚼	这	粮食	你	吃	前	它	是

['swɑːloʊd] .

swallowed	.
吞咽	.

你没有牙齿，所以无法咀嚼吞咽谷物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] ['græv(ə)l] [ðɪs] ['stʌmək] [ɔːr]

You	have	a	strong	stomach	,	and	if	you	eat	gravel	this	stomach	or
你	有	一个	强的	胃	,	和	如果	你	吃	碎石	这	胃	或者

你的胃很强健，但如果你吃了沙砾，你的胃就会不舒服。

['gɪzərd] [wɪl] [rʌb][ænd; ənd] [pres] [ðə; ði]['taɪni] [stoʊnz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['broʊkən]

gizzard	will	rub	and	press	the	tiny	stones	against	the	grain	until	it	is	well	broken
肫	将要	擦	和	按	这	微小的	石头	反对	这	粮食	直到	它	是	出色地	破碎的

[ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][fæt][ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['bɑːdi] . "

up	and	ready	to	make	into	fat	and	strength	for	your	body	.	"
向上	和	准备好	到	制作	进入	胖的	和	力量	为了	你的	身体	.	"

砂囊会摩擦并挤压谷物中的小石子，直到谷物完全破碎，可以转化为脂肪，为你的身体提供力量。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪst] [gʊd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [iːt] ['ʌðər] [θɪŋz] .

"	But	it	doesn't	taste	good	,	"	he	replied	,	"	and	I'd	rather	eat	other	things	.
"	但	它	不	品尝	好的	,	"	他	回复	,	"	和	ID	相当	吃	其他	事物	.

“但是它味道不好，”他回答说，“我宁愿吃其他东西。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

I	don't	believe	it	matters	,	and	I	won't	eat	it	anyway	.
我	不	相信	它	事情	,	和	我	惯于	吃	它	反正	.

我觉得这无关紧要，反正我也不会吃。

" [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [hen] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [klʌkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] .

"	The	Shanghai	Hen	flew	down	from	the	tree	and	clucked	to	her	Chickens	.
"	这	上海	母鸡	飞翔	向下	从	这	树	和	咯咯叫	到	她	鸡	.

“上海母鸡从树上飞下来，对着她的小鸡们咯咯叫。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	would	not	waste	time	talking	to	him	.
她	会	不是	浪费	时间	说	到	他	.

她不会浪费时间和他说话。

[wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [eɪt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]['grævə)l] .

Whenever	he	came	near	her	that	day	,	he	ate	everything	but	gravel	.
每当	他	来了	靠近	她	那	天	,	他	吃	一切	但	碎石	.

那天，每当他靠近她时，他除了沙砾以外什么都吃。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

He	had	his	own	way	and	yet	he	was	not	happy	.
他	有	他的	自己的	方式	和	然而	他	曾是	不是	快乐的	.

他如愿以偿，却并不快乐。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eni] [fʌn] .

For	some	reason	,	nothing	seemed	to	be	any	fun	.
为了	一些	原因	,	没有什么	似乎	到	是	任何	乐趣	.

不知为何，什么事都提不起兴趣。

['iːv(ə)n] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [saɪd][wʌz; wəz][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Even	lying	under	the	bushes	on	the	sunshiny	side	was	not	comfortable	,
甚至	说谎	在下面	这	灌木丛	在	这	阳光明媚	边	曾是	不是	舒服的	,

即使躺在阳光照射的灌木丛下也不舒服。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɔləʊd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hiː; hi] ['dɪdnt]

and	when	he	wallowed	in	the	dust	with	his	brothers	and	sisters	he	didn't
和	什么时候	他	沉溺	在	这	灰尘	和	他的	兄弟	和	姐妹	他	没有

[ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] .

enjoy	that	.
享受	那	.

当他和兄弟姐妹们一起在尘土中打滚时，他并不享受那种感觉。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] ,

Things	went	on	this	way	for	a	good	many	days	,
事物	去	在	这	方式	为了	一个	好的	许多	天	,

事情就这样持续了好几天。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [spɑːt][ɑːn]

and	at	last	he	saw	that	his	shadow	was	only	a	small	black	spot	on
和	在	最后的	他	锯	那	他的	阴影	曾是	仅有的	一个	小的	黑色的	点	在

最后他发现，自己的影子只不过是地面上的一个小黑点。

[ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd][bɪg][fæt] ['ʃæˌdoʊz] .

the	ground	,	while	his	brothers	and	sisters	had	big	fat	shadows	.
这	地面	,	尽管	他的	兄弟	和	姐妹	有	大的	胖的	阴影	.

他的兄弟姐妹们则在地上投下又大又胖的影子。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bæntəm] ,

He	heard	the	Black	Spanish	Cock	call	him	a	Bantam	,
他	听到	这	黑色的	西班牙语	公鸡	称呼	他	一个	矮脚鸡	,

他听到那只黑西班牙公鸡叫他矮脚鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][spɜːrz] [gruː] .

and	the	Shanghai	Cock	say	that	he	wouldn't	live	until	his	spurs	grew	.
和	这	上海	公鸡	说	那	他	不会	居住	直到	他的	马刺	生长	.

上海公鸡说，他的爪刺不长出来他就活不下去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːkiŋ] ['tʃɪkɪnz] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd]

One	of	the	Dorking	Chickens	was	talking	to	her	sister	,	and	he	heard
一	的	这	多尔金	鸡	曾是	说	到	她	姐姐	,	和	他	听到

[hɜːr; hər] [seɪ] ,

her	say	,
她	说	,

其中一只多尔金鸡正在和她的妹妹说话，他听到她说：

" [ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] !

"	Imagine	him	at	the	head	of	a	flock	!
"	想象	他	在	这	头	的	一个	群	!

“想象一下他带领着一群羊！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] , [ə; eɪ] [miːn] , ['kækəlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [læf] .

"	Then	she	laughed	,	a	mean	,	cackling	little	laugh	.
"	然后	她	笑了	,	一个	意思是	,	咯咯笑	小的	笑	.

然后她笑了，发出一种刻薄、刺耳的笑声。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,

That	night	,	when	the	rest	were	asleep	in	the	apple	-	tree	,
那	夜晚	,	什么时候	这	休息	是	睡着了	在	这	苹果	-	树	,

那天晚上，当其他人都在苹果树上睡着的时候，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sɔːftli] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [eɪt] ['græv(ə)l] .

he	walked	softly	down	the	slanting	board	and	ate	gravel	.
他	步行	轻轻	向下	这	斜	木板	和	吃	碎石	.

他轻手轻脚地走下倾斜的木板，吃起了碎石。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	next	morning	he	felt	better	than	he	had	in	a	long	time	,
这	下一个	早晨	他	毛毡	更好的	比	他	有	在	一个	长的	时间	,

第二天早上他感觉比很长一段时间以来都好。

[soʊ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] .

so	when	there	was	nobody	around	he	ate	some	more	.
所以	什么时候	那里	曾是	无人	大约	他	吃	一些	更多的	.

所以趁周围没人的时候，他又吃了一些。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

He	didn't	want	anyone	else	to	know	that	he	had	found	out	his	mistake	.
他	没有	想	任何人	别的	到	知道	那	他	有	成立	出去	他的	错误	.

他不想让任何人知道他已经发现自己犯了错误。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] .

Every	morning	he	looked	at	his	shadow	,	and	it	grew	fatter	and	fatter	.
每一个	早晨	他	看起来	在	他的	阴影	,	和	它	生长	更胖	和	更胖	.

每天早上他都看着自己的影子，影子越来越胖。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] ,

Still	he	was	not	happy	,
仍然	他	曾是	不是	快乐的	,

但他仍然不高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][oʊld] ['mʌðər]

and	he	knew	it	was	because	he	had	not	told	his	patient	old	mother
和	他	知道	它	曾是	因为	他	有	不是	讲述	他的	病人	老的	母亲

.

:
.

他知道这是因为他没有告诉他那位耐心的老母亲。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] , [tuː] .

He	wanted	to	tell	her	,	too	.
他	通缉	到	告诉	她	,	也	.

他也想告诉她。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] ['græv(ə)l] , [ænd; ənd]

One	day	he	heard	her	telling	his	brother	to	eat	more	gravel	,	and
一	天	他	听到	她	讲述	他的	兄弟	到	吃	更多的	碎石	,	和

有一天，他听到她叫他弟弟多吃点沙砾，然后

[ðə; ði] ['brʌðər] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**brother**	**said**	**he**	**didn't**	**like**	**the**	**taste**	**of**	**it**	**.**
这	兄弟	说	他	没有	喜欢	这	品尝	的	它	.

哥哥说他不喜欢那个味道。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [æt; ət] [læst] .

That	**made**	**him**	**speak**	**at**	**last**	**.**
那	制成	他	说话	在	最后的	.

这让他终于开口说话了。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Suppose**	**you**	**don't**	**like**	**it**	**,**	**you**	**can**	**eat**	**it**	**.**
"	认为	你	不	喜欢	它	,	你	能	吃	它	.

“如果你不喜欢它，你可以把它吃掉。”

[kwɪr] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] .

Queer	**world**	**it**	**would**	**be**	**if**	**we**	**didn't**	**have**	**to**	**do**	**unpleasant**	**things**	**.**
酷儿	世界	它	会	是	如果	我们	没有	有	到	做	令人不快的	事物	.

如果我们不必做那些令人不快的事情，那该是多么美好的世界啊。

[aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wəʊnt] [duː] [hɑːrd] [θɪŋz] ,

I've	**just**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**the**	**people**	**who**	**won't**	**do**	**hard**	**things**	**,**
我已经	只是	制成	向上	我的	头脑	那	这	人们	WHO	惯于	做	难的	事物	,

我已经下定决心，那些不愿做难事的人，

[wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

when	**they**	**ought**	**to**	**,**	**have**	**the**	**hardest**	**times**	**in**	**the**	**end**	**.**
什么时候	他们	应该	到	,	有	这	最难	时代	在	这	结尾	.

本来应该最艰难的时刻，最终却往往来得最晚。

[wɪʃ] [aɪ'd] ['maɪndɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['iːtn] ['græv(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,

Wish	**I'd**	**minded**	**my**	**mother**	**and**	**eaten**	**gravel**	**when**	**she**	**told**	**me**	**to**	**,**
希望	ID	有思想	我的	母亲	和	吃	碎石	什么时候	她	讲述	我	到	,

真希望我当初听我妈的话，乖乖地吃下她让我吃的碎石。

[ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .

and	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**let**	**you**	**be**	**as**	**foolish**	**as**	**I**	**was**	**.**
和	我是	不是	去	到	让	你	是	作为	愚蠢	作为	我	曾是	.

我不会让你像我一样愚蠢。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [seɪ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] !

"	**Just**	**then**	**he**	**heard**	**somebody**	**say**	**of**	**him**	**,**	**"**	**What**	**a**	**fine**	**-**	**looking**	**fellow**	**he**	**is**	**growing**	**to**	**be**	**!**
"	只是	然后	他	听到	某人	说	的	他	,	"	什么	一个	美好的	-	寻找	同伴	他	是	生长	到	是	!

就在这时，他听到有人说：“他长得真帅啊！”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] .

I	**like**	**him**	**ever**	**so**	**much**	**now**	**.**
我	喜欢	他	曾经	所以	很多	现在	.

我现在非常喜欢他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] ['tʃɪkɪn] [huː] [hæd; həd] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	**It**	**was**	**the**	**Dorking**	**Chicken**	**who**	**had**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
"	它	曾是	这	多尔金	鸡	WHO	有	笑了	在	他	.

“是那只多金鸡嘲笑了他。”

[hiː; hi] [ræn] ['æftər] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] [seɪm] ['græshɑːpər] ,

He	**ran**	**after**	**a**	**Grasshopper**	**,**	**and**	**she**	**ran**	**after**	**the**	**same**	**Grasshopper**	**,**
他	跑	后	一个	蚱蜢	,	和	她	跑	后	这	相同的	蚱蜢	,

他追着一只蚱蜢跑，她也追着同一只蚱蜢跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [gɑːt] [ə'weɪ] ,

and	they	ran	against	each	other	and	the	Grasshopper	got	away	,
和	他们	跑	反对	每个	其他	和	这	蚱蜢	得到	离开	,

它们互相追逐，结果蚱蜢逃脱了。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['wɑːndər] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

so	of	course	they	had	to	wander	off	together	to	find	something	to	eat	,
所以	的	课程	他们	有	到	漫步	离开	一起	到	寻找	某物	到	吃	,

所以他们当然得一起走开去找吃的。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

and	after	that	they	became	great	friends	.
和	后	那	他们	成为	伟大的	朋友们	.

之后他们成了好朋友。

[ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] [hen] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	Shanghai	Hen	looked	lovingly	after	him	and	raised	one	foot	in	the	air	.
这	上海	母鸡	看起来	深情地	后	他	和	提高	一	脚	在	这	空气	.

上海母鸡慈爱地看着他，抬起一只脚。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

"	Now	,	"	she	said	,	"	I	am	perfectly	happy	.
"	现在	,	"	她	说	,	"	我	是	完美	快乐的	.

“现在，”她说，“我非常幸福。”

" [ðə; ði] [guːs] [huː] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ]

"	THE	GOOSE	WHO	WANTED	HER	OWN	WAY
"	这	鹅	WHO	通缉	她	自己的	方式

《想要按自己方式行事的鹅》

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] ['fæməli][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd]

It	would	be	hard	to	tell	which	family	is	the	most	important	among	the	farmyard
它	会	是	难的	到	告诉	哪个	家庭	是	这	最多	重要的	之中	这	农场

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

很难说农场里哪个家庭最重要。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn]['ænɪm(ə)l][soʊ][waɪz] [æz; əz] ['kɑːli] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [dɔːg] ,

There	is	no	one	animal	so	wise	as	Collie	,	the	farmer's	dog	,
那里	是	不	一	动物	所以	明智的	作为	柯利犬	,	这	农民的	狗	,

没有哪种动物比得上农场主的狗柯利犬的智慧。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][sent][tuː; tə] [brɪŋ]

and	all	the	rest	love	him	and	mind	him	when	he	is	sent	to	bring
和	全部	这	休息	爱	他	和	头脑	他	什么时候	他	是	发送	到	带来

[ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] [ɔːr][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

them	up	from	the	pasture	or	to	drive	them	to	the	water	.
他们	向上	从	这	牧场	或者	到	驾驶	他们	到	这	水	.

其余的牲畜都爱他，当他被派去把它们从牧场赶回来或赶到水边时，它们都会听他的话。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][bɑːrn][ɔːr] [fiːld] [ænd; ənd]['oʊnli] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər]

he	does	not	spend	his	days	in	barn	or	field	and	only	comes	with	his	master
他	做	不是	花费	他的	天	在	谷仓	或者	场地	和	仅有的	来	和	他的	掌握

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

or	for	a	visit	now	and	then	.
或者	为了	一个	访问	现在	和	然后	.

他不会整天待在谷仓或田野里，只是偶尔跟随主人或前来拜访。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði]['gɑːrtər] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [triː] [frɑːg][wɜːr; wər][ðə; ði]

You	may	remember	how	the	Garter	Snake	and	the	old	Tree	Frog	were	the
你	可能	记住	如何	这	袜带	蛇	和	这	老的	树	青蛙	是	这

['lidər] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

leaders	in	the	meadow	,
领导人	在	这	草地	,

你或许还记得，束带蛇和老树蛙曾是草地上的领头羊。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] .

and	how	in	the	forest	all	looked	up	to	the	Ground	Hog	.
和	如何	在	这	森林	全部	看起来	向上	到	这	地面	猪	.

森林里的所有动物都仰慕土拨鼠。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][oʊld] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld]

These	people	were	patient	and	old	,	and	partly	because	they	were	old
这些	人们	是	病人	和	老的	,	和	部分	因为	他们	是	老的

[ænd; ənd][hæd; həd]

and	had
和	有

这些人既耐心又年老，部分原因是他们年老，而且.....

[hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [laɪf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪz] .

had	many	years	in	which	to	think	about	life	,	they	were	very	wise	.
有	许多	年	在	哪个	到	思考	关于	生活	,	他们	是	非常	明智的	.

他们有多年时间思考人生，所以他们非常睿智。

[ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

In	the	farmyard	the	Oxen	were	the	most	patient	and	the	oldest	,
在	这	农场	这	牛	是	这	最多	病人	和	这	最老	,

在农场里，牛是最有耐心、年纪最大的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l]

and	it	was	to	them	that	all	the	animals	went	when	they	were	in	trouble
和	它	曾是	到	他们	那	全部	这	动物	去	什么时候	他们	是	在	麻烦

.

:

.

所有动物遇到麻烦时都会去找它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [faɪn] [strɔːŋ] ['kriːtʃərz] ,

There	were	also	the	Horses	,	fine	strong	creatures	,
那里	是	还	这	马匹	,	美好的	强的	生物	,

还有马，它们是强壮的动物。

['ɔːlweɪz] ['helpɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

always	helping	somebody	else	and	working	all	day	during	most	of	the	year	.
总是	帮助	某人	别的	和	在职的	全部	天	期间	最多	的	这	年	.

一年中的大部分时间都在帮助别人，并且整天都在工作。

[ðeɪ] [druː] [ðə; ði] ['riːpər] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [greɪn] ,

They	drew	the	reaper	through	the	tall	grain	,
他们	画	这	死神	通过	这	高的	粮食	,

他们拉着收割机穿过高高的麦田，

[ænd; ənd] [wer] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['goʊldən] [wiːt] ,

and	where	in	the	morning	had	been	a	field	of	waving	golden	wheat	,
和	在哪里	在	这	早晨	有	到过	一个	场地	的	挥手	金的	小麦	,

而早上那里还是一片随风摇曳的金色麦田，

[æt; ət] ['sʌnset] [wɜːr; wər] ['bʌndlz] [ɔːr] [ʃiːvz] [ʌv; əv] ['gæðərd] [greɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbl] [wʌz; wəz]

at	sunset	were	bundles	or	sheaves	of	gathered	grain	,	and	the	stubble	was
在	日落	是	捆绑	或者	捆	的	聚集	粮食	,	和	这	茬	曾是

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊlz] .

ready	for	the	fowls	.
准备好	为了	这	家禽	.

日落时分，田野里堆放着捆扎好的谷物，茬地也已准备好供家禽食用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] ;

They	were	busy	people	;
他们	是	忙碌的	人们	;

他们都很忙；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðer; ðər] ['nebəz] [haʊ] [mʌtʃ]

and	sometimes	during	the	winter	they	liked	to	remind	their	neighbors	how	much
和	有时	期间	这	冬天	他们	喜欢	到	提醒	他们的	邻居	如何	很多

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

they	had	done	.
他们	有	完毕	.

有时在冬天，他们喜欢提醒邻居们他们做了多少贡献。

[ðen] [ə'gen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊz] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn] .

Then	again	,	there	were	the	Cows	,	who	are	the	sisters	of	the	Oxen	.
然后	再次	,	那里	是	这	牛	,	WHO	是	这	姐妹	的	这	牛	.

此外，还有母牛，它们是公牛的姐妹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [waɪz] ,

They	are	large	and	there	are	many	of	them	,	yet	they	are	not	so	wise	,
他们	是	大的	和	那里	是	许多	的	他们	,	然而	他们	是	不是	所以	明智的	,

它们体型庞大，数量众多，但却并不聪明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] .

and	that	is	easily	understood	.
和	那	是	容易地	理解	.

这一点很容易理解。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtər] - [ænd; ənd]

All	that	they	have	to	do	on	the	farm	is	to	give	milk	for	the	butter	-	and
全部	那	他们	有	到	做	在	这	农场	是	到	给	牛奶	为了	这	黄油	-	和

[tʃiːz] - ['meɪkɪŋ] ,

cheese	-	making	,
奶酪	-	制作	,

他们在农场里唯一要做的就是提供牛奶，用来制作黄油和奶酪。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [tʃɪl]

and	for	the	farmer's	chil
和	为了	这	农民的	孩子

以及为了农夫的孩子

[drɛn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

dren	to	drink	.
孩子们	到	喝	.

给孩子喝水。

[noʊ]['fɑːrmər][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɜːrk] [laɪk][ðer; ðər]

No	farmer	could	get	along	without	his	Cows	,	but	they	do	not	work	like	their
不	农民	可以	得到	沿着	没有	他的	牛	,	但	他们	做	不是	工作	喜欢	他们的

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

没有哪个农民能离开他的牛，但它们不像它们的兄弟那样能干活。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lɜːrn] [mʌtʃ] .

They	have	so	easy	a	time	that	they	do	not	learn	much	.
他们	有	所以	简单的	一个	时间	那	他们	做	不是	学习	很多	.

他们的生活太轻松了，所以学不到什么东西。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] ['piːp(ə)l] [wɜːrk] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ,

You	know	,	when	people	work	,	they	have	to	think	,
你	知道	,	什么时候	人们	工作	,	他们	有	到	思考	,

你知道，人们工作的时候，必须思考，

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] ['juːsf(ə)l] [θɔːts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [waɪz] .

and	when	people	think	enough	useful	thoughts	it	makes	them	wise	.
和	什么时候	人们	思考	足够的	有用	想法	它	制作	他们	明智的	.

当人们思考足够多的有用想法时，他们就会变得睿智。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['leɪzi] .

That	is	one	of	the	many	reasons	why	it	is	so	foolish	to	be	lazy	.
那	是	一	的	这	许多	原因	为什么	它	是	所以	愚蠢	到	是	懒惰的	.

这就是懒惰如此愚蠢的众多原因之一。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] ['fɑːrmjɑːrd]['fæməli][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Truly	,	it	would	be	hard	to	say	which	farmyard	family	is	the	most	important	,
真的	,	它	会	是	难的	到	说	哪个	农场	家庭	是	这	最多	重要的	,

的确，很难说哪个农场家庭最重要。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['telɪŋ] [wɪtʃ] ['fæməli] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ðə; ði][moʊst][soʊ]

but	there	is	no	trouble	at	all	in	telling	which	family	think	themselves	the	most	so
但	那里	是	不	麻烦	在	全部	在	讲述	哪个	家庭	思考	他们自己	这	最多	所以

.

:

.

但要分辨哪个家庭最认为自己是这样的人，却一点也不难。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['eni] [guːs] ,

If	you	ask	any	Goose	,
如果	你	问	任何	鹅	,

如果你问任何一只鹅，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [flɑːk] [ɪz] [wɜːrθ] [faɪv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kaʊz] .

she	will	tell	you	that	one	of	their	flock	is	worth	five	Horses	or	a	dozen	Cows	.
她	将要	告诉	你	那	一	的	他们的	群	是	值得	五	马匹	或者	一个	打	牛	.

她会告诉你，他们羊群中的一只羊值五匹马或十二头牛。

['noʊbɑːdi] [els] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

Nobody	else	would	tell	you	this	,
无人	别的	会	告诉	你	这	,

没人会告诉你这些。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [beɪz] , [ɔːr][ðə; ði]['dæp(ə)ld] [greɪ]

and	if	you	should	speak	of	it	to	the	span	of	Bays	,	or	the	Dappled	Gray
和	如果	你	应该	说话	的	它	到	这	跨度	的	海湾	,	或者	这	斑驳的	灰色的

,

,

,

如果你要向海湾或斑驳的灰海倾诉此事，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [koʊlt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

or	even	the	youngest	Colt	in	the	stable	,
或者	甚至	这	最小的	小马	在	这	稳定的	,

甚至是马厩里最小的小马驹，

[ðeɪ] [wʊd] ['ænsər] [juː; jʊ]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [hɔːrs] [læf] .

they	would	answer	you	only	with	a	hearty	Horse	laugh	.
他们	会	回答	你	仅有的	和	一个	爽朗	马	笑	.

它们只会用一声爽朗的马叫来回答你。

[ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [guːs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] !

The	Cows	would	smile	and	reply	,	"	What	a	Goose	she	was	to	say	that	!
这	牛	会	微笑	和	回复	,	"	什么	一个	鹅	她	曾是	到	说	那	!

奶牛们会笑着回答："说这话的她真是个笨鹅！"

" [ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

"	There	has	always	been	a	flock	of	Geese	on	the	farm	,
"	那里	有	总是	到过	一个	群	的	鹅	在	这	农场	,

农场里一直都有一群鹅，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nebəz] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [kwɪr] [weɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [smaɪl]

and	their	neighbors	are	so	used	to	their	queer	ways	that	they	only	smile
和	他们的	邻居	是	所以	用过的	到	他们的	酷儿	方式	那	他们	仅有的	微笑

[wen] [ðə; ði] [giːs] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] ,

when	the	Geese	put	on	airs	,
什么时候	这	鹅	放	在	播出	,

它们的邻居们早已习惯了它们古怪的举止，以至于当这些鹅摆出一副高高在上的样子时，邻居们只会报以微笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] , [tuː] .

and	it	is	a	good	-	natured	smile	,	too	.
和	它	是	一个	好的	-	自然	微笑	,	也	.

而且，那笑容也很友善。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fiːl] ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,

They	even	feel	rather	sorry	for	them	when	they	lose	their	feathers	,
他们	甚至	感觉	相当	对不起	为了	他们	什么时候	他们	失去	他们的	羽毛	,

当它们掉落羽毛时，人们甚至会感到有些同情。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks][wʌns] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [plʌkt] [wʌns][ɪn]

although	the	Nigh	Ox	once	said	that	if	it	were	not	for	being	plucked	once	in
虽然	这	夜	牛	一次	说	那	如果	它	是	不是	为了	存在	拨弦	一次	在

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

虽然夜牛曾经说过，如果不是偶尔被拔毛的话，

[ðə; ði] [giːs] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [tuː] ['eri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

the	Geese	would	really	be	too	airy	to	live	with	.
这	鹅	会	真的	是	也	轻盈的	到	居住	和	.

和这些鹅一起生活实在太难了，它们太轻浮了。

[pər'hæps][ðə; ði] [naɪ] [ɑːks][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Perhaps	the	Nigh	Ox	was	right	in	what	he	said	,
也许	这	夜	牛	曾是	正确的	在	什么	他	说	,

或许夜牛说得对。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][wɔːrn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɔːl] ['wɪntər] , [ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] ['hedz]

for	certainly	after	they	have	worn	their	feathers	all	winter	,	they	hold	their	heads
为了	当然	后	他们	有	磨损	他们的	羽毛	全部	冬天	,	他们	抓住	他们的	头部

['haɪər] [ðæn; ðən]['evər] ,

higher	than	ever	,
更高	比	曾经	,

因为可以肯定的是，在它们披挂了整个冬天的羽毛之后，它们会比以往任何时候都更加昂首挺胸。

[ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ,

and	tell	what	they	think	and	what	they	would	do	,
和	告诉	什么	他们	思考	和	什么	他们	会	做	,

并表达他们的想法和他们会怎么做，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'maindid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ɔːl]

and	it	is	well	they	should	be	reminded	that	they	work	for	a	living	like	all
和	它	是	出色地	他们	应该	是	提醒	那	他们	工作	为了	一个	活的	喜欢	全部

[ðer; ðər] ['neɪbəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

提醒他们，他们和所有邻居一样，都是靠劳动谋生的，这是件好事。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['nevər] [plʌks] [ðə; ði] [giːs] [ʌn'tɪl] [wɔːrm] ['weðər] [kʌmz] .

The	farmer's	wife	never	plucks	the	Geese	until	warm	weather	comes	.
这	农民的	妻子	绝不	摘取	这	鹅	直到	温暖的	天气	来	.

农妇不到天气转暖绝不给鹅拔毛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði][sɔːft] , [ʃɔːrt] ['fɛðɚz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wɔːrn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Then	she	takes	all	the	soft	,	short	feathers	that	they	have	worn	through	the	winter	,
然后	她	需要	全部	这	柔软的	,	短的	羽毛	那	他们	有	磨损	通过	这	冬天	,

然后她把他们整个冬天都戴着的那些柔软、短的羽毛都取了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [liːvz] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['rægɪd] [ɪn'diːd] .

and	this	leaves	them	looking	very	ragged	indeed	.
和	这	树叶	他们	寻找	非常	破烂不堪	的确	.

这让他们看起来确实非常衣衫褴褛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [giːs] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

There	was	a	time	,	years	ago	,	when	Geese	had	to	give	up
那里	曾是	一个	时间	,	年	前	,	什么时候	鹅	有	到	给	向上

很久以前，曾有一段时间，鹅不得不放弃……

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [teɪl] - [ænd; ənd] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [tuː; tə][biː; bi] ['hwɪtld] ['ɪntuː][penz] , [bʌt; bət] [ðiːz]

their	long	tail	-	and	wing	-	feathers	to	be	whittled	into	pens	,	but	these
他们的	长的	尾巴	-	和	翼	-	羽毛	到	是	削过的	进入	钢笔	,	但	这些

[giːs] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Geese	didn't	know	about	that	,
鹅	没有	知道	关于	那	,

它们长长的尾羽和翅膀羽毛将被削成圈舍，但这些鹅并不知道这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	there	was	nobody	in	the	farmyard	old	enough	to	remember	it	and
和	那里	曾是	无人	在	这	农场	老的	足够的	到	记住	它	和

[tel] [ðem; ðəm] ,

tell	them	,
告诉	他们	,

农场里没有人年纪大到足以记得这件事并告诉他们。

[soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd][taɪm][ɪn]['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [brest]

so	they	thought	they	had	a	pretty	hard	time	in	even	giving	up	their	breast
所以	他们	想法	他们	有	一个	漂亮的	难的	时间	在	甚至	给予	向上	他们的	胸部

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

所以他们觉得就连舍弃胸前的羽毛都是一件相当困难的事。

" [ˌɛs'ɛs'ɛs'ɛs'ɛs] !

"	Sssss	!
"	嘶嘶嘶	!

“嘶嘶！

" [ðə; ði]['gændər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	the	Gander	used	to	say	,
"	这	甘德	用过的	到	说	,

“那只鹅过去常说，

" [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['feðər] ['piləuz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

"	if	the	farmer's	boys	must	have	feather	pillows	on	which	to	lay	their	heads	,
"	如果	这	农民的	男孩们	必须	有	羽毛	枕头	在	哪个	到	躺	他们的	头部	,

“如果农夫家的男孩们一定要用羽绒枕头来枕着头，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [groʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɛðɝz] ? "

why	do	they	not	grow	their	own	feathers	?	"
为什么	做	他们	不是	生长	他们的	自己的	羽毛	?	"

为什么它们不自己长羽毛呢?

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks][wʌns] ; " [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [oʊts] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Humph	!	"	said	the	Nigh	Ox	once	;	"	If	you	must	have	oats	to	eat	,
"	哼	!	"	说	这	夜	牛	一次	;	"	如果	你	必须	有	燕麦	到	吃	,

“哼！”大牛曾经说道，“如果你非要吃燕麦，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [groʊ] [ðə; ði] [oʊts] ?

why	don't	you	grow	the	oats	?
为什么	不	你	生长	这	燕麦	?

为什么不种燕麦呢?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gændər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɔdlɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr]

"	But	the	Gander	was	already	waddling	away	and	pretended	not	to	hear
"	但	这	甘德	曾是	已经	摇摇摆摆	离开	和	假装	不是	到	听到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“但是那只鹅已经摇摇摆摆地走开了，假装没听见他的话。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðæt] [ðə; ði] [giːs] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['ɛrz] .

It	is	in	the	winter	that	the	Geese	put	on	the	most	airs	.
它	是	在	这	冬天	那	这	鹅	放	在	这	最多	播出	.

冬天，鹅最爱摆架子。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['hɑːnist] , [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [dɪr] [ˌem 'iː] !

Then	,	when	the	Horses	are	being	harnessed	,	they	say	to	each	other	,	"	Dear	me	!
然后	,	什么时候	这	马匹	是	存在	已掌握	,	他们	说	到	每个	其他	,	"	亲爱的	我	!

然后，当马匹被套上挽具时，它们互相说道：“我的天哪！”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?

Wouldn't	it	be	dreadful	to	work	in	that	way	for	a	living	?
不会	它	是	可怕	到	工作	在	那	方式	为了	一个	活的	?

以那种方式谋生岂不是太可怕了?

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [tiːm] [ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ðeɪ]

"	And	sometimes	,	when	the	team	is	hitched	to	a	post	by	the	farmhouse	,	they
"	和	有时	,	什么时候	这	团队	是	搭便车	到	一个	邮政	经过	这	农家	,	他们

['wɑːd(ə)l]

waddle
摇摇摆摆

“有时候，当马队被拴在农舍旁的柱子上时，它们会摇摇摆摆地走。”

[pæst][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gændər][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

past	in	a	single	line	with	the	Gander	at	the	head	,	and	say	to	the	Horses
过去的	在	一个	单身的	线	和	这	甘德	在	这	头	,	和	说	到	这	马匹

:
:
:

以雄鹅为首，排成一列，向马匹说道：

" [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [taʊn] .

"	Hear	you	have	to	take	a	load	of	wood	to	town	.
"	听到	你	有	到	拿	一个	加载	的	木头	到	镇	.

听说你要拉一车木头进城。

[its] [tuː] [bæd] .
It's too bad .
它是 也 坏的 .

太可惜了。

[hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['veri] ['taɪərd] .
Hope you won't get very tired .
希望 你 惯于 得到 非常 疲劳的 .

希望你不会太累。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪs] [koʊld] [swɪm] .
We are going to the river for a nice cold swim .
我们 是 去 到 这 河 为了 一个 好的 寒冷的 游泳 .

我们要去河里好好游个泳。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ðen] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [held] [haɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər]
" Then they march off with their heads held high , and as soon as their
" 然后 他们 行进 离开 和 他们的 头部 握住 高的 , 和 作为 很快 作为 他们的
[bæks] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ,
backs are turned ,
背部 是 转向 ,

然后他们昂首阔步地离开，一转身，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læf] ['sɔːftli] .
the Horses look at each other and laugh softly .
这 马匹 看 在 每个 其他 和 笑 轻轻 .

马儿们互相看了一眼，轻轻地笑了。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['betər] [ðæn; ðən] [gʊd] , ['ɑːnɪst] , [hɑːrd] [wɜːrk] ,
They know that there is nothing in the world better than good , honest , hard work ,
他们 知道 那 那里 是 没有什么 在 这 世界 更好的 比 好的 , 诚实的 , 难的 工作 ,

他们知道，世界上没有什么比善良、诚实、勤奋的工作更好的了。

[noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
no matter of what kind it is .
不 事情 的 什么 种类 它 是 .

无论是什么类型的。

['evri] ['wɪntər] [ðə; ði] [giːs] [fər'get] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [plʌkt] ,
Every winter the Geese forget about having to be plucked ,
每一个 冬天 这 鹅 忘记 关于 拥有 到 是 拨弦 ,

每年冬天，鹅都忘了自己要拔毛。

[ænd; ənd] ['evri] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] .
and every spring they are surprised to lose their feathers .
和 每一个 春天 他们 是 惊讶 到 失去 他们的 羽毛 .

每年春天，它们都会惊讶地发现自己掉光了羽毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [plʌkt] [fɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [fɔːl] [kʌmz] ,
They are plucked four times before fall comes ,
他们 是 拨弦 四 时代 前 落下 来 ,

秋季到来之前，它们要被摘四次。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːr] [taɪmz] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tə'geðər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər]
and **these** **four** **times** **come** **so** **near** **together** **that** **even** **they** **can** **remember**
和 这些 四 时代 来 所以 靠近 一起 那 甚至 他们 能 记住
[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
from **one** **to** **another** **.**
从 一 到 其他 .

这四次时间如此接近，以至于他们甚至能从一次到另一次记住。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['eri] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,
You **would** **think** **that** **then** **they** **would** **not** **be** **so** **airy** **,** **but** **instead** **of** **saying** **,**
你 会 思考 那 然后 他们 会 不是 是 所以 轻盈的 , 但 反而 的 说 ,

你可能会认为那样的话它们就不会那么轻浮了，但它们并没有这么说，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] — [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] ? " [ðeɪ] [seɪ] , " [waɪ] ,
" **Of** **course** **we** **work** **for** **our** **living** **—** **why** **shouldn't** **we** **?** **"** **they** **say** **,** **"** **Why** **,**
" 的 课程 我们 工作 为了 我们的 活的 — 为什么 不应该 我们 ? " 他们 说 , " 为什么 ,
[jes] ,
yes **,**
是的 ,

“我们当然要工作谋生——为什么不呢？”他们说，“是的，

[wiː; wi][duː][let][ðə; ði] ['fɑːrmɝz]
we **do** **let** **the** **farmer's**
我们 做 让 这 农民的

我们确实让农民的

[waɪf] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛðɝz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .
wife **have** **some** **of** **our** **feathers** **when** **she** **wants** **them** **.**
妻子 有 一些 的 我们的 羽毛 什么时候 她 想要 他们 .

妻子想要的话，可以拿走我们的一些羽毛。

[wiː; wi] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] [tuː; tə] [groʊ] ['fɛðɝz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
We **suppose** **you** **might** **call** **it** **work** **to** **grow** **feathers** **for** **her** **,**
我们 认为 你 可能 称呼 它 工作 到 生长 羽毛 为了 她 ,

我们猜你可以把为她长羽毛这件事称为工作。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,
still **it** **does** **not** **take** **much** **of** **our** **time** **,**
仍然 它 做 不是 拿 很多 的 我们的 时间 ,

但这并不占用我们太多时间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] ['loʊdz][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['taɪərd][æz; əz][ðə; ði]
and **it** **is** **quite** **different** **from** **drawing** **loads** **and** **getting** **tired** **as** **the**
和 它 是 相当 不同的 从 绘画 负载 和 获得 疲劳的 作为 这
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['ɑːksn][duː] .
Horses **and** **Oxen** **do** **.**
马匹 和 牛 做 .

这与马和牛拉重物而感到疲惫的情况截然不同。

['groʊɪŋ] ['fɛðɝz] [ɪz] [dʒen'tiːl] .
Growing **feathers** **is** **genteel** **.**
生长 羽毛 是 文雅的 .

长出羽毛是一种高雅的行为。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
" **They** **do** **not** **remember** **anything** **long** **,** **and** **so** **,** **when** **they** **have** **made** **a**
" 他们 做 不是 记住 任何事物 长的 , 和 所以 , 什么时候 他们 有 制成 一个
[mis'teik] [wʌns] ,
mistake **once** **,**
错误 一次 ,

“他们记性不好，所以一旦犯了错，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

they	are	likely	to	make	the	same	mistake	over	and	over	again	.
他们	是	可能	到	制作	这	相同的	错误	超过	和	超过	再次	.

他们很可能会一而再、再而三地犯同样的错误。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [tel] [bɪg] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

Then	,	too	,	they	cannot	tell	big	things	from	little	things	,
然后	,	也	,	他们	不能	告诉	大的	事物	从	小的	事物	,

而且，他们也无法区分大事和小事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	they	are	not	happy	unless	they	can	have	their	own	way	all	the	time	.
和	他们	是	不是	快乐的	除非	他们	能	有	他们的	自己的	方式	全部	这	时间	.

只有当他们的意愿始终得到满足时，他们才会感到快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

And	you	know	that	nobody	can	be	sure	of	that	.
和	你	知道	那	无人	能	是	当然	的	那	.

你知道，谁也无法确定这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɑːrd] ,

It	all	comes	of	their	not	being	willing	to	think	hard	,
它	全部	来	的	他们的	不是	存在	愿意的	到	思考	难的	,

这一切都源于他们不愿意认真思考。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	sometimes	it	makes	them	a	great	deal	of	trouble	,
和	有时	它	制作	他们	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

有时这会给他们带来很大的麻烦。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [geɪt] .

as	it	did	on	the	day	when	the	Gray	Goose	would	not	go	through	the	farmyard	gate	.
作为	它	做过	在	这	天	什么时候	这	灰色的	鹅	会	不是	去	通过	这	农场	门	.

就像那天灰鹅不肯穿过农场大门一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [hætʃt] [ðer; ðər] [bruːd] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['gɒzlɪŋz] ,

This	was	soon	after	the	Gander	and	his	wife	had	hatched	their	brood	of	seven	Goslings	,
这	曾是	很快	后	这	甘德	和	他的	妻子	有	孵化	他们的	幼虫	的	七	小鹅	,

就在这只雄鹅和它的妻子孵出七只小鹅之后不久，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]

and	they	were	taking	them	at
和	他们	是	采取	他们	在

他们正准备带走他们

[wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

once	to	the	brook	.
一次	到	这	溪	.

到小溪边一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [flɑːk] .

It	was	a	happy	day	for	all	the	flock	.
它	曾是	一个	快乐的	天	为了	全部	这	群	.

对于所有羊群来说，这是快乐的一天。

[ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [wɜːr; wər][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

The	Gander	and	the	Mother	Goose	were	glad	because	their	children	were
这	甘德	和	这	母亲	鹅	是	高兴的	因为	他们的	孩子们	是

['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

safely	out	of	the	shell	,
安全	出去	的	这	壳	,

雄鹅和鹅妈妈很高兴，因为它们的孩子都安全地离开了蛋壳。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] [kræmpt] [legz][ɑːn][ðə; ði]

and	because	they	would	no	longer	have	to	sit	with	cramped	legs	on	the
和	因为	他们	会	不	更长	有	到	坐	和	狭窄	腿	在	这

[nest] .

nest	.
巢	.

而且它们再也不用蜷缩着双腿坐在巢里了。

['gændəz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['fɑːðəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] [egz] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Ganders	are	good	fathers	,	for	they	cover	the	eggs	half	of	the	time	,
鹅	是	好的	父亲们	,	为了	他们	覆盖	这	鸡蛋	一半	的	这	时间	,

雄鹅是好父亲，因为它们有一半的时间会把蛋盖起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [ɪz] ['restɪŋ] .

while	the	Mother	Goose	is	resting	.
尽管	这	母亲	鹅	是	休息	.

鹅妈妈正在休息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [giːs] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] ,

The	other	Geese	were	not	only	proud	of	the	Goslings	,
这	其他	鹅	是	不是	仅有的	自豪的	的	这	小鹅	,

其他的鹅不仅为小鹅感到自豪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gændər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [friː] [tuː; tə]

but	they	were	glad	to	have	the	Gander	and	the	Mother	Goose	free	to
但	他们	是	高兴的	到	有	这	甘德	和	这	母亲	鹅	自由的	到

[goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

go	around	with	them	again	.
去	大约	和	他们	再次	.

但他们很高兴能再次和那只雄鹅和鹅妈妈一起自由自在地四处走走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

They	had	missed	them	very	much	.
他们	有	错过	他们	非常	很多	.

他们非常想念他们。

[ðə; ði] [geɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən] ,

The	gate	from	the	farmyard	into	the	meadow	stood	wide	open	,
这	门	从	这	农场	进入	这	草地	站立	宽的	打开	,

农场院子通往草地的门大开着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [giːs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['gændər] [θruː] .

and	all	the	Geese	except	the	Gray	one	followed	the	Gander	through	.
和	全部	这	鹅	除了	这	灰色的	一	随后	这	甘德	通过	.

除了那只灰雁之外，所有的鹅都跟着那只雄雁走了过去。

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

The	Gray	Goose	tried	to	go	through	a	small	hole	in	the	fence	very	near	the	gate	.
这	灰色的	鹅	尝试	到	去	通过	一个	小的	洞	在	这	栅栏	非常	靠近	这	门	.

灰雁试图从靠近大门的栅栏上的一个小洞钻过去。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr; hər] [nek] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [saɪd]
She squeezed her head into it and stretched her neck on the meadow side
她 挤压 她 头 进入 它 和 拉伸 她 脖子 在 这 草地 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
of the fence ,
的 这 栅栏 ,

她把头挤进栅栏里，脖子伸到栅栏面向草地的一侧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] ['fɑːrðər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪzi] .
but she could not get any farther , although she pushed until she was dizzy .
但 她 可以 不是 得到 任何 更远 , 虽然 她 推动 直到 她 曾是 晕眩的 .

但她再也走不动了，尽管她拼命努力，直到头晕目眩。

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] .
THE GRAY GOOSE TRIED TO GO THROUGH .
这 灰色的 鹅 尝试 到 去 通过 .

那只灰雁试图穿过去。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Wait for me , " she cried .
" 等待 为了 我 , " 她 哭 .

“等等我！”她喊道。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] - [iː] ! "
" Wait for me - ee ! "
" 等待 为了 我 - ee ! "

“等等我！”

" ['hɜːri] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] .
" Hurry , then , " said the Gander .
" 匆忙 , 然后 , " 说 这 甘德 .

“那就快点吧，”鹅说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌriŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] ,
" I am hurrying , " she cried , and she pushed with all her strength ,
" 我 是 匆忙 , " 她 哭 , 和 她 推动 和 全部 她 力量 ,

“我赶时间！”她喊道，并用尽全力推着。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] ,
but since the hole in the fence was so small ,
但 自从 这 洞 在 这 栅栏 曾是 所以 小的 ,

但由于栅栏上的洞太小，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][get] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
she did not get any farther than before .
她 做过 不是 得到 任何 更远 比 前 .

她并没有比之前走得更远。

" [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
" Go through the gateway , " said the Nigh Ox , who was grazing near by .
" 去 通过 这 网关 , " 说 这 夜 牛 , WHO 曾是 放牧 靠近 经过 .

“穿过这道门，”正在附近吃草的夜牛说道。

" [ˌɛs'ɛs'ɛs'ɛs'ɛs] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ['stɪfli] .
" Sssss ! " said the Gray Goose stiffly .
" 嘶嘶嘶 ! " 说 这 灰色的 鹅 僵硬地 .

“嘶！”灰鹅僵硬地说道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [θruː] [hɪr] .
" I would rather go through here .
" 我 会 相当 去 通过 这里 .

我宁愿从这里走。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [weɪ] . "

I	have	chosen	to	go	this	way	.	"
我	有	选定	到	去	这	方式	.	"

我选择走这条路。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

"	Oh	!	"	said	the	Nigh	Ox	,	"	excuse	me	!
"	哦	!	"	说	这	夜	牛	,	"	原谅	我	!

“哦！”夜牛说道，“对不起！”

[duː][goʊ] [θruː] [ðer; ðər][baɪ][ɔːl] [miːnz] ! "

Do	go	through	there	by	all	means	!	"
做	去	通过	那里	经过	全部	方法	!	"

务必从那里经过！

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] , " [kɔːld] [ðə; ði]['gændər] ; " [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] ,

"	We	are	going	on	,	"	called	the	Gander	;	"	we	would	wait	,
"	我们	是	去	在	,	"	称为	这	甘德	;	"	我们	会	等待	,

“我们继续前进，”那只鹅喊道；“我们会等着，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] [bæθ] .

but	the	Goslings	are	in	a	hurry	to	take	their	first	bath	.
但	这	小鹅	是	在	一个	匆忙	到	拿	他们的	第一的	洗澡	.

但小鹅们急着要洗第一次澡。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Come	as	soon	as	you	can	.
来	作为	很快	作为	你	能	.

请尽快前来。

" [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [traɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

"	The	Gray	Goose	tried	harder	than	ever	to	go	the	way	that	she	had	chosen	,
"	这	灰色的	鹅	尝试	更难	比	曾经	到	去	这	方式	那	她	有	选定	,

“灰鹅比以往任何时候都更加努力地想要走她选择的那条路。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]

but	it	only	made	her	so	out	of	breath	that	she	had	to	lie	down	and
但	它	仅有的	制成	她	所以	出去	的	气息	那	她	有	到	说谎	向下	和

[rest] .

rest	.
休息	.

但这反而让她气喘吁吁，不得不躺下休息。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [læf] , [jet]

Once	she	thought	she	heard	somebody	laugh	,	yet
一次	她	想法	她	听到	某人	笑	,	然而

她曾一度以为听到有人笑了，然而

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [ə'raʊnd] ,

when	she	looked	at	the	Nigh	Ox	,	who	was	the	only	person	around	,
什么时候	她	看起来	在	这	夜	牛	,	WHO	曾是	这	仅有的	人	大约	,

当她看向周围唯一的人——夜牛时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌd] ,

he	was	lying	with	closed	eyes	and	solemnly	chewing	his	cud	,
他	曾是	说谎	和	关闭	眼睛	和	庄严地	咀嚼	他的	盘根错节	,

他闭着眼睛躺着，神情肃穆地反刍着。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

so	she	decided	that	she	must	have	been	mistaken	.
所以	她	决定	那	她	必须	有	到过	错误	.

所以她认定自己一定是弄错了。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wɜːr; wər] ['kækəlɪŋ] ['merəli] ,

Down	by	the	brook	the	rest	of	the	flock	were	cackling	merrily	,
向下	经过	这	溪	这	休息	的	这	群	是	咯咯笑	兴高采烈地	,

小溪边，其余的鸡群正欢快地咯咯叫着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['gɒzlɪŋz] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	she	could	see	the	seven	Goslings	swimming	with	the	Geese	and	the
和	她	可以	看	这	七	小鹅	游泳	和	这	鹅	和	这

['gændər] .

Gander	.
甘德	.

她可以看到七只小鹅和鹅群、公鹅一起游泳。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

"	Oh	,	"	she	cried	,	"	how	I	wish	I	were	with	them	!
"	哦	,	"	她	哭	,	"	如何	我	希望	我	是	和	他们	!

“哦，”她哭着说，“我多么希望我能和他们在一起啊！”

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] .

I	don't	see	what	is	the	matter	with	this	hole	in	the	fence	.
我	不	看	什么	是	这	事情	和	这	洞	在	这	栅栏	.

我看不出这个篱笆上的洞有什么问题。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] .

The	farmer	ought	to	make	it	bigger	.
这	农民	应该	到	制作	它	大	.

农夫应该把它建得更大一些。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [fʌst] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	She	pushed	and	scolded	and	fussed	until	her	neck	was	sore	and	she
"	她	推动	和	责骂	和	烦躁不安	直到	她	脖子	曾是	疮	和	她

[wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [swɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] ,

was	too	tired	to	swim	if	she	had	a	chance	,
曾是	也	疲劳的	到	游泳	如果	她	有	一个	机会	,

“她又推又骂又闹，直到脖子都酸痛了，累得连游泳的力气都没有了，就算有机会她也游不动了。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

so	she	sat	down	to	rest	.
所以	她	卫星	向下	到	休息	.

于是她坐下来休息。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks][hæd; həd] [sed] ; [stɪl] ,

She	did	remember	what	the	Nigh	Ox	had	said	;	still	,
她	做过	记住	什么	这	夜	牛	有	说	;	仍然	,

她确实记得夜牛说过的话；然而，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ][æt; ət][ɔːl] .

if	she	couldn't	go	as	she	had	planned	,	she	wouldn't	go	at	all	.
如果	她	不能	去	作为	她	有	计划	,	她	不会	去	在	全部	.

如果她不能按计划出行，她干脆就不去了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,

She	walked	into	the	barn	to	find	a	cool	and	shady	place	,
她	步行	进入	这	谷仓	到	寻找	一个	凉爽的	和	阴凉	地方	,

她走进谷仓，想找个阴凉的地方待着。

['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [frʌnt] [dɔːr] .

lowering	her	head	as	she	stepped	over	the	threshold	of	the	high	front	door	.
降低	她	头	作为	她	步	超过	这	临界点	的	这	高的	正面	门	.

她低着头，跨过高高的大门门槛。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " ['twɪtə] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .

"	What	did	you	do	that	for	?	"	twittered	a	Swallow	.
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	推特	一个	吞	.

“你为什么要这么做？”一只燕子在推特上问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɪt][maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ; " [ʃiː; ʃi]

"	Because	I	don't	want	to	hit	my	head	on	the	top	of	the	doorway	;	"	she
"	因为	我	不	想	到	打	我的	头	在	这	顶部	的	这	门口	;	"	她

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“因为我不想撞到门框顶上，”她回答说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][soʊ] .

"	I	always	do	so	.
"	我	总是	做	所以	.

我一直都是这样做的。

[ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [flɑːk] [duː][soʊ] . "

All	of	our	flock	do	so	.	"
全部	的	我们的	群	做	所以	.	"

我们所有的羊都这样做。

" ['tɪtl] - ['ɪtəl] - ['ɪtəl] - [iː] , " [læft] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

"	Tittle	-	ittle	-	ittle	-	ee	,	"	laughed	the	Swallow	,
"	标题	-	小	-	小	-	ee	,	"	笑了	这	吞	,

“小小小小，”燕子笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [baɪ][ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] .

as	she	darted	away	and	alighted	on	the	fence	by	the	Nigh	Ox	.
作为	她	飞镖	离开	和	下车	在	这	栅栏	经过	这	夜	牛	.

她飞快地跑开，落在了夜牛旁边的栅栏上。

" [waɪ] ['iznt] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .

"	Why	isn't	the	Gray	Goose	in	swimming	with	the	rest	?	"	asked	she	.
"	为什么	不是	这	灰色的	鹅	在	游泳	和	这	休息	?	"	问	她	.

“为什么灰雁号没有和其他船只一起游泳？”她问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [pʊʃ] [hɜːr; hər][fæt]['bɑːdi] [θruː] [ðæt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,

"	Because	she	can't	push	her	fat	body	through	that	hole	in	the	fence	,
"	因为	她	不能	推	她	胖的	身体	通过	那	洞	在	这	栅栏	,

“因为她肥胖的身躯无法从栅栏上的那个洞里钻过去，”

" [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	said	the	Nigh	Ox	,	switching	his	tail	toward	it	as	he	spoke	.
"	说	这	夜	牛	,	交换	他的	尾巴	朝向	它	作为	他	辐	.

“牛说着，一边把尾巴转向它。”

" [waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	Why	doesn't	she	go	through	the	gateway	,	then	?	"	asked	the	Swallow	.
"	为什么	不	她	去	通过	这	网关	,	然后	?	"	问	这	吞	.

“那她为什么不穿过那道门呢？”燕子问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

"	Because	she	says	she	would	rather	go	the	other	way	,
"	因为	她	说道	她	会	相当	去	这	其他	方式	,

因为她说她宁愿走另一条路，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [ðæt] [wei] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [goʊ][æt; ət][ɔːl] . "

and	that	if	she	can't	go	that	way	,	she	won't	go	at	all	.	"
和	那	如果	她	不能	去	那	方式	,	她	惯于	去	在	全部	.	"

如果她不能走那条路，她就干脆不走了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fʌn] ? " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	And	she	is	missing	all	that	fun	?	"	said	the	Swallow	.
"	和	她	是	丢失的	全部	那	乐趣	?	"	说	这	吞	.

“她错过了那么多乐趣吗？”燕子说道。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , " [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	All	of	it	,	"	answered	the	Nigh	Ox	,	"	but	then	,	you	know	,	she	is	such	a
"	全部	的	它	,	"	回答	这	夜	牛	,	"	但	然后	,	你	知道	,	她	是	这样的	一个

[guːs] !

Goose	!
鹅	!

“全部都是，”夜牛回答说，“但是，你知道，她真是一只鹅！”

" [waɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ræn] [ə'weɪ]

"	WHY	THE	SHEEP	RAN	AWAY
"	为什么	这	羊	RAN	离开

绵羊为什么逃跑了

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] ['sʌmər] ['weðər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] - [stɔːrm] [keɪm] .

It	was	during	the	hottest	summer	weather	that	the	wind	-	storm	came	.
它	曾是	期间	这	最热门	夏天	天气	那	这	风	-	风暴	来了	.

暴风雨来袭时正值盛夏酷暑。

[ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ðə; ði] " [wɪnd] - [stɔːrm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt]

The	farmyard	people	always	spoke	of	it	as	"	the	"	wind	-	storm	,	because	not
这	农场	人们	总是	辐	的	它	作为	"	这	"	风	-	风暴	,	因为	不是

['iːv(ə)n][ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ,

even	the	Blind	Horse	,
甚至	这	瞎的	马	,

农场里的人们总是把它称为“那场”风暴，因为就连盲马也不知道。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [kʊd; kəd]

who	had	lived	on	the	farm	longer	than	any	of	his	neighbors	,	could
WHO	有	居住地	在	这	农场	更长	比	任何	的	他的	邻居	,	可以

[rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

remember	anything	like	it	.
记住	任何事物	喜欢	它	.

比任何邻居都更早在这个农场居住的人，都记不起发生过这样的事。

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] [wʌn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [ə; eɪ] [swiːt] - ['æp(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ɪn]

"	I	recall	one	time	,	"	he	said	,	"	when	a	sweet	-	apple	tree	was	blown	down	in
"	我	记起	一	时间	,	"	他	说	,	"	什么时候	一个	甜的	-	苹果	树	曾是	吹	向下	在

[ðə; ði] [fɔːl] .

the	fall	.
这	落下	.

“我记得有一次，”他说，“秋天的时候，一棵甜苹果树被风吹倒了。”

[ðə; ði] [hɔːgz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɑːrmər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	Hogs	found	it	and	ate	all	the	fruit	before	the	farmer	knew	that	it	was
这	猪	成立	它	和	吃	全部	这	水果	前	这	农民	知道	那	它	曾是

[daʊn] .

down	.
向下	.

猪群发现了它，在农夫发现之前就把所有的水果都吃光了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [grʌnt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

You	should	have	heard	them	grunt	over	it	.
你	应该	有	听到	他们	咕哝	超过	它	.

你应该听听他们当时的哼哼声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

They	were	afraid	the	farmer	would	drive	them	away	before	they	had	eaten	it	all	.
他们	是	害怕的	这	农民	会	驾驶	他们	离开	前	他们	有	吃	它	全部	.

他们担心在吃完之前，农夫会把他们赶走。

[eɪ] , [wel] !

Eh	,	well	!
嗯	,	出色地	!

呃，好吧！

[ðeɪ] [eɪt] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ,

They	ate	all	they	wanted	,
他们	吃	全部	他们	通缉	,

他们吃饱喝足了。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪk] ,

but	one	of	the	Pigs	told	me	afterward	that	it	made	them	sick	,
但	一	的	这	猪	讲述	我	之后	那	它	制成	他们	生病的	,

但后来其中一头猪告诉我，这让他们感到不舒服。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd]

and	that	he	never	wanted
和	那	他	绝不	通缉

他从未想过要.....

[tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [swiːt] [ˈæp(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] .

to	see	another	sweet	apple	as	long	as	he	lived	.
到	看	其他	甜的	苹果	作为	长的	作为	他	居住地	.

他此生最大的愿望就是再见一个甜苹果。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [stɔːrm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] , [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] .

That	was	a	hard	storm	,	but	not	like	this	,	not	like	this	.
那	曾是	一个	难的	风暴	,	但	不是	喜欢	这	,	不是	喜欢	这	.

那场风暴也很猛烈，但远不及这场，远不及这场。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] ,

"	It	had	come	in	the	night	when	the	farmyard	people	were	asleep	,
"	它	有	来	在	这	夜晚	什么时候	这	农场	人们	是	睡着了	,

“它是在夜里农场里的人们都睡着的时候来的。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈskæmpərɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃeltər] .

and	there	was	much	scampering	to	shelter	.
和	那里	曾是	很多	四处奔跑	到	庇护所	.

于是大家四散奔逃，寻找避难所。

[ðə; ði] [faʊlz] , [huː] [wɜːr; wər] [ruːstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈæp(ə)l] - [triː] ,

The	fowls	,	who	were	roosting	in	the	old	apple	-	tree	,
这	家禽	,	WHO	是	栖息	在	这	老的	苹果	-	树	,

栖息在老苹果树上的家禽们

[dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɔɪl] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈwɔːtər] - [pruːf] .

did	not	have	time	to	oil	their	feathers	and	make	them	water	-	proof	.
做过	不是	有	时间	到	油	他们的	羽毛	和	制作	他们	水	-	证明	.

没有时间给羽毛涂油防水。

[ðeɪ] [dʒʌst] [fluː] [ɔːf] [ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

They	just	flew	off	their	perches	as	fast	as	they	could	and	ran	for	the
他们	只是	飞翔	离开	他们的	栖木	作为	快速地	作为	他们	可以	和	跑	为了	这

['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

open	door	of	the	Hen	-	house	.
打开	门	的	这	母鸡	-	房子	.

它们以最快的速度从栖木上飞下来，朝着敞开的鸡舍门跑去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

When	they	were	once	inside	,
什么时候	他们	是	一次	里面	,

当他们曾经身处其中时，

[ðeɪ] ['rʌfld] [ʌp] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] -

they	ruffled	up	their	feathers	and	shook	themselves	to	get	rid	of	the	rain	-
他们	褶皱的	向上	他们的	羽毛	和	摇晃	他们自己	到	得到	摆脱	的	这	雨	-

[drɑːps] .

drops	.
滴	.

它们抖了抖羽毛，甩掉身上的雨滴。

[faʊlz] [duː] [nɑːt] [laɪk] [wet] ['weðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [veksiz] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

Fowls	do	not	like	wet	weather	,	and	it	vexes	them	very	much	to	be	in	the
家禽	做	不是	喜欢	湿的	天气	,	和	它	烦恼	他们	非常	很多	到	是	在	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

家禽不喜欢潮湿的天气，被雨淋湿会让它们非常烦躁。

[ðer; ðər] ['nebəz] [noʊ] [ðɪs] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]

Their	neighbors	know	this	so	well	that	it	has	become	their	custom	to	say	of
他们的	邻居	知道	这	所以	出色地	那	它	有	变得	他们的	风俗	到	说	的

[æn; ən] ['æŋgri] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] " [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wet] [hen] .

an	angry	person	that	he	is	"	as	mad	as	a	wet	Hen	.
一个	生气的	人	那	他	是	"	作为	疯狂的	作为	一个	湿的	母鸡	.

他们的邻居对此非常了解，以至于他们习惯于用“像落汤鸡一样生气”来形容一个生气的人。

" [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [neks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	The	Cows	were	in	their	part	of	the	barn	with	their	necks	between	the
"	这	牛	是	在	他们的	部分	的	这	谷仓	和	他们的	脖子	之间	这

['stɑːnʃənz] ,

stanchions	,
支柱	,

“奶牛们待在牛棚的专属区域，脖子夹在牛栏柱之间，

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk]

so	there	was	nothing	for	them	to	do	but	to	keep	still	and	think
所以	那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	但	到	保持	仍然	和	思考

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

of	those	who
的	那些	WHO

所以他们除了静静地待着，想着那些人之外，别无他法。

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

were	out	of	doors	.
是	出去	的	门	.

当时我们在户外。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [stɔːlz] .

The	Horses	were	in	their	comfortable	stalls	.
这	马匹	是	在	他们的	舒服的	摊位	.

马儿们都待在舒适的马厩里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [gʊd]

They	had	been	working	hard	all	day	and	the	farmer	had	gotten	a	good
他们	有	到过	在职的	难的	全部	天	和	这	农民	有	获得	一个	好的

['sʌpər] [ʌv; əv] [oʊts] ['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['meɪndʒərz] ,

supper	of	oats	ready	for	them	in	their	mangers	,
晚餐	的	燕麦	准备好	为了	他们	在	他们的	经理们	,

他们辛勤劳作了一整天，农夫在他们的马槽里为他们准备了丰盛的燕麦晚餐。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

so	that	they	could	eat	quickly	and	go	to	sleep	,
所以	那	他们	可以	吃	迅速地	和	去	到	睡觉	,

这样他们就能快速吃完饭然后睡觉了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌpəz] [ɪn] [ðə; ði]

instead	of	staying	awake	and	walking	around	to	get	their	own	suppers	in	the
反而	的	入住	醒	和	步行	大约	到	得到	他们的	自己的	晚餐	在	这

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

它们没有熬夜到牧场里四处走动寻找晚餐。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] - ['bræntʃɪŋ] [triː] ,

Out	in	the	meadow	the	Sheep	huddled	close	together	under	a	low	-	branching	tree	,
出去	在	这	草地	这	羊	蜷缩着	关闭	一起	在下面	一个	低的	-	分枝	树	,

草地上，羊群挤在一棵低矮的树枝下。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [pæst] .

and	stood	still	until	the	storm	passed	.
和	站立	仍然	直到	这	风暴	通过了	.

他们静静地站在那里，直到暴风雨过去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [kuːl] [reɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

They	had	been	so	warm	that	the	cool	rain	made	them	comfortable	,
他们	有	到过	所以	温暖的	那	这	凉爽的	雨	制成	他们	舒服的	,

他们原本很暖和，所以凉爽的雨水让他们感到很舒服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [swei] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

but	the	wind	pushed	them	and	swayed	the	branches	of	the	trees	.
但	这	风	推动	他们	和	摇摆	这	分支	的	这	树木	.

但风吹动着它们，摇曳着树枝。

[ðə; ði] [laʊd] ['θʌndər] [meɪd] [ðə; ði] [læmz] [dʒʌmp] .

The	loud	thunder	made	the	Lambs	jump	.
这	大声	雷	制成	这	羔羊	跳	.

震耳欲聋的雷声吓得小羊羔们跳了起来。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	liked	the	lightning	and	made	a	game	out	of	it	,
他们	喜欢	这	闪电	和	制成	一个	游戏	出去	的	它	,

他们喜欢闪电，还以此为乐。

[iːtʃ] [wʌn] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [læst] [flæʃ] .

each	one	telling	what	he	had	seen	by	the	last	flash	.
每个	一	讲述	什么	他	有	已见	经过	这	最后的	闪光	.

每个人都讲述了自己在最后一道闪光前看到的东西。

[ðə; ði] [klaʊdz] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] [greɪt] [dɑːrk] [bɜːrdz]

The	clouds	,	too	,	were	beautiful	,	and	flew	across	the	sky	like	great	dark	birds
这	云	,	也	,	是	美丽的	,	和	飞翔	穿过	这	天空	喜欢	伟大的	黑暗的	鸟类

[wɪð; wɪθ] ['daʊni] [brests] ,

with	downy	breasts	,
和	绒毛状	乳房	,

云朵也很美，像胸前长着绒毛的大黑鸟一样飞过天空。

['drɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaɪnɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][frʌm; frəm][ðer; ðər] [biːks] .

dropping	now	and	then	shining	worms	from	their	beaks	.
下降	现在	和	然后	灼灼	蠕虫	从	他们的	喙	.

它们时不时地从喙里吐出闪闪发光的虫子。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] ,

At	last	the	air	became	cool	and	clear	,
在	最后的	这	空气	成为	凉爽的	和	清除	,

空气终于变得凉爽清新了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [fluː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

and	the	clouds	flew	far	away	toward	the	east	.
和	这	云	飞翔	远的	离开	朝向	这	东方	.

云朵向东方远去。

[nekst] , [ðə; ði] [stɑːrz] [piːpt] [aʊt] , [fɜːrst] [wʌn] , [ðen] [tuː] , [ðen] [sɪks] , [ðen] ['twenti] ,

Next	,	the	stars	peeped	out	,	first	one	,	then	two	,	then	six	,	then	twenty	,
下一个	,	这	明星	偷窥	出去	,	第一的	一	,	然后	二	,	然后	六	,	然后	二十	,

接着，星星们开始闪烁，先是一颗，然后是两颗，然后是六颗，然后是二十颗。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ] ['meni] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,

and	then	so	many	that	you	could	not	have	counted	them	,
和	然后	所以	许多	那	你	可以	不是	有	计数	他们	,

而且数量多到数不清。

— [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] - [triː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [græs] - [bleɪdz] [ʌv; əv]

—	more	than	the	leaves	on	a	maple	-	tree	,	more	than	the	grass	-	blades	of
—	更多的	比	这	树叶	在	一个	枫	-	树	,	更多的	比	这	草	-	刀片	的

[ðə; ði] ['medoʊ] .

the	meadow	.
这	草地	.

比枫树上的叶子更多，比草地上的草叶更多。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ræn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] - [drɑːps] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðəm'selvz]

The	Sheep	ran	around	a	little	to	shake	off	the	rain	-	drops	and	warm	themselves
这	羊	跑	大约	一个	小的	到	摇	离开	这	雨	-	滴	和	温暖的	他们自己

,

,

,

绵羊们跑来跑去，抖掉身上的雨滴，取暖。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌdld] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [sliːp] .

then	they	huddled	down	again	to	sleep	.
然后	他们	蜷缩着	向下	再次	到	睡觉	.

然后他们又挤在一起睡觉了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

When	the	sun	arose	in	the	eastern	sky	,
什么时候	这	太阳	出现	在	这	东	天空	,

当太阳从东方升起时，

[hɪz; ɪz] [wɔːrm] [biːmz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] .

his	warm	beams	fell	upon	the	Sheep	and	awakened	them	.
他的	温暖的	光束	跌倒	之上	这	羊	和	觉醒	他们	.

他温暖的阳光照耀着羊群，唤醒了它们。

" [haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] , " [ðeɪ] [sed] .

"	How	cool	and	beautiful	a	day	,	"	they	said	.
"	如何	凉爽的	和	美丽的	一个	天	,	"	他们	说	.

“多么凉爽美好的一天啊！”他们说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] ! "

"	What	a	morning	for	a	run	!	"
"	什么	一个	早晨	为了	一个	跑步	！	"

“今天早上真是个跑步的好日子！”

" [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [græs] !

"	I	can	beat	you	to	the	tall	grass	!
"	我	能	打	你	到	这	高的	草	！

“我可以比你先到达高高的草丛！”

" [kɔːld] [wʌn]['lɪt(ə)l] [læm] [tuː; tə][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fiːld] ,

"	called	one	little	Lamb	to	the	rest	,	and	they	all	scampered	around	the	field	,
"	称为	一	小的	羊肉	到	这	休息	,	和	他们	全部	四处逃窜	大约	这	场地	,

“它叫了一只小羊羔给其他小羊羔听，它们就都跑到田野里去了。”

['θroʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

throwing	up	their	heels	for	joy	.
投掷	向上	他们的	高跟鞋	为了	喜悦	.

她们高兴得踮起了脚后跟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

They	had	been	away	from	their	mothers	for	awhile	,
他们	有	到过	离开	从	他们的	母亲们	为了	一会儿	,

他们已经离开母亲一段时间了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] [græs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	had	learned	to	eat	grass	instead	of	milk	.
和	有	学习	到	吃	草	反而	的	牛奶	.

并且学会了吃草而不是喝牛奶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk]

They	were	quite	proud	of	the	way	in	which	they	broke	it	off	,	with	quick
他们	是	相当	自豪的	的	这	方式	在	哪个	他们	打破	它	离开	,	和	快的

他们对分手的方式相当自豪，而且很快就结束了。

['ʌpwərd] ['dʒɝːks][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['faɪnli] .

upward	jerks	of	their	heads	,	and	their	teeth	were	growing	finely	.
向上	混蛋	的	他们的	头部	,	和	他们的	牙齿	是	生长	精细地	.

它们的头猛地向上一甩，牙齿也长得越来越细。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eni] ['ʌpər] [frʌnt] [tiːθ] ,

They	did	not	expect	any	upper	front	teeth	,
他们	做过	不是	预计	任何	上	正面	牙齿	,

他们没想到自己会有上门牙。

[fɔːr; fər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ][hɑːrd][pæd][ʌv; əv] [fleʃ] .

for	in	place	of	them	the	Sheep	have	only	a	hard	pad	of	flesh	.
为了	在	地方	的	他们	这	羊	有	仅有的	一个	难的	软垫	的	肉	.

因为绵羊身上只剩下一块坚硬的肉垫，而它们的脚掌却被硬邦邦的肉垫取代了。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɑːk] .

Soon	they	came	running	back	to	the	flock	.
很快	他们	来了	跑步	后退	到	这	群	.

很快，它们就跑回了羊群。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɔːg]['oʊvər][ðer; ðər] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] .

"	There	is	a	Dog	over	there	,	"	they	cried	,	"	a	strange	Dog	.
"	那里	是	一个	狗	超过	那里	,	"	他们	哭	,	"	一个	奇怪的	狗	.

“那边有条狗，”他们喊道，“一条陌生的狗。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['kɑːli] .

He	doesn't	look	like	Collie	.
他	不	看	喜欢	柯利犬	.

他看起来不像柯利犬。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

He	is	coming	this	way	,	and	we	are	afraid	.
他	是	未来	这	方式	,	和	我们	是	害怕的	.

他正朝这边过来，我们很害怕。

" [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [bel] - ['weðər] , [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg][wʌz; wəz] ,

"	Their	uncle	,	the	Bell	-	Wether	,	looked	over	to	where	the	strange	Dog	was	,
"	他们的	叔叔	,	这	钟	-	是否	,	看起来	超过	到	在哪里	这	奇怪的	狗	曾是	,

他们的叔叔，那位领头羊，朝那条陌生的狗所在的地方望去，

[ðen] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

then	turned	quickly	and	began	to	run	.
然后	转向	迅速地	和	开始	到	跑步	.

然后迅速转身开始奔跑。

[ðə; ði] [bel] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [klɪŋkt] [æt; ət] ['evri] [step] .

The	bell	around	his	neck	clinked	at	every	step	.
这	钟	大约	他的	脖子	叮当	在	每一个	步	.

他脖子上的铃铛随着每一步发出叮当声。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiːp] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] ,

When	the	other	Sheep	heard	the	bell	they	raised	their	heads	and	ran	after	him	,
什么时候	这	其他	羊	听到	这	钟	他们	提高	他们的	头部	和	跑	后	他	,

其他绵羊听到铃铛声，都抬起头追着他跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ræn]['æftər][ðem; ðəm] .

and	the	Lambs	ran	after	them	.
和	这	羔羊	跑	后	他们	.

羔羊们追了上去。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ɔːr]['iːv(ə)n][bɑːrk][æt; ət][ðem; ðəm] , [jet] [ɑːn] [ðeɪ] [went] ,

The	strange	Dog	did	not	follow	or	even	bark	at	them	,	yet	on	they	went	,
这	奇怪的	狗	做过	不是	跟随	或者	甚至	吠	在	他们	,	然而	在	他们	去	,

那只奇怪的狗既没有跟着他们，也没有冲他们吠叫，但他们还是继续往前走。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [reɪn] - [drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [trɑːd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

shaking	the	shining	rain	-	drops	from	the	grass	as	they	trod	upon	it	.
摇晃	这	灼灼	雨	-	滴	从	这	草	作为	他们	践踏	之上	它	.

他们踩在草地上，抖落了闪闪发光的雨滴。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

Not	one	of	them	was	thinking	for	himself	what	he	really	ought	to	do	.
不是	一	的	他们	曾是	思维	为了	他自己	什么	他	真的	应该	到	做	.

他们中没有一个人认真思考过自己真正应该做什么。

[ðə; ði] [bel] - ['weðər] [θɔːt] , " [aɪ] [fiːl] [laɪk]

The	Bell	-	Wether	thought	,	"	I	feel	like
这	钟	-	是否	想法	,	"	我	感觉	喜欢

领头羊心想："我感觉自己

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [rʌn] .

running	away	from	the	Dog	,	and	so	I	will	run	.
跑步	离开	从	这	狗	,	和	所以	我	将要	跑步	.

逃离那条狗，所以我也要跑。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiːp] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [ðə; ði] [bel] - ['weðər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]

"	The	other	Sheep	said	to	themselves	,	"	The	Bell	-	Wether	is	running	and	so	we
"	这	其他	羊	说	到	他们自己	,	"	这	钟	-	是否	是	跑步	和	所以	我们

[wɪl] [rʌn] .

will	run	.
将要	跑步	.

其他的绵羊心想："领头羊在跑，所以我们也要跑。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] .

"	And	the	Lambs	said	,	"	If	they	are	all	running	we	will	run	.
"	和	这	羔羊	说	,	"	如果	他们	是	全部	跑步	我们	将要	跑步	.

羔羊们说："如果他们都在跑，我们也跑。"

" [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [bel] ['klɪŋkɪŋ] , [ðer; ðər] [huːf] ['pætərɪŋ] ,

"	Along	the	fence	they	went	,	the	bell	clinking	,	their	hoofs	pattering	,
"	沿着	这	栅栏	他们	去	,	这	钟	叮当声	,	他们的	蹄子	打节拍	,

"它们沿着栅栏走去，铃铛叮当作响，蹄子哒哒地跑着，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	not	one	of	them	thinking	for	himself	,
和	不是	一	的	他们	思维	为了	他自己	,

他们中没有一个人独立思考。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['oʊvər] .

until	they	reached	a	place	where	the	fence	was	blown	over	.
直到	他们	达到	一个	地方	在哪里	这	栅栏	曾是	吹	超过	.

直到他们到达一处围栏被吹倒的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bloʊn] - [weɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [liːnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʒʌmpt] .

It	was	not	blown	'	way	down	,	but	leaned	so	that	it	could	be	jumped	.
它	曾是	不是	吹	-	方式	向下	,	但	倾斜	所以	那	它	可以	是	跳了起来	.

它没有被吹倒，而是倾斜到可以跳跃的程度。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [læm] , [hæd; həd] [sed] , " [dəunt]

If	a	single	one	of	the	flock	,	even	the	youngest	Lamb	,	had	said	,	"	Don't
如果	一个	单身的	一	的	这	群	,	甚至	这	最小的	羊肉	,	有	说	,	"	不

[dʒʌmp] !

jump	!
跳	!

如果羊群中哪怕只有一只，哪怕是最年轻的羔羊，说："不要跳！"

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	they	would	have	stayed	in	the	pasture	;	but	nobody	said	it	.
"	他们	会	有	入住	在	这	牧场	;	但	无人	说	它	.

"他们本来会留在牧场里的；但没有人这么说。"

[ðə; ði] [bel] - ['weðər] [felt] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] , [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] .

The	Bell	-	Wether	felt	like	jumping	over	,	so	he	jumped	.
这	钟	-	是否	毛毡	喜欢	跳	超过	,	所以	他	跳了起来	.

那只领头羊想跳过去，于是就跳了过去。

[ðen] [ðə; ði] [ʃiːp] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [bel] - ['weðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

Then	the	Sheep	did	as	the	Bell	-	Wether	had	done	,
然后	这	羊	做过	作为	这	钟	-	是否	有	完毕	,

于是，绵羊们就照着领头公羊的做法做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [dʌn] .

and	the	Lambs	did	as	the	Sheep	had	done	.
和	这	羔羊	做过	作为	这	羊	有	完毕	.

羔羊们照着绵羊们的做法做了。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['weðər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm]

Now	they	were	in	the	road	and	the	Bell	-	Wether	turned	away	from	the	farm
现在	他们	是	在	这	路	和	这	钟	-	是否	转向	离开	从	这	农场

现在他们走到了路上，领头羊调转车头，离开了农场。

[haʊs] [ænd; ənd][ræn][ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] ['fɑːloʊɪŋ] .

house	and	ran	on	,	with	the	Sheep	and	the	Lambs	following	.
房子	和	跑	在	,	和	这	羊	和	这	羔羊	下列的	.

房子和奔跑声，绵羊和羔羊跟在后面。

['i:v(ə)n] [nəʊ] , [ɪf] ['enibɑ:di] [hæd; həd] [sed] , " [stɑ:p] !

Even	now	,	if	anybody	had	said	,	"	Stop	!
甚至	现在	, 如果	任何人	有	说	,	"	停止	!	

即使现在，如果有人说："停！

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] ; [bʌt; bət]

"	they	would	have	stopped	,	for	they	knew	that	they	were	doing	wrong	;	but
"	他们	会	有	停止	,	为了	他们	知道	那	他们	是	正在做	错误的	;	但

['nəʊbɑ:di] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .

nobody	said	it	.
无人	说	它	.

"他们本可以停下来，因为他们知道自己做错了；但没有人说出来。"

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

After	a	while	a	heavy	wagon	came	rumbling	down	the	road	behind	them	,
后	一个	尽管	一个	重的	车皮	来了	隆隆声	向下	这	路	在后面	他们	,

过了一会儿，一辆沉重的马车隆隆地从他们身后驶来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['weðər] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɪli] [fi:ld] [wɪð; wɪθ]

and	the	Bell	-	Wether	jumped	over	a	ditch	and	ran	into	a	hilly	field	with
和	这	钟	-	是否	跳了起来	超过	一个	沟	和	跑	进入	一个	丘陵	场地	和

['wʊdlənd] [bɪ'jɑ:nd] .

woodland	beyond	.
林地	超过	.

领头公羊跳过一条沟渠，跑进了一片丘陵地带，丘陵地带的远处是树林。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [went] [ðə; ði] [ʃi:p] [dɪd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ʃi:p] [went] [ðə; ði] [læmz] [dɪd]

Because	he	went	the	Sheep	did	,	and	because	the	Sheep	went	the	Lambs	did
因为	他	去	这	羊	做过	,	和	因为	这	羊	去	这	羔羊	做过

,

,

,

因为他去了，羊就去了；因为羊去了，羔羊就去了。

[ænd; ənd]['nəʊbɑ:di] [sed] " [stɑ:p] !

and	nobody	said	"	Stop	!
和	无人	说	"	停止	!

没有人说"停！"

" [ju:; jʊ] [si:] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][nəʊ] ['wʌndər] .

"	You	see	,	by	this	time	they	were	very	badly	frightened	,	and	no	wonder	.
"	你	看	,	经过	这	时间	他们	是	非常	糟糕	害怕	,	和	不	想知道	.

"你看，这时他们已经非常害怕了，这也不足为奇。"

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔ:g] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] ,

When	they	saw	the	strange	Dog	they	were	a	little	scared	,
什么时候	他们	锯	这	奇怪的	狗	他们	是	一个	小的	害怕的	,

他们看到那只陌生的狗时，有点害怕。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

for	they	thought	he	might	chase	them	.
为了	他们	想法	他	可能	追赶	他们	.

因为他们认为他可能会追赶他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][ækt] [breɪv] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv]

If	they	had	made	themselves	stay	there	and	act	brave	they	would	soon	have
如果	他们	有	制成	他们自己	停留	那里	和	行为	勇敢的	他们	会	很快	有

[felt] [breɪv] .

felt	brave	.
毛毡	勇敢的	.

如果他们当时能让自己留在那里，表现得勇敢一些，他们很快就会觉得自己很勇敢了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['kru:əl][wʌn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

Even	if	the	Dog	had	been	a	cruel	one	,	they	could	have	kept	him	from
甚至	如果	这	狗	有	到过	一个	残忍的	一	,	他们	可以	有	保留	他	从

['hɜ:rtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

hurting	them	,
受伤	他们	,

即使那条狗很残忍，他们也可以阻止它伤害他们。

[fɔ:r; fər] [ʃi:p] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['veri] [strɔ:ŋ] , [hɑ:rd] ['fɔridz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [straɪk] ,

for	Sheep	have	been	given	very	strong	,	hard	foreheads	with	which	to	strike	,
为了	羊	有	到过	给定	非常	强的	,	难的	额头	和	哪个	到	罢工	,

因为绵羊的额头非常坚硬，可以用来攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['weðər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]

and	the	Bell	-	Wether	had	also
和	这	钟	-	是否	有	还

而贝尔-韦瑟也

[lɔ:ŋ] , [kɜ:rld] [hɔ:rnz][wɪð; wɪθ] [θri:] ['rɪdʒɪz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [i:tʃ] .

long	,	curled	horns	with	three	ridges	on	the	side	of	each	.
长的	,	卷曲	角	和	三	山脊	在	这	边	的	每个	.

长长的、卷曲的角，每只角的侧面有三条脊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,

But	it	is	with	Sheep	as	it	is	with	other	people	,
但	它	是	和	羊	作为	它	是	和	其他	人们	,

但对待羊和对待其他人一样。

— [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [groʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] ,

—	if	they	let	themselves	be	frightened	they	grow	more	and	more	fearful	,
—	如果	他们	让	他们自己	是	害怕	他们	生长	更多的	和	更多的	可怕	,

——如果他们任由自己感到害怕，他们就会变得越来越恐惧。

['i:v(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl]['deɪndʒər][ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm]

even	when	there	is	no	real	danger	and	now	all	of	their	trouble	came	from
甚至	什么时候	那里	是	不	真实的	危险	和	现在	全部	的	他们的	麻烦	来了	从

[ðer; ðər][nɑ:t] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .

their	not	stopping	to	think	what	they	ought	to	do	.
他们的	不是	停止	到	思考	什么	他们	应该	到	做	.

即使没有真正的危险，他们现在所有的麻烦都源于他们没有停下来思考自己应该做什么。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

They	hurried	up	to	the	highest	ground	in	the	field	,
他们	慌忙	向上	到	这	最高	地面	在	这	场地	,

他们匆匆赶到田野的最高处，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑ:rðər] , [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd]

and	when	they	were	there	and	could	go	no	farther	,	they	stopped	and
和	什么时候	他们	是	那里	和	可以	去	不	更远	,	他们	停止	和

[lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

looked	at	each	other	.
看起来	在	每个	其他	.

当他们走到那里，再也走不动的时候，他们停下来，互相看着对方。

[wʌn] [læm] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [waɪ] [dɪd][wi:; wi] [kʌm] [hɪr] ?

One	Lamb	said	to	his	mother	,	"	Why	did	we	come	here	?
一	羊肉	说	到	他的	母亲	,	"	为什么	做过	我们	来	这里	?

一只羔羊对它的母亲说："我们为什么来到这里？"

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['nɪrli] [soʊ] [naɪs] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['medoʊ] . "

It	isn't	nearly	so	nice	as	our	own	meadow	.	"
它	不是	几乎	所以	好的	作为	我们的	自己的	草地	.	"

它远不如我们自己的草地漂亮。

" [waɪ] , [aɪ] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [bel] - ['weðər] [dɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Why , I came because the Bell - Wether did , " she answered .
" 为什么 , 我 来了 因为 这 钟 - 是否 做过 , " 她 回答 .

“我来是因为领头羊来了，”她回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bel] - ['weðər] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] ? "
Then she turned to the Bell - Wether and said , " Why did you bring us here ? "
然后 她 转向 到 这 钟 - 是否 和 说 , " 为什么 做过 你 带来 我们 这里 ? "

然后她转向领头羊说：“你为什么把我们带到这里来？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I didn't bring you here , " he replied .
" 我 没有 带来 你 这里 , " 他 回复 .

“我没有带你来这里，”他回答说。

" [aɪ] [felt] [laɪk] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] .
" I felt like coming , and I came .
" 我 毛毡 喜欢 未来 , 和 我 来了 .

“我感觉想来，然后我就来了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] . "
I didn't make you follow . "
我 没有 制作 你 跟随 . "

我并没有强迫你跟随我。

" [en] - [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ; " [bʌt; bət]
" N - no , " answered the Sheep ; " but
" N - 不 , " 回答 这 羊 ; " 但

“不，不，”绵羊回答道；“但是

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [wʊd] [kʌm] . "
you might have known that if you came the Sheep would come . "
你 可能 有 已知 那 如果 你 来了 这 羊 会 来 . "

你或许早就知道，你来了，羊也会来。

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bel] - ['weðər] , " [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃiːp] [keɪm]
" Well , " said the Bell - Wether , " you might have known that if you Sheep came
" 出色地 , " 说 这 钟 - 是否 , " 你 可能 有 已知 那 如果 你 羊 来了
[ðə; ðɪ] [læmz] [wʊd] ,
the Lambs would ,
这 羔羊 会 ,

“嗯，”领头羊说，“你应该知道，如果你这只羊来了，那小羊羔也会来。”

[soʊ] [juːd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "
so you'd better not say anything . "
所以 你会 更好的 不是 说 任何事物 . "

所以你最好什么都别说。

" [bɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [læmz] .
" Baa ! " cried the Lambs .
" 咩 ! " 哭 这 羔羊 .

“咩！”羔羊们叫道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər][hɑːt][ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔːtər] [hɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] .
" We are hot and thirsty and there isn't any water here to drink .
" 我们 是 热的 和 渴 和 那里 不是 任何 水 这里 到 喝 .

“我们又热又渴，这里却没有水喝。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第6/8页

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

We	want	to	go	back	.
我们	想	到	去	后退	.

我们想回去。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [els] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz]

"	Everybody	was	out	of	patience	with	somebody	else	,	and	nobody	was
"	大家	曾是	出去	的	耐心	和	某人	别的	,	和	无人	曾是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

“每个人都对别人失去了耐心，没有人感到自在。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [traɪ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ,

They	did	not	dare	try	to	go	home	again	,	for	fear	they	would	have	more	trouble	,
他们	做过	不是	敢	尝试	到	去	家	再次	,	为了	害怕	他们	会	有	更多的	麻烦	,

他们不敢再尝试回家，因为害怕会遇到更多麻烦。

[soʊ] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l]

so	they	huddled	together	on	the	top	of	the	hill	and	were	very	miserable
所以	他们	蜷缩着	一起	在	这	顶部	的	这	爬坡道	和	是	非常	悲惨的

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

and	unhappy	.
和	不开心	.

于是他们挤在山顶上，非常痛苦和不快乐。

[ðeɪ] ['hædnt] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] ,

They	hadn't	any	good	reason	for	coming	,
他们	之前没有	任何	好的	原因	为了	未来	,

他们来这里并没有什么正当理由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][toʊld] [waɪ] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['hɪltɑːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	they	could	not	even	have	told	why	they	ran	to	the	hilltop	instead	of
和	他们	可以	不是	甚至	有	讲述	为什么	他们	跑	到	这	山顶	反而	的

['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['hɑːloʊ] [bɪ'loʊ] .

staying	in	the	pleasant	hollow	below	.
入住	在	这	令人愉快的	空洞的	以下	.

他们甚至都说不清自己为什么跑到山顶而不是待在山下宜人的山谷里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

There	was	a	reason	for	their	running	up	,	however	,	although	they	didn't	know
那里	曾是	一个	原因	为了	他们的	跑步	向上	,	然而	,	虽然	他们	没有	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，他们奔跑是有原因的，尽管他们自己并不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] -

It	was	because	their	great	-	great	-	great	-
它	曾是	因为	他们的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-

这是因为他们的曾曾曾——

[greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] - ['grænmʌðər] [wɜːr; wər][waɪld] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði]

great	-	great	-	great	-	grandfather	and	-	grandmother	were	wild	Sheep	in	the
伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	和	-	祖母	是	荒野	羊	在	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

我的曾曾祖父和曾祖母是山里的野羊。

[ænd; ənd] [wen] ['fraɪt(ə)nd] [ræn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][hɜːrt]

and	when	frightened	ran	up	among	the	rocks	where	there	was	nobody	to	hurt
和	什么时候	害怕	跑	向上	之中	这	岩石	在哪里	那里	曾是	无人	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

害怕的时候，他们就跑到岩石缝隙里，那里没有人会伤害他们。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp] - [hɪl] [wen] [skerd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [dɪd]

They	got	into	the	habit	of	running	up	-	hill	when	scared	,	and	their	children	did
他们	得到	进入	这	习惯	的	跑步	向上	-	爬坡道	什么时候	害怕的	,	和	他们的	孩子们	做过

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

他们养成了害怕时往上跑的习惯，他们的孩子也一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [ʃiːp]

and	their	children's	children	did	the	same	,	and	now	even	the	farmyard	Sheep
和	他们的	孩子们的	孩子们	做过	这	相同的	,	和	现在	甚至	这	农场	羊

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

他们的子孙后代也这样做，现在就连农场里的绵羊也这样做了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][fər'gɑːt][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .

although	they	long	ago	forgot	the	reason	why	.
虽然	他们	长的	前	忘了	这	原因	为什么	.

虽然他们很久以前就忘记了原因。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	-	wow	!
"	弓	-	哇	-	哇	!

“汪汪汪！”

" [ræŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

"	rang	out	on	the	still	morning	air	.
"	响铃	出去	在	这	仍然	早晨	空气	.

“在静谧的晨风中回荡。”

" [ðeəz; ðəz] ['kɑːli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læmz] ['dʒɔɪfəli] .

"	There's	Collie	!	"	cried	the	Lambs	joyfully	.
"	有	柯利犬	!	"	哭	这	羔羊	欣喜地	.

“柯利在那儿！”小羊羔们高兴地喊道。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

"	He's	coming	to	take	us	home	.
"	他是	未来	到	拿	我们	家	.

“他要来接我们回家。”

[lets] [bliːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['kwɪkli] .

Let's	bleat	to	help	him	find	us	more	quickly	.
我们来吧	咩咩叫	到	帮助	他	寻找	我们	更多的	迅速地	.

让我们咩咩叫，好让他更快地找到我们。

" [ɔːl][ðə; ði] [læmz] [sed] , " [bɑː] ! [bɑː] !
" All the Lambs said , " Baa ! Baaa !
" 全部 这 羔羊 说 , " 咩 ! 咩咩 !

“所有的羔羊都说：“咩！咩！

" [ɪn][ðer; ðər] [haɪ] , [sɔːft] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [sed] " [bɑː] ! [bɑː] ! " [mɔːr] ['laʊdli] ;
" in their high , soft voices , and their mothers said " Baa ! Baaa ! " more loudly ;
" 在 他们的 高的 , 柔软的 声音 , 和 他们的 母亲们 说 " 咩 ! 咩咩 ! " 更多的 高声 ;

“他们用细腻柔和的声音叫着，他们的母亲则更大声地叫着‘咩！咩！’；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['weðər] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] " [bɑː] ! [bɑː] !
and the Bell - Wether added his " Baa ! Baaa !
和 这 钟 - 是否 额外 他的 " 咩 ! 咩咩 !

领头人补充道：“咩！咩！”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
" which was so deep and strong that it sounded like a little , very little ,
" 哪个 曾是 所以 深的 和 强的 那 它 听起来 喜欢 一个 小的 , 非常 小的 ,

“那声音如此低沉有力，听起来就像一点点，非常小的……”

[klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] .
clap of thunder .
拍 的 雷 .

一声雷鸣。

['kɑːli] [keɪm] ['frɪskɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl]
Collie came frisking along with his tail
柯利犬 来了 搜身 沿着 和 他的 尾巴

柯利犬摇着尾巴蹦蹦跳跳地走了过来。

['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] .
waving and his eyes gleaming .
挥手 和 他的 眼睛 闪闪发光 .

他挥着手，双眼闪闪发光。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [flɑːk] [hoʊm] , [ænd; ənd] [skəuldid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
He started the flock home , and scolded them and made fun of them all
他 开始 这 群 家 , 和 责骂 他们 和 制成 乐趣 的 他们 全部
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他带着羊群回家，一路上斥责它们，嘲笑它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
but they were now so happy that they didn't care what he said .
但 他们 是 现在 所以 快乐的 那 他们 没有 关心 什么 他 说 .

但他们现在太高兴了，根本不在乎他说了什么。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ['medoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd]
When they were safely in the home meadow again and the farmer had
什么时候 他们 是 安全 在 这 家 草地 再次 和 这 农民 有
['mɛndɪd] [ðə; ði] [fens] ,
mended the fence ,
已修复 这 栅栏 ,

当他们安全回到家乡的草地上，农夫也修好了篱笆之后，

['kɑːli] [left] [ðem; ðəm] .
Collie left them .
柯利犬 左边 他们 .

柯利离开了他们。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [wʌn] [læst] [piːs] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .

As	he	turned	to	go	,	he	called	back	one	last	piece	of	advice	.
作为	他	转向	到	去	,	他	称为	后退	一	最后的	片	的	建议	.

他转身要走时，又叮嘱了一句最后的话。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	a	Shepherd	Dog	,	"	he	said	,
"	我是	一个	牧羊人	狗	,	"	他	说	,

“我是一只牧羊犬，”他说。

" [ænd; ənd] [its] [maɪ] [wɜːrk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

"	and	it's	my	work	to	take	care	of	Sheep	when	they	can't	take	care	of
"	和	它是	我的	工作	到	拿	关心	的	羊	什么时候	他们	不能	拿	关心	的

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“我的工作就是在羊群无法照顾自己的时候照顾它们。”

[bʌt; bət][aɪˈd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bel] - [ˈweðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

but	I'd	just	like	to	be	a	Bell	-	Wether	for	a	little	while	.
但	ID	只是	喜欢	到	是	一个	钟	-	是否	为了	一个	小的	尽管	.

但我只想当一段时间的领头羊。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ˈduːɪŋ] [ˈevri] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] [aɪ] [felt] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔːl]

You	wouldn't	catch	me	doing	every	foolish	thing	I	felt	like	doing	and	getting	all
你	不会	抓住	我	正在做	每一个	愚蠢	事物	我	毛毡	喜欢	正在做	和	获得	全部

[ðə; ði] [flɑːk] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌem ˈiː] !

the	flock	into	trouble	by	following	me	!
这	群	进入	麻烦	经过	下列的	我	!

你不会看到我随心所欲地做所有蠢事，然后让所有跟随我的羊群都陷入麻烦！

[ˈnoʊbɑːdi][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,

Nobody	can	do	anything	without	somebody	else	doing	it	too	,
无人	能	做	任何事物	没有	某人	别的	正在做	它	也	,

任何人都不可能独自完成任何事情。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [liːd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] .

and	I	wouldn't	lead	people	into	trouble	and	then	say	I	didn't	think	.
和	我	不会	带领	人们	进入	麻烦	和	然后	说	我	没有	思考	.

我不会把别人引入麻烦，然后说我没想过这个问题。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	-	wow	-	wow	!
弓	-	哇	-	哇	-	哇	!

汪汪汪汪！

" [ˈkɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - [ˈweðər] .

"	COLLIE	AND	THE	BELL	-	WETHER	.
"	柯利犬	和	这	钟	-	是否	.

《柯利犬与风向标》。

[ðə; ði] [bel] - [ˈweðər] [ˈgrʌmbld] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [wel] , [ðə; ði] [rest] [ˈniːdnt] [tæg] [əˈlɔːŋ]

The	Bell	-	Wether	grumbled	to	himself	,	"	Well	,	the	rest	needn't	tag	along
这	钟	-	是否	咕哝	到	他自己	,	"	出色地	,	这	休息	不必	标签	沿着

领头羊低声嘟囔道：“好吧，其他的不必跟着来了。”

[ənˈles] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

unless	they	want	to	.
除非	他们	想	到	.

除非他们自己愿意。

['pɪti] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [dʒʌmp] [ə; eɪ] [fens] [wɪ'ðaʊt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['fɑ:loʊɪŋ] .

Pity	**if**	**I**	**can't**	**jump**	**a**	**fence**	**without**	**everybody**	**following**	**.**
遗憾	如果	我	不能	跳	一个	栅栏	没有	大家	下列的	.

如果我连翻过一道栅栏都会被所有人跟着，那就太可惜了。

" [bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [felt] [mi:n] ,

"	**But**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**he**	**felt**	**mean**	**,**
"	但	向下	在	他的	心	他	毛毡	意思是	,

但内心深处，他觉得自己很卑鄙。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʌn] [hu:] [li:dz] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [raɪt] [θɪŋz] .

for	**he**	**knew**	**that**	**one**	**who**	**leads**	**should**	**do**	**right**	**things**	**.**
为了	他	知道	那	一	WHO	线索	应该	做	正确的	事物	.

因为他知道，领导者应该做正确的事。

[ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [ræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træp]

THE	**FINE**	**YOUNG**	**RAT**	**AND**	**THE**	**TRAP**
这	美好的	年轻的	鼠	和	这	陷阱

漂亮的小老鼠和陷阱

[ðə; ði] [maɪs] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['frɑ:lɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rn] - [krɪb] .

The	**Mice**	**were**	**having**	**a**	**great**	**frolic**	**in**	**the**	**corn**	**-**	**crib**	**.**
这	小鼠	是	拥有	一个	伟大的	嬉戏	在	这	玉米	-	婴儿床	.

老鼠们在玉米仓里玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z] [mæn] [hæd; həd] ['kerləsli] [left] [ə; eɪ] [bɔ:rd] ['li:nɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	**farmer's**	**man**	**had**	**carelessly**	**left**	**a**	**board**	**leaning**	**up**	**against**	**it**	**in**	**such**	**a**
这	农民的	男人	有	粗心大意	左边	一个	木板	倾斜	向上	反对	它	在	这样的	一个

[wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [θru:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd]

way	**that**	**they**	**could**	**walk**	**right**	**up**	**and**	**through**	**one**	**of**	**the**	**big**	**cracks**	**in**	**the**	**side**
方式	那	他们	可以	走	正确的	向上	和	通过	一	的	这	大的	裂缝	在	这	边

.

:

.

农夫粗心地把一块木板靠在墙上，结果他们可以径直走到墙边，穿过墙侧面的一条大裂缝。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [hɪr] .

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**that**	**some**	**of**	**them**	**had**	**ever**	**been**	**here**	**.**
它	曾是	这	第一的	时间	那	一些	的	他们	有	曾经	到过	这里	.

对于他们中的一些人来说，这是他们第一次来到这里。

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [bɪlt] [ðə; ði] [krɪb] , [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [tɪn] [pæn] , ['oʊpən] [saɪd] [daʊn] ,

When	**the**	**farmer**	**built**	**the**	**crib**	**,**	**he**	**had**	**put**	**a**	**tin**	**pan**	**,**	**open**	**side**	**down**	**,**
什么时候	这	农民	建造	这	婴儿床	,	他	有	放	一个	锡	平底锅	,	打开	边	向下	,

农夫建造婴儿床时，放了一个锡盘，开口朝下。

[ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊsts] ,

on	**top**	**of**	**each**	**of**	**the**	**wooden**	**posts**	**,**
在	顶部	的	每个	的	这	木制的	帖子	,

在每根木柱的顶部，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] [neɪld] [ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɪb] [θru:] [ði:z] [pænz] .

and	**had**	**then**	**nailed**	**the**	**floor**	**beams**	**of**	**the**	**crib**	**through**	**these**	**pans**	**.**
和	有	然后	钉子	这	地面	光束	的	这	婴儿床	通过	这些	平底锅	.

然后，他把婴儿床的地板梁钉在了这些托盘上。

[ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [maɪs] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:rn] .

That	**had**	**kept**	**the**	**hungry**	**Mice**	**from**	**getting**	**into**	**the**	**corn**	**.**
那	有	保留	这	饥饿的	小鼠	从	获得	进入	这	玉米	.

这阻止了饥饿的老鼠进入玉米地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

This	was	a	great	day	for	them	,
这	曾是	一个	伟大的	天	为了	他们	,

对他们来说，这是美好的一天。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɔːɪŋ] - [tiːθ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][wɔːrn] [daʊn] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

and	their	gnawing	-	teeth	would	certainly	be	worn	down	enough	without	giving
和	他们的	啃咬	-	牙齿	会	当然	是	磨损	向下	足够的	没有	给予

[ðem; ðəm]

them
他们

即使不给他们，他们的牙齿也肯定会磨损得差不多了。

['eni] ['ekstrə] [wer] .

any	extra	wear	.
任何	额外的	穿	.

任何额外的磨损。

[ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ræts][ænd; ənd][maɪs][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri]

That	,	you	know	,	is	one	thing	about	which	all	Rats	and	Mice	have	to	be	very
那	,	你	知道	,	是	一	事物	关于	哪个	全部	老鼠	和	小鼠	有	到	是	非常

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

你知道，这是所有老鼠都必须非常小心的一件事。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [frʌnt] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

for	their	front	teeth	are	growing	all	the	time	,
为了	他们的	正面	牙齿	是	生长	全部	这	时间	,

因为他们的门牙一直在生长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [nɔː] [hɑːrd] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	they	have	to	gnaw	hard	things	every	day	to	keep	them	from
和	他们	有	到	啃	难的	事物	每一个	天	到	保持	他们	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] .

becoming	too	long	.
成为	也	长的	.

它们每天都要啃咬坚硬的东西，以防止毛发过长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['riːəli] ['trʌbld] [ðiːz] [maɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

There	was	only	one	thing	that	ever	really	troubled	these	Mice	,	and	that	was
那里	曾是	仅有的	一	事物	那	曾经	真的	麻烦	这些	小鼠	,	和	那	曾是

[ðə; ði][kæt] .

the	Cat	.
这	猫	.

只有一件事真正困扰过这些老鼠，那就是猫。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ə'freɪd][ʌv; əv] [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [ˌɪn'dɔːrz] .

They	did	not	feel	afraid	of	Hawks	and	Owls	because	they	lived	indoors	.
他们	做过	不是	感觉	害怕的	的	老鹰队	和	猫头鹰	因为	他们	居住地	室内	.

他们不怕鹰和猫头鹰，因为他们住在室内。

['wiːzəlz] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

Weasels	did	not	often	come	up	to	the	barn	,
黄鼠狼	做过	不是	经常	来	向上	到	这	谷仓	,

黄鼠狼并不常来谷仓附近。

[ænd; ənd] [men] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ðæt] ['eni] [waɪd] - [ə'weɪk] [maʊs]

and	men	made	so	much	noise	when	they	were	around	that	any	wide	-	awake	Mouse
和	男人	制成	所以	很多	噪音	什么时候	他们	是	大约	那	任何	宽的	-	醒	老鼠

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] .

could	easily	keep	out	of	their	way	.
可以	容易地	保持	出去	的	他们的	方式	.

男人们在附近制造了很大的噪音，任何清醒的老鼠都能轻易地避开他们。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

With	the	Cat	it	was	different	.
和	这	猫	它	曾是	不同的	.

猫的情况就不同了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər]

She	was	always	prowling	around	in	the	night	-	time	,	just	when	they	had	their
她	曾是	总是	潜行	大约	在	这	夜晚	-	时间	,	只是	什么时候	他们	有	他们的

['faɪnɪst] ['pɑːrtiz] ;

finest	parties	;
最好的	各方	;

她总是在夜里四处游荡，尤其是在他们举办最盛大派对的时候；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] [skerd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['sʌpər]

and	many	a	young	Mouse	had	been	scared	away	from	a	midnight	supper
和	许多	一个	年轻的	老鼠	有	到过	害怕的	离开	从	一个	午夜	晚餐

[baɪ] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

by	seeing	her	eyes	glowing	like	balls	of	fire	in	the	darkness	.
经过	看到	她	眼睛	发光	喜欢	球	的	火	在	这	黑暗	.

许多小老鼠都曾被她在黑暗中像火球一样闪着光的眼睛吓得不敢去吃夜宵。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [bæd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]

By	daylight	it	was	not	so	bad	,	for	they	could	see	her	coming	,	and
经过	日光	它	曾是	不是	所以	坏的	,	为了	他们	可以	看	她	未来	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

白天情况还不算太糟，因为他们能看到她走过来，而且，

[ʃiː; ʃi] [slept] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðen] .

she	slept	much	of	the	time	then	.
她	睡着了	很多	的	这	时间	然后	.

她那时大部分时间都在睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] - [krɪb] .

They	were	talking	about	her	when	in	the	corn	-	crib	.
他们	是	说	关于	她	什么时候	在	这	玉米	-	婴儿床	.

他们在玉米仓里谈论她。

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [maʊs] .

"	Have	any	of	you	seen	the	Cat	to	-	day	?	"	asked	the	Oldest	Mouse	.
"	有	任何	的	你	已见	这	猫	到	-	天	?	"	问	这	最老	老鼠	.

“你们今天谁见过那只猫吗？”年纪最大的老鼠问道。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] .

Nobody	answered	.
无人	回答	.

无人应答。

[ðen] [wʌn] [jʌŋ] ['feloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːriɪŋ] , [sed] :

Then	one	young	fellow	,	who	was	always	worrying	,	said	:
然后	一	年轻的	同伴	,	WHO	曾是	总是	令人担忧	,	说	:

这时，一个总是忧心忡忡的年轻人说道：

" [səˈpoʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [naʊ] !

"	Supposing	she	should	come	out	of	the	barn	now	!
"	假如	她	应该	来	出去	的	这	谷仓	现在	!

“假设她现在从谷仓里出来！”

[səˈpoʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raɪt] [tɔːrd] [ðɪs] [kɔːrn] - [krɪb] !

Supposing	she	should	come	right	toward	this	corn	-	crib	!
假如	她	应该	来	正确的	朝向	这	玉米	-	婴儿床	!

假设她径直朝这个玉米仓走来！

[səˈpoʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] !

Supposing	she	should	stand	right	under	the	floor	!
假如	她	应该	站立	正确的	在下面	这	地面	!

假设她应该站在地板正下方！

[səˈpoʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ˌjuː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [dʒʌmpt] [daʊn] !

Supposing	she	should	catch	us	as	we	jumped	down	!
假如	她	应该	抓住	我们	作为	我们	跳了起来	向下	!

假设她能接住我们跳下来！

[səˈpoʊzɪŋ] — —

Supposing	—	—
假如	—	—

假如 -

" [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [maɪs] [ɔːl] [skwiːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,

"	But	here	the	other	young	Mice	all	squeaked	to	him	to	stop	,
"	但	这里	这	其他	年轻的	小鼠	全部	吱吱作响	到	他	到	停止	,

“但是其他的小老鼠都吱吱叫着让他停下来，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər][fɜːr][stænd][ɑːn][end][tuː; tə] [θɪŋk]

and	one	of	them	declared	that	it	made	her	fur	stand	on	end	to	think
和	一	的	他们	声明	那	它	制成	她	毛皮	站立	在	结尾	到	思考

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

其中一人表示，一想到这件事，她就毛骨悚然。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [maʊs] [spoʊk] [kwaɪt] [ˈʃɑːrpli] .

The	Oldest	Mouse	spoke	quite	sharply	.
这	最老	老鼠	辐	相当	尖锐地	.

年纪最大的那只老鼠说话的语气很尖锐。

" [səˈpoʊzɪŋ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jʌŋ] [maʊs] , " [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [mɔːr] [ænd; ənd]

"	Supposing	,	"	said	he	to	the	first	young	Mouse	,	"	you	should	eat	more	and
"	假如	,	"	说	他	到	这	第一的	年轻的	老鼠	,	"	你	应该	吃	更多的	和

[tɔːk] [les] .

talk	less	.
讲话	较少的	.

“假设，”他对第一只小老鼠说，“你应该多吃少说话。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [skeərɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [ɪn]

There	are	enough	pleasant	things	to	speak	about	without	scaring	all	your	friends	in
那里	是	足够的	令人愉快的	事物	到	说话	关于	没有	吓人	全部	你的	朋友们	在

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

有很多令人愉快的事情可以聊，没必要用这种方式吓到你的所有朋友。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [maʊs] [huː] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːr] [stʊd] [ɑːn][end] ['kudnt] [iːt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

"	The	young	Mouse	who	said	that	her	fur	stood	on	end	couldn't	eat	anything	more	,
"	这	年轻的	老鼠	WHO	说	那	她	毛皮	站立	在	结尾	不能	吃	任何事物	更多的	,

“那只说自己毛都竖起来的小老鼠再也吃不下任何东西了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

she	was	so	frightened	.
她	曾是	所以	害怕	.

她吓坏了。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði][kæt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ? "

"	What	could	we	do	,	"	she	said	,	"	if	the	Cat	should	come	?	"
"	什么	可以	我们	做	,	"	她	说	,	"	如果	这	猫	应该	来	?	"

“如果猫来了，我们该怎么办？”她问道。

" [steɪ] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Stay	right	where	we	are	,	"	answered	her	mother	.
"	停留	正确的	在哪里	我们	是	,	"	回答	她	母亲	.

“就待在原地别动，”她母亲回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

"	She	couldn't	reach	us	with	the	door	closed	.
"	她	不能	抵达	我们	和	这	门	关闭	.

“门关着，她够不着我们。”

[naʊ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

Now	go	on	with	your	eating	and	don't	be	foolish	.
现在	去	在	和	你的	吃	和	不	是	愚蠢	.

继续吃饭吧，别犯傻了。

" [ə; eɪ][ræt][ræn][ʌp][ðə; ði] [bɔːrd] .

"	A	Rat	ran	up	the	board	.
"	一个	鼠	跑	向上	这	木板	.

“一只老鼠跑上了木板。”

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	-	morning	,	"	said	he	.
"	好的	-	早晨	,	"	说	他	.

“早上好，”他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? "

"	Have	you	heard	the	news	?	"
"	有	你	听到	这	消息	?	"

你听说了吗?

" [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][maɪs] , ['hʌriŋ] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [krɪb] ,

"	No	,	no	!	"	cried	the	Mice	,	hurrying	to	that	side	of	the	corn	-	crib	,
"	不	,	不	!	"	哭	这	小鼠	,	匆忙	到	那	边	的	这	玉米	-	婴儿床	,

“不，不！”老鼠们叫着，赶紧跑到玉米仓那边去。

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .

and	peeping	through	the	crack	.
和	偷窥	通过	这	裂缝	.

透过缝隙往外看。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	The	Yellow	Kitten	has	been	hunting	with	her	mother	,
"	这	黄色的	小猫	有	到过	打猎	和	她	母亲	,

“这只黄色小猫一直和它的母亲一起打猎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [naɪt] . "

and	they	say	that	her	brother	is	going	to	-	night	.	"
和	他们	说	那	她	兄弟	是	去	到	-	夜晚	.	"

他们说她哥哥今晚要去。

" [wel] , " [sed] [ə; eɪ] ['mʌðər] [maʊs] , " [aɪ] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	"	said	a	mother	Mouse	,	"	I	knew	we	would	have	to	expect	it	,
"	出色地	,	"	说	一个	母亲	老鼠	,	"	我	知道	我们	会	有	到	预计	它	,

“嗯，”一只鼠妈妈说，“我就知道我们迟早会遇到这种情况。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][hoʊp] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

but	I	did	hope	they	would	wait	a	while	.
但	我	做过	希望	他们	会	等待	一个	尽管	.

但我确实希望他们能再等一段时间。

[naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , " [du:][bi:; bi] ['kerf(ə)l] !

Now	,	children	,	"	she	added	,	"	do	be	careful	!
现在	,	孩子们	,	"	她	额外	,	"	做	是	小心	!

“孩子们，”她补充道，“一定要小心！”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] ['deɪndʒərəs]

I	know	that	when	you	are	looking	for	food	you	have	to	go	into	dangerous
我	知道	那	什么时候	你	是	寻找	为了	食物	你	有	到	去	进入	危险的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

我知道为了寻找食物，你必须进入危险的地方。

[bʌt; bət][dəunt][stɑ:p][ðer; ðər][tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:r][tu:; tə] [kli:n] [jʊr; jər]

but	don't	stop	there	to	talk	or	to	clean	your
但	不	停止	那里	到	讲话	或者	到	干净的	你的

但不要停下来聊天或打扫卫生。

[fɜ:r] .

fur	.
毛皮	.

毛皮。

[faɪnd] [seɪf] ['kɔ:rnərz][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

Find	safe	corners	for	that	,	or	I	shall	worry	about	you	all	the	time	.	"
寻找	安全的	角落	为了	那	,	或者	我	将	担心	关于	你	全部	这	时间	.	"

找个安全的地方待着，不然我会一直担心你的。

" [wi:; wi] [wɪl] , " [skwi:kt] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] [tə'geðər] .

"	We	will	,	"	squeaked	all	the	little	Mice	together	.
"	我们	将要	,	"	吱吱作响	全部	这	小的	小鼠	一起	.

“我们会的，”所有的小老鼠齐声吱吱说道。

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] , ['veri] ['kerf(ə)l] . "

"	We	will	be	very	,	very	careful	.	"
"	我们	将要	是	非常	,	非常	小心	.	"

“我们会非常非常小心。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] [maʊs] [tu:; tə][ðə; ði][ræt] .

"	Thank	you	for	the	news	,	"	said	the	Oldest	Mouse	to	the	Rat	.
"	感谢	你	为了	这	消息	,	"	说	这	最老	老鼠	到	这	鼠	.

“谢谢你告诉我这个消息，”年纪最大的老鼠对大老鼠说。

" [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][send] [ju:; jʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [nu:] ['deindʒəz] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	We	will	try	to	send	you	word	of	new	dangers	when	we	hear	of	them	.
"	我们	将要	尝试	到	发送	你	单词	的	新的	危险	什么时候	我们	听到	的	他们	.

“一旦发现新的危险，我们会尽快通知你们。”

" [ðə; ði][ræt] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

"	The	Rat	,	who	was	a	fine	young	fellow	,	ran	down	the	board	and	away	.
"	这	鼠	,	WHO	曾是	一个	美好的	年轻的	同伴	,	跑	向下	这	木板	和	离开	.

“那只老鼠是个很棒的小家伙，它沿着木板跑开了。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm][ɪn][tu:; tə] [lʌntʃ] ,

They	could	not	ask	him	in	to	lunch	,
他们	可以	不是	问	他	在	到	午餐	,

他们不能邀请他一起吃午饭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [staʊt] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræks] ,

because	he	was	too	large	and	stout	to	squeeze	through	the	cracks	,
因为	他	曾是	也	大的	和	肥硕	到	挤	通过	这	裂缝	,

因为他体型太大太壮，挤不进缝隙里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [fuːd]

but	he	understood	how	it	was	,	and	knew	that	he	could	find	food
但	他	理解	如何	它	曾是	,	和	知道	那	他	可以	寻找	食物

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

但他明白是怎么回事，也知道自己可以在别处找到食物。

[naʊ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪg] - [pen][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brekfəst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

Now	he	ran	to	the	Pig	-	pen	to	snatch	a	share	of	the	breakfast	which	the
现在	他	跑	到	这	猪	-	笔	到	抢夺	一个	分享	的	这	早餐	哪个	这

['fɑːrmər][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðer; ðər] .

farmer	had	just	left	there	.
农民	有	只是	左边	那里	.

现在他跑到猪圈，想偷吃农夫刚放在那儿的早餐。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɪgz] ['nevər]

He	often	did	this	as	soon	as	the	farmer	went	away	,	and	the	Pigs	never
他	经常	做过	这	作为	很快	作为	这	农民	去	离开	,	和	这	猪	绝不

['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

troubled	him	.
麻烦	他	.

他经常在农夫离开后立即这样做，猪从来不会打扰他。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

Perhaps	that	was	because	they	knew	that	if	they	drove	him	away	when	he	came
也许	那	曾是	因为	他们	知道	那	如果	他们	驾驶	他	离开	什么时候	他	来了

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

或许是因为他们知道，如果他独自前来时被他们赶走，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

he	would	bring	all	his	sisters	and	his	cousins	and	his	aunts	,	and	his
他	会	带来	全部	他的	姐妹	和	他的	表兄弟姐妹	和	他的	姑姑们	,	和	他的

['brʌðərz]

brothers
兄弟

他会把他的姐妹、表兄弟姐妹、姑姑、姨妈和兄弟们都带来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [tuː] , [ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [iːt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [fuːd] [ðeɪ]

and	his	uncles	too	,	the	next	time	,	and	would	eat	every	bit	of	food	they
和	他的	叔叔们	也	,	这	下一个	时间	,	和	会	吃	每一个	少量	的	食物	他们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

下次，他的叔叔们也会来，把他们所有的粮食都吃光。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,

After	he	had	taken	a	hearty	breakfast	,
后	他	有	已采取	一个	爽朗	早餐	,

他享用了一顿丰盛的早餐后，

[hiː; hi][ræn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn][tuː; tə] [klɪːn] [hɪm'self] .

he	ran	under	the	edge	of	the	barn	to	clean	himself	.
他	跑	在下面	这	边缘	的	这	谷仓	到	干净的	他自己	.

他跑到谷仓边缘下面去清理自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðɪs] .

He	was	always	very	particular	about	this	.
他	曾是	总是	非常	特别的	关于	这	.

他在这方面一直非常讲究。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [wen] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz][fɜːr] [wel]

His	mother	had	taught	him	when	very	small	that	he	must	keep	his	fur	well
他的	母亲	有	教授	他	什么时候	非常	小的	那	他	必须	保持	他的	毛皮	出色地

[brʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɑːʃt] ,

brushed	and	his	face	washed	,
刷过	和	他的	脸	洗过	,

他的母亲在他很小的时候就教导他，要经常梳理毛发，洗净脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [wʊd] ,

and	he	did	it	just	as	a	Cat	would	,
和	他	做过	它	只是	作为	一个	猫	会	,

他做这件事的方式就像猫一样。

[baɪ] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

by	wetting	his	paws	and	scrubbing	his	face	and	the	top	of	his	head	.
经过	润湿	他的	爪子	和	擦洗	他的	脸	和	这	顶部	的	他的	头	.

他弄湿了爪子，擦洗了脸和头顶。

[hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][fɜːr][koʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ɔːlsoʊ] .

He	brushed	his	fur	coat	with	his	paws	also	.
他	刷过	他的	毛皮	外套	和	他的	爪子	还	.

他还用爪子拂了拂身上的皮毛。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [ə'bʌv] .

While	he	was	here	,	one	of	his	cousins	came	from	the	barn	above	.
尽管	他	曾是	这里	,	一	的	他的	表兄弟姐妹	来了	从	这	谷仓	多于	.

他在这里的时候，他的一位表兄弟从上面的谷仓里走了出来。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [hed] ['fɔːrmoʊst] ,

She	ran	down	the	inside	of	the	wall	,	head	foremost	,
她	跑	向下	这	里面	的	这	墙	,	头	首先	,

她沿着墙内侧跑下来，头在前。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] ['bækwərd] .

and	her	hind	feet	were	turned	around	until	they	pointed	backward	.
和	她	后	脚	是	转向	大约	直到	他们	尖	落后	.

她的后脚翻转过来，指向后方。

[ðæt] [let][hɜːr; hər][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [klɔːz] , [kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] [dʌz] ,

That	let	her	hold	on	with	her	long	,	sharp	claws	,	quite	as	a	Squirrel	does	,
那	让	她	抓住	在	和	她	长的	,	锋利的	爪子	,	相当	作为	一个	松鼠	做	,

这让她能够像松鼠一样，用她又长又锋利的爪子紧紧抓住东西。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] .

and	kept	her	from	tumbling	.
和	保留	她	从	翻滚	.

并阻止了她摔倒。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

She	was	much	out	of	breath	when	she	reached	the	ground	,	but	it	was	not
她	曾是	很多	出去	的	气息	什么时候	她	达到	这	地面	,	但	它	曾是	不是

[frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

from	running	.
从	跑步	.

她落地时气喘吁吁，但这并不是因为跑步。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['fɑːrmər][hæz; həz]

"	What	do	you	think	that	farmer	has
"	什么	做	你	思考	那	农民	有

你觉得那个农民有什么?

[dʌn] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

done	now	?	"	she	cried	.
完毕	现在	?	"	她	哭	.

“结束了吗?”她喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][neɪl][tɪn]['oʊvər][ðə; ði][hoʊlz][wiː; wi] [naːd] ['ɪntuː]

"	It	was	bad	enough	for	him	to	nail	tin	over	the	holes	we	gnawed	into
"	它	曾是	坏的	足够的	为了	他	到	指甲	锡	超过	这	孔	我们	被啃咬	进入

[hɪz; ɪz][greɪn] - [bɪnz] ,

his	grain	-	bins	,
他的	粮食	-	垃圾箱	,

“他竟然还用铁皮把我们啃穿他粮仓的洞钉起来,这已经够糟糕的了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [stɪl] .

but	this	is	worse	still	.
但	这	是	更糟	仍然	.

但这更糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] [meɪk] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ] ['fiːlɪŋz] . "

It	needn't	make	us	so	much	trouble	,	but	it	hurts	my	feelings	.	"
它	不必	制作	我们	所以	很多	麻烦	,	但	它	疼痛	我的	情怀	.	"

这件事本来不必给我们带来这么多麻烦,但它确实伤了我的心。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

"	What	is	it	?	"	asked	her	cousin	.
"	什么	是	它	?	"	问	她	表哥	.

“那是什么?”她表妹问道。

" [ə; eɪ][træp] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	A	trap	!	"	said	she	.
"	一个	陷阱	!	"	说	她	.

“陷阱!”她说道。

" [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] [træp] .

"	A	horrible	,	shining	trap	.
"	一个	可怕	,	灼灼	陷阱	.

“一个可怕的、闪闪发光的陷阱。”

[ðə; ði][ræt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

The	Rat	from	the	other	farm	told	me	about	it	.
这	鼠	从	这	其他	农场	讲述	我	关于	它	.

隔壁农场的老鼠告诉了我这件事。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz]['oʊpən][ænd; ənd][flæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][greɪn] - [bɪn] , — [ðə; ði]['veri] [wʌn][juː; jʊ]

It	lies	open	and	flat	on	the	floor	of	a	grain	-	bin	,	—	the	very	one	you
它	谎言	打开	和	平坦的	在	这	地面	的	一个	粮食	-	垃圾桶	,	—	这	非常	一	你

它敞开平放在粮仓的地板上——就是你看到的那个粮仓。

[ænd; ənd][aɪ] [naːd] ['ɪntuː][læst] [naɪt] ,

and	I	gnawed	into	last	night	,
和	我	被啃咬	进入	最后的	夜晚	,

我啃噬着昨晚的一切,

— [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

—	and	there	is	a	lovely	piece	of	cheese	in	the	middle	of	it	.
—	和	那里	是	一个	迷人的	片	的	奶酪	在	这	中间	的	它	.

——而且中间还有一块美味的奶酪。

[ðə; ði][ræt] [huː] [toʊld][ˌem ˈiː][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

The	Rat	who	told	me	about	it	says	that	as	soon	as	one	touches	the	cheese	,
这	鼠	WHO	讲述	我	关于	它	说道	那	作为	很快	作为	一	触摸	这	奶酪	,

告诉我这件事的那只老鼠说，只要一碰到奶酪，

[ðə; ði][træp] [sprɪŋz] [ʃʌt] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "

the	trap	springs	shut	on	him	.	"
这	陷阱	弹簧	关闭	在	他	.	"

陷阱对他来说已经关闭了。

" [bɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈiːtn] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][pɪg] - [pen] .

"	Bah	!	"	exclaimed	the	young	Rat	who	had	just	eaten	breakfast	in	the	Pig	-	pen	.
"	呸	!	"	惊呼	这	年轻的	鼠	WHO	有	只是	吃	早餐	在	这	猪	-	笔	.

“咩！”刚在猪圈里吃完早饭的小老鼠叫道。

" [let] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪ] [ðer; ðər] !

"	Let	it	stay	there	!
"	让	它	停留	那里	!

就让它待在那儿吧！

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm]

We	don't	have	to	touch	it	,	although	I	do	mean	to	look	at	it	some
我们	不	有	到	触碰	它	,	虽然	我	做	意思是	到	看	在	它	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

我们不必碰它，不过我打算找时间看看。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] . "

I	believe	in	knowing	about	things	.	"
我	相信	在	会心	关于	事物	.	"

我认为应该了解事物。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv]

"	I	wish	you	wouldn't	look	at	it	,	"	said	his	cousin	,	who	was	very	fond	of
"	我	希望	你	不会	看	在	它	,	"	说	他的	表哥	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我希望你不要看它，”他非常喜欢他的表妹说。

" [ðə; ði][ræt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɑːrm] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət]

"	The	Rat	from	the	other	farm	says	it	is	very	dangerous	to	even	look	at
"	这	鼠	从	这	其他	农场	说道	它	是	非常	危险的	到	甚至	看	在

[træps] ,

traps	,
陷阱	,

“隔壁农场的老鼠说，哪怕只是看一眼捕鼠器都非常危险。”

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [jʊr; jər] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] . "

especially	if	your	stomach	is	empty	.	"
尤其	如果	你的	胃	是	空的	.	"

尤其是当你的胃是空的的时候。

" [ðen] [ðə; ði][ræt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɑːrm] [maɪt] ['betər] [kiːp] [əˈweɪ] , " [sed] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ]

"	Then	the	Rat	from	the	other	farm	might	better	keep	away	,	"	said	this	young	fellow
"	然后	这	鼠	从	这	其他	农场	可能	更好的	保持	离开	,	"	说	这	年轻的	同伴

,

,
,

“这样一来，隔壁农场的老鼠最好还是离远点儿，”这个年轻人说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][wʌn] [pɔː] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðæt][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

as	he	put	one	paw	up	to	see	that	his	whiskers	were	all	right	.
作为	他	放	一	爪子	向上	到	看	那	他的	胡须	是	全部	正确的	.

他抬起一只爪子，看看自己的胡须是否安然无恙。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .

"	I	don't	think	very	much	of	him	anyway	.
"	我	不	思考	非常	很多	的	他	反正	.

“反正我不太看得起他。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['trævld] .

He	thinks	he	knows	everything	because	he	has	travelled	.
他	思考	他	知道	一切	因为	他	有	旅行	.

他觉得自己什么都懂，因为他游历过很多地方。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	wish	you	would	have	nothing	to	do	with	him	.
我	希望	你	会	有	没有什么	到	做	和	他	.

我希望你和他没有任何瓜葛。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][greɪn] - [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][træp] . "

I	dare	say	you	were	in	the	grain	-	bin	with	him	when	you	saw	the	trap	.	"
我	敢	说	你	是	在	这	粮食	-	垃圾桶	和	他	什么时候	你	锯	这	陷阱	.	"

我敢说，你看到陷阱的时候，肯定和他一起在粮仓里。

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ][wʌz; wəz] . "

"	Yes	,	"	said	she	,	"	I	was	.	"
"	是的	,	"	说	她	,	"	我	曾是	.	"

“是的，”她说，“我是。”

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][bəuθ][gɑːt] [ə'weɪ] ['seɪfli] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tuː] .

"	Well	,	"	said	he	,	"	you	both	got	away	safely	,	and	I	shall	too	.
"	出色地	,	"	说	他	,	"	你	两个都	得到	离开	安全	,	和	我	将	也	.

“好吧，”他说，“你们两个都安全逃脱了，我也会的。”

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['klevər] ,

I	may	not	be	very	clever	,
我	可能	不是	是	非常	聪明的	,

我可能不是很聪明，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

but	I	think	I	do	know	enough	to	keep	out	of	a	trap	.
但	我	思考	我	做	知道	足够的	到	保持	出去	的	一个	陷阱	.

但我认为我懂得足够多，不会落入陷阱。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	Then	he	turned	into	his	hole	and	went	to	sleep	.
"	然后	他	转向	进入	他的	洞	和	去	到	睡觉	.

然后他就钻进洞里睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

He	had	been	running	around	all	night	,	and	was	very	tired	.
他	有	到过	跑步	大约	全部	夜晚	,	和	曾是	非常	疲劳的	.

他整夜都在奔波，非常疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] , [tuː] .

He	was	cross	,	too	.
他	曾是	叉	,	也	.

他也很生气。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][ræt][frʌm; frəm]

This	was	the	second	time	that	his	cousin	had	told	him	what	the	Rat	from
这	曾是	这	第二	时间	那	他的	表哥	有	讲述	他	什么	这	鼠	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm]

the	other	farm
这	其他	农场

这是他表弟第二次告诉他隔壁农场的老鼠的事了

[hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [wel] .

had	said	,	and	he	thought	she	liked	him	altogether	too	well	.
有	说	,	和	他	想法	她	喜欢	他	共	也	出色地	.

他说过，而且他觉得她对他的喜爱程度有点过头了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] ,

When	he	awakened	,
什么时候	他	觉醒	,

当他醒来时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæp(ə)ld]

it	was	night	again	and	he	was	aroused	by	the	stamping	of	the	Dappled
它	曾是	夜晚	再次	和	他	曾是	被唤醒	经过	这	冲压	的	这	斑驳的

[greɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Gray	on	the	floor	above	his	head	.
灰色的	在	这	地面	多于	他的	头	.

夜幕再次降临，他被头顶上方斑灰马跺脚的声音惊醒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

For	a	minute	he	could	hardly	think	where	he	was	.
为了	一个	分钟	他	可以	几乎	思考	在哪里	他	曾是	.

他一时之间几乎想不起自己身在何处。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	it	all	came	to	him	.
然后	它	全部	来了	到	他	.

然后他恍然大悟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['koʊzi]['lɪt(ə)l] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

He	was	in	his	own	cozy	little	hole	under	the	barn	,	and	it	was	night	.
他	曾是	在	他的	自己的	舒适	小的	洞	在下面	这	谷仓	,	和	它	曾是	夜晚	.

他待在谷仓下自己舒适的小洞穴里，当时已经是晚上了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] .

He	remembered	something	about	the	Yellow	Kitten	.
他	记得	某物	关于	这	黄色的	小猫	.

他想起了一些关于那只黄色小猫的事。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[oʊ] [jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['hʌntɪŋ] .

Oh	yes	,	she	had	begun	hunting	.
哦	是的	,	她	有	开始	打猎	.

是的，她已经开始狩猎了。

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jet] .

Well	,	he	was	not	afraid	of	her	yet	.
出色地	,	他	曾是	不是	害怕的	的	她	然而	.

嗯，他当时还不怕她。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ðə; ði][træp] !

But	there	was	something	else	—	the	trap	!
但	那里	曾是	某物	别的	—	这	陷阱	!

但还有另一件事——陷阱!

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [bɪn] [ə'gen] .

He	wondered	if	his	cousin	were	in	that	bin	again	.
他	想知道	如果	他的	表哥	是	在	那	垃圾桶	再次	.

他想知道他的表弟是不是又被扔进了那个垃圾桶里。

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði][ræt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] ,

As	like	as	not	her	friend	,	the	Rat	from	the	other	farm	,
作为	喜欢	作为	不是	她	朋友	,	这	鼠	从	这	其他	农场	,

很可能就是她来自另一个农场的那只老鼠的朋友，

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][træp] [naʊ] .

was	showing	her	the	trap	now	.
曾是	显示	她	这	陷阱	现在	.

现在这是在向她展示陷阱。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] , [tuː] .

He	would	go	up	there	himself	,	and	at	once	,	too	.
他	会	去	向上	那里	他自己	,	和	在	一次	,	也	.

他会亲自上去，而且马上就去。

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] , [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

He	ran	up	the	wall	,	through	an	opening	,	and	across	the	barn	floor	to	the
他	跑	向上	这	墙	,	通过	一个	开幕	,	和	穿过	这	谷仓	地面	到	这

[greɪn] - [bɪn] .

grain	-	bin	.
粮食	-	垃圾桶	.

他沿着墙壁跑上去，穿过一个开口，横穿谷仓地面，来到粮仓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [dɑːrk] .

It	was	a	moonlight	night	and	the	barn	was	not	very	dark	.
它	曾是	一个	月光	夜晚	和	这	谷仓	曾是	不是	非常	黑暗的	.

那是月光皎洁的夜晚，但谷仓里并不太黑。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪn] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

The	cover	of	the	bin	was	raised	.
这	覆盖	的	这	垃圾桶	曾是	提高	.

垃圾桶的盖子被掀开了。

[pər'hæps][ðə; ði] ['fɑːrmɝz]

Perhaps	the	farmer's
也许	这	农民的

或许是农夫的

[mæn][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

man	had	forgotten	to	close	it	.
男人	有	被遗忘的	到	关闭	它	.

男人忘记关门了。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [greɪn] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] .

Perhaps	there	was	so	little	grain	left	in	it	that	the	man	didn't	care	to	.
也许	那里	曾是	所以	小的	粮食	左边	在	它	那	这	男人	没有	关心	到	.

或许粮仓里剩下的粮食太少了，所以这个人懒得管了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði][træp] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

At	any	rate	,	he	could	now	see	the	trap	quite	plainly	.
在	任何	速度	,	他	可以	现在	看	这	陷阱	相当	显然	.

总之，他现在已经很清楚地看到了这个陷阱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [bɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nobody	else	in	the	bin	,	and	he	went	close	to	it	.
那里	曾是	无人	别的	在	这	垃圾桶	,	和	他	去	关闭	到	它	.

垃圾桶里没有其他人，他走近了它。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [bɪn] ,

"	I	would	not	touch	it	for	anything	,	"	said	he	,	as	he	entered	the	bin	,
"	我	会	不是	触碰	它	为了	任何事物	,	"	说	他	,	作为	他	进入	这	垃圾桶	,

“就算给我再多钱我也不会碰它，”他一边说着，一边走进了垃圾桶。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	it	will	not	hurt	me	to	look	at	it	.
"	但	它	将要	不是	伤害	我	到	看	在	它	.

“但看看它并不会伤害我。”

" [wen] [hiː; hi] [went] ['nɪrər] ,

"	When	he	went	nearer	,
"	什么时候	他	去	更近	,

“当他走近时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪn]

he	was	very	careful	to	see	that	his	tail	did	not	even	brush	against	the	chain
他	曾是	非常	小心	到	看	那	他的	尾巴	做过	不是	甚至	刷子	反对	这	链

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði][træp] [daʊn] .

which	held	the	trap	down	.
哪个	握住	这	陷阱	向下	.

他非常小心，确保自己的尾巴不会碰到固定陷阱的链条。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] , ['deɪndʒərəs] [træp] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	So	that	is	the	terrible	,	dangerous	trap	?	"	said	he	.
"	所以	那	是	这	糟糕的	,	危险的	陷阱	?	"	说	他	.

“所以这就是那个可怕的、危险的陷阱吗？”他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [pər'tɪkjələrli] ['dredf(ə)l] .

"	It	doesn't	look	particularly	dreadful	.
"	它	不	看	特别	可怕	.

“看起来并不特别糟糕。”

[ðæt] [ɪz] [faɪn] - [smelɪŋ] [tʃiːz] [ðoʊ] .

That	is	fine	-	smelling	cheese	though	.
那	是	美好的	-	闻起来	奶酪	尽管	.

那奶酪闻起来真香。

" [hiː; hi] [snɪft] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

"	He	sniffed	two	or	three	times	.
"	他	嗅了嗅	二	或者	三	时代	.

他嗅了两三次。

" [aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [tʃiːz] ['oʊnli][wʌns] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	have	tasted	cheese	only	once	in	my	whole	life	,	"	said	he	,
"	我	有	尝过	奶酪	仅有的	一次	在	我的	所有的	生活	,	"	说	他	,

“我这辈子只尝过一次奶酪，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [naʊ] .

"	and	I	am	almost	starved	now	.
"	和	我	是	几乎	饥饿	现在	.

“我现在几乎饿死了。”

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] .

I	wouldn't	mind	a	nibble	at	that	.
我	不会	头脑	一个	蚕食	在	那	.

我倒是不介意尝一小口。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi]

"	He	looked	at	it	and	thought	about	it	until	it	seemed	to	him	he
"	他	看起来	在	它	和	想法	关于	它	直到	它	似乎	到	他	他

[kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [tʃiːz] [ðer; ðər] .

could	not	go	away	and	leave	that	cheese	there	.
可以	不是	去	离开	和	离开	那	奶酪	那里	.

他看着它，想着它，直到他觉得他不能离开，把那块奶酪留在那里。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ,

Then	he	thought	,
然后	他	想法	,

然后他想，

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rest] [maɪ] [fiːt]

"	If	I	am	very	careful	to	step	over	these	shining	steel	things	and	rest	my	feet
"	如果	我	是	非常	小心	到	步	超过	这些	灼灼	钢	事物	和	休息	我的	脚

['oʊnli][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

only	on	the	floor	,
仅有的	在	这	地面	,

“如果我非常小心地跨过这些闪亮的钢铁物体，并且只将双脚放在地板上，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ][træp] .

it	cannot	spring	the	trap	.
它	不能	春天	这	陷阱	.

它无法触发陷阱。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [snætʃ] [ðə; ðɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd][dʒʌmp] . . . .

Then	I	will	snatch	the	cheese	and	jump	.	.	.	.
然后	我	将要	抢夺	这	奶酪	和	跳	.	.	.	.

然后我会抢走奶酪跳下去.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . . . .

I	am	pretty	sure	I	can	do	it	.	.	.	.
我	是	漂亮的	当然	我	能	做	它	.	.	.	.

我很有把握能做到.....

[waɪ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] .

Why	,	yes	,	I	know	I	can	.
为什么	,	是的	,	我	知道	我	能	.

是的，我知道我可以。

" [soʊ][ðə; ðɪ][ræt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][træp] ,

"	So	the	Rat	who	had	come	just	to	look	at	the	trap	,
"	所以	这	鼠	WHO	有	来	只是	到	看	在	这	陷阱	,

“所以，那只只是来看陷阱的老鼠，

[bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kɜːrvd] [baːz] ,

began	to	lift	first	one	foot	and	then	another	over	the	shining	curved	bars	,
开始	到	举起	第一的	一	脚	和	然后	其他	超过	这	灼灼	弯曲	酒吧	,

他开始抬起一只脚，然后又抬起另一只脚，越过闪亮的弧形栏杆。

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ðə; ðɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd][rʌn] .

and	got	all	ready	to	catch	up	the	cheese	and	run	.
和	得到	全部	准备好	到	抓住	向上	这	奶酪	和	跑步	.

然后就准备好追上奶酪，跑路了。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" One , two , three !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三！

" [hiː; hi] [dɪd] [snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [træp] [dʒʌmpt] , [tuː] , [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['træpi] [wei] ,
" He did snatch it and jump , but the trap jumped , too , in its own trappy way ,
" 他 做过 抢夺 它 和 跳 , 但 这 陷阱 跳了起来 , 也 , 在 它是自己的 陷阱 方式 ,

“他确实抢到了陷阱并跳了起来，但陷阱也以它自己的方式跳了起来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [huː] [gɑːt] [ðə; ði] [tʃiːz] [left] [ðə; ði] [θriː] [tɪp] [rɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the Rat who got the cheese left the three tip rings of his tail to pay for it .
和 这 鼠 WHO 得到 这 奶酪 左边 这 三 提示 戒指 的 他的 尾巴 到 支付 为了 它 .

得到奶酪的老鼠留下了尾巴上的三个尖环来支付奶酪的费用。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] [teɪl] !
" My tail !
" 我的 尾巴 !

“我的尾巴！”

[maɪ] [teɪl] !
My tail !
我的 尾巴 !

我的尾巴！

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] , ['boʊni] [teɪl] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [her] !
My beautiful , long , bony tail , all covered with scales and short hair !
我的 美丽的 , 长的 , 骨质 尾巴 , 全部 涵盖 和 秤 和 短的 头发 !

我美丽、细长、骨质的尾巴，上面覆盖着鳞片和短毛！

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃiːz] [naʊ] .
" He did not care at all for the cheese now .
" 他 做过 不是 关心 在 全部 为了 这 奶酪 现在 .

“他现在对奶酪一点兴趣也没有了。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He did not want to see it ,
他 做过 不是 想 到 看 它 ,

他不想看到它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] [ə'gen] [ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt]

for	he	would	rather	have	had	the	point	on	his	tail	again	than	to	eat
为了	他	会	相当	有	有	这	观点	在	他的	尾巴	再次	比	到	吃

[ə; eɪ] [hoʊl] ['bɪnˌfʊl][ʌv; əv] [tʃiːz] .

a	whole	binful	of	cheese	.
一个	所有的	满桶	的	奶酪	.

因为他宁愿尾巴上再长个尖刺，也不愿吃掉一整桶奶酪。

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	How	it	will	look	!	"	said	he	.
"	如何	它	将要	看	!	"	说	他	.

“那会是什么样子呢！”他说道。

" [soʊ] ['stʌmpi] [ænd; ənd] [blʌnt] .

"	So	stumpy	and	blunt	.
"	所以	矮墩墩	和	钝	.

“如此粗犷，如此直率。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['ɔːlweɪz] .

And	it	has	been	so	very	useful	always	.
和	它	有	到过	所以	非常	有用	总是	.

它一直都非常有用。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][hoʊld][maɪ'self] [ʌp] [wen] [maɪ] [pɔːz] [wɜːr; wər] [fʊl] ,

I	could	wind	it	around	a	stick	to	hold	myself	up	when	my	paws	were	full	,
我	可以	风	它	大约	一个	戳	到	抓住	我	向上	什么时候	我的	爪子	是	满的	,

我可以把它缠绕在棍子上，这样当我的爪子都抓满了东西时，就能支撑住自己。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [roʊld] [egz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] ['kɜːrlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd]

and	many	a	time	I	have	rolled	eggs	across	the	floor	by	curling	it	around
和	许多	一个	时间	我	有	滚动	鸡蛋	穿过	这	地面	经过	冰壶	它	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我曾多次将鸡蛋卷起来，让它们在地板上滚动。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ræt] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊl] .

"	Then	he	heard	Rat	voices	and	scampered	out	and	down	to	his	own	hole	.
"	然后	他	听到	鼠	声音	和	四处逃窜	出去	和	向下	到	他的	自己的	洞	.

“然后他听到老鼠的声音，便飞快地跑出去，躲回了自己的洞穴。”

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ræt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪn] .

His	cousin	and	the	Rat	from	the	other	farm	came	into	the	bin	.
他的	表哥	和	这	鼠	从	这	其他	农场	来了	进入	这	垃圾桶	.

他的表弟和另一家农场的老鼠都进了垃圾箱。

" [dəunt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][træp] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Don't	look	at	the	trap	,	"	he	was	saying	,
"	不	看	在	这	陷阱	,	"	他	曾是	说	,

“别看陷阱，”他说。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [iːt] [jʊr; jər] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['kɔːrnər] . "

"	but	just	eat	your	grain	from	the	farther	corner	.	"
"	但	只是	吃	你的	粮食	从	这	更远	角落	.	"

“但你就从更远的角落吃你的谷物吧。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæf] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]

"	I	won't	,	"	she	answered	,	and	she	half	closed	her	eyes	to	keep	from
"	我	惯于	,	"	她	回答	,	和	她	一半	关闭	她	眼睛	到	保持	从

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

seeing	it	.
看到	它	.

“我不会，”她回答道，然后半闭上眼睛，不去想它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃiːz] ,

He	was	beside	her	and	they	stumbled	over	the	cheese	,
他	曾是	旁	她	和	他们	踉跄	超过	这	奶酪	,

他当时在她旁边，他们俩被奶酪绊倒了。

[wɪtʃ] [naʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp] .

which	now	lay	on	the	floor	away	from	the	trap	.
哪个	现在	躺	在	这	地面	离开	从	这	陷阱	.

现在它躺在远离陷阱的地板上。

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['hæpən] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	How	does	this	happen	?	"	said	he	.
"	如何	做	这	发生	?	"	说	他	.

“这怎么可能？”他问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [aʊt] .

"	We	will	eat	it	first	and	then	find	out	.
"	我们	将要	吃	它	第一的	和	然后	寻找	出去	.

“我们会先吃掉它，然后再去了解情况。”

" [baɪ] [ðɪs] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt][ʌv; əv] ['eksələnt] [sens] .

"	By	this	advice	he	showed	that	he	was	a	Rat	of	excellent	sense	.
"	经过	这	建议	他	显示	那	他	曾是	一个	鼠	的	出色的	感觉	.

“他提出的这个建议表明他是一只非常有见识的鼠。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði][træp] .

When	they	had	eaten	it	,	they	began	to	look	toward	the	trap	.
什么时候	他们	有	吃	它	,	他们	开始	到	看	朝向	这	陷阱	.

他们吃完后，开始看向陷阱。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

As	there	was	no
作为	那里	曾是	不

因为没有

[lɔːŋgər] ['eni] [tʃiːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

longer	any	cheese	in	it	to	tempt	them	,	they	felt	perfectly	safe	in	doing	so	.
更长	任何	奶酪	在	它	到	诱惑	他们	,	他们	毛毡	完美	安全的	在	正在做	所以	.

由于里面不再有任何奶酪来诱惑它们，它们觉得这样做完全安全。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sprʌŋ] ,

They	found	that	it	had	been	sprung	,
他们	成立	那	它	有	到过	弹簧	,

他们发现它已经被撬开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [læst] [θriː] [rɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ræts] [teɪl] .

and	there	lay	the	last	three	rings	of	some	Rat's	tail	.
和	那里	躺	这	最后的	三	戒指	的	一些	老鼠的	尾巴	.

那里躺着某只老鼠尾巴的最后三圈。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] !

"	How	dreadful	!
"	如何	可怕	!

“太可怕了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːst] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] . "

"	I	hope	that	was	not	lost	by	any	of	our	friends	.	"
"	我	希望	那	曾是	不是	丢失的	经过	任何	的	我们的	朋友们	.	"

“我希望我们的朋友们没有弄丢它。”

" [hʌm] - [hʌm] ! " [sed] [ðə; ði] [ræt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] .

"	Hum	-	hum	!	"	said	the	Rat	from	the	other	farm	.
"	哼	-	哼	!	"	说	这	鼠	从	这	其他	农场	.

“哼哼！”隔壁农场的老鼠说道。

" [naʊ] , [huːm] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] ['werɪŋ] [ðæt] ?

"	Now	,	whom	have	I	seen	wearing	that	?
"	现在	,	谁	有	我	已见	穿着	那	?

“我见过谁穿过那种衣服？”

[aɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [siːn] [ðæt] [teɪl] [bɪ'fɔːr] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ! "

I	have	certainly	seen	that	tail	before	—	it	was	your	cousin	!	"
我	有	当然	已见	那	尾巴	前	—	它	曾是	你的	表哥	!	"

我肯定以前见过那条尾巴——那是你表亲的！

" [pʊr] ['feloʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Poor	fellow	!	"	said	she	.
"	贫穷的	同伴	!	"	说	她	.

“可怜的人！”她说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	I	must	go	to	see	him	.	"
"	我	必须	去	到	看	他	.	"

“我必须去见他。”

" [oʊ] , [dəunt] [goʊ] [naʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ræt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] .

"	Oh	,	don't	go	now	,	"	cried	the	Rat	from	the	other	farm	.
"	哦	,	不	去	现在	,	"	哭	这	鼠	从	这	其他	农场	.

“哦，别走啊！”另一个农场的老鼠喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	think	he	might	want	to	be	alone	for	a	while	.
"	我	思考	他	可能	想	到	是	独自的	为了	一个	尽管	.

“我觉得他可能想一个人待一段时间。”

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['koʊksɪŋli] , " [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [jet] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

Besides	,	"	he	added	coaxingly	,	"	you	haven't	tasted	of	the	grain	yet	,	and	it
除了	,	"	他	额外	哄骗地	,	"	你	还没有	尝过	的	这	粮食	然而	,	和	它

[ɪz] ['veri] [gʊd] . "

is	very	good	.	"
是	非常	好的	.	"

“此外，”他哄着说，“你还没尝过这种谷物的味道呢，它非常好吃。”

" ['dʌbljuː] - [wel] , " ['ænsər] [ʃiː; ʃi] , " [pər'hæps] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [nɑːt] [hæv; həv]

"	W	-	well	,	"	answered	she	,	"	perhaps	my	cousin	would	just	as	soon	not	have
"	W	-	出色地	,	"	回答	她	,	"	也许	我的	表哥	会	只是	作为	很快	不是	有

[ˌem 'iː] [kʌm] [naʊ] .

me	come	now	.
我	来	现在	.

“嗯，”她回答说，“也许我表哥现在宁愿不让我来。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] [toʊld] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l]

"	So	she	waited	,	and	the	Rat	from	the	other	farm	told	her	wonderful
"	所以	她	等待	,	和	这	鼠	从	这	其他	农场	讲述	她	精彩的

于是她等着，另一个农场的老鼠告诉她一个奇妙的故事。

['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['sʌpər] .

stories	of	his	travels	,	and	they	had	a	very	fine	supper	.
故事	的	他的	旅行	,	和	他们	有	一个	非常	美好的	晚餐	.

他讲述了自己的旅行故事，他们享用了一顿非常丰盛的晚餐。

[wen] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sædɚ] [ænd; ənd]

When	her	cousin	began	to	run	around	again	,	he	was	a	much	sadder	and
什么时候	她	表哥	开始	到	跑步	大约	再次	,	他	曾是	一个	很多	更悲伤	和

['waɪzər][ræt] .

wiser	Rat	.
更明智	鼠	.

当她的表弟再次开始四处奔跑时，他已经变成了一只更加悲伤和睿智的老鼠。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .

Sometimes	the	younger	Rats	would	ask	him	how	he	lost	the	tip	of	his	tail	.
有时	这	年轻	老鼠	会	问	他	如何	他	丢失的	这	提示	的	他的	尾巴	.

有时，年轻的老鼠会问他，他的尾巴尖是怎么失去的。

" [baɪ][nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] , ['veri] ['sɑːləmli] .

"	By	not	turning	it	toward	a	tempting	danger	,	"	he	would	answer	,	very	solemnly	.
"	经过	不是	转弯	它	朝向	一个	诱人的	危险	,	"	他	会	回答	,	非常	庄严地	.

“不要让它走向诱人的危险，”他会非常严肃地回答。

[ðen] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['ædɪd] ,

Then	,	after	he	had	told	them	the	story	,	he	always	added	,
然后	,	后	他	有	讲述	他们	这	故事	,	他	总是	额外	,

然后，在讲完故事之后，他总会补充道：

" [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər][teɪl] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	time	to	turn	your	tail	toward	a	tempting	danger	is	the	minute	you	see	it
"	这	时间	到	转动	你的	尾巴	朝向	一个	诱人的	危险	是	这	分钟	你	看	它

,

,

,

“看到诱人的危险，就应该立刻转身离开。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk]

for	if	you	wait	and	look	and	long	for	something	you	ought	not	to	take
为了	如果	你	等待	和	看	和	长的	为了	某物	你	应该	不是	到	拿

,

,

,

如果你等待、寻找、渴望那些你不该得到的东西，

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,

there	is	sure	to	be	trouble	,
那里	是	当然	到	是	麻烦	,

肯定会出问题，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][ræt][hæz; həz][lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] .

and	many	a	Rat	has	lost	more	than	the	tip	of	his	tail	in	just	that	way	.
和	许多	一个	鼠	有	丢失的	更多的	比	这	提示	的	他的	尾巴	在	只是	那	方式	.

许多老鼠就是这样失去的，可不仅仅是尾巴尖而已。

" [ðə; ði] [kwɪk] - ['tempərd] ['tɜːrki] ['gɑːblər]

"	THE	QUICK	-	TEMPERED	TURKEY	GOBBLER
"	这	快的	-	淬火	火鸡	火鸡

“脾气暴躁的火鸡咕咕叫者

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['gɑːblər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

There	was	only	one	Gobbler	on	the	farm	,
那里	曾是	仅有的	一	火鸡	在	这	农场	,

农场里只有一只火鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]

and	he	was	so	used	to	having	his	own	way	that	he	never	tried	to	make
和	他	曾是	所以	用过的	到	拥有	他的	自己的	方式	那	他	绝不	尝试	到	制作

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] ,

the	best	of	it	when	he	couldn't	,
这	最好的	的	它	什么时候	他	不能	,

他习惯了事事如意，所以当事与愿违时，他从不试图寻求更好的解决办法。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [krɔːs] .

and	sometimes	he	became	exceedingly	cross	.
和	有时	他	成为	非常	叉	.

有时他会变得非常生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɑːks] , [ðə; ði] [henz] , [ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] ,

He	was	bigger	than	the	Cocks	,	the	Hens	,	the	Geese	,	and	the	Ducks	,
他	曾是	大	比	这	公鸡	,	这	母鸡	,	这	鹅	,	和	这	鸭子	,

他比公鸡、母鸡、鹅和鸭子都大。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] ['gɔbəld] [ə; eɪ] [grʌf] " [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

so	when	they	were	in	his	way	and	he	gobbled	a	gruff	"	Move	along	,
所以	什么时候	他们	是	在	他的	方式	和	他	狼吞虎咽	一个	粗暴	"	移动	沿着	,

所以当他们挡住他的路时，他粗声粗气地说：“走开，

" [ðeɪ] ['mɜːmɜd] " [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz]

"	they	murmured	"	Oh	,	certainly	,	"	and	scampered	away	as	fast	as	their	legs
"	他们	低声说道	"	哦	,	当然	,	"	和	四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿

[wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

would	carry	them	.
会	携带	他们	.

他们低声说道：“哦，当然”，然后飞快地跑开了。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

The	Peacock	was	larger	than	the	Turkey	Gobbler	,	it	is	true	,
这	孔雀	曾是	更大的	比	这	火鸡	火鸡	,	它	是	真的	,

孔雀确实比火鸡大。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][hæv; həv]

but	as	long	as	he	could	sit	on	a	fence	in	the	sunshine	and	have
但	作为	长的	作为	他	可以	坐	在	一个	栅栏	在	这	阳光	和	有

['sʌmbɑːdi] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [treɪn] ,

somebody	admiring	his	train	,
某人	钦佩	他的	火车	,

但只要他能坐在阳光下的栅栏上，有人欣赏他的火车，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːblər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɜz]

he	did	not	care	anything	about	the	Gobbler	,	and	they	did	not	get	in	each	other's
他	做过	不是	关心	任何事物	关于	这	火鸡	,	和	他们	做过	不是	得到	在	每个	其他的

[wei] .

way	.
方式	.

他根本不在乎那只火鸡，他们之间也没有互相妨碍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [hen] ['tɜːkɪz] , ['tɪmɪd] , [swiːt] - ['tempərd] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər][fɑːnd]

There	were	seven	Hen	Turkeys	,	timid	,	sweet	-	tempered	people	,	who	were	fond
那里	是	七	母鸡	火鸡	,	胆小	,	甜的	-	淬火	人们	,	WHO	是	喜爱

[ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .

of	walking	.
的	步行	.

有七只母火鸡，它们胆小、性情温和，喜欢散步。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['ænsər] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['gɑːblər] [skəuldid] [ðem; ðəm] ,

They	had	never	been	known	to	answer	back	when	the	Gobbler	scolded	them	,
他们	有	绝不	到过	已知	到	回答	后退	什么时候	这	火鸡	责骂	他们	,

以前，当火鸡训斥他们时，他们从来没有顶嘴过。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

although	at	times	he	was	very	unreasonable	.
虽然	在	时代	他	曾是	非常	不合理	.

虽然他有时非常不讲道理。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pə'laɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

This	was	polite	of	them	,
这	曾是	有礼貌的	的	他们	,

他们这样做很有礼貌。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['gɑːblər] [mɔːr] ['kerləs] [ðæn; ðən] ['evər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	it	made	the	Gobbler	more	careless	than	ever	of	the	way	in	which	he
但	它	制成	这	火鸡	更多的	粗心	比	曾经	的	这	方式	在	哪个	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

但这却让火鸡说话的方式比以往任何时候都更加粗心大意。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['wɔtlz] ['tɪŋgl] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [fɔːlt]

The	Black	Spanish	Hen	said	it	made	her	wattles	tingle	to	hear	him	find	fault
这	黑色的	西班牙语	母鸡	说	它	制成	她	金合欢	刺痛	到	听到	他	寻找	过错

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

那只黑西班牙母鸡说，听到他挑剔它们的毛病，她的肉垂都感到一阵刺痛。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] — [noʊ] , [ɪn'diːd] !

She	wouldn't	have	stood	it	—	no	,	indeed	!
她	不会	有	站立	它	—	不	,	的确	!

她绝对无法忍受——不，绝对无法忍受！

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [soʊ] ,

When	the	Black	Spanish	Cock	heard	her	say	so	,
什么时候	这	黑色的	西班牙语	公鸡	听到	她	说	所以	,

当那只黑西班牙公鸡听到她这么说时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] ,

he	shook	his	feathers	and	smiled	a	queer	little	smile	,	and	said	,
他	摇晃	他的	羽毛	和	微笑	一个	酷儿	小的	微笑	,	和	说	,

他抖了抖羽毛，露出一个古怪的微笑，说道：

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] .

"	I	certainly	know	that	she	would	not	.
"	我	当然	知道	那	她	会	不是	.

“我当然知道她不会。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	The	other	fowls	looked	at	each	other	,
"	这	其他	家禽	看起来	在	每个	其他	,

其他的家禽互相看了看，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] ,

and	the	Shanghai	Cock	winked	his	round	little	eyes	at	the	Dorking	Hen	,
和	这	上海	公鸡	眨眼	他的	圆形的	小的	眼睛	在	这	多尔金	母鸡	,

上海公鸡朝多金母鸡眨了眨它圆圆的小眼睛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ɔɪl][ə; eɪ] ['feðər] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

and	she	had	to	oil	a	feather	on	the	under	side	of	her	wing	just	then	,
和	她	有	到	油	一个	羽毛	在	这	在下面	边	的	她	翼	只是	然后	,

就在这时，她不得不给翅膀下侧的一根羽毛涂上油。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['noʊbɑːdi] [sɔː] [hɜːr; hər] [læf] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læf] .

so	,	of	course	,	nobody	saw	her	laugh	—	if	she	did	laugh	.
所以	,	的	课程	,	无人	锯	她	笑	—	如果	她	做过	笑	.

所以，当然没有人看到她笑——如果她真的笑了的话。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [faʊlz] [wɜːr; wər][kaɪnd] -

The	Black	Spanish	fowls	were	kind	-
这	黑色的	西班牙语	家禽	是	种类	-

黑西班牙鸡很友善——

['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faɪn] ['mænərz] ,

hearted	and	honest	,	and	had	fine	manners	,
心地	和	诚实的	,	和	有	美好的	礼仪	,

心地善良、诚实正直、举止得体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə] ['heɪstɪli] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]

but	they	would	not	stand	it	to	be	spoken	to	hastily	by	any	one	who	was
但	他们	会	不是	站立	它	到	是	说	到	草草	经过	任何	一	WHO	曾是

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

not	very	much	bigger	than	they	,
不是	非常	很多	大	比	他们	,

但他们绝不会容忍比他们高大不了多少的人贸然与他们交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːk] [hæd; həd] [wʌns] — ['oʊnli] [wʌns] — [bʌt; bət] [ðen] ,

and	it	was	said	that	the	Cock	had	once	—	only	once	—	but	then	,
和	它	曾是	说	那	这	公鸡	有	一次	—	仅有的	一次	—	但	然后	,

据说那只公鸡曾经——仅仅一次——但是，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [hæd; həd] [hɜːrd]

perhaps	it	would	be	just	as	well	not	to	tell	what	the	other	fowls	had	heard
也许	它	会	是	只是	作为	出色地	不是	到	告诉	什么	这	其他	家禽	有	听到

[ə'baʊt] [ðer; ðər]['fæməli] ['kwɑːrəl] ,

about	their	family	quarrel	,
关于	他们的	家庭	争吵	,

或许最好还是不要告诉其他家禽它们听到的关于它们家庭争吵的事情。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['veri] [streɪt] , [ðə; ði][pɪgz] ['hævɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [giːs] ,

for	,	after	all	,	it	did	not	come	very	straight	,	the	Pigs	having	told	the	Geese	,
为了	,	后	全部	,	它	做过	不是	来	非常	直的	,	这	猪	拥有	讲述	这	鹅	,

毕竟，事情的经过并非一帆风顺，猪告诉鹅的那些话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] ['telɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [dʒʌst] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	the	Geese	telling	the	Ducks	,	and	the	Ducks	just	mentioning	it	to
和	这	鹅	讲述	这	鸭子	,	和	这	鸭子	只是	提及	它	到

[ðə; ði] ['piːkɑːk] ,

the	Peacock	,
这	孔雀	,

鹅把这件事告诉了鸭子，鸭子又跟孔雀提起了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkɑːk] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] .

and	the	Peacock	having	spoken	of	it	to	the	Dorking	Hen	.
和	这	孔雀	拥有	说	的	它	到	这	多尔金	母鸡	.

孔雀把这件事告诉了多金母鸡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [went] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ə'gen] .

It	was	now	late	in	the	fall	,	and	all	the	Turkeys	went	walking	together	again	.
它	曾是	现在	晚的	在	这	落下	,	和	全部	这	火鸡	去	步行	一起	再次	.

时值深秋，所有的火鸡又一起出去散步了。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ɔːl] ['sʌmər] [ænd; ənd][pɑːrt]

One	would	think	that	,	after	being	separated	from	the	rest	all	summer	and	part
一	会	思考	那	,	后	存在	分开	从	这	休息	全部	夏天	和	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

of	the	spring	,
的	这	春天	,

人们可能会认为，在与其他人分离整个夏季和部分春季之后，

[ðə; ði] ['gɑːblər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [pə'laɪt] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][noʊ] ;

the	Gobbler	would	have	been	very	polite	when	he	joined	them	,	but	no	;
这	火鸡	会	有	到过	非常	有礼貌的	什么时候	他	加入	他们	,	但	不	;

如果火鸡加入他们，它一定会非常有礼貌，但是并没有；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [kwɪk] - ['tempərd] [ðæn; ðən]['evər] .

he	was	more	quick	-	tempered	than	ever	.
他	曾是	更多的	快的	-	淬火	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加暴躁易怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːnstənt] ['tʃætərɪŋ] [ə'nɔɪd]

He	was	not	fond	of	young	Turkeys	,	and	their	constant	chattering	annoyed
他	曾是	不是	喜爱	的	年轻的	火鸡	,	和	他们的	持续的	喋喋不休	恼怒

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他不喜欢小火鸡，它们不停的鸣叫声让他很烦躁。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp]

"	Can't	you	find	some	way	to	keep
"	不能	你	寻找	一些	方式	到	保持

难道你就找不到办法来保留

[ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['kwaɪət] ?

those	children	quiet	?
那些	孩子们	安静的	?

那些孩子安静吗?

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

"	he	would	say	,
"	他	会	说	,

他会说，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [traɪd]

and	made	such	a	fuss	that	the	Hen	Turkeys	called	them	aside	and	tried
和	制成	这样的	一个	大惊小怪	那	这	母鸡	火鸡	称为	他们	旁边	和	尝试

[tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

to	amuse	them	for	a	while	.
到	娱乐	他们	为了	一个	尽管	.

他们闹腾得这么厉害，以至于母火鸡们把他们叫到一边，想办法逗他们开心一会儿。

[hen] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər][moʊst] ['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] ,

Hen	Turkeys	are	most	loving	mothers	,
母鸡	火鸡	是	最多	爱	母亲们	,

母火鸡是最慈爱的母亲，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [hæd; həd]['stoʊlən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [leɪ]

and	in	the	early	spring	first	one	and	then	another	had	stolen	away	to	lay
和	在	这	早期的	春天	第一的	一	和	然后	其他	有	被盗	离开	到	躺

[ænd; ənd] [hætʃ] [hɜːr; hər] [egz] .

and	hatch	her	eggs	.
和	孵化	她	鸡蛋	.

早春时节，一只雌鸟和另一只雌鸟偷偷溜出去产卵孵化。

[ɪf] [ə; eɪ] [hen] ['tɜːrki] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

If	a	Hen	Turkey	wanted	a	chance	to	lay	an	egg	at	this	season	,
如果	一个	母鸡	火鸡	通缉	一个	机会	到	躺	一个	蛋	在	这	季节	,

如果一只母火鸡想在这个季节下蛋，

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːblər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [flɑːk] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

she	watched	the	Gobbler	and	left	the	flock	when	his	back	was	turned	.
她	观看	这	火鸡	和	左边	这	群	什么时候	他的	后退	曾是	转向	.

她注视着火鸡，趁它转身离开鸡群。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] [nest] ,

As	she	came	near	her	nest	,
作为	她	来了	靠近	她	巢	,

当她靠近巢穴时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

she	would	stop	and	look	around	to	make	sure	he	did	not	see	where	it	was	.
她	会	停止	和	看	大约	到	制作	当然	他	做过	不是	看	在哪里	它	曾是	.

她会停下来环顾四周，确保他没有看到它在哪里。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːblər] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [reɪz] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] ,

She	knew	that	the	Gobbler	did	not	like	to	have	her	raise	young	Turkeys	,
她	知道	那	这	火鸡	做过	不是	喜欢	到	有	她	增加	年轻的	火鸡	,

她知道那只雄火鸡不喜欢她养小火鸡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [nest] , [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] ['evri] [eg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	he	could	find	the	nest	,	he	would	break	every	egg	in	it	.
和	那	如果	他	可以	寻找	这	巢	,	他	会	休息	每一个	蛋	在	它	.

如果他能找到鸟巢，他会打破里面所有的蛋。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [hɜːr; hər] [eg] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɑːndər] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kerləs] [wei] ,

After	she	had	laid	her	egg	,	she	would	wander	back	in	a	careless	way	,
后	她	有	铺设	她	蛋	,	她	会	漫步	后退	在	一个	粗心	方式	,

她产完卵后，便漫不经心地走回去。

[kwaɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

quite	as	though	she	had	only	been	to	the	watering	-	trough	for	a	drink	.
相当	作为	尽管	她	有	仅有的	到过	到	这	浇水	-	槽	为了	一个	喝	.

就好像她只是去水槽边喝水一样。

[wʌns] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['gɑːblər]

Once	the	Hen	Turkeys	had	talked	about	this	when	the	Gobbler
一次	这	母鸡	火鸡	有	谈话	关于	这	什么时候	这	火鸡

母火鸡们曾经谈论过这件事，当时公火鸡

[kʊd; kəd] [nɑːt]

could	not
可以	不是

无法

[hɪr] .

hear	.
听到	.

听到。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [hæd; həd] [sed] .

"	It	doesn't	seem	right	not	to	tell	him	,	"	the	youngest	had	said	.
"	它	不	似乎	正确的	不是	到	告诉	他	,	"	这	最小的	有	说	.

“不告诉他似乎不太合适，”最小的孩子说道。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ə'nʌðər] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ,

"	Well	,	my	dear	,	"	said	another	,	"	it	is	the	only	way	we	can	do	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	,	"	说	其他	,	"	它	是	这	仅有的	方式	我们	能	做	,

“好吧，亲爱的，”另一个人说，“这是我们唯一能做的。”

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [egz] [ænd; ənd] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

if	we	want	to	save	our	eggs	and	raise	our	children	.
如果	我们	想	到	节省	我们的	鸡蛋	和	增加	我们的	孩子们	.

如果我们想保存卵子并养育孩子。

['gɑːblər] ['ɔːlweɪz] [ækt][ɪn] [ðæt] [weɪ] . "

Gobblers	always	act	in	that	way	.	"
火鸡	总是	行为	在	那	方式	.	"

火鸡总是那样行事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [hen] ['tɜːrki] .

"	Are	you	sure	?	"	said	the	young	Hen	Turkey	.
"	是	你	当然	?	"	说	这	年轻的	母鸡	火鸡	.

“你确定吗？”小母火鸡问道。

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sure	!	"	was	the	answer	.
"	当然	!	"	曾是	这	回答	.

“当然可以！”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['hædnt] [dʌn] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

"	You	wouldn't	be	here	to	-	day	if	your	mother	hadn't	done	as	we	do	.
"	你	不会	是	这里	到	-	天	如果	你的	母亲	之前没有	完毕	作为	我们	做	.

“如果你的母亲没有像我们一样这样做，你今天就不会站在这里。”

" [soʊ][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [hen] ['tɜːrki] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] [egz]

"	So	the	youngest	Hen	Turkey	had	changed	her	mind	and	hidden	her	eggs
"	所以	这	最小的	母鸡	火鸡	有	已更改	她	头脑	和	隐	她	鸡蛋

[laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

like	the	rest	,
喜欢	这	休息	,

“所以，那只最小的母火鸡改变了主意，像其他火鸡一样把蛋藏了起来。”

[fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['eɪkɪŋ] [legz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][hɑːrd][ɪn] ['hætʃɪŋ] [egz] ,

for	,	in	spite	of	aching	legs	and	all	that	is	hard	in	hatching	eggs	,
为了	,	在	尽管如此	的	疼痛	腿	和	全部	那	是	难的	在	孵化	鸡蛋	,

尽管腿脚酸痛，孵蛋也十分辛苦，

[hen] ['tɜːkɪz] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [bruːdz] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

Hen	Turkeys	always	want	to	raise	broods	in	the	springtime	.
母鸡	火鸡	总是	想	到	增加	幼崽	在	这	春天	.

母火鸡总是在春天想要繁殖后代。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][leɪd][æz; əz] ['meni] [egz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hætʃ] ,

When	one	of	them	had	laid	as	many	eggs	as	she	wanted	to	hatch	,
什么时候	一	的	他们	有	铺设	作为	许多	鸡蛋	作为	她	通缉	到	孵化	,

当其中一只雌性产下了足够多的卵后，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] [æt; ət][ɔːl] .

she	began	sitting	on	them	,	and	would	not	walk	with	the	flock	at	all	.
她	开始	坐着	在	他们	,	和	会	不是	走	和	这	群	在	全部	.

她开始坐在羊群上，根本不肯和羊群一起走。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] [left] [kwaɪt] [ə'loʊn]

One	by	one	the	Hen	Turkeys	had	done	this	until	the	Gobbler	was	left	quite	alone
一	经过	一	这	母鸡	火鸡	有	完毕	这	直到	这	火鸡	曾是	左边	相当	独自的

.

:
.

母火鸡们一个接一个地这样做，直到只剩下公火鸡孤零零的一只。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]

He	did	not	like	it	at	all	,	and	wanted	more	than	ever
他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	,	和	通缉	更多的	比	曾经

他一点也不喜欢这样，而且比以往任何时候都更想要。

[tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [egz] .

to	find	and	break	the	eggs	.
到	寻找	和	休息	这	鸡蛋	.

找到并打破鸡蛋。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːrki] [tʃɪks] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [ðer; ðər] ['mʌðərz] [kept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Turkey	Chicks	were	hatched	,	their	mothers	kept	them	out	of	the
什么时候	这	火鸡	小鸡	是	孵化	,	他们的	母亲们	保留	他们	出去	的	这

[-] [wei] ,

Gobbler's	way	,
火鸡的	方式	,

火鸡雏鸟孵化后，它们的母亲会把它们带离雄火鸡的领地。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

because	,	you	know	,
因为	,	你	知道	,

因为，你知道，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [miːt] .

he	did	not	like	small	children	and	it	was	better	that	they	should	not	meet	.
他	做过	不是	喜欢	小的	孩子们	和	它	曾是	更好的	那	他们	应该	不是	见面	.

他不喜欢小孩子，他们最好不要见面。

[ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	Hen	Turkeys	were	very	sorry	for	him	,
这	母鸡	火鸡	是	非常	对不起	为了	他	,

母火鸡们都为他感到非常难过。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	often	wished	that	he	might	watch	with	them	the	growth	of	their
和	经常	希望	那	他	可能	手表	和	他们	这	生长	的	他们的

['paɪpɪŋ] ['dɑːliŋz] ,

piping	darlings	,
管道	亲爱的们	,

他常常希望能够和他们一起观看他们心爱的吹笛小鸟的成长过程。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['taɪni] ['fɛðɚz] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [daʊn] [ænd; ənd] ['brɔːdn] [ænd; ənd]

to	see	the	tiny	feathers	push	their	way	through	the	down	and	broaden	and
到	看	这	微小的	羽毛	推	他们的	方式	通过	这	向下	和	扩大	和

['leŋθən] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] — ['oʊnli] ['fɛðɚz] .

lengthen	until	there	was	no	down	to	be	seen	—	only	feathers	.
加长	直到	那里	曾是	不	向下	到	是	已见	—	仅有的	羽毛	.

可以看到细小的羽毛从绒毛中钻出来，不断变宽变长，直到看不到绒毛，只剩下羽毛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] ; [jet] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn][ɔːl] ['tɜːrki] ['fæməliz] ,

It	was	too	bad	;	yet	that	was	the	way	in	all	Turkey	families	,
它	曾是	也	坏的	;	然而	那	曾是	这	方式	在	全部	火鸡	家庭	,

真是太糟糕了；然而，土耳其所有家庭都是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblər] ['kudnt] [help] [dis'laikɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hen]

and	the	Gobblers	couldn't	help	disliking	the	children	any	more	than	the	Hen
和	这	火鸡	不能	帮助	不喜欢	这	孩子们	任何	更多的	比	这	母鸡

['tɜːkɪz] [kʊd; kəd] [help] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

Turkeys	could	help	wanting	to	sit	in	the	springtime	.
火鸡	可以	帮助	想要	到	坐	在	这	春天	.

火鸡们和母火鸡一样，都无法抗拒孩子们的厌恶，就像母火鸡无法抗拒春天的到来一样。

[baɪ] [əˈnʌðər] [jɪr] [ðə; ði] [ˈgɑːblər] [wʊd] [lʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] [ˈdɪrli] .

By	another	year	the	Gobbler	would	love	the	young	Turkeys	dearly	.
经过	其他	年	这	火鸡	会	爱	这	年轻的	火鸡	亲爱的	.

再过一年，雄火鸡就会非常喜欢小火鸡了。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [waɪl]

Even	now	he	did	not	try	to	strike	them	,	as	he	might	have	done	a	while
甚至	现在	他	做过	不是	尝试	到	罢工	他们	,	作为	他	可能	有	完毕	一个	尽管

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

即使现在，他也没有像之前那样试图攻击他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

They	were	afraid	of	him	,
他们	是	害怕的	的	他	,

他们害怕他。

[jet] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

yet	down	in	their	hearts	the	brothers	all	thought	that	when	they	were
然而	向下	在	他们的	心	这	兄弟	全部	想法	那	什么时候	他们	是

然而，兄弟们内心深处都认为，当他们……

[groʊn] [ʌp] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strʌt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

grown	up	they	wanted	to	be	just	like	him	and	strut	around	with	their
生长	向上	他们	通缉	到	是	只是	喜欢	他	和	支撑	大约	和	他们的

[wɪŋz] [ˈtreɪlɪŋ] ,

wings	trailing	,
翅膀	尾随	,

长大后，他们想成为像他一样的人，拖着翅膀昂首阔步地四处走动。

[ðer; ðər] [teɪlz] [spred] , [ðer; ðər] [neks] [drɔːn] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] [ˈrʌfld] .

their	tails	spread	,	their	necks	drawn	back	,	and	their	feathers	ruffled	.
他们的	尾巴	传播	,	他们的	脖子	绘制	后退	,	和	他们的	羽毛	褶皱的	.

它们的尾巴张开，脖子向后缩，羽毛蓬乱。

[ðen] , [ðeɪ] [θɔːt] , [wen] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [pʌf] [ænd; ənd]

Then	,	they	thought	,	when	other	people	came	near	them	,	they	would	puff	and
然后	,	他们	想法	,	什么时候	其他	人们	来了	靠近	他们	,	他们	会	噗	和

[ˈgɑːb(ə)l][ænd; ənd][kraɪ] ,

gobble	and	cry	,
咕噜	和	哭	,

然后，他们想，当其他人靠近他们时，他们就会发出呼噜声、咕噜声和哭声。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	Get	out	of	my	way	!
"	得到	出去	的	我的	方式	!

“让开！”

" [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] ,

"	They	tried	it	once	in	a	while	to	see	how	it	would	seem	,
"	他们	尝试	它	一次	在	一个	尽管	到	看	如何	它	会	似乎	,

他们偶尔会尝试一下，看看效果如何。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈslendər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [diːp] [ɪˈnʌf] .

but	they	were	still	slender	and	their	voices	were	not	yet	deep	enough	.
但	他们	是	仍然	苗条	和	他们的	声音	是	不是	然而	深的	足够的	.

但她们身材依然纤细，嗓音也还不够低沉。

[ðə; ði] ['sɪstər] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl]

The	sisters	laughed	at	them	when	they	did	this	,	and	that	made	them	feel
这	姐妹	笑了	在	他们	什么时候	他们	做过	这	,	和	那	制成	他们	感觉

['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

very	uncomfortable	.
非常	不舒服	.

姐妹俩这样做的时候都嘲笑她们，这让她们感到非常不自在。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

The	long	,
这	长的	,

漫长的，

[lɪmp] [red] ['wɔtlz] [ðæt] [gruː] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [æz; əz]

limp	red	wattles	that	grew	out	between	their	eyes	became	redder	and	redder	as
跛行	红色的	金合欢	那	生长	出去	之间	他们的	眼睛	成为	更红	和	更红	作为

[ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] ,

they	swung	to	and	fro	under	their	short	,
他们	摇摆	到	和	弗	在下面	他们的	短的	,

它们两眼之间长出的红色肉垂，随着它们在短小的……下来回摆动，变得越来越红。

[θɪk] [bɪlz] .

thick	bills	.
厚的	账单	.

厚厚的钞票。

" [dʒʌst] [weɪt] , " [sed] [wʌn] [jʌŋ] ['feloʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	Just	wait	,	"	said	one	young	fellow	to	another	.
"	只是	等待	,	"	说	一	年轻的	同伴	到	其他	.

“等着瞧吧，”一个年轻人对另一个年轻人说。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] [strʌt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['sɪstər] [nekst] [sprɪŋ]

"	Just	you	wait	until	I	am	really	grown	up	and	strut	before	your	sister	next	spring
"	只是	你	等待	直到	我	是	真的	生长	向上	和	支撑	前	你的	姐姐	下一个	春天

.

:
.

“你就等着瞧吧，明年春天我长大成人后，会在你姐姐面前趾高气扬地炫耀一番。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] .

I	don't	think	she	will	laugh	at	me	then	.
我	不	思考	她	将要	笑	在	我	然后	.

我想她到时候就不会嘲笑我了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɪm'self] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['fʊli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [greɪn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

"	And	he	comforted	himself	by	eating	fully	twice	as	much	grain	as	he	should
"	和	他	安慰	他自己	经过	吃	完全	两次	作为	很多	粮食	作为	他	应该

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

“他吃下了比自己应该吃的量多一倍的谷物来安慰自己。”

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,

The	farmer's	little	girl	came	into	the	farmyard	,
这	农民的	小的	女孩	来了	进入	这	农场	,

农夫的小女儿走进了农场院子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	all	the	fowls	stopped	eating	to	look	at	her	.
和	全部	这	家禽	停止	吃	到	看	在	她	.

所有的家禽都停止进食，看向她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [aʊt][ðer; ðər][ə'loʊn] .

She	was	so	young	that	she	had	never	before	been	out	there	alone	.
她	曾是	所以	年轻的	那	她	有	绝不	前	到过	出去	那里	独自的	.

她年纪太小，以前从未独自一人到过那里。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Her	father	had	brought	her	in	his	arms	,
她	父亲	有	带来	她	在	他的	武器	,

她父亲把她抱在怀里

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] [wen] [ðə; ði]

and	she	had	laughed	with	delight	and	clapped	her	little	hands	when	the
和	她	有	笑了	和	喜	和	鼓掌	她	小的	双手	什么时候	这

['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [pæst] [baɪ][hɜːr; hər] .

farmyard	people	passed	by	her	.
农场	人们	通过了	经过	她	.

当农场里的人们经过她身边时，她高兴地笑着拍着小手。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

Now	she	had	slipped	out	of	the	house	and	stood	in	the	sunshine	smiling	at
现在	她	有	滑倒了	出去	的	这	房子	和	站立	在	这	阳光	微笑	在

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

现在她悄悄溜出了房子，站在阳光下，对着每个人微笑。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɜːr; hər][sɔːft] ['jeloʊ] [kəːlz] [ə'raʊnd]

She	came	without	a	cap	,	and	the	wind	blew	her	soft	yellow	curls	around
她	来了	没有	一个	帽	,	和	这	风	吹	她	柔软的	黄色的	卷发	大约

[hɜːr; hər]['roʊzi] [feɪs] .

her	rosy	face	.
她	红润	脸	.

她没戴帽子，风吹拂着她柔软的黄色卷发，衬托出她红润的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [hɜːr; hər] [red] [dres] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

It	fluttered	her	red	dress	,	too	,	and	the	Gobbler	saw	it	and	became
它	飘动	她	红色的	裙子	,	也	,	和	这	火鸡	锯	它	和	成为

[ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] .

exceedingly	angry	.
非常	生气的	.

风吹动了她的红色连衣裙，火鸡看到了，非常生气。

" [red] - [red] - [red] !

"	Red	-	red	-	red	!
"	红色的	-	红色的	-	红色的	!

“红红红！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][ʃiː; ʃi] [wer] [red] ?

"	Why	in	the	world	did	she	wear	red	?
"	为什么	在	这	世界	做过	她	穿	红色的	?

她为什么会穿红色衣服呢?

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

I	hate	it	!
我	恨	它	!

我恨它！

" [hiː; hi] [stɔːkt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [wei] ,

"	He	stalked	toward	her	in	his	most	disagreeable	way	,
"	他	跟踪	朝向	她	在	他的	最多	令人不快的	方式	,

他用最令人厌恶的方式向她走来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [stɪf] [ˈbrʌʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] - [tɪps][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]

and	you	could	tell	by	the	stiff	brushing	of	his	wing	-	tips	on	the	ground	that
和	你	可以	告诉	经过	这	僵硬的	刷牙	的	他的	翼	-	尖端	在	这	地面	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

he	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

从他翅膀尖重重地拂过地面的动作就能看出他非常生气。

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

"	Get	away	from	here	!
"	得到	离开	从	这里	!

快离开这里!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [kɑːnt] [wer] [red] ['dresɪz] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

"	This	is	my	home	and	little	girls	can't	wear	red	dresses	when	they	visit	me	.
"	这	是	我的	家	和	小的	女孩们	不能	穿	红色的	连衣裙	什么时候	他们	访问	我	.

“这是我的家，小女孩来我家做客不能穿红裙子。”

[pffff] !

Pffff	!
噗	!

噗!

[get] [əˈweɪ] !

Get	away	!
得到	离开	!

逃离!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['gɑːblər] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

"	The	little	girl	turned	to	run	as	the	big	Gobbler	came	puffing	toward	her	.
"	这	小的	女孩	转向	到	跑步	作为	这	大的	火鸡	来了	抽气	朝向	她	.

“小女孩转身就跑，只见那只大火鸡呼呼地朝她走来。”

[ɪn][hɜːr; hər] [fraɪt] [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [straɪk]

In	her	fright	she	stumbled	and	fell	,	and	he	hurried	forward	to	strike
在	她	惊吓	她	踉跄	和	跌倒	,	和	他	慌忙	向前	到	罢工

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她惊恐万分，踉跄跌倒，他急忙上前要打她。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə]['rʌf(ə)l][hɪz; ɪz] [nek] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [hed]

The	Black	Spanish	Cock	began	to	ruffle	his	neck	feathers	and	stretch	his	head
这	黑色的	西班牙语	公鸡	开始	到	褶边	他的	脖子	羽毛	和	拉紧	他的	头

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

那只黑色的西班牙公鸡开始抖动脖子上的羽毛，并将头向前伸去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ['triːtɪd] [soʊ] .

He	did	not	mean	to	have	their	visitor	treated	so	.
他	做过	不是	意思是	到	有	他们的	游客	治疗	所以	.

他并非有意让他们的访客受到如此对待。

[hiː; hi][ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər] [tə'geðər] .

He	ran	between	the	Gobbler's	feet	and	they	tumbled	over	together	.
他	跑	之间	这	火鸡的	脚	和	他们	翻滚	超过	一起	.

他从火鸡的脚下穿过，结果他们一起摔倒了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

The	little	girl	picked	herself	up	and	hurried	into	the	house	.
这	小的	女孩	挑选	她自己	向上	和	慌忙	进入	这	房子	.

小女孩爬起来，匆匆跑进屋里。

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ]['æftər][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

If	the	Gobbler	was	angry	before	,	he	was	much	more	so	after	his	fall	.
如果	这	火鸡	曾是	生气的	前	,	他	曾是	很多	更多的	所以	后	他的	落下	.

如果说火鸡之前只是生气，那么摔倒之后它就更加生气了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [baɪ] ['trɪpɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	What	do	you	mean	,	sir	,	"	he	said	,	"	by	tripping	me	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	先生	,	"	他	说	,	"	经过	绊倒	我	?	"

“先生，您这是什么意思？”他问道，“绊倒我？”

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] , " [baɪ] ['nɔkiŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər]

"	And	what	do	you	mean	,	"	said	the	Black	Spanish	Cock	,	"	by	knocking	me	over
"	和	什么	做	你	意思是	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	公鸡	,	"	经过	敲门	我	超过

? "

?	"
?	"

“你这话是什么意思？”黑西班牙公鸡问道，“把我撞倒？”

" [pffff] !

"	Pffff	!
"	噗	!

“噗！”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] . "

You	were	under	my	feet	.	"
你	是	在下面	我的	脚	.	"

你曾是我的脚下。

" - !

"	Erruuuu	!
"	-	!

“呃！”

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊvər][maɪ] [hed] .

You	were	over	my	head	.
你	是	超过	我的	头	.

你太厉害了，我完全搞不懂。

" [naʊ] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːblər] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

"	Now	nobody	had	dared	to	disagree	with	the	Gobbler	in	so	long	that	he	did
"	现在	无人	有	敢于	到	不同意	和	这	火鸡	在	所以	长的	那	他	做过

[nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	know	what	to	make	of	it	,
不是	知道	什么	到	制作	的	它	,

“这么久以来，没有人敢和火鸡先生唱反调，他都不知道该如何看待这件事了。”

[ænd; ənd] [wen]

and	when
和	什么时候

以及当

[ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [kɑːk] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈgɑːblər] [wʌz; wəz] [ˈferli]
the **Shanghai** **Cock** **strolled** **over** **to** **help** **his** **friend** **,** **the** **Gobbler** **was** **fairly**
这 上海 公鸡 漫步 超过 到 帮助 他的 朋友 , 这 火鸡 曾是 相当
[ˈspʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
sputtering **with** **rage** **.**
溅射 和 愤怒 .

上海公鸡踱步过去帮助它的朋友，火鸡气得直喘粗气。

" [ɑː] , [ˈgɑːblər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] , " [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl]
" **Ah** **,** **Gobbler** **,** **"** **said** **the** **Shanghai** **,** **"** **wonder** **what** **has** **become** **of** **the** **little** **girl**
" 啊 , 火鸡 , " 说 这 上海 , " 想知道 什么 有 变得 的 这 小的 女孩
?
?
?

“啊，戈布勒，”上海人说，“不知道那个小女孩现在怎么样了？”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd]
It **was** **nice** **of** **her** **to** **come** **out** **here** **,** **and** **I** **wish** **she** **had** **stayed**
它 曾是 好的 的 她 到 来 出去 这里 , 和 我 希望 她 有 入住
[lɔːŋgər] .
longer **.**
更长 .

她能来这里真是太好了，我希望她能多待几天。

" [ðə; ði] [bɪg] [ˈgɑːblər] [keɪm] [ˈpʌfɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
" **THE** **BIG** **GOBBLER** **CAME** **PUFFING** **TOWARD** **HER** **.**
" 这 大的 火鸡 来了 抽气 朝向 她 .

“那只大火鸡呼呼地朝她走来。”

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][get] [əˈweɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **I** **told** **her** **to** **get** **away** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 我 讲述 她 到 得到 离开 , " 曾是 这 回答 .

“我叫她滚开，”对方回答道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [red] [dres] .
" **She** **had** **on** **a** **red** **dress** **.**
" 她 有 在 一个 红色的 裙子 .

她穿着一件红色连衣裙。

[aɪ] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] .
I **chased** **her** **.**
我 追逐 她 .

我追了上去。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ˈenibɑːdi] [huː] [wɔːr] [red] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] .
I **always** **have** **chased** **anybody** **who** **wore** **red** **,** **and** **I** **always** **shall** **.**
我 总是 有 追逐 任何人 WHO 穿着 红色的 , 和 我 总是 将 .

我一直以来都追逐着所有穿红色衣服的人，以后也会一直如此。

[its] [maɪ] [weɪ] . "
It's **my** **way** **.** **"**
它是 我的 方式 . "

这是我的方式。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [weɪ] , [tuː] , [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] [wenˈevər] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **Is** **it** **your** **way** **,** **too** **,** **to** **be** **cross** **whenever** **you** **feel** **like** **it** **?** **"**
" 是 它 你的 方式 , 也 , 到 是 叉 每当 你 感觉 喜欢 它 ? "

“你也是这样吗？想生气就生气？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [krɔːs] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['gɑːblər] .

I	wouldn't	be	cross	when	I	didn't	feel	like	it	,	"	answered	the	Gobbler	.
我	不会	是	叉	什么时候	我	没有	感觉	喜欢	它	,	"	回答	这	火鸡	.

“我不想生气的时候就不会生气，”火鸡回答道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][nɑːt] [krɔːs] [wen] [wiː; wi][duː] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [kɑːk] .

"	Some	of	us	are	not	cross	when	we	do	feel	like	it	,	"	said	the	Dorking	Cock	.
"	一些	的	我们	是	不是	叉	什么时候	我们	做	感觉	喜欢	它	,	"	说	这	多尔金	公鸡	.

“我们有些人即使想生气，也不会真的生气，”多尔金公鸡说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['tempər] [wen] [aɪ][kæn; kən] . "

"	I	am	always	happier	for	keeping	my	temper	when	I	can	.	"
"	我	是	总是	更快乐	为了	保持	我的	脾气	什么时候	我	能	.	"

“我总是尽量控制自己的脾气，这样我会更开心。”

" [pffff] ! " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] .

"	Pffff	!	"	said	the	Gobbler	.
"	噗	!	"	说	这	火鸡	.

“噗！”火鸡说道。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [weɪ] .

"	That	is	not	my	way	.
"	那	是	不是	我的	方式	.

“那不是我的行事方式。”

[aɪ] [seɪ] [raɪt] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ,

I	say	right	out	what	I	think	,
我	说	正确的	出去	什么	我	思考	,

我直言不讳。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	I	am	all	right	again	and	forget	all	about	it	.	"
和	然后	我	是	全部	正确的	再次	和	忘记	全部	关于	它	.	"

然后我就没事了，把这件事忘得一干二净。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['bæntəm] [hen] .

"	Humph	!	"	said	the	Bantam	Hen	.
"	哼	!	"	说	这	矮脚鸡	母鸡	.

“哼！”矮脚母鸡说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [fər'get] [æz; əz] [suːn] ?

"	I	wonder	if	the	other	people	forget	as	soon	?
"	我	想知道	如果	这	其他	人们	忘记	作为	很快	?

我想知道其他人是不是也很快忘记了？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [mɔːr] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fiːl] ['sɑːri] .

It	would	do	him	more	good	to	remember	it	and	feel	sorry	.
它	会	做	他	更多的	好的	到	记住	它	和	感觉	对不起	.

让他记住这件事并感到愧疚，对他更有益。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

He	needs	a	lesson	.
他	需求	一个	课	.

他需要接受教训。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	Then	she	stalked	up	to	him	,	looking	as	brave	as	you	please	,
"	然后	她	跟踪	向上	到	他	,	寻找	作为	勇敢的	作为	你	请	,

然后她大步走到他面前，一副勇敢无畏的样子。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

although	she	was	really	quite	frightened	.
虽然	她	曾是	真的	相当	害怕	.

虽然她当时真的很害怕。

" [aɪ]['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['kækld] ,

"	I	never	noticed	it	before	,	"	she	cackled	,
"	我	绝不	注意到	它	前	,	"	她	咯咯笑	,

“我以前从来没注意到过，”她咯咯地笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [tʌft] [ʌv; əv] ['heri] ['fɛðɚz] [ɑːn][jʊr; jər] [brest] [ɪz] ['dredfəli] ['rægɪd] .

"	but	the	tuft	of	hairy	feathers	on	your	breast	is	dreadfully	ragged	.
"	但	这	簇	的	毛茸茸	羽毛	在	你的	胸部	是	极其糟糕	破烂不堪	.

但是你胸前那簇毛茸茸的羽毛却破烂不堪。

[ænd; ənd] [wʌt] ['veri] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [fiːt] [juː; jʊ][hæv; həv] !

And	what	very	ugly	looking	feet	you	have	!
和	什么	非常	丑陋的	寻找	脚	你	有	!

你的脚真难看！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [webz] [bɪ'twiːn] [maɪ][toʊz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt] [gʊd] [bɪg][wʌnz]

If	I	were	going	to	have	any	webs	between	my	toes	I	should	want	good	big	ones
如果	我	是	去	到	有	任何	网络	之间	我的	脚趾	我	应该	想	好的	大的	一个

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] ,

like	those	of	the	Ducks	and	Geese	,
喜欢	那些	的	这	鸭子	和	鹅	,

如果我要在脚趾间长蹼，我希望长得像鸭子和鹅那样又大又好看。

[nɑːt] ['snɪpi] ['lɪt(ə)l] [ˌhæf'weɪ] [webz] [laɪk] [jɔːrz] .

not	snippy	little	halfway	webs	like	yours	.
不是	尖酸刻薄	小的	半	网络	喜欢	你的	.

不像你这种半吊子的、粗糙的小网。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][maɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	you	don't	mind	my	speaking	of	it	.
我	希望	你	不	头脑	我的	请讲	的	它	.

希望你不介意我提起这件事。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

I	always	say	what	I	think	.
我	总是	说	什么	我	思考	.

我总是直言不讳。

[its] [dʒʌst][maɪ] [weiˈ] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .

It's	just	my	way	,	and	I	never	remember	it	afterward	.
它是	只是	我的	方式	,	和	我	绝不	记住	它	之后	.

这只是我的习惯，事后我总是记不住。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['flʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [skwɔːk] ,

"	She	gave	a	graceful	flutter	and	a	queer	little	squawk	,
"	她	给予	一个	优美	扑	和	一个	酷儿	小的	发牢骚	,

她优雅地扑腾了一下，然后发出了一声怪异的短促叫声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiˈ] ['gɑːblər] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

and	was	off	before	the	Gobbler	got	over	his	surprise	.
和	曾是	离开	前	这	火鸡	得到	超过	他的	惊喜	.

火鸡还没从惊讶中回过神来，他就飞走了。

[faʊlz] [duː][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðiˈ] [dɔːkiŋ] [kɑːk] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

Fowls	do	enjoy	a	joke	,	and	now	the	Dorking	Cock	took	his	turn	.
家禽	做	享受	一个	开玩笑	,	和	现在	这	多尔金	公鸡	采取	他的	转动	.

家禽也喜欢开玩笑，现在轮到这只笨蛋公鸡来开玩笑了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [spred] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

"	I've	always	wanted	to	know	how	you	spread	your	tail	in	that	fashion	.
"	我已经	总是	通缉	到	知道	如何	你	传播	你的	尾巴	在	那	时尚	.

我一直想知道你是如何那样张开尾巴的。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] .

It's	a	good	time	to	see	.
它是	一个	好的	时间	到	看	.

现在正是参观的好时机。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['gɑːblər] [ænd; ənd] [pekt] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [θriː] ['fɛðɚz]

"	He	walked	up	beside	the	Gobbler	and	pecked	and	pulled	until	three	feathers
"	他	步行	向上	旁	这	火鸡	和	啄食	和	拉	直到	三	羽毛

[leɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

lay	on	the	ground	.
躺	在	这	地面	.

“他走到火鸡旁边，啄了又拽，直到三根羽毛掉落在地上。”

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dɔːkiŋ] [kɑːk] , " [aɪ] [siː] [aɪ] ['luːsnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [teɪl] ['fɛðɚz] .

"	Ah	,	"	said	the	Dorking	Cock	,	"	I	see	I	loosened	some	of	your	tail	feathers	.
"	啊	,	"	说	这	多尔金	公鸡	,	"	我	看	我	松动	一些	的	你的	尾巴	羽毛	.

“啊，”多金公鸡说，“看来我弄松了你的一些尾羽。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] .

I	hope	you	don't	mind	.
我	希望	你	不	头脑	.

希望你不要介意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [maɪ] [weɪ] , [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,

It	is	just	my	way	,	when	I	want	to	know	about	anything	,
它	是	只是	我的	方式	,	什么时候	我	想	到	知道	关于	任何事物	,

这是我了解任何事情的方式。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

to	find	out	as	soon	as	I	can	.
到	寻找	出去	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快查明。

" [ænd; ənd] [soʊ] [wʌn] [faʊl] ['æftər] [ə'nʌðər] [tiːzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðə; ðɪ] ['gɑːblər] ,

"	And	so	one	fowl	after	another	teased	and	troubled	the	Gobbler	,
"	和	所以	一	鸡	后	其他	戏弄	和	麻烦	这	火鸡	,

于是，一只接一只的家禽戏弄、骚扰着火鸡，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['æftərwərd] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðer; ðər] [weɪ] .

and	explained	afterward	that	"	it	was	just	their	way	.
和	解释	之后	那	"	它	曾是	只是	他们的	方式	.

事后解释说，“这只是他们的方式。”

" [ðen] [ðeɪ] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] .

"	Then	they	laughed	at	him	and	ran	off	.
"	然后	他们	笑了	在	他	和	跑	离开	.

然后他们嘲笑他，跑开了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gɑːblər] ['nevər] [ə'gen] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,

It	would	be	nice	if	one	could	say	that	the	Gobbler	never	again	lost	his	temper	,
它	会	是	好的	如果	一	可以	说	那	这	火鸡	绝不	再次	丢失的	他的	脾气	,

如果能说“火鸡”从此再也没有发过脾气，那就太好了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

but	he	did	,	a	great	many	times	,
但	他	做过	,	一个	伟大的	许多	时代	,

但他确实这么做了，而且次数很多。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪ'gʌn][tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ 'tiː][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃɪk] .

for	he	should	have	begun	to	master	it	when	he	was	a	Chick	.
为了	他	应该	有	开始	到	掌握	它	什么时候	他	曾是	一个	小鸡	.

因为他从小就应该开始掌握这项技能。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][tel]['truːli][ðæt][hiː; hi]['nevər][ə'gen][ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz]['krɔːsnɪs][baɪ]['seɪɪŋ][ðæt] "

But	one	can	tell	truly	that	he	never	again	excused	his	crossness	by	saying	that	"
但	一	能	告诉	真的	那	他	绝不	再次	已原谅	他的	暴躁	经过	说	那	"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz][weɪ] .

it	was	only	his	way	.
它	曾是	仅有的	他的	方式	.

但人们可以肯定的是，他再也没有用“这只是他的方式”来为自己的暴躁开脱。

" [ðə; ði]

"	The
"	这

“这

['jʌŋ^ist]['dʌklɪŋ][ɪn][ðə; ði]['poʊltri] - [jɑːrd][hæd; həd]['ɔːlweɪz][noʊn][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skjuːs]

youngest	Duckling	in	the	poultry	-	yard	had	always	known	that	this	was	no	excuse
最小的	小鸭	在	这	家禽	-	院子	有	总是	已知	那	这	曾是	不	原谅

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

鸡舍里最小的小鸭子一直都知道，这根本不是借口。

[ænd; ənd][ðæt][ɪf]['piːp(ə)l][hæv; həv][ˌdɪsə'griːəb(ə)l]['hæbɪts][wɪtʃ][meɪk]['ʌðər][ʌn'hæpi] ,

and	that	if	people	have	disagreeable	habits	which	make	others	unhappy	,
和	那	如果	人们	有	令人不快的	习惯	哪个	制作	其他的	不开心	,

如果人们有令人不快的习惯，使他人感到不快乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌmθɪŋ][ʌv; əv][wɪtʃ][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mʌtʃ]['əʃeɪmd] .

it	is	something	of	which	they	should	be	much	ashamed	.
它	是	某物	的	哪个	他们	应该	是	很多	羞愧	.

这是他们应该感到非常羞愧的事情。

[ðə; ði]['brægɪŋ]['piːkɑːk]

THE	BRAGGING	PEACOCK
这	吹嘘	孔雀

爱吹牛的孔雀

[ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd]['piːp(ə)l][wɪl]['nevər][fər'get][ðə; ði]['kʌmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːkɑːk] ;

The	farmyard	people	will	never	forget	the	coming	of	the	Peacock	;
这	农场	人们	将要	绝不	忘记	这	未来	的	这	孔雀	;

农场里的人们永远不会忘记孔雀的到来；

[ɔːr]['ræðər][ðeɪ][wɪl]['nevər][fər'get][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ðæt][hiː; hi][spent][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	rather	they	will	never	forget	the	first	day	that	he	spent	with	them	.
或者	相当	他们	将要	绝不	忘记	这	第一的	天	那	他	花费	和	他们	.

或者更确切地说，他们永远不会忘记他与他们共度的第一天。

[hiː; hi][keɪm][ɪn][ðə; ði]['iːvnɪŋ]['æftər][ɔːl][ðə; ði][faʊlz][hæd; həd][gɔːn][tuː; tə][ruːst] ,

He	came	in	the	evening	after	all	the	fowls	had	gone	to	roost	,
他	来了	在	这	晚上	后	全部	这	家禽	有	已消失	到	栖息地	,

他傍晚时分才来，那时所有的鸟都已经栖息了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr] - [legd][frendz][wɜːr; wər]['doʊzɪŋ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn]['medoʊ][ænd; ənd]

and	their	four	-	legged	friends	were	dozing	comfortably	in	meadow	and
和	他们的	四	-	腿	朋友们	是	打盹	舒适地	在	草地	和

['pæstʃər]['kɔːrnərz] ,

pasture	corners	,
牧场	角落	,

它们的四条腿朋友们则在草地和牧场的角落里舒服地打盹儿。

[soʊ]['noʊbɑ:di] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

so	nobody	saw	him	until	the	next	morning	.
所以	无人	锯	他	直到	这	下一个	早晨	.

所以直到第二天早上才有人见到他。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [greɪt] [faʊl] [ʌv; əv]

You	can	imagine	how	surprised	they	were	when	a	beautiful	great	fowl	of
你	能	想象	如何	惊讶	他们	是	什么时候	一个	美丽的	伟大的	鸡	的

['gri:nɪʃ] - [blu:] [strʌtid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] ,

greenish	-	blue	strutted	across	the	yard	,
绿绿色	-	蓝色的	昂首阔步	穿过	这	院子	,

你可以想象，当一只美丽的蓝绿色大鸟昂首阔步地穿过院子时，他们有多么惊讶。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wel] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [treɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

holding	his	head	well	in	the	air	and	dragging	his	splendid	train	behind	him	.
保持	他的	头	出色地	在	这	空气	和	拖拽	他的	灿烂	火车	在后面	他	.

他昂首挺胸，拖着华丽的裙摆。

[ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['sta:tiŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['deɪli] [wɔ:ks] ,

The	fowls	were	just	starting	out	for	their	daily	walks	,
这	家禽	是	只是	开始	出去	为了	他们的	日常的	散步	,

这些家禽刚刚开始它们每天的散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [held] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd]

and	they	stopped	and	held	one	foot	in	the	air	,	and	stared	and	stared
和	他们	停止	和	握住	一	脚	在	这	空气	,	和	凝视	和	凝视

[ænd; ənd][stɛərd] .

and	stared	.
和	凝视	.

他们停了下来，抬起一只脚，盯着看，盯着看，盯着看。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ru:d] ,

They	did	not	mean	to	be	rude	,
他们	做过	不是	意思是	到	是	粗鲁的	,

他们并非有意无礼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	they	were	so	very	much	surprised	that	they	did	not	think	what	they	were
但	他们	是	所以	非常	很多	惊讶	那	他们	做过	不是	思考	什么	他们	是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

但他们当时太过惊讶，以至于没有思考自己在做什么。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['dri:miŋ] ,

Most	of	them	thought	they	were	asleep	and	dreaming	,
最多	的	他们	想法	他们	是	睡着了	和	做梦	,

他们中的大多数人以为自己是在睡觉做梦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [mu:v]

and	the	dream	was	such	a	beautiful	one	that	they	did	not	want	to	move
和	这	梦	曾是	这样的	一个	美丽的	一	那	他们	做过	不是	想	到	移动

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

and	break	it	off	.
和	休息	它	离开	.

而这个梦想如此美好，他们不想搬家，不想让它破灭。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ]

They	had	never	seen	a	Peacock	and	did	not	even	know	that	there	was	such
他们	有	绝不	已见	一个	孔雀	和	做过	不是	甚至	知道	那	那里	曾是	这样的

[ə; eɪ] [faʊl] .

a	fowl	.
一个	鸡	.

他们从未见过孔雀，甚至不知道世上还有这种家禽。

[ə; eɪ] [læm] [baɪ] [ðə; ði] ['pæstʃər] [fens] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

A	Lamb	by	the	pasture	fence	called	to	his	mother	.
一个	羊肉	经过	这	牧场	栅栏	称为	到	他的	母亲	.

一只小羊羔在牧场围栏边呼唤着它的母亲。

" [ˌbiː 'eɪ] - [bɑː] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .

"	Ba	-	baa	!	"	cried	he	.
"	巴	-	咩咩	!	"	哭	他	.

“咩咩！”他喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - [bɜːrdz] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] .

"	One	of	the	cloud	-	birds	is	walking	in	the	farmyard	.
"	一	的	这	云	-	鸟类	是	步行	在	这	农场	.

“一只云鸟正在农场院子里走动。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

"	He	was	thinking	of	the	night	of	the	storm	,
"	他	曾是	思维	的	这	夜晚	的	这	风暴	,

他想起了暴风雨之夜，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

when	all	the	Sheep	and	Lambs	huddled	together	in	the	meadow	and	watched
什么时候	全部	这	羊	和	羔羊	蜷缩着	一起	在	这	草地	和	观看

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

当所有的绵羊和羔羊都挤在草地上，望着云朵的时候，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ʃaɪnɪŋ] [wəːmz, vɔːrms] [frʌm; frəm]

and	thought	that	they	were	birds	and	dropped	shining	worms	from
和	想法	那	他们	是	鸟类	和	掉落	灼灼	蠕虫	从

[ðer; ðər] [biːks] .

their	beaks	.
他们的	喙	.

他们以为它们是鸟，从它们的喙里吐出闪闪发光的虫子。

[ðen] [ðə; ði] ['piːkɑːk] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] , [sed] , " [pɑː'ɒn] !

Then	the	Peacock	,	who	understood	the	Sheep	language	perfectly	,	said	,	"	Paon	!
然后	这	孔雀	,	WHO	理解	这	羊	语言	完美	,	说	,	"	孔雀	!

然后，完全听懂绵羊语言的孔雀说道：“孔雀！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [klaʊd] - [bɜːrd] .

I	am	no	cloud	-	bird	.
我	是	不	云	-	鸟	.

我并非不切实际的人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] .

I	am	a	Peacock	.
我	是	一个	孔雀	.

我是一只孔雀。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hɔːti] [wei] ,

"	He	said	this	in	a	very	haughty	way	,
"	他	说	这	在	一个	非常	傲慢	方式	,

他说这话时语气非常傲慢。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːkɑːk] [wɜːr; wər][ðə; ði]['grændəst] [θɪŋ]

as	though	to	be	a	Peacock	were	the	grandest	thing
作为	尽管	到	是	一个	孔雀	是	这	最宏伟	事物

仿佛成为一只孔雀就是最伟大的事。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

在世界上，

[fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [wʌnz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ʃaʊɝz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ]

far	better	than	having	one's	home	in	the	sky	and	bringing	showers	to	refresh
远的	更好的	比	拥有	一个人的	家	在	这	天空	和	带来	淋浴	到	刷新

[ðə; ði] ['θɜːrsti] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] .

the	thirsty	earth	-	people	.
这	渴	地球	-	人们	.

比把自己的家建在天上，然后给口渴的地球人带来清凉的雨水要好得多。

[ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ['nevər] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [wei] [wen]

The	Turkey	Gobbler	never	could	stand	it	to	have	others	speak	in	that	way	when
这	火鸡	火鸡	绝不	可以	站立	它	到	有	其他的	说话	在	那	方式	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'raʊnd] ,

he	was	around	,
他	曾是	大约	,

那只火鸡最不能容忍别人在他面前那样说话。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz] .

so	he	thought	he	would	show	the	newcomer	how	important	he	was	.
所以	他	想法	他	会	展示	这	新人	如何	重要的	他	曾是	.

所以他想向这个新来者展示他的重要性。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ;

He	drew	up	his	neck	and	puffed	out	his	chest	;
他	画	向上	他的	脖子	和	膨胀的	出去	他的	胸部	;

他挺起脖子，昂起胸膛；

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['mʌslz] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

he	pulled	his	skin	muscles	by	thinking	about	them	,	and	that	made	his
他	拉	他的	皮肤	肌肉	经过	思维	关于	他们	,	和	那	制成	他的

['fɛðɝz] [stænd][ɑːn][end] ;

feathers	stand	on	end	;
羽毛	站立	在	结尾	;

他一想到自己，皮肤肌肉就紧绷起来，羽毛也因此竖了起来；

[nekst][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [hiː; hi] ['sloʊli]

next	he	dropped	his	wings	until	their	tips	touched	the	ground	;	then	he	slowly
下一个	他	掉落	他的	翅膀	直到	他们的	尖端	感动	这	地面	;	然后	他	缓慢地

[spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

spread	his	tail	.
传播	他的	尾巴	.

接着，他放下翅膀，直到翅膀尖端触地；然后，他慢慢地展开尾巴。

" [pffff] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Pffff	!	"	said	he	.
"	噗	!	"	说	他	.

“噗！”他说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['piːkɑːk] .

"	I	am	no	Peacock	.
"	我	是	不	孔雀	.

我不是孔雀。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] .

I	am	a	Turkey	Gobbler	.
我	是	一个	火鸡	火鸡	.

我是一只火鸡。

" [ðə; ði][hen] ['tɜːkɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [praɪd] .

"	The	Hen	Turkeys	looked	at	each	other	with	much	pride	.
"	这	母鸡	火鸡	看起来	在	每个	其他	和	很多	自豪	.

母火鸡们骄傲地互相看着对方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðəm'selvz] ,

They	were	a	little	afraid	of	him	themselves	,
他们	是	一个	小的	害怕的	的	他	他们自己	,

他们自己也有点怕他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ðæt] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

but	they	liked	to	have	him	show	the	newcomer	that	Turkeys	are	important
但	他们	喜欢	到	有	他	展示	这	新人	那	火鸡	是	重要的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但他们喜欢让他向新来者展示土耳其人也是很重要的人。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['mɜːmɝd] , " ['iznt] [ðə; ði] ['gɑːblər] [faɪn]

Their	children	looked	at	each	other	and	murmured	,	"	Isn't	the	Gobbler	fine
他们的	孩子们	看起来	在	每个	其他	和	低声说道	,	"	不是	这	火鸡	美好的

[ðoʊ] ?

though	?
尽管	?

孩子们互相看了看，低声说："火鸡不是还好吗？"

[ges] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [wɪl] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] .

Guess	the	Peacock	will	wish	now	that	he	hadn't	put	on	airs	.
猜测	这	孔雀	将要	希望	现在	那	他	之前没有	放	在	播出	.

看来孔雀现在肯定后悔当初装腔作势了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːkɑːk] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['sɑːri] .

"	But	the	Peacock	did	not	seem	to	feel	at	all	sorry	.
"	但	这	孔雀	做过	不是	似乎	到	感觉	在	全部	对不起	.

"但孔雀似乎一点也不觉得遗憾。"

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	stood	and	looked	at	them	all	without	saying	a	word	,
他	站立	和	看起来	在	他们	全部	没有	说	一个	单词	,

他站在那里，一言不发地看着他们所有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['wʌndɝd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

and	they	all	wondered	what	he	was	thinking	.
和	他们	全部	想知道	什么	他	曾是	思维	.

他们都想知道他在想什么。

[ðen] [ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] [huː] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ɪk'skleɪmd] , " [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪn] !

Then	a	Duckling	who	stood	near	him	exclaimed	,	"	Look	at	his	train	!
然后	一个	小鸭	WHO	站立	靠近	他	惊呼	,	"	看	在	他的	火车	!

这时，站在他旁边的一只小鸭子惊呼道："看他的尾巴！"

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪn] !

Oh	,	look	at	his	train	!
哦	,	看	在	他的	火车	!

哦，看他的火车！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] ['fɛðɝz] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

"	Everybody	looked	and	saw	all	those	beautiful	long	feathers	rising	into	the	air	.
"	大家	看起来	和	锯	全部	那些	美丽的	长的	羽毛	上升	进入	这	空气	.

“大家抬头一看，只见那些美丽的长羽毛飘向空中。”

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] ,

Up	and	up	they	went	,	and	spreading	as	they	rose	,
向上	和	向上	他们	去	,	和	传播	作为	他们	玫瑰	,

它们越升越高，随着上升而扩散开来。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd]

until	there	was	a	wonderful	great	circle	of	them	back	of	his	body	and
直到	那里	曾是	一个	精彩的	伟大的	圆圈	的	他们	后退	的	他的	身体	和

[riːtʃɪŋ] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

reaching	far	above	his	head	.
到达	远的	多于	他的	头	.

直到在他身后形成一个巨大的圆圈，一直延伸到他的头顶上方。

[ðə; ði] [-] [spred] [teɪl] [lʊkt] [æz; əz] [smɔːl] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌvz] [eg] [wʊd] [bɪ'saɪd]

The	Gobbler's	spread	tail	looked	as	small	beside	this	as	a	Dove's	egg	would	beside
这	火鸡的	传播	尾巴	看起来	作为	小的	旁	这	作为	一个	鸽子的	蛋	会	旁

[ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [guːs] .

that	of	a	Goose	.
那	的	一个	鹅	.

相比之下，火鸡展开的尾巴看起来就像鸽子蛋和鹅蛋相比一样小。

" [pɑː'ɒn] ! " [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	Paon	!	"	said	the	Peacock	.
"	孔雀	!	"	说	这	孔雀	.

“帕翁！”孔雀说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] .

"	I	am	no	Turkey	Gobbler	.
"	我	是	不	火鸡	火鸡	.

我不是火鸡爱好者。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['piːkɑːk] . "

I	am	a	Peacock	.	"
我	是	一个	孔雀	.	"

我是一只孔雀。

" [pffff] ! " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] .

"	Pffff	!	"	said	the	Gobbler	.
"	噗	!	"	说	这	火鸡	.

“噗！”火鸡说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] .

Then	he	turned	to	the	Hen	Turkeys	.
然后	他	转向	到	这	母鸡	火鸡	.

然后他转向了母火鸡。

" [maɪ] [dɪrz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

"	My	dears	,	"	he	said	,	"	I	think	it	is	time	that	we	walked	along	.
"	我的	亲爱的们	,	"	他	说	,	"	我	思考	它	是	时间	那	我们	步行	沿着	.

“亲爱的们，”他说，“我想我们该出去走走了。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['eni] [streɪ] [faʊl] [ðæt]

The	children	should	not	be	allowed	to	see	and	speak	with	any	stray	fowl	that
这	孩子们	应该	不是	是	允许	到	看	和	说话	和	任何	流浪	鸡	那

[kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

comes	along	.
来	沿着	.

不应该允许孩子们去看任何路过的流浪家禽，也不应该让他们与这些家禽说话。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi]

We	cannot	be
我们	不能	是

我们不能

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第7/8页

[tuː] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ðæt] .
too particular about that .
也 特别的 关于 那 .

在这方面太挑剔了。

" [ðen] [hiː; hi] [stɔːkt] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːk] [hen] [ˈtɜːkɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
" Then he stalked off , with the meek Hen Turkeys following and the children
" 然后 他 跟踪 离开 , 和 这 温顺 母鸡 火鸡 下列的 和 这 孩子们
[ˈlægɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .
lagging behind .
滞后 在后面 .

然后他大步走开了，温顺的母火鸡们跟在他身后，孩子们落在了后面。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] ,
They did so want to stay and see the Peacock ,
他们 做过 所以 想 到 停留 和 看 这 孔雀 ,

他们真的很想留下来看孔雀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɒzlɪŋz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈlʌkiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
and they thought the Ducklings and Goslings were much luckier than they .
和 他们 想法 这 小鸭 和 小鹅 是 很多 更幸运 比 他们 .

他们认为小鸭子和小鹅比他们幸运得多。

[ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
The Geese were delighted with the newcomer , and hoped he would be
这 鹅 是 高兴极了 和 这 新人 , 和 希望 他 会 是
[kwaɪt] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
quite friendly with them .
相当 友好的 和 他们 .

鹅群对新来者非常高兴，希望他能和它们友好相处。

[ðeɪ] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈswɪmər] ,
They wished he were a swimmer ,
他们 希望 他 是 一个 游泳运动员 ,

他们希望他是一名游泳运动员。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wɪð; wɪθ][wʌn] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .
but of course they could tell with one look that he was not .
但 的 课程 他们 可以 告诉 和 一 看 那 他 曾是 不是 .

但他们当然一眼就能看出他不是。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [trɪm] , [boʊt] - [ʃeɪpt] [ˈbɑːdi] [ðæt] [ˈswɪmər] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðen]
He did not have the trim , boat - shaped body that swimmers have , and then
他 做过 不是 有 这 修剪 , 船 - 形状 身体 那 游泳运动员 有 , 和 然后
,
,
,

他没有游泳运动员那种匀称、船型的身材，而且，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] [webd] .
his feet were not webbed .
他的 脚 是 不是 蹼状的 .

他的脚没有蹼。

[ðə; ði]['gændər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hoʊmli] [fiːt] .

The	Gander	noticed	that	they	were	remarkably	homely	feet	.
这	甘德	注意到	那	他们	是	非常	家常的	脚	.

雄鹅注意到它们的脚长得非常丑陋。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðɪs] [ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [giːs] [sʌm; səm]

He	thought	he	would	remember	this	and	speak	of	it	to	the	Geese	some
他	想法	他	会	记住	这	和	说话	的	它	到	这	鹅	一些

[taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [treɪn] .

time	when	they	were	praising	the	Peacock's	train	.
时间	什么时候	他们	是	赞扬	这	孔雀的	火车	.

他想，他会记住这件事，并在某个时候，当鹅群称赞孔雀的尾巴时，跟它们提起这件事。

[ðə; ði] [dreɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːkɑːk] .

The	Drake	was	the	first	to	speak	politely	to	the	Peacock	.
这	德雷克	曾是	这	第一的	到	说话	礼貌地	到	这	孔雀	.

雄鹿是第一个礼貌地和孔雀说话的。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	glad	to	meet	you	,	sir	,	"	he	said	.
"	我们	是	高兴的	到	见面	你	,	先生	,	"	他	说	.

“很高兴见到您，先生，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] ? "

"	Will	you	be	with	us	long	?	"
"	将要	你	是	和	我们	长的	?	"

你会和我们待很久吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	Thank	you	,	"	answered	the	Peacock	.
"	感谢	你	,	"	回答	这	孔雀	.

“谢谢，”孔雀回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] . "

"	I	have	come	to	stay	.	"
"	我	有	来	到	停留	.	"

“我打算留下来。”

" [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

"	We	hope	you	will	like	it	here	.
"	我们	希望	你	将要	喜欢	它	这里	.

希望您会喜欢这里。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [swɪm] .

I'm	sorry	to	see	you	do	not	swim	.
我是	对不起	到	看	你	做	不是	游泳	.

很遗憾得知你不会游泳。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

We	should	be	very	glad	of	your	company	if	you	did	.
我们	应该	是	非常	高兴的	的	你的	公司	如果	你	做过	.

如果您能这样做，我们将非常感激您的公司。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

You	will	excuse	us	if	we	go	on	to	the	brook	.
你	将要	原谅	我们	如果	我们	去	在	到	这	溪	.

如果我们要继续往小溪走，请您原谅。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] [ɔːl'redi] .

We	are	late	already	.
我们	是	晚的	已经	.

我们已经迟到了。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɔdld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	He	and	all	of	his	family	waddled	away	to	the	water	.
"	他	和	全部	的	他的	家庭	摇摇摆摆	离开	到	这	水	.

他和他的家人蹒跚地走向水边。

" [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , " [sed] [hiː; hi] ['hɑːrtɪli] .

"	A	fine	-	looking	fellow	,	"	said	he	heartily	.
"	一个	美好的	-	寻找	同伴	,	"	说	他	衷心地	.

“真是个英俊的小伙子，”他由衷地说。

" ['iːv(ə)n][maɪ] ['kʌznz] , [ðə; ði] ['mælərd] [dʌks] , [hæv; həv][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːn] [ɑːn][ðer; ðər]

"	Even	my	cousins	,	the	Mallard	Ducks	,	have	not	such	a	beautiful	sheen	on	their
"	甚至	我的	表兄弟姐妹	,	这	凫	鸭子	,	有	不是	这样的	一个	美丽的	光泽	在	他们的

[nek] ['fɛðɝz] .

neck	feathers	.
脖子	羽毛	.

“就连我的近亲——绿头鸭，它们的颈部羽毛也没有这么美丽的光泽。”

" [ðə; ði] [dreɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] ,

"	The	Drake	was	a	kind	,	warm	-	hearted	fellow	,
"	这	德雷克	曾是	一个	种类	,	温暖的	-	心地	同伴	,

德雷克是个善良热情的人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæns(ə)m]

and	it	never	troubled	him	to	know	that	other	people	were	handsomer
和	它	绝不	麻烦	他	到	知道	那	其他	人们	是	更英俊

[ðæn; ðən][hiː; hi] .

than	he	.
比	他	.

他从不介意别人比他长得帅。

[ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] ,

The	Geese	were	eager	to	reach	the	water	,	too	,
这	鹅	是	渴望的	到	抵达	这	水	,	也	,

大雁们也急切地想要到水边去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [wʌn] ['kwestʃən] .

but	they	could	not	leave	without	asking	one	question	.
但	他们	可以	不是	离开	没有	问	一	问题	.

但他们临走前一定要问一个问题。

[fɜːrst] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði]['gændər][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

First	they	told	the	Gander	to	ask	it	,	but	he	replied	that	if	they	wanted	to
第一的	他们	讲述	这	甘德	到	问	它	,	但	他	回复	那	如果	他们	通缉	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

他们先让那只鹅去问，但它回答说，如果他们想知道的话，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	should	ask	it	for	themselves	.
他们	应该	问	它	为了	他们自己	.

他们应该自己去问。

[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .

Then	they	hung	back	and	said	to	each	other	,	"	You	ask	him	.
然后	他们	悬挂	后退	和	说	到	每个	其他	,	"	你	问	他	.

然后他们退后一步，互相说道：“你去问他吧。”

[aɪ] [kɑːnt] .

I	can't	.
我	不能	.

我不能。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪ] [guːs] [stept]
" At last the Gray Goose stepped
" 在 最后的 这 灰色的 鹅 步

“灰雁终于踏入了地步。”

['fɔːrwərd] , ['seɪɪŋ] , " [ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] , [sɜːr] .
forward , saying , " Excuse us , sir .
向前 , 说 , " 原谅 我们 , 先生 .

向前走去，说道：“对不起，先生。”

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
You said that you were to stay with us ,
你 说 那 你 是 到 停留 和 我们 ,

你说过你会留下来和我们一起住，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] . "
and we wish to know if you work for your living . "
和 我们 希望 到 知道 如果 你 工作 为了 你的 活的 . "

我们想知道您是否靠工作谋生。

" [aɪ][wɜːrk] !
" I work !
" 我 工作 !

“我的工作！

" [kraɪd][hiː; hi] .
" cried he .
" 哭 他 .

他喊道。

" [pɑː'ɒn] !
" Paon !
" 孔雀 !

“Paon！

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
The farmer invited me here to be beautiful , that is all . "
这 农民 受邀 我 这里 到 是 美丽的 , 那 是 全部 . "

农夫邀请我来这里是为了让我变得漂亮，仅此而已。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd] , " ['kækld] [ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gændər] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" We are so glad , " cackled the Geese , and the Gander joined with them
" 我们 是 所以 高兴的 , " 咯咯笑 这 鹅 , 和 这 甘德 加入 和 他们
.
:
.

“我们太高兴了！”大雁们咯咯地叫着，雄鹅也加入了它们的行列。

" [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wɜːrk] .
" So many of the people here work .
" 所以 许多 的 这 人们 这里 工作 .

这里很多人都有工作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dʒen'tiːl] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] . "
They are very good , but not at all genteel , you understand . "
他们 是 非常 好的 , 但 不是 在 全部 文雅的 , 你 理解 . "

他们人很好，但一点也不文雅，你明白吗？

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	And	don't	you	do	anything	?	"	asked	the	Peacock	.
"	和	不	你	做	任何事物	?	"	问	这	孔雀	.

“那你什么都不做吗？”孔雀问道。

" [aɪ] [θɔːt] [giːs] [gruː] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][bedz][ænd; ənd] ['piləuz] .

"	I	thought	Geese	grew	feathers	for	beds	and	pillows	.
"	我	想法	鹅	生长	羽毛	为了	床	和	枕头	.

“我以为鹅长羽毛是为了做床和枕头。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [lʊk] ['rædər] ['rægɪd] .

It	seems	to	me	you	look	rather	ragged	.
它	似乎	到	我	你	看	相当	破烂不堪	.

我觉得你看上去有点衣衫褴褛。

['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [plʌkt] ?

Haven't	you	been	plucked	?
还没有	你	到过	拨弦	?

你还没被拔光吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [giːs] .

"	This	was	very	embarrassing	to	the	Geese	.
"	这	曾是	非常	尴尬的	到	这	鹅	.

“这让鹅群非常尴尬。”

" [waɪ] , [jes] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Why	,	yes	,	"	they	said	,
"	为什么	,	是的	,	"	他们	说	,

“是的，”他们说。

" [wiː; wi][duː][let][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɛðɚz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	we	do	let	the	farmer's	wife	have	some	feathers	once	in	a	while	,
"	我们	做	让	这	农民的	妻子	有	一些	羽毛	一次	在	一个	尽管	,

“我们偶尔会给农妇一些羽毛。”

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔːrm] , [bʌt; bət][ðæt][ɪz]['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['riːəli] ['wɜːrkɪŋ] , [juː; jʊ]

when	the	weather	is	warm	,	but	that	is	very	different	from	really	working	,	you
什么时候	这	天气	是	温暖的	,	但	那	是	非常	不同的	从	真的	在职的	,	你

[noʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

天气暖和的时候确实会比较热，但这和真正工作完全是两回事，你知道的。

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	Perhaps	,	"	said	the	Peacock	.
"	也许	,	"	说	这	孔雀	.

“或许吧，”孔雀说道。

" [ɪf] [ðeɪ]

"	If	they
"	如果	他们

“如果他们

[wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['fɛðɚz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [moʊlt] .

want	any	of	my	feathers	,	they	can	wait	until	I	moult	.
想	任何	的	我的	羽毛	,	他们	能	等待	直到	我	换羽	.

想要我的羽毛？等我换毛以后再说吧。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Then	you	will	see	how	much	they	think	of	me	,
然后	你	将要	看	如何	很多	他们	思考	的	我	,

到那时你就会明白他们有多看重我了。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][maɪ][treɪn] [ˈfɛðɚz] ([nɑːt][teɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

for	whenever	they	find	one	of	my	train	feathers	(	not	tail	,	if	you	please	;
为了	每当	他们	寻找	一	的	我的	火车	羽毛	(	不是	尾巴	,	如果	你	请	;

每当他们找到我的一根火车羽毛（不是尾巴，请注意；

[ˈevri] [bɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] ,

every	bird	has	a	tail	,
每一个	鸟	有	一个	尾巴	,

每只鸟都有尾巴。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][treɪn]) [ðeɪ] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː]

but	I	have	a	train	)	they	carry	it	carefully	into	the	house	to	be	made	into
但	我	有	一个	火车	)	他们	携带	它	小心	进入	这	房子	到	是	制成	进入

[ə; eɪ] [ˈdʌstər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrlər] .

a	duster	for	the	parlor	.
一个	除尘器	为了	这	客厅	.

但我有一列火车）他们小心翼翼地把它搬进屋里，做成客厅的掸子。

[aɪ] [ˈnevər] [gɪv] [əˈweɪ] [ˈeni] [bʌt; bət][maɪ][kæst] - [ɔːf] [ˈpluːmɪdʒ] .

I	never	give	away	any	but	my	cast	-	off	plumage	.
我	绝不	给	离开	任何	但	我的	投掷	-	离开	羽毛	.

我从不送人任何东西，除了我淘汰下来的羽毛。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

I	am	so	very	,	very	beautiful	that	I	do	not	have	to	work	.
我	是	所以	非常	,	非常	美丽的	那	我	做	不是	有	到	工作	.

我长得非常非常漂亮，所以不需要工作。

" [ðɪs] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [giːs] [ˈveri] [mʌtʃ] .

"	This	impressed	the	Geese	very	much	.
"	这	印象深刻	这	鹅	非常	很多	.

“这给鹅们留下了非常深刻的印象。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .

"	We	are	glad	to	know	you	.
"	我们	是	高兴的	到	知道	你	.

我们很高兴认识你。

[kwaɪt] [ˈɑːnərd] , [wiː; wi] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] !

Quite	honored	,	we	assure	you	!
相当	荣幸	,	我们	保证	你	!

我们深感荣幸，请您放心！

" [ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [boʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkrestɪd] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] [ʌnˈkrɛstɪd] [ænd; ənd]

"	The	Peacock	bowed	his	crested	head	,	and	they	bowed	their	uncrested	and
"	这	孔雀	鞠躬	他的	冠状	头	,	和	他们	鞠躬	他们的	无冠	和

[ˈveri] [ˈsɪli] [wʌnz] ,

very	silly	ones	,
非常	愚蠢的	一个	,

孔雀低下了它那冠羽丰满的头颅，它们也低下了它们那没有冠羽、非常愚蠢的头颅。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and	then	they	went	to	the	river	.
和	然后	他们	去	到	这	河	.

然后他们去了河边。

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [θɔːt] [ðem; ðəm][moʊst] [əˈgriːəb(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm] ,

The	Peacock	thought	them	most	agreeable	,	because	they	admired	him	,
这	孔雀	想法	他们	最多	同意	,	因为	他们	钦佩	他	,

孔雀觉得它们非常可爱，因为它们崇拜他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɜːrk]

and	they	thought	him	the	best	sort	of	acquaintance	,	because	he	didn't	work
和	他们	想法	他	这	最好的	种类	的	熟人	,	因为	他	没有	工作

.

:

.

他们认为他是最好的熟人，因为他没有工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [juː; jʊ]

It	was	all	very	foolish	,	but	there	are	always	foolish	people	in	the	world	,	you
它	曾是	全部	非常	愚蠢	,	但	那里	是	总是	愚蠢	人们	在	这	世界	,	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

这一切都很愚蠢，但你知道，世界上总会有愚蠢的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri]

and	it	is	much	better	to	be	amused	by	it	and	a	little	sorry
和	它	是	很多	更好的	到	是	觉得好笑	经过	它	和	一个	小的	对不起

最好是对此感到好笑，并略带遗憾。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['tempərz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [krɔːs]

for	them	,	than	for	us	to	lose	our	tempers	and	become	cross
为了	他们	,	比	为了	我们	到	失去	我们的	脾气	和	变得	叉

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

对他们来说，这比我们为此发脾气、生气要好得多。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˌʃɑːŋ'haɪz] , [blæk] ['spænɪʃ] , [dɔːkiŋ] , [ænd; ənd]['bæntəm] [faʊlz] [felt]

That	was	the	way	the	Shanghais	,	Black	Spanish	,	Dorking	,	and	Bantam	fowls	felt
那	曾是	这	方式	这	上海	,	黑色的	西班牙语	,	多尔金	,	和	矮脚鸡	家禽	毛毡

.

:

.

上海鸡、黑西班牙鸡、多尔金鸡和矮脚鸡就是这种感觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

They	were	polite	enough	to	the	newcomer	,	but	they	did	not	run	after	him	.
他们	是	有礼貌的	足够的	到	这	新人	,	但	他们	做过	不是	跑步	后	他	.

他们对新来者很有礼貌，但并没有追着他跑。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [juːst] [tuː; tə] [læf] [wen] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv] " [pɑː'bn] ! [pɑː'bn] !

The	Chickens	used	to	laugh	when	the	Peacock	uttered	his	cry	of	"	Paon	!	Paon	!
这	鸡	用过的	到	笑	什么时候	这	孔雀	说出	他的	哭	的	"	孔雀	!	孔雀	!

当孔雀发出“孔雀！孔雀！”的叫声时，鸡群都会哈哈大笑。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

"	His	voice	was	harsh	and	disagreeable	,
"	他的	嗓音	曾是	残酷的	和	令人不快的	,

他的声音刺耳难听，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [soʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	it	did	seem	so	funny	to	hear	such	dreadful	sounds	coming	from	such	a
和	它	做过	似乎	所以	有趣的	到	听到	这样的	可怕	声音	未来	从	这样的	一个

['lʌvli] [θroʊt] .

lovely	throat	.
迷人的	喉	.

听到如此可怕的声音从如此甜美的喉咙里发出，确实让人觉得很滑稽。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] [rɪ'pruːvd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

The	Black	Spanish	Cock	reproved	the	Chickens	sharply	for	this	.
这	黑色的	西班牙语	公鸡	责备	这	鸡	尖锐地	为了	这	.

那只黑色的西班牙公鸡为此严厉地斥责了小鸡们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ruːd] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help]

"	It	is	very	rude	,	"	said	he	,	"	to	laugh	at	people	for	things	they	cannot	help
"	它	是	非常	粗鲁的	,	"	说	他	,	"	到	笑	在	人们	为了	事物	他们	不能	帮助

.

:

.

“嘲笑别人无法控制的事情是非常无礼的，”他说。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [læm] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bliːt] , - [lʊk]

How	would	you	like	to	have	a	Lamb	follow	you	around	and	bleat	,	'	Look
如何	会	你	喜欢	到	有	一个	羊肉	跟随	你	大约	和	咩咩叫	,	-	看

[æt; ət] [ðæt] ['tʃɪkɪn] !

at	that	Chicken	!
在	那	鸡	!

你愿意让一只小羊羔跟着你，咩咩叫着：“看那只鸡！”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː] [legz] !

He	has	only	two	legs	!
他	有	仅有的	二	腿	!

他只有两条腿！

[hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [tuː] - [legz] ; [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [wɔːk] ? -

Hello	,	little	two	-	legs	;	how	can	you	walk	?	'
你好	,	小的	二	-	腿	;	如何	能	你	走	?	-

你好，小家伙们；你们是怎么走路的呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [vɔɪs] ,

It	is	just	as	bad	for	you	to	laugh	at	his	harsh	voice	,
它	是	只是	作为	坏的	为了	你	到	笑	在	他的	残酷的	嗓音	,

你嘲笑他粗犷的声音同样不好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

because	he	cannot	help	it	.
因为	他	不能	帮助	它	.

因为他身不由己。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪli] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [maɪt] [læf] ,

If	he	should	say	foolish	and	silly	things	,	you	might	laugh	,
如果	他	应该	说	愚蠢	和	愚蠢的	事物	,	你	可能	笑	,

如果他说了些愚蠢可笑的话，你可能会笑出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

because	he	could	help	that	if	he	tried	.
因为	他	可以	帮助	那	如果	他	尝试	.

因为如果他努力的话，他就能帮上忙。

[dəunt] ['evər] [ə'gen] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] - [pɑː'ɒn] . -

Don't	ever	again	let	me	hear	you	laughing	when	he	is	just	saying	'	Paon	.	'
不	曾经	再次	让	我	听到	你	笑	什么时候	他	是	只是	说	-	孔雀	.	-

以后别再让我听到你笑他只是说“Paon”的时候。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['maɪndɪd][ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] ,

"	The	Chickens	minded	the	Black	Spanish	Cock	,
"	这	鸡	有思想	这	黑色的	西班牙语	公鸡	,

“母鸡们看管着那只黑色的西班牙公鸡，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] [ruːd] [θɪŋz] [hɪm'self] .

for	they	knew	he	was	right	and	that	he	did	not	do	rude	things	himself	.
为了	他们	知道	他	曾是	正确的	和	那	他	做过	不是	做	粗鲁的	事物	他自己	.

因为他们知道他是对的，而且他自己不会做粗鲁的事。

[ðeɪ] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] , [tuː] .

They	remembered	everything	he	said	,	too	.
他们	记得	一切	他	说	,	也	.

他们也记得他说过的一切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ə'loʊn] .

One	day	the	Peacock	was	standing	on	the	fence	alone	.
一	天	这	孔雀	曾是	常设	在	这	栅栏	独自的	.

有一天，孔雀独自站在篱笆上。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

He	did	this	most	of	the	time	.
他	做过	这	最多	的	这	时间	.

他大部分时间都是这样做的。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,

He	usually	stood	with	his	back	to	the	farmyard	,
他	通常	站立	和	他的	后退	到	这	农场	,

他通常背对着农场站立，

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [pæst] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [treɪn] [bʌt; bət][nɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] .

so	that	people	who	passed	could	see	his	train	but	not	his	feet	.
所以	那	人们	WHO	通过了	可以	看	他的	火车	但	不是	他的	脚	.

这样，路过的人可以看到他的火车，但看不到他的脚。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] [faʊlz] [ʌv; əv][ɔːl] ['fæməliz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

A	party	of	young	fowls	of	all	families	came	along	.
一个	派对	的	年轻的	家禽	的	全部	家庭	来了	沿着	.

一群来自各个家族的幼鸡来了。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [hæd; həd][let][ðem; ðəm][goʊ][ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə]

Their	mothers	had	let	them	go	off	by	themselves	,	and	they	stopped	to
他们的	母亲们	有	让	他们	去	离开	经过	他们自己	,	和	他们	停止	到

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːkɑːk] .

look	at	the	Peacock	.
看	在	这	孔雀	.

他们的母亲让他们自己走开，他们停下来观看孔雀。

" [aɪ][duː] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] , [sɜːr] , " [sed] [ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] ,

"	I	do	think	you	have	the	most	beautiful	tail	,	sir	,	"	said	a	Duckling	,
"	我	做	思考	你	有	这	最多	美丽的	尾巴	,	先生	,	"	说	一个	小鸭	,

“先生，我觉得您的尾巴真漂亮，”一只小鸭子说。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [wʌn][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [ʃeɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

giving	her	own	little	pointed	one	a	sideways	shake	as	she	spoke	.
给予	她	自己的	小的	尖	一	一个	侧身	摇	作为	她	辐	.

说话间，她一边晃动着自己尖尖的小脑袋。

" [pliːz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [treɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	Please	call	it	my	train	,	"	said	the	Peacock	.
"	请	称呼	它	我的	火车	,	"	说	这	孔雀	.

“请叫它我的火车吧，”孔雀说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	beautiful	and	I	am	very	proud	of	it	.
"	它	是	美丽的	和	我	是	非常	自豪的	的	它	.

“它很漂亮，我为此感到非常自豪。”

[nɑːt] ['evri] [fʊl] [kæn; kən] [groʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [æz; əz] [ðæt] .

Not	every	fowl	can	grow	such	a	train	as	that	.
不是	每一个	鸡	能	生长	这样的	一个	火车	作为	那	.

不是每只家禽都能长出那样的尾巴。

" [ðə; ði] ['piːkɑːk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

"	THE	PEACOCK	WAS	STANDING	ON	THE	FENCE	.
"	这	孔雀	曾是	常设	在	这	栅栏	.

“孔雀站在篱笆上。”

" [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] ! " ['gɪgld] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['bæntəm] ['tʃɪkɪn] .

"	Oh	,	dear	,	no	!	"	giggled	a	jolly	little	Bantam	Chicken	.
"	哦	,	亲爱的	,	不	!	"	咯咯地笑	一个	快乐的	小的	矮脚鸡	鸡	.

“哦，天哪，不！”一只活泼的小矮脚鸡咯咯地笑着说。

" [aɪ'd] [groʊ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	I'd	grow	one	in	a	minute	if	I	could	.
"	ID	生长	一	在	一个	分钟	如果	我	可以	.

“如果可以的话，我一分钟就能种一个。”

" [ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [faʊlz] [læf] ,

"	This	made	all	the	other	young	fowls	laugh	,
"	这	制成	全部	这	其他	年轻的	家禽	笑	,

“这逗笑了其他所有的小鸡。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] ['fʌni] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæntəm] [wʊd] [lʊk] ['drægɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

for	they	thought	how	funny	the	little	brown	Bantam	would	look	dragging	around	a
为了	他们	想法	如何	有趣的	这	小的	棕色的	矮脚鸡	会	看	拖拽	大约	一个

[greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [laɪk] [ðæt] .

great	mass	of	feathers	like	that	.
伟大的	大量的	的	羽毛	喜欢	那	.

因为他们觉得那只棕色的小矮脚鸡拖着一大堆羽毛到处走会显得多么滑稽。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [smaɪl] .

The	Peacock	did	not	even	smile	.
这	孔雀	做过	不是	甚至	微笑	.

孔雀甚至连笑都没笑。

[hiː; hi] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][dʒoʊk] ['eniweɪ] .

He	never	understood	a	joke	anyway	.
他	绝不	理解	一个	开玩笑	反正	.

他本来就听不懂笑话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

He	was	always	so	busy	thinking	about	himself	that	he	couldn't	see	the	point	.
他	曾是	总是	所以	忙碌的	思维	关于	他自己	那	他	不能	看	这	观点	.

他总是只想着自己，根本看不到意义。

[naʊ] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['bæntəm] ['tʃɪkɪn] .

Now	he	cleared	his	throat	and	spoke	to	the	Bantam	Chicken	.
现在	他	已清除	他的	喉	和	辐	到	这	矮脚鸡	鸡	.

他清了清嗓子，对矮脚鸡说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [gruː] [maɪ] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	hope	you	don't	think	that	I	grew	my	train	in	a	minute	,	"	said	he	.
"	我	希望	你	不	思考	那	我	生长	我的	火车	在	一个	分钟	,	"	说	他	.

“我希望你不要以为我的长发是一夜之间长出来的，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɛðɚz] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət] [wʌns] .

"	It	took	me	a	long	,	long	time	,	although	I	kept	all	the	feathers	going	at	once	.
"	它	采取	我	一个	长的	,	长的	时间	,	虽然	我	保留	全部	这	羽毛	去	在	一次	.

"

"

"

“虽然我一直让所有的羽毛同时生长，但这花了我很长时间。”

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krest] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [jʌŋ] [ˈtɜːrki] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaɪpɪŋ] [vɔɪs] .

"	Look	at	his	crest	!	"	exclaimed	one	young	Turkey	in	his	piping	voice	.
"	看	在	他的	波峰	!	"	惊呼	一	年轻的	火鸡	在	他的	管道	嗓音	.

“看他的冠羽！”一只小火鸡用尖细的声音惊呼道。

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈpleɪnli] .

The	Peacock	turned	his	head	so	that	they	could	see	it	more	plainly	.
这	孔雀	转向	他的	头	所以	那	他们	可以	看	它	更多的	显然	.

孔雀转过头，好让他们看得更清楚些。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [krest] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	a	crest	to	be	proud	of	,	"	he	said	.
"	那	是	一个	波峰	到	是	自豪的	的	,	"	他	说	.

“这是一枚值得骄傲的徽章，”他说。

" [aɪ][hæv; həv]

"	I	have
"	我	有

“我有

['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['faɪnər][wʌn][maɪ'self] .

never	seen	a	finer	one	myself	.
绝不	已见	一个	更精细	一	我	.

我本人从未见过比这更好的。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][maɪ] [nek] ? "

Have	you	noticed	the	beauty	of	my	neck	?	"
有	你	注意到	这	美丽	的	我的	脖子	?	"

你注意到我脖子的美了吗?

" ['tʃɑːrmɪŋ] ! "

"	Charming	!	"
"	迷人	!	"

“真迷人！”

" ['wʌndərf(ə)l] ! "

"	Wonderful	!	"
"	精彩的	!	"

“精彩的！”

" ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [faʊlz] .

"	Beautiful	!	"	exclaimed	the	young	fowls	.
"	美丽的	!	"	惊呼	这	年轻的	家禽	.

“真漂亮！”小鸡们惊叹道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪld] [dʌv] ['tʃɪldrən] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [ruːf] [ænd; ənd]

Just	then	one	of	the	spoiled	Dove	children	flew	down	from	the	barn	roof	and
只是	然后	一	的	这	被宠坏了	鸽子	孩子们	飞翔	向下	从	这	谷仓	屋顶	和

[sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

sat	beside	the	Peacock	.
卫星	旁	这	孔雀	.

就在这时，鸽子家一个被宠坏的孩子从谷仓顶上飞下来，坐在孔雀旁边。

" [wʌt] ['hoʊmli] [fiːt] [juː; jʊ][hæv; həv] !
" What homely feet you have !
" 什么 家常的 脚 你 有 !

你的脚真丑!

" [ðɪs] [skwɑːb] [ɪk'skleɪmd] .
" this Squab exclaimed .
" 这 乳鸽 惊呼 .

“这只鸽子惊呼道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
" Are you not dreadfully ashamed of them ?
" 是 你 不是 极其糟糕 羞愧 的 他们 ?

你难道不为他们感到无比羞耻吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [faʊlz] [θɔːt] [ðɪs] [ruːd] .
" The young fowls thought this rude .
" 这 年轻的 家禽 想法 这 粗鲁的 .

“小鸡们觉得这很粗鲁。”

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
Not one of them would have said it .
不是 一 的 他们 会 有 说 它 .

他们当中没有一个人会这么说。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
The Peacock became very angry .
这 孔雀 成为 非常 生气的 .

孔雀非常生气。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I know my feet are not so handsome as they might be , " he said ,
" 我 知道 我的 脚 是 不是 所以 英俊的 作为 他们 可能 是 , " 他 说 ,

“我知道我的脚没有它们本该有的那么好看,”他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" but that is no reason why I should be ashamed of them .
" 但 那 是 不 原因 为什么 我 应该 是 羞愧 的 他们 .

但这并不是我为他们感到羞耻的理由。

[aɪ] ['kudnt] [help] ['hævɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fiːt] .
I couldn't help having that kind of feet .
我 不能 帮助 拥有 那 种类 的 脚 .

我没办法改变我的脚型。

[ðeɪ] [rʌn] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
They run in my family .
他们 跑步 在 我的 家庭 .

我们家有这种基因。

[aɪ][dəunt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [help] .
I don't feel ashamed of things I can't help .
我 不 感觉 羞愧 的 事物 我 不能 帮助 .

对于我无法控制的事情，我不会感到羞耻。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [faʊlz] [felt] [soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
" The young fowls felt so uncomfortable after this that they walked away ,
" 这 年轻的 家禽 毛毡 所以 不舒服 后 这 那 他们 步行 离开 ,

“小鸡们因此感到非常不舒服，就走开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][skwɑːb] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌv] - [koʊt] .
and the Squab flew back to the Dove - cote .
和 这 乳鸽 飞翔 后退 到 这 鸽子 - 科特 .

于是，小鸽子飞回了鸽舍。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['noʊbɑːdi][spoʊk] .

For	a	time	nobody	spoke	.
为了	一个	时间	无人	辐	.

一时间，两人都没说话。

[ðen] [ə; eɪ] ['gɑːzlɪŋ] ,

Then	a	Gosling	,
然后	一个	高斯林	,

然后是一只高斯林，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːkɑːk] , [sed] ,

who	had	heard	her	mother	talk	about	the	Peacock	,	said	,
WHO	有	听到	她	母亲	讲话	关于	这	孔雀	,	说	,

她曾听母亲谈起过孔雀，说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krest] , [ænd; ənd]

"	I	should	think	he	would	be	proud	of	his	train	,	and	his	crest	,	and
"	我	应该	思考	他	会	是	自豪的	的	他的	火车	,	和	他的	波峰	,	和

[hɪz; ɪz] [nek] ,

his	neck	,
他的	脖子	,

我想他会为他的火车、他的徽章和他的脖子感到自豪。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "

and	—	and	everything	!	"
和	—	和	一切	!	"

还有——还有一切！

" ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [fiːt] , " ['gɪgld] [ðə; ði] ['bæntəm] ['tʃɪkɪn] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi]

"	Everything	except	his	feet	,	"	giggled	the	Bantam	Chicken	,	"	and	you	know	he
"	一切	除了	他的	脚	,	"	咯咯地笑	这	矮脚鸡	鸡	,	"	和	你	知道	他

['kudnt] [help] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] . "

couldn't	help	having	them	.	"
不能	帮助	拥有	他们	.	"

“除了他的脚以外，”矮脚鸡咯咯地笑着说，“你知道，他长脚也不是他自己能控制的。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krest] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	I	wonder	if	he	could	help	having	his	train	,	and	his	crest	,	and	his
"	我	想知道	如果	他	可以	帮助	拥有	他的	火车	,	和	他的	波峰	,	和	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

“我想知道他是否能帮忙处理他的火车、他的徽章和他的脖子，

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ? " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːrki] .

and	—	and	everything	?	"	said	a	young	Turkey	.
和	—	和	一切	?	"	说	一个	年轻的	火鸡	.

“还有——还有一切？”一只小火鸡问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

They	all	stopped	where	they	were	.
他们	全部	停止	在哪里	他们	是	.

他们都停在了原地。

" [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	We	never	thought	of	that	!
"	我们	绝不	想法	的	那	!

我们从未想过这一点！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ! "

"	We	never	thought	of	that	!	"
"	我们	绝不	想法	的	那	!	"

“我们根本没想到这一点！”

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ðiː][blaɪnd] [hɔːrs] , " [sed] [ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] .

"	Let's	go	and	ask	the	Blind	Horse	,	"	said	a	Duckling	.
"	我们来吧	去	和	问	这	瞎的	马	,	"	说	一个	小鸭	.

“我们去问问那匹瞎马吧，”一只小鸭子说。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] .

"	He	is	a	good	friend	of	mine	,	and	he	knows	almost	everything	.
"	他	是	一个	好的	朋友	的	矿	,	和	他	知道	几乎	一切	.

“他是我的一位好朋友，他几乎什么都知道。”

" [ðeɪ] [stɔːkt] [ænd; ənd] ['wɔdld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː][blaɪnd] [hɔːrs] ,

"	They	stalked	and	waddled	over	to	the	Blind	Horse	,
"	他们	跟踪	和	摇摇摆摆	超过	到	这	瞎的	马	,

他们蹑手蹑脚地走到盲马酒吧前，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['dʌklɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	Duckling	told	him	what	was	puzzling	them	.
和	这	小鸭	讲述	他	什么	曾是	令人费解	他们	.

小鸭子告诉他，他们究竟在困惑什么。

[ðə; ðiː][blaɪnd] [hɔːrs] [læft] ['veri] ['hɑːrtɪli] .

The	Blind	Horse	laughed	very	heartily	.
这	瞎的	马	笑了	非常	衷心地	.

盲马开怀大笑。

" [soʊ][ðə; ðiː] ['piːkɑːk] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [groʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [treɪn] [ænd; ənd] [krest] ,

"	So	the	Peacock	is	proud	of	having	grown	such	a	fine	train	and	crest	,
"	所以	这	孔雀	是	自豪的	的	拥有	生长	这样的	一个	美好的	火车	和	波峰	,

“所以孔雀为自己长出如此漂亮的尾羽和冠羽而感到自豪。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊmli] [fiːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt]

but	he	isn't	ashamed	of	his	homely	feet	,	because	he	couldn't
但	他	不是	羞愧	的	他的	家常的	脚	,	因为	他	不能

但他并不为自己丑陋的双脚感到羞耻，因为他无法.....

[help] ['hævɪŋ] [ðoʊz] !

help	having	those	!
帮助	拥有	那些	!

有这些东西真好！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['iːðər] [praɪd] [ɔːr] [ʃeɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['piːkɑːk] .

There	is	no	reason	for	either	pride	or	shame	with	the	Peacock	.
那里	是	不	原因	为了	任何一个	自豪	或者	耻辱	和	这	孔雀	.

孔雀既无骄傲之心，也无羞耻之心。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi][æz; əz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

He	has	just	such	a	body	as	was	given	him	,
他	有	只是	这样的	一个	身体	作为	曾是	给定	他	,

他拥有的正是上天赐予他的这副身体。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [wʌn] ['feðər] [groʊ] ['dɪfrəntli] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] . "

and	he	couldn't	make	one	feather	grow	differently	if	he	tried	.	"
和	他	不能	制作	一	羽毛	生长	不同	如果	他	尝试	.	"

即使他想，也无法让一根羽毛长得不一样。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['enibɑːdi] [kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , [ðen] , " [sed] [ə; eɪ] ['gɑːzlɪŋ] ['sædli] ;

"	I	don't	see	what	anybody	can	be	proud	of	,	then	,	"	said	a	Gosling	sadly	;
"	我	不	看	什么	任何人	能	是	自豪的	的	,	然后	,	"	说	一个	高斯林	令人遗憾的是	;

“那我看不出有什么值得骄傲的，”高斯林悲伤地说；

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

for	,	you	see	,	she	wanted	to	be	proud	of	something	.
为了	,	你	看	,	她	通缉	到	是	自豪的	的	某物	.

你看，她想为自己感到骄傲。

" [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːrs] ['dʒentli] .

"	Be	proud	of	what	you	have	done	yourself	,	"	said	the	Blind	Horse	gently	.
"	是	自豪的	的	什么	你	有	完毕	你自己	,	"	说	这	瞎的	马	轻轻地	.

“为你自己所取得的成就感到自豪吧，”盲马温柔地说。

" [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [kliːn] , [ɔːr][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	Be	proud	of	keeping	clean	,	or	of	telling	the	truth	,
"	是	自豪的	的	保持	干净的	,	或者	的	讲述	这	真相	,

“要以保持清洁或说真话为荣。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['plezntli] [wen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] .

or	of	speaking	pleasantly	when	things	go	wrong	.
或者	的	请讲	愉快	什么时候	事物	去	错误的	.

或者在事情出错时，用温和的语言表达出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , [ɪf] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]

There	are	plenty	of	chances	to	be	proud	in	a	good	way	,	if	one	must	be
那里	是	很多	的	机会	到	是	自豪的	在	一个	好的	方式	,	如果	一	必须	是

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

如果一定要感到自豪的话，有很多机会可以以一种好的方式感到自豪。

" [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['gɪni] [hen]

"	THE	DISCONTENTED	GUINEA	HEN
"	这	不满	几内亚	母鸡

《不满的珍珠鸡》

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblər] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nekst] !

"	Well	,	"	said	the	Gobbler	,	"	I	should	like	to	know	what	next	!
"	出色地	,	"	说	这	火鸡	,	"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	下一个	!

“嗯，”火鸡说，“我很想知道接下来会发生什么！”

[læst] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ,

Last	spring	it	was	the	White	Pig	,
最后的	春天	它	曾是	这	白色的	猪	,

去年春天是白猪酒吧，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [bʌt; bət] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [wʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

when	we	had	never	had	any	but	black	and	brown	ones	on	the	place	.
什么时候	我们	有	绝不	有	任何	但	黑色的	和	棕色的	一个	在	这	地方	.

而我们这里以前只有黑色和棕色的树。

[nekst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] .

Next	it	was	Ducks	,	because	one	of	the	farmer's	boys	wanted	them	.
下一个	它	曾是	鸭子	,	因为	一	的	这	农民的	男孩们	通缉	他们	.

接下来是鸭子，因为农场主的一个儿子想要养鸭子。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['piːkɑːk] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .

Then	it	was	the	Peacock	,	to	please	the	farmer's	wife	.
然后	它	曾是	这	孔雀	,	到	请	这	农民的	妻子	.

为了讨好农妇，后来又选了孔雀。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɪni] [faʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['ʌðər] [sʌn] .

Now	it	is	Guinea	Fowls	for	the	farmer's	other	son	.
现在	它	是	几内亚	家禽	为了	这	农民的	其他	儿子	.

现在，农场主的另一个儿子养的是珍珠鸡。

[sə'saɪəti] ['iznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

Society	**isn't**	**what**	**it**	**used**	**to**	**be**	**here**	**,**
社会	不是	什么	它	用过的	到	是	这里	,

这里的社会已经和以前不一样了。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

and	**while**	**some**	**of**	**the**	**new**	**people**	**may**	**be**	**very**	**pleasant**	**,**
和	尽管	一些	的	这	新的	人们	可能	是	非常	令人愉快的	,

虽然有些新来的人可能非常和善，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld]['kwaɪət] [deɪz] . "

I	**must**	**say**	**that**	**I**	**preferred**	**the**	**good**	**old**	**quiet**	**days**	**.**	**"**
我	必须	说	那	我	首选	这	好的	老的	安静的	天	.	"

我必须说，我更喜欢过去那些平静的日子。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] , " ['kækld] [ðə; ðɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [hen] .

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**lovely**	**,**	**"**	**cackled**	**the**	**cheerful**	**little**	**Bantam**	**Hen**	**.**
"	我	思考	它	是	迷人的	,	"	咯咯笑	这	快乐	小的	矮脚鸡	母鸡	.

“我觉得它很可爱，”那只活泼的小矮脚母鸡咯咯地笑着说。

" [wʌn] ['hiːrz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

"	**One**	**hears**	**so**	**much**	**of**	**the**	**world**	**outside**	**,**	**and**	**for**
"	一	听到	所以	很多	的	这	世界	外部	,	和	为了

人们能听到很多外界的声音，而且……

['piːp(ə)l] [laɪk] [maɪ'self] , [huː] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

people	**like**	**myself**	**,**	**who**	**stay**	**at**	**home**	**,**	**that**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**.**
人们	喜欢	我	,	WHO	停留	在	家	,	那	是	一个	好的	事物	.

像我这样待在家里的人，这是一件好事。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [pɪg] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː] [deɪz] ,

Everybody	**loved**	**the**	**White**	**Pig**	**before**	**she**	**had**	**been**	**here**	**two**	**days**	**,**
大家	喜爱	这	白色的	猪	前	她	有	到过	这里	二	天	,

白猪来这里才两天，就已经人人都喜欢她了。

[ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] .

and	**my**	**children**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**Ducklings**	**.**
和	我的	孩子们	是	非常	喜爱	的	这	小鸭	.

我的孩子们非常喜欢这些小鸭子。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [tuː] ,

I	**like**	**to**	**have**	**them**	**together**	**,**	**too**	**,**
我	喜欢	到	有	他们	一起	,	也	,

我也喜欢把它们放在一起。

[fɔːr; fər]['æftər][aɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɪn]

for	**after**	**I**	**had**	**told**	**them**	**positively**	**that**	**my**	**Chickens**	**could**	**not**	**go**	**in**
为了	后	我	有	讲述	他们	积极地	那	我的	鸡	可以	不是	去	在

['swɪmɪŋ] ,

swimming	**,**
游泳	,

因为在我明确告诉他们我的鸡不能下水游泳之后，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] . "

they	**stopped**	**teasing**	**and**	**became**	**most**	**delightful**	**playmates**	**.**	**"**
他们	停止	戏弄	和	成为	最多	愉快	玩伴	.	"

他们不再互相戏弄，反而成了最令人愉快的玩伴。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['piːkɑːk] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] ,

"	**What**	**would**	**you**	**say**	**about**	**the**	**Peacock**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Shanghai**	**Cock**	**,**
"	什么	会	你	说	关于	这	孔雀	?	"	问	这	上海	公鸡	,

“你对孔雀有什么看法？”上海公鸡问道。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

who	had	never	been	friendly	with	him	,	although	,	to	tell	the	truth	,
WHO	有	绝不	到过	友好的	和	他	,	虽然	,	到	告诉	这	真相	,

虽然说实话，他们以前从未和他友好过，

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['grʌmpi] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

the	Shanghai	Cock	was	not	so	grumpy	as	he	used	to	be	.
这	上海	公鸡	曾是	不是	所以	脾气暴躁	作为	他	用过的	到	是	.

上海公鸡不像以前那么暴躁了。

" [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — [wel] , " [sed] [ðə; ði]['bæntəm] [hen] ,

"	Er	—	er	—	well	,	"	said	the	Bantam	Hen	,
"	呃	—	呃	—	出色地	,	"	说	这	矮脚鸡	母鸡	,

“呃——呃——好吧，”矮脚母鸡说道，

[huː] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ən'les] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] ,

who	tried	not	to	say	unpleasant	things	about	people	unless	she	really	had	to	,
WHO	尝试	不是	到	说	令人不快的	事物	关于	人们	除非	她	真的	有	到	,

她尽量避免说别人的坏话，除非迫不得已。

" [hiː; hi] — [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

"	he	—	he	is	certainly	beautiful	,	although	I	can't	say	that	I	am	fond	of	hearing
"	他	—	他	是	当然	美丽的	,	虽然	我	不能	说	那	我	是	喜爱	的	听力

[hɪm; ɪm] [sɪŋ] .

him	sing	.
他	唱歌	.

“他——他确实很英俊，虽然我不能说我喜欢听他唱歌。”

" [ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [læf] ,

"	This	made	all	the	fowls	laugh	,
"	这	制成	全部	这	家禽	笑	,

“这逗得所有的家禽都笑了。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɑːblər] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smaɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [biːk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [hɪz; ɪz]

even	the	Gobbler	looking	a	little	smiling	around	the	beak	on	the	side	where	his
甚至	这	火鸡	寻找	一个	小的	微笑	大约	这	喙	在	这	边	在哪里	他的

['hæŋɪŋ]

hanging
绞刑

就连那只火鸡的嘴角，挂着的那一侧，看起来也微微露出一丝微笑。

['wɑːtl] [dɪd][nɑːt][haɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] .

wattle	did	not	hide	his	face	.
金合欢	做过	不是	隐藏	他的	脸	.

瓦特尔没有遮住脸。

[wen] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [saɪd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ,

When	the	Hen	Turkeys	on	the	smiling	side	saw	that	he	was	pleased	,
什么时候	这	母鸡	火鸡	在	这	微笑	边	锯	那	他	曾是	高兴	,

当面带微笑的母火鸡们看到他很高兴时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

they	began	to	smile	too	;	and	then	the	Hen	Turkeys	on	the	other	side	,
他们	开始	到	微笑	也	;	和	然后	这	母鸡	火鸡	在	这	其他	边	,

它们也开始微笑；然后另一边的母火鸡们也笑了，

[huː] ['hædnt] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] , [smaɪld] ['ɔːlsoʊ] .

who	hadn't	been	sure	that	it	was	safe	for	them	to	do	so	,	smiled	also	.
WHO	之前没有	到过	当然	那	它	曾是	安全的	为了	他们	到	做	所以	,	微笑	还	.

那些之前不确定这样做是否安全的人也笑了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

And	it	did	them	all	a	great	deal	of	good	.
和	它	做过	他们	全部	一个	伟大的	交易	的	好的	.

这对他们所有人都大有裨益。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [giːs] .

"	I	didn't	see	the	Guinea	Fowls	,	"	said	one	of	the	Geese	.
"	我	没有	看	这	几内亚	家禽	,	"	说	一	的	这	鹅	.

“我没看到珍珠鸡，”一只鹅说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .

"	We	were	swimming	when	they	came	.
"	我们	是	游泳	什么时候	他们	来了	.

“他们来的时候我们正在游泳。”

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [lʊk] ?

How	do	they	look	?
如何	做	他们	看	?

它们长什么样?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hænsəmli] [drest] ?

Are	they	handsomely	dressed	?
是	他们	英俊地	穿着	?

他们穿着得体吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

We	shall	not	call	upon	them	unless	they	are	our	kind	of	people	.
我们	将	不是	称呼	之上	他们	除非	他们	是	我们的	种类	的	人们	.

除非他们是与我们同类的人，否则我们不会征召他们。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [ðer; ðər][læst] ['plʌkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

"	It	was	some	time	since	their	last	plucking	for	the	season	,
"	它	曾是	一些	时间	自从	他们的	最后的	拔毛	为了	这	季节	,

“距离他们本季上次采摘已经过去一段时间了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['eri] ['evri] [deɪ] [naʊ] .

and	the	Geese	were	growing	more	airy	every	day	now	.
和	这	鹅	是	生长	更多的	轻盈的	每一个	天	现在	.

鹅群一天比一天更加轻盈了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [pɪ'kjuːliər] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] , " [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['kɑːmən] - ['lʊkɪŋ] .

"	They	are	really	very	peculiar	,	"	said	the	Black	Spanish	Hen	,	"	and	not	at	all	common	-	looking	.
"	他们	是	真的	非常	奇特	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	母鸡	,	"	和	不是	在	全部	常见的	-	寻找	.

“它们真是非常奇特，”黑西班牙母鸡说，“一点也不像普通的动物。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪdli] [dʒen'tiːl] .

I	should	call	them	decidedly	genteel	.
我	应该	称呼	他们	绝对地	文雅的	.

我应该称他们为十足的绅士。

" [hɪr] [ðə; ði] [giːs] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Here	the	Geese	looked	at	each	other	and	nodded	.
"	这里	这	鹅	看起来	在	每个	其他	和	点头	.

“这时，大雁们互相看了看，然后点了点头。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [dʒen'tiːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm]

They **were** **always** **talking** **about** **being** **genteel** **,** **although** **if** **you** **had** **asked** **them**

他们 是 总是 说 关于 存在 文雅的 , 虽然 如果 你 有 问 他们

, [ðeɪ]

, **they**

, 他们

他们总是谈论要举止文雅，但如果你问他们，他们却会说……

[maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] .

might **not** **have** **been** **able** **to** **tell** **what** **they** **meant** **by** **the** **word** **.**

可能 不是 有 到过 有能力的 到 告诉 什么 他们 意思是 经过 这 单词 .

可能无法理解他们用这个词表达的意思。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [kwaɪt] [laɪk] [smɔːl] [hen] ['tɜːkɪz] ,

" **They** **are** **shaped** **quite** **like** **small** **Hen** **Turkeys** **,**

" 他们 是 形状 相当 喜欢 小的 母鸡 火鸡 ,

它们的形状很像小母火鸡，

" ['ædɪd] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] " [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][dɑːrk] ['bluːɪʃ] - [greɪ]

" **added** **the** **Black** **Spanish** **Hen** **"** **and** **their** **feathers** **are** **a** **dark** **bluish** **-** **gray**

" 额外 这 黑色的 西班牙语 母鸡 " 和 他们的 羽毛 是 一个 黑暗的 蓝蓝色 - 灰色的

[wɪð; wɪθ] [raʊnd] [waɪt] [spɑːts][ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .

with **round** **white** **spots** **all** **over** **them** **.**

和 圆形的 白色的 地点 全部 超过 他们 .

“黑西班牙母鸡补充道，它们的羽毛呈深蓝灰色，上面布满了圆形的白色斑点。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [wer] ['eni] ['fɛðɚz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .

They **do** **not** **wear** **any** **feathers** **on** **top** **of** **their** **heads** **.**

他们 做 不是 穿 任何 羽毛 在 顶部 的 他们的 头部 .

它们头上没有羽毛。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][hɜːrz][ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] ,

When **I** **saw** **the** **first** **one** **,** **I** **thought** **she** **must** **have** **lost** **hers** **in** **an** **accident** **,**

什么时候 我 锯 这 第一的 一 , 我 想法 她 必须 有 丢失的 她的 在 一个 事故 ,

我看到第一张照片时，以为她一定是出了什么意外把照片弄丢了。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ðer; ðər]

but **after** **the** **others** **came** **up** **,** **I** **knew** **it** **must** **be** **the** **custom** **in** **their**

但 后 这 其他的 来了 向上 , 我 知道 它 必须 是 这 风俗 在 他们的

['fæməli] . "

family **.** **"**

家庭 . "

但其他人上来之后，我就知道这一定是他们家的习俗了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [ɔːl] [tə'geðər] .

" **And** **they** **are** **shaped** **like** **us** **?** **"** **asked** **the** **Hen** **Turkeys** **all** **together** **.**

" 和 他们 是 形状 喜欢 我们 ? " 问 这 母鸡 火鸡 全部 一起 .

“它们长得和我们一样吗？”母火鸡们齐声问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] [dʒen'tiːl] -

They **were** **thinking** **that** **perhaps** **the** **Black** **Spanish** **Hen** **would** **call** **them** **genteel** **-**

他们 是 思维 那 也许 这 黑色的 西班牙语 母鸡 会 称呼 他们 文雅的 -

['lʊkɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

looking **also** **,** **but** **she** **didn't** **.**

寻找 还 , 但 她 没有 .

他们当时想，也许那只黑西班牙母鸡也会称赞他们外表优雅，但她并没有。

" ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" **Very** **much** **like** **you** **,** **"** **she** **replied** **.**

" 非常 很多 喜欢 你 , " 她 回复 .

“很像你，”她回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] ,
" In fact , I think they said something about being related to your family ,
" 在 事实 , 我 思考 他们 说 某物 关于 存在 有关的 到 你的 家庭 ,

“事实上，我想他们提到了与你家有亲戚关系这件事。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .
although I am not sure .
虽然 我 是 不是 当然 .

虽然我不太确定。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dɪr] ?
Do you remember , dear ?
做 你 记住 , 亲爱的 ?

亲爱的，你还记得吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] .
" she said , turning to the Black Spanish Cock .
" 她 说 , 转弯 到 这 黑色的 西班牙语 公鸡 .

“她说着，转向了那只黑色的西班牙公鸡。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Certainly , " he answered .
" 当然 , " 他 回答 .

“当然，”他回答道。

" [ðə; ði] ['gɪni]
" The Guinea
" 这 几内亚

几内亚

[hen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [legz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər]['fæməli][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][bəuθ]
Hen with the orange - colored legs said that their family was related to both
母鸡 和 这 橙子 - 有色 腿 说 那 他们的 家庭 曾是 有关的 到 两个都
[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] ,
the Turkeys and the Peacocks ,
这 火鸡 和 这 孔雀 ,

那只腿是橙色的母鸡说，她们家跟火鸡和孔雀都有亲戚关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['membər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæməliz] [hɪr] . "
and that they were pleased to see members of those families here . "
和 那 他们 是 高兴 到 看 成员 的 那些 家庭 这里 . "

他们很高兴看到这些家庭成员来到这里。

" ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːblər] [tuː; tə][ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] .
" Gobble - gobble - gobble , " called the Gobbler to the Hen Turkeys .
" 咕噜 - 咕噜 - 咕噜 , " 称为 这 火鸡 到 这 母鸡 火鸡 .

“咕咕咕咕，”雄火鸡对着母火鸡们喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['relətɪvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" You must call upon our relatives as soon as you can .
" 你 必须 称呼 之上 我们的 亲属 作为 很快 作为 你 能 .

“你必须尽快去拜访我们的亲戚。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['leɪtər] .
I will go later .
我 将要 去 之后 .

我稍后会去。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [st'reɪndʒəz] [bɪ'fɔːr] ['kɔːlɪŋ] .
I always wait to find out more about strangers before calling .
我 总是 等待 到 寻找 出去 更多的 关于 陌生人 前 呼叫 .

我总是先了解一下陌生人的情况再打电话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [weɪ] .

It	is	my	way	.
它	是	我的	方式	.

这是我的方式。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

"	He	didn't	stop	to	think	that	if	everybody	waited	as	long	as	he	did	,
"	他	没有	停止	到	思考	那	如果	大家	等待	作为	长的	作为	他	做过	,

“他没有停下来想一想，如果每个人都像他一样等待那么久，

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['loʊnli] .

the	strangers	would	be	very	lonely	.
这	陌生人	会	是	非常	孤独	.

这些陌生人会感到非常孤独。

['æftər] [ðɪs] , [ðeɪ] ['skætərd] [tuː; tə] [fiːd] ,

After	this	,	they	scattered	to	feed	,
后	这	,	他们	疏散	到	喂养	,

之后，它们分散开来觅食。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] .

and	the	Hen	Turkeys	and	their	children	looked	for	the	Guinea	Fowls	.
和	这	母鸡	火鸡	和	他们的	孩子们	看起来	为了	这	几内亚	家禽	.

于是，母火鸡和它们的孩子们开始寻找珍珠鸡。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [wʌn] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Listen	,	"	said	one	,	"	and	we	may	hear	them	talking	to	each	other	.
"	听	,	"	说	一	,	"	和	我们	可能	听到	他们	说	到	每个	其他	.

“听，”其中一人说，“我们或许能听到他们彼此交谈。”

" [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [wel] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

"	They	stood	still	,	with	their	heads	well	up	and	turned	a	little	to	one	side	.
"	他们	站立	仍然	,	和	他们的	头部	出色地	向上	和	转向	一个	小的	到	一	边	.

他们静静地站着，昂着头，微微侧向一边。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " ['sɜːrkə] - [mæk] !

They	heard	a	harsh	voice	saying	,	"	Ca	-	mac	!
他们	听到	一个	残酷的	嗓音	说	,	"	ca	-	苹果	!

他们听到一个刺耳的声音说：“卡马克！

['sɜːrkə] - [mæk] !

Ca	-	mac	!
ca	-	苹果	!

卡马克！

" [ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [frendz] ['evər] [sed] " ['sɜːrkə] - [mæk] !

"	and	as	none	of	their	old	friends	ever	said	"	Ca	-	mac	!
"	和	作为	没有任何	的	他们的	老的	朋友们	曾经	说	"	ca	-	苹果	!

“而且，正如他们的老朋友们从未说过的那样：‘Ca-mac！

" [ðeɪ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	they	knew	at	once	that	it	was	one	of	the
"	他们	知道	在	一次	那	它	曾是	一	的	这

他们立刻意识到这是其中之一

['nuːˌkʌmərz] .

newcomers	.
新来者	.

新来者。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] - [ʃed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

They	walked	around	the	corner	of	the	Sheep	-	shed	,	and	there	found	them	,
他们	步行	大约	这	角落	的	这	羊	-	棚	,	和	那里	成立	他们	,

他们绕过羊棚的拐角，在那里找到了他们。

[ə; eɪ] ['gɪni] [kɑːk] [ænd; ənd] [tuː] ['gɪni] [henz] .

a	Guinea	Cock	and	two	Guinea	Hens	.
一个	几内亚	公鸡	和	二	几内亚	母鸡	.

一只珍珠鸡和两只珍珠鸡。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] [henz] [hæd; həd] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [legz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɑːrk]

One	of	the	Guinea	Hens	had	orange	-	colored	legs	,	while	the	others	had	dark
一	的	这	几内亚	母鸡	有	橙子	-	有色	腿	,	尽管	这	其他的	有	黑暗的

['greɪɪʃ] - [braʊn] [wʌnz] .

grayish	-	brown	ones	.
灰蒙蒙的	-	棕色的	一个	.

其中一只珍珠鸡的腿是橙色的，而其他几只珍珠鸡的腿是深灰褐色的。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] .

"	Good	-	morning	,	"	said	the	Hen	Turkeys	.
"	好的	-	早晨	,	"	说	这	母鸡	火鸡	.

“早上好，”母火鸡们说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] ? "

"	Are	you	the	Guinea	Fowls	?	"
"	是	你	这	几内亚	家禽	?	"

“你们是珍珠鸡队吗？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] [legz] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

"	We	are	,	"	said	the	one	with	the	bright	-	colored	legs	,	"	and	you	are
"	我们	是	,	"	说	这	一	和	这	明亮的	-	有色	腿	,	"	和	你	是

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] ,

the	Turkeys	,
这	火鸡	,

“我们是，”那个腿颜色鲜艳的家伙说，“而你们是火鸡。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ? "

are	you	not	?	"
是	你	不是	?	"

难道不是吗?

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] , " [sed] [ðeɪ] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

"	We	are	the	Hen	Turkeys	,	"	said	they	,	"	and	these	are	our	children	.
"	我们	是	这	母鸡	火鸡	,	"	说	他们	,	"	和	这些	是	我们的	孩子们	.

“我们是母火鸡，”她们说，“这些是我们的孩子。”

[ðə; ði] ['gɑːblər] ['dɪdnt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl]

The	Gobbler	didn't	feel	that	he	could	come	with	us	this	morning	,	but	he	will
这	火鸡	没有	感觉	那	他	可以	来	和	我们	这	早晨	,	但	他	将要

[kʌm] ['leɪtər] .

come	later	.
来	之后	.

火鸡今天早上觉得不能和我们一起去，但他晚些时候会来。

[hiː; hi] [gɑːt] ['veri] ['taɪərd] [ɪn] ['græshɑːpər] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['hɑːrdli] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

He	got	very	tired	in	Grasshopper	season	and	is	hardly	over	it	yet	.	"
他	得到	非常	疲劳的	在	蚱蜢	季节	和	是	几乎	超过	它	然而	.	"

蚱蜢季的时候他累坏了，到现在还没缓过来。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪni] [kɑːk] [pə'laɪtli] .

"	That	is	too	bad	,	"	said	the	Guinea	Cock	politely	.
"	那	是	也	坏的	,	"	说	这	几内亚	公鸡	礼貌地	.

“那太可惜了，”珍珠鸡礼貌地说。

" [wiː; wi] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['betər] .

"	We	hope	he	will	soon	be	better	.
"	我们	希望	他	将要	很快	是	更好的	.

我们希望他能尽快好起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] ['tɜːkɪz] — [soʊ] [mʌtʃ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

It	is	a	hard	time	for	all	Turkeys	—	so	much	running	to	and	fro	,
它	是	一个	难的	时间	为了	全部	火鸡	—	所以	很多	跑步	到	和	弗	,

对于所有火鸡来说，这都是一段艰难的时期——它们要来回奔波，

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈstretʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [wenˈevər] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [kʌmz] [nɪr] . "

besides	the	stretching	of	the	neck	whenever	a	Grasshopper	comes	near	.	"
除了	这	伸展	的	这	脖子	每当	一个	蚱蜢	来	靠近	.	"

除了每当蚱蜢靠近时伸长脖子之外。”

" [pərˈhæps][hiː; hi][ˌoʊvərˈeɪt] ['sʌmwʌt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] .

"	Perhaps	he	overate	somewhat	,	"	said	one	of	the	Hen	Turkeys	.
"	也许	他	过分	有些	,	"	说	一	的	这	母鸡	火鸡	.

“也许他吃得有点多了，”一只母火鸡说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	We	were	quite	worried	about	him	for	a	time	.
"	我们	是	相当	担心	关于	他	为了	一个	时间	.

“我们一度非常担心他。”

[hiː; hi] [slept] [soʊ]['pʊrliˌpɔːrli][ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] .

He	slept	so	poorly	and	dreamed	that	he	was	being	chased	.
他	睡着了	所以	差	和	梦见	那	他	曾是	存在	追逐	.

他睡眠很差，经常梦见自己被人追赶。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,

He	always	has	a	good	appetite	,
他	总是	有	一个	好的	食欲	,

他一直胃口很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [əˈraʊnd] .

and	you	know	how	it	is	when	there	is	so	much	food	around	.
和	你	知道	如何	它	是	什么时候	那里	是	所以	很多	食物	大约	.

你知道，当周围食物太多的时候会发生什么。

[wʌn] ['kænɑːt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] .

One	cannot	let	it	alone	.
一	不能	让	它	独自的	.

不能放任不管。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [ɑːn] [əˈbaʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd]

"	So	they	chatted	on	about	one	thing	and	another	,	and	walked	as	they	visited
"	所以	他们	聊天	在	关于	一	事物	和	其他	,	和	步行	作为	他们	到访

.

:

.

于是他们一边聊天一边散步。

[ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fʌsi] [ænd; ənd] ['restləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ,

The	Guinea	Fowls	were	more	fussy	and	restless	than	the	Turkeys	,
这	几内亚	家禽	是	更多的	挑剔的	和	不安	比	这	火鸡	,

珍珠鸡比火鸡更挑剔、更躁动不安。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [wʊd] [rʌn] ['æftər][sʌm; səm] ['deɪnti] [bɪt][ʌv; əv] [fuːd]

and	even	when	they	were	speaking	would	run	after	some	dainty	bit	of	food
和	甚至	什么时候	他们	是	请讲	会	跑步	后	一些	纤巧	少量	的	食物

[ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [ðer; ðər] [aɪz] .

that	had	just	caught	their	eyes	.
那	有	只是	捕捉	他们的	眼睛	.

即使在说话的时候，他们也会追着那些刚刚吸引他们目光的美味小食跑去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [sed] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz]

Of	**course**	**the**	**Hen**	**Turkeys**	**said**	**how**	**glad**	**they**	**were**	**to**	**have**	**the**	**Guinea**	**Fowls**
的	课程	这	母鸡	火鸡	说	如何	高兴的	他们	是	到	有	这	几内亚	家禽

[kʌm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

come	**there**	**to**	**live**	**,**
来	那里	到	居住	,

当然，母火鸡们都说它们很高兴珍珠鸡来这里生活。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

and	**hoped**	**that**	**they**	**would**	**enjoy**	**their**	**new**	**home**	**.**
和	希望	那	他们	会	享受	他们的	新的	家	.

并希望他们会喜欢他们的新家。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] .

All	**of**	**the**	**farmyard**	**people**	**thought**	**it**	**a**	**most**	**delightful**	**place**	**.**
全部	的	这	农场	人们	想法	它	一个	最多	愉快	地方	.

农场里的所有人都觉得这里是个非常宜人的地方。

" [oʊ] , [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['gɪni] [hen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] [legz] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri]

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**Guinea**	**Hen**	**with**	**the**	**bright**	**-**	**colored**	**legs**	**,**	**"**	**it**	**is**	**very**
"	哦	,	是的	,	"	哭	这	几内亚	母鸡	和	这	明亮的	-	有色	腿	,	"	它	是	非常

['plez(ə)nt] ,

pleasant	**,**
令人愉快的	,

“哦，是的，”那只腿颜色鲜艳的珍珠鸡叫道，“这真是太愉快了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɑːrm] [wiː; wi] [left] . "

of	**course**	**,**	**but**	**I**	**wish**	**you**	**could**	**see**	**the**	**farm**	**we**	**left**	**.**	**"**
的	课程	,	但	我	希望	你	可以	看	这	农场	我们	左边	.	"

当然可以，但我希望你能看看我们离开时的农场。

" [waɪ] !

"	**Why**	**!**
"	为什么	!

“为什么！

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tɜːrki] [tʃɪks] , ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

Was	**it**	**better**	**than**	**this**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Turkey**	**Chicks**	**,**	**crowding**	**around**	**her**	**.**
曾是	它	更好的	比	这	?	"	问	这	火鸡	小鸡	,	拥挤	大约	她	.

“比这好吗？”小火鸡们围着她问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]

They	**were**	**so**	**surprised**	**that**	**they**	**forgot**	**their**	**mothers**	**'**	**telling**	**them**	**that**	**if**	**they**
他们	是	所以	惊讶	那	他们	忘了	他们的	母亲们	-	讲述	他们	那	如果	他们

[keɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ,

came	**they**	**must**	**be**	**very**	**quiet**	**,**
来了	他们	必须	是	非常	安静的	,

他们太惊讶了，以至于忘记了母亲们叮嘱他们如果来一定要保持安静。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪ'piːt] [tə'geðər] , " ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt]

and	**making**	**them**	**all**	**repeat**	**together**	**,**	**"**	**Little**	**Turkeys**	**should**	**be**	**seen**	**and**	**not**
和	制作	他们	全部	重复	一起	,	"	小的	火鸡	应该	是	已见	和	不是

[hɜːrd] . "

heard	**.**	**"**
听到	.	"

并让他们一起重复：“小火鸡应该被看见，而不是被听见。”

" ['betər] ?

"	**Better**	**?**
"	更好的	?

“更好的？

[maɪ] [dɪrz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [breθ] .

My	dears	,	it	was	not	to	be	spoken	of	in	the	same	breath	.
我的	亲爱的们	,	它	曾是	不是	到	是	说	的	在	这	相同的	气息	.

亲爱的们，这两件事根本不应该放在一起说。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [wʌn][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [hɪr] , [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['veri] [naɪs] ,

I	understand	that	when	one	has	always	lived	here	,	this	may	seem	very	nice	,
我	理解	那	什么时候	一	有	总是	居住地	这里	,	这	可能	似乎	非常	好的	,

我明白，如果一个人一直住在这里，这里可能会显得非常美好。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][hæz; həz] [noʊn] ['betər] [θɪŋz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] . "

but	when	one	has	known	better	things	,	it	is	hard	to	be	contented	.	"
但	什么时候	一	有	已知	更好的	事物	,	它	是	难的	到	是	满足	.	"

但当一个人见识过更好的事物之后，就很难感到满足了。

" [stɪl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɪni] [hen] ,

"	Still	,	we	shall	be	very	happy	here	,	I	am	sure	,	"	said	the	other	Guinea	Hen	,
"	仍然	,	我们	将	是	非常	快乐的	这里	,	我	是	当然	,	"	说	这	其他	几内亚	母鸡	,

“不过，我相信我们在这里会过得很幸福，”另一只珍珠鸡说道。

[ðə; ðɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [braʊn] [legz] .

the	one	with	the	brown	legs	.
这	一	和	这	棕色的	腿	.

就是那条腿是棕色的。

" ['piːp(ə)l] [ɔːl] [siːm] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

"	People	all	seem	so	bright	and	pleasant	.
"	人们	全部	似乎	所以	明亮的	和	令人愉快的	.

“大家看起来都很开朗和友善。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . "

I	like	it	very	much	indeed	.	"
我	喜欢	它	非常	很多	的确	.	"

我非常喜欢它。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [ɔːl] [tə'geðər] .

"	We	are	glad	of	that	,	"	said	the	Turkeys	all	together	.
"	我们	是	高兴的	的	那	,	"	说	这	火鸡	全部	一起	.

“我们对此感到高兴，”火鸡们齐声说道。

" [wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

"	We	really	must	be	going	.
"	我们	真的	必须	是	去	.

我们真的该走了。

[wiː; wi] [fɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [steɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] .

We	fear	we	have	stayed	too	long	already	.
我们	害怕	我们	有	入住	也	长的	已经	.

我们担心我们已经停留太久了。

[ðə; ðɪ] ['gɑːblər] [wɪl] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

The	Gobbler	will	wonder	if	we	are	never	coming	back	.
这	火鸡	将要	想知道	如果	我们	是	绝不	未来	后退	.

火鸡会怀疑我们是不是再也不会回来了。

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

Good	-	morning	.
好的	-	早晨	.

早上好。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wʌn] [hen] ['tɜːrki] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

"	As	they	walked	off	to	look	for	him	,	one	Hen	Turkey	said	to	another	,
"	作为	他们	步行	离开	到	看	为了	他	,	一	母鸡	火鸡	说	到	其他	,

“当它们走开去找他的时候，一只母火鸡对另一只说：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] . "

"	It	must	be	hard	to	come	here	after	living	on	that	farm	.	"
"	它	必须	是	难的	到	来	这里	后	活的	在	那	农场	.	"

“从农场生活过来，一定很不容易吧。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] ['kʌmfərt] [ɪz]

"	Yes	,	"	was	the	answer	,	"	I	suppose	that	we	don't	really	know	what	comfort	is
"	是的	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	认为	那	我们	不	真的	知道	什么	舒适	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

“是的，”回答说，“我想我们在这里真的不知道什么是舒适。”

" [wen] [ðə; ði] ['gɑːblər] [æskt] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	When	the	Gobbler	asked	them	about	the	Guinea	Fowls	,	and	how	they	were
"	什么时候	这	火鸡	问	他们	关于	这	几内亚	家禽	,	和	如何	他们	是

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,

enjoying	their	new	home	,
享受	他们的	新的	家	,

“当火鸡问起它们珍珠鸡的情况，以及它们在新家过得怎么样时，

[ðə; ði] [hen] ['tɜːkɪz] [said] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [oʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs]

the	Hen	Turkeys	sighed	and	answered	,	"	Oh	,	as	well	as	they	can	enjoy	this
这	母鸡	火鸡	叹了口气	和	回答	,	"	哦	,	作为	出色地	作为	他们	能	享受	这

[fɑːrm] , [wiː; wi] [səˈpoʊz] .

farm	,	we	suppose	.
农场	,	我们	认为	.

母火鸡们叹了口气，回答说：“哦，我们想，它们应该也能好好享受这个农场吧。”

" [ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

"	The	Gobbler	was	a	little	surprised	by	this	reply	,	but	he	said	nothing	,
"	这	火鸡	曾是	一个	小的	惊讶	经过	这	回复	,	但	他	说	没有什么	,

“火鸡对这个回答有些惊讶，但他什么也没说。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [spɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	as	he	pecked	at	the	corn	which	had	just	been	spilled	from	the
和	作为	他	啄食	在	这	玉米	哪个	有	只是	到过	洒了	从	这

[loʊd][ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ,

load	the	Oxen	were	drawing	,
加载	这	牛	是	绘画	,

他啄食着刚从牛拉的货物上掉落下来的玉米，

[hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['betər] [kɔːrn][tuː; tə] [iːt] .

he	thought	,	"	I	wish	we	could	have	better	corn	to	eat	.
他	想法	,	"	我	希望	我们	可以	有	更好的	玉米	到	吃	.

他心想：“我希望我们能吃到更好的玉米。”

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [teɪst] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] .

This	does	not	taste	quite	as	it	should	.
这	做	不是	品尝	相当	作为	它	应该	.

这味道不太对劲。

" [wen] [ðə; ði] [giːs] [met] [ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] ,

"	When	the	Geese	met	the	Guinea	Fowls	,
"	什么时候	这	鹅	遇见	这	几内亚	家禽	,

“当大雁遇到珍珠鸡时，

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm] .

they	began	to	speak	of	the	pleasure	of	living	on	such	a	fine	farm	.
他们	开始	到	说话	的	这	乐趣	的	活的	在	这样的	一个	美好的	农场	.

他们开始谈论住在这样一个美好农场的乐趣。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪni] [hen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd]
" Ah , " said the Guinea Hen with the bright - colored
" 啊 , " 说 这 几内亚 母鸡 和 这 明亮的 - 有色

“啊，”那只羽毛鲜艳的珍珠鸡说道。

[legz] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [left] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
legs , " how I wish you might see the one we left when we came here .
腿 , " 如何 我 希望 你 可能 看 这 一 我们 左边 什么时候 我们 来了 这里 .

腿，“我多么希望你能看到我们来这里时留下的那双腿。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪfrənt] .
It was so different .
它 曾是 所以 不同的 .

完全不一样。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɪni] [faʊlz] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" The other Guinea Fowls looked uncomfortable when she spoke in this way ,
" 这 其他 几内亚 家禽 看起来 不舒服 什么时候 她 辐 在 这 方式 ,

她这样说话时，其他珍珠鸡都显得很不自在。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɜːrst] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and stood first on one foot and then on the other .
和 站立 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 .

他先是单脚站立，然后换另一只脚站立。

[ðen] [ðə; ði] [kɑːk] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [fɔːl] ['weðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd]
Then the Cock said something about the sunshiny fall weather , and the good
然后 这 公鸡 说 某物 关于 这 阳光明媚 落下 天气 , 和 这 好的
['nebəz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
neighbors , and — and — —
邻居 , 和 — 和 — —

然后公鸡说了些关于秋日阳光明媚的天气、友好的邻居，还有——还有——

[ðə; ði] ['gændər] [spoʊk] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] .
The Gander spoke again of the farm .
这 甘德 辐 再次 的 这 农场 .

那只鹅又提起了农场。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , " [sed] [hiː; hi] ;
" It is not all that we could wish , " said he ;
" 它 是 不是 全部 那 我们 可以 希望 , " 说 他 ;

“这并不是我们所能期望的一切，”他说；

" [stɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" still there are some good things about it .
" 仍然 那里 是 一些 好的 事物 关于 它 .

“不过它也有一些优点。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['swɪmɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faɪn] [ænd; ənd] [koʊld] [ɪn] ['wɪntər] . "
There are several swimming places which are fine and cold in winter . "
那里 是 一些 游泳 地方 哪个 是 美好的 和 寒冷的 在 冬天 . "

冬天有很多水质清澈、凉爽的游泳场所。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['betər] [kɛəd] [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] .
" If it were only better cared for , " said the Gray Goose .
" 如果 它 是 仅有的 更好的 关心 为了 , " 说 这 灰色的 鹅 .

“如果它能得到更好的照料就好了，”灰鹅说道。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
" I had a dreadful time a while ago ,
" 我 有 一个 可怕 时间 一个 尽管 前 ,

“我前段时间过得很糟糕，

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .

when	I	tried	to	get	through	a	hole	in	the	fence	.
什么时候	我	尝试	到	得到	通过	一个	洞	在	这	栅栏	.

当我试图穿过栅栏上的一个洞时。

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] ['nevər] [nuː] ,

I	don't	remember	what	was	the	matter	with	the	hole	,	and	perhaps	I	never	knew	,
我	不	记住	什么	曾是	这	事情	和	这	洞	,	和	也许	我	绝不	知道	,

我不记得那个洞到底出了什么问题，或许我根本就不知道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɪkst] .

but	the	farmer	should	have	such	things	fixed	.
但	这	农民	应该	有	这样的	事物	固定的	.

但农民应该把这些问题解决掉。

[maɪ] [nek] [wʌz; wəz] [leɪm] [fɔːr; fər] [deɪz] ['æftərwərd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] .

My	neck	was	lame	for	days	afterward	,	and	he	was	wholly	to	blame	.
我的	脖子	曾是	瘸	为了	天	之后	,	和	他	曾是	完全	到	责备	.

之后几天我的脖子都疼得厉害，这完全是他的错。

" ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [giːs] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ,

"	After	this	,	the	Geese	found	fault	with	almost	everything	,
"	后	这	,	这	鹅	成立	过错	和	几乎	一切	,

此后，大雁们几乎对所有事情都挑剔不已。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [said] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

and	when	there	was	no	one	thing	to	grumble	about	,	they	sighed	because	,
和	什么时候	那里	曾是	不	一	事物	到	叽	关于	,	他们	叹了口气	因为	,

当没有什么可抱怨的时候，他们就会叹气，因为：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

"	It	was	so	different	from	what	it	might	be	.
"	它	曾是	所以	不同的	从	什么	它	可能	是	.

“这和我们想象中的完全不一样。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] ,

"	It	was	not	long	before	even	the	spring	Chickens	,	the	Goslings	,
"	它	曾是	不是	长的	前	甚至	这	春天	鸡	,	这	小鹅	,

没过多久，就连小鸡、小鹅们也……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['doʊlf(ə)l] [pleɪs] .

and	the	Ducklings	were	speaking	in	the	same	way	,	and	the	poultry	-	yard	was	a	most	doleful	place	.
和	这	小鸭	是	请讲	在	这	相同的	方式	,	和	这	家禽	-	院子	曾是	一个	最多	悲伤的	地方	.

小鸭们也用同样的方式说话，鸡舍是一个非常凄凉的地方。

[ðə; ði] ['bæntəm] [hen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəli] ['tʃɪrf(ə)l] [faʊl] [ðer; ðər] ,

The	Bantam	Hen	was	the	only	really	cheerful	fowl	there	,
这	矮脚鸡	母鸡	曾是	这	仅有的	真的	快乐	鸡	那里	,

那只矮脚母鸡是那里唯一一只真正快乐的家禽。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [soʊ] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [saɪ] [ænd; ənd] ['grʌmb(ə)l] ,

and	she	got	so	tired	of	hearing	the	rest	sigh	and	grumble	,
和	她	得到	所以	疲劳的	的	听力	这	休息	叹	和	叽	,

她实在厌倦了听其他人叹气和抱怨。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n] [slɪpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpikits] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hæv; həv]

that	she	often	slipped	between	the	pickets	of	the	fence	and	went	to	have
那	她	经常	滑倒了	之间	这	纠察队	的	这	栅栏	和	去	到	有

[ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːksn] .

a	comfortable	chat	with	the	Oxen	.
一个	舒服的	聊天	和	这	牛	.

她经常从栅栏的缝隙间溜进去，和牛儿们愉快地聊聊天。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈflʌtəd] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmænər] .

One	day	she	fluttered	toward	them	in	a	most	excited	manner	.
一	天	她	飘动	朝向	他们	在	一个	最多	兴奋的	方式	.

有一天，她兴奋地扑向他们。

" [duː][aɪ] [lʊk] [ˈnɪrli] [ˈkreɪzi] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Do	I	look	nearly	crazy	?	"	said	she	.
"	做	我	看	几乎	疯狂的	?	"	说	她	.

“我看起来像疯子吗？”她问道。

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] .

"	I	feel	so	.
"	我	感觉	所以	.

我深有同感。

[ˈevər] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][læst][stɔːrm] , [ðə; ði] [ˈgɪni] [faʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

Ever	since	our	last	storm	,	the	Guinea	Fowls	have	been	shut	in	with	us	,
曾经	自从	我们的	最后的	风暴	,	这	几内亚	家禽	有	到过	关闭	在	和	我们	,

自从上次暴风雨过后，珍珠鸡就一直和我们一起被关在屋里。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [hæf][ʌv; əv][maɪ][teɪl] - [ˈfɛðɝz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm] [hɪr] .

and	I	would	give	half	of	my	tail	-	feathers	if	they	had	never	come	here	.
和	我	会	给	一半	的	我的	尾巴	-	羽毛	如果	他们	有	绝不	来	这里	.

如果他们从未来过这里，我愿意付出我一半的尾羽。

[ðæt] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈkʌlərd] [legz] [kɑːnt] [siː] [gʊd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

That	one	with	the	orange	-	colored	legs	can't	see	good	in	anything	,	and	all	of
那	一	和	这	橙子	-	有色	腿	不能	看	好的	在	任何事物	,	和	全部	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈstedi] ,

our	steady	,
我们的	稳定的	,

那个腿是橙色的家伙什么都看不见，我们所有稳定的，

[ˈsensəb(ə)l] [faʊlz]

sensible	fowls
明智的	家禽

明智的家禽

[hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [fɑːrm][ɪz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [pleɪs] . "

have	heard	it	until	they	begin	to	believe	that	this	farm	is	a	wretched	place	.	"
有	听到	它	直到	他们	开始	到	相信	那	这	农场	是	一个	可怜	地方	.	"

他们听了太多这样的说法，以至于开始相信这个农场是个糟糕透顶的地方。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæntəm]

"	What	do	they	do	?	"	asked	the	Nigh	Ox	,	who	always	enjoyed	hearing	the	Bantam
"	什么	做	他们	做	?	"	问	这	夜	牛	,	WHO	总是	享受	听力	这	矮脚鸡

[hen] [tɔːk] .

Hen	talk	.
母鸡	讲话	.

“它们是做什么的呢？”夜牛问道，它总是喜欢听矮脚母鸡说话。

" [duː] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)l] [hed] .

"	Do	?	"	said	she	,	shaking	her	dainty	little	head	.
"	做	?	"	说	她	,	摇晃	她	纤巧	小的	头	.

“真的吗？”她摇了摇她那娇小的脑袋说道。

" [ðeɪ] [dəunt][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
" They don't do much of anything .
" 他们 不 做 很多 的 任何事物 .

他们几乎什么也不做。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [faʊlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] .
That is what is the matter , and the young fowls are the worst of all .
那 是 什么 是 这 事情 , 和 这 年轻的 家禽 是 这 最差 的 全部 .

问题就在这里，而幼鸡的情况尤其糟糕。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['fiːdɪŋ] [taɪm] ?
You know how it used to be at feeding time ?
你 知道 如何 它 用过的 到 是 在 喂养 时间 ?

你还记得以前喂食的时候是什么样子吗?

[wiː; wi][ɔːl] ['flʌtəd] [ænd; ənd] ['skwɔbəld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] .
We all fluttered and squabbled for the first chance at the food .
我们 全部 飘动 和 争吵 为了 这 第一的 机会 在 这 食物 .

我们都争先恐后地抢夺食物。

[sʌm; səm] [hen] [gɑːt][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] ,
Some Hen got the biggest piece ,
一些 母鸡 得到 这 最大 片 ,

有一只母鸡分到了最大的一块。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [tʃeɪs] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][wʌn] ['kɔːrnər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
and then the rest would chase her from one corner to another ,
和 然后 这 休息 会 追赶 她 从 一 角落 到 其他 ,

然后其他人就会追着她从一个角落跑到另一个角落，

[ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]
and not give her a chance to break and swallow any of it until she
和 不是 给 她 一个 机会 到 休息 和 吞 任何 的 它 直到 她
[wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
would share with them .
会 分享 和 他们 .

不给她机会掰开吞下任何东西，直到她愿意和他们分享为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [left] [ə; eɪ][skræp] [ʌn'iːtn] .
It was great fun , and we never left a scrap uneaten .
它 曾是 伟大的 乐趣 , 和 我们 绝不 左边 一个 废料 未食用的 .

玩得非常开心，我们把所有食物都吃得干干净净。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Now , what do you think ? "
现在 , 什么 做 你 思考 ? "

现在，你觉得怎么样?

" [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɑːksn][ɪn][wʌn] [breθ] .
" Can't imagine , " exclaimed the Oxen in one breath .
" 不能 想象 , " 惊呼 这 牛 在 一 气息 .

“简直无法想象！”牛一口气惊呼道。

" [wel] , [ðeɪ] [ɔːl][stænd] [ə'raʊnd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli]
" Well , they all stand around on one foot for a while , and I am the only
" 出色地 , 他们 全部 站立 大约 在 一 脚 为了 一个 尽管 , 和 我 是 这 仅有的
[wʌn]
one
一

“嗯，他们都单脚站着一会儿，只有我一个人站着。”

['iːtɪŋ] .
eating .
吃 .

吃。

[ðen] ['sʌmbɑːdi] [sez] , - [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] [wiː; wi][hæd; həd] . -
Then somebody says , ' I wonder if this is any better than the last we had . '
然后 某人 说道 , - 我 想知道 如果 这 是 任何 更好的 比 这 最后的 我们 有 . -

然后有人说："我想知道这是否比我们上次遇到的情况要好。"

[ə'nʌðər] [wɪl] [groʊn] , - [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] ? -
Another will groan , ' Oh , is it time to eat again ? '
其他 将要 呻吟 , - 哦 , 是 它 时间 到 吃 再次 ? -

另一个人会抱怨道："哦，又到吃饭时间了吗？"

[ɔːr] , - [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [streŋθ] . -
or , ' Suppose I must eat something to keep up my strength . '
或者 , - 认为 我 必须 吃 某物 到 保持 向上 我的 力量 . -

或者，"假设我必须吃点东西来保持体力。"

[ðen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [braɪt] - [legd] ['gɪni] [hen] [seɪ] , - ['sɜːrkə] - [mæk] !
Then I hear the bright - legged Guinea Hen say , ' Ca - mac !
然后 我 听到 这 明亮的 - 腿 几内亚 母鸡 说 , - ca - 苹果 !

然后我听到那只腿毛亮亮的珍珠鸡说："卡-马克！"

['sɜːrkə] - [mæk] !
Ca - mac !
ca - 苹果 !

卡马克！

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [soʊ] ['dɪfrənt] , [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] . -
This is all so different , so very different from what I have been used to . '
这 是 全部 所以 不同的 , 所以 非常 不同的 从 什么 我 有 到过 用过的 到 . -

这一切都太不一样了，和我以前习惯的完全不一样。

[ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hen] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] [ɑːr; ər] [naɪs] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [get]
The Cock and the other Hen of that family are nice enough if you only get
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] . "
them away from her . "
这 公鸡 和 这 其他 母鸡 的 那 家庭 是 好的 足够的 如果 你 仅有的 得到
他们 离开 从 她 . "

那只公鸡和那家人的另一只母鸡其实挺温顺的，只要把它们从她身边带走就行了。

" [wʌt] ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [kwaɪt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər]
" What nonsense ! " exclaimed the Oxen together , and they spoke quite sharply for
[ðem; ðəm] .
them .
" 什么 废话 ! " 惊呼 这 牛 一起 , 和 他们 辐 相当 尖锐地 为了
他们 .

"真是胡说八道！"牛群齐声喊道，它们的语气十分尖锐。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['bæntəm] [hen] ['veri] ['sloʊli] ,
" I wish , " said the Bantam Hen very slowly ,
" 我 希望 , " 说 这 矮脚鸡 母鸡 非常 缓慢地 ,

"我希望如此，"矮脚母鸡缓缓说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ment] ['evri] [wɜːrd] — " [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [braɪt] - [legd] [wʌn][wɜːr; wər]
and as though she meant every word — " I wish the bright - legged one were
[bæk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [soʊ] ['dɪfrənt] . -
back where it was ' so different . '
和 作为 尽管 她 意思是 每一个 单词 — " 我 希望 这 明亮的 - 腿 一 是
后退 在哪里 它 曾是 - 所以 不同的 . -

仿佛她说的每一个字都是发自内心的——"我希望那个腿脚明亮的女孩能回到'截然不同'的地方。"

[pər'hæps] [ðen] [maɪ] [frendz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][ækt] [laɪk] [ðəm'selvz] . "
Perhaps then my friends would begin to act like themselves . "
也许 然后 我的 朋友们 会 开始 到 行为 喜欢 他们自己 . "

或许那样我的朋友们就能开始做回他们自己了。

" [wer] [dɪd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɔ:f] [ɑ:ks] .
" Where did she come from ? " asked the Off Ox .
" 在哪里 做过 她 来 从 ? " 问 这 离开 牛 .

“她从哪里来？”副牛问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [braɪt] - [legd] ['gɪni] [hen] ['sʌmwer]
" It seems to me that I saw a bright - legged Guinea Hen somewhere
" 它 似乎 到 我 那 我 锯 一个 明亮的 - 腿 几内亚 母鸡 某处

我好像在某个地方看到了一只腿毛亮亮的珍珠鸡。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
not long ago .
不是 长的 前 .

不久前。

" [hi:; hi] [θɔ:t] ['veri] [hɑ:rd] , [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [kʌd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [hi:; hi]
" He thought very hard , so hard that he swallowed his cud without knowing he
" 他 想法 非常 难的 , 所以 难的 那 他 吞咽 他的 盘根错节 没有 会心 他
[dɪd][soʊ] .
did so .
做过 所以 .

他非常努力地思考，以至于在不知不觉中把反刍的东西咽了下去。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [tʊk] [ðæt] [loʊd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
" Wasn't it at the place where we took that load of stone the other day ?
" 不是 它 在 这 地方 在哪里 我们 采取 那 加载 的 石头 这 其他 天 ?

“是不是前几天我们运那批石头的地方？”

" [æskt] [ðə; ði] [naɪ] [ɑ:ks] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" asked the Nigh Ox , trying to help his brother .
" 问 这 夜 牛 , 尝试 到 帮助 他的 兄弟 .

“牛爷问道，想帮助他的兄弟。”

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
He knew how disagreeable it is not to be able to recall anything of that
他 知道 如何 令人不快的 它 是 不是 到 是 有能力的 到 记起 任何事物 的 那
[sɔ:rt] .
sort .
种类 .

他知道无法回忆起这类事情是多么令人沮丧。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɔ:f] [ɑ:ks] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [fɑ:rm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
" It was , " cried the Off Ox ; " and a very poor farm it is .
" 它 曾是 , " 哭 这 离开 牛 ; " 和 一个 非常 贫穷的 农场 它 是 .

“没错，”那头牛喊道，“而且那是一个非常贫穷的农场。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hen] [tu:] .
It was the same Hen too .
它 曾是 这 相同的 母鸡 也 .

还是同一只母鸡。

[tɔ:k] [ə'baʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['dɪfrənt] !
Talk about its being different !
讲话 关于 它是 存在 不同的 !

真是与众不同啊！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

I	should	say	it	was	different	from	this	place	,
我	应该	说	它	曾是	不同的	从	这	地方	,

应该说，这里和这里不一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] .

but	there	are	a	good	many	ways	of	being	different	.
但	那里	是	一个	好的	许多	方式	的	存在	不同的	.

但与众不同的方式有很多种。

[ʌm; əm] - [hʌm] !

Um	-	hum	!
嗯	-	哼	!

嗯哼！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['gɪni] [hen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

I	think	I	will	talk	with	the	discontented	Guinea	Hen	before	long	,
我	思考	我	将要	讲话	和	这	不满	几内亚	母鸡	前	长的	,

我想我很快就会和那只不满的珍珠鸡谈谈。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [ɑːr; ər] ['lɪsnɪŋ] [wen] [aɪ][duː] .

and	I	want	you	to	see	that	the	other	fowls	are	listening	when	I	do	.
和	我	想	你	到	看	那	这	其他	家禽	是	聆听	什么时候	我	做	.

我希望你们看到，当我说话时，其他家禽都在听。

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

"	Although	he	would	say	nothing	more	,
"	虽然	他	会	说	没有什么	更多的	,

虽然他什么也没再说，

[ðə; ði]['bæntəm] [hen] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

the	Bantam	Hen	saw	from	the	look	in	his	eyes	that	he	meant	to	stop	the
这	矮脚鸡	母鸡	锯	从	这	看	在	他的	眼睛	那	他	意思是	到	停止	这

['gɪni] ['hɛnz] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

Guinea	Hen's	complaining	,
几内亚	母鸡的	抱怨	,

从他的眼神中，矮脚母鸡看出他是想阻止珍珠母鸡的抱怨。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] ['hæpiːɚ] .

so	she	went	away	feeling	happier	.
所以	她	去	离开	感觉	更快乐	.

所以她带着更快乐的心情离开了。

[ðen] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] [ʌn'swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [kʌd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	Off	Ox	unswallowed	his	cud	and	began	to	chew	it
然后	这	离开	牛	未吞咽	他的	盘根错节	和	开始	到	嚼	它

然后，那头野牛把反刍物吐出来，开始咀嚼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	though	nothing	had	happened	.
作为	尽管	没有什么	有	发生	.

仿佛什么都没发生过一样。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tʃʌk(ə)l] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [seɪ] , " ['dɪfrənt] !

His	brother	heard	him	chuckle	once	in	a	while	,	and	say	,	"	Different	!
他的	兄弟	听到	他	轻笑	一次	在	一个	尽管	,	和	说	,	"	不同的	!

他的兄弟偶尔会听到他轻笑，然后说：“不一样！”

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	under	his	breath	.
"	在下面	他的	气息	.

他低声说道。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɔːf] [ɑːks] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd]

When	the	Off	Ox	awakened	from	time	to	time	during	that	night	and	heard
什么时候	这	离开	牛	觉醒	从	时间	到	时间	期间	那	夜晚	和	听到

[ðə; ðɪ] [ˈgɪnɪ] [henz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,

the	Guinea	Hens	talking	in	the	dark	,
这	几内亚	母鸡	说	在	这	黑暗的	,

那夜里，当那头野牛不时醒来，听到珍珠鸡在黑暗中叽叽喳喳时，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

he	chuckled	again	to	himself	.
他	轻笑	再次	到	他自己	.

他又低声笑了笑。

[ðə; ðɪ] [ˈgɪnɪ] [kɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsliːpər] ,

The	Guinea	Cock	was	a	sound	sleeper	,
这	几内亚	公鸡	曾是	一个	声音	轨枕	,

这只珍珠鸡睡得很沉。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [henz] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌnset] [ænd; ənd] [ˈsʌnraɪz] ,

but	the	Hens	always	talked	a	great	deal	between	sunset	and	sunrise	,
但	这	母鸡	总是	谈话	一个	伟大的	交易	之间	日落	和	日出	,

但是，从日落到日出这段时间，母鸡们总是叽叽喳喳说个不停。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪn] .

and	especially	if	it	were	about	to	rain	.
和	尤其	如果	它	是	关于	到	雨	.

尤其是如果快要下雨的话。

[ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tɔːk] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ˈkwaɪət]

Other	people	thought	that	they	might	talk	more	in	the	daytime	and	then	keep	quiet
其他	人们	想法	那	他们	可能	讲话	更多的	在	这	白天	和	然后	保持	安静的

[wen] [ðer; ðər] [ˈnebəz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

when	their	neighbors	wanted	to	sleep	.
什么时候	他们的	邻居	通缉	到	睡觉	.

其他人则认为，他们可以在白天多说话，然后在邻居想睡觉的时候保持安静。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

They	declared	that	they	always	remembered	so	many	things	to	say	as	soon	as
他们	声明	那	他们	总是	记得	所以	许多	事物	到	说	作为	很快	作为

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ruːst] ,

they	went	to	roost	,
他们	去	到	栖息地	,

他们宣称，他们一回到栖息处，就总能想起很多话要说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [fərˈget] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] .

and	that	if	they	waited	until	morning	they	might	forget	more	than	half	.
和	那	如果	他们	等待	直到	早晨	他们	可能	忘记	更多的	比	一半	.

而且如果他们等到早上，可能会忘记一半以上的事情。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [nekst] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ɔːf] [ɑːks][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

The	very	next	day	,	the	Off	Ox	had	the	chance	he	wanted	.
这	非常	下一个	天	,	这	离开	牛	有	这	机会	他	通缉	.

第二天，Off Ox就得到了他想要的机会。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [joʊkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] - [boʊt] [ænd; ənd] [left] [ˈstændɪŋ] [baɪ]

He	and	his	brother	were	yoked	to	the	stone	-	boat	and	left	standing	by
他	和	他的	兄弟	是	轭	到	这	石头	-	船	和	左边	常设	经过

[ðə; ðɪ] [ˈpoʊltri] - [jɑːrd] .

the	poultry	-	yard	.
这	家禽	-	院子	.

他和他的兄弟被套上轭，拴在石船上，然后被扔在养鸡场旁边。

" [gʊd] -
" Good -
" 好的 -

“好的-

[ˌæftər'nuːn] , " [sed] [hiː; hi] .
afternoon , " said he .
下午 , " 说 他 .

“下午，”他说。

" [ɪz][ðə; ði] [braɪt] - [legd] ['gɪni] [hen] [hɪr] ? "
" Is the bright - legged Guinea Hen here ? "
" 是 这 明亮的 - 腿 几内亚 母鸡 这里 ? "

“那只亮腿珍珠鸡在这里吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['kʌmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['pikits] .
" I am , " she answered , coming close to the pickets .
" 我 是 , " 她 回答 , 未来 关闭 到 这 纠察队 .

“我是，”她回答道，同时走近了纠察队。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld][hoʊm] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [loʊd][ʌv; əv]
" We are just going over to your old home , " said he , " with this load of
" 我们 是 只是 去 超过 到 你的 老的 家 , " 说 他 , " 和 这 加载 的
[stoʊn] .
stone .
石头 .

“我们正要带着这堆石头去你以前的房子，”他说。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [send] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] ?
Have you any messages to send to your friends ?
有 你 任何 消息 到 发送 到 你的 朋友们 ?

你有什么话想对朋友说吗?

" [ðə; ði] ['gɪni] [hen] [lʊkt] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd]
" The Guinea Hen looked rather uncomfortable , and stood first on one foot and
" 这 几内亚 母鸡 看起来 相当 不舒服 , 和 站立 第一的 在 一 脚 和
[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
then the other .
然后 这 其他 .

“那只珍珠鸡看起来很不舒服，先是单脚站立，然后又换了另一只脚。”

" [tel] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Tell them I am well , " said she .
" 告诉 他们 我 是 出色地 , " 说 她 .

“告诉他们我很好，”她说。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːrti] [wei] .
" I will , " said the Off Ox , in his hearty way .
" 我 将要 , " 说 这 离开 牛 , 在 他的 爽朗 方式 .

“我会的，”那头小牛用他那热情洋溢的声音说道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" I will try to tell them all .
" 我 将要 尝试 到 告诉 他们 全部 .

“我会尽量把所有事情都告诉他们。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt]
I think I can , too , for there did not seem to be many people in that
我 思考 我 能 , 也 , 为了 那里 做过 不是 似乎 到 是 许多 人们 在 那
['fɑːrmjɑːrd] .
farmyard .
农场 .

我想我也可以，因为那个农场院子里似乎没多少人。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [dʌks] [ɔːr] [giːs] [æt; ət] [ɔːl] .

I	didn't	see	Ducks	or	Geese	at	all	.
我	没有	看	鸭子	或者	鹅	在	全部	.

我一只鸭子或鹅都没看到。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ? "

Are	there	any	living	there	?	"
是	那里	任何	活的	那里	?	"

那里有人居住吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪni] [hen] .

"	No	,	"	said	the	Guinea	Hen	.
"	不	,	"	说	这	几内亚	母鸡	.

“不，”珍珠鸡说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ,

She	did	not	seem	to	think	of	anything	else	to	say	,
她	做过	不是	似乎	到	思考	的	任何事物	别的	到	说	,

她似乎想不出还有什么要说的了。

[ɔːl'ðoʊ] ['noʊbɑːdi] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

although	nobody	spoke	for	a	long	time	.
虽然	无人	辐	为了	一个	长的	时间	.

虽然很长一段时间都没有人说话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] .

"	Of	course	not	!	"	exclaimed	the	Off	Ox	.
"	的	课程	不是	!	"	惊呼	这	离开	牛	.

“当然不是！”那头野牛喊道。

" [haʊ] ['stuːpɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [æsk] .

"	How	stupid	of	me	to	ask	.
"	如何	愚蠢的	的	我	到	问	.

我问这个问题真是太蠢了。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [brʊk] [ɔːr] ['rɪvər] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] .

There	is	no	brook	or	river	on	that	farm	.
那里	是	不	溪	或者	河	在	那	农场	.

那座农场上没有小溪或河流。

" [stɪl] [ðə; ði] ['gɪni] [hen] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Still	the	Guinea	Hen	said	nothing	.
"	仍然	这	几内亚	母鸡	说	没有什么	.

“但珍珠鸡仍然一言不发。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['drægɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [nuː] [bɑːrn] , " [sed] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] .

"	We	are	dragging	stone	for	their	new	barn	,	"	said	the	Off	Ox	.
"	我们	是	拖拽	石头	为了	他们的	新的	谷仓	,	"	说	这	离开	牛	.

“我们正在为他们的新谷仓运石头，”副牛说道。

" [ɔːr] [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [bɑːrn] .

"	Or	perhaps	I	should	say	for	their	barn	.
"	或者	也许	我	应该	说	为了	他们的	谷仓	.

或者我应该说，为了他们的谷仓。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [jet] ,

One	could	hardly	say	that	they	have	any	yet	,
一	可以	几乎	说	那	他们	有	任何	然而	,

很难说他们已经拥有任何此类东西了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [juːz] [ðoʊz] ['luːsli] [bɪlt] [ʃedz] [fɔːr; fər] [bɑːnz] .

although	I	suppose	they	use	those	loosely	built	sheds	for	barns	.
虽然	我	认为	他们	使用	那些	松散地	建造	棚屋	为了	谷仓	.

不过我猜他们把那些简陋的棚子当成谷仓用。

[aɪ] ['wʌndər] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] ['wɪntər] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [dræft] ; [stɪl] , [hoʊm] [ɪz]

I	wonder	people	can	spend	a	winter	where	there	are	such	drafts	;	still	,	home	is
我	想知道	人们	能	花费	一个	冬天	在哪里	那里	是	这样的	草稿	;	仍然	,	家	是

['ɔ:lweɪz] [hoʊm] ,

always	home	,
总是	家	,

我很好奇人们能否在这样寒风凛冽的地方度过冬天；不过，家永远是家。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] .

and	people	love	it	for	that	reason	.
和	人们	爱	它	为了	那	原因	.

人们也正因如此而喜欢它。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər]['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

We	are	glad	to	have	your	family	with	us	,
我们	是	高兴的	到	有	你的	家庭	和	我们	,

我们很高兴你们一家能来。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [ðə; ði][krəuz] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [faʊlz] - [wɜ:rk])

not	only	to	keep	away	the	Crows	(	which	was	part	of	the	Guinea	Fowls	'	work	)
不是	仅有的	到	保持	离开	这	乌鸦	(	哪个	曾是	部分	的	这	几内亚	家禽	-	工作	)

,

,

,

不仅是为了驱赶乌鸦（这也是珍珠鸡的工作之一），

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

but	because	you	will	be	more	comfortable	.
但	因为	你	将要	是	更多的	舒服的	.

但因为你会感觉更舒服。

[aɪv] ['nevər] [jet] [ɪn][ɔ:l][maɪ] ['trævlz] [si:n] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][fɑ:rm][æz; əz] [ðɪs] ,

I've	never	yet	in	all	my	travels	seen	so	good	a	farm	as	this	,
我已经	绝不	然而	在	全部	我的	旅行	已见	所以	好的	一个	农场	作为	这	,

在我游历的所有地方中，我从未见过像这样好的农场。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][left][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] !

and	the	one	you	left	was	so	different	!
和	这	一	你	左边	曾是	所以	不同的	!

你留下的那个和现在的完全不一样！

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑ:rd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

"	There	was	not	much	talking	in	the	poultry	-	yard	the	rest	of	the	afternoon	,
"	那里	曾是	不是	很多	说	在	这	家禽	-	院子	这	休息	的	这	下午	,

“那天下午剩下的时间里，鸡舍里几乎没什么人说话。”

[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊlz] [lʊkt] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] .

although	most	of	the	fowls	looked	happier	than	they	had	for	many	days	.
虽然	最多	的	这	家禽	看起来	更快乐	比	他们	有	为了	许多	天	.

虽然大多数家禽看起来比过去很多天都快乐得多。

[wen]

When
什么时候

什么时候

['sʌpər] - [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [snætʃt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

supper	-	time	came	,	the	Dorking	Hen	snatched	the	biggest	pieces	of	food	,
晚餐	-	时间	来了	,	这	多尔金	母鸡	抢夺	这	最大	件	的	食物	,

晚餐时间到了，那只多金母鸡抢走了最大的几块食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪst] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['kɔːrnər][tuː; tə]['kɔːrnər][ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði][oʊld] [weɪ] .

and	the	others	chased	her	from	corner	to	corner	in	quite	the	old	way	.
和	这	其他的	追逐	她	从	角落	到	角落	在	相当	这	老的	方式	.

其他人则用一种很老套的方式追着她从一个角落追到另一个角落。

['evri] [skræp][wʌz; wəz] ['iːtn] ,

Every	scrap	was	eaten	,
每一个	废料	曾是	吃	,

每一块残羹剩饭都被吃光了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [læft] [wen] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [hæd; həd]

and	nobody	laughed	when	the	Shanghai	Cock	said	that	the	fine	weather	had
和	无人	笑了	什么时候	这	上海	公鸡	说	那	这	美好的	天气	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] .

given	him	a	better	appetite	.
给定	他	一个	更好的	食欲	.

当上海公鸡说好天气让他胃口大开时，没有人笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['tʃɪli] [deɪ] ,

It	was	really	a	dark	and	chilly	day	,
它	曾是	真的	一个	黑暗的	和	寒冷	天	,

那天天气阴冷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli]

but	they	had	stopped	thinking	how	much	better	off	they	would	be	if	they	only
但	他们	有	停止	思维	如何	很多	更好的	离开	他们	会	是	如果	他们	仅有的

[lɪvd] ['sʌmwer] [els] .

lived	somewhere	else	.
居住地	某处	别的	.

但他们已经不再思考，如果他们住在别的地方，生活会变得多么美好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,

As	soon	as	they	stopped	thinking	that	,
作为	很快	作为	他们	停止	思维	那	,

他们一旦不再那样想，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɛəd] [fɔːr; fər][æt; ət] [hoʊm] .

they	could	see	how	well	they	were	cared	for	at	home	.
他们	可以	看	如何	出色地	他们	是	关心	为了	在	家	.

他们能感受到自己在家里受到了很好的照顾。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] ['riːəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ɔːr] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

And	so	,	although	nobody	had	really	looked	at	the	sky	or	thought	about	the
和	所以	,	虽然	无人	有	真的	看起来	在	这	天空	或者	想法	关于	这

['weðər] ,

weather	,
天气	,

因此，尽管没有人真正抬头看天空或考虑天气，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] .

everybody	had	a	feeling	that	the	sun	must	have	been	shining	.
大家	有	一个	感觉	那	这	太阳	必须	有	到过	灼灼	.

每个人都觉得那天一定阳光灿烂。

[pər'hæps][ðə; ði] ['gɪni] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɪni] [hen] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Perhaps	the	Guinea	Cock	and	the	other	Guinea	Hen	were	the	happiest	of	all	,
也许	这	几内亚	公鸡	和	这	其他	几内亚	母鸡	是	这	最快乐	的	全部	,

或许那只珍珠鸡和另一只珍珠鸡是所有珍珠鸡中最快乐的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] [wen] [ðə; ði] [braɪt] - [legd] [wʌn] [tɔːkt]

for	they	had	not	known	what	to	do	or	say	when	the	bright	-	legged	one	talked
为了	他们	有	不是	已知	什么	到	做	或者	说	什么时候	这	明亮的	-	腿	一	谈话

[ə'baʊt] [hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] .

about	her	old	home	.
关于	她	老的	家	.

因为当那个腿脚明亮的女孩谈起她的老家时，他们都不知道该做什么或说什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] [naʊ] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks]['æftər]

It	all	seemed	like	a	joke	now	,	yet	she	never	liked	the	Off	Ox	after
它	全部	似乎	喜欢	一个	开玩笑	现在	,	然而	她	绝不	喜欢	这	离开	牛	后

现在看来这一切都像个笑话，但她之后一直都不喜欢Off Ox。

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

当天。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [wɜːr; wər][æz; əz][naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz]['evər] ,

The	other	fowls	were	as	nice	to	her	as	ever	,
这	其他	家禽	是	作为	好的	到	她	作为	曾经	,

其他家禽对她一如既往地友好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

for	they	knew	it	was	a	sad	thing	to	be	so	discontented	,	and	they
为了	他们	知道	它	曾是	一个	伤心	事物	到	是	所以	不满	,	和	他们

[nuː] ,

knew	,
知道	,

因为他们知道，如此不满是一件令人悲哀的事情，他们也知道，

['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] ,

also	,	that	if	they	had	not	been	foolish	enough	to	let	her	,
还	,	那	如果	他们	有	不是	到过	愚蠢	足够的	到	让	她	,

而且，如果他们当初没有愚蠢到放她走的话，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .

she	could	never	have	made	them	unhappy	.
她	可以	绝不	有	制成	他们	不开心	.

她绝不可能让他们不开心。

[ðə; ði] ['ɑːksn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kævz]

THE	OXEN	TALK	WITH	THE	CALVES
这	牛	讲话	和	这	小牛

牛和牛犊的对话

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	a	clear	,	cold	winter	morning	,
它	曾是	一个	清除	,	寒冷的	冬天	早晨	,

那是一个晴朗寒冷的冬日早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['jeloʊ] [strɔː] - [stæks] [wɜːr; wər] .

and	the	Cattle	stood	in	the	barnyard	where	the	great	yellow	straw	-	stacks	were	.
和	这	牛	站立	在	这	农场	在哪里	这	伟大的	黄色的	稻草	-	堆栈	是	.

牛群站在谷仓院子里，那里堆放着巨大的黄色稻草垛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪbəld] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [stæks] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

They	had	nibbled	away	at	the	lower	part	of	these	stacks	until	there	was	a
他们	有	轻咬	离开	在	这	降低	部分	的	这些	堆栈	直到	那里	曾是	一个

['ʃeltərd] [pleɪs] [ˌʌndər'niːθ] .

sheltered	place	underneath	.
避难所	地方	下	.

他们一点一点地啃掉这些柴堆的下半部分，直到下面形成了一个遮风避雨的地方。

[ðə; ði] [kævz] [laɪkt] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [ledʒ]

The	Calves	liked	to	stand	on	the	sunshiny	side	with	an	over	-	hanging	ledge
这	小牛	喜欢	到	站立	在	这	阳光明媚	边	和	一个	超过	-	绞刑	壁架

[ʌv; əv] [strɔː] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

of	straw	above	their	heads	.
的	稻草	多于	他们的	头部	.

小牛们喜欢站在阳光充足的一侧，头顶上方悬着一圈稻草。

[ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [streɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

The	wind	did	not	strike	them	here	,
这	风	做过	不是	罢工	他们	这里	,

这里没有刮风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [wɪsps] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

and	they	could	reach	up	and	pull	out	wisps	to	eat	when	they	had	nothing
和	他们	可以	抵达	向上	和	拉	出去	缕缕	到	吃	什么时候	他们	有	没有什么

[els] [tuː; tə][duː] .

else	to	do	.
别的	到	做	.

当它们无事可做时，可以伸手摘下一些细丝来吃。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [strɔː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]

Not	that	they	were	so	fond	of	eating	straw	,	but	it	was	fun	to	pull	it
不是	那	他们	是	所以	喜爱	的	吃	稻草	,	但	它	曾是	乐趣	到	拉	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

倒不是说他们很喜欢吃稻草，而是把稻草拔出来很有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]

There	was	,	however	,	usually	something	else	to	be	done	,	for	there
那里	曾是	,	然而	,	通常	某物	别的	到	是	完毕	,	为了	那里

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [kʌd] [tuː; tə] [tʃuː] .

was	always	their	cud	to	chew	.
曾是	总是	他们的	盘根错节	到	嚼	.

然而，通常还有其他事情要做，因为他们总要反刍食物。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fuːd] .

Among	all	the	farmyard	people	,	there	were	none	more	particular	about	their	food	.
之中	全部	这	农场	人们	,	那里	是	没有任何	更多的	特别的	关于	他们的	食物	.

在所有农场主中，没有人比他们更注重食物。

[ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

They	might	eat	in	a	hurry	when	time	was	short	,
他们	可能	吃	在	一个	匆忙	什么时候	时间	曾是	短的	,

时间紧迫时，他们可能会匆匆吃完。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,

or	when	the	grass	was	fresh	and	green	,
或者什么时候		这	草	曾是	新鲜的	和	绿色的	,

或者当草又嫩又绿的时候，

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr]

but	after	they	had	swallowed	it	and	filled	the	first	of	their	four
但	后	他们	有	吞咽	它	和	已填	这	第一的	的	他们的	四

['stʌməks] [wɪð; wɪθ]['pɑːrtli] [tʃuːd] [fuːd] ,

stomachs	with	partly	chewed	food	,
胃	和	部分	咀嚼	食物	,

但是，当他们吞下食物并将部分咀嚼过的食物填满四个胃中的第一个胃之后，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm]['kwaɪət][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ɔːr]

they	would	find	some	quiet	and	comfortable	place	where	they	could	stand	or
他们	会	寻找	一些	安静的	和	舒服的	地方	在哪里	他们	可以	站立	或者

[laɪ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] .

lie	easily	and	finish	their	eating	.
说谎	容易地	和	结束	他们的	吃	.

他们会找个安静舒适的地方，可以轻松地站着或躺着，继续吃饭。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

To	do	this	,
到	做	这	,

为此，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrtli] [tʃuːd] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['stʌmək] [tuː; tə][ðə; ði]

they	had	to	bring	the	partly	chewed	food	from	the	first	stomach	to	the
他们	有	到	带来	这	部分	咀嚼	食物	从	这	第一的	胃	到	这

[maʊθ] [ə'gen] .

mouth	again	.
嘴	再次	.

它们必须将第一个胃里部分咀嚼过的食物再次送入口中。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] " [ˌaɪ 'tiː] , " [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] " [rɪ'gɜːdʒɪteɪt] .

They	called	this	"	unswallowing	it	,	"	although	they	should	have	said	"	regurgitating	.
他们	称为	这	"	不吞咽	它	,	"	虽然	他们	应该	有	说	"	反刍	.

他们称之为“吐出”，尽管他们应该说的是“反刍”。

" ['æftər][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz]

"	After	the	food	was	back	in	their	mouths	again	,	it	was	spoken	of	as
"	后	这	食物	曾是	后退	在	他们的	嘴	再次	,	它	曾是	说	的	作为

[ðer; ðər] [kʌd] ,

their	cud	,
他们的	盘根错节	,

“当食物重新回到它们嘴里之后，它们就被称为反刍物。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [pʊld] [ðer; ðər] ['loʊər] [dʒɔːz] [ʌp]

and	the	stout	muscles	in	the	sides	of	their	faces	pulled	their	lower	jaws	up
和	这	肥硕	肌肉	在	这	侧面	的	他们的	面孔	拉	他们的	降低	下颚	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,

and	down	and	sideways	,
和	向下	和	侧身	,

他们脸颊两侧强壮的肌肉带动下颌上下左右移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blʌnt] ['graɪndɪŋ]

and	the	food	was	caught	over	and	over	again	between	the	blunt	grinding
和	这	食物	曾是	捕捉	超过	和	超过	再次	之间	这	钝	研磨

[tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] ,

teeth	in	the	back	part	of	their	mouths	,
牙齿	在	这	后退	部分	的	他们的	嘴	,

食物反复卡在它们口腔后部钝钝的磨牙之间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [krʌʃt] , [skwiːzd] , [ænd; ənd]

and	was	crushed	,	squeezed	,	and
和	曾是	碎	,	挤压	,	和

并被压碎、挤压，

[tɜːrnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] , [sɔːft] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd]

turned	until	it	was	fine	,	soft	,	and	ready	to	swallow	into	the	second
转向	直到	它	曾是	美好的	,	柔软的	,	和	准备好	到	吞	进入	这	第二

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

翻动至细软，可以吞入第二个胃中。

[ðen] [ðə; ði]['kæt(ə)l][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

Then	the	Cattle	do	not	have	to	think	of	it	again	,
然后	这	牛	做	不是	有	到	思考	的	它	再次	,

这样，牛群就不用再为此操心了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][pər'hæps] [fə'getiŋ] [ɔ:l]

but	while	they	are	doing	something	quite	different	,	and	perhaps	forgetting	all
但	尽管	他们	是	正在做	某物	相当	不同的	,	和	也许	遗忘	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

但当他们做着完全不同的事情，或许已经把这件事忘得一干二净的时候，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [nə:vs] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ænd; ənd] [faɪn] [red] [blʌd] - [drɑ:ps][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]

there	are	many	nerves	and	muscles	and	fine	red	blood	-	drops	as	busy	as
那里	是	许多	神经	和	肌肉	和	美好的	红色的	血	-	滴	作为	忙碌的	作为

[kæn; kən][bi:; bi] ,

can	be	,
能	是	,

那里有许多神经、肌肉和细小的血滴，它们都在忙碌地穿梭。

['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['stʌməks] ,

passing	it	into	the	third	and	fourth	stomachs	,
通过	它	进入	这	第三	和	第四	胃	,

将其送入第三和第四个胃中，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

and	changing	the	strength	of	the	food	into	the	strength	of	the	Cattle	.
和	变化	这	力量	的	这	食物	进入	这	力量	的	这	牛	.

并将食物的营养价值转化为牛的营养价值。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] .

The	Cows	and	the	Oxen	do	not	know	this	.
这	牛	和	这	牛	做	不是	知道	这	.

牛和公牛并不知道这一点。

[ðeɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ænd; ənd] [nə:vs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] ,

They	never	heard	of	muscles	and	nerves	,	and	perhaps	you	never	did	before	,
他们	绝不	听到	的	肌肉	和	神经	,	和	也许	你	绝不	做过	前	,

他们以前从未听说过肌肉和神经，或许你以前也从未听说过。

[jet] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz] [ɪf] [wʌn][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] .

yet	these	are	wonderful	little	helpers	and	good	friends	if	one	is	kind	to	them	.
然而	这些	是	精彩的	小的	助手	和	好的	朋友们	如果	一	是	种类	到	他们	.

然而，如果你善待它们，它们就会成为很棒的小帮手和好朋友。

[ɔ:l] [ðæt] ['kæt(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kli:n] [fu:d] ,

All	that	Cattle	know	about	eating	is	that	they	must	have	clean	food	,
全部	那	牛	知道	关于	吃	是	那	他们	必须	有	干净的	食物	,

牛对食物的认知仅限于它们必须吃干净的食物。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [i:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɑ:t][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

that	they	must	eat	because	they	are	hungry	and	not	just	because	it
那	他们	必须	吃	因为	他们	是	饥饿的	和	不是	只是	因为	它

[teɪsts] [gʊd] ,

tastes	good	,
口味	好的	,

他们必须进食，因为他们饿了，而不仅仅是因为食物好吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃu:] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] .

and	that	they	must	chew	it	very	carefully	.
和	那	他们	必须	嚼	它	非常	小心	.

而且他们必须非常仔细地咀嚼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

And	if	they	do	these	things	as	they	should	,
和	如果	他们	做	这些	事物	作为	他们	应该	,

如果他们按规矩办事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

they	are	quite	sure	to	be	well	and	comfortable	.
他们	是	相当	当然	到	是	出色地	和	舒服的	.

他们肯定会身体健康，感觉舒适。

[ðə; ði] ['ɑːksn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kævz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

The	Oxen	were	standing	by	the	barn	door	,	and	the	Calves	were	talking	about
这	牛	是	常设	经过	这	谷仓	门	,	和	这	小牛	是	说	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

牛群站在谷仓门口，小牛们正在谈论它们。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] ['ɑːksn] , ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [kævz] [ðə; ði]

They	liked	their	uncles	,	the	Oxen	,	very	much	,	but	like	many	other	Calves	the
他们	喜欢	他们的	叔叔们	,	这	牛	,	非常	很多	,	但	喜欢	许多	其他	小牛	这

[wɜːrld] ['oʊvər] ,

world	over	,
世界	超过	,

它们非常喜欢它们的叔叔——牛，但像全世界许多其他的小牛一样，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['ræðər] [sloʊ] [ænd; ənd] [oʊld] - ['fæʃnd] .

they	thought	them	rather	slow	and	old	-	fashioned	.
他们	想法	他们	相当	慢的	和	老的	-	造型	.

他们认为这些方法比较迟钝，而且过时。

[naʊ] [ðə; ði] [koʊlts] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðiːz] [hæf] - ['dʌz(ə)n]

Now	the	Colts	had	been	saying	the	same	thing	,	and	so	these	half	-	dozen
现在	这	小马队	有	到过	说	这	相同的	事物	,	和	所以	这些	一半	-	打

['ʃægi] ['jʌŋstəz] ,

shaggy	youngsters	,
毛茸茸	年轻人	,

现在小马队也说了同样的话，所以这六个毛头小子.....

[huː] ['hædnt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrn] , [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

who	hadn't	a	sign	of	a	horn	,	were	telling	what	they	would	do	if	they	were
WHO	之前没有	一个	符号	的	一个	喇叭	,	是	讲述	什么	他们	会	做	如果	他们	是

['ɑːksn] .

Oxen	.
牛	.

没有角的牛，却在谈论如果自己是牛会做什么。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spoʊk] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [hɜːrd]

Sometimes	they	spoke	more	loudly	than	they	meant	to	,	and	the	Oxen	heard
有时	他们	辐	更多的	高声	比	他们	意思是	到	,	和	这	牛	听到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

有时它们说话的声音比预想的要大，牛都听到了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

but	they	did	not	know	this	.
但	他们	做过	不是	知道	这	.

但他们对此并不知情。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æn; ən][ɑːks] , " [sed] [wʌn] ,
" If I were an Ox , " said one ,
" 如果 我 是 一个 牛 , " 说 一 ,

“如果我是一头牛，”其中一人说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [pʊt] [ðæt] ['hevi] [joʊk] [ɑːn] [maɪ] [nek] .
" I wouldn't stand still and let the farmer put that heavy yoke on my neck .
" 我 不会 站立 仍然 和 让 这 农民 放 那 重的 轭 在 我的 脖子 .

“我不会袖手旁观，让农夫把那沉重的轭套在我的脖子上。”

[aɪ'd] [edʒ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɪk] . "
I'd edge away and kick . "
ID 边缘 离开 和 踢 . "

我会慢慢后退，然后踢腿。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ'd] [duː] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" Tell you what I'd do , " said another .
" 告诉 你 什么 ID 做 , " 说 其他 .

“我告诉你我会怎么做，”另一个人说道。

" [aɪ'd] [stænd] [raɪt] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [goʊ] ,
" I'd stand right still when he tried to make me go ,
" ID 站立 正确的 仍然 什么时候 他 尝试 到 制作 我 去 ,

“当他试图让我走的时候，我会一动不动地站在那里，

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [stɜːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɑːt] ['redi] . "
and I wouldn't stir until I got ready . "
和 我 不会 搅拌 直到 我 得到 准备好 . "

我直到准备好才会起床。

" [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
" I wouldn't do that , " said a third .
" 我 不会 做 那 , " 说 一个 第三 .

“我不会那样做，”第三个人说。

" [aɪ'd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ]
" I'd run away and upset the stone in a
" ID 跑步 离开 和 沮丧的 这 石头 在 一个

“我会逃跑，然后把石头碰倒。”

[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .

沟。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] [fer] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðem; ðəm] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
I don't think it's fair to always make them pull the heavy loads while the Horses
我 不 思考 它是 公平的 到 总是 制作 他们 拉 这 重的 负载 尽管 这 马匹
[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['baɪndər]
have all the fun of taking the farmer to town and drawing the binder
有 全部 这 乐趣 的 采取 这 农民 到 镇 和 绘画 这 活页夹
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] . "
and all the other wonderful machines . "
和 全部 这 其他 精彩的 机器 . "

我觉得让马总是拉重物，而让它们享受拉着农夫进城、拉收割机和其他各种好机器的乐趣，这很不公平。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɑːksn] ? " [sed] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
" Isn't it too bad that you are not Oxen ? " said a deep voice behind them .
" 不是 它 也 坏的 那 你 是 不是 牛 ? " 说 一个 深的 嗓音 在后面 他们 .

“可惜你不是牛啊！”他们身后传来一个低沉的声音。

[ðə; ði] [kævz] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	Calves	jumped	,	and	there	was	the	Off	Ox	close	to	them	.
这	小牛	跳了起来	,	和	那里	曾是	这	离开	牛	关闭	到	他们	.

小牛们跳了起来，而那头野牛就在它们附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][set][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

He	was	so	near	that	you	could	not	have	set	a	Chicken	coop	between	him
他	曾是	所以	靠近	那	你	可以	不是	有	放	一个	鸡	合作社	之间	他

[ænd; ənd][ðem; ðəm] ,

and	them	,
和	他们	,

他离他们那么近，就算在他和他们之间放个鸡舍都做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] .

and	he	had	heard	every	word	.
和	他	有	听到	每一个	单词	.

他把每个字都听到了。

[ðə; ði] [kævz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	Calves	did	not	know	where	to	look	or	what	to	say	,
这	小牛	做过	不是	知道	在哪里	到	看	或者	什么	到	说	,

小牛们不知道该往哪里看，也不知道该说什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ['veri] [pə'laɪtli] .

for	they	had	not	been	speaking	very	politely	.
为了	他们	有	不是	到过	请讲	非常	礼貌地	.

因为他们说话不太礼貌。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['spoʊkən]['wɑːntɪd][tuː; tə][ækt] ['iːzi] [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd]

The	one	who	had	just	spoken	wanted	to	act	easy	and	as	though	he	did
这	一	WHO	有	只是	说	通缉	到	行为	简单的	和	作为	尽管	他	做过

[nɑːt] [ker] ,

not	care	,
不是	关心	,

刚才说话的那个人想表现得轻松自在，好像毫不在乎似的。

[soʊ][hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][haɪnd] [huːf] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

so	he	raised	one	hind	hoof	to	scratch	his	ear	,
所以	他	提高	一	后	蹄	到	划痕	他的	耳朵	,

于是他抬起一只后蹄挠了挠耳朵。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪ] [teɪl] [ə; eɪ] [tɔːs] ['oʊvər][wʌn] [flæŋk] .

and	gave	his	brushy	tail	a	toss	over	one	flank	.
和	给予	他的	灌木丛	尾巴	一个	折腾	超过	一	侧翼	.

然后把毛茸茸的尾巴甩到一边。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	he	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	他	.

“哦，我不知道，”他说。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kæf] ,

"	I	used	to	talk	in	just	that	way	when	I	was	a	Calf	,
"	我	用过的	到	讲话	在	只是	那	方式	什么时候	我	曾是	一个	小牛	,

“我以前在小牛队的时候就是那样说话的。”

" [sed] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [braʊn] [aɪz] .

"	said	the	Off	Ox	,	with	a	twinkle	in	his	large	brown	eyes	.
"	说	这	离开	牛	,	和	一个	闪烁	在	他的	大的	棕色的	眼睛	.

“那头野牛说道，他那双棕色的大眼睛里闪着光。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在农场居民中(Among the Farmyard People)
第8/8页

" [ɔːl]
" All
" 全部

“全部

[kævz] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] ['wʌndɝz] [wen] [ðeə(r)] [groʊn] . "
Calves think they'll do wonders when they're grown . "
小牛 思考 他们会 做 奇迹 什么时候 它们是 生长 . "

小牛们认为它们长大后会大有作为。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" I know I thought so , " said the Nigh Ox , who had followed his brother .
" 我 知道 我 想法 所以 , " 说 这 夜 牛 , WHO 有 随后 他的 兄弟 .

“我知道，我也是这么想的，”跟在哥哥身后的夜牛说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , " [æskt] [ðə; ði] [red] [kæf] , " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] [ðoʊz] [θɪŋz]
" Well , if you wanted to , " asked the Red Calf , " why don't you do those things
" 出色地 , 如果 你 通缉 到 , " 问 这 红色的 小牛 , " 为什么 不 你 做 那些 事物
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

“好吧，如果你想的话，”红牛犊问道，“为什么你现在不去做那些事呢？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" The others wondered how he dared to ask such a question .
" 这 其他的 想知道 如何 他 敢于 到 问 这样的 一个 问题 .

其他人都纳闷他怎么敢问出这样的问题。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] .
" It doesn't pay , " said the Nigh Ox .
" 它 不 支付 , " 说 这 夜 牛 .

“这样做不划算，”夜牛说道。

" [duː] [ɔːl] [jʊr; jər] ['frɪskɪŋ] [ɪn] ['pleɪtaɪm] .
" Do all your frisking in playtime .
" 做 全部 你的 搜身 在 游戏时间 .

“在游戏时间进行所有搜身检查。”

[aɪ] [laɪk] [fʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] , [jet] [wen] ['aʊər; ɑːr] [joʊk] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ɪts] [peg] ,
I like fun as well as anybody , yet when our yoke is taken from its peg ,
我 喜欢 乐趣 作为 出色地 作为 任何人 , 然而 什么时候 我们的 轭 是 已采取 从 它是 钉子 ,

我和其他人一样喜欢玩乐，但是当我们的枷锁被卸下时，

[aɪ] [seɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kloʊzər] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betər] .
I say business is business and the closer we stick to it the better .
我 说 商业 是 商业 和 这 更近 我们 戳 到 它 这 更好的 .

我认为生意就是生意，我们越坚持生意就是越好。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] [wʌns] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .
I knew a sitting Hen once who wanted to see everything that happened .
我 知道 一个 坐着 母鸡 一次 WHO 通缉 到 看 一切 那 发生 .

我曾经认识一只待在笼子里的母鸡，它想看清发生的一切。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] ,
She was always running out to see somebody or other ,
她 曾是 总是 跑步 出去 到 看 某人 或者 其他 ,

她总是忙着出门见人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] .

and	sometimes	she	stayed	longer	than	she	meant	to	.
和	有时	她	入住	更长	比	她	意思是	到	.

有时她停留的时间比她预想的要长。

[aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ʃi:d] ['betər] [stɪk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [nest] ,

I	told	her	she'd	better	stick	to	her	nest	,
我	讲述	她	棚	更好的	戳	到	她	巢	,

我告诉她最好待在自己的窝里。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [taɪm] . "

and	she	said	she	didn't	believe	in	working	all	the	time	.	"
和	她	说	她	没有	相信	在	在职的	全部	这	时间	.	"

她说她不相信应该一直工作。

" [haʊ] [su:n] [dɪd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] [hætʃ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [kævz] [ɔ:l] [tə'geðər] .

"	How	soon	did	her	Chickens	hatch	?	"	asked	the	Calves	all	together	.
"	如何	很快	做过	她	鸡	孵化	?	"	问	这	小牛	全部	一起	.

“她的小鸡多久孵出来了？”小牛们齐声问道。

" ['nevər] [dɪd] [hætʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['tʃʌkld]

"	Never	did	hatch	,	of	course	,	"	chuckled
"	绝不	做过	孵化	,	的	课程	,	"	轻笑

“当然，它们从未孵化出来，”他笑着说。

[ðə; ðɪ] [naɪ] [ɑ:ks] .

the	Nigh	Ox	.
这	夜	牛	.

夜牛。

" [ʃi:; ʃi] [fu:ld] [hɜ:r'self] ['ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ,

"	She	fooled	herself	into	thinking	she	was	working	,
"	她	被骗了	她自己	进入	思维	她	曾是	在职的	,

她自欺欺人地以为自己在工作，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [legz] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['gɪvɪŋ] [ʌp]

and	she	made	a	great	fuss	about	her	legs	aching	and	her	giving	up
和	她	制成	一个	伟大的	大惊小怪	关于	她	腿	疼痛	和	她	给予	向上

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

她大肆宣扬自己腿疼，还说要放弃社交生活。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [fu:l] [ðæt] ['nestfjl] [ʌv; əv] [egz] .

but	she	couldn't	fool	that	nestful	of	eggs	.
但	她	不能	傻子	那	巢状	的	鸡蛋	.

但她骗不了那窝蛋。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [koʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd]

They	had	gotten	cold	and	they	knew	it	,	and	not	one	of	them	would
他们	有	获得	寒冷的	和	他们	知道	它	,	和	不是	一	的	他们	会

[hætʃ] . "

hatch	.	"
孵化	.	"

它们冷了，它们自己也知道，所以没有一只小鸡能孵化出来。

" ['wɔznt] [ʃi:; ʃi] [ə'ʃeɪmd] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [kævz] .

"	Wasn't	she	ashamed	then	?	"	asked	the	Calves	.
"	不是	她	羞愧	然后	?	"	问	这	小牛	.

“她当时难道不感到羞愧吗？”卡尔夫一家问道。

" ['dɪdnt] [ækt][soʊ] , " [snɔːtid] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] .
" Didn't act so , " snorted the Nigh Ox .
" 没有 行为 所以 , " 哼了一声 这 夜 牛 .

“我可没那样做，”夜牛哼了一声。

" [went] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
" Went around talking about her great disappointment ,
" 去 大约 说 关于 她 伟大的 失望 ,

她到处宣扬自己有多么失望，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [lʌk] .
and said she couldn't see why the other Hens had so much better luck .
和 说 她 不能 看 为什么 这 其他 母鸡 有 所以 很多 更好的 运气 .

她表示不明白为什么其他母鸡的运气那么好。

" [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] ['tʃʌkld] .
" The Off Ox chuckled .
" 这 离开 牛 轻笑 .

“那头牛轻笑了一声。”

" [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [bæd] [lʌk]
" He told her that he guessed it might have been something besides bad luck
" 他 讲述 她 那 他 猜对了 它 可能 有 到过 某物 除了 坏的 运气
,
,
,

“他告诉她，他猜测这可能并非仅仅是运气不好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiːd] ['betər] [steɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] [mɔːr] .
and that the next time she'd better stay on her nest more .
和 那 这 下一个 时间 棚 更好的 停留 在 她 巢 更多的 .

下次她最好多待在巢里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [bruːdz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [hætʃt] .
Then she asked him how many broods of Chickens he had hatched .
然后 她 问 他 如何 许多 幼崽 的 鸡 他 有 孵化 .

然后她问他孵了多少窝小鸡。

[hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !
Ho - ho - ho !
何 - 何 - 何 !

嚄嚄嚄！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks][kʊd; kəd] [θɪŋk]
" Everybody laughed , and the Calves wondered how the Nigh Ox could think
" 大家 笑了 , 和 这 小牛 想知道 如何 这 夜 牛 可以 思考
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['æŋgri] .
of it without being angry .
的 它 没有 存在 生气的 .

“大家都笑了，小牛们都纳闷，那头牛怎么能想到这个主意而不生气呢。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt]
" It wouldn't
" 它 不会

“不会的。”

[peɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] , " [hiː; hi] [sed] .
pay to be angry , " he said .
支付 到 是 生气的 , " 他 说 .

“花钱就能生气，”他说。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] [ɑːks] ['tempər] [ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [hen] ['ruːdnəs]
" What's the use of wasting a fine great Ox temper on a poor little Hen rudeness
" 是什么 这 使用 的 浪费 一个 美好的 伟大的 牛 脾气 在 一个 贫穷的 小的 母鸡 粗鲁
?
?
?

“把一头脾气暴躁的大公牛的脾气浪费在一只可怜的小母鸡的粗鲁无礼上有什么用呢？”

" [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] .
" This made them think .
" 这 制成 他们 思考 .

这让他们陷入了沉思。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [krɔːs] [ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'keɪm] ['oʊvər]
They remembered how cross and hot and uncomfortable they often became over
他们 记得 如何 叉 和 热的 和 不舒服 他们 经常 成为 超过
['veri] [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] ['bɑːðərd] [ðem; ðəm] ,
very small things that bothered them ,
非常 小的 事物 那 烦恼 他们 ,

他们记得自己常常会因为一些很小的事情而变得多么生气、愤怒和不自在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps]['iːv(ə)n] [kæf] ['tempərz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]
and they began to think that perhaps even Calf tempers were worth caring for
和 他们 开始 到 思考 那 也许 甚至 小牛 脾气 是 值得 关怀 为了
.
:
.

于是他们开始觉得，或许就连小牛的脾气也值得呵护。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [blæk] [kæf] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [sed] ,
At last the Black Calf , the prettiest one in the yard , said ,
在 最后的 这 黑色的 小牛 , 这 最漂亮的 一 在 这 院子 , 说 ,

最后，院子里最漂亮的那头黑牛犊开口说道：

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['drɔːɪŋ] [ðæt] [flæt] ['wægən] [wɪtʃ] ['hæznt] ['eni] [wiːlz] , [ænd; ənd] [skreɪps] [ə'lɔːŋ] [ɪn]
" Do you like drawing that flat wagon which hasn't any wheels , and scrapes along in
" 做 你 喜欢 绘画 那 平坦的 车皮 哪个 还没有 任何 车轮 , 和 刮伤 沿着 在
[ðə; ði] [dʌst] ? "
the dust ? "
这 灰尘 ? "

“你喜欢画那辆没有轮子、在尘土中拖着走的平板车吗？”

" [ðə; ði] [stoʊn] - [boʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɔːf] [ɑːks] .
" The stone - boat ? " asked the Off Ox .
" 这 石头 - 船 ? " 问 这 离开 牛 .

“石头船？”副牛问道。

" [wiː; wi][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" We don't mind it .
" 我们 不 头脑 它 .

我们不介意。

['nevər] [maɪnd] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .
Never mind doing our kind of work .
绝不 头脑 正在做 我们的 种类 的 工作 .

别管我们干什么了。

['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['baɪndər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɑːrmz] ,
Wouldn't like to pull the binder with its shining knives and whirling arms ,
不会 喜欢 到 拉 这 活页夹 和 它是 灼灼 刀具 和 旋转 武器 ,

不想去拉那台带着闪亮刀片和旋转臂的装订机，

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [dʌz] [ðæt] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɔːk] [fæst] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [ˈstɑːps]

for	whoever	does	that	has	to	walk	fast	and	make	sudden	turns	and	stops
为了	谁	做	那	有	到	走	快速地	和	制作	突然	转弯	和	停止

.

:

.

因为这样做的人必须走得很快，并且要突然转弯和停下来。

[ˈwʊdnt] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [taʊn] .

Wouldn't	like	being	hitched	to	the	carriage	to	carry	the	farmer's	family	to	town	.
不会	喜欢	存在	搭便车	到	这	运输	到	携带	这	农民的	家庭	到	镇	.

我可不想被套上马车，载着农夫一家进城。

[ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

Wouldn't	like	to	take	care	of
不会	喜欢	到	拿	关心	的

不想照顾

[ðə; ði] [ʃiːp] , [laɪk] [ˈkɑːli] ,

the	Sheep	,	like	Collie	,
这	羊	,	喜欢	柯利犬	,

绵羊，就像柯利犬一样，

[ɔːr] [tuː; tə] [groʊ] [ˈfɛðɝz] [laɪk] [ðə; ði] [giːs] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [drɔː] [stoʊn] - [ˈboʊts] [ænd; ənd]

or	to	grow	feathers	like	the	Geese	—	but	we	can	draw	stone	-	boats	and
或者	到	生长	羽毛	喜欢	这	鹅	—	但	我们	能	画	石头	-	船	和

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈloʊdz] ,

all	sorts	of	heavy	loads	,
全部	排序	的	重的	负载	,

或者像大雁一样长出羽毛——但我们却能拉动石船和各种重物，

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	we	do	say	it	.
如果	我们	做	说	它	.

如果我们真的要说的话。

" [ðə; ði] [red] [kæf] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [sed] , " [oʊ] ,

"	The	Red	Calf	,	who	was	always	running	and	kicking	up	his	heels	,	said	,	"	Oh	,
"	这	红色的	小牛	,	WHO	曾是	总是	跑步	和	踢	向上	他的	高跟鞋	,	说	,	"	哦	,

“那头总是跑来跑去、踢着后腿的红牛犊说：‘哦，

[its] [sʌtʃ] [sloʊ] [wɜːrk] !

it's	such	slow	work	!
它是	这样的	慢的	工作	!

这项工作进展太慢了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] . "

I	should	think	you'd	feel	that	you	would	never	reach	the	end	of	your	journey	.	"
我	应该	思考	你会	感觉	那	你	会	绝不	抵达	这	结尾	的	你的	旅行	.	"

我想你会觉得你的旅程永远也到不了终点。

" [wiː; wi] [dəunt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] .

"	We	don't	think	about	that	,	"	answered	the	Nigh	Ox	.
"	我们	不	思考	关于	那	,	"	回答	这	夜	牛	.

“我们不考虑这个问题，”夜牛回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [peɪ] .

"	It	doesn't	pay	.
"	它	不	支付	.

“这样做不划算。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] , [ðoʊ] .

We	used	to	,	though	.
我们	用过的	到	,	尽管	.

我们以前确实如此。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [wɪʃt] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

I	remember	the	time	when	I	wished	myself	a	Swallow	,	flying	a	mile	a	minute	,
我	记住	这	时间	什么时候	我	希望	我	一个	吞	,	飞行	一个	英里	一个	分钟	,

我记得我曾许愿自己能成为一只燕子，以每分钟一英里的速度飞翔。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [step] - [step] - ['stepɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [laɪf] .

instead	of	step	-	step	-	stepping	my	way	through	life	.
反而	的	步	-	步	-	步进	我的	方式	通过	生活	.

而不是一步一步地走过人生。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [kaʊ] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [bel] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hɜːrd] .

My	mother	was	a	sensible	Cow	,	and	wore	the	bell	in	our	herd	.
我的	母亲	曾是	一个	明智的	奶牛	,	和	穿着	这	钟	在	我们的	一群	.

我的母亲是一头懂事的母牛，在我们的牛群里，她总是戴着铃铛。

[ʃiː; ʃi] [kjʊr] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðæt] ['fuːlɪʃnəs] .

She	cured	me	of	that	foolishness	.
她	治愈	我	的	那	愚蠢	.

她治好了我的愚蠢行为。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['swɔləuz] [hæd; həd] [tuː; tə] [flai] [wʌn] [wɪŋ] - [biːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

She	told	me	that	Swallows	had	to	fly	one	wing	-	beat	at	a	time	,
她	讲述	我	那	燕子	有	到	飞	一	翼	-	打	在	一个	时间	,

她告诉我，燕子飞行时必须一次只拍打一下翅膀。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dinəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [wʌn] ['maʊθfʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	that	dinners	had	to	be	eaten	one	mouthful	at	a	time	,
和	那	晚餐	有	到	是	吃	一	一口气	在	一个	时间	,

而且晚餐必须一口一口地吃。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	that	nothing	really	worth	while	could	be	done	in	a	minute	.
和	那	没有什么	真的	值得	尽管	可以	是	完毕	在	一个	分钟	.

而且一分钟之内是做不出任何真正有价值的事情的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fər'evər] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ]

She	said	that	if	we	were	forever	thinking	how	much
她	说	那	如果	我们	是	永远	思维	如何	很多

她说，如果我们总是想着多少.....

[wɜːrk] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪərsəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wiːd] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] ,

work	we	had	to	do	and	how	tiresome	it	was	,	we'd	never	enjoy	life	,
工作	我们	有	到	做	和	如何	令人厌烦	它	曾是	,	我们会	绝不	享受	生活	,

我们不得不做的工作多么枯燥乏味，我们根本无法享受生活。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ['iːðər] .

and	we	wouldn't	live	long	either	.
和	我们	不会	居住	长的	任何一个	.

我们活不了多久。

['leɪzi] ['ɑːksn] ['nevər] [duː] .

Lazy	Oxen	never	do	.
懒惰的	牛	绝不	做	.

懒惰的牛从来不会这样做。

[ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['dʌznt] [peɪ] .

That's	another	thing	which	doesn't	pay	.
那就是	其他	事物	哪个	不	支付	.

那也是另一件不划算的事。

" [ðə; ði] [red] [kæf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] [spoʊk] [tə'geðər] : " [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sensəb(ə)l]

"	The	Red	Calf	and	the	White	Calf	spoke	together	:	"	We	will	always	be	sensible
"	这	红色的	小牛	和	这	白色的	小牛	辐	一起	:	"	我们	将要	总是	是	明智的

.

:

.

红牛犊和白牛犊一起说："我们永远都会明智。"

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['tempərz] .

We	will	never	lose	our	tempers	.
我们	将要	绝不	失去	我们的	脾气	.

我们绝不会发脾气。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] .

We	will	never	be	afraid	to	work	.
我们	将要	绝不	是	害怕的	到	工作	.

我们永远不会害怕工作。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [lɪvd] ['kæt(ə)l] . "

We	will	be	fine	and	long	-	lived	cattle	.	"
我们	将要	是	美好的	和	长的	-	居住地	牛	.	"

我们会成为健康长寿的牛。

" [maɪt] [juː; jʊ] [nɑːt] ['betər] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪ] [ɑːks] .

"	Might	you	not	better	say	you	will	try	to	be	sensible	?	"	asked	the	Nigh	Ox	.
"	可能	你	不是	更好的	说	你	将要	尝试	到	是	明智的	?	"	问	这	夜	牛	.

"你最好说你会尽量表现得理智些吧？"夜牛问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [duː] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

"	You	know	it	is	not	always	easy	to	do	those	things	,
"	你	知道	它	是	不是	总是	简单的	到	做	那些	事物	,

你知道做这些事并不总是那么容易，

[ænd; ənd] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] . "

and	one	has	to	begin	over	and	over	again	.	"
和	一	有	到	开始	超过	和	超过	再次	.	"

而且必须一遍又一遍地重新开始。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ðeɪ] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	"	they	answered	.
"	哦	,	不	,	"	他们	回答	.

"哦，不，"他们回答道。

" [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] . "

"	We	know	what	we	can	do	.	"
"	我们	知道	什么	我们	能	做	.	"

"我们知道我们能做什么。"

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːksn] ['dʒentli] .

"	You	might	be	mistaken	,	"	said	the	Oxen	gently	.
"	你	可能	是	错误	,	"	说	这	牛	轻轻地	.

"你可能弄错了，"牛温和地说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði] [red] [kæf] .

"	I	am	never	mistaken	,	"	said	the	Red	Calf	.
"	我	是	绝不	错误	,	"	说	这	红色的	小牛	.

"我从不出错，"红牛犊说道。

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] .

"	Neither	am	I	,	"	said	the	White	Calf	.
"	两者都不	是	我	,	"	说	这	白色的	小牛	.

"我也不是，"白牛犊说。

" [wel] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːksn] ,
" Well , good - morning , " called the Oxen ,
" 出色地 , 好的 - 早晨 , " 称为 这 牛 ,

“早上好，”牛叫道。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] .
as they moved off .
作为 他们 已搬 离开 .

他们离开的时候。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] , [ðə; ði] [kaʊz] .
" We are going to talk with our sisters , the Cows .
" 我们 是 去 到 讲话 和 我们的 姐妹 , 这 牛 .

“我们要和我们的姐妹牛们谈谈。”

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] ['prɪti] [blæk] [kæf] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [weɪ] :
" After they had gone , the pretty Black Calf spoke in her pleasant way :
" 后 他们 有 已消失 , 这 漂亮的 黑色的 小牛 辐 在 她 令人愉快的 方式 :

“他们走后，漂亮的黑牛犊用她那和蔼的声音说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən][oʊld] [kaʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi]
" It seems to me I shall be an old Cow before I can learn to be
" 它 似乎 到 我 我 将 是 一个 老的 奶牛 前 我 能 学习 到 是
[gʊd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
good and sensible like them ,
好的 和 明智的 喜欢 他们 ,

“我觉得我得等到变成一头老牛才能学会像它们一样善良懂事。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] . "
but I am going to try . "
但 我 是 去 到 尝试 . "

但我会尝试的。

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] [red] [kæf] .
" Pooh ! " said the Red Calf .
" 呸 ! " 说 这 红色的 小牛 .

“噗！”红小牛说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] — [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]
" It is easy enough to be sensible if you want to be — as easy as
" 它 是 简单的 足够的 到 是 明智的 如果 你 想 到 是 — 作为 简单的 作为
['iːtɪŋ] . "
eating . "
吃 . "

“只要你想，做一个明智的人很容易——就像吃饭一样简单。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] .
" Yes , " said the White Calf .
" 是的 , " 说 这 白色的 小牛 .

“是的，”白牛犊说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [luːz] [maɪ] ['tempər] [ə'gen] ,
" I shall never lose my temper again ,
" 我 将 绝不 失去 我的 脾气 再次 ,

我以后再也不会发脾气了。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
now that I am sure it is foolish to do so . "
现在 那 我 是 当然 它 是 愚蠢 到 做 所以 . "

现在我确信这样做很愚蠢。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [blæk] [kæf] .
" **Dear me ! " said the pretty Black Calf .**
" 亲爱的 我 ! " 说 这 漂亮的 黑色的 小牛 .

“我的天哪！”漂亮的黑牛犊说道。

" [haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .
" **How strong and good you must be .**
" 如何 强的 和 好的 你 必须 是 .

你一定非常坚强善良。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] . "
I can only keep on trying . "
我 能 仅有的 保持 在 尝试 . "

我只能继续努力了。

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] [red] [kæf] [ə'gen] .
" **Pooh ! " said the Red Calf again .**
" 呸 ! " 说 这 红色的 小牛 再次 .

“噗！”红小牛又说道。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Then he lowered his voice and spoke to her .
然后 他 降低 他的 嗓音 和 辐 到 她 .

然后他压低声音对她说。

" [muːv] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Move along , " said he ,**
" 移动 沿着 , " 说 他 ,

“继续往前走，”他说。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][stænd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌbi] [waɪl] [aɪ] [tʃuː] [maɪ] [kʌd] . "
" **and let me stand beside you in the cubby while I chew my cud . "**
" 和 让 我 站立 旁 你 在 这 小隔间 尽管 我 嚼 我的 盘根错节 . "

“让我站在你旁边的小隔间里反刍吧。”

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] .
" **Don't you do it , " cried the White Calf .**
" 不 你 做 它 , " 哭 这 白色的 小牛 .

“你不许这么做！”白牛犊喊道。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [pleɪs] [maɪ'self] .
" **I want that place myself .**
" 我 想 那 地方 我 .

“我自己也想要那个地方。”

" [ðə; ði] [red] [kæf] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæf] .
" **THE RED CALF AND THE WHITE CALF .**
" 这 红色的 小牛 和 这 白色的 小牛 .

“红色小牛和白色小牛。”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] [kæf] .
" **I guess not ! " exclaimed the Red Calf .**
" 我 猜测 不是 ! " 惊呼 这 红色的 小牛 .

“看来不是！”红牛犊惊呼道。

" [aɪl] [bʌnt] [juː; jʊ][fɜːrst] . "
" **I'll bunt you first . "**
" 患病的 短打 你 第一的 . "

“我先用触击球打你。”

" [bʌnt] [ə'weɪ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] , " [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [pleɪs] . "
" **Bunt away , then , " said the White Calf , " but I'll have that place . "**
" 短打 离开 , 然后 , " 说 这 白色的 小牛 , " 但 患病的 有 那 地方 . "

“那就滚开吧，”白牛犊说，“不过我要那个地方。”

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [faɪt] !
" Oh , please don't fight !
" 哦 , 请 不 斗争 !

“哦，请不要打架！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blæk] [kæf] .
" exclaimed the Black Calf .
" 惊呼 这 黑色的 小牛 .

“黑牛犊惊呼道。”

" [aɪl] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] ['kɔːrnər] . "
" I'll let one of you have my corner . "
" 患病的 让 一 的 你 有 我的 角落 . "

“我把这块地让给你们其中一人。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [muːv] , " [kraɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" Don't you move , " cried each of them .
" 不 你 移动 , " 哭 每个 的 他们 .

“别动！”他们一个个喊道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] .
" I want to stand by you .
" 我 想 到 站立 经过 你 .

我想支持你。

" [ðen] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] .
" Then they lowered their heads and looked into each other's eyes .
" 然后 他们 降低 他们的 头部 和 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 .

然后他们低下头，彼此对视。

[nekst] , [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [hɑːrd] ['fɔridz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd]
Next , they put their hard foreheads together , and pushed and pushed and
下一个 , 他们 放 他们的 难的 额头 一起 , 和 推动 和 推动 和
[pʊʃt] .
pushed .
推动 .

接下来，他们把坚硬的额头抵在一起，用力地推、推、推。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [red] [kæf] [meɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kæf] [goʊ] ['bækwərd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
Sometimes the Red Calf made the White Calf go backward , and sometimes it
有时 这 红色的 小牛 制成 这 白色的 小牛 去 落后 , 和 有时 它
[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
was the other way .
曾是 这 其他 方式 .

有时是红牛犊让白牛犊后退，有时则是白牛犊让红牛犊前进。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['restɪd] .
Once in a while they stood still and rested .
一次 在 一个 尽管 他们 站立 仍然 和 休息 .

他们偶尔会停下来休息一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ə'gen] .
Then they began pushing again .
然后 他们 开始 推动 再次 .

然后他们又开始推搡。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['getɪŋ] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgri] [ɔːl] [ðə; ði]
While they were quarrelling in this way , getting warmer and more angry all the
尽管 他们 是 争吵 在 这 方式 , 获得 更温暖 和 更多的 生气的 全部 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们就这样争吵着，气氛越来越紧张，怒气也越来越重。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðoʊz] ['veri] ['tempərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ,

and	losing	those	very	tempers	which	they	had	said	they	would	always	keep	,
和	输	那些	非常	脾气	哪个	他们	有	说	他们	会	总是	保持	,

他们竟然失去了那些他们曾说过会永远控制的坏脾气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːrzi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [blæk] [kæf] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

a	young	Jersey	had	stepped	into	the	cubby	beside	the	Black	Calf	,	and	they
一个	年轻的	球衣	有	步	进入	这	小隔间	旁	这	黑色的	小牛	,	和	他们

[wɜːr; wər][hæv]

were	hav
是	有

一只年轻的泽西牛走进了黑小牛旁边的牛栏，它们正.....

[ɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] .

ing	a	pleasant	visit	.
ing	一个	令人愉快的	访问	.

一次愉快的访问。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	those	fellows	fighting	about	?	"	he	asked	.
"	什么	是	那些	伙伴们	斗争	关于	?	"	他	问	.

“他们俩在为什么事打架？”他问道。

[ðə; ði] [blæk] [kæf] [smaɪld] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

The	Black	Calf	smiled	a	funny	little	smile	.
这	黑色的	小牛	微笑	一个	有趣的	小的	微笑	.

黑小牛露出了一个滑稽的微笑。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	They	are	fighting	,	"	said	she	,
"	他们	是	斗争	,	"	说	她	,

“他们在打架，”她说。

" [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌbi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [kʌd] .

"	to	see	which	one	shall	stand	in	the	cubby	with	me	and	chew	his	cud	.
"	到	看	哪个	一	将	站立	在	这	小隔间	和	我	和	嚼	他的	盘根错节	.

“看看谁能和我一起站在小隔间里反刍。”

" [ðə; ði]['dʒɜːrzi] [kæf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] ['fæməli] .

"	The	Jersey	Calf	was	a	shrewd	young	fellow	of	very	good	family	.
"	这	球衣	小牛	曾是	一个	精明	年轻的	同伴	的	非常	好的	家庭	.

“这头泽西小牛犊是个精明的小家伙，出身名门。”

" [pər'hæps] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Perhaps	,	"	said	he	,
"	也许	,	"	说	他	,

“或许，”他说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	I	ought	to	stay	and	guard	the	place	until	it	is	decided	who	shall	have	it
"	我	应该	到	停留	和	警卫	这	地方	直到	它	是	决定	WHO	将	有	它

. "

:	"
.	"

“我应该留下来守卫这个地方，直到决定谁将拥有它为止。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	wish	you	would	,	"	said	she	.
"	我	希望	你	会	,	"	说	她	.

“我希望你能做到，”她说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [kævz] [huː] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈtempərz]

And	that	was	how	it	happened	that	the	two	Calves	who	lost	their	tempers
和	那	曾是	如何	它	发生	那	这	二	小牛	WHO	丢失的	他们的	脾气

[hæd; həd][ə; eɪ] [krɔːs] ,

had	a	cross	,
有	一个	叉	,

就这样，两头发脾气的牛犊结下了十字架。

['taɪərsəm] , [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [deɪ] , [waɪl] [əˈnʌðər] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['veri] ['kɔːrnər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

tiresome	,	and	uncomfortable	day	,	while	another	had	the	very	corner	which	they
令人厌烦	,	和	不舒服	天	,	尽管	其他	有	这	非常	角落	哪个	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

令人疲惫不堪、不舒服的一天，而另一个人却拥有了他们想要的角落。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðeɪ] ['grʌmbld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ]['dʒɜːrzi] [kæf] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [əˈhed] [ʌv; əv]

When	night	came	,	they	grumbled	because	the	Jersey	Calf	had	come	out	ahead	of
什么时候	夜晚	来了	,	他们	咕哝	因为	这	球衣	小牛	有	来	出去	前方	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

夜幕降临时，它们抱怨起来，因为泽西小牛犊走在了它们前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [streɪndʒ] .

and	they	thought	it	very	strange	.
和	他们	想法	它	非常	奇怪的	.

他们觉得这很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] ,

But	it	was	not	strange	,
但	它	曾是	不是	奇怪的	,

但这并不奇怪。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [əˈhed] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	the	people	who	are	quiet	and	good	-	natured	always	come	out	ahead	in	the
为了	这	人们	WHO	是	安静的	和	好的	-	自然	总是	来	出去	前方	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

性格安静温和的人最终总会取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri]

And	the	people	who	are	so	very
和	这	人们	WHO	是	所以	非常

还有那些非常

[ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wen] [ðeɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] ,

sure	that	it	is	easy	to	be	good	when	they	really	want	to	,
当然	那	它	是	简单的	到	是	好的	什么时候	他们	真的	想	到	,

他们确信，只要真心想做好人，做好人并不难。

[ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['veri] [wʌnz] [huː] ['sʌmtaɪmz] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

are	just	the	very	ones	who	sometimes	do	not	want	to	when	they	should	.
是	只是	这	非常	一个	WHO	有时	做	不是	想	到	什么时候	他们	应该	.

恰恰是那些在应该做的时候却不愿意做的人。

[ðə; ðɪ] [blæk] [kæf] [wʌz; wəz] [raɪt] .

The	Black	Calf	was	right	.
这	黑色的	小牛	曾是	正确的	.

黑牛犊说得对。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][traɪ] ,

The	only	way	to	be	sensible	and	happy	is	to	try	and	try	and	try	,
这	仅有的	方式	到	是	明智的	和	快乐的	是	到	尝试	和	尝试	和	尝试	,

要想变得理智和快乐，唯一的办法就是不断尝试、不断尝试、再尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [peɪ] .

and	it	does	pay	.
和	它	做	支付	.

而且确实能赚钱。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] .

Among	the	Forest	People	.
之中	这	森林	人们	.

森林居民。

[baɪ] ['klærə] [diː] . ['pɪrsən] .

By	CLARA	D	.	PIERSON	.
经过	克拉拉	D	.	皮尔森	.

作者：克拉拉·D·皮尔森。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . ['gɔːrdn] .

Illustrated	by	F	.	C	.	Gordon	.
插图	经过	F	.	C	.	戈登	.

由 FC Gordon 绘制插图。

12mo , - ['peɪdʒɪz] , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] — $1 . - .

12mo	,	220	pages	,	cloth	,	gilt	top	—	$1	.	25	.
12mo	,	-	页面	,	布	,	镀金	顶部	—	$1	.	-	.

12开本，220页，布面精装，烫金封面——1.25美元。

" [ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] — [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

"	A	most	charming	series	of	stories	for	children	—	yes	,	and	for	children
"	一个	最多	迷人	系列	的	故事	为了	孩子们	—	是的	,	和	为了	孩子们

[ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

of	all	ages	,
的	全部	年龄	,

“这是一套非常迷人的儿童故事集——是的，也适合所有年龄段的儿童阅读。”

[bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] — [ɪz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .

both	young	and	old	—	is	given	us	in	the	volume	before	us	.
两个都	年轻的	和	老的	—	是	给定	我们	在	这	体积	前	我们	.

无论老幼，都已在眼前这本书中呈现给我们。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðiːz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

No	one	can	read	these	realistic	conversations	of	the	little	creatures	of	the	wood
不	一	能	读	这些	实际的	对话	的	这	小的	生物	的	这	木头

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [moʊst] ['tendərli] [drɔːn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

without	being	most	tenderly	drawn	toward	them	,
没有	存在	最多	温柔地	绘制	朝向	他们	,

任何人读到这些森林小动物们写实的对话，都会被它们深深地吸引。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['stɔːri] ['tiːtʃɪz] ['meni] [ˌentər'teɪnɪŋ] [fækts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['hæbɪts]

and	each	story	teaches	many	entertaining	facts	regarding	the	lives	and	habits
和	每个	故事	教导	许多	娱乐	事实	关于	这	生活	和	习惯

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

of	these	little	people	.
的	这些	小的	人们	.

每个故事都讲述了许多关于这些小矮人的生活和习惯的有趣事实。

['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [mʌst; məst] ['welkəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [moʊst] ['kɔːrdʒəli] .

Mothers	and	teachers	must	welcome	this	little	book	most	cordially	.
母亲们	和	教师	必须	欢迎	这	小的	书	最多	诚挚地	.

母亲和老师们一定会非常欢迎这本小册子。

[wʌn] ['kænɑ:t] [spi:k] [tu:] ['strɔ:ŋli] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

One	cannot	speak	too	strongly	in	praise	of	it	.
一	不能	说话	也	强烈	在	称赞	的	它	.

对它的赞美之情怎么强调都不为过。

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['trænskrɪpt] .

"	—	Boston	Transcript	.
"	—	波士顿	文字稿	.

——《波士顿纪事报》

" [ɪn] ['plez(ə)nt] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [gaɪz] , [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'veid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz]

"	In	pleasant	story	-	telling	guise	,	much	information	is	conveyed	,	and	the	pictures
"	在	令人愉快的	故事	-	讲述	伪装	,	很多	信息	是	传递	,	和	这	图片

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [help] .

are	a	further	help	.
是	一个	更远	帮助	.

“本书以轻松愉快的故事形式传递了大量信息，图片也起到了辅助作用。”

[ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊk] .

A	clever	and	charming	book	.
一个	聪明的	和	迷人	书	.

一本构思巧妙、引人入胜的书。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] [i:v] . ['telɪgræf] .

"	—	Philadelphia	Eve	.	Telegraph	.
"	—	费城	前夕	.	电报	.

——费城伊芙。《每日电讯报》

" [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] . " — ['hɑ:rtfərd] ['kʊrənt] .

"	Is	a	book	that	every	child	will	like	to	read	.	"	—	Hartford	Courant	.
"	是	一个	书	那	每一个	孩子	将要	喜欢	到	读	.	"	—	哈特福德	《新闻报》	.

“这是一本每个孩子都会喜欢读的书。”——《哈特福德新闻报》。

" [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fə'lɪsɪtəs] ,

"	The	scheme	of	the	book	is	felicitous	,
"	这	方案	的	这	书	是	幸福的	,

这本书的构思很巧妙，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kju:t] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	it	is	worked	out	with	an	acute	and	sympathetic	appreciation	of
和	它	是	工作	出去	和	一个	急性	和	交感神经	欣赏	的

['meθədz] [fɔ:r; fər] [in'listɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [im'presɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

methods	for	enlisting	the	attention	and	impressing	intelligently	the	memory	of
方法	为了	入伍	这	注意力	和	令人印象深刻	聪明地	这	记忆	的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

它以敏锐而富有同情心的视角，理解如何吸引儿童的注意力并巧妙地给他们留下深刻的印象。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['helpf(ə)l] . " — [trɔɪ]

The	illustrations	are	distinctly	helpful	.	"	—	Troy
这	插图	是	明显地	有帮助	.	"	—	特洛伊

插图确实很有帮助。——特洛伊

['deɪli] [pres] .

Daily	Press	.
日常的	按	.

每日新闻报。

" [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ədˈmaɪər][moʊst] — [ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [ˈfʊtɪŋ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" One does not know which to admire most — the intimate footing upon which the
" 一 做 不是 知道 哪个 到 钦佩 最多 — 这 亲密的 立足点 之上 哪个 这
[ˈɔːθər] [stændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][foʊk] ,
author stands with the forest folk ,
作者 站立 和 这 森林 民间 ,

“人们不知道该最欣赏哪一点——是作者与森林居民之间亲密的联系，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɪmpəθi] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wɪð; wɪθ] [swiːt] [tʃaɪld] [laɪf] .
or the intelligent sympathy she has with sweet child life .
或者 这 聪明的 同情 她 有 和 甜的 孩子 生活 .

或者说，她对甜美的孩童生活所抱有的那种睿智的同情。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .
She seems to be equally in touch with both .
她 似乎 到 是 同样地 在 触碰 和 两个都 .

她似乎与两者都保持着同样的联系。

" — [ˈtʃɜːrtʃmən] .
" — Churchman .
" — 牧师 .

“-牧师。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sent by mail , post - paid , on receipt of price .
发送 经过 邮件 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 .

货款到账后，以邮资已付的方式寄出。

" ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [wɪl] [əˈkɔːrd] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] .
" Many a mother and teacher will accord a vote of thanks to the author .
" 许多 一个 母亲 和 老师 将要 符合 一个 投票 的 谢谢 到 这 作者 .

“许多母亲和老师都会对作者表示感谢。”

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] .
" Among the Meadow People .
" 之中 这 草地 人们 .

“在草原上的人们中间。”

['stɔːriz] [ʌv; əv] [fiːld] [laɪf] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
STORIES OF FIELD LIFE , WRITTEN FOR THE LITTLE ONES .
故事 的 场地 生活 , 书面 为了 这 小的 一个 .

为小朋友们讲述的田野生活故事。

[baɪ] ['klærə] [diː] . ['pɪrsən] .
By CLARA D . PIERSON .
经过 克拉拉 D . 皮尔森 .

作者：克拉拉·D·皮尔森。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [siː] . ['gɔːrdn] .
Illustrated by F . C . Gordon .
插图 经过 F . C . 戈登 .

由 FC Gordon 绘制插图。

12mo , - ['peɪdʒɪz] , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] — $1 . - .
12mo , 127 pages , cloth , gilt top — $1 . 25 .
12mo , - 页面 , 布 , 镀金 顶部 — $1 . - .

12开本，127页，布面精装，烫金封面——1.25美元。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [bʊks]

"	One	of	the	daintiest	and	in	many	ways	most	attractive	of	the	many	books
"	一	的	这	最精致的	和	在	许多	方式	最多	吸引人的	的	这	许多	图书

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] [hæz; həz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] .

of	nature	study	which	the	past	year	has	brought	forth	.
的	自然	学习	哪个	这	过去的	年	有	带来	前进	.

“在过去一年出版的众多自然研究书籍中，这是最精致、在很多方面也最吸引人的一本书。”

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ædvərtaɪzər] .

"	—	Boston	Advertiser	.
"	—	波士顿	广告商	.

——《波士顿广告报》

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['mɪsɪz] . - [wel] - [noʊn] - ['pærəblz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , - ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

"	They	are	like	Mrs	.	Gatty's	well	-	known	'	Parables	from	Nature	,	'	written	in	the
"	他们	是	喜欢	太太	.	-	出色地	-	已知	-	寓言	从	自然	,	-	书面	在	这

[best] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

best	of	English	,
最好的	的	英语	,

“它们就像盖蒂夫人著名的《自然寓言》一样，是用最优秀的英语写成的。”

[æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd] [jet] - ['ri:əli] [tru:] ,

as	fascinating	as	fairy	tales	,	and	yet	'	really	true	,
作为	迷人	作为	仙女	故事	,	和	然而	-	真的	真的	,

像童话故事一样引人入胜，而且“非常真实”，

- [ə; eɪ] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:l] [noʊ] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [maɪnd] .

'	a	quality	which	we	all	know	appeals	to	the	childish	mind	.
-	一个	质量	哪个	我们	全部	知道	上诉	到	这	幼稚	头脑	.

我们都知道，这种特质很能吸引孩子般的心灵。

" — [en] .

"	—	N	.
"	—	N	.

“—N.

[waɪ] . [ɪ'vændʒəlɪst] .

Y	.	Evangelist	.
是	.	福音传道者	.

Y. 传道者。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] ['betər] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['pɜ:rpəs] ,

"	We	have	seen	nothing	better	for	its	purpose	,
"	我们	有	已见	没有什么	更好的	为了	它是	目的	,

“就其用途而言，我们还没有发现更好的选择。”

[ænd; ənd] [hoʊp] ['meni] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['kɪndəgɑ:tnz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [meɪ] [ə'veɪl]

and	hope	many	a	teacher	of	kindergartens	and	many	a	mother	may	avail
和	希望	许多	一个	老师	的	幼儿园	和	许多	一个	母亲	可能	可用

[hɜ:r'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] . " — [en] . [waɪ] .

herself	of	the	privilege	of	using	these	little	tales	.	"	—	N	.	Y	.
她自己	的	这	特权	的	使用	这些	小的	故事	.	"	—	N	.	是	.

希望许多幼儿园老师和许多母亲都能有机会使用这些小故事。——《纽约时报》

['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt] .

Christian	Advocate	.
基督教	提倡	.

基督教倡导者。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]

"	It	will	be	a	great	advance	in	the	work	of	education	in	the	school	and
"	它	将要	是	一个	伟大的	进步	在	这	工作	的	教育	在	这	学校	和

[ðə; ði] [hoʊm] [wen] [sʌtʃ] [bʊks] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli]['juːtəˌlaɪzd] .

the	home	when	such	books	are	more	generally	utilized	.
这	家	什么时候	这样的	图书	是	更多的	一般来说	利用	.

“如果这类书籍能够得到更广泛的应用，那将是学校和家庭教育工作的一大进步。”

" — ['zaɪənz] ['herəld] .

"	—	Zion's	Herald	.
"	—	锡安的	先驱报	.

——锡安先驱报。

" [ðiːz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [fiːld] [laɪf] [wɪl] [dɪ'laɪt] ['meni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['kɪndərgɑːrt(ə)n][eɪdʒ] ;

"	These	charming	stories	of	field	life	will	delight	many	a	child	of	kindergarten	age	;
"	这些	迷人	故事	的	场地	生活	将要	喜	许多	一个	孩子	的	幼儿园	年龄	;

“这些关于田野生活的迷人故事会让许多幼儿园年龄的孩子感到高兴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['oʊldər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə]

and	it	is	safe	to	say	that	older	brothers	and	sisters	will	also	want	to
和	它	是	安全的	到	说	那	老	兄弟	和	姐妹	将要	还	想	到

[kleɪm] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðem; ðəm] . " — ['krɪstʃən]

claim	a	share	in	them	.	"	—	Christian
宣称	一个	分享	在	他们	.	"	—	基督教

可以肯定的是，哥哥姐姐们也想分一杯羹。——克里斯蒂安

['redʒɪstər] .

Register	.
登记	.

登记。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

Sent	by	mail	,	post	-	paid	,	on	receipt	of	price	.
发送	经过	邮件	,	邮政	-	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

货款到账后，以邮资已付的方式寄出。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,

E	.	P	.	DUTTON	&	CO	.	,	Publishers	,
E	.	P	.	达顿	&	一氧化碳	.	,	出版商	,

EP DUTTON & CO. 出版社

- [west] 23d [striːt] — [nuː] [jɔːk] .

31	West	23d	Street	—	New	York	.
-	西方	23d	街道	—	新的	约克	.

纽约西23街31号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神